



Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

- + *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.
- + *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.
- + *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.
- + *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter <http://books.google.com> durchsuchen.



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

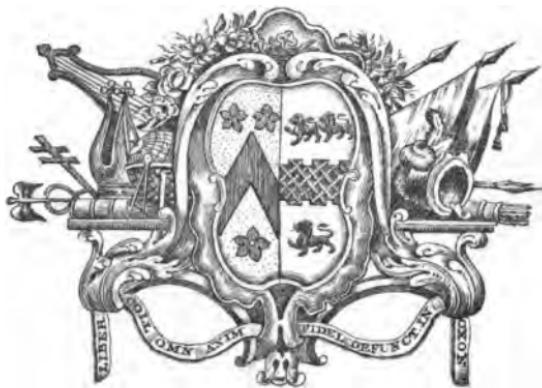
- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

St. Louis, Mo.

RW. 3. 17.



18 B. 103

A TAMIL HAND-BOOK:

OR

FULL INTRODUCTION TO THE COMMON DIALECT
OF THAT LANGUAGE,

ON THE PLAN OF

OLLENDORF AND ARNOLD,

FOR THE USE OF FOREIGNERS LEARNING TAMIL, AND OF
TAMILIANS LEARNING ENGLISH.

With copious Vocabularies (Tamil-English, and English-Tamil),
Appendices containing Reading Lessons, Analyses of Letters,
Deeds, Complaints, Official Documents.

BY

THE REV. G. U. POPE, D. D.,

*Master of Ootacamund Grammar School; Fellow of the Madras University;
Member of the Leipzig Oriental Society.*

~~~~~  
spat spat es-gub.  
Difficulties will vanish as you learn on.—PROV.  
~~~~~

THE THIRD EDITION.

M a d r a s :

PRINTED FOR J. HIGGINBOTHAM, MOUNT ROAD,
At the Christian Knowledge Society's Press.

1867.



[A KEY TO THE EXERCISES CAN BE HAD.]

PREFACE TO THE FIRST EDITION.

No apology is necessary for offering to the Tamil student a book which has long been wanted. In regard to the imperfections which detract from its value, the writer can only say, he has done what he could. He has tried to state the FACTS of this noble language succinctly and clearly. The examples, with few exceptions, have been selected from books in universal use in the Tamil country. Should a second edition be published, these examples will be considerably increased in number.

No work can remove from the elements of a language like Tamil all that may embarrass the learner. There are difficulties in it which must be met bravely; but there are, certainly, none which a very moderate degree of attention will not enable any one, however unpractised in such studies, to overcome.

The following hints may be of use to those who use this book:—

1. Do not proceed too quickly. An entirely new language requires great accuracy in the mastering of its elements.
2. Write down every thing from the very beginning. Read always with pen, or pencil, in hand.
3. Read aloud all the exercises with a Tamil teacher; and be very careful in ascertaining the correctness of what you have written.
4. At first, whenever you meet with a new word, look for it in the vocabulary, and decline or conjugate it in full.
5. Begin to talk—though with stammering lips—as soon as possible—the very first day. Never speak English to a native if you can help it. Why say, “salt,” when you know the word “ஈலை?” Do not be afraid of making mistakes.

The Kanarese is the language of the table-land of Mysore, of part of the Nizam's territory, and of a part of Kanara.

The Malayālam is spoken on the western side of the Malaya mountains from Mangalore to Trivandrum. It seems to be but a corrupt Tamil.

Minor cognate dialects are (1.) the Tuluva, which is a dialect spoken in the neighbourhood of Mangalore, and is nearly allied to the Kanarese.

(2.) The various dialects spoken by the rude inhabitants of the Nilagiris of which the Tuda is more allied to Tamil, and the Kôta [GÔHATA] to the Kanarese. The Burgher [BAPAGA] is simply old Kanarese, much corrupted.

(3.) The Gônd and Ku, in Gondwâna and the adjoining hills. The rude languages of some other mountain tribes in Central and North-western India possess more or less resemblance to Tamil in idiom and structure.

To this family of languages the epithet "Drâvidian" has been applied. This is hardly correct, as that term must include Marâthî. They have also been styled "Tamilian," from Tamil, their chief member.

3. The origin and affinities of the South Indian group of languages have been much discussed.

On the one hand the more deeply they are studied the more close will their affinity to Sanskrit be seen to be, and the more evident will it appear that they possess a primitive and very near relationship to the languages of the Indo-European group.

Yet they are certainly not mere Prâkrits, or corruptions of Sanskrit. Some have supposed that their place is among the members of the last mentioned family, and that they are probably "disjecta membra" of a language cœval with Sanskrit, and having the same origin with it.

They certainly contain many traces of a close connection with the Greek, the Gothic, the Persian and other languages of the same family, in points even where Sanskrit presents no parallel.

On the other hand, Professor Rask, Mr. Norris, and more recently Dr. Caldwell, have shewn that the original language of the nomadic tribes from whom the races of South India have sprung was probably what they term "Seythian," that is, a member of that group of tongues in which are included the "Finnish, Turkish, Mongolian, and Tungûsian families."

INTRODUCTION. § I.

4. Grammars of the Tamil may be divided into two classes: those composed by Native scholars, and those written by Europeans to facilitate the acquisition of the languages by foreigners.

(1.) In the first class it is only necessary to mention the following:

(a.) *Agastya's Sûtrams*. It seems very doubtful whether the book which now goes under the name of சுடி அக்டியம் is really an ancient composition. As a whole this work is not extant, but fragments of it have been published.

(b.) *The Tolcappiam*, written by பிஸைத்தமார்க்கினி of the town of தெல்காப்பியக்குடி, south of Madura. A part of this is in print.

(c.) The வராங்கல் (வரால் = *ancient*, ஏல் = *scientific treatise*), compiled by the learned Jesuit R. J. C. Beschius. This is a very comprehensive work; but its author imitates the Native writers not in their excellencies only. It can hardly be considered an original work; though the chapters on Composition and Prosody are more so than the former part.

(d.) The நன்னில் (நல் = *good*, நல்), composed by Pavananti of the town of வெளக்கு. Of this very able work many editions have been published, and a copious commentary has been added by சுந்தர கமச்சிவாயர் of Tinevelly. The whole of the Nan-nil with a plain prose Commentary, Vocabulary, and Summaries in English, has been published as the Second part of my Third Grammar. I would recommend the learner, who may wish to carry his studies beyond the present work, to read over this Third Grammar, as introductory to the Nannil. I venture to hope that he will find that after mastering that work, the writings of the Tamil Grammarians will present scarcely any difficulties.

(2.) (a.) The earliest Grammars published by Europeans were those of the Rev. Father Beschius, of which there are two, one of the common dialect (*சுற்றுக்கூடிய*) and the other of the poetical (*சுங்கமிழ்*). They were written in Latin.

A translation of the common Tamil Grammar was published by Mr. Horst, and subsequently with corrections by the Rev. Mr. Mahon. It has been superseded in a great measure by later publications, yet is deserving of an attentive perusal by every Tamil student.

The Shen Tamil Grammar was translated and published by Mr. Babington. This is an exceedingly correct and scholarlike edition of a most masterly work.

INTRODUCTION. § I.

(b.) The early Missionaries of Tranquebar are said to have published a Tamil Grammar; but I have not been able to meet with any account of it.

(c.) A Grammar was published in Europe by Mr. Anderson of the Madras Civil Service. This is an able work, but its usefulness is lessened by its strict imitation of the native grammars.

(d.) The next work was by the late Rev. C. T. E. Rhenius of Palamcottah. This is a very clear and useful work, and was founded upon that of Beschius. It has gone through three editions, and though not a philosophical grammar, is a plain, useful manual.

The Syntax is deficient, and the examples were mostly made for the grammar, and not taken from standard Tamil authors.

(e.) Dr. Graul, late director of the Leipzig Lutheran Mission, has very recently published a small manual, which, while it contains nothing new, is an elegant and scholarlike compendium.

It is to be regretted that the author should have allowed himself to speak as though he had been the first to "introduce Tamil into the sphere of European studies."

(f.) Since the publication of the first edition of this work a Comparative Grammar of the Dravidian Languages has been published by the Rev. Dr. Caldwell, which throws great light upon every part of the subject. No real student of the language should be without it.

5. The native Tamil Literature, though greatly inferior in extent and intrinsic value to the Sanskrit, contains many works which will amply repay the careful student. The names of a few of these, in the order of their difficulty, I subjoin. I venture to mention the "Poetical Anthology," as containing the choicest bits of Tamil Poetry with the necessary apparatus.

(1.) The writings of Auvei (Lesson 97).

When the student is able to read plain prose Tamil with ease he will find the little works of this far-famed poetess the best introduction to the study of the poetical Tamil. They consist of,

- a. The Atti-sūdi (*அதிசூடி*),
- b. The Kondrei-véynthan (*கந்தேவைன்தன்*), and
- c. The Mūdurei (*முதுரை*).

The two former of these consist of Ethical and Miscellaneous maxims, arranged in alphabetical order. The last work is not altogether a genuine production of the authoress; but the greater number of the verses are of considerable antiquity and of undeniable merit.

They have been published by the Rev. P. Percival, under the title of "Minor Poets," in a beautiful little Volume.

(2.) The Kural of Tiruvalluvar.

This work was intended by its author to be a compendium of all wisdom, and to stand in the place of the Vêdas to the Tamil people.

It is divided into three parts, viz:

a. அத்தப்பால், the division (பால்) which treats of VIRTUE (ஏழு, 131.d).

This contains 38 chapters of 10 stanzas each, which are divided into,

- (a.) Introduction, 1-4.
- (b.) Domestic virtue, 5-24.
- (c.) Ascetic virtue, 25-37.
- (d.) Destiny, 38.

b. சுபாகுட்டபால், the division which treats of WEALTH, (சுபாகுட்ட, 131.

App. xi. (iii.))

In this are included 70 chapters, which are thus classified.

- (a.) The functions of Royalty, 39-63.
- (b.) The necessary adjuncts of Royalty, 64-95.
- (c.) Miscellaneous, 96-108.

The third part treats of *sensual pleasure* and much of it is not fit to be read.

(3.) The Râymâyanam of Kamban.

Nothing can exceed the sweetness and harmony of the versification of this real poet.

The first portion or பாலகாந்தம் (the canto which relates to the youth of Râma, the hero; Sans. BÂLA, a youth, KÂNDAM, a chapter,) is deserving of careful study.

(4.) The Nâladi-nânûrru (ஈல், four, ஏழு, line, காந்தம், four hundred (172)=the four hundred quatrains).

This work consists of 40 chapters on the same subjects as the Kural. It seems to be a collection of verses by various Jain authors, and is of undoubted antiquity. The Tamil is pure, and many of the verses are of singular beauty.

(5.) The Naishad'ham, a poetical version, by king Ativîrarâmâ-pândiyan, of the History of Nala. Of this work it is proverbially said, "the Naishad'ham is the nectar of poets."

(6.) The Sivaga Chintâmani, an Epic grounded on the history of king Sivagan. This is a difficult work, but without doubt the finest Tamil composition extant.

(7.) The Têmbâvani (செம்பா, unfading, ஏழி, a garland) of Beschi must not be omitted in this enumeration.

INTRODUCTION. § I.

This work contains a kind of summary of the Bible, mingled with legends. It is a close imitation of the Chintāmani, from which much of its poetical diction, and most of its figures are borrowed. Some verses are brilliantly poetical.

There are many prose works in Tamil, which are translations or adaptations from the Sanskrit. All of these are, more or less, unsafe models of style, being full of foreign idioms and pedantic expressions. The following are much read, and will be useful to the discriminating student.

- (1.) The சுதாமல்கள் (*கதை, fable, மல்கள், cluster*).
 - (2.) The சுதாசிந்தாமணி (S. Chintāmani, *a gem supposed to yield whatever its possessors wish for*).
 - (3.) The பஞ்சதங்கிரக்கால (பஞ்ச, *five*, தங்கிரம், *method of acting*), grounded upon the Sanskrit Hitopadēsa.
6. There is a large and rapidly increasing translated literature in Tamil. These works had better be studied sparingly by the learner, until his progress in the language shall enable him to detect unidiomatic forms and expressions.

INTRODUCTION.

§ II.

[The following pages are intended to assist the student who reads with a native teacher. Throughout the work all matter included in brackets, or printed in small type, should be left by the learner to the second or third perusal.]

I. The Tamil letters (*ஏ-ஐ-ஓ-ஃ*) are 30 in number. Of these 12 are vowels, and 18 consonants.

[The characters by which these are represented are evidently derived from the Grantham, which is itself derived from the earlier forms of the Dévanâgari.]

II. The vowels are:

1. Short (ஏ-ஐ-ஓ-ஃ).		2. Long (ஒ-ஓ-ஓ-ஃ).	3. Diphthongs.
1.	ஏ, ஈ.	ஓ, ஔ (ஃ added.)	
2.	ஐ, இ.	ஓ or ஏ, இ.	
3.	ஓ, ஊ.	ஊ, உ.	
4.	ஃ, ஃ.	ஓ, ஔ.	11. ஓஇ, இா.
5.	ஓ, ஃ.	ஓ, ஊ.	12. ஓஎ, எா.

[A vowel is called ஏ-ஐ-ஓ-ஃ = life-letter.]

To pronounce

ஏ, merely open the mouth. Example: America, China.

ஐ, is the same sound lengthened. Ex. Father.

ஓ, is i as in pin. The German i, holiness, pity, gift.

ஃ, is the same, lengthened, as in pique, machine, intrigue.

ஓ, is to be pronounced nearly like oo in cook. The Italian u, full, ball.
ஊ, like u in rule, or oo in school.

எ, and **ஓ**, like the e and a in enable, respectively.

ஓ, and **ஓ**, like o in opinion and in opium, respectively.

ஓ, as a general rule, like eye. ஓஎ, like ow in fowl.

[The sound of the Oriental vowels is remarkably pure and simple. The most careful attention is necessary in order to catch the sounds.]

III. The consonants as arranged by the Tamilians are,

No.	Class(கா-ஏங்).	Equivalent.	Pronunciation.	Organ.	Transliterated by.
1	1 {	க, க, ஞ, ஞ	As g and k in gone, king.	Guttural . . .	g, k
2	{ ஞ	ng	As ng in long	Guttural . . .	ng
3	2 {	ச, சஞ, ஜ, ஜஞ	Pronounced as nearly as possible as a dental.	Palatal . . .	ç
4	{ ஞ	gn, jn	Only to be learned from examples.	Palatal . . .	ñ, ny
5	3 {	த	When doubled த்த = tt.	Lingual (Cerebral) . . .	d, tt
6	{ ன	n	Lingual. (Cerebral) . . .	ñ
7	4 {	தி, தி[this], தி	(d, in Sanskrit derivatives only.)	Dental. . . .	t, d
8	{ னி	n	Dental. . . .	n
9	5 {	ப	Labial. . . .	p, b
10	{ பி	m	Labial. . . .	m
11	{ வி	y	Palatal	y
12	6 {	ரி	Lingual	r
13	{ லி	லி	Very soft—as nearly dental as possible.	Dental. . . .	l
14	{ வி	v	Labial	v
15	7 {	றி	Something like the Welsh ll.	Lingual	r̥
16	{ ளி	லி	Lingual	l̥
17	8 {	ஃ	When doubled, ஃஃ = tt.	Palatal	rr
18	{ னி	n	The English sound.....	Palatal. . . .	n

[A consonant is called குடிச-எ-ஏங்-ஸ், body-letter.]

~~☞~~ [The more advanced student will find it useful to study the following arrangement of the consonants. (Comp. Pope's III Grammar, 68—70.)]

In Tamil the consonants are divided into

1. { வல்வினம், } [வல் = strong, வினம் = class], which includes
 க், ச், ட், த், ப், ம் [கச்டபுற].

~~☞~~ One of these cannot end a word.

2. { ரெமல்வினம், } [ரெமல் = soft], which includes
 ஞ், ஞு, ஞா, ஞி, ஞு, ஞி [ஏருணங்மூர்].

Here each letter is the corresponding nasal to the one above.

~~☞~~ Of these ஞ், ஞு, ஞா, ஞி only are initial. All except ஞ் may be final.

3. { இடையினம், } [இடை = middle], which includes
 ய், ர், ல், வ், ழ், ள் [யாலவழை].

~~☞~~ [Of these ய் and ர் only are initial: all are final.]

INTRODUCTION. § II.

The following will be found useful by the more advanced student. The consonants of the Sanskrit alphabet are arranged as under. The corresponding Tamil letters are subjoined.

[Comp. Bopp. 12-25.]

GURURALS.		SURD.		SONANT.			
LINGUALS. (CERBERALS.)	PALATALS.	Thin or Tenues.	Aspirates.	Soft or Mediæ.	Aspi- rates.	Nasals.	Semi-vow. and aspir.
	K	K'H = ḡ { When either Initial, Mute, or Doubled.	Not in Tam. ṅ is used.	G ṅ { When Single in Mid.	G'H ṅ used.	ṄG ṅ	H [Not in Tam. ḡ, ṅ or ṅ]
	CH	CH'H ṅ { When dou- bled or after l, p,	CH'H ṅ is used.	J ṅ After ḡ, ḡ or sometimes ḡ.	J'H ṅ used.	NY ṅ	Y ṅ
	T	T ṅ { When Initial, Mute or Doubled.	T'H ṅ is used.	D ṅ { When Single in Mid.	D'H ṅ used.	N ṅ	R ṅ, ṣ, ḡ
	T	T ṅ { When Mute or Doubled.	T'H ṅ is used.	D ṅ { When Single in Mid.	D'H ṅ used.	N ṅ or ṣ	L ṅ, ḡ
	P	P ṅ { When Initial, Mute or Doubled.	P'H ṅ is used.	B ṅ { When Single in Mid.	BH ṅ used.	M ṅ	V ṅ
SIBILANTS.	SURD. ṅ Palatal.	SURD. ṅ Lingual.	SURD. ṅ Dental.				

(a.) The circle or dot \textcircled{a} ($^{\circ}$ or \cdot) above a consonant makes it mute. Remove the dot and it is sounded with short a : \textcircled{a} ka, \textcircled{a} sa. To indicate that a letter is not mute, a horizontal line is sometimes put over it: but this is unnecessary and is seldom used.

(b.) Some of these letters when used to express a Sanskrit or other foreign word vary in sound. For such cases no general rules can be laid down.

(c.) க், த், ப், are pronounced *hard* in the beginning of a word, when they are mute, and when they are doubled; but *soft* in all other cases. These letters are surd at the beginning of a word, and when doubled; but sonant when they occur singly, in the middle of a word.

கன் (kan), *an eye.*

பக்கம் (pak-kam), *a side.* மகன் (ma-ghan), *a son* (as in German Tag).

தவம் (ta-vam), *penance.* மதம் (ma-tham), *a sect* (th in *this*).

சத்தம் (sat-tam), *a sound.* தபம் (ta-bham), *penance* (another form of தவம்). **☞** *Almost like b, a slight aspiration.*

ப-னம் (pa-nam), *money.*

அப்பம் (ap-pam), *bread, rice-cake.*

[Compare the Hebrew use of the *Dagesh*. Nordheimer, § 26.]

(d.) ச் = ch in church

அச்-சம் (a-cham), *fear.*

(ச் after ல் or ப் = ch.)

அட்-சி (ad-chi), *possession.*

முயற்சி (mu-yarr-chi), *effort.*

அஞ்ச (anju), *fear thou; five.*

(e.) The first five classes (iii.) consist of a guttural (க்), a palatal (almost a dental) (ச்), a cerebral (உ்), a dental (த்), and a labial (ஃ). Each of these has its nasal (ங், ஞ், ன், ன், ம்), by which it is accompanied: அங்கை, *there.* உஞ்ச, *cotton.* கண்டாரன், *he saw.* அங்க், *this.* அம்பு, *an arrow.*

(f.) There are three r sounds: ழ, ப், பஃ.

ழ (as nearly as dental as may be): *Bring the tip of the tongue to the insertion of the upper teeth, and pronounce a gentle r* [மஷம், மஹம்].

ப் (palatal): *Apply the tip of the tongue, to the ridge of the palate, and pronounce a rough rr* [மறம், மறஹம்].

பஃ (cerebral): *Apply the tip of the tongue, as far back as you can, to the palate, and pronounce a rough rr, in which a z sound will mingle. In the South, unable to articulate this letter, they use a strong l (ஈ) instead. In the North in the same way they use வு for பஃ.* (Com. 123.)

☞ *These are never initial. The ழ and பஃ are never doubled.*

(g.) There are three n sounds: ன், னா, னாந்.

ன் (dental): *Bring the tip of the tongue to the lower edge of the upper teeth and pronounce a soft n* [ஏகம், வங்கான்].

னா (palatal): *Apply the tip of the tongue to the ridge of the palate and pronounce a distinct n* [மனம், வலன்].

னாந் (cerebral): *Turn the tip of the tongue as far back as you can, and pronounce a strong n* [மனங்ம், அங்கை].

☞ *ன் is seldom (or never) final. னா and னாந் never initial.*

(h.) There are three *t* sounds: $\dot{\text{sh}}$, $\dot{\text{ph}}$, $\dot{\text{l}}$.

$\dot{\text{sh}}$ (dental): Tongue to the lower edge of the upper teeth [தார், முத்தம்].

$\dot{\text{ph}}$ (palatal): Tongue to the ridge of the palate [முப்பம்].

$\dot{\text{l}}$ (cerebral): Tongue curled round as far back as possible [மூல்தம்].

~~கீழ்~~ $\dot{\text{sh}}$ is never final.

[$\dot{\text{sh}}$ single, in the middle of a word, is sounded like *th* in this, not like *th* in thin, and not like *d* which is a very common mistake.]

(i.) There are two *l* sounds: $\dot{\text{v}}$, $\dot{\text{er}}$.

$\dot{\text{v}}$ (palatal): Tongue to the ridge of the palate and pronounce a soft *l* [எவ்].

$\dot{\text{er}}$ (cerebral): Tongue curled round as far back as possible [எர்].

~~கீழ்~~ These are never properly initial.

(j.) $\dot{\text{er}}$ $\dot{\text{p}}$ is pronounced, *ndr* i. e., a *d* sound is introduced for the sake of euphony. $\dot{\text{er}}\dot{\text{er}}\text{-}\dot{\text{er}}\dot{\text{er}}$ (*en-drán*), he said.

~~கீழ்~~ If the consonants are arranged according to the place where they are pronounced, we shall have,

$\dot{\text{sh}}$, $\dot{\text{v}}$, [$\dot{\text{u}}$], guttural.

$\dot{\text{sh}}$, $\dot{\text{n}}$, [$\dot{\text{r}}$], dental.

$\dot{\text{l}}$, $\dot{\text{er}}$, $\dot{\text{ip}}$, $\dot{\text{er}}$, cerebral. * [Cacuminalis, linguals.]

$\dot{\text{u}}$, $\dot{\text{v}}$, $\dot{\text{w}}$, labial.

$\dot{\text{s}}$, $\dot{\text{p}}$, $\dot{\text{er}}$, palatal.

$\dot{\text{sh}}$, $\dot{\text{r}}$, I should call, palatal-dental.

XIV. When a vowel follows a consonant it is attached to that consonant, and forms with it, what in Tamil is called, a *Vowel-consonant* [வெளிக்கூடுவு=a living body].

(a.) Remove the sign (° or ·) and e is inherent in the consonant, e ka , e sa , e ta , &c. (As in Hebrew, Sanskrit, &c.)

(b.) e , when it follows a consonant, is changed into e or e ($\text{e} + \text{e} = \text{e}$).

(These two forms are the same really. The intermediate form is found in Malayalam, &c.) $\text{e} \text{ka}$, $\text{e} \text{sa}$, $\text{e} \text{ta}$, &c. The latter form is only used in these three cases:

$\dot{\text{er}} + \text{e} = \text{e}$.

$\dot{\text{er}} + \text{e} = \text{e}$.

$\dot{\text{p}} + \text{e} = \text{e}$.

(c.) When e is added to a consonant, only the e is joined to the upper part of the consonant.

$\dot{\text{sh}} + \text{e} = \text{e}$.

$\dot{\text{sh}} + \text{e} = \text{e}$.

$\dot{\text{l}} + \text{e} = \text{e}$. (Here there is a slight variation.)

* But compare Max Müller's note to "Proposal for a Miss. Alph." p. xxxix.

INTRODUCTION. § II.

(d.) e is changed into c joined to the under part of the consonant, or singly added, or with a loop v .

$\dot{\text{e}} + \text{e} = \text{G}$. }
 $\dot{\text{e}} + \text{e} = \text{e}$. }
 $\dot{\text{e}} + \text{e} = \text{G}$. } The changes in the consonants are only
 $\text{e} + \text{e} = \text{ew}$. such as are necessary.
 $\dot{\text{e}} + \text{e} = \text{cp}$, &c. See the table.

(e.) er is the preceding, with an additional stroke or loop.

$\dot{\text{e}} + \text{er} = \text{e}$ (irregular).
 $\dot{\text{e}} + \text{er} = \text{G}$.
 $\dot{\text{e}} + \text{er} = \text{G}$.
 $\text{er} + \text{er} = \text{ew}$, &c.

(f.) er and er are changed into Q and C respectively, and prefixed to the consonant.

[They were formerly joined, thus: $\dot{\text{e}} + \text{er} = \text{es}$, and there was no difference in form between the long and the short. The same may be said of p and p .]

$\dot{\text{e}} + \text{er} = \text{Qe}; \quad \dot{\text{e}} + \text{er} = \text{Ce}$.

(g.) w becomes m and precedes the consonant.

[This also was formerly joined, thus: $\text{y} + \text{w} = \text{yw}$.]

$\dot{\text{e}} + \text{w} = \text{es}$, a hand. To all those letters which begin with a loop it is still joined; thus: ew , &c.

(h.) p , p become $\text{Q}-\text{r}$ and $\text{C}-\text{r}$ respectively. The consonant standing between.

$\dot{\text{e}} + \text{p} = \text{Qer}$ } (In old alphabets, Qer is GX^o and Cer is GX^- . Compare
 $\dot{\text{e}} + \text{p} = \text{cer}$ } the English k).

(i.) per become $\text{Q}-\text{er}$:

$\dot{\text{e}} + \text{per} = \text{Qer}$. (These combinations are rarely used.)

(j.) The number of these vowel-consonants is $18 \times 12 = 216$.

These are shewn in the following table:

INTRODUCTION. § II.

Table of

—	a	ā	i	ī	u	ū
க	க	கா	கி	கீ	கு	கூ
க	ka	kâ	ki	kî	ku	kû
ங	ங	ஙா	ஙி	ஙீ	ஙு	ஙூ
ங	nga	ngâ	ngi	ngî	ngu	ngû
ச	ச	சா	சி	சீ	சு	சூ
ச	sa	sâ	si	sî	su	sû
ஞ	ஞ	ஞா	ஞி	ஞீ	ஞு	ஞூ
ஞ	nya	nyâ	nyi	nyî	nyu	nyû
ட	ட	டா	டி	டீ	டு	டூ
ட	da	dâ	di	dî	du	dû
ண	ண	ணா	ணி	ணீ	ணு	ணூ
ஷ	ஷ	ஷா	ஷி	ஷீ	ஷு	ஷூ
ஷ	ta	tâ	ti	ti	tu	tû
ந	ந	நா	நி	நீ	நு	நூ
ந	na	nâ	ni	nî	nu	nû
ப	ப	பா	பி	பீ	பு	பூ
ப	pa	pâ	pi	pi	pu	pû
ம	ம	மா	மி	மீ	மு	மூ
ம	ma	mâ	mi	mî	mu	mû
ய	ய	யா	யி	யீ	யு	யூ
ய	ya	yâ	yi	yî	yu	yû
ர	ர	ரா	ரி	ரீ	ரு	ரூ
ர	ra	râ	ri	ri	ru	rû
ல	ல	லா	லி	லீ	லு	லூ
வ	வ	வா	வி	வீ	வு	வூ
வ	va	vâ	vi	vi	vu	vû
ற	ற	றா	றி	றீ	று	றூ
ற	ra	râ	ri	ri	ru	rû
ள	ள	ளா	ளி	ளீ	ளு	ளூ
ள	la	lâ	li	li	lu	lû
ற	ற	றா	றி	றீ	று	றூ
ற	rra	rrâ	rri	rri	rru	rrû
ன	ன	னா	னி	னீ	னு	னூ
ந	na	nâ	ni	nî	nu	nû

 In expressing these letters in English a “cerebral”

INTRODUCTION. § II.

Vowel-consonants.

எ	எ	ஐ	ஓ	ஓ	ஓன்
e	ê	ei	o	ô	ou
கெ	கெ	கை	கொ	கோ	கெள்
ke	kê	kei	ko	kô	kou
நெ	நெ	நை	நொ	நோ	நெள்
nge	ngê	ngei	ngo	ngô	ngou
செ	செ	சை	சொ	சோ	செள்
se	sê	sei	so	sô	sou
நே	நே	நை	நூர்	நூர்	நெள்
nye	nyê	nyei	nyo	nyô	nyou
டெ	டெ	டை	டொ	டோ	டெள்
de	dê	dei	do	dô	dou
நே	நே	நை	நோ	நோ	நெள்
ne	né	nei	no	nô	nou
தெ	தெ	தை	தொ	தோ	தெள்
te	tê	tei	to	tô	ton
நெ	நெ	நை	நொ	நோ	நெள்
ne	nê	nei	no	nô	nou
பெ	பெ	பை	பொ	போ	பெள்
pe	pê	pei	po	pô	pou
மெ	மெ	மை	மொ	மோ	மெள்
me	mê	mei	mo	mô	mon
யெ	யெ	யை	யொ	யோ	யெள்
ye	yê	yei	yo	yô	you
ரெ	ரெ	ரை	ரொ	ரோ	ரெள்
re	rê	rei	ro	rô	rou
லெ	லெ	லை	லொ	லோ	லெள்
le	lê	lei	lo	lô	lon
வெ	வெ	வை	வொ	வோ	வெள்
ve	vê	vei	vo	vô	vou
ழெ	ழெ	ழை	ழொ	ழோ	ழெள்
re	rê	rei	ro	rô	rou
ளெ	ளெ	ளை	ளொ	ளோ	ளெள்
le	lê	lei	lo	lô	lon
றெ	றெ	றை	றொ	றோ	றெள்
rre	rrê	rrei	rro	rrô	rrou
னெ	னெ	னை	னொ	னோ	னெள்
ne	nê	nei	no	nô	nou

is distinguished by a dot placed under; the rough r is written rr.

INTRODUCTION. § II.

(k.) In pronouncing the letters in Tamil schools, they lengthen a short vowel and added *na*; thus:

ஏ is pronounced ká-na.
ஓ ————— si-na.

To a long vowel they add *vēna* or *yēna*; *v*, or *y* being inserted for euphony.

ஏவ is pronounced kā-vēna.

ஓவ ————— kei-yēna, &c.

☞ The sooner this is got rid of the better. Children should be taught to pronounce, *ka*, *kā*, &c.

(l.) But in Sanskrit, *காம்* is added to a short letter, and *காமம்* to a long one; and this is sometimes used in Tamil.

ஏ is then a-garam.
ஓ ————— à-gāram.
ஏ ————— ka-garam.
ஓவ ————— kā-gāram, &c.

▼ (a.) If the consonants be properly pronounced the vowels preceding some of them will be *necessarily modified*, in a manner analogous to the German "umlaut."

Examples.

(TO BE READ WITH A NATIVE.)

அவன் *he*, avĕn (not avan).

அ-வர் *he* (politely) pronounced avĕr (not avar).

வீ-டு ————— (vüdu).

ஓபன் ————— (pön).

இ-டம், *a place.* வி-பன், *a neighbour.* கெ-வர், *an opportunity.*

சென், *a scorpion.* செ-யல், *a doing.* கெ-வி, *another.*

ஃபு, *under.* செ-பி, *an acquisition.* வி-டு, *leave.*

☞ The learner must take care only to vary the sound of the vowel, just so much as is necessary to the proper pronunciation of the following consonant.

[*ஏ* before the final *ஏ*, *ஓ*, *நி*, *ஃபு*, *வி* or *வர்* of all but monosyllables takes the sound of *ஏ*. Comp. Bopp's Comp. Gram. 6. In the words அரணி two and அரஸ் பெரம், a diamond, the *ஏ* of the vowel consonant *ஏ* is pronounced very short, and vulgarly as *ஏ*. So also in other S. words; as கங்கம், sulphur].

(b.) Initial *ஓ*, *ஓ* (chiefly when followed by a cerebral or palatal), *ஏ*, *ஏ*, are often pronounced as if preceded by *உ*, as the English initial *u*, is often sounded *yu*, as in *Union*.

எல்-லாம், <i>all.</i>	ஓ-னம், <i>kindred.</i>
இ-டு, <i>an equivalent.</i>	ஏ-னம், <i>a vessel, dish.</i>
எ-நு, <i>which.</i>	எ-வன், <i>which man?</i>

☞ This Y sound is sometimes written both in Tamil and in its kindred dialects.

(c.) ஃ seldom has its full sound except in the first syllable of a word. In other cases it is often sounded éy , only differing from ஏ , in the slight y sound in which it ends.

Compare from your teacher's lips the different sounds of

கை, a hand, and	ப-குக்க-கை , a pebble.
கை, a bag,	அ-வ-கை , him.
கைம, ink,	ச-கைப , a congregation.
கைவ, put!	கும-கை , a table.

} (Here it is $\text{ஏ} + \text{ஃ}$.)

In the middle of a word it is often sounded almost like ஏ : அ-கை-வ-கும் , all. The rule given in the *Nannúl* is, that எ has its full quantity only when it is used to express its own name. [Comp. III Grammar 15. (I.).]

[In Telugu, and Malayálam $\ddot{\alpha}$ is used often where Tamil uses எ ; and எ answers to it often in Kanarese. Thus:

Tel. VELA	= விளை, price.
Mal. AVA	= அவை, those things.
Can. HALAGE	= உலகை, a board.]

(d.) ஏ final, is always pronounced very slightly, and by the common people is often turned into ஃ . It is almost always added to facilitate the enunciation of the final consonant.

[The Telugu and Kanarese also use ஏ in a similar manner.]

மாநி an animal of the genus Bos = almost to மானி. ப-டக்க-கு , in order to, is pronounced ப-டக்க-கு . Vulgarly initial ஏ is sometimes pronounced as ஓ : thus ஏ-ஓர் , thy, becomes ஓ-ஓர் . ஏ-கூர் = ஓ-கூர் , immediately.

(e.) ஒள் is often written ஏவ் or ஏவு . Thus குமெஏவ், silence is written மாவு-எம். This letter does not really belong to the language, and was introduced, apparently, under Sanskrit influences.

குள-வை, a certain poetess = ஏவ்-வை .

(f.) Commonly, ஏ and ஓ before க are sometimes pronounced as if followed by ு :

குக்கி , having made, becomes குய்க்கி .

கோக்கி , having looked at, is pronounced as if written கோய்க்கி .
 பாக்கியம் , bliss, becomes பாய்க்கியம் .

VII. A letter called *âytham*, and written thus: ஃ or ஃ (= the Greek χ), is used in poetry only.

INTRODUCTION. § II.

VII. From the old Grantham alphabet are borrowed the following letters.

ஷ் SH, (Cerebral; generally ச்)	ஈ் S, the English s,	ஹ் H, (generally வ்)
ஃ் j, (generally வ் or ழ்)	ஃ் ksh, (ஞ்)	ஃ் m, (sometimes in the end of a word in MSS.)

With these the vowels may be joined.

மு-னி-வி, a teacher.	உ-தி, a woman.	ஹா-னி, loss.
கஷ்-டம், } loss.	க-ஜம், } an elephant.	மோட்-சம், } heaven.
கட்-டி, } loss.	க-சம், }	மோ-கதம், }

ஜ-தி = சாதி [s. Jatti], race.

VIII. The following abbreviations and signs are in use:

நன்சய் wet cultivation	புந்சய் dry cultivation	வேலி a land measure	நாளது current
சூ	சூ	வி	து
மாசம் month	தேதி day	வருஷம் year	நிலம் ground
மீ	ஏ	ஊ or று	நீ
நிலுவை balance	பற்று received	வரவு receipts	வசம் charge
நீ	பு	ஆஸ்	இபு
மேற்படி aforesaid	பணம் money	காச் cash	வராகன் a pagoda
அது	பு	கூ	வெ
ரூபாய் rupee	பொன் 10 fanams	கஜம் a yard	வகாக்கும் until
ரூ	பூ	கீ	ஓ or ரூ
குழி a sq. yard	ஆக total	அனை an anna	கைசா a pie
கு	ஆஸ்	ஆணு அணு	பூ
வகையரா belonging to	சிலவானம் more or less	நெல்லு paddy	கலம் a measure
ஆஸ்	பூ	பூ	கூ
சிரஞ்சீவி (long lived) a polite title for a junior	இராச இராசஸ்திரி most honorable, a title	ஏம், யும் and (+ வ் or ம்)	ஆஸ், யூ
கு	பூ- பூ-		

INTRODUCTION. § II.

III. The following lists, given for the sake of practice, contain none but useful, ordinary words. It will be well to commit them to memory. The pronunciation must be practised with a competent teacher. The notes may be useful to the student hereafter.

(I.) Words containing **க்**.

a. க-கம், a finger nail, க-கம், a yoke. சிக்கு, an entanglement.

b. கா-கம், a large snake. கெண்டி, a well. கிறிஸ்து, Christ.

கொலி, murder, செலர-கம், the world. [s. Lōka.]

கோல், a stick.

செலர-கம், } a metal, [s. Lōham.]

c. கோ-லம், pomp.

செலர-உம், } a metal, [s. Lōham.]

கு-னம், a tank.

கூ-ஞம், chaff, stalks, &c.

a. **க்** represents the Sanskrit *k*, *k'ha*, *g*, *g'ha* and *h*, and is consequently surd or sonant according to its position. The Greek *γ*, *κ*, *χ*.

b. **க்** is often doubled when it follows a vowel. It is never transmuted or elided.

c. The use of **க்** for the Sanskrit *h* arises from the fact, that the Tamil possesses no aspirate whatsoever.

d. The sound of **க்** in the middle of words is very soft, like the final *g* in some German words.

(II.) Words with **ங்**.

தங்கம், pure gold. எங்கே, where? கங்கை, the Ganges.

சங்கம், an assembly. சிங்கம், a lion. காங்கை, heat.

a. **ங்** never occurs in the beginning or end of a word.

b. **ங்** followed by **க்** becomes **ங்கி**. (com. iii. e.)

(III.) Words containing **ன்**, **ன்** or **ந்**.

அ-னி, a male. அ-னி, an atom. அன்டம், a world.

அ-னி, an ornament. அங்கை, an owl. அங்கம், an end.

அ-னி, a nail. ஏ-னி, a ladder. அன்னம், food, boiled rice.

அ-னை, a dam. ஏ-ன், why. அங்க, that.

அ-னை, an oath. ஏங்க, lift in the arms. அங்கங்க, near.

அ-ஙங்கம், bliss. இங்கி, to day.

அ-ஙங்கம்,

a. **ங்** and **ங்கி** are never found in the beginning of a word.

b. **ங்** is not found at the end of a word, or of a syllable, unless followed by **க்**.

c. **ங்** and **ங்கி** are interchanged occasionally. In poetry **ங்** after **ங்கி** often disappears.

d. **ங்** before **க்** becomes **ங்கி**. (com. iii. e.)

e. **ங்கி** is sometimes changed into **ங்கி** before a hard letter. (**ங்** suffers the same change.)

f. **ங்கி** sometimes becomes **ங்கி** before a hard letter.

INTRODUCTION. § II.

(IV.) Words with ஞ.

ஞா-ப-கம், <i>memory, memorial.</i>	அஞ்ச, (vulg.) <i>five.</i>	பஞ்ச, <i>cotton.</i>
ஞா-னம், <i>wisdom.</i>	கஞ்சி, <i>rice water.</i>	மஞ்சன், <i>saffron.</i>
ஞா-யி-று, <i>the sun, Sunday.</i>		

- a. ஞ is never found at the end of a word.
- b. It is, in high Tamil, used for ஶ, and *vice versa.*
- c. When வ comes before ஞ it may be changed into ஞ. (com. iii. e.)
- d. In common Tamil ஞத are often changed into ஞச. For காம்ந்தது, *it has grown hot,* is used காம்ஞ்சது.

(V.) Words with ட்ட, த்த, ம்ம (tt).

கூட்ட-றம்,	<i>death (personified).</i>	குந்த-றம்-ஶம்-ற, <i>faultless.</i>
கூட்ட-டம்,	<i>an assembly.</i>	புத்த-கம், } <i>a book.</i>
கூத்த-கு,	<i>a dance.</i>	புல்த-கம், }
மட்ட-இ,	<i>limit.</i>	
மாட்ட-இ,	<i>hook it!</i>	காத்தான், <i>he preserved.</i>
மற்று,	<i>other.</i>	கற்று, <i>having learned.</i>
மாற்று,	<i>change it!</i>	காற்று, <i>wind.</i>
மாத்தி-றம்,	<i>only.</i>	கட்ட-இ, <i>tie!</i>
குந்த-றத்தை,	<i>a fault (obj. case).</i>	காட்ட-இ, <i>show!</i>
கூட்ட-டத்தை,	<i>an assembly (obj. case).</i>	கிட்ட-டி-கர், } <i>a creator.</i>
அற்ற-ற,	<i>without.</i>	கிட்ட-டி-கர், }

a. ட்ட is often written for ஷ ல in Sanskrit words.

b. த்த is often written for ஷத in Sanskrit words.

(VI.) Words with த், த் (t and d), [th as in the English *there.* Not d, unless in Sanskrit words].

தே-வன்,	<i>a god (Sanskrit d).</i>	கா-து,	<i>an ear.</i>
தென்,	<i>honey.</i>	கா-டு,	<i>a jungle.</i>
பா-தம்,	<i>a foot.</i>	காற்று,	<i>wind.</i>
பா-டம்,	<i>a lesson.</i>	கா-தம்,	<i>sound (high).</i>
மா-இ,	<i>an animal of the genus Bos.</i>	நா-டான்,	<i>a land-owner.</i>
மா-நு,	<i>a woman.</i>	நாற்றம்,	<i>a stench.</i>
		நாட்ட-டம்,	<i>eager pursuit.</i>

a. ஷ becomes ல occasionally when it follows a cerebral.

b. It becomes ஷ sometimes after a palatal.

c. ஷ represents Sanskrit t, t' h, d, d' h.

d. ல represents Sanskrit t, t' h, d, d' h.

(VII.) Words with ச், ச்ச்.

(s.) சா-பி,	<i>species (s or j).</i>	காச்ச-சம்,	<i>shame.</i>	ஸய-ச-வீர,	<i>counsel.</i>
(s.) செ-பம்,	<i>prayer (s or j).</i>	கு-யற்சி,	<i>effort.</i>	ஸய-ங-வீர,	} <i>about 13</i>
(s.) ச-னம்,	<i>people (s or j).</i>	காட்சி,	<i>sight, vision.</i>	ஸய-ச-வீர,	} <i>miles.</i>
(s.) செ-பி,	<i>light (s or j).</i>	காட்சி,	<i>witness.</i>	மா-சம்,	} <i>a month.</i>

ம-ன-ச, }
ம-ன-நு, }

இ-நா-சன், }
இ-நா-யன், }

INTRODUCTION. § II.

- a. \dot{s} represents the Sanskrit *ch*, *ch'h*, *j*, *j'h*, *s*, *sh*.
- b. The Sanskrit *s* is sometimes represented by \dot{s} and \dot{v} .
- c. The Tamil possesses no sibilants purely such; but in common use $\dot{s} = s$. The Vulgar constantly pronounce செவ் *chey*.

(VIII.) Words with வ், வ், ம் (labials).

தின்-பம், <i>pleasure.</i>	பா-வீர், <i>a pot.</i>	{ வர-எம், <i>heaven.</i>
தன்-பம், <i>affliction.</i>	வீ-வீர், <i>a lute.</i>	{ வர-எம் (vulgarily).
பா-வம், } <i>sin.</i>	அழ-பு-தம், <i>a miracle.</i>	வ-ழி, <i>a way.</i>
பா-பம், }		ப-ழி, <i>vengeance.</i>
த-வ-ச, } <i>penance.</i>		ம-யூ, <i>rain.</i>
த-ப-ச, }		

- a. In Sanskrit words வ் and வ் are often interchanged.
- b. In vulgar talk வ் is often used for வ்.
- c. வ் is sometimes written for வ்.
- d. In Kanarese H is often used for வ்.

(IX.) Words with ற், ப், ய் (r sounds).

ம-றம், <i>a tree.</i>	ம-ப், <i>a foal.</i>	ம-யும், } <i>fruit.</i>
ம-றம், <i>violence, sin.</i>	ச-ப், <i>a stick.</i>	ம-லம், }
ம-யு-றம், <i>childish prattle.</i>	ச-பி, <i>right.</i>	கொ-யு, <i>a fowl.</i>

- a. ய் is pronounced like ஏ in Tinevelly, and like வ் in Madras.
- b. ற் and ப் are often confounded by the common people.
- c. ப் at the end of the former word in a compound is always a transmutation of வ் or ஏ.

(X.) Words with வ் or ஏ.

கல்-(ஆ), <i>a stone.</i>	கொல்-(ஆ), <i>say.</i>	குல்-(ஏ), <i>grass.</i>
கன்-(ஆ), <i>toddy.</i>	கொ-ல-ஏ, <i>expenditure.</i>	கிள்-ஏ, <i>a child.</i>
கொல்-(ஆ), <i>kill!</i>	பல்-(ஆ), <i>a tooth.</i>	குன்-ஏ, <i>a cipher or dot.</i>
கொன்-(ஆ), <i>buy, take!</i>	பன்-எம், <i>a hollow.</i>	கு-ஏ, <i>tamarind.</i>

- a. ஏ and எ are changed into ஏ and எவ் sometimes before வ்.
- b. and into ப் and ல் before a hard letter.

(XI.) Words with வ்.

மா-வீர், } <i>an elephant.</i>	ஆய், அய், } <i>having become.</i>	கயா! } <i>sir.</i>
மா-வம், <i>deceit.</i>	காய், <i>a dog.</i>	அய்-யா! }

- a. When a word begins with வ், அ may be put before it.
- b. When a word ends in வ், அ may be omitted, or changed to ஏ.
- c. ஏவ் is sometimes written for எ.

(XII.) Sanskrit words in Tamil.

8. குஷ்டம்,	subtlety, refinement.	8. பட்சி,	a bird.	ஏந்தோ-ஏழம்,	joy.
குட்டசமம்,		பட்சி,		ஏந்தோ-வித்தான்,	he rejoiced.
குட்டுமம்,		பட்சி,			
குக்குமம்.					
8. ப-க்ஷம்,	a side.	சிதம்,	certainty.	இராஜா,	
பட்சம்,		சிசம்,		இராசர்,	all forms of
பக்கம்,				அரசன்,	S. Rājan, a
				இராயன்,	king.
				இராசன்,	
காபம்,	profit.	கோகம்,	forms of S. Loka,		
இலாபம்,		உகோகம்,			
மவனம்,		உகம்,		உலகம்,	world.
8. ஓமளைம்,		உலகு,			

a. When a word begins with *r*, *l*, or *y* in Sanskrit, it will generally in Tamil take ர, ல, ய before the initial consonant; since those letters cannot generally begin a word, according to strict Tamil rules.

b. *ou* of the Sanskrit may be expressed by ஒவ or அவ; the latter being the real Tamil method.

■■. The following are a few of the double letters used in MSS:

க,	கி,	தி,	கெ,	கை,
க்க,	க்கி,	த்தி,	க்கெ,	க்கை.
த,	தி,	ஊ,	ஓர்,	ஊ,
ந்த,	ந்தி,	ஊ,	ஓர்,	ஊ.

■■. The following hints regarding pronunciation may be of use:

1. As a general rule it may be stated that *Tamil scarcely admits of accent upon individual syllables*. Sometimes particles added to a word are emphasized; but, it is safe to *aim at pronouncing all syllables alike*, with due regard to quantity. The root syllable will however be distinguished by something akin to accent.

2. In reading be very careful to avoid the English emphasis and tone. An even, distinct articulation is all that is required.

3. Tamil should be read rather faster than English.

4. Be very careful in pronouncing all double letters. ஏ-எி is *tamarind*, but ஏ-ஏி is *a dot!*

FIRST LESSONS IN TAMIL.

- [1. In the first few lessons letters which are inserted for the sake of euphony are put in brackets.
 2. None but common, useful words are used.
 3. The exercises should in all cases be written and then committed to memory, after being corrected, if possible, by a native teacher. Let the learner frame more exercises for himself, and let him repeat each sentence *again and again* after his teacher, imitating his tone and accent. A little trouble and perseverance at first, will save time in the end.
 4. The figures in brackets refer to preceding paragraphs.
 5. Every word in each Vocabulary should be looked out in the general vocabulary at the end, and the Synonyms carefully learnt.
 6. A key to the exercises is published. This should be used with judgment.]

Lesson 1.

I. VOCABULARY.

மனிதன்,	<i>a man.</i>	உம்,	<i>and.</i>
குமாரன்,	<i>a son.</i>	நல்வளர்,	<i>a good man.</i>
தேவன்,	<i>a god.</i>	கண்டன்,	<i>I saw.</i>
கணக்கன்,	<i>an accountant, from</i>	வந்தான்,	<i>he came.</i>
கணக்கு,	<i>an account.</i>	செய்தான்,	<i>he did.</i>
வர்த்தகன்,	<i>a merchant.</i>	பண்ணினான்,	<i>he made.</i>
அவன்,	<i>he.</i>	தொட்டான்,	<i>he touched.</i>
ஒரு,	<i>one, a or an.</i>	(These are irregular past tenses.	
		Comp. 58—70.)	

2. Nouns in ஏ are generally masculine. Names of irrational animals and things without life are neuter.

3. The sign of the accusative (or second case), is the vowel ஏ, which is added to nouns in எ thus : மனிதன் + ஏ = மனிதனை. குமாரன் + ஏ = குமாரை. This case follows the verb in English, but comes immediately before it in Tamil, thus : வர்த்தகனை [க] கண்டன், *I saw the merchant.* [App. xi.]

4. After the sign of the second case any one of the letters க, ச, த or ட MUST always be doubled, thus : அவனை [த] தொட்டான், *he touched him.*

5. The pronoun is often omitted in Tamil, after the manner of the classical languages, where the English requires it, thus : வந்தான், *he came* (not அவன் வந்தான்).

6. The verb "to be" is often omitted in Tamil. அவன் தேவன், *he [is] a God.*

EXERCISE 1. LESSON 2.

7. When two words would be joined in English by putting "and" between them, உம் must in Tamil be added to BOTH, thus : கணக்கனும் வர்த்தகனும், *an accountant and a merchant*.

A single உம் would signify "even," "also," "both," according to the context, thus: குமாரனும் வந்தான், *the son also came*, or *even the son came*.

8. The Tamil has no article, but ஒரு [172] which means "one," may sometimes be used for "a" or "an." There is no Tamil equivalent for "the." [But compare Lesson 48.]

Exercise 1.

(To be rendered into English.)

9. (a.) கணக்கன் வந்தான். ஒரு மனிதனை [க்] கண்டேன். அவன் மனிதன். குமாரன் பண்ணினான். வர்த்தகன் செய்தான். அவனும் குமாரனும். கணக்கனை [த்] தொட்டான். வர்த்தகனை [த்] கண்டான். வர்த்தகன் மனிதனை [த்] தொட்டான். ஒரு தேவனும். வர்த்தகன் நல் வலன். குமாரன் செய்தான்.

(To be rendered into Tamil.)

(b.) The accountant did. The merchant made. A god and a man. He touched the man. I saw the man. He [is] a merchant. The man and the merchant. A man and a merchant. The accountant also came. Even the son touched him. He did. He made. The son [is] good. The merchant is good. The son saw.

Lesson 2.

10. The PRONOUNS. [Comp. App. xii.]

Nom. or 1st case, SING.	நான், I. —.	தீ, thou. தீர், you.	அவன், he. அவளை, him. (regular, compare 3.)	அவள், she. அவளை, her. (regular 3.)	அது, it.
Acc. or 2d case, SING.	என்னை, me. —.	உங்களை, thee. உங்களை, you.	அவர்கள், they. (m. or f.)	அவைகள், they. (n.)	அவத, it.
Nom. PLU.	நாம், நாங்கள், we.	நீங்கள், you.	அவர்கள், they. (m. or f.)	அவைகள், they. (n.)	
Acc. PLU.	நம்மை, எங்களை, us.	உங்களை, you.	அவர்களை, them. (m. or f.)	அவைகளை, them. (n.)	

11. (a.) As in most languages so in Tamil the pronouns are irregular; those of the 3d person however present the fewest anomalies.

EXERCISE 2. LESSON 3.

(b.) சீர் is what is called an *honorific*, or polite form, and is used as the English "you." [The plurals of all the pronouns may be used in this way for the singular.]

(c.) The difference between நாம் and நாங்கள் is, that நாம் *includes those who are spoken to*, நாங்கள் *excludes them*. The only exception to this is when a superior speaks of himself honorifically in the plural. Thus kings say "*We*." In this case நாம் does not include those spoken to.

[நாம் may thus be considered as a dual form. The language affords no other traces of the dual, in this agreeing with both the Pâli and the Prâkrit.]

12. Adjectives (or the words which are so used), are undeclined, and set BEFORE the nouns they qualify, as in English. [Comp. Less. 43.]

13. VOCABULARY.

தாய்,	<i>a mother.</i>	கெட்ட,	<i>bad.</i>
சூப்,	<i>do (the root, and also the imperative).</i>	பெரிய,	<i>great.</i>
மரம்,	<i>a tree.</i>	சின்ன,	<i>little.</i>
நாய்,	<i>a dog.</i>	புது or புதிய,	<i>new.</i>
மகன்,	<i>a son.</i>	பழைய,	<i>old.</i>
மகள்,	<i>a daughter.</i>	பையன்,	<i>a boy.</i>
நல்ல,	<i>good.</i>	கூப்பிட்டான்,	<i>he called.</i>
		வைத்தியன்,	<i>a physician.</i>

புது He saw me, என்னை[த்] கண்டான் (*me [he] saw*).

Exercise 2.

14. (a.) பெரிய மனிதன். அவள் நல்ல தாய். கெட்ட நாய். சின்ன மகன். நல்ல பையனை[த்] கண்டேன். பெரிய வர்த்தகன் வந்தான். பழைய மரம். அதை [த்] செய். எங்களை[த்] தொட்டான். நீ சின்னை[ப்] பையன். நீர் பெரிய வர்த்தகன். என்னையும், உன்னையும், அவனையும் கூப்பிட்டான். [ய inserted to prevent hiatus. Comp. App. xi.]

(b.) A little dog. A new accountant. A great God. A good daughter. She [is] a little daughter. He [is] a big boy. The little boy touched the mother. He called the great merchant. The new physician called them. He saw a boy and a little dog. Do that. He touched us and them. He called me and thee. The great physician [is] a good man.



Lesson 3.

THE VERB. (விளைச் சொல் = *action-word.*) [III Gram. 75—81.]

15. There are some things relating to the conjugation of the Tamil verbs that, at first sight, appear difficult; but, in reality, the whole system is very easy; and, when once mastered, will be seen to be exceedingly simple.

(a.) Tamil verbs have only three tenses; viz., the present, the past and the future.

LESSON 3.

(b.) These forms when analysed are found to consist of the *verbal root* (பகுதி), the *middle particle denoting time* (இலட்சிகை), and the *terminations which distinguish person and number* (விகுதி); thus,

படிக்கிறேன், is the 1st person singular present tense, *I read.*

படித்தேன், is the 1st person singular past tense, *I read.*

படிப்பேன், is the 1st person singular future tense, *I will read.*

These three forms have the *same root உடி*, signifying, "read" or "learn." They have also the same termination என், signifying, "I," the sign of the 1st person singular. They differ only in the middle particle, which being added to the root, distinguishes the tense or time.

(c.) The middle particle, or sign of the present is கிற or க்கிற.

(d.) The middle particle, or sign of the past is த்த or த்த் or ந்த or ன்த.

(e.) The middle particle, or sign of the future is ப், ப்ப் or ன்.

In conjugating any verb then, the learner must ascertain (first) the root, and (secondly) the particular MIDDLE PARTICLE which it receives.

(f.) As a general rule verbs which are transitive in their signification take கிற in the present, த்த in the past, and ப்பு in the future, while other verbs take உடி in the present, ந்த in the past, and ன் in the future; thus, உடி, "learn," being transitive, makes

Present.	Past.	Future.
படிக்கிற.	படித்த.	படிப்ப.

[The final ஏ in உடி will be lost before a vowel.]

From these by adding the termination என் for the 1st person singular, ன்ன் for the 3d pers. sing. mas., ன்ன் for the 3d pers. sing. fem., and னான் for the 3d pers. sing. neuter, we shall obtain

	Present.	Past.	Future.
The 1st pers. sing.	{ படிக்கிறேன், I learn or read.	படித்தேன், I learned.	படிப்பேன், I will learn.
The 3d pers. sing. { mas. fem.	{ படிக்கிறான், he learns. படிக்கிறான், she learns.	படித்தான், he learned. படித்தான், she learned.	படிப்பான், he will learn. படிப்பான், she will learn.
The 3d pers. sing. neut.	{ படிக்கிறது, it learns.	படித்தது, it learned.	Here there is a variation. See Lesson 24.

This analysis will enable the learner to understand the formation of the tenses. THE USE OF THESE TEMPORAL PARTICLES IS THE FIRST DIFFICULTY TO BE OVERCOME.

EXERCISE 3. LESSON 4.

(g.) Sometimes the same root may be used both in a transitive and in an intransitive signification; thus:

Present.	Past.	Future.
From the root { அழி-கிரேன், I perish. அழி are formed, { அழி-க்கிரேன், I destroy.	அழி-க்கேன், அழி-த்தேன்,	அழி-வேன். அழி-ப்பேன்.

In this case the weaker form is naturally *intransitive*, and the stronger *transitive*.

16. VOCABULARY.

படி,	read.	பசு,	a cow.
அழி,	perish, destroy.	பிள்ளை,	a child.
மேய்,	feed, graze (trans. and intrans.).	மேய்ப்பன்,	a shepherd.
மாடு,	an ox, any animal of the genus <i>Bos</i> .	கொடு (pres. கொடுக்கிறேன். past. கொடுத்தான். fut. கொடுப்பான்), give.	

கொடு He gave it, அவன் அதை [க] கொடுத்தான்.
He it gave.

Exercise 3.

17. (a.) படிக்கிறேன். மேய்க்கிறேன். மேய்கிறேன். அழிக்கிறேன். பெரிய பசு. வைத்தியன் படிக்கிறான். கணக்கள் எண்ணை அழிப்பான். நல்ல வையன் படிப்பான். மேய்ப்பன் நாயைக் கொடுத்தான். மாடு மேய்கிறது. பிள்ளை படித்தது. புதியமாடு மேய்ந்தது. சின்ன மகஞும் தாயும். மேய்ப்பன் மேய்க்கிறான். நல்லவன் படிக்கிறான். பசுமாடு வந்தது. பெரியபிள்ளை படிக்கிறது.

(b.) He perishes. I destroy. I feed. The cow grazes. The shepherd grazes. The accountant destroyed it. The little child reads. The cow perishes. The little dog destroys it. The bad boy will destroy them (neut.). He gave it. I will give. The physician will give it. The old cow will give. The mother will give. The father has given.



Lesson 4.

[Comp. App. xii. and III Gram. 58, 70.]

18. The 2d case [3] of பசு (a cow), is பகலை; of மரம் (a tree), மரத் வை; of மாடு (an ox), மாட்டை; of பிள்ளை (a child), பிள்ளையை; of ஆறு (a river), ஆற்றை; of கல் (a stone), கல்லை; and of காலு (an ear), காலை.

(a.) பகலை, is nom. பசு + வி + ஈ, (comp. 3). Why is the வி inserted? When the vowels, அ, இ, உ, ஏ, ஓ, ஒ, ஒ, ஒன், are followed by a vowel, வி is inserted, for the sake of euphony (ஏ may take either வி or வி). [Comp. App. xi. II. (II.)]

LESSON 4. EXERCISE 4.

(b.) வள்ளையை, is nom. வள்ளை + வு + ஏ. Why is வு inserted? When the vowels, இ, ஈ or ஏ are followed by a vowel, வு is inserted for the sake of euphony. [App. xi. II. (II.)]

(c.) மாட்டலை, is nom. மாடு + ஏ, the final எ of the noun being elided and the உ doubled; thus: மாடு, மாட்டு, மாட்டலை. The rule is, when any noun ends in அ, not preceded by one short syllable, (1) the உ is doubled, (2) the எ is elided, and (3) the termination of the case is added.

(d.) From குறை is formed குற்றை, in precisely the same way, substituting பு for உ.

(e.) மாத்தை is மாம் + ஏ, the வு being changed into த்தி, or, which is the same thing: cast away அம், insert அத்தி, and add the termination of the case.

(f.) கல்லை, is nom. கல் + ல் + ஏ. The final consonant of a short monosyllable is doubled before a vowel. [App. xi. II. (I.)]

(g.) காரைகை is nom. காரை - உ + ஏ. The final உ of all words not consisting of two short syllables, and not included in the above rules, is elided before a vowel. [App. xi. IV. (I.)]

19. VOCABULARY.

வீடு,	a house.	தகப்பன், பிதா, a father [தகப்பன் is Tamil, and பிதா Sanskrit; the former is more familiar, and answers to மகன், as பிதா to குமாரன்.]
நாடு,	a country.	
காடு,	a jungle.	வானம், the heaven.
ஆறு,	a river.	ஞாமி, the earth.
சேறு,	mud.	கை, a hand.
புத்தகம் or புத்தகம், a book.		

குறை He read a book (3). ஒரு புத்தகத்தை [பு] படித்தான்.
A book he read.

[Observe the order.]

Exercise 4.

20. (a.) I saw a house. He destroyed the country. I fed the cow. I will give a book. I saw the mud. He called the good father. The little boy learns the new book. He touched the dog. I did it. I saw the heaven. It destroyed the jungle. The big boy saw the father and mother. The physician gave a book. I read a good book.

(b.) மாட்டை[க்] கண்டேன். நல்ல மேய்ப்பன் ஆட்டை மேய்த தான். பசுவையும் பையனையும் கண்டேன். பிதாவை[க்] கூப்பிட்டான். வர்த்தகன் ஒரு மரத்தை[க்] கொடுப்பான். வானமும் பூமியும். அது சேறு. பிள்ளையை[த்] தொட்டான். கையை[த்] தொட்டான். கணக்கன் புதிய வீட்டை அழித்தான். கையை [க்] கொடு.

Lesson 5.

DECLENSION. [வெஷ்டமை = a changing.]

21. The Tamil noun is said to have eight cases. These are,

(a.) The first, or nominative, which (in the singular) is the noun itself. [Less. 74.]

(b.) The second, accusative, or objective, which adds ஏ to the nominative. [But compare 18.] [Less. 75.]

[The added particles, signs of case, are called உகுபு = form.]

(c.) The third, or instrumental, which adds ஒஇ, or ஒல், of which the former means "together with," and the latter "by." This is in reality two cases. [Less. 76.]

(d.) The fourth, or dative, which adds கு = to, or கு, or உக்கு, to the nom. [உ is inserted euphonically and கு is doubled according to rule. Comp. App. xi.] If சு be also added it gives the meaning of "for." [Less. 77.]

(e.) The fifth, or ablative of motion, which adds இல், இலிருங்கு or இனிச்சு to the noun. [Less. 78.]

(f.) The sixth, genitive, or possessive case, which adds உடைய or இார் to the nom. [Less. 79.]

(g.) The seventh, or local ablative, which adds இல் or இடத்தில் to the noun. [Less. 80.]

(h.) The eighth or vocative, which (1) adds ஏ to the noun; or (2) lengthens its last syllable; or (3) omits the final consonant, and lengthens the remaining vowel.

~~~~~  
Paradigm.

[ Comp. Append. xii. ]

## SINGULAR.

- CASE (1.) மனிதன், *a man.*  
 (2.) மனிதனே, *a man (+ए).*  
 (3.) மனிதனால், *by a man (+ஆல்).*  
     மனிதன்னுடு, *together with a man (+ஒடு).*  
 (4.) மனிதனாக்கு, *to a man (+உக்கு).*  
     மனிதனாக்காக, *for a man (+உக்கு + ஆக).*  
 (5.) மனிதனில், மனிதனிலிருங்கு, மனிதனினிச்சு, *from a man (+இல் or இல் + இருங்கு) [lit. being from], or இல் + ஸ்சு [ல் + ஸ் = சு] [lit. standing from].*  
 (6.) மனிதனுடைய or மனிதனின், *of a man, belonging to a man (+உடைய or இன்).*  
 (7.) மனிதனிடத்தில், } *with a man (+இடத்தில் or இல்), at a man,*  
     மனிதனில், } *in a man.*  
 (8.) மனிதனே, *O man! (+ ஏ.)*

LESSON 5. EXERCISE 5.

- [**NOTES** 1. The Tamil noun has really but one declension.  
 2. The signs of the cases are the same for all nouns; and in the plural (29) they are the same as in the singular.  
 3. The only difficulty in declining nouns which differ from the above paradigm is in ascertaining the modifications, chiefly euphonic, which the nominative (*casus rectus*) undergoes in order to prepare it for the reception of the inflectional particles.
- The inflectional base (*casus obliquus*) being ascertained, there is no difficulty.  
 4. For this inflectional base, in cases where it differs from the Nom. see 18.  
 5. It is often used itself for the genitive or 6th case. [Comp. 248.]  
 6. It is generally the inflectional base that is used, when a noun is made the first member of a compound. [Comp. 131.]  
 7. It is not the Etymological root in all cases.  
 8. It is not quite identical with the crude form in Sanskrit.  
 9. In nouns in *வ*, the *வ* is undoubtedly *not radical*. *வ* and (*ஏ* or) *ஏ* (which are often interchangeable in Tamil and its kindred dialects), are used euphonically as terminations of nouns.  
 10. This final *வ* gives way to the stronger *ஷ* before the vowel of a suffix (and in poetry sometimes before the consonant). Before a consonant the nasal is generally retained, but assumes the forms *ஷ*, *ஞ*, *ஶ*, before *க*, *ஞ* and *ஷ*. [App. xi.]  
 22. Observe that *இஏ* is very often inserted between the noun and the termination of the case. This is evidently for the sake of euphony. [*இஏ* is sometimes used for *இஏ* in poetry.]  
 23. *ஏ* may be added to most of these terminations. Sometimes it is emphatic, but *for the most part* merely euphonic.

*Exercise 5.*

24. (a.) மரத்துக்கு. (18. e.) தாய்க்காக. கணக்கனுடைய மரம். வர்த்தகனிடத்தில். வர்த்தகங்கேடு. நாட்டிலிருந்து. (18. c.) பின்னை யே! (18. b.) நல்ல பையன் வீட்டில் படித்தான். காட்டிலே (23.) சேறு. பசு காட்டிலே மேய்கிறது. மேய்ப்பன் மாட்டை மேய்க்கிறான். பையனே படி! பெரிய வைத்தியன் வீட்டுக்கு வந்தான். சின்ன மாடு காட்டில் மரத்தை அழித்தது.

(b.) He came with the child (Tam. "with the child he came." **ALWAYS INVERT THE ORDER**). He called the dog from the jungle. The herdsman will feed the cow in the country. By the physician's son. From the accountant's little child. He called me with the mother. I saw him in the house. The physician perished in the country. Do this for the little daughter. From the river. In heaven and earth. By the child.

## Lesson 6.

### 25. Words of the greatest importance.

**கீ** By combining the following words, attending to para. 6, a vast number of useful sentences of two words may be formed, thus: அவன் எங்கே? where [is] he?

#### PRACTISE THESE WELL WITH A NATIVE TEACHER.

|                                                 |                                                    |
|-------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| (a.) அவன், he, that man, (ille.)                | (b.) அவள், she, that woman, (illa.)                |
| இவன், he, this man, (hic.)                      | இவள், she, this woman, (hæc.)                      |
| எவன், who, what man? (quis.)                    | எவள், who, which woman, (quæs.)                    |
| (c.) அது, that thing.                           | (d.) அங்கே, there, (illie.)                        |
| இது, this thing.                                | இங்கே, here, [vulg. இஞ்சே.]                        |
| எது, which thing.                               | எங்கே, where?                                      |
| (e.) *அப்படி, so, in that way.                  | (f.) அந்த, that (demonstrative adjective pronoun.) |
| இப்படி, thus, in this way.                      | இந்த, this.                                        |
| எப்படி, how, in what way?                       | எந்த, which?                                       |
| (g.) †அப்பொழுது (com. அப்போது, or அப்போ), then. | (h.) அவ்வீடு, that house.                          |
| இப்பொழுது (com. இப்போது, or இப்போ), now.        | இவ்வீடு, this house.                               |
| எப்பொழுது (com. எப்போது, or எப்போ), when?       | எவ்வீடு, which house?                              |

(a, b, c.) ஏ is the masculine termination, ஏ the feminine, and ஏ the neuter. These are declined like மனிதன். Those in ஏ elide the final ஏ.

(a-h.) Initial அ, இ, ஏ are used respectively to point out things *distant*, things *near*, and to ask a *question*. Compare the English, *that*, *this*, *what*. [*ஏ* is used, in poetry only, to point out things in the *middle* or *behind*. III Gram. 5.]

(h.) These three letters may be prefixed to any noun, in which case, the initial letter of the noun is generally doubled.

#### Exercise 6.

26. (a.) எவன் கண்டான்? எப்பொழுது கண்டான்? எங்கே கண்டான்? எப்படி [க] கண்டான்? இப்பொழுது பசுவை மேய்த்தான். எங்கே கணக்கலுடைய தாய்? அந்த மனிதன் எங்கே? எப்படி நாட்டை அழித்தான்? இங்கே பெரிய பசு மேய்கிறது. எவன் தொட்டான்? வைத்தியனுடைய புது வீடு எது? சின்ன[ப்] பையன் அந்த [ப்] புஸ்தகத்தை[ப்] படித்தான். இப்போ செய். அதெங்கே? [அது எங்கே. 6.]

\* Often pronounced by the common people, அஃபடி.

† பொழுது = எவும் = time.

## LESSON 7. EXERCISE 7.

**எங்கே வந்தாய்?** [This is an idiom, and is used for, *What have you come for? What do you want?*]

(b.) How did he make it? Where [is] the merchant's son? Come now. He saw her then. That [is] his house. He did so. Thus he perished with his son. When will he learn? He will learn now. The good shepherd will feed the sheep now. Which is his new house? Where is it? Who is he? Who is she? Which is that?



### Lesson 7.

#### THE IMPERATIVE MOOD.

[Some useful Imperatives.]

27. எற, come. போ, go. கொண்டுவர (pronounced always கொண்டா), bring (lit. "taking come"). கொண்டுபோ, take away. ஏற, lift up. சில்லு, stand, stop (neut.). நிறத்து, stop (active). சொன், hear. கொல்லு, say, tell, கூறு, give. தா, give.

(a.) The root, or crude theme of the verb, is the simple 2d person singular imperative: கொறு, give! போ, go!

(b.) By adding உம் (or ம்), this becomes the *honorific*, or polite imperative, thus: எடும், போம், சில்லும், கெனும், சொல்லும், கொடும், நிறத்தும், வாரும், come (irregular from root வா), தாரும் (irregular from root தா), give.

(c.) By adding சுவ் to the above, or உங்கள் (or ஒங்கள்), to the root, it becomes the plural, which is used as a still higher *honorific*, thus: போங்கள், go ye. எடுங்கள், lift ye. வாருங்கள், come ye. கெனுங்கள், hear ye. சொல்லுங்கள், say ye. கொடுங்கள், give ye. தாருங்கள், bestow ye.

#### Exercise 7.

28. (a.) அங்கே போ. இங்கே வா. எங்கே மேய்க்கிருன்? சின் ன [ப்] பையன் எந்தப் புஸ்தகத்தைப் படிக்கிறுன்? கணக்குச் சொல்லு. பிள்ளையை எடு. அங்கே நில்லு. வீட்டிலே நில்லு. மாட்டை நிறத்து. வர்த்தகனுடைய [மகனுக்குக்] குமாரனுக்குக் கொடுங்கள். [The Tamil மகன் is more homely than the Sanskrit குமாரன்]. தேவன் எங்கே?

(b.) Come to the house (=come home). When did he do [it]? Where [is] the great ox? Go to the river. Lift it from the mud. Bring the little child here. Take the physician's cow there. Whom did that man call. (Tam. "that man whom he called.") He (இவன்) is the shepherd's son. That (அவன்) is the great physician's son.

LESSON 8. EXERCISE 8.

Lesson 8.

THE PLURAL NUMBER.

[Com. III Gram. 69.]

29. (a.) The plural is formed by adding ஈ to the singular. Thus: எடு, a house—எடுக்கி, houses.

**கீழ்** [கீழ் is strictly the pluralising particle of the neuter, or rather of the Low-caste.]

(b.) Masculine nouns ending in ஈ mostly change ஈ into வி. They also very generally, but no doubt improperly, add ஈ also; thus: மனிதன், a man, plural மனிதர்கள், or sometimes simply and more correctly மனிதர்.

(c.) The cases of the plural are formed by adding the same terminations as in the singular, thus: [Com. App. xii.]

**கீழ்** [Observe here the difference between the Tamil and the Sanskrit and Classical languages.]

|               |                 |                                      |
|---------------|-----------------|--------------------------------------|
| Plur. Case 1. | எடுகள்,         | houses.                              |
| 2.            | எடுகளை,         | houses (after a transitive verb).    |
| 3.            | எடுகளால்,       | by means of houses.                  |
|               | எடுகளோடு,       | together with houses.                |
| 4.            | எடுகளுக்கு,     | to houses. எடுகளுக்காக, for houses.  |
| 5.            | எடுகளில்,       |                                      |
|               | எடுகளிலிருந்து, |                                      |
| 6.            | எடுகளின்,       |                                      |
|               | எடுகளினிடையே,   | { from houses.                       |
| 7.            | எடுகளில்,       | { (22) of houses.                    |
|               | எடுகளிடத்தில்,  |                                      |
| 8.            | எடுகளே,         | with, at, or in houses.<br>O houses! |

(d.) Sometimes the ஈ is doubled, thus: பசக்கன். [App. xi.]

(e.) Final வி is always changed into வு before ஈ, thus: மரம் + கன் = மரங்கன். [Intro. § II. ix. (II.)]

Exercise 8.

30. (a.) மரங்களை எடு. மனிதரே! கேளுங்கள். மனிதனே! கேள். பையன்களுக்குக் கொடு. [Here ன் remains.] அந்த வைத்தியர்களின் வீடுகள். நாய்களை சிறுத்து. அந்த வர்த்தகருக்குச் சொல்லு. தகப்பனி டத்தில் வந்தான். தாயே! இந்த [ப்] பிள்ளையை எடு. அவனுடைய மாடுகளுக்கு. இவர்களுடைய வீடுகளில். தகப்பனே! வாருங்கள்.

(b.) Go with the merchants to the house. The accountant's good houses. The new physician's old trees. He feeds the big bullocks in the jungles. He saw those cows with the shepherd. He learnt thus in the book. They are merchants. Where [are] the merchants? (6.) Where are those (persons)?

## EXERCISE 8. LESSON 9.

**☞** [Tamil grammarians do not use the terms *singular* and *plural* at all. ஒரு-கை (= one-ness) and மத்தை (= many-ness, உல் + கை) are used to express the ideas. The Tamil arrangement will appear at first sight rather complex. (See III Gram. 52, 53.)]

Nouns are divided into two CASTES (கிளை):

- I. உயர்கிளை (உயர், high + கிளை, class) = PERSONAL nouns.
- II. அகிளை (அல், no + கிளை, class. For the transm. see App. xi. III.) = IMPERSONAL nouns.

Personal nouns are the names of rational beings.

Impersonal nouns are all others.

There is a further division into five உரல் (= part).

These are { (I.) ஆண்பால் [= male-part]. This includes the singular masculine of rationals.

II. { (II.) பெண்பால் [= female-part]. Singular feminine of rationals.

{ (III.) பலர்பால் [= many persons-part, 184]. Plural epicene rationals.

These belong only to உயர்கிளை.

III. { (IV.) ஒன்றன் பால் [= of one thing-part.] ஒன் ரன் = ஒன்றின், a poetic form]. Singular masculine, feminine or neuter of irrationals.

{ (V.) பலவின் பால் [= of many things-part]. Plural masculine, feminine or neuter of irrationals.

These belong only to அகிளை.



### Lesson 9.

31. The present tense of the simple verb. [Comp. App. xii.]

(a.) We have seen (Lesson 3) that there are three parts in any form of the present tense; viz. the *root*, the *middle particle denoting time*, and the *personal termination*. The following is a full list of the *ordinary* terminations of the present tense.

| Person. | Singular.                                                         | Plural.                                  |
|---------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1.      | <i>Mas. and fem.</i> ஏன்.                                         | ஓம்.                                     |
| 2.      | <i>Mas. and fem.</i> ஆய்.                                         | இர், இர்கள்.                             |
| 3.      | { <i>Mas.</i> ஆன்.<br>{ <i>Fem.</i> ஆன்.<br>{ <i>Neuter.</i> அன். | { ஆர், ஆர்கள்.<br>{ அ, அன (seldom used). |

**☞** [These are fragmentary and modified forms of the personal and demonstrative pronouns.]

(b.) The 3d per. neut. plu. is seldom used. The sing. is substituted for it. [The same takes place in Greek.]

LESSON 9.

(c.) The 3d mas. plur. in ஸி is used as a *polite form*, when speaking of an equal or superior. ஸிசன் is the highest honorific.

(d.) The 2d plur. in ஸி, is used when we should use "you" in English, to a single person. ஸிசன் is the highest honorific.

(e.) Almost every plural form, both of verbs and pronouns may be used honorifically for the singular. Thus ஸுவி, ஸுவிசன், plurals of ஸுவி (25, 29) are used for *He* when speaking of a superior.

**32. VOCABULARY.**

(a.) Verbal roots which insert the middle particle ஸி simply:

|         |        |
|---------|--------|
| ஸய்,    | do.    |
| வரு,    | come.  |
| சொல்லு, | say.   |
| போடு,   | put.   |
| எழுது,  | write. |

(b.) Verbal roots which insert the middle particle ஸி with க pre-fixed (or க்கின்):

|       |               |
|-------|---------------|
| நட.   | walk.         |
| ஙாக,  | scw.          |
| நெய், | rub.          |
| நூலட. | wipe.         |
| ஏடு,  | drink.        |
| வாசி, | read aloud.   |
| உணட,  | create, form. |

33. [A nasal ஸ் may be euphonically inserted between the ஸ and the ஸ thus: ஸ்ஸி and க்கின்ஸி, but this is rather pedantic.

In high Tamil ஸ்ஸிசன் is also (but very rarely) used as the temporal particle of the present.]

34. A full paradigm of the ordinary form of the present tense of ஸய் and படி.

| Person. | Singular.                                                        | Plural.                                                                                                 |
|---------|------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.      | { ஸய்கிறேன், I do.<br>படிக்கிறேன், I learn.                      | { ஸய்கிறோம், we do.<br>படிக்கிறோம், we learn.                                                           |
| 2.      | { ஸய்கிறுய், thou doest.<br>படிக்கிறுய், thou learnest.          | { ஸய்கிறீர்,<br>க்கின்ஸிக்கிறீர், } ye or you do.<br>படிக்கிறீர்,<br>படிக்கிறீர்கள், } ye or you learn. |
| 3. m.   | { படிக்கிறுன், he learns.<br>படிக்கிறார், he learns, (politely.) | { ஸய்கிறுர்,<br>க்கின்ஸிக்கிறுர், } they do.<br>படிக்கிறார்,<br>படிக்கிறார்கள், } they learn.           |
| f.      | படிக்கிறுள், she learns.                                         |                                                                                                         |
| n.      | { படிக்கிறது, } it learns.                                       | { படிக்கிறங்கள், they learn<br>(seldom used).<br>படிக்கிறதுகள், (vulgar).                               |

[Also படிக்கின்றேன், &c. படியாகின்றேன், &c. For the remaining poetical forms, see App. xii. (xii.)]

35. In very common Tamil, படிக்குத், and even படியுத், are used for படிக்கிறது. It is necessary to understand these forms, even if we do not use them.

**EXERCISE 9. LESSON 10.**

*Exercise 9.*

36. (a.) She does it. They learn the book in the house. (Tam. They—in the house—the book—read.) We feed sheep in the jungle. We go to the house now. The mother brings the child to the good merchant's house. The child learns. She sews. The father walks. We learn them. When does he learn this? They are perishing. Where are they perishing? He is going home. The child walks. How does the child walk? The boy reads the book [aloud]. They say so. You [hon.] are coming here. Write that in this book. The cows drink in the river.

(b.) நல்ல பையன்கள் புஸ்தகத்தைப் படிக்கிறார்கள். இப்போ வாசி. புஸ்தகத்தைத் துடை. எங்கே போகிறீர்கள்? (com. போயீர்கள்?) கணக்கனும் வர்த்தகனும் ஏழுதுகிறார்கள். குமாரனுக்குக் கொடு. அவருடைய வீடு எங்கே? இவள் பிள்ளையை [க்] கொண்டுபோகிறார்கள். தாய் வீட்டுக்கு வருகிறார்கள். மாடுகளை நிறுத்துகிறார்கள். சின்ன மகள் தைக்கிறார்கள். வர்த்தகனும் கணக்கனும் குடிக்கிறார்கள். மாடுகளை [த்] தேய்க்கிறார்கள். புஸ்தகத்தை [த்] தைக்கிறார்கள்.

→→→→→

**Lesson 10.**

37. The personal pronouns. (See 10.)

(a.) The pronouns when declined take the same terminations as nouns; but in the oblique cases they change the root, and are thus irregular in Tamil, as in all other languages.

(b.) நான் I, takes ஏன் as its root in all cases of the sing. except the 1st. In the plural it takes நாம் for the 1st, and எம் or ஏம் for the others. [ $\text{ம்} + \text{க்} = \text{ங்க}$ . App. xi. III. (1.)]

Paradigm of the 1st personal pronoun. [Comp. App. xii.]

| Case. | Singular.                            | Plural.                             |
|-------|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1.    | நான்,<br>I.                          | நாம் ஓ நாங்கள்,                     |
| 2.    | என்னை,<br>me.                        | நம்மை, எங்களை,                      |
| 3.    | என்னால்,<br>by me.                   | நம்மால், எங்களால்,                  |
|       | என்னெழுடு,<br>together with<br>me.   | நம்மொடு, எங்களோடு,                  |
| 4.    | எனக்கு,<br>to me.                    | நமக்கு, எங்களுக்கு,                 |
|       | எனக்காக,<br>for me.                  | நமக்காக, எங்களுக்காக,               |
| 5.    | என்னில்,<br>from me.                 | நம்மில், எங்களில்,                  |
|       | என்னிலிருந்து,<br>from me.           | நம்மிலிருந்து, எங்களிலிருந்து,      |
| 6.    | என்,<br>my.                          | நம்,                                |
|       | என்னுடைய,<br>of me.                  | நம்முடைய, எங்கன்,                   |
|       | எனது,                                | நமது, எங்களுடைய,                    |
| 7.    | என்னில்,<br>in, with, at, {          | நம்மில், எங்களில்,                  |
|       | என்னிடத்தில், {<br>to me. } to me. } | நம்மிடத்தில், எங்களிடத்தில், at us. |

## EXERCISE 10. LESSON 11.

(c.) In ஏர் the ஏ is doubled before many terminations, and in the 4th case it becomes ஏர.—ஏங்கள் is quite regularly declined.

(d.) For the 6th case the simple root is often used, in which case it makes a kind of compound with the nouns to which it is attached. ஏ is sometimes used as a termination of the same case.

[This being the neuter pronoun *that* (10), and being in apposition with the noun following, can only, strictly speaking, be used when the following noun also is neuter. Thus: எனது கை = என் + அது + கை = *my hand*. But எனது பிதா would be incorrect. In poetry ஆது is used for அது occasionally, and ஆ when the following noun is plural. Thus எனது கை, *my hand*, ஏர கைகள், *my hands*. Comp. III Gram. 62.]

### Exercise 10.

38. (a.) எங்கள் பிதாவே! (18. a.) என் வீடு. எனக்குக் கொடு. என்னேடு வா. நம்மிடத்தில். என்னுடைய மரம் அங்கே. (6). என் விடத்தில் வா. நம்மால் அழிந்தான். அவன் அதை இப்படி [சி] செய்தான். என்னேடு பிள்ளைகள் நடக்கிறது. [31. b.] உன்னுடைய புல்தகத்தை [சி] சின்ன [பி] பையலுக்கு [கி] கொடு. உன் தகப்பன் வீடு டில் இருக்கிறார். நம்முடைய பசு காட்டிலே மேய்கிறது. [மேயுது. 35.]

(b.) Come to me (7th case). Where is their good bullock? My bullock [is] here. He does this for us. Who does this for us? How does he do this for us? A good cow in our house. They are destroying my new house. How does he do it? I [am] a physician. This [is] my book. Read it to me. Learn it with him. He is wiping my new book. They are rubbing down your big bullocks. These are my little books. When does our cow feed in the jungle? Where is my father? Which of us is reading (aloud)? Which of you is learning? The little child [is] in the house with them.



### Lesson 11.

#### 39. VOCABULARY.

|                                                               |                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| முனிவி, a munshi or native teacher, (Pers.)                   | உச்சரி, pronounce. (pt. உச்சரிச்சி கூற, past, உச்சரித்தோன். fut. உச்சரிப்புவேன். [Com. 15.] Write out the whole of the present tense as in 34.) |
| பாடம், a lesson.                                              | சரியாக [சரி + ஆய்], rightly.                                                                                                                    |
| தெரியும், it is understood.                                   | செம்மையாய் [செம்மை + ஆய்], correctly.                                                                                                           |
| எனக்குத்தெரியும், I understand it (It is intelligible to me). | தெளிவாய் [தெளிவு + ஆய்], clearly.                                                                                                               |
| தெரியாது, it is not intelligible.                             |                                                                                                                                                 |
| எனக்குத் தெரியாது, I don't understand it [To me, &c].         |                                                                                                                                                 |

LESSON 11. EXERCISE 11.

வேண்டும், it is necessary, one must.  
 (vulg. வேணும்).  
 வேண்டாம், it is unnecessary, one must not, need not.  
 (vulg. வேணும், or வாணும்.)

Defective verbal forms.

40. A noun may generally be converted into what may be called an ADVERB by adding அய் [or அா] to it. In English "ly" is added in the same way, but to an adjective. [Com. 136.]

41. To make a form answering to our INFINITIVE MOOD in many respects: when any verb has கடி in the present tense change கடி into கச; and when it has கி, add கி, உ or ஏ to the root. Examples will be found in Ex. 11.

Form for yourself the (so called) infinitive mood of all the verbs in the preceding lessons.

 We must read,  
 நாம் வாசிக்க வேண்டும்.  
 We—to read—it is necessary.

[This infinitive is in fact a verbal noun. The pronoun may be regarded as forming with it a compound. Thus நாம் வாசிக்க = our reading; a word may intervene; thus: நாம் செம்மையாய் வாசிக்க = our rightly reading.]

Exercise 11.

42. (a.) கையன் படிக்க வேண்டும். எனக்கு இப்போ வேண்டும். இப்படி [ச்] செய்ய வேண்டாம்? செம்மையாய் உச்சரிக்க வேண்டும். இந்தப் பாடம் எனக்குத் தெரியும். அவனுக்கு [த்] தெரியாது. இப்பொழுது வா. முனிவி வருகிறார். வான்த்தையும் பூமியையும் படைத்தார். [comp. 15. f.] மாட்டை நிறுத்த வேண்டும். நான் எப்படி உச்சரிக்க வேண்டும்? வேண்டாம், போ! தகப்பனே. இதை [ச்] செய்ய வேண்டும். தாயே அப்படி [ச்] சொல்ல வேண்டாம். உனக்கு எப்படி [த்] தெரியும்?

[The terms *Father* and *Mother* are constantly used by Tamilians as signs of respect and affection; a missionary is always called father, and his wife and female children mothers.]

(b.) You must read rightly. Read rightly. You must pronounce clearly. Speak clearly. Do it rightly. You must do it rightly. The little boy learns the lesson. He does not understand the lesson. (To him, &c.) This must be done. This must not be done. (இதைச் செய்ய

## LESSON 12. EXERCISE 12.

[inf. mood.] கேண்டு.) How must I do this? When must they do this? He must rub down our bullocks now. The new Munshi is coming now into the house. The physician understands it well. You must go home. Don't read. Don't walk in the mud. The accountant does not understand that account.



### Lesson 12.

43. உண்டு, there is.      }  
 இல்லை, there is not.      } (irregular verbal forms).  
 அல்ல, not, no.

**இங்கே** மரங்கள் உண்டு, there are trees here.  
**இங்கே** மரங்கள் இல்லை, there are no trees here.  
 அவைகள் மரங்கள் அல்ல, those are not trees.

44. The difference between the two negatives, இல்லை and அல்ல, is that the former denies the EXISTENCE of any thing, while அல்ல, denies something that is said concerning it. இல்லை denies the SUBJECT : trees are not here. அல்ல denies the PREDICATE : those (which are there) are not trees (but something else).

[The same distinction obtains between ILLA and ALLA in Kanarese (McKerrell, p. 182); between KÂDU and LÊDU in Telugu (see Brown's Gram. p. 193), and between AYIN and LO or AL in Hebrew. (See Nordheimer's Gram. § 1062—1065.)]

### Exercise 12.

45. (a.) காட்டிலே மரங்கள் உண்டு. ஆற்றிலே சேறு உண்டு. தாய் வீட்டிலே இல்லை. இவள் என்னுடைய தாய் அல்ல. ஆடுகளுக்கு மேய்ப்பன் இல்லை. இந்த வைத்தியன் மேய்ப்பன் அல்ல. முனிவி யோடு படிக்க வேண்டும். இவைகள் நல்ல மரங்கள். நீங்கள் சரியாய்க் கொல்ல வேண்டும். பிள்ளைகள் உண்டு. இங்கே நல்ல மரங்கள் இல்லை. இவர் முனிவி அல்ல. எனக்கு மகனுமில்லை, மகளுமில்லை.

(b.) There is a good physician here. There is a cow in that jungle. He is not a little child. Put that here. You must put (*போட*) that there. We must take this up (*ஏடுக்க*). I must read with the munshi. We must pronounce clearly. The little boy must come (*ஏற*) to my house. The mother must not walk (*ஏடுக்க*) in the mud. She has children? There are cows there. Where [are] the cows?

## Lesson 13.

(Interrogatives.)

46. When we wish to ask a question we can generally do so by putting ஏ or ஓ at the end of an affirmative sentence.

வருகிறான், he comes. { வருகிறானா? does he come?  
வருகிறானா? but does he come?

ஏ simply asks the question, ஓ often suggests that there is an alternative.  
ஏ and ஓ are inserted when necessary as in 18. a, b.

[அ and ஓ are used in precisely the same way in Telugu. In Kanarese அ and இ are both used as the Tamil ஏ, and ஓ as the Tamil ஓ. ஓ alone is found in Malayālim.]

47. In lesson 6, we saw that ஏ also was an interrogative letter.

ஏ and ஏ when prefixed to words, are sometimes used in the same way. ஏவி (or ஏவ) is commonly used for "who?"

என்ன is used for "what?" and differs from எது which means rather, "whether of the two?" or "which among many?"

என்னம் is used for என்ன occasionally, and is then declined like a noun.

## 48. VOCABULARY.

பராபரன், God. (The christian word for God absolutely; தெவன் is a God. சர்வேஷ்பரன், is used by Romanists. It is Sanskrit, சிவல+இன்பரன் = universal Lord.)

விசுவாசி, believe, (pr. t. விசுவாசிக்கி கொள், I believe, past. t. விசுவாசித்

தென், I believed, fut. விசுவாசிப் பேன், I shall believe. The Christian usage of this word is not quite native.)

சுறக்டப்பு, industry.

சுறக்டப்பாய், industriously.

(40.) காவற்காரன், a watchman.

## Exercise 13.

49. (a.) பராபரனை விசுவாசிக்கிறேன். இதை விசுவாசிக்கவேண் ம். எதைச் சொல்லவேண்டும்? என்ன செய்கிறோம்? என்னத்தைச் சொல்லுகிறோன்? ஆருக்குத் தெரியும்? சின்னப்பையன் சுறுசுறுப்பாய்ப் படிக்கிறான்? சுறுசுறுப்பாய்ப்படிக்கிறானா? சுறுசுறுப்பாய்ப்படிக்கிறான். இவன் கணக்கனு? இது உன்னுடைய வீடோ? அங்கே மரங்கள் உண்டோ? இங்கே மரங்கள் இல்லையா? இது மரம் அல்லவா? எனக்கு என்ன தெரியும்? காவற்காரனுக்குச் சொல்லு. காவற்காரா! (21. h. 3.) வா. நீ என்னத்தை விசுவாசிக்கிறோய்.

(b.) When will you read? [15 f. 31. a.] Is that my lesson? Where is the munshi? What does the physician say? Is the watchman there? The watchman is not there. He is not the watchman. Who is the watchman? Is there a watchman? Is there mud in the river? Are there trees in the jungle? Are there children in my house? Are there not little children in the father's house. Do'st thou believe in God?

## Lesson 14.

50. In common conversation the signs of the cases are often interchanged, and those of the 2d and 6th cases sometimes omitted altogether.

*In the higher style of Tamil this is very frequent.*

உப்புக்களோ, give [me] the salt (not உப்பு = உப்பு + க).

தண்ணீர் ஒசைக்கவோ, bring me [some] water (not தண்ணீர்).

க்குத்தன்றி is commonly pronounced தன்றி, and செய்தனர் becomes செய்தார்.

பாவகு செய்தான், he committed sin (not பாவத்தங்க்கெய்தான்). Such forms may be considered as compounds.

The learner should consider carefully whether the omission of the casal sign would occasion ambiguity. If not he may omit it, in most cases.

From this must be excepted nouns signifying rational beings (**உயிர்கள்**) both mas. and fem., which have the case termination in full, in common Tamil. In Poetry ellipsis is the rule.

It may be stated as a rule that *the sign of the 2d case sing. of impersonal nouns (ஏஃற்கள்)* should not be expressed.

[Compare this with the usage of Indo-European languages in which neuter nouns have the nominative and accusative alike.]

After nouns of number the plural sign ஈ also is in the same way often omitted: thus,

நான் ஈ டு கட்டினே,  
He built four houses. (Com. 173.)

நான் ஓயர் வந்தார்கள்.  
Four persons came. (Com. Camp. Tel. Gram. 153.)

☞ Remark that no ambiguity can arise here.

51. ம before க may become ஞ } *The nasal is changed into that of  
\_\_\_\_\_ க \_\_\_\_\_ ஞ } the class to which the following  
\_\_\_\_\_ க \_\_\_\_\_ க } consonant belongs.  
\_\_\_\_\_ ம may disappear altogether.*

☞ The whole system of the transmutations of letters, their insertion and their elision, is very complicated. It must however be thoroughly understood by every student of the poetical dialect. These changes are gradually going out of use. A few only which affect the pronunciation are retained. They will all be explained as occasion requires. Compare also App. xi.

EXERCISE 14. LESSON 15.

● 52. VOCABULARY.

|                                                                         |  |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------|--|------------------------------------------------------------|
| தண்ணீர், cold water. (தண், cool. நீர், water).                          |  | காவல், a guard or watch. காவல்காரன், a watchman.]          |
| பத்து, ten.                                                             |  | கூப்பிடு, call.                                            |
| உப்பு, salt.                                                            |  | மேசை, a table.                                             |
| பாவம், sin.                                                             |  | அடி, beat. (pres. -க்கிழுங். past. -த்தென். fut. -ப்பேங்). |
| பணம், money.                                                            |  | பாரம், a burden.                                           |
| வேலைக்காரன், a servant. (காரன், means a doer, an agent. வேலை, work. [so |  | பண்டி, a bandy.                                            |

53. ல before க may become ர: thus, காவல்+காரன்=காவற்காரன். [App. xi.]

*Exercise 14.*

54. (a.) பாடம் படித்தான். [15. f.] தண்ணீர் எங்கே? செபம் படிக்கிறேன். அவனிடத்தில் பணம் உண்டு. காவற்காரனைக் கூப்பிடு. பாவஞ் செய்ய வேண்டாம். மேசை இங்கே போடு. நாய் அடித்தான் (for நாயை). மாட்டை அடிக்க [or மாடடிக்க] வேண்டாம். என்னுடைய வேலைக்காரர்கள்கே? பத்துப்பாரம் இரும்பு எடுக்கிறார்கள். பண்டி கொண்டுவரச் சொல்லு. வேலைக்காரன் பண்டி கொண்டுவரவில்லையா?

(b.) He is learning a lesson in the house. He is reading a book in the jungle. Does he learn a lesson? Is there water in the house? I want [some]\* salt (To me salt is necessary). He sins. Bring the money to me. Read this to me. Call my servant. Bring ten loads of salt. Did he give money to the servants? [15. f.]



**Lesson 15.**

Past tense. Future tense.

55. The personal terminations of the present tense are used also for the past and future tenses, with a slight exception. *The middle particle determines the tense.* (Carefully go over again Lessons 3 and 9.)

Write out in full the past and future tenses of all verbs you meet with; except the 3d person future singular and plural, which will be given in 72.

56. The middle particle of the present is கூ or க்கூ. For this a few general rules will be given, but the dictionary must be consulted. The middle particles of the past and future are ascertained by the root and the present.

\*The word *some* is seldom expressed in Tamil, unless it means emphatically a little.

LESSON 15.

The following GENERAL RULES must be attended to:—

I. **அங்கு** of the present should have **ஈ** in the past, and **உ** in the future. These are *intransitive* and *weak* forms. But there are some exceptions.

| Ex. | Root.        | Pres.             | Past.                  | Fut.                    | Inf.             |
|-----|--------------|-------------------|------------------------|-------------------------|------------------|
|     | அலூ, Obtain. | அலூகபோ, I obtain. | அலூக்கூன், I obtained. | அலூகவே, I shall obtain. | அலூய, To obtain. |

Thus are conjugated the verbs **அறி**, know. **கூ**, give. **ஏலூ**, churn. **அமர**, smite. **எடுப**, fall. **ஏஃ**, pass off or away and a large number of others.

II. Roots in **ஏ** have **ங்கு** in the present, **ஊ** in the past, and **உ** in the future. These forms are common to both transitive and intransitive verbs.

They may be called MIDDLE forms.

| Ex. | R.                        | Pres.                   | Past.                                  | Fut.                     | Inf.               |
|-----|---------------------------|-------------------------|----------------------------------------|--------------------------|--------------------|
|     | அடங்கு, Submit, go under. | அடங்குகிறோன், I submit. | அடங்கேண், (அடங்கு+ஊ+ஏன்.) I submitted. | அடங்குவே, I will submit. | அடங்கு, To submit. |

[Final **ஏ** before the vowel of a following word, or of a termination is often elided, for the sake of euphony, thus: **அடங்கு + இா** = **அடங்கீ**. This is not done when **ஏ** is preceded by one short syllable: thus, **உஷ + இா** = **உஷீ**, not **உஷூ**. Comp. III GRAM. 24. The **ஏ** is evidently not radical. It is added euphonically to aid the enunciation. **ஏ** is added in the same way in Malayālam.]

III. **கடங்கு** of the present, requires **ஈ** in the past, and **உ** in the future. These harsher forms are mostly transitive [com. 160]. There are a few exceptions to this.

These are STRONG forms.

| Ex. | R.         | Pres.                | Past.             | Fut.                  | Inf.             |
|-----|------------|----------------------|-------------------|-----------------------|------------------|
|     | கடு, Bite. | கடுக்கிறோன், I bite. | கடுத்தேண், I bit. | கடுப்பே, I will bite. | கடுக்க, To bite. |

LESSON 15.

SPECIAL RULES.

(I.) Roots ending in **ஈ** (and the greater number of the few in **ஓ**), take **கூ** in the present, and follow GEN. RULE I. in the past, and III. in the future.

**STRONG** in present, future and Infinitive; **WEAK** in past only.

| Ex. | R.               | Pres.                            | Past.                            | Fut.                                 | Inf.                         |
|-----|------------------|----------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
|     | நட_ ,<br>walk.   | நடக்கிசோன் ,<br><i>I walk.</i>   | நடங்கேன் ,<br><i>I walked.</i>   | நடப்பேன் ,<br><i>I shall walk.</i>   | நடக்க ,<br><i>To walk.</i>   |
|     | ஏமர_ ,<br>Exult. | ஏமரக்கிசோன் ,<br><i>I exult.</i> | ஏமரங்கேன் ,<br><i>I exulted.</i> | ஏமரப்பேன் ,<br><i>I shall exult.</i> | ஏமரக்க ,<br><i>To exult.</i> |

(II.) Roots ending in **கு**, **ஊ**, **ா**, preceded by one short syllable, and which take **கூ** in the present, are exceptions to Rule I., as far as concerns the past tense, to form which they simply double the consonant and drop the **ா**. Some of them admit of the regular form also.

IRREGULAR WEAK forms.

| Ex. | R.                                         | Pres.                           | Past.                                                                           | Fut.                                | Inf.                      |
|-----|--------------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
|     | உகு ,<br>Enter.                            | உகுகிசோன் ,<br><i>I enter.</i>  | உக்கேன் ,<br><i>I entered.</i><br>(but also, and<br>more commonly,<br>உக்கோன்.) | உகவேன் ,<br><i>I will enter.</i>    | உக ,<br><i>To enter.</i>  |
|     | உஊ ,<br>Suffer.                            | உஊகிசோன் ,<br><i>I suffer.</i>  | உஊக்கேன் ,<br><i>I suffered.</i>                                                | உஊவேன் ,<br><i>I shall suffer.</i>  | உல ,<br><i>To suffer.</i> |
|     | உபா ,<br>Obtain, bring<br>forth, or beget. | உபாகிசோன் ,<br><i>I obtain.</i> | உபாக்கேன் ,<br><i>I obtained.</i><br>Petrain.                                   | உபாவேன் ,<br><i>I shall obtain.</i> | உப ,<br><i>To obtain.</i> |
|     | உா ,<br>Cease, end.                        | உாகிசோன் ,<br><i>I cease.</i>   | உாக்கேன் ,<br><i>I attained.</i><br>உாங்கேன் ,<br><i>I ceased.</i>              | உாவேன் ,<br><i>I shall cease.</i>   | உா .                      |

(III.) Roots in **ா**, **ாவ**, **ாவி**, **ாவி**, **ாவி** have mostly **கூ** in the present, **ஷ** in the past, and in the future **ஷ** after a vowel, and **ஷ** after a consonant. There are certain changes which take place for the sake of euphony.

IRR. WEAK forms.

- கூ** [a. **ஷ** coming after **ா** becomes **ஷ**.  
b. When **ாவ** and **ஷ** come together, they become **ாஷ**.  
c. **ஷ** coming after **ாவி** becomes **ஷி**.  
d. When **ாவி** and **ஷ** come together they become **ாஷி.**] (App. xi.)

**LESSON 16. EXERCISE 15.**

|    | R.                                                 | Pres.                    | Past.                                      | Fut.     | Inf.   |
|----|----------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------|----------|--------|
| 1. | தீர<br>[தீந்து]<br>Eat.                            | தீங்கீறன்<br>தீந்துகீபன் | தீங்கீற அ.)                                | தீங்கேன் | தீங்க. |
| 2. | தீஙு<br>Bring forth<br>(of cattle).                | தீஙுகீறன்                | தீங்கீற அ.)<br>(அ. of the root dropped.)   | தீஙுகேன் | தீங்.  |
| 3. | கூல்<br>(கூட்டு)<br>Go, pass.                      | கூலகீறன்<br>கூட்டுகீபன்  | கூலகீற அ.)                                 | கூலகேன்  | கூல.   |
| 4. | கால்<br>[காந்து]<br>Kill.                          | காலக்கீறன்               | காலகீற அ.)<br>(அ. of the root dropped.)    | காலகேன்  | கால.   |
| 5. | உண்<br>[உயிர்ப்பு]<br>Eat.                         | உணகீறன்                  | உணக்கீற அ.)                                | உணகேன்   | உணக.   |
| 6. | தீர<br>[தீபு]<br>Rule.                             | தீங்கீறன்                | தீங்க்கீற அ.)<br>(அ. of the root dropped.) | தீஙுகேன் | தீர்.  |
| 7. | கூரை<br>[கூர்க்கு]<br>Have, contain,<br>hold, buy. | கூரைக்கீறன்              | கூரைக்கீற                                  | கூரைகேன் | கூரைக. |

☞ Every exception and irregularity will be illustrated in the following exercises, which cannot be too frequently gone over.



### Lesson 16.

#### Exercise 15.

57. ☞ Regular forms. Comp. 56. I.

| Pres. | Past. | Fut. |
|-------|-------|------|
| —கிற. | —ந்த. | —வு. |

[These **WEAK** forms are mostly **INTRANITIVE**: many exceptions.]

(a.) மேய்ப்பனிடத்தில் ஆடு மேய்கிறது. எப்படி அழிந்தான்? நாள்\* கழிந்தது. அழிவார்கள். நல்ல வைத்தியன் நமக்கு அதை சுவார்

\* நாள் = the 24 hours. நால் = the day time, 12 hours.

LESSON 17.

[not very common]. கணக்கன் இதைச் சரியாய் அறிவான். காவற்காரர் அந்தப் பணத்தை அடைவார்கள். தாயும் மகனும் கடைகிருர்கள். வீடுகளையும் பணத்தையும் அவனுலே அடைவோம். ஆர் இதை அறிய வேண்டும்? அவர்கள் இவ்வா அறைந்தார்கள். நீங்கள் இதை அறிய வேண்டும். நீ அந்த ஆட்டைக் கொல்லவேண்டாம்.

(b.) The day has passed away. We must churn in the house. They perished in the jungle. God knows our sins. The accountant and the watchman will obtain those cows from him. The watchman perished with the son. The good boy knows the lesson correctly. I know it by the lesson. You must not smite the child. The bullock fell down. He fell in the mud.



Lesson 17.

**58. VOCABULARY.**

Exceptions to the FIRST GENERAL RULE. 56. I.

|      | R.                                                     | Pres.                                 | Past.                                                   | Fut.                      | Inf.   |
|------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------|--------|
| I.   | பெய்<br><i>Rain.</i>                                   | பெய்கிறேன்                            | பெய்தேன்                                                | பெய்வேன்                  | பெய்ய. |
|      | செய்<br><i>Do.</i>                                     | செய்கிறேன்                            | செய்தேன்                                                | செய்வேன்                  | செய்ய. |
|      | நெய்<br><i>Weave.</i>                                  | நெய்கிறேன்                            | நெய்தேன்                                                | நெய்வேன்                  | நெய்ய. |
|      | வை<br><i>Abuse.</i>                                    | வைகிறேன்                              | வைதேன்                                                  | வைவேன்                    | வைய்ய. |
| II.  | ஆகி [ஆகு],<br>be finished,<br>completed.<br>[Co. 268.] | ஆகிறேன்<br>(ஆகிகிறேன்).<br>[Co. 268.] | ஆகேன்<br>[occasionally<br>also ஆப்பேன்<br>for ஆகிறேன்]. | ஆகவேன் [or<br>ஆகுவேன்].*  | ஆக.    |
|      | போ, Go<br>(ஏறு, ஏரு).                                  | போகிறேன்<br>[Co. 258.]                | போகேன் [poet.<br>போவேன்].                               | போவேன் [or<br>போகுவேன்].* | போக.   |
| III. | சா<br><i>Die.</i>                                      | சாகிறேன்                              | சாத்தேன்                                                | சாவேன் [or<br>சாகுவேன்].* | சாக.   |
| IV.  | வை<br><i>Burn.</i>                                     | வைகிறேன்                              | வைதேன்                                                  | வைவேன் [or<br>வைகுவேன்].* | வைக.   |
|      | சூரை<br><i>Ache, suffer, pain.</i>                     | சூரைகிறேன்                            | சூரைதேன்                                                | சூரைவேன்<br>[சூருகேன்].   | சூராக. |
|      |                                                        |                                       |                                                         |                           |        |

|              |                       |        |                           |
|--------------|-----------------------|--------|---------------------------|
| மழை,         | rain.                 | புடவை, | a woman's cloth, garment. |
| வெண்ணெய்,    | butter (வெள், white). | தலை,   | a head.                   |
| கைய், ghee). |                       | கால்,  | leg and foot.             |

\* In all these forms, which are rather pedantic, ஓ is inserted for the sake of euphony.

**EXERCISE 16. LESSON 18.**

*Exercise 16.*

59. (a.) மழை பெய்கிறது [பெய்யுது. 35.] இதைச் சரியாய்ச் சொல்வேன். புடக்கவையை [or புடக்கை. 14.] சொன்தான். அவள் வேலைக் காரணம் வைகிறீர். என்னை வைதார்கள். அந்தப் பையன் கணக்கன் ஆவான். வீட்டுக்குப் போவோம். அந்த மாடு காட்டிலே செத்தது. தாயினுடைய வீடு அப்பொழுது வெந்தது. எனக்குத் தலை நோகிறது [நோகுது always, in common talk]. (I suffer pain in my head.) அங்கே போன்று? புது மாடு செத்ததா? அந்த வேலை என் ஆக இல்லை? [ஆக வில்லை.]

(b.) It rains. His leg pains. She is churning for butter. He will die in the jungle. Did the house burn? Who died? When did he die? When will they go home (to the house)? [Is] this your leg? Why do they revile the watchman? They weave cloths in the house. Who [are] you? (You—who?) Who [is] there? Go to the watchman's house.

→→→←←

**Lesson 18.**

**60. VOCABULARY.**

The SECOND GENERAL RULE. Exceptions to 56. II. Roots in *a..*

|       | R.                      | Pres.       | Past.     | Fut.      | Inf.   |
|-------|-------------------------|-------------|-----------|-----------|--------|
| I. 1. | படி<br><i>Lie down.</i> | படிக்கிறேன் | படித்தேன் | படிப்பேன் | படிக். |
|       | உடி<br><i>Clothe.</i>   | உடிக்கிறேன் | உடித்தேன் | உடிப்பேன் | உடிக். |

இப்படி And so all in *a..*, having எடுப்பு in the present.

|         |                                                  |             |                                                |           |        |
|---------|--------------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------|-----------|--------|
| II. 3.  | இரு<br><i>Be.</i>                                | இருக்கிறேன் | இருங்கேதன்<br>only irregular<br>in this tense. | இருப்பேன் | இருக். |
| III. 4. | தீர் [or தீரு]<br><i>Remove, be cleared off.</i> | தீருகிறேன்  | தீர்க்கேதன்<br>regular from<br>root தீ. 56. I. | தீருவேன்  | தீர்.  |
| 5.      | வளர் [or வளரு]<br><i>Grow.</i>                   | வளருகிறேன்  | வளர்க்கேதன்<br>56. I.                          | வளருவேன்  | வளர்.  |
| 6.      | தவிர் [or தவிரு.]<br><i>Remove, put away.</i>    | தவிருகிறேன் | தவிர்க்கேதன்<br>56. I.                         | தவிருவேன் | தவிர். |
| 7.      | வாழ் [or வாழு]<br><i>Prosper.</i>                | வாழுகிறேன்  | வாழ்ந்கேதன்<br>56. I.                          | வாழுவேன்  | வாழ்.  |
| 8.      | தாழ் [or தாழு]<br><i>Be humble.</i>              | தாழுகிறேன்  | தாழ்ந்கேதன்<br>56. I.                          | தாழுவேன்  | தாழ்.  |
| 9.      | தவழ் [or தவழு]<br><i>Crawl.</i>                  | தவழுகிறேன்  | தவழ்ந்கேதன்<br>56. I.                          | தவழுவேன்  | தவழ்.  |

இப்படி And so all roots in *i* or *m*, which may optionally add *a..*

EXERCISE 17.

|         |                           |              |                          |            |         |
|---------|---------------------------|--------------|--------------------------|------------|---------|
| IV. 10. | பொரு<br><i>Fight.</i>     | பொருகிறேன்   | பொருதேன்<br>[Com. 58.I.] | பொருவேன்   | பொர்.   |
| 11.     | அழு<br><i>Weep.</i>       | அழுகிறேன்    | அழுதேன்                  | அழுவேன்    | அழு.    |
| 12.     | உழு<br><i>Plough.</i>     | உழுகிறேன்    | உழுதேன்                  | உழுவேன்    | உழு.    |
| 13.     | நெஷுபு<br><i>Worship.</i> | நெஷுபுகிறேன் | நெஷுபுதேன்               | நெஷுபுவேன் | நெஷுபு. |

Roots in கு or ரு [except தரு, வரு], or மு [and the root மூ], preceded by one short syllable, and having the present in கி, take single த in the past and வ in the future.

|           |                        |               |                         |
|-----------|------------------------|---------------|-------------------------|
| வள்ளிரம், | a garment.             | முழுங்கால்,   | the knee, from the knee |
| வசி,      | a village.             | to the ankle. |                         |
| வசியன்,   | a man of the village.  | முழும்,       | a cubit.                |
| வசியார்,  | people of the village. | கால்,         | leg.                    |

Exercise 17.

61. (a.) வஸ்திரங்களை உடுக்கிறார்கள். வீட்டிலே என்ன உடுத்தேன்? எங்கே படுத்தான்? காட்டில் வளர்ந்தது. காட்டிலே என்ன மரம் வளர்ந்தது. இங்கே இருக்கிறான்? பாவம் தீர்ந்தது. பாவம் தீர்ந்ததா, இல்லையா? ஊரார் வாழ்ந்தார்கள். பிள்ளை முழுங்காலாலே தவழ்ந்தது. தாய் என்னத்திற்காக\* [or என்] அழுதான்? தாயே! அழுவேண்டாம். அவன் படுக்கப் போகிறான். தேவனைத் தொழுதான். ஊரார் உழு வேண்டும். தொழுதனை ரெழுதெழுந்தனன்.

(b.) The child grew. The trees grow in the jungle. Why do you crawl? The villagers will plough the jungle. The villagers must worship God. You must not crawl: you must walk. I was in the house with the accountant. Shall I flourish? Must I become humble? They must be industrious. Have you a pain in your head, or in your foot? Is the cow dead, or the bandy bullock? The villagers lay down [to sleep] in the jungle.

\* From ஏதொல், 4th case sing. [Comp. 47.] ஏ+ஆ=இ+ஏ=for what, wherefore.

LESSON 19. EXERCISE 18.

Lesson 19.

[ Comp. Lesson 51.]

62. VOCABULARY.

Examples of the SECOND GENERAL RULE. 56. II. Roots in ஆ.

[Both transitive and intransitive verbs are found in this class.]

|     | R.                                                                         | Pres.          | Past.        | Fut.             | Inf.     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|------------------|----------|
| 1.  | ஆக்கு<br>[from ஆக be-<br>come.] Make, cause<br>to become, convert<br>into. | ஆக்குகிறேன்    | ஆக்கினேன்    | ஆக்குவேன்        | ஆக்க.    |
| 2.  | நாங்கு<br>Sleep.                                                           | நாங்குகிறேன்   | நாங்கினேன்   | நாங்குவேன்       | நாங்க.   |
| 3.  | பேசு<br>Speak, converse<br>with.                                           | பேசுகிறேன்     | பேசினேன்     | பேசுவேன்         | பேசு.    |
| 4.  | எழுது<br>Write.                                                            | எழுதுகிறேன்    | எழுதினேன்    | எழுதுவேன்        | எழுத.    |
| 5.  | மண்ணு<br>Make (out of).                                                    | மண்ணுகிறேன்    | மண்ணினேன்    | மண்ணுவேன்        | மண்ண.    |
| 6.  | சூடு<br>Seek.                                                              | சூடுகிறேன்     | சூடினேன்     | சூடுவேன்         | சூடு.    |
| 7.  | செற்று<br>[from செற 160.<br>d.] Comfort.                                   | செற்றுகிறேன்   | செற்றினேன்   | செற்றுவேன்       | செற்ற.   |
| 8.  | கட்டு<br>Tie, build, tie on.                                               | கட்டுகிறேன்    | கட்டினேன்    | கட்டுவேன்        | கட்ட.    |
| 9.  | காட்டு<br>[from ஏயு see<br>160. f. g.] Show.                               | காட்டுகிறேன்   | காட்டினேன்   | காட்டுவேன்       | காட்ட.   |
| 10. | செலுத்து<br>[160. d. 161.]<br>cause to go, expend.                         | செலுத்துகிறேன் | செலுத்தினேன் | செலுத்து<br>வேன் | செலுத்த. |

செப்பு, boiled rice. அரிசி, raw rice.

Exercise 18.

63. (a.) ஒரு வஸ்திரத்தைக் கட்டினான். தாயிடத்தில் பின்னை தாங்கு கிறது. காட்டிலே உனக்கு என்னத்தைக் காட்டினான்? தாய் பின்னைக் கொத் தெற்றுகிறான். என் பாடத்தைச் செம்மையாய் எழுதினேன். அவன் என்னிடத்தில் பேசினான். தண்ணீராத் தேடுகிறார்கள். இப்பொழுது தாங்கவேண்டுமோ? அவன் சோறு ஆக்கினான் (she made rice: she converted அரிசி into சோறு). ஒரு வீடு (or வீட்டை) கட்டினான்.\*

\* For Tamil houses originally consisted simply of leaves, &c. tied together.

LESSON 20. EXERCISE 19.

(b.) We must build a new house. Tie the cow there. Who tied the bullock? Where did he write the book? The munshi wrote it. He seeks a physician. Who made this? Who did this? Show the house to the watchman. You must comfort your good mother. Did she seek the little boy? What do they seek here? We will write clearly to the munshi. Has the mother boil'd the rice? Did he seek the cow or did he go to sleep in the house?



**Lesson 20.**

**64. VOCABULARY.**

**Regular Forms. Examples of the THIRD GENERAL RULE.**

| Pres.  | Past. | Fut. | Inf.  |
|--------|-------|------|-------|
| —க்கிற | —த்த  | —ப்ப | —க்க. |

[These are mostly *transitive*: strengthened forms of those in 57: some exceptions.]

| .  | R.                                      | Pres.          | Past.        | Fut.         | Inf.       |
|----|-----------------------------------------|----------------|--------------|--------------|------------|
| 1. | பார்<br><i>Behold.</i>                  | பார்க்கிறேன்   | பார்த்தேன்   | பார்ப்பேன்   | பார்க்க.   |
| 2. | கா*<br><i>Preserve.</i>                 | காக்கிறேன்     | காத்தேன்     | காப்பேன்     | காக்க.     |
| 3. | மன்னிட<br><i>Forgive.</i>               | மன்னிக்கிறேன்  | மன்னித்தேன்  | மன்னிப்பேன்  | மன்னிக்க.  |
| 4. | இரட்சி<br><i>Save, deliver.</i>         | இரட்சிக்கிறேன் | இரட்சித்தேன் | இரட்சிப்பேன் | இரட்சிக்க. |
| 5. | குளி<br><i>Bathe.</i>                   | குளிக்கிறேன்   | குளித்தேன்   | குளிப்பேன்   | குளிக்க.   |
| 6. | கழி<br><i>Pass away,<br/>purge out.</i> | கழிக்கிறேன்    | கழித்தேன்    | கழிப்பேன்    | கழிப்ப.    |

காலம், time. தீமை, evil.

*Exercise 19.*

65. (a.) I saw (looked at) him in the house. I shall see him then. Did you see it? We must preserve the children. God forgives our sins. Forgive us our sins. Deliver us from evil. This [is] evil. We must not do evil. He will bathe in the house. He took care of the house. Pay the money now to the accountant. He has done evil for money.

\* In common talk *at* is used often for this root; thus imp. hon. ஏரு, *preserve ye.*

† The root *காக்க* requires a dative of the person, as in Latin.

LESSON 21. EXERCISE 20.

(b.) தாய் பிள்ளையைக் காக்கிறான். நாய் வீட்டைக் காக்கிறது. அந்தப் பையன் புதுப் பாடத்தைப் பார்த்தான். கணக்கன் மன்னிப்பானு? பிள்ளைகள் வீட்டிலே குளிக்கிறார்களா? பிதாவே! எனக்கு மன்னிக்க வேண்டும். காலத்தைக் கழித்தான். காலம் கழிகிறது. எனக்கு அந்த அரிசியைக்காட்டு. அது தீமையா அல்லவா, சொல்லு. ஊரார் என்னிடத்தில் பேசுவார்களா, எழுதுவார்களா?



**Lesson 21.**

**66. VOCABULARY.**

**The FIRST SPECIAL RULE.** 56. (I.) Roots in ஏ and கூ.

| Pres.  | Past. | Fut. | Inf.  |
|--------|-------|------|-------|
| —க்கிற | —ந்த  | —ப்ப | —க்க. |

[Verbs of this class are mostly transitive: many exceptions; but an action is mostly implied.]

|    | R.                                                                   | Pres.                                                                         | Past.     | Fut.      | Inf.    |
|----|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|---------|
| 1. | மற<br><i>Forget.</i>                                                 | மறக்கிறேன்                                                                    | மறந்தேன்  | மறப்பேன்  | மறக்க.  |
| 2. | பற<br><i>Fly.</i>                                                    | பறக்கிறேன்                                                                    | பறந்தேன்  | பறப்பேன்  | பறக்க.  |
| 3. | கல<br>[Both trans. and<br>intransitive.]<br><i>Mingle, coalesce.</i> | கலக்கிறேன்<br>[Comp. வைக்கு } கிரேன்,<br>and வைக்கு } கிரேன்,<br>in INDEX I.] | கலந்தேன்  | கலப்பேன்  | கலக்க.  |
| 4. | இற<br><i>Open, [trans.]<br/>be open<br/>[sometimes].</i>             | இறக்கிறேன்                                                                    | இறந்தேன்  | இறப்பேன்  | இறக்க.  |
| 5. | கட<br><i>Pass over,<br/>transgress.</i>                              | கடக்கிறேன்                                                                    | கடந்தேன்  | கடப்பேன்  | கடக்க.  |
| 6. | பிற<br><i>Be born, go forth.</i>                                     | பிறக்கிறேன்<br>[co. 257.]                                                     | பிறந்தேன் | பிறப்பேன் | பிறக்க. |
| 7. | இற<br><i>Pass away, die.</i>                                         | இறக்கிறேன்                                                                    | இறந்தேன்  | இறப்பேன்  | இறக்க.  |

குருவி, a little bird. கதவு, a door. பால், milk.

**Exercise 20.**

67. (a.) Open the door. They crossed over the river. She mingled water with the milk. The little boy forgot the old lesson. I forgot the book. You must not walk so. In that water and milk are mingled. The accountant walked with the watchman. The bird flies there. She looked at the little bird. A child is born. The servant died then.

LESSON 22. EXERCISE 21.

(b.) கதவைத் திறக்கவேண்டாம். வேலைக்காரன் என்னத்திற்காகக் கதவைத் திறக்கிறோன்? ஆர் ஆற்றறைக் கடப்பார்கள்? நீ எப்படி அந்த வீட்டைத் திறந்தாய்? பையனே! நீ இதை மறக்கவேண்டாம். பின்னொ பிறங்தா? அந்த வீட்டிலே ஆர் இறந்து. அப்படி நடந்தது. நல்ல மனி தன் அப்படி நடப்பானு?



Lesson 22.

68. VOCABULARY.

The SECOND SPECIAL RULE. 56. (II.)

Roots in ர, கு, மு. Pres. in சூரி. Past, உ, கு, மு, doubled. Fut. ஏ, Inf. ஏ. [Chiefly transitive.]

|    | R.                            | Pres.                    | Past.                       | Fut.     | Inf. |
|----|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------|----------|------|
| 1. | விர<br><i>Leave.</i>          | விடுகிறேன்<br>[co. 254.] | விட்டுதேன்                  | விடுவேன் | விட. |
| 2. | போடு<br><i>Put.</i>           | போடுகிறேன்<br>[co. 256.] | போட்டுதேன்                  | போடுவேன் | போட. |
| 3. | இடு<br><i>Give, apply to.</i> | இடுகிறேன்<br>[co. 263.]  | இட்டுதேன்                   | இடுவேன்  | இட.  |
| 4. | நடு<br><i>Plant.</i>          | நடுகிறேன்                | நட்டுதேன்                   | நடுவேன்  | நட.  |
| 5. | அழு<br><i>Cease.</i>          | அழுகிறேன்                | { அழுகிறேன்<br>அழுங்குதேன்* | அழுவேன்  | அழ.  |

To this rule there are some exceptions: போறு, bear a burden, bear with, endure, makes -கிறேன், -த்தேன், -ப்பேன்: ஈ ஒழு, mortify, afflict, punish. These follow 64.

கட்டை, a command. நாற்று, young plants fit for transplanting. மூன்று, three. கட்டை இடுகிறது, to vouchsafe, grant graciously. உன், within.

Exercise 21.

69. (a.) என்னை அப்பொழுது காட்டிலே விட்டான். என்னை நீர் விடவேண்டாம். வேலைக்காரருக்குச் சோறு போட்டார்களா? இப்படிக் கட்டை இட்டார். (*He thus commanded=he vouchsafed it thus.* Observe the idiom.) எனக்கு இதைக் கட்டை இடுவேண்டும். ஊரார் நாற்று நடுகிறார்கள். (59.) அவள் எனக்குச் சோறு இட்டாள். [Idiom.] காவற்காரன் என் வீட்டுக்கு உள் [வீட்டுக்குள்] புகுந்தான். பின்னொப் பெற்றார் (*she bare a child.* Idiom). மூன்று பின்னொகளைப் பெற்றார். ஆற்றிலே போட்டான். மாட்டுக்குப் போட்டானே, நாய்க்குப் போட்டானே? இதிலே தலை இட்டானு? அந்த வேலைக்குப் போக வேண்டாம்.



\* This is often used: thus, ஏது அழுது பேச்தூ [123. a], the rope has broken.

LESSON 23.

(b.) What shall I give you? Why do they plant that tree there? Why did the villagers leave the village? Who suffered? What did you obtain by this sin? He went into the jungle (fourth case with எ). Where did he plant? Serve out the rice. Did he put it on his head or on his foot? Don't meddle in that business.



Lesson 23.

70. Vocab. (I.) The THIRD SPECIAL RULE; 56. (III.) and *irregular forms* in general. ALL OF CONSTANT USE.

Pres. -*கூடி*. In the past the final consonant of the root often changed, and *ப்* or *உ* inserted. The fut. takes *ு* or *வ*. Inf. in *ய*.

[These verbs are somewhat irregular, but they are few and easily acquired.]

|     | R.                                | Pres.                    | Past.                          | Fut.          | Inf.       |
|-----|-----------------------------------|--------------------------|--------------------------------|---------------|------------|
| 1.  | என்<br><i>Say.</i>                | என்கிடுன்                | என்குறன்                       | என்பேன்       | என், என்க. |
| 2.  | வெல் (அ)<br><i>Conquer.</i>       | வெல்லுகிடுன்             | வெல்குறன்                      | வெல்லுவேன்    | வெல்ல.     |
| 3.  | கொல் (அ)<br><i>Kill.</i>          | கொல்லுகிடுன்             | கொள்குறன்                      | கொல்லுவேன்    | கொல்ல.     |
| 4.  | நில் (அ)<br><i>Stand, stop.</i>   | நிற்குறன் [1.]           | நின்குறன்                      | நிற்பேன் [4.] | நிற்க.     |
| 5.  | கல்<br><i>Learn.</i>              | கற்கிடுன்                | கற்குறன்                       | கற்பேன்       | கற்க.      |
| 6.  | சொல் (அ)<br><i>Speak, say.</i>    | சொல்லுகிடுன்             | சொன்னுகூறன்<br>[for சொல்லுகூற. | சொல்லுவேன்    | சொல்ல.     |
| 7.  | காண் (கண்)<br><i>See.</i>         | காண்கிடுன்<br>[co. 260.] | காண்குறீர்<br>[irreg.]         | காண்பேன்      | காண.       |
| 8.  | கெள்<br><i>Hear, obey or ask.</i> | கெட்கிடுன் [2.]          | கெட்குறீட் (3.)<br>[reg.]      | கெட்குபேன்    | கெட்க.     |
| 9.  | தரு<br><i>Give.</i>               | தருகிடுன்                | தங்குறன்<br>[irreg.]           | தருவேன்       | தர.        |
| 10. | வரு<br><i>Come.</i>               | வருகிடுன்                | வங்குறன்<br>[irreg.]           | வருவேன்       | வர.        |

(1.) ஸ் + க் = மக். (2.) ஏ + க் = டக். (3.) ஓ + க் = தட். (4.) ஸ் + ஹ் = மஹ்.

☞ [In regard to the last two verbs it may be doubted whether the themes are ஏக் and ஓக் or ஏர் and ஓர். They are both conjugated regularly as from roots ஏக் and ஓக், except in the past tense and the imperative. (Com. 27.) ஏக் has a poet. imp. also, ஏவீதீ (for ஏவீதீ). It is difficult to avoid the conviction that ஏ = Sanskrit ए, and ஓ = ओः (it has all the meanings of both in some or other of the S. Ind. languages), in which case analogy would point out ஏர் as the root of its companion. In Telugu the root is rā, and "semi-vowels are easily interchangeable." (Bopp. 20.)]

## EXERCISE 22.

The irregularity in the past is analogous to that in the verbs *Ca* and *Csr.* (58.) Compare also *ar-QədəGədər*.

The regular past tenses of all these verbs [56. (I.)] would be according to analogy, *ar-Gədər*, *ar-Gədər*, *Cəs-Gədər*, *Cəs-Gədər*. In each case the root vowel is shortened.

In the plural imperative we have *ar-Gədər*, *ar-Gədər* (for *ar-Gədə*, *ar-Gədə*). I apprehend *t* is used to prevent hiatus instead of *a*, in order to distinguish these forms from the derivatives of the roots *ar-Gə* and *ar-Gə*. [Compare *ar-Gədə* from *ar-*.] This use of *t* instead of *a* is not unknown in the cognate dialects. I must differ then from Dr. Caldwell, and regard *ar-* and *ar-* as the roots, which are shortened into *a* and *s*; *g* or *t* being inserted euphonically.

It may be remarked also in confirmation of the above that colloquially *ar-Gədər* and *ar-Gədər* (for *ar-Qədər*, *ar-Qədər*) are used for *ar-Qədər* and *ar-Qədər*.

### 70. (2.) PARADIGM of the past tense. [Comp. App. xii.]

| R. படி, learn, read. |                                                        | R. வாங்கு, buy, obtain.                                              |                                                                                                                          |
|----------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      | Sing.                                                  |                                                                      | Sing.                                                                                                                    |
| 1. Pers.             | படித்தென்<br><i>I learned.</i>                         | படித்தோம்<br><i>We learned.</i>                                      | வாங்கினேன்<br><i>I bought.</i>                                                                                           |
| 2.                   | படித்தாய்<br>(for ஆய், ஈ is<br>found in common Tamil.) | படித்தீ<br><i>you [hon.] learnt.</i><br>படித்தீ<br><i>Ye learnt.</i> | வாங்கினுய்<br><i>Thou boughtest.</i><br>{<br>வாங்கினீர்.<br><i>You bought [hon.]</i><br>வாங்கினீர்.<br><i>Ye bought.</i> |
| 3. m.                | படித்தான்<br><i>He learnt.</i>                         | படித்தார்<br><i>They or he [hon.] learnt.</i>                        | வாங்கினுன்<br><i>He bought.</i>                                                                                          |
| f.                   | படித்தான்<br><i>She learnt.</i>                        | படித்தாராள்<br><i>They (m. and f.) learnt.</i>                       | வாங்கினுள்<br><i>She bought.</i>                                                                                         |
| n.                   | படித்தது<br><i>It learnt.</i>                          | படித்தன<br><i>They (n.) learnt.</i>                                  | வாங்கினது<br>*வாங்கியது<br><i>It bought.</i><br>Contracted<br>வாங்கியபு.                                                 |
|                      |                                                        |                                                                      | வாங்கின. †<br><i>They (n.) bought.</i>                                                                                   |

### Exercise 22.

71. (a.) கான் இந்த ஊர்க் கணக்கன் என்றான். நீர் அவனை வெல்ல வேண்டும். ஊரார் ஏங்கே நிற்கின்றார்கள்? உங்க்கு ஆர் அப்படிச் சொன்னார்கள்? தாயே! அப்படிச் சொல்லவேண்டாம். இப்பொழுது தருவேன் என்றான்.‡ என் பசுவைக் காட்டிலே கண்ணரோ? பராபராலுடைய கட்டளைகளைக் கேட்டார்கள். தாயும் பின்னொயும் ஊராரும் இப்போ வருவார்கள். நீங்கள் என்னத்தை அவனிடத்திலே கேட்கிறீர்கள். வர்த்தகனிடத்தில் என்ன வாங்கினுய? உப்பு வாங்கவில்லையா?

\* *a* is substituted elegantly for *ar-* in this form only.

† This form is seldom used, the singular taking its place.

‡ When *ar-* (70) is used the whole of that to which it refers may be considered to be within quotation marks. The quotation is direct: "He said, 'I will come.'" This will be more fully illustrated hereafter (82).

LESSON 24.

(b.) Who comes there? Who gave you this? Don't say that lesson (*கோல்கால்*). The servants must stop here. We will go into the house with the watchman. The son conquered the villagers. He said he must stop here (trans. "I must stop here"). Who made this? Who did this? Who created this? Where did he buy the rice? What did you here in the village? Did you see the good doctor in the house? What lesson has the little boy learnt with the munshi?



**Lesson 24.**

72. In the 3d person neuter of the future tense (the singular and plural of which are alike), there is an anomaly. It is formed by adding என் to the root of verbs whose present has என் (உ) and என் being inserted when necessary [18]), and கும் to those whose present has என்.

But எல் makes எற்கும்; எல், எற்கும்; கேள், கேட்கும். Compare their present tenses.

**PARADIGM of the future tense.**

| Pers.       | R. செய். (Pr. செய்கிறேன்.)                              | R. படி. (Pr. படிக்கிறேன்.)                                                        |                                                                 |                                                                                                    |
|-------------|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | Sing.                                                   | Plural.                                                                           | Sing.                                                           | Plural.                                                                                            |
| 1.          | செய்வேன்<br>I will do.                                  | செய்வாம்<br>We will do.                                                           | படிப்பேன்<br>I will learn.                                      | படிப்போம்.<br>We will learn.                                                                       |
| 2.          | செய்வாய்<br>Thou wilt do.                               | செய்வீர்<br>you will do. [h.]<br>செய்வீர<br>Ye will do.                           | படிப்பாய்<br>Thou wilt learn.                                   | படிப்பீர்.<br>You will learn. [h.]<br>படிப்பீர<br>Ye will learn.                                   |
| 3. m.<br>f. | செய்வார்<br>He will do.<br><br>செய்வாள்<br>She will do. | செய்வார்<br>They or he [hon.]<br>will do.<br>செய்வார்கள்<br>They (m. f.) will do. | படிப்பான்<br>He will learn.<br><br>படிப்பாள்<br>She will learn. | படிப்பார்.<br>They or he [hon.]<br>will learn.<br>படிப்பார்கள்.<br>They (m. and f.)<br>will learn. |
| n.          | செய்யும்<br>It will do.                                 | செய்யும்<br>They (n.) will do.                                                    | படிக்கும்<br>It will learn.                                     | படிக்கும்.<br>They (n.) will learn.                                                                |

**72. \*VOCABULARY.**

ஸ்ரீ, water.  
மாக்கை, the body (only used in Poet. but understood).

எழுத்து, a letter, a writing.

ஒரும் = it will become, serve for &c.

contracted into என். For எபாகும் = it will go, எபாவும் is used.

அது, gaming.

வாது, disputation.

வெத்தை, torment.

*Exercise 23.*

73. (a.) What shall I do? What will the child learn? The cow will come now. Do you know that letter? It will happen so (Tam. it will walk so, ஈ). The command will come to the villagers. Who must go to the munshi? When will the tree grow? Where can the book be (Tam. where will it be)? Will the house fall? No, it will stand. Will the village perish? Will that house suit you? Will the child weep for its mother?

(b.) அந்த மாடு என்ன செய்யும்? அது எப்படி ஆகும்? மரம் ஊரிலே இருக்குமா? இல்லை, காட்டிலே இருக்கும். பாவம் தீருமா? மாடு களும் ஆடுகளும் இப்போ அந்தக் காட்டிலே மேயும். பின்னொ தவழுமா? நடக்குமா? குருவி பேசுமா? இல்லை, பறக்கும். “நீரில் ஏழுத்தாகும் யாக்கை.” [This is poetical. It is a useful quotation, and is given for variety.] இது முகத்துக்கு ஆம். அந்த வியாகி போகச் சொன்னால் போமா? “குதும் வாதும் வேதனை செய்யும்.” இப்படிச் செய்யப் போமா? பசுமாடு கேட்குமா? [மாடு is used for any animal of the genus *Bos*. Here பசு indicates the species.]



**Lesson 25.**

74. We have now gone through the present, past (or imperfect), and future tenses of the Tamil verb. We have also seen how a form answering in many respects to the English infinitive mood is obtained. The imperative mood has been given also. We come now to a form probably differing much from any with which the learner is acquainted in any language, but which obtains in all the South-Indian dialects.

It is a *relative participial form*.

The Tamil has no relative pronoun. How then can we express in Tamil, “the shepherd who feeds the sheep,” and, “the sheep which graze in the jungle?” Thus,—ஆடை மெய்க்கிற மேய்ப்பன், and காட்டிலே மெய்க்கிற ஆடன். Here மெய்க்கிற and மெய்கிற mean “who-feeds,” and “which-graze.” This form, which includes the verb and the relative pronoun, is obtained by throwing away the personal terminations of the present and past tenses and adding ஏ. மெய்க்கிறேன்; take away ஏன் and add ஏ: you will have மெய்க்கிற, the relative participle of the present tense. So மெய்த்தேன்; take away ஏன், add ஏ; and மெய்த்த, which is the relative participle of the past tense, is the result. The 3d person neuter of the future tense, is also used as the relative participle of the future: மெய்க்கும்.

There is a corresponding negative form. 121. (4.)

### EXERCISE 24.

[The *ay* which is added seems to be the remnant of a relative pronoun, like the Greek ὅς, η, ὅ, only placed after the verb instead of before it: ὁν εἰδούσα = εκείνος που τρώει μανιτάρι.] Example:

|       |                             |                                                              |
|-------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Pres. | { மெய்க்கிரேன், I feed.     | மெய்க்கிற, who, which or that feeds.                         |
|       | { மெய்க்கிரேன், I graze.    | மெய்கிற, who, which or that grazes.                          |
| Past. | { மெய்த்தேன், I fed.        | மெய்த, who, which or that fed.                               |
|       | { மெய்த்தேன், I grazed.     | மெய்த, who, which or that grazed.                            |
|       | { அனுப்பினேன், I sent.      | அனுப்பிவ, அனுப்பிய, who, which or that sent. [Comp. 70. (2)] |
| Fut.  | { மெய்க்கும், It will feed. | மெய்க்கும், who, which or that will feed.                    |
|       | { மெயும், It will graze.    | மெயும், who, which or that will graze.                       |

The constructions resulting from this will appear strange till the learner has accustomed himself to them.

This participial form is used in all respects as an *adjective*. Yet it has of course the same governing power as any other part of the verb, as will be seen in some of the following sentences.

It qualifies nouns of any gender, case or number; but itself suffers no change.

### Exercise 24.

75. (a.) நான் படித்த பாடம். வீட்டில் இருக்கிற பிள்ளை அழுகிறது. பிள்ளை வீட்டில் அழுகிறது. வீட்டில் அழுகிற பிள்ளை. ஊரில் இருக்கும் வைத்தியன். இப்பொழுது வந்த வேலைக்காரன். ஊரார் நட்ட மரங்கள். தேவன் இட்ட கட்டிலை. அவர்கள் எனக்காகத் திறந்த கதவு. என பிதா கடந்த ஆறு. எங்களைக் காத்த பராபரன். மனிதலை இரட்சிக்கும் தேவன். பிள்ளைகள் குளிக்கிற தண்ணீரைக் கொண்டுவா. நான் செய்த பாவங்களை நீர் மன்னிக்க வேண்டும். நான் போகிற வீட்டுக்கு நீ வரவேண்டாம். நான் ஏழுதின (62) பாடத்தை முனிவி பார்க்க வேண்டும். நான் சொல்லும் பொழுது உணக்குத் தெரிய வரும். வெல்லும் வெம்படை வேந்தன்.

(b.) The books which the boy sought (62). The daughter whom the mother comforted (62). The daughter who comforted the mother. The trees which grew in that jungle. The garments which the son put on (60). The son who put on garments. The rain which will fall here (58). It will rain here. The leg which pained me. The boy who went to the village died there (58). The cloth which he wove (58). The table which they made. Beat the dog which bites the little children. Where is the rice I saw in the house ?

76. This relative participle is called in Tamil உபயர் எச்சம், or *noun-defect* (பூயர், name, or noun, எச்சம், defect); because it requires a noun to fill up the meaning. We call it relative, because it relates to the noun that follows. [Comp. Pope's III GRAM. 87. Caldwell's Comp. Gram. p. 412.]

## Lesson 26.

## The verbal participle.

77. There is another form which is called விரைவு-ஏச்சம் or *verb-defect*, because it requires a following verb to fill up the meaning. It is a kind of gerund, is indeclinable, and, though belonging to the past tense, takes its time from the finite verb which closes the sentence.

Its formation is easy. It is formed from the 1st person singular of the past tense.

[This is the most convenient way of considering the subject. It is probable that the tense is formed from the participle, in which case analogy would suggest a pres. part. in எ, and a future in ஏ or ஓ, to which the personal terminations were added, the எ being elided.]

(a.) In all the verbs included in 56. II. throw away சென்: அடுக்கி சென் makes அடுக்கி = *having submitted*.

From this EXCEPT

சொல்லு (70), which makes சொல்லி, *having said*, as though from a regular past tense, சொல்லிசேன்.

(b.) In all other cases throw away சென் and add எ: உழுத்தென் makes உழுத்து = *having learnt*.

[The Telugu and Kanarese have a present verb. part. also. (Comp. Camp. Tel. Gram. § 313. McKerrel's Can. Gram. p. 86.)]

Its use will be best learnt from a few examples:

(1.) நான் கூறு பேசின் = *He saw and spoke.* Here கூறு takes the place of the finite verb, "saw." *The Tamil admits of only one finite verb in a sentence, simple or compound.*

(2.) நான் அந்தப் பாடத்தைக் கேட்டு வாழித்து ஏழுமிசேன்.

*I heard, read and wrote that lesson.*

கணு, செல்லு, வாழித்து, may be translated "*having seen*," "*having heard*," and "*having read*."

(3.) சிறைப் பையன் எடுக்கு வந்தான்.

*(The little boy having walked came.)*

*The little boy came walking or on foot.*

The verbal participle often has the force of an adverb. Upon the proper appreciation of this will depend much of the learner's progress.

As a general rule, whenever a subject has two or more finite verbs in English, render all but the last by the விரைவு-ஏச்சம்.

### EXERCISE 25.

Tamil delights in the accumulation of Verbal forms. By means of these a sentence may be indefinitely lengthened out, while the meaning is preserved from all ambiguity.

By their proper use the principal verb may be modified with a precision scarcely attainable by any other means.\*

(4.) நான் அங்கே போய் வருவேன்.

*I will go there and come (back).*

அவன் பொசித்துக் [பொசி, eat 64.] குடிக்கிறான்.

*He is eating and drinking.*

The *tense* of the subordinate verbal forms போய், பொசித்து is determined by the finite verb.

### Exercise 25.

78. (a.) தீண்மையை நீங்கி, எங்களை இரட்சியும். இந்தப் பாடத்தைப் படித்து அறியவேண்டும். காவற்காரன் நம்முடைய வேலைக்காரனை வைத்து அடித்தான். எவன் உம்மைக் கண்டு பேசினான்? எந்தப் பாடத்தைப் படித்து எழுதினார்கள்? ஊரார் அடங்கிப் (= submissively) பேசினார்கள். இதைத் தெளிவாய் உச்சரித்துச் சொல்லவேண்டும். ஊருக்குப் போய்ப்\* பார்க்கவேண்டும். பையன் தேடின புஸ்தகங்களை எடுத்துக்கொண்டுவா. [க், ச், த், ப், always doubled after த்து or இ of this form.] எந்த வீட்டிலே தேடுவந்தாய்? என்னுடைய வேலைக்காரர் இறந்துபோனார்கள் [செத்துப்போனார்கள்].

\* பேசும் 58. II. (for சூவி) the verb. part. of சூவு, "having gone," very common. So ஆம் 58 II. (for ஆவி or ஆகி).

(b.) They came and spoke with him. The dog bit and killed the bird. She entered the house and saw the mother. He obtained money and gave to the villagers. We must plough and plant trees. The little boy lay down and slept in the jungle. The mother sought the child weeping. Which servants died in the jungle? Which are the books that the boy was seeking in the house?

\* I cannot refrain from quoting the following passage from an essay by Professor Schoff "on the Tartaric languages," quoted in Prof. MaxMüller's "Survey of languages." It is perfectly applicable to the construction of Tamil, *mutatis mutandis*. "How peculiar and truly Tartaric this wonderful concatenation of sentences and intervening of words! A sentence runs on in long periods.....like a majestic stream....The—terminations and suffixes are like the small vassals, depending on the powerful and high sounding gerunds; and these again govern and hold together the larger members of a period, like so many Pashas." In the profoundly learned, but unhappily unfinished, researches into the Tartar dialects of M. Abel Remusat a similar description is given.

## Lesson 27.

The perfect and pluperfect tenses.

79. These are not given in native Tamil grammars; but forms equivalent to them are in constant use.

(1.) The perfect is formed by adding இருக்கிறேன், *I am*, (60. II.) to the verbal participle last treated of.

Ex. படித்து இருக்கிறேன், (more generally written  
படித்திருக்கிறேன்,) *I have learnt* (lit. *I am, having learnt*).  
அடங்கி இருக்கிறோன், *he has submitted* (*he is, having submitted*).

(2.) The pluperfect is formed by adding இருக்கேதன், *I was* (60. II.) to the same.

Ex. படித்து இருக்கேதன், } *I had learned* (lit. *I was, having learned*).  
(or படித்திருக்கேதன்,) }  
பேசி இருக்கேதன், *I had spoken* (lit. *I was, having spoken*).

80. Thus also may be formed the future perfect, படித்திருப்பேன், *I shall have learned*; the perfect infinitive, படித்திருக்க, *to have learned*; and the perfect, pluperfect, future perfect of the relative and verbal participles, படித்திருக்கிற, படித்திருந்த, படித்திருக்கும், படித்திருங்கு, *who, which or that has, had, or shall have learned, or is having learned*.

**பீடு** The perfect is used for the present sometimes, as in Greek. Thus, தரித்திருக்கிறு, *he dwells*. (தரி, *dwell, stop: TARRY*. 64.) அறிந்திருக்கிறேன், *I know*.

## Exercise 26.

81. (a.) ஆர் வீட்டிலே வந்திருக்கிறார்கள்? முனிவி அப்படிச் சொல்லி இருந்தார். அந்தப் பையன் படித்த பாடங்களை இப்பொழுது மறந்திருக்கிறான். (66.) கணக்கன் பணத்தை எனக்குக் கொடுத்திருந்தான். நான் செய்திருக்கும்\* பாவங்களை மன்னியும். வேலைக்காரர் கட்டியிருந்த வீடு விழுந்தது. நல்லவனுய் இருக்கிறான். (ஆய் for ஆயி from ஆயினேன், [58. II. 77. a.] lit. *he is, having become good = he is a good man*). எங்கே போய் இருக்கிறான்? இதைப் பார்த்திருக்கிறா? ஊரார் உனக்குச் சொல்லி இருக்கிறார்களா? அதை அவன் பார்க்க வில்லை, ஊராரால் கேட்டிருந்தான்.

\*The future is used indefinitely for any time: "which at any time I may have committed."

(b.) I have written the lesson. You had sought the child in the jungle. The door which he had opened for the little boy. The villager who had planted the tree came. The tree which the villager had planted grew. I have forgotten and forgiven the evils he has done to me. The milk was mingled with water. The bird drank the milk mingled with water.

## Lesson 28.

### The use of *sigma*.

82. In 70 we had the root *ερίσ* *speak*, of which the past is *ερίσπει*, and consequently the verbal participle (77.) *ερίσγι* = *having said*.

This form is used, when in English a direct quotation is made, instead of quotation marks; and when the quotation is indirect as equivalent to "that." It is the Greek *ōtι*. Translate it, when necessary, by "that."

[The infin. *எர்வ* occurs in poetry, and sometimes in colloquial use. So *எர்வ* 150 (88.) and *எர்வாபோ*. To these *வு* (40. 81.) and *வே*, 136, are added when the exact words used are not quoted. Compare 168. 136. d.]

**Q** He said he would come. { வருவேன் என்று கூறாதன்.  
("I will come." \_\_\_\_\_ he said.)

*I believe there is.* { உண்டு ஏன்று (உண்டுள்ளது) விரும்புகின்றேன்.  
 ("There is" \_\_\_\_\_ I believe.)

### **Compare**

[அவர் உண்டென்பதை விசுவாகிக்கிறேன்.  
*I believe that which will say "GOD IS."*

அ அர் உன் டென்கிறதை விசுவாகிக் கிடேன்.  
*I believe that which says “God is.”*

விசுவாகிக்கிரேஸ் { என்பதாய்ச் } என்பதாகச் { சொன்னான்.

*He said what amounted to, "I believe."*

83. When **எர்கு** is used more than once in a sentence **எஃ** is added to each (**எர்கு + எஃ = எர்க்கு**).

பூர்வாக உண்டுள்ளதும், அவர் என்னிப் படித்தார் என்றும் விசுவாலிக்கி கேள்வ.

*I believe that God is and that he created me.*

(“God is”—and “he me created”—I believe.)

#### **84. VOCABULARY.**

*Before, முன், முன்னம், முன்னேம், நன்றா, well. (எங்கி = that which is good + என். 40.)*

After, പിൻ, പിൻപു, പിരക്കു, പിത്തപാട്ട. ഫ്രൂട്ട്, fruit.

[Both முர் and வீர் must be regarded as கனம்.

*Cop.*, [57] *be finished, come to an end;*  
[64] *finish, complete.*

They govern the 4th case generally, and may themselves be partially declined.] *இசை, see, behold this; அசை, see, behold that.* [இது, அது+து.] *ஒன்று, think.* [64.]

**ஏற்றுவு, well.** (*ஏற்று* = that which is good + *வு*, 40.)

*HIBISCUS*. fruit.

**கன்று,** *a calf.*

and [57] be finished.

[64] finish complete.

[64] *Jewish, complete.*  
**இ**சு**த**, *see, behold this;* **ஏ**சு**த**, *see, behold that.* [இ = எ]

22 Think [64.]

EXERCISE 27. LESSON 29.

 The desire to obtain more.

இன்னு சம்பாதிக்க வேண்டும் என்கிற ஆகச.  
[Still to acquire [one] must which says the desire.]  
This idiom is frequently used.  
Beware of translating it இன்னு சம்பாதிக்க ஆகச.

85. முன், &c. are used with the future relative participle; முன், &c. are used with the past relative participle. [74.]

அவன் அதைச் செய்யும் [செய்கிறதற்கு, செய்வதற்கு. 87, 88.] முன் [முன் ஏமே] வந்தேன். *I came before he did it* (lit. the before time that he will do it).

அவன் அதைச் செய்தபின் வந்தேன். *I came after he had done it* (lit. the after time that he did it).

[Comp. Lesson 71.]

Exercise 27.

86. (a.) அவர்கள் வீட்டைக்கட்டும் (62.) [கட்டி முடிக்கும்] முன்ன மே மழை பெய்தது. நாம் பிள்ளையைத் தேடின பிற்பாடு கணக்கனுடைய வீட்டில் இருக்கிறது என்று, காவற்காரன் வந்து சொன்னான். [கன்றை] சுன்ற பசு (56. III.) இதோ, இருக்கிறது என்று சொன்னான். இவன் பிள்ளையைப் பெற்ற [56. (II.)] தாயோ என்று கேட்டார். அந்த நாயை அடிக்கவேண்டாம் என்று கட்டின கொடுத்தேன் [சொன்னேன்]. காவற்காரனுக்குப் பின் ஊரார் வந்தார்கள். அதற்குப் [App. xii. (II.)] பின் பத்துப்பாரம் வந்தது. பின்னென்ன? முன்னே போகக்கூன் னேன், அல்லவா? ஏன் பின்னே வந்தாய்? இவன் என்றும் அவன் என்றும் எனக்குத் தெரியவில்லை [தெரியாது].

(b.) Before you sleep. Before the villagers ploughed, it rained. (மழை பெய்தது, 58). Think well before you do this. His head ached (58.) after he ate [56. (III.)] that fruit. You read your lesson well after he went home. Where is the boy who read his lesson well? After this what will you do? Before I came should you not have wiped the table? Rub down the bandy-bullock after it has come from the jungle.



Lesson 29.

87. *Participial nouns* of very common use, and at the same time very elegant, are formed from the relative participles, or பயர் எச்சம், by adding personal terminations.

LESSON 29.

(a.) Thus, from படைக்கிற, pres. rel. part. of படை (74) *create*, are formed.

|       |                                                                                     |                                                  |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Sing. | படைக்கிறவன், one (mas.) who creates.                                                | [அர் added and வ் inserted.]                     |
|       | படைக்கிறவள், one (fem.) who creates.                                                | [அர் added and வ் inserted.]                     |
|       | படைக்கிறது, that which creates, or the<br>creating.                                 | [அ (for அர்) added.]                             |
| Plur. | படைக்கிறவர், one (honorific) who creates.                                           | [அர் added and வ் inserted.]                     |
|       | படைக்கிறவர்கள், those who create.                                                   | [m. [அர்கள் added and வ் insert-<br>and f.] ed.] |
|       | படைக்கிறவை or } those (neut.) which [வை (for அவை) and வை<br>படைக்கிறவைகள் } create. | [வை (for அவை) and வை<br>கள் added.]              |

(b.) From படைத்த, the past rel. part. are formed. From அனுப்பி, p. r. p. of அனுப்பு, send. (56. II.)

|       |                                                      |                                   |
|-------|------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| Sing. | படைத்தவன், one who created,<br>&c. [படைத்தோன்.]      | அனுப்பினவன் or அனுப்பியவன்.*      |
|       | படைத்தவன்,                                           | அனுப்பினவன் or அனுப்பியவன்.       |
|       | படைத்தது, that which created; or the having created. | அனுப்பினது or அனுப்பியது.         |
| Plur. | படைத்தவர், (படைத்தோர்.)                              | அனுப்பினவர் or அனுப்பியவர்.       |
|       | படைத்தவர்கள்.                                        | அனுப்பினவர்கள் or அனுப்பியவர்கள். |
|       | படைத்தவை-கள், படைத்தன.                               | அனுப்பினவை or அனுப்பியவை.         |

\* [வ substituted for ஏ. This is not so common as the regular form.]

Even in the common dialect படைத்தோன், படைத்தோர் [தன், ஒர் for அவன், அவர்,] are used occasionally for படைத்தவன், படைத்தவர்.

The neuter singular besides its primary use corresponds often in meaning to the participle in "ing," used as a noun: *the creating*, &c.

These forms are of perpetual occurrence; accustom yourself to form them with every verbal root you meet.

88. Participial nouns with a future signification are formed by adding பு to the root of verbs which take க்கிற in the present, and வு to those which have கிற. In this latter case வு may be used for வு in the neut. singular.

Thus: { அழை, call, makes அழைக்கிறேன், I call, and  
{ செய், do, makes செய்கிறேன், I do.

Fut. அழைப்பேன்.

|            |                                                                                                                                                      |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| அழைப்பவன், | one (mas.) who will call, &c.<br>[பு is added to the root, to which are joined the terminations, அன், அன், அது, அர், அர்கள், வல, வல்கள், as before.] |
| அழைப்பவள், |                                                                                                                                                      |

Fut. செய்வேன்.

|           |                                                                                           |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| செய்பவன். | செய்பவன்.<br>செய்பவள்.<br>செய்வது (என்பது*).<br>செய்பவர்.<br>செய்பவர்கள்.<br>செய்பவை-கள். |
| செய்பவள். |                                                                                           |

\* வ after ஏ.

LESSON 29. EXERCISE 28.

The neut. sing. செய்வது, &c. is constantly used; but the remaining forms of the future are not so common.

89. These nouns govern the same cases as the verbs from which they are derived.

Thus: என்னை அழைத்தவர் அவர்.

*It is he that called me.*

அவனை அடிப்பது கியாயம் அல்ல.

*It is not right to beat him.*

90. VOCABULARY.

உளம், *heaven, the sky.*  
பரமண்டலம், *heaven (பு, other, மன்றலம், sphere).*

பூமி, *the earth.*

பூமண்டலம், *the earthly sphere—the world. (பூமி earth, in compounds.)*

அற்ற, *அற்றவன், அற்றவள், அற்றன, &c., from அறு, cease (56. I.), without out; he, she or it that is without.*

கிக்கு, *a quarter of the heavens.*

திக்கற்றவன் (*கிக்கு + அற்றவன்*) *one who has no where to turn to, a helpless person.*

குத்துவம், *divinity, providence.*

தெரை, *help.*

சொன்று, (56. II.) *appear.*

மண்ற, (56. I.) *disappear; (64.) hide.*

மூடு, (56. II.) *cover, shut up.*

கேளன், *time, opportunity.*

வை, *put, place, keep. (64.) [In 58 a totally different word.]*

Exercise 28.

91. பிறந்தன (66.) இறக்கும் (66.); இறந்தன பிறக்கும்; தோன்றின மறையும்; மறைந்தன தோன்றும். வான்த்தையும் பூமியையும் படைத்தவர். பரமண்டலங்களில் இருக்கிற எங்கள் பிதாவே! ஆடுகளை மேய்க்கிறவன் மேய்ப்பன் ஊனாக் காக்கிறவன் காவற்காரன். வான்த்தில் பறக்கிறது கருவி. இதைச் செய்பவன் எவன்? திக்கற்றவனுக்குத் தெய்வமே துணை. நான் வீட்டுக்கு வருவதறிந்து [து + அ = த] (50.) கதவைத் திறக்கவும், மற்றவேளை (50.) முடிவைக்கவும் சொன்னேன். [வரு + வ + து. 88.] அப்படிச் செய்வது தீமை, நினைப்பதும் தீமை. சம்பாதித்ததைக் காப்பாற்றவேண்டும். காப்பாற்றின்றை விர்த்திபண்ணவேண்டும்.

(b.) Who is it that gives the money to the little boy? Who struck the watchman? This (man) protects me. This is what I said? Who did this? How did he do it? Are you he that did it? Art thou he that should come (அருபவர்)? He who has called us [is] God. I sent 10 loads of salt; have you seen them? It appeared in the heaven and disappeared. This is a jungle without water. This is not heavy. You must take care of what you have acquired. You must increase your wealth and knowledge.

**Lesson 30.**  
The Passive Voice.

92. The Tamil has properly no *passive voice*, but a compound verb may be used, which in many respects supplies its place.

It is made by adding *உடு*, *suffer*, (56. (II.)) in all its inflections, to the so called infinitive mood of the verb. *உடுத்து* (56. II.), added in the same way, would make a causal, concerning which more will be said hereafter. [160, 161.]

Thus: செய்ய, *to do*: செய்யப்பட, *to be done*.

அழைக்க, *to call*: அழைக்கப்படுகிறன், *I am called (I suffer calling)*.

அடுக்க, *to beat*: அடுக்கப்பட்டான், *he was beaten*.

சூத, *to seek*: சூதப்படுவார்கள், *they will be sought*.

In some few cases the simple root of the verb (used as a noun) is prefixed to *உடு*.

**93. VOCABULARY.**

|                                                                                          |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| கட்ட, <i>bad</i> . [past rel. part. of கடு, <i>be spoiled</i> . 68. 74.]                 | மறை, <i>a petition</i> .                                                                          |
| தச்சன, <i>a carpenter</i> .                                                              | அர்ஜி, <i>a report or petition</i> .                                                              |
| வெட்டியான், <i>the man who burns the dead and performs menial offices in a village</i> . | நாலை, <i>a gentleman, "Mr.,"</i> a governor.                                                      |
| கூப்பிடு, <i>call</i> [கூப்பு, <i>a call</i> + இடு, <i>give</i> , 68.].                  | சலாபங்கள், <i>a clerk, interpreter, one who reads petitions and drafts answers</i> .              |
| காசிதம், <i>a paper, letter</i> .                                                        | புன்செய், <i>land only fit for dry cultivation</i> [புன், <i>inferior</i> + செய், <i>field</i> ]. |
| கடுதாசி, <i>a letter</i> .                                                               | கன்செய், <i>paddy land, wet-cultivation</i> . [கன், <i>good</i> .]                                |
| விண்ணப்பம், <i>a petition</i> .                                                          | தெரியப்படுத்து (56. II. 161.), <i>cause to understand, make known</i> .                           |

**Exercise 29.**

94. (a.) கெட்டபையன் அடிக்கப்பவான் (or அடிபவான்). Here அடி = a beating.) இந்த மேசை தச்சனாலே செய்யப்பட்டது. இது தச்சன செய்த மேசை. அந்த மேசை தச்சன செய்தது. வெட்டியானை யுங் காவற்காரணையுங் கூப்பிட்டுவா. நான் துரைக்கு ஒரு அர்ஜி எழுதி னேன். அந்த மனு சுவாப்நகவீனாலே வாசிக்கப்பட்டது. என் கடு தாசியைத் தகப்பன் (50.) கையில் கொடுத்தேன். இது நன்செயோ, புன் செயோ? நன்செய் என்றும் புன்செய் என்றும், மனுவில் எழுதி இருக்கி ரூன். உம்மிடத்தில் விண்ணப்பஞ் செய்தேன். எழுதுகிறதற்குக்\* காகி தம் எண்ணிடத்தில் இல்லை. உமக்கு அந்த விண்ணப்பத்தில் என்காரி யத்தைத் தெரியப்படுத்தினேன். ஊராருக்கு விண்ணப்பம் எழுதத் தெரியுமா?

\* The 4th case of the participial noun (neuter, singular), ஏழத்திரு (87), *that which writes*, + இடு = இடு (22) + அ = *to the writing, for the writing*. — This form corresponds often to our infinitive used as a noun.

EXERCISE 29. LESSON 31.

(b.) Tell the gentleman that Mr. Smith has come. This (*இவர்*) is the gentleman's interpreter. The petition which he wrote is in my hand. Have you dry land or irrigated? I have both dry land and irrigated land. Tell the gentleman that the person who gave the petition is here. Tell him this is not wet land, but dry land. Ask him who wrote the petition for him. Where was this written? By whom was that evil done? By whom is this village governed? What is the cow eating? You must submit. Don't bite. Was this cloth she wore woven. Has he paid for the garment.



Lesson 31.

Forms corresponding to the subjunctive mood.

95. (a.) One of these is obtained from the past tense (70\*) 1st person singular, by changing ஏன் into ஆல்:

Thus: அதுப்பினேன், I sent. அனுப்பினால், If (I, you, &c.) send.  
செய்தேன், I did. செய்தால், If (I, you, &c.) do.

Ex. இவனுக்கு உடனே குடுப்போட்டால் ஒருவேளை பிழைப்பான். [பொது. 68.]  
Perhaps he may live if you brand him at once.

(b.) Another form, which is not much used, is obtained by adding இல் or இந் to the root of verbs whose present takes எறு; and க்கில், or க்கின், to those which have எறு.

Thus: செய்யில் or செய்யின் (58. I.);  
படிக்கில் or படிக்கின்;  
அகில், ஆயின் [58. II. Root. ஏ or ஆகு.]

96. VOCABULARY.

|           |                                  |            |                                                                                          |
|-----------|----------------------------------|------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| குடு,     | a brand, burning.                | பயிர்சைய், | cultivate (-கிறேன். 55. I.).                                                             |
| தண்டனை,   | punishment.                      | வழக்கு,    | dispute.                                                                                 |
| தண்டி,    | punish (-க்கிறேன். 55. III.).    | தீர்ப்பு,  | decision.                                                                                |
| அதிகம்,   | much, more.                      | ஒருவேளை,   | perhaps. [ஒரு=one.]                                                                      |
| அதிகமாய், | much, too much (adv. 40.)        | உடனே,      | at once [lit. together with,<br>allied to ஒடு, ஒட்ட, signs of the 3d<br>case. App. xii.] |
| விளை,     | spring up, be produced (-கிறேன். | நல்லது,    | very well [நல் good. அது that<br>(is)].                                                  |
| 56. I.).  |                                  | குற்றம்,   | a fault.                                                                                 |
| தன்பம்,   | affliction.                      |            |                                                                                          |
| நிலம்,    | [நில், stand] land.              |            |                                                                                          |
| பயிர்,    | corn, produce in general.        |            |                                                                                          |

EXERCISE 30.

*Exercise 30.*

97. (a.) நீ இப்படிச் செய்தால் தண்டனைவரும். காவற்காரன் அப்படிச் சொன்னால் அவன் தண்டிக்கப்படவேண்டும். அவன் அதிகமாய் கடந்தால் கால்நோகும். நாய் கழுத்தால் அதை அடிக்கவேண்டும். கணக்களை அனுப்பினால் கேட்பார்கள். தீவைசெய்தால் துண்பம் விளையும். நல்வது, என் மகன் இந்த வழக்கைக்குறித்துச் சரியாகத் தீர்ப்புச் செய்தால். உன்னைக் கண்டால் அவனுக்குச் சந்தோஷமாயிருக்கிறது. (Translate: whenever he sees.) ஊரார் பயிர்செய்தால். இந்த வழக்குத் தீர்ந்தால் எனக்கு விலம் உண்டு.

(b.) If you call he will come. If they plough the land corn will be produced. If afflictions come you must bear [them.] If it rain the villagers will plough. If the child cries we must go. If he pronounces clearly I shall understand. What lesson is he reading to the munshi? If the gentleman will decide this dispute rightly. If you leave me thus, what shall I do? If the villagers stand there what will the gentleman say? If we boil rice they will pay the money. If the boy forget his lesson he must be beaten.

**க்ர**—[The கண்துல் (Sūt. 343.) enumerates 12 forms to which it assigns the common name of விசை ஏச்சம் (77).

Taking the root செய், these are said to be

| I. For the past:   | II. For the present:    | III. For the future: |
|--------------------|-------------------------|----------------------|
| 1. செய்-து. (77.)  | 6. செய் (or செய்ய, 41). | 7. செயின், (95.)     |
| 2. செய்-பு.        |                         | 8. செய்-யிய.         |
| 3. செய்-யா.        |                         | 9. செய்-யியர்.       |
| 4. செய்-பு.        |                         | 10. செய்-வான்.       |
| 5. செய்-தன. [து+ன] |                         | 11. செய்-பான்.       |
| 82.]               |                         | 12. செய்-பாஞ்கு.     |

To these the commentator adds for the future,

13. செய்-தால் [செய்து + அல் (95. a.) = by having done, 21].
14. செய்-தந்தால், [செய் + து + அ + கால் = the time of having done].
15. செய்-தலும். [செய்து + அல் + உம். 148 = together with the doing].

Of these the majority are obsolete, and poetical.

The விசை ஏச்சம் is thus defined in Sūt. 342.

"That is a விசை ஏச்சம் in which the action and the time appear, but the finite verb, with its terminations indicating gender and number, is wanting to complete the sense."

In Sūt 344, it is laid down as a rule that "the first four of these forms, and the last three must have the same nominative as the finite verb, the others may have a different nominative."

The more advanced student will find it of advantage to study these Sūtrams. [Compare III GRAMMAR 86.]

## Lesson 32.

98. Some of these subjunctive forms are in use as conjunctions:

a. { ஆனால், } are the subjunctives of ஆகி, 'become,' (58. II) = if [it] become.

b. { என்றால், } are subjunctives of என், 'say,' (70.) = if [you] say.

a. { ஆனால், ஆகில், } are used for "if."

**கீழ் அப்படி ஆனால், அவன் என் இப்படிச் சொல்லுகிறான்?**  
If it be so, why does he speak thus?

இவன் கணக்கன் ஆனால் நாம் பணத்தைக் கொடுக்கவேண்டும்.  
If he be the accountant we must give the money.

b. { என்றால், } are used to express a reason = for, because. They  
{ எனில், } then follow an interrogative.  
Poet. எனின்,

Thus: எப்படி எனில் = if you say, "how?"  
என் என்றால் = if you say, "why?"

These and similar forms are to be used sparingly. The sentences in which they occur may often be more elegantly expressed otherwise.

ஏன் படிக்கவேண்டும்; என் என்றால், இந்தப் பாடம் கடினமாய் இருக்கிறது.  
I must learn, for this lesson is hard.

அது எனக்கு என்றால் தெரியும்; எப்படி எனில், அதைக் கண்டேன்.  
I know that well, for I saw it.

**கீழ்** In common talk the future with ஆனால் or ஆகில் is used for the subjunctive. Thus:

கொடுப்பாய் ஆனால் = கொடுத்தால், If thou wilt give.

ஏ is sometimes added to the future.

கொடுப்பாயே ஆனால்,

அவன் செய்வானே ஆகில், If he will do so.

## Exercise 31.

99. (a.) இங்கே வருவாய் ஆனால் (or வந்தால்) அந்தப் பணத்தை உனக்குத் தருவேன். நீ அந்த ஊருக்கு இப்பொழுது போகவேண்டும், என் என்றால், உன் தகப்பன் உன்னை வரச்சொன்னார். இந்தப் பாடத் தைப் படித்தாயே ஆனால் இது உனக்குத் தெரியும். பசு கண்றை சுன்றதானால் (சுன்றது ஆனால்) நாம் போய் அதைப் பார்க்கவேண்டும். ஆனால், பரீட்சை செய்வோம். குற்றம் பார்க்கில் சுற்றம் இல்லை. [Poet.] (சுற்றம் = attached relatives. See Index I.) ஆனால் என்ன? என் மீசையிலே மன்படவில்லை.

**கீழ்** The learner should now begin to use Indexes I. and II.

EXERCISE 31. LESSON 33.

(b.) What did you eat? If you slept in the house you must have heard it. If he have said this I shall go. If he will pay (62) me (dat.) the money I will write the petition. They came before I wrote the letter, because they had heard it from (by) the villagers. This is evil, for many will be destroyed by it. Shall we try it? Whose fault is this? Did your father tell you to go; if so go at once. If you cultivate will it grow up at once. Is what he said right, or is it not? If they build houses in the jungle who will know it?



### Lesson 33.

100. (a.) Although I said = என் சொல்லியும் (lit. and I having said).

(b.) Although I say (shall say, may say) = என் சொல்லுதலும் (lit. and if I say).

(a.) Here என் = and, (7) is added to the verbal participle (77).

(b.) In this என் is added to the subjunctive form (95).

These two forms are of perpetual use, and present no especial difficulties. The following are all the varieties of formation. [Comp. III GRAM. 141. 142.]

(1.) Verb. part. (77.) with என் = although, with the past.

அதுபியும், although [I] sent (and having sent). 77. (a.)

படித்துதலும், although [he] has learnt (and having learnt). 77. (b.)

(2.) Subjunctive with என் = although he may, shall, &c.

அதுபினாலும், although [I] send. (95, a.)

படித்தாலும், although [he] read.

ஆகிறும் } although it be (95. b.). (Poet. ஆயிறும்.)  
ஆருதலும், }

 Let the reader, once for all, impress it upon his mind that it is very rarely the case that any Tamil form of this kind corresponds precisely to an English particle. Do not translate "but" by ஆனால் or ஆனாலும், as a matter of course, wherever you meet with it; but weigh well the meaning and force of the particle, and translate accordingly.

### 101. VOCABULARY.

|                                         |                              |            |                                |
|-----------------------------------------|------------------------------|------------|--------------------------------|
| ஆகிறும்,                                | nevertheless, yet.           | பகுதி,     | tax (share of government).     |
| ஆனாலும்,                                | but.                         | வரி,       | tax, tribute.                  |
| கிர்வை,                                 | tax.                         | வாரம்,     | a share.                       |
| கிள்கி, kist = கிள்கிப்பொறி, an instal- |                              | குடுவாரம், | the people's share (குடு, peo- |
| ment of land tax.                       |                              | குடுவாரம், | ple, an inhabitant).           |
| வாய்தாபணம்,                             | the same.                    | குவெவாரம், | the proprietor's share (குவெ,  |
| மாசுல்,                                 | the produce of a field.      | குவெவாரம், | above).                        |
| ஏறு,                                    | cut, reap (-ஏற்று. 56. III.) | சர்க்கார், | the government, the cincar.    |

EXERCISE 32. LESSON 34.

|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| சாத்து,      | <i>shut</i> (-கிறது 62.)   |
| கதவு சாத்து, | <i>shut the door</i> (50). |
| பொருங்கு     | (56. II.) <i>agree.</i>    |
| கடல்,        | <i>the sea.</i>            |

|           |                                     |
|-----------|-------------------------------------|
| தீவா,     | <i>a wave</i> [not very common: அலை |
|           | is the ordinary word].              |
| திரவியம், | <i>wealth.</i>                      |
| பிராணம்,  | <i>life.</i>                        |
| சேதம்,    | <i>destruction.</i>                 |

Exercise 32.

102. (a.) When will you pay your tax? Have you reaped the produce? Before I reaped the produce I paid my instalment of tax. I have paid my dues (பகுதி) to Government. Is this the cultivator's share or the proprietor's share? Although he reaped then, he did not pay the tax. Although he read with the munshi, he does not understand the lesson. My foot pained me, yet I came with him. The villagers came walking. Shut the door. How can you tell what the people's share is and what the proprietor's.

(b.) சர்க்காருக்கு என்ன செல்ல வேண்டும்? [56. (III.)] இவன் படித்திருந்தும் முனிவி அல்ல. அந்த ஊரார் மாகுல் அறுத்திருந்தும் கிள்சிப்பணம் இல்லையென்றார்கள். என்னை ஆண்டரோ? கணக்கன் ஊராரிட்தில் வரியைக் கேட்கவேண்டும்; ஏனெனில், மாகுலை முன் னமே அறுத்திருக்கிறார்கள். அந்த நாயை அடித்தாலும் கடிக்கும். அந்தக் காட்டிலே மரங்களை நட்டிருந்தாலும் (68. 79. 100.) ஊரார் உழுது (60. IV.) பயிர் செய்ய வேண்டும். பொய் சொன்னாலும் பொருந்தச் சொல்ல வேண்டும். பிராணச் சேதம் வந்தாலும் வரும். “திலா கடல் ஓடியுங் திரவியங் தேடு.” [Poet. ம் + த = ந்த.] இவனை ஆகிழும் காண்போம். அவர்கள் கற்றிருந்தாலும் அறிந்தவர்கள் அல்ல. [87.]



Lesson 34.

103. “May,” “can.”  
“Might,” “could.”

- a. நான் படிக்கலாம், *I MAY learn.*
- b. நான் படிக்கக் கூடும், *I CAN learn.*
- c. அந்தப் பையன் படிக்கலாம் என்றான், *he said that the boy MIGHT learn.*
- d. அந்தப் பையன் படிக்கக் கூடும் என்றான், *he said that the boy COULD learn.*

(1.) What is called the potential mood in English is formed in Tamil by adding ஆம், to signify *permission*, and கூடும், *ability, possibility.*

(2.) ஆம் is probably a corruption of ஆகும், the 3d pers. neut. fut. of ஆ (72\*) *become*;—if so, it is = *will become*.

(3.) கூடும் is the 3d pers. neut. fut. [72] of கூடி, *come together, fit;* and is used impersonally = *it can be.*

LESSON 34. EXERCISE 33.

(4.) ஆம் is added to a verbal noun (hereafter to be considered) formed by joining அல் to the roots which have ஏற in the present, and க்கல் to those which have க்கிற. (The analogy of these strong and weak forms is maintained throughout. Comp. 72. and the inf. mood. 41.)

Thus: செய்ய+அல்+ஆம் = செய்யலாம் (ம் doubled for euphony), (I &c.) may do.  
படி+க்கல்+ஆம் = படிக்கலாம், (I &c.) may learn.

(5.) குடும் is added to the infinitive mood.

செய்ய+குடும் = (ஶ, ஷ, த், ப், are always doubled after the inf. mood), செய்யக்குடும் (I &c.) can do.

படிக்க+குடும் = படிக்கக்குடும், &c. (I &c.) can learn.

~~(1)~~ (1) For such sentences as *may you be happy!* See 140.

(2) *Can* is sometimes idiomatically rendered in other ways:

*Can you write?* உங்கு எழுதத் தெரியுமா? [Is (the manner of) writing intelligible to you?]

*Can you read?* சீ வாசிப்பாயா? [will you read?]

"Can" may often be rendered elegantly by the simple future.

(3) For *cannot, must not*, &c. See 117.

Exercise 33.

104. (a.) வேலைக்காரர் வந்து (70) கதவைத் திறக்கலாமா? (66) தனா முடிடய சுவாப்நலீஸ் அந்தக் கட்டளையை எழுதி அனுப்பலாமா? தாய் பிள்ளைகளை அப்படிக் காட்டிலே விட்டுவிடலாமா? (68. When விடு is thus doubled it gives emphasis = *to forsake altogether, utterly.* 254.) நிங்கன் பாவத்தை விட்டு விட வேண்டாமா? பசுமாடு வீட்டிலே வரலாமா? ஆகிள் பேசக் கூடுமா? இப்படிஉச்சரிக்கக் கூடுமா? அதிகமா கவே இருக்கலாம் என்று நினைக்கிறேன். அந்த வேலைக்காரனை அப்படித் தண்டிக்கலாமா? அந்தக் கடினமான பாடத்தைப் படிக்கக் கூடுமா? இது யாராலே ஆகும் [ஆம்]? குழிகளுக்குத் தெரியப்படுத்தலாமா? வானத்தை மும் பூமியையும் படைத்தவர் இதையுன் செய்யக்கூடும்.

N. B.—குடும் signifies, (1.) *Possibility.* (2.) *Fitness, right.*

(b.) May the little boy shut the door of the house? Shut the door. He may shut the door. He can [is able to] shut the door. May they open the door? Yes (திறக்கலாம்). May I call the servants? Yes. Can the boy lift this weight? Yes.

[N. B.—*Yes* is often rendered by ஆம் (or vulgarly ஆமா for ஆம் ஆம்); but the verb should be repeated: சொல்லாமா? Ans. சொல்லாம், not simply ஆம்.]

Although the people were come, he slept in the house. Is it right to beat the little boy so? (குடுமா?) Although the mother comforted the little child, it wept. Can you speak with the gentleman at this time? Ought the little boy to come on foot (walking)? May the munshi see the lesson you have written? Must the child weep for its mother? There are ten loads of iron, I think.

## Lesson 35.

### Exercise 34.

#### A STORY.

105. [Every word in this tale is in use, and every form deserves attention. Let the learner go over it often, and carefully consult all the references.]

| மது                                                                                                                                      | விந்து | கலகம். <sup>(1.)</sup> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------|
| The honey                                                                                                                                | drop   | tumult                 |
| ஒரு தஹுக்கன் ஒரு பெரிய வர்ஸிலே கடைக்கு [ப்]<br>A Muhammedan a great in town to the bazaar                                                |        | போய் [த] having gone,  |
| 1. 13. 21. 21. 78.                                                                                                                       |        |                        |
| சென் வாங்கும் பொது ஒரு (3.) துளி [த்] சென் கிழே சிர்மியது;<br>honey which will buy the time a drop-honey below was split;                |        |                        |
| 50. 74. 50. 70. (2.)                                                                                                                     |        |                        |
| அதின் மேலே ஒரு ஜி வந்து மூமாத்தது. அந்த ஜியை<br>of it upon a fly having come it alighted. That fly,                                      |        |                        |
| 25. 21. 77. 70. 70. (2.) 18.                                                                                                             |        |                        |
| அங்கிருந்த (அங்கு இருந்த) பல்லி (4.) பிடித்து [த்] கொண்டது;<br>there-which-was (a) lizard having seized,                                 |        |                        |
| 74. 77. 70. (2.)                                                                                                                         |        |                        |
| அந்த [ப்] பல்லியை [த்] கடைக்காரனுடைய பூனை பிடித்து [த்] கொண்டது;<br>That lizard the bazaar-man's cat having seized, took;                |        |                        |
| 25. 18. 52. 21. 77. 70. (2.)                                                                                                             |        |                        |
| அந்த [ப்] பூனையை தஹுக்கனுடைய நாய் (5.) கடித்து [ப்] போட்டது;<br>That cat the Muhammedan's dog having bit it put;                         |        |                        |
| 25. 18. 21. 77. 56. III. 70. (2.)                                                                                                        |        |                        |
| அந்த நாயை [த்] கடைக்காரன் அடித்து [த்] கொன்று போட்டான்.<br>That dog the bazaar-man having beaten, having killed, he put;                 |        |                        |
| 25. 77. 78. 56. (III.) 70. (2.)                                                                                                          |        |                        |
| அந்த [த்] கடைக்காரனை [த்] தஹுக்கன் வெட்டி [ப்] போட்டான்;<br>That bazaar-man the Muhammedan having cut down he put;                       |        |                        |
| 25. 18. 77. 70. (2.)                                                                                                                     |        |                        |
| அந்த [த்] தஹுக்கன் மற்றை [த்] கடைக்காரர்கள் வெட்டி [ப்]<br>That Muhammedan the other bazaar-men having cut down,                         |        |                        |
| 25. 18. 29. 77. 77.                                                                                                                      |        |                        |
| போட்டார்கள்; அந்த [த்] கடைக்காரர்களை [த்] தஹுக்கர் வந்து,<br>they put; Those bazaar-men (the) Muhammedans having come                    |        |                        |
| 70. (2.) 25. 29. 29. 77.                                                                                                                 |        |                        |
| சுற்றி [த்] கொண்டார்கள்; தஹுக்கர் சூழ்ந்துகொண்டதை [ப்]<br>having surrounded, took; The Muhammedans having surrounded the taking          |        |                        |
| 77. 70. (2.) 29. 77. 87.                                                                                                                 |        |                        |
| பார்த்து [த்] கடைக்காரருக்காக வெளு பெயர் கூடினார்கள். அவர்களும்<br>having seen, for the bazaar-men many persons came together. And those |        |                        |
| 77. 64. 29. 70. (2.) 10. 8.                                                                                                              |        |                        |

LESSON 35. EXERCISE 34.

இவர்களும் ஒக்களைக்கு, சண்டை செய்து அந்த [ப்] பக்கத்திலே  
and there hand having-mingled, a row having made, in that side  
8. 10. 25. 50. 77. 66. 50. 77. 58. I. 25. 21.

நூறு பெயர், இந்த [ப்] பக்கத்திலே நூறு பெயி, (6.) சாக்சை,  
a hundred persons, in this side a hundred persons, to die indeed,  
21. 172. 58. (III.)

பட்டையை எல்லாம் பயந்து, அல்ல கல்லோலைப் பட்டை வழைசை  
the town all having feared utter confusion, having suffered, a hurried removal  
127. 77. 66. 77. 161. 50.

வாங்கியது.

it took.

70. (2)

106. Notes on the story.

(1.) மது பின்து கைகம். Compounds are often formed in Tamil as in other languages, by merely putting the crude forms together.

This is simple Sanskrit.

(2.) சென் வாங்கும் போது, here போது or போடு, meaning *time*, is used for "when;" வாங்கும் is the future relative participle (74); but is used indefinitely for any time. Translate: "when he was buying honey."

Thus: அவன் போனால், போகும்போது &c.  
He went; and while he was going.

(3.) காவித்தென், drop [of] honey. The words are put in apposition. Such constructions are frequent. So ஒரு குடம் தண்ணீர், a pot [of] water.

(4.) கொண்டது, from the root கொன் (அ) [56. III]. It is used several times here, சுற்றிக் கொண்டார்சீ, &c. This verb is frequently added to the verb. part. of another.

(a.) To give a MIDDLE OR REFLEXIVE signification: வாங்கிக்கொண்டான், he bought (for himself). It may be thus added to very many verbs.

(b.) To give the idea of HABITUAL, REPEATED action: ஏழுதிக்கொண்டான், he continued writing. It is not used when the action is done once for all.

(c.) Merely as an expletive, adding perhaps an idea of COMPLETENESS to the primary verb;—as here, பிடித்துக்கொண்டது. [Comp. 259.]

(5.) பிடித்து (ப்) போட்டது. Here போடு is added to the verb. part. பிடித்து. This verb is added to another, to make its transitive character more apparent. It adds force in some cases. [Comp. 256.]

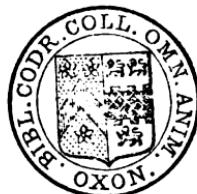
(6.) சாக்சை: or emphatic added to the infinitive mood makes it equivalent to the *case absolute*; = they having died.

LESSON 36.

107. VOCABULARY to the story.

|                                                                  |                                          |                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| தாலுக்கன்,                                                       | <i>Muhammedan.</i>                       | பிடி, seize (-கிடீபூர். 56. III.).                                              |
| காஸ்ட,                                                           | <i>a bazaar.</i>                         | பூதீஸ், a cat.                                                                  |
| காஸ்ட்காரன்,                                                     | <i>a bazaar-man.</i>                     | வெட்டு, cut, cut down (-கிடேன். 56. II.).                                       |
| செதன்,                                                           | <i>honey.</i>                            | வெற்று, many, much.                                                             |
| தனி,                                                             | <i>a drop.</i>                           | பெயர், a name, a person, people.                                                |
| வாங்கு, buy, obtain, receive. (-கிடேன். 56. II.)                 | போழு, time, with rel. part.=when, while. | சண்டை, a row — "shindy."                                                        |
| மற்றை,                                                           | <i>other.</i>                            | பக்கம், a side.                                                                 |
| *கீழ், under (or is often added).                                |                                          | நூற், a hundred.                                                                |
| சிந்து                                                           | <i>spill (-கிடத் 62).</i>                | பட்டணம், a town.                                                                |
| *மேல், over, above, (or is often added.)                         |                                          | எல்லாம், all, the whole.                                                        |
| தீ,                                                              | <i>a fly.</i>                            | பய,† fear [only the past. பயந்து, &c. are in use.] (-கிடீபூர். 66.)             |
| மொழி, swarm, alight upon as a winged insect (-கிடேன். 56. III.). |                                          | அல்லகல்லோலம், utter confusion (an imitative word like hubbub, &c.)              |
| அங்கு,                                                           | <i>there = அங்கே.</i>                    | வல்வச, a hurried removal through fear, &c. used with the verb வாங்கு, Emigrate. |
| பல்லி,                                                           | <i>a lizard.</i>                         |                                                                                 |

Lesson 36.  
The reflexive pronoun தான்.  
[APPENDIX XII.]



108. (a.) தான் is thus declined :

| Case. | Singular.                       | Plural.                                        |
|-------|---------------------------------|------------------------------------------------|
| 1.    | தான், himself, herself, itself. | தாம், or தாங்கன், themselves.                  |
| 2.    | தன்னை,                          | தம்மை, — தங்களை.                               |
| 3.    | தன்னால்,<br>தன்னாடு,            | தம்மால், — தங்களால்.                           |
| 4.    | தன்கு,<br>தன்காக,               | தம்முடு, — தங்களூடு.<br>தம்க்கு, — தங்களுக்கு. |
|       |                                 | தம்காக, — தங்களுக்காக.                         |

and so on like the 1st person (37). Compare the forms carefully.

(b.) The plurals தாம் and தாங்கன் are used perpetually as polite forms of address.

இந்த தங்களுக்கு வேண்டுமா? Do you want this? (Is this wanting to themselves?)

தமக்கு is a little less respectful;  
உமக்கு would be used to an equal; and  
உனக்கு to a junior or inferior only.

\* Both செல் and சீப் are nouns governing the 6th case with the termination னா: ஸீட்டா: செல், செலைஷ் சீப். They may govern also the 4th case.

† Nouns in வ form verbs with root வ@ suffer. They then lose வ and வ is doubled (161.)

LESSON 36. EXERCISE 35.

(c.) தான் is sometimes used as equivalent to *indeed*, and, at the end of a sentence, occasionally takes the place of the verb.

இது தன்னீர் தான், *this is indeed water (water itself and nothing else).*  
ஆர் போன்றன்? தாயும் பின்ஜையும் தான், *Who went? The mother and the child (went).*

(This latter construction is not to be imitated. Repeat the verb or give the whole sentence another turn.)

சீபோக (த) தான் வேண்டும், *You must, indeed, go.*

இது The emphatic particle ஏ is more elegantly used in this case:  
சீபோகவே வேண்டும்.

(d.) அந்தப் பையன் தன் (தன்னுடைய) பாடத்தைப் படித்துக் கொண்டான்.  
*That boy his lesson learnt.*

[106. (4.)]

Not அவனுடைய.

இது Wherever the meaning is *his, her or its own (suus-a-um)* use தன்னுடைய, தன் or தனது, and rarely அவனுடைய, அவளுடைய, அதனுடைய, &c.

#### 108. \*VOCABULARY.

அவனவன், *each one (he, he).* வல்லபம், *ability.* காண்பி (56. III.), *cause to see.*

#### Exercise 35.

109. (a.) The bazaar-man beat his cat. The Muhammedan killed his dog. The people left their houses and emigrated. There is honey in the jungle. Is there honey in the jungle? There is no honey in the jungle. Give me a drop of water. Is it right to catch flies? Did the villagers kill the bazaar-man's dog? No, the Muhammedan killed it. Come when I write the letter. Come when I have written the letter. Go after you have seen the petition. He came before the clerk had read the report to the gentleman.

(b.) வேலைக்காரர் கடைக்குப் போன்றன். சீகணக்கனே, காவற்காரனே? நான் கணக்கன் அல்ல, காவற்காரன்தான். தாய் தன் பின்னையை இப்படிக் காட்டிலே விட்டுவிடலாமா? தங்களுக்கு ஒரு வேலைக்காரன் வேண்டும் என்று வந்தேன். தாங்கள் என்னைப் பார்க்க வேண்டும். இந்தப் பக்கத்திலும் அந்தப் பக்கத்திலும் வீடுகள் உண்டு. மரத்தின்மேலே என்ன உண்டு? குருவிகள்தான் உண்டு. சண்டை செய்யலாமா? குடிகள் தீர்வையைச் செலுத்தினபொழுது மாசுல் அறுக்கலாம். ஊரார் உன்னை வைதிருந்தாலும் (58. I.) சீகுடிகளை அடித்துப், பிடித்துச், சண்டை செய்யலாமா? அவனவன் தன் தன் வல்லபத்தைக் காண்பித்தான். தங்கள் சித்தம் என் பாக்கியம் என்றான். தலை (50.) அசைத்துக் கொண்டு [106. (4.)] சங்கிதம் பாடினான். தனக்குள்ளே ஆலோசித்தான்.

## Lesson 37.

## The negative verb.

110. The Tamil has a peculiarity nearly confined\* to the family of South Indian dialects;—it has a negative form of the verb. And this is formed by adding to the root the personal termination *without any particle indicative of time*. Compare.

படி + க்கிற + ஏன் = படிக்கிறேன், I read.

படி + ஓ + ஏன் = படிஓயேன், I do not read.

[The learner may imagine, if he pleases, that the absence of *any middle particle denoting time* signifies that the action of the verb takes place in no time whatever; and so an absolute negative for all times is formed.]

## Paradigm.

Roots படி, எட., அனுப்பு.

|       | Singular.                   | Plural.                             |
|-------|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1.    | படியேன், நடவேன், அனுப்பேன். | படியோம், நடவோம், அனுப்போம்.         |
| 2.    | படியாம், நடவாம், அனுப்பாம். | படியீர், நடவீர், அனுப்பீர் (+ என்). |
| 3. m. | படியான், நடவான், அனுப்பான். | படியார்கள், நடவர்கள், அனுப்பார்கள். |
| f.    | படியான், நடவான், அனுப்பான். |                                     |
| n.    | படியாது, நடவாது, அனுப்பாது. | படியா, நடவா, அனுப்பா (not com.).    |

Obs. (1.) ம் and வ் are inserted and எ is elided in these three forms respectively.

(2.) This whole form is concise and elegant, but rather pedantic. Some persons of it only are in *common use*.

## 111. VOCABULARY.

|          |                                 |                                        |
|----------|---------------------------------|----------------------------------------|
| கிடங்கு, | a "godown," <i>store-room</i> . | விசாரி, inquire. (-க்கிறேன். 56. III). |
| தோட்டம், | a garden.                       | ஏடு, walk, [56. (I).] go on, happen,   |
| குசிரை,  | a horse.                        | take place.                            |
| பண்டி,   | a buggy, cart, vehicle.         | அதறி, be plain, understood (used im-   |
| காரியம், | thing, matter.                  | personally), (56. I.).                 |
| சங்கதி,  | affair.                         | ஸா! sir! (voc. of ஸவன், an honorable   |
| செய்தி,  | news.                           | person).                               |
|          |                                 | ஓடு, run. (56. II.).                   |

\* Compare Rask's Anglo-Saxon Grammar, preface xxix. Old Scandinavian poetry affords traces of a negative not only in verbs, but also in pronouns. Some of the Caucasian dialects also exhibit the same peculiarity.

*Exercise 36.*

112. (a.) அந்த ஊரார் இந்தக் காரியத்தை அறியோம் (56. I.) என்றார்கள். படித்துக் கொண்டால் [106. (4.)] அறிவோம். அந்தச் சங்கதியை விசாரிக்கும் பொழுது அறியேன் என்றார்கள். இந்தக் காரியம் நடவாது. இந்தப் பணம் ஊரிலே செல்லாது [56. (III.)] என்று சொன்னார்கள் (70). இந்தப் பணம் செல்லுமோ, செல்லாதோ என்று தனக்குத் தெரியாது என்றார்கள். உனக்குத் தெரியுமா என்று கேட்டேன்; தெரியாது, ஜயா! என்றார்கள். இந்தச் சின்னக் குதிரை ஓமீரா? ஓடாது, ஜயா! அந்தப் பெரிய குதிரை பண்டியிலே போகுமா? போகாது என்று நினைக்கிறேன்.

(b.) Is it in the store-room? I don't know. That horse does not run. Why does not the bullock run? The gentleman must inquire into my affair. Have you heard the news? Do you not hear the command of the gentleman (*கேள்வாரா?*)? He says I don't know. He said that he did not know. When I inquired about those matters the villagers did not understand what I said.



**Lesson 38.**

The negative verb (*continued*).

113. The negative most frequently used, and, on the whole, the best, is obtained by adding இல்கீ = *not* (43), to the infinitive of the verb. This form is indefinite as to time, and is the same for all numbers and persons.

|                              |                                                        |            |             |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|------------|-------------|
| நான்,<br>சீ,<br>அவன்,<br>&c. | I, thou, he, do<br>&c.<br>கடக்கவில்கீ<br>shall or will | &c.<br>did | } not walk. |
|------------------------------|--------------------------------------------------------|------------|-------------|

114. இல்கீ is also added to other parts of the verb, especially to the neuter participial noun (87. 88.).

|                       |                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| நான்<br>சீ<br>&c. &c. | செய்கிறது + இல்கீ = செய்கிறதில்கீ, I, thou, &c., do not do, am not doing.<br>செய்தது + இல்கீ = செய்ததில்கீ, I, thou, &c., did not do, have not done.<br>செய்வது + இல்கீ = செய்வதில்கீ, I, thou, &c., will not (at any time) do. |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

This is more common, but less elegant than the former.

## EXERCISE 37. LESSON 39.

### 115. VOCABULARY.

|                 |                                            |                                        |                                                        |
|-----------------|--------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| சாட்சி,         | <i>testimony</i> (also a <i>witness</i> ). | தீடு,                                  | <i>justice.</i>                                        |
| சாட்சிக்காரன்,  | <i>a witness.</i>                          | நியாயத்தலம்,                           | <i>a court, a place of justice</i><br>(தலம், a place). |
| சேவகன்,         | <i>a peon.</i>                             | கோர்ட்டு                               | (COURT), is often used.                                |
| வாங்குமூலம்,    | <i>a deposition.</i>                       | வாழி,                                  | <i>the complainant.</i>                                |
| சரி,            | <i>right.</i>                              | பிரதிவாழி (பிரதி, <i>opposition</i> ). | <i>the defendant.</i>                                  |
| சரியாய்,        | <i>rightly.</i>                            | வக்டில்,                               | <i>a pleader.</i>                                      |
| காவல் * (பாரா), | <i>guard, ward, prison.</i>                | அளவு,                                  | <i>a measure.</i>                                      |
| டட்டு,          | <i>a note.</i>                             | இவ்வளவு (this measure),                | <i>thus much.</i>                                      |
| கவனி,           | <i>attend to</i> (56. III.).               | அவ்வளவு (that measure),                | <i>so much.</i>                                        |
| குறி,           | <i>indicate, regard</i> (56. III.).        | எவ்வளவு (what measure),                | <i>how much?</i>                                       |
| உளுக்கார் (ரு), | <i>sit-down</i> (60. III.).                | கிழி,                                  | (56. III.) <i>tear.</i>                                |
| நியாயம்,        | <i>reason, right.</i>                      |                                        |                                                        |

\* A word written thus is to be considered as a synonym of the one after which it is put; but is either a foreign word, or a vulgar and objectionable, though common one.

### Exercise 37.

116. (a.) துரை சரியாய்க் கேட்கவில்லை. நீ நன்றாய்க் கவனித்து வாங்குமூலம் வாங்க வேண்டும். உளுக்காரும், கியா! நீ என்னத்தைக்\* குறித்து இவ்வளவு பேசுகிறாய்? வாதிக்கு எவ்வளவு செல்ல வேண்டும்? உன் குற்றத்திற்காக (22) நீ நியாயமாய்த் தண்டிக்கப்படுவாய். நியாயஸ் தலத்திலே சாட்சிக்காரன் சரியாய்ச் சொல்ல வேண்டும். இங்கே நீதி நடக்கும். காவலில் (பாராவிலே) போடப்பட்டான். உனக்குச் சாட்சி இல்லையா? நான் அங்கே போவதில்லை. அவன் கவனிக்கிற தில்லை. வக்டில் என்னைக் கூப்பிட்டுக் கேட்கவில்லை. நீ சொன்ன வாங்குமூலம் சரியா? அந்தக் குற்றத்தை அவர் மன்னிப்பதில்லை.

\* Lit. "having indicated what, do you speak so much?" அந்த is equivalent to *regarding, concerning, about.* Comp. 230.

(b.) Why has he not written the deposition? Why do the peons beat the witness? The gentleman will do you justice. What fault has the physician committed? Why do these villagers not pay the instalment (due)? The child does not sleep. Although I have called the defendant's witnesses they come not. Although the munshi read the lesson to him he does not pronounce it rightly. Although his father beat him the little boy does not attend to his lessons.



### Lesson 39.

Some defective and irregular verbs.

117. According to 110, from the roots மாட்டு, *hook on*; கூடு, *join*; போ, *go*; ஒண்டு, *be possible*; ஏல், *agree*; தகு, *be fit* (*delta*); போது, *suffice*; ஓ, *agree*; வேண்டு, *need*, are made the very common forms:

LESSON 39. EXERCISE 38.

|                                     |                                          |                                                                       |                                                                                                          |                                     |
|-------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Sing. 1.                            | மாட்டேன்,                                | I will not, cannot.                                                   |                                                                                                          |                                     |
| 2.                                  | மாட்டாய்-ஷர்,                            | thou will not, can't not.                                             |                                                                                                          |                                     |
| 3.                                  | { மாட்டாஸ்-ர்,<br>மாட்டாஸ்,<br>மாட்டாது, | he will not, cannot.<br>she will not, cannot.<br>It will not, cannot. |                                                                                                          |                                     |
| Plur. 1.                            | மாட்டேஶம்,                               | We will not, cannot.                                                  |                                                                                                          |                                     |
| 2.                                  | மாட்டார்கள்,                             | ye, or you will not, cannot.                                          |                                                                                                          |                                     |
| 3.                                  | மாட்டார்கள்,                             | they will not, cannot.                                                |                                                                                                          |                                     |
| கூடாது,<br>It must not<br>be.       | போகாது,<br>“It is no go.”<br>(vulg.)     | ஒண்ணுது,<br>“It won't<br>fit.” (vulg.)                                | ஏலாது,<br>It is not<br>proper.                                                                           | தாங்கு,<br>It is not<br>fit, right. |
| போகாது,<br>It is not<br>sufficient. | ஒவ்வாது,<br>It does not<br>agree.        |                                                                       | வேண்டாம்,<br>It is not necessary.<br>(This is quite irregular.<br>For வேண்டாவாம்,<br>வேண்டா + ஆம். 110.) |                                     |

118. The positive of கூடாது is formed regularly (3d part. neut. fut. 72.) கூடும்; of ஏலாது, ஏஞ்சும் (comp. 70.); of தாங்கு, தகும்; of ஒவ்வாது, ஒஞ்சும்; and of வேண்டாம், வேண்டும். These are all common.

119. a. இந்தக் கேஜைக் கிடங்கில் வைக்கலாமா? வைக்கக் கூடாது.  
*May this honey be put in the store-room?* It must not.  
 b. இந்தக் குதிலா பண்டியில் போகுமா? போக மாட்டாது.  
*Will this horse go in the bandy?* It will not.  
 c. வாழி கொடுத்த மது தகுமா? தகாது.  
*Is the complaint which the plaintiff has presented a fitting one?* It is not a fitting one.  
 d. அவனை வைகிறது தகுமா? வைகிறது தகாது.  
*Is it a fit thing to abuse him?* To abuse is not becoming.  
 e. பிரதிவாழி கோர்ட்டிலே ஒரு மதுக் கொடுக்க வேண்டுமா?  
*Should the respondent present a petition in court?*  
 கொடுக்க வேண்டாம்.  
*He need not (should not, &c.).*

Exercise 38.

120. (a.) இந்தப் பையன் பாடம் படிக்க மாட்டேன் என்கிறுன். ஊரார் மாசுலை அறுத்துக்கொண்டு போய் இருந்தும் கிள்ளிப்பணத்தைச் செலுத்த மாட்டோம் என்று சொல்லுகிறார்கள். அந்தக் கடைக்காரன் தீமைகளைச் செய்திருந்தாலும், அவனுக்கு நீர் மன்னிக்கவேண்டும். அந்தக் கங்கதியைக் குறித்து (116.) உமக்கு என்ன தெரியும்? உமக்குத் தெரிந்ததை (87.) எல்லாம் (127.) தெளிவாய்ச் சொல்லக்கூடாதா? இப்படிப் பேசுவது (88.) தகுமா? இது சரியல்ல. (43.) இது எப்படி நடந்தது? சொல்லு சரியாய் (idiom for சரியாய்ச் சொல்லு, which is more correct). கான் ஒன்றும் (172.126.=any thing at all.) அறியேன் என்றார்.

**EXERCISE 38. LESSON 40.**

வேண்டாம், அப்பா! அந்தப்பணம் எனக்குப் போதாது, ஜயா! போதும், போதும்! [For போதாது we often hear பற்றுது or பற்ற மாட்டாது — it won't touch (suffice) Thus, அந்தச் சம்பளம் வயிற்றுக்குப் பற்றுது, the wages won't suffice for my வயிறு. This is often said by the common people.]

(b.) The watchman said that the villagers beat him; but the witnesses did not give their deposition rightly. Why will you make a disturbance in the village? Although the defendant killed the dog you must forgive his fault. They all sat down in the court. They were seated in the place of justice when the gentleman came in. This and that agree. Tell him how the affair happened. He says that he cannot learn the lesson. The servant said he would not do that. They denied all knowledge of the affair. The munshi said that I need not write that lesson.



## Lesson 40.

### **Other parts of the negative verb.**

121. (1.) An ordinary familiar imperative. To the third sing. neut. neg. add **ஏ** for the sing.; **ஏ.ம்** for the polite form; and **ஏ.ங்கள்** for the plural.

|            |                 |                                 |
|------------|-----------------|---------------------------------|
| From       | நடவாது,         | it walks not (does not happen). |
| are formed | நடவாசுத,        | don't walk,                     |
|            | நடவாசுதயும்,    | don't walk sir!                 |
|            | நடவாசுதயுங்கள், | don't you walk.                 |

(2.) The negative verb. participle (27.) is formed by adding அகு or அமல் to the root. One of the forms is therefore the same as the 3d sing. neut. neg. 110.

படியாது,      }  
படியாமல்,      }      *not learning.*

(3.) By adding to the above the auxiliary verb ଅଣ୍ଟ (sometimes କୁମ୍ବ and other roots), in all its parts, a complete negative verb may be constructed, though the forms are rather cumbersome. Thus:

|                       |   |                                                |
|-----------------------|---|------------------------------------------------|
| படியாமல் இருக்கிறோன், | { | <i>he does not learn (he is not learning).</i> |
| படியாதிருக்கிறோன்,    |   | <i>do not walk.</i>                            |
| நடவாழ்க்கு,           | { | <i>if you do not walk.</i>                     |
| நடவாமலிருக்கால்,      |   |                                                |

Further examples are not necessary, but compounds of this kind are constantly used.

(4.) A negative relative participle for all tenses, and participial nouns, answering to the forms in (74. 87.), are formed by changing *ε* of the verbal participle in *γεν* into *η* (or sometimes, chiefly in poetry, by simply omitting *ε*).

LESSON 40. EXERCISE 39.

நடவாத (—உ + அ) = நடவாத, *who or which walks not.*

இவன் படியாத வையன், *he [is] a boy who learns not (or has not learned).*  
நான் கட்டாத (62) வீடு, *a house which I have not built.*

(5.) And thence we obtain the following negative participial nouns:

|           |                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Singular. | $\left\{ \begin{array}{l} \text{நடவாதவன், he who does not walk.} \\ \text{நடவாதவள், she who does not walk.} \\ \text{நடவாதன், that which does not walk.} \end{array} \right.$                                            |
| Plural.   | $\left\{ \begin{array}{l} \text{நடவாதவர், he (hon.) who does not walk.} \\ \text{நடவாதவர்கள், they who do not walk.} \\ \text{நடவாதவைகள், they which do not walk.} \end{array} \right.$<br>இல்லாதவன், = one who has not. |

121. VOCABULARY.

|             |                                                    |         |                                                               |
|-------------|----------------------------------------------------|---------|---------------------------------------------------------------|
| உதறு,       | <i>hurry, (56. II.).</i>                           | நால்,   | <i>thread; a work on a science.</i>                           |
| சிதறு,      | <i>be dispersed, come to nothing</i><br>(56. II.). | மாற்று, | <i>the relative value of a metal,</i><br><i>its fineness.</i> |
| ஞானம்,      | <i>wisdom.</i>                                     | உணர்,   | <i>standard of gold.</i>                                      |
| அஞ்சுஞானம், | <i>folly, ignorance, heathenism.</i>               | செழ்பு, | <i>(62.) sub. ஓய், (57.) cease rest.</i>                      |
|             |                                                    |         | <i>Neither—nor, உம்—உம் with a negative.</i>                  |

Exercise 39.

122. (a.) நீ தினம் செய்யாமல் இருந்தால் வாழுவாய். வையனே, காட்டுக்குப் போகாதே! என் பிதாவே! என்னைத் தண்டியாதிரும். குடிகளே! சண்டை செய்யாதிருங்கள்! பேசாதேயுங்கள்! நீ படியாமல் இருந்தால் (போன்று) பாடம் வராது. அவன் படிக்க மாட்டானே ஆனால் பாடம் எப்படிவரும்? (How will the lesson come? How can he understand it?) பதறுத காரியம் சிதறுது. தகாததைச் செய்வன் [88.] படாததைப் படுவான். பாவஞ் செய்யாதிரு, மனமே! புத்தியற்ற [From அறு. 68.] அஞ்சுஞான நால் படியாதே! தான் தேடாப் பொன்னுக்கு மாற்றும் இல்லை, உணரும் இல்லை, (what is got without effort is not valued). விடா (254.) மழையாகப் பெய்துகொண்டிருந்தது. இவனை அறியாமல் இவன்பின்னே போய்ச் சோதித்து வாருங்கள். (Idiom: without his knowing it. Probably a corruption from இவன் அதை அறியாமல்.) [Many of these sentences can be rendered in various ways. Try!] தேம்பித் தேம்பி ஓயாமல் அழுதான். இது என் ஞாலே முடியாது.

(b.) I had not seen him. If he will not come. Why do not the servants open the doors? If they do not open the doors when I tell them (ஒன் சொல்லும் போது) what can I do (என்னத்தைச் செய்யலாம்)? If the attorney does not properly represent the affair in court (நியாயக்கூலத்திலே சரியாய்க் காரியத்தைப் பேசாமல் போன்று) what can the plaintiff do? This is a thing which has not happened and cannot happen. Silence! This is an impossible thing. What is not possible to us, is possible to Him.

## Lesson 41.

Some miscellaneous forms.

123. (a.) (70. 2.) The form படித்தேன், &c., is vulgarly pronounced படிச்சேன், and படித்தது is படிச்செது or படிச்சு. So படித்து is படிச்சு. This is not to be imitated, but in very common conversation can hardly be quite avoided. Thus போச்செது or போச்சு is used for போயினது or போனது. This is elegantly போயிற்று. So ஆயினது, ஆனது, ஆயிற்று is vulg. ஆச்சுக்கு or ஆச்சு.

(b.) The shortened செய்யா is occasionally used in composition where செய்யாமல் (121. (2.) would be the full form). This is chiefly found in the phrases இல்லா விட்டால், செய்யா விட்டால், போகா விட்டால், and the like. விட்டால் = if [you] leave (68). Thus செய்யா விட்டால், will mean, "not doing, if (you) leave;" இல்லா விட்டால் = "not being, if (you) leave;" போகாவிட்டால் = "not going, if (you) leave." They are equivalent to "unless you, &c.," "if you do not, &c."

The full forms செய்யாமல் இருந்தால், &c., are perhaps more elegant.

(c.) For செய்தால், (95. a.) you will often hear செய்தாக்கா = if you do, போகுக்கா = if [you] go, &c. This is either from the poetical form செய்தக்கால், or from செய்தால் கால் (ல + க் = மற்க, செய்தாற்கால்,) where கால் is a poetical word for காலம், time = when.

(d.) Letters are often interchanged in different parts of the Tamil country. Thus, ஷ is வ் in Madras, and வ் in Tinevely and the south.

கொழி, a fowl, is கொவி in Madras, and கொவி in the south.

ஃ and உ are also interchanged.

Thus வியாழி, sickness, is in the south often விசாழி.

(e.) The 3d plural (mas. and fem.) is strangely corrupted in very vulgar conversation. Thus, செய்வார்கள் becomes செய்வாங்கோ, &c.; செய்தார்கள் is sometimes pronounced something like செய்தாவ (CHEYTHĀWĀ.)

(f.) There is a common form which the lower orders sometimes use in addressing a superior that is puzzling to a beginner: for இல்லை they say இல்லீங்க, &c. This seems to be the honorific plural உங்கள் added. This is carried to a great extent in Madras.

(g.) We have in English a number of words which are apparently mere reduplications, such as *hurly-burly*, *topsy-turvy*, &c. In Tamil these occur much more frequently. In general any noun may be so repeated (of course in the merest colloquial dialect). If the word does not begin with வ the reduplicated syllable generally does. Thus, விறகு, firewood, becomes விறகு விறகு = "firewood, &c." மேசை சேசை is "the table and its appurtenances." கட்டில் கிட்டில் for கட்டில், a cot. கொஞ்சம் கெஞ்சம் for கொஞ்சம், a little. This is worth noting carefully.

[This whole lesson may be talked over with a munshi or other intelligent native and such forms collected. These are given as a specimen. The great matter is to know exactly what the people say. We can choose our own words and forms at leisure.]

EXERCISE 40. LESSON 42.

124. VOCABULARY.

|        |                                                                                                               |                                                                 |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| இன்ம், | <i>yet.</i>                                                                                                   | குறை (56. I.) <i>be deficient, (56. III.) diminish, lesson.</i> |
| போ,    | <i>go, added to intransitive words, gives the idea of completeness as போடு does to transitives. 106. (5.)</i> | தமிழ், <i>tamil.</i>                                            |
|        |                                                                                                               | பாலை, <i>a language.</i>                                        |

Exercise 40.

125. (a.) அந்த வீடு கட்டப்பட்ட பின்பு நீர் போய்ப் பார்க்க வேண்டும்; இவ்வாவிட்டால் உம்முடைய குமாரன் போகவேண்டும். இவர்கள் அந்தப் பண்ததைச் செலுத்தாவிட்டால் (செலுத்தாமல் போனால், செலுத்தாதே போனால்) அவர்கள் காவலில் போடப்பட (68.) வேண்டும். இந்த வேலை செய்தாச்சு கயா! (செய்து *having done*, ஆயிற்று *it has become, is accomplished* (58. III.) = *the work is finished*. Very common form) என்ன! வேலை ஆச்சா? (*What, has the work become? = well, is the work finished?*) Madras cook (speaks) கொழி செத்துப் போச்சு for கொழி செத்துப் போயிற்று, *the fowl is dead*. Tinevely Shâñâñ speaks: இதென்ன விசாதி என்னும்\* தெரியாது (every त pronounced with a whirr), for இது என்ன வியாதி என்று தெரியாது (*I don't know what disease this is*). சேவகா! அந்த வேலை இன்னம் ஆகவில்லையா? நீ செய்தவேலை வெரு நன்னாய் இருக்குது (Ironical). நீ இன்னம் அந்தப் பண்ததைச் செலுத்தாமல் இருக்கிறது என்ன? என்னம் ஆச்சது, சொல்லு (Tell me how you got on?). காரியம் முடிஞ்சது, for முடிந்தது (*The affair is accomplished*).

\* ஏப் becomes ஏஏ in common talk—thus ஏஏபு is ஏஏனும்.

(b.) This work is finished. If you do this evil you will perish. Don't go! You had better not go. Put it on the table. Do you understand Tamil (தமிழ் or தமிழ்ப்பாலை)? I understand it a little (red. form). Unless you go you cannot obtain it. If he does not send his servant for it the gentleman will not give it. If you do not hear [obey] you will perish. Should the little boy be so disobedient? (அடங்காமல். 56. II.).



Lesson 42.

Words denoting universality.

126. Some uses of உம், and.

(a.) When added to an interrogative form உம் makes an universal.

எப்பொழுது,      *when?* + உம் = எப்பொழுதும், *always.*

எவ்வள்ளுவா,      *who?* + உம் = எவ்வள்ளுவாம், *every one.*

எங்கு,      *where?* + உம் = எங்கும், *every where.*

எப்படி,      *how?* + உம் = எப்படியும், *in every way, by all means.*

LESSON 42.

யாவன், *who* [Poet.] } + உம் } = யாவரும் (*is changed to it*), all persons.  
யாது, *which* } + உம் } = யாதும், every thing.

அனைத்து, so much + உம் = அனைத்தும், all (rather unusual).

(b.) உம் is also added to மேல், பின்னே, மறுபடி and many other words used adverbially.

மேல் (= over) + உம் = மேலும், moreover.

பின்னே (= after) + உம் = பின்னேயும், besides.

மறுபடி (= another step) + உம் = மறுபடியும், again.

127. எல்லா = *all*. சகல = *all*. அனை so much. [Poet.]

(a.) எல்லா as an adjective is prefixed to nouns, but requires உம் to be put after the noun.

எல்லா மனிதர்களும், all men.

எல்லா குழிரீகளும், all women.

எல்லா வீடுகளும், all houses.

(b.) எல்லாம் (எல்லா + உம்) is a neuter noun = *every thing*. It is declined after the analogy of nouns in ம், substituting அந்த for அது, and requires the உம் after each case.

2d Case: எல்லாவற்கையும், &c.

3d Case: எல்லாவற்கூறும், &c.

(c.) சகல is a Sanskrit word = *all*. It is used as an adjective = எல்லா. சகல மனிதர்களும், &c., all men, &c. It is also used as a neuter noun, சகலம், and declined regularly, like மாம் but with the addition of உம். சகலத்தையும் கண்டான், he saw the whole, all.

(d.) அனை makes அனைத்து (sing. neut.) *so much*, and அனைய (plu. neut.) *so many*. அனைத்தும் = *the totality*, is regularly declined. These are little used except in poetry.

(e.) எல்லா, சகல and அனை, all form nouns plural (mas. and fem.) Thus:

|                                                                                |                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| எல்லாரும், (+ர்+உம் com. 87.)<br>சகலரும். (+ர்+உம்)<br>அனைவரும், (+வ+அர்+உம்.) | } = all people.<br>These are declined by inserting the signs of the cases between the words and உம்: எல்லாவையும், சகலையும், அனைவையும், &c. |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

(f.) These forms are often put after the nominative case of the noun to which they belong : thus,

பட்டணம் எல்லாம் கலங்கிறது, (70. 2.) *the whole town was agitated.*

வெரார் எல்லாரும் வந்தார்கள், *all the villagers came.*

படித்தவர்கள் அனைவையும் கூப்பிட்டான், *he called all who had learned.*

Many of the other words in 126 may be used in the same way.

(g.) Instead of எல்லாரும் and அனைவரும், எல்லோரும் and அனைவோரும், are elegantly used.

EXERCISE 41.

(h.) முழு, adj. = *whole*. முழுமை, = *the whole*. முழுவதும், முழுதும் = *the whole*. The last two are declined as the words in (e.). முழு requires எம் to be added to the noun to which it is prefixed.

128. \*VOCABULARY.

|                                            |                           |                |                                         |
|--------------------------------------------|---------------------------|----------------|-----------------------------------------|
| கொற்றன்,                                   | a mason.                  | திரு,          | sacred, holy.                           |
| கொல்லன்,                                   | a blacksmith.             | சபை,           | a congregation, assembly.               |
| கலி,                                       | hire.                     | திருச்சபை,     | the holy Church.                        |
| சம்பளம்,                                   | wages.                    | பெற்று,        | extol (56. II.).                        |
| வெளுமானம்,                                 | a present.                | கொஞ்சம்,       | a little, a few.                        |
| சங்கோதம்,                                  | joy (used for a present). | அரசன், இராசர், | a king (with or without இ).             |
| அபராதம்,                                   | a fine.                   | கால்,          | time (for காலம்).                       |
| உலகம்,                                     | the world.                | திருக்காலம்,   | at any time whatever.                   |
| உள்ள, which is existing (= ஓவு, ஓசா, ஓவு). |                           | பிரி,          | be removed, 60. act, remove (56. III.). |

*Exercise 41.*

129. (a.) Did you see all the peons? Why are all the villagers assembled together? All who had committed sin feared. You must learn all the lesson well. He wrote and sent a letter to all the servants. Why did all the carpenters leave their work? Where are all the brick-layers? Give all the blacksmiths their hire. Have all the servants received their wages? The boy who learns all the lessons well. The kings who govern all the world. The king who governs the whole world. I will fine you. He never learns.

(b.) எல்லாரும் வந்தார்கள். வீடெல்லாம் வெந்து போயிற்று. (58. IV.) (124.). உலகம் எங்கும் உள்ள திருச்சபை உம்மைப் போற்றும். வேலைக்காரர் எல்லாருக்கும் அபராதம் போட்டேன். எல்லா வேலைக்காரரிடத்திலும் அபராதம் வாங்கினார். கொற்றர் யாவுரும் கலி (50.) வாங்கிக்கொண்டார்கள். அந்த வேலைசெய்த தச்சருக்குப் கணக்களுக்கும் சம்பளம் கொடுக்கிறபொழுது கொஞ்சம் சந்தோஷங் கொடுத்தேன். சகல ராசாக்கனும் குடிகளும் சாகத்தான் வேண்டும் (58. III.) (108. c.). உலகத்தை எல்லாம் ஆளும் அரசன். நான் யாரும் அற்ற பாவி (*I'm a destitute wretch*, 90.) எவ்வழிரும் என்னுயிர்போல் என்னி, நான் இருங்க வேண்டும். “பாராயோ என்னை? முகம்பார்த்து ஒருகாலும் என் கவலை தீராயோ? பராபரமே!” (This is poetical; but understood.) தான் இல்லாத போதெல்லாம் என்னைத் தன் மந்தையைப் பார்த்துக் கொள்ளச் சொல்லுவான். குடிமபக் கவலை எவ்வளவும் இல்லாமையால் இவ்வளவு பெலத்துடன் [239.] இருக்கிறுன். சபையாகா [180.] எல்லாம் கேட்டுப் பார்த்தும் (100.) ஒருவருஞ் சொல்லவில்லை. முழுதுங் கெட்டான். முழுவதுங் கொடாதே. அந்த நாட்டில் அனைவரும் கூடினார்கள்.

## Lesson 43.

## Qualifying words. Apposition.

130. It may be broadly stated that in Tamil there are no adjectives. How then are nouns qualified? [Compare 74.] The past relative participle of **த** (58. II.) (74.) is **தெர** or **தெவ**, (forms of **தயெர** or **துவெர**) = "having become." These inserted between any two nouns will either convert the former into something answering to an adjective, or place the two in apposition. This is common and clearly intelligible.

**துகும்**, or **தும்** (72<sup>o</sup>) is used for **தெர** poetically, as **என்னும்** (192.).

Thus: **தீர்தாம் அரசன்**, a heroic king [*a king who will be a hero*].

**சிவப்பான சட்டை**, a red jacket (**சிவப்பு**, redness, **சிவப்பான** red, or which has become red. You may also say, **சிவப்புச் சட்டை**).

**இராசாவாகிய தாலீன்** king David, David the king. You can say also, **தாலீன் ராசர்**, or **தாலீன் என்னும் இராசர்** (in common language **என்கிற** is used for **என்றும்**), or **தாலீன் என்னப்பட்ட இராசர்**.

131. From the above it appears that two nouns may often be simply joined together to form a compound, after the manner of *steam-ship*, *brick-house*, &c. This is constantly done in Tamil poetry, and is, doubtless, most in accordance with the genius of the language. In fact it may be laid down as a law of the language that every noun becomes an adjective by being prefixed to another noun, with or without change. [The Sanskrit Scholar may compare these forms with **TAT-PURUSA** and **KARMMAD'HĀRAYA** compounds.]

(a.) Sometimes this is done without any other change than the doubling of letters, as, **திப்புறை**, a spark of fire (**தி** fire, **புறை** a spark). **ஒத்துறை**, the outside pial (**ஒத்து** a street, **றை**, a pail).

(b.) When the former noun ends in **வ** that letter is elided.

[This is especially the case in Sanskrit compounds.]

Thus: **மரக்கொம்பு**, a branch of a tree (**மரம்**, a tree. **கொம்பு**, a branch). **சர்வ வல்லமை**, omnipotence (**சர்வம்**, all, **வல்லமை**, power).

(c.) Various changes take place in the former word, of which the following are types: [Com. 18. c. d.]

**இருப்புச் சங்கிலி**, an iron chain (**இரும்பு**, iron. **சங்கிலி**, a chain).

**ஏருத்தங்க காளை**, a young bullock (**ஏருத்து**, a bullock. **காளை**, a young male).

**ஆந்து மீன்**, fish from the river (**ஆந்து**, a river. **மீன்**, a fish).

**ஆட்டு மஞ்சை**, a flock of sheep (**ஆட்டு**, a sheep. **மஞ்சை**, a flock).

**பனங் காடு**, a palmyra jungle (**பனி**, a palmyra. **காடு**, a jungle).

[The nasal is hardened into the surd; **உ** of **உந்** and **ஒ** of **ஒந்** doubled; **ஏந்** inserted.]

LESSON 43.

(d.) இன், அத்து, அந்து are often used as connectives, and are thus used as signs of the sixth case, பகவின் பால், cow's milk. இவ்விடத்து மனிதன், a man of this place.

**கீழ்** [The inflectional base is used in compounds, Comp. 21.]

(e.) A class of nouns of quality ending in வூம் (184) when prefixed to other nouns undergo certain euphonic changes. The following are chiefly to be noticed :

- (1.) பெருமை, greatness, becomes பெரு, பெரிய, பெரும், பேர்.
- (2.) சிறைமை, littleness, becomes சிறி, சிறிய, சிறும், சிற்று, சிறு.
- (3.) அருமை, preciousness, becomes அரு, அரிய, அரும், அரு.
- (4.) பசுமை, freshness, becomes பசு, பசிய, பசும், பசுக், பசும்.

Examples.

பெரு கொஞ்ச, pride [கொஞ்ச, breast].

பெரிய கன்னமை, a great benefit.

பெரும் பாலி, a great sinner [before கி, கி, தி, தி].

பெரின்பெம், Heavenly bliss [before a vowel].

[ பெரிய may be regarded also as a kind of past relative participle. Compare அதுப்பிய 74.]

பெரும் is a kind of future rel. part. (74) from பெரு (கு) 62 grow great.]

**கீழ்** [Of these the roots are undoubtedly பெரி (பர், பல்), சிறி, (சில்), அரு, பசு; but the Nannūl, with good reason, (Sūt 185, 6.) treats each of them as having become first an abstract noun, and as having been variously modified, when placed as the first member of a compound by the rejection of வூம், the addition of இய or உம், the lengthening of the root vowel, or the reduplication of the final root consonant. Comp. Pope's III GRAM. 121.]

132. ஏன்னும் is the rel. part. fut. of ஏன், say. (70. 1.) (74.) Lit. “[of whom] one would say.”

It is thus used, தாலை என்னும் இராசா, king David.

மாளம் என்னும் காப்பு, the defence of shame.

பத்தி யென்னும் ஏணி காட்டு, plant the ladder of piety.

This is rather stiff and pedantic.

133. The root உள் signifies “existence, the having within.” To it are referred the following verbal forms :

3d sing. for all  
genders and numbers. { உள்ளது (உள் + து) there is. (43.)

உள்ளது is used to signify “it is,” but more generally “it is true,” “it is really so.”

Rel. part. உள்ள, containing, possessing within itself. [Co. 184.]

This last form added to a noun will have nearly the same effect as ஆன.

Thus: இரக்கமுள்ள தேவன் (இரக்கம், mercy), a merciful God.

Sometimes உள்ள and ஆன may be used indiscriminately.

என் பிரியமுள்ள குமாரன், { my dear son.  
என் பிரியமாள குமாரன், {

LESSON 43. EXERCISE 42.

Generally, however, the difference between ஈர = "having become," and உயிர் = "having possessed," must be observed.

இரக்கமுன் விடா, not இரக்கமான.  
வீரமான சௌல், not வீரமுன்.

The opposites to உயிர் and ஈர் are அற்ற, இல்லாத, which are in the same way added to nouns :

Thus இரக்கமற் = *merciless*.

[ ஆறி cease. 68. 74.]

உயிர்மில்லாத் = *penniless*.

[ இல் = *not*, 121. a double negative.]

To Sanskrit noun, இரை (HINA), *destitute of*, is added.

thus, புத்தியீன

} மனிதன், a senseless man.

புத்தியீனமுன் ஒன்று

or புத்தியீனன்.

[In Tamil Grammar the 4th class of words consists of those called உள்ளத் தீர்கள் = quality words. Comp. Pope's III GRAM. 118—121.

These are subdivided into பூப்பு உரி = *noun quality*, and விரை உரி = *verb quality*.

The words included under these divisions are used respectively to qualify nouns and verbs; they may therefore be called *adjectives* and *adverbs*. They are however really nouns and participles, and it will tend greatly to aid the learner in acquiring the Tamil idiom if he steadily regard them as such.]

#### 134. VOCABULARY.

|                  |                             |                 |                          |
|------------------|-----------------------------|-----------------|--------------------------|
| மதுரம்,          | <i>sweetness.</i>           | கொரை,           | <i>herb.</i>             |
| செப்பு,          | <i>bitterness.</i>          | பாண்டம்,        | <i>a vessel.</i>         |
| வெம்,            | <i>newness.</i>             | நாறு,           | <i>four.</i>             |
| அதிர்,           | <i>opposite.</i>            | திருடன்,        | <i>a thief</i>           |
| சிறு,            | <i>little.</i>              | ஏஞ்சம்,         | <i>a pit.</i>            |
| பழக்கம்,         | <i>custom, familiarity.</i> | நடு,            | <i>middle.</i>           |
| சுகம்,           | <i>comfort, health.</i>     | வெற்றிகூ,       | <i>betel.</i>            |
| சுருவ வல்லுகைம், | <i>omnipotence.</i>         | கொடு,           | <i>a creeping plant.</i> |
|                  |                             | பலன், or புலன், | <i>strength.</i>         |

#### Exercise 42.

135. (a.) This is a joyful day. I have come to (7th case) my merciful father. This is an evil thing. He is a just king. This is a reasonable complaint. The accountant has brought a right account to the bazaar-man. Four accountants gave evidence in the court. Will the watchman put the thieves in prison? All my familiar friends came with me to the place of justice. This is David the accountant. (3 ways). This is an affair concerning the church (திருச்செய்க் காரியம்). A new vessel. Sweet Tamil. Are you well. This is a herb garden.

**EXERCISE 42. LESSON 44.**

(b.) மதுரமான தென் காட்டில் உண்டு. கசப்பான கிளைகளைக் கொண் வெந்தார்கள். சருவவல்லமையுள்ள பிதாவாய் (81.) இருக்கிற பராபரன். நவ பாண்டங்களை வாங்கிவா. அவன் சொன்னது நவமான சங்கதி. எதிர் வீட்டிலே பேசிக் கொண்டிருந்தார்கள். நாலுபேர் திருடர் ஒரு வீட்டிலே வந்தார்கள். சிறு பிள்ளைகள் இப்படிப் பேசலாமா? அவன் நடந்த சங்கதியை எல்லாம் சொன்னான். பள்ளம் உள்ள இடத்திலே தண்ணீர் நிற்கும். (Proverb.) இராமன் என்கிற கடைக்காரன் வந்தான். நடுவழி யிலே சிறுபிள்ளைகளைக் கண்டேன். பசுவின் தயிர். மனக்கவலையே பலக் குறைவங்குக் காரணம். இது வெற்றியிலைக் கொடி நடுகிறதற்கான நிலம். (Here ஆன = which is suitable for.) தனக்குள்ளது உவகத்துக் கும் உண்டு; தனக்கில்லது (இல் + ஆது = that which is not. 87.) உவகத்துக்கும் இல்லை என்றான். அவர்கள் வாய்மொழி கேட்டார். மேகச் சாயை, இளம்புல், தனம் இவைகள் வெரு நாளைக்கு நில்லா.



### Lesson 44.

• Idioms connected with ஆகிறது.

136. (a.) நான்கள்      நாறு      பெயரும்      ஆக      வர்தால்,  
[We      four      persons,      to become,      if come]  
= If we four persons come together.

(b.) ஆக is used in summing up = all altogether.  
நான் கொடுத்தது நாறு, அவர் கொடுத்தது ஆந்து,      ஆக      ஒன்பது.  
That which I gave (is) four, that which he gave (is) five, making altogether nine.

(c.) பத்திரமாகப் புதைத்து வை, bury it carefully. Here ஆக = ly, added to a noun, converts it into an adverb. (140.)

(d.) அவர் என்னை வரச் சொன்னதாக சிரைத்தேன், I thought he told me to come [சொன்னது, ஆக, as though it said. சொன்னதாய் is also used. ஆப் = as if.]

137. a. கணக்கன் இருக்கிறார், an accountant is.

b. கணக்கனுமிருக்கிறார், he is an accountant.

c. கணக்கன் இருக்கிறான், is the accountant (there)? இல்லை, he is not.

d. கணக்கனுமிருக்கிறான், is he an accountant? அல்ல, he is not.

**கீழ் ஆப்**, added to a noun shews it to be the predicate. (81.)

**THIS IS OF THE UTMOST IMPORTANCE.** Carefully consider the above examples.

#### 138. VOCABULARY.

|          |                                      |           |                                               |
|----------|--------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------|
| பட்டணம், | a town.                              | தவகை,     | a large brass vessel.                         |
| கிழவன்,  | an old man.                          | முத்திரை, | a seal.                                       |
| கிழவி,   | an old woman.                        | பத்திரம், | care.                                         |
| இறங்கு,  | go down to, descend, alight<br>(62.) | ஐந்து,    | five.                                         |
| திருடு,  | steal (56. II.)                      | ஒன்பது,   | nine.                                         |
| பொது,    | that which is common.                | வை,       | place, put (56. III.)                         |
| உடைமை,   | possessions.                         | வகை,      | limit. (வகைக்கும் 4th<br>case + உம் = until.) |
| பொருள்,  | substance, wealth,                   | புதை,     | bury (56. III.).                              |
| சுரமான், | goods, utensils.                     | சாப்படு,  | eat (68.)                                     |

*Exercise 43.*

139. (a.) நாலு பேர் திருடர் ஒரு பட்டணத்தில் ஒரு கிழவியின் வீட்டிலே இறங்கித், தாங்கள் திருடப் பொதுவில் (in common) வைத்திருந்த [79. (2).] உடைமைகளையும் பணங்களையும் ஒரு தவிலையிலே போட்டு, (68.) மேலே முத்திகொ (50.) இட்டு, (68); “நாங்கள் நாலுபேரும் ஆக வந்து, கேட்கும் போது (106.) இதைக் கொடு, அதுவரைக்கும் பத்திரமா கப் புதைத்து வை” என்று கொடுத்துச், சில நாள் (50.) அவள் (50.) வீட்டிலே சாப்பட்டுக் கொண்டிருந்தார்கள். [106. (4).] இராசா சீக்கிரமாய் வருகிறதாகச் சொன்னான். நானும் நீயுமாகப் போவோம், வா! அநேக நானாய்ச் சாமான் வரவில்லை.

(b.) Here are 5 and there 4 : total 9. If he and you together go to the old man's house, he will give you the goods. Put it carefully in the house. He has great wealth which he has carefully buried in the garden. At which house has he alighted? When we obtained the goods which he had carefully sent by the peon we put them into the store-room. Is this honey? No, it is bitter. Did he eat this sweet honey? Is there honey there? No. Did he speak as if the Muhammedan would come? I have not seen the old man for many days.



**Lesson 45.**

**Optative and desiderative forms.**

140. a. இது குழியில் விழக் கடவுது, *let this fall into the pit!*  
 b. ஸி வாழ்வாயாக, *may'st thou prosper!*  
 c. ஸிர் வாழ்க, *may you prosper.*  
 d. போகட்டும், *let it go!*  
 e. நாம் ஏழுதி அதைப்பின் கட்டளையின்படி ஸிர் கடக்கவும், *act according to the order I have sent you.*

(a.) The defective root **கட** “ought, must” is regularly declined, thus:

நான் [ஒச்சியக்] கடவுன், *I ought or must [do].*  
 ஸி [ஒச்சியக்] கடவாய், *thou oughtest or must [do].*

It is added to the infinitive of any verb to form a kind of optative mood.

(b.) **ஆச**, like the Hebrew **אֶת** [comp. Nordheimer's Hebrew Grammar, § 204—206] added to the future of any verb forms an optative mood. The neuter participial noun future is used for the 3d person future.

ஓசுவேன், *I will do.* ஓசுவேனுக, *may I do!* *I much wish to do!*  
 ஓசுவான், *he will do.* ஓசுவானுக, *may he do!* *I long for him to do!*  
 நடப்பதாக, *may it take place.*

LESSON 45. EXERCISE 44.

This seems to be a strong breathing merely, expressive of desire; but it is explained by the Grammarians as the inf. of அகு. 41. It is pronounced **அஹ்**.

(c.) ஏ like அெ forms an optative mood, but it is added to the root of a verb, is the same for all numbers and persons, and is chiefly used in poetry.

நான் போக, let me go! ஸீர் கெட்டெ, may you hear!

(d.) Is an unauthorized, but very common form. It consists in the addition of அட்டம், or அட்ட, to the root, inserting க்க when the present takes க்கிற. The form is abbreviated by casting away the final vowel of the root. It is the same for all numbers and persons.

நான் } செய்யட்டம், { let me do! நான் செய்யட்டை, may I do it?  
அவன் } அவன் செய்யட்ட, { he may do!

This is said to be a corruption of ஒட்டம் = permit, from ஒட்ட.

141. VOCABULARY.

|              |                                                                    |
|--------------|--------------------------------------------------------------------|
| அ,           | privitive.                                                         |
| அங்காயம்,    | injustice.                                                         |
| புறம்,       | a town.                                                            |
| தன் or தூர், | a prefix = evil, bad.                                              |
| மார்க்கம்,   | a way.                                                             |
| மார்க்கன்,   | one who walks in a way.                                            |
| புத்தி,      | sense.                                                             |
| மங்கிரி,     | a counsellor, prime minister.                                      |
| இராசரீகம்,   | king rule.                                                         |
| மிகுந்த,     | much, very.                                                        |
| (மிகு,       | be abundant [60. (III.)] past.<br>rel. part = which has abounded.) |

|               |                                                                                         |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| மிகுதி,       | abundance.                                                                              |
| மிகுதியான,    | (30.) abundant.                                                                         |
| புத்திசாலி,   | a sensible person. [The termination சாலி = S. salin. one who possesses, is often used.] |
| பிர்க்கம்,    | length (pronounced dírkam in the compounds).                                            |
| பிர்க்காயுசு, | long-life (அயிசு or அயுசு, age, life).                                                  |
| பிர்க்கதரிசி, | a prophet; a seer (தரிசி, one who sees).                                                |
| போல்,         | as (போல, போலை).                                                                         |
| சித்தி        | (56. III,) prosper.                                                                     |

Exercise 44.

142. (a.) அவன் அப்படிச் செய்தானே ஆனால், அழிந்து போகக் கடவான். சீ மிகுந்த புத்திசாலி ஆனதால், தீர்க்காயுசு உள்ளவனுக சகத் தோடு வாழ்க! தீர்க்கதரிசி இராசாவினிடத்தில் என் வசனத்தைக் கேட்டீராக என்றார். கொலை செய்யாதிருப்பாயாக! (121.) இந்த அங்காயத் தீர்ப்பைப் பண்ணினவன் வாயிலே மன் விழுவது போலே இது குறி யிலே விழுக்கடவது. என் உயிர் போன்றும் போகட்டும். உம்முடைய இராச்சியம் வருவதாக. அங்காயபுரம் என்ற பட்டணத்திலே துண்மார்க்கன் என்கிற இராசா தூர்ப்புத்தி என்கிற மந்திரியை வைத்துக் கொண்டு இராசரீகம் பண்ணினார். புத்தியுள்ளவர்களுக்குச் சித்தியாத தொன்றில்லை என்றறிக. வழியே ஏகுக, வழியே மீஞுக [(Poet.), no bye paths.] நைரி யசாவி வந்தான்.

LESSON 46. EXERCISE 45.

(b.) Say not so. Pray do not say so. I beg you to do this. If I have destroyed his house may I myself perish. There is much honey in the town. Let the unjust man perish ! He who commits injustice will not prosper. Although I perish I will not do injustice. May I walk sensibly ! He is a very sensible person. Let him do as his counsellors said. May my affairs prosper ! It won't answer. Hail, O king !



Lesson 46.

Verbal nouns in ஈ.

143. By adding ஈ to verbal roots which take ஏ in the present, and க்கை to those which take க்கி, a verbal noun is formed, nearly equivalent to the English verbal noun in ING.

உச்சம் — உச்சம்கை, the doing = a deed.

ஏடு — ஏடக்கை, the walking = a line of conduct.

144. Some of the above are in common use as nouns; but more generally they are used to form an absolute case, like the ablative absolute in Latin, or the gen. abs. in Greek.

அவன் அப்படிச் சொல்லுக்கையில், while he was saying so.

145. ஆகையால் (ஆ) = by the becoming : therefore.

146. VOCABULARY.

|                                                      |                                               |
|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| தென்தீவு, a pial, elevated seat in front of a house. | உகாரம், food, what is received into the body. |
| இரண்டு, two.                                         | அப்பம், rice cakes, bread.                    |
| எடு, lift up, take up (56. III.)                     | உரோட்டி, bread, a loaf.                       |
| எடுத்துப்போடு, take away.                            | ஸ்தோவி, the goddess of prosperity.            |
| சாப்பாடு, food.                                      | உடுத், kick (56. III.).                       |
| பேசங்கம், food, nourishment.                         | தன்னு, turn away (56. II.).                   |
| அங்கம், food, chiefly boiled rice.                   | சாதம், boiled rice.                           |

Exercise 45.

147. (a.) ஒரு நாள் அந்த நாலு பேரும் எதிர் வீட்டுத் திண்ணீயில் (131. c.) பேசிக் கொண்டிருக்கையில். அவர்கள் எல்லாரும் வழியிலே போகையில் இரண்டு திருட்டைக் கண்டார்கள். அதை எடுத்துப் போட வாமா என்று கேட்டேன், இருக்கட்டும் என்றார். அநேகர் வீணுய்ப் பேசிக்கொண்டிருக்கையில் நீ பேசாமல் இருக்கக் கடவாய். அவர்கள் அவன் வீட்டிலே சாதம் சாப்படுகையில் நான் வந்துவிட்டேன். தானுக வந்த சிதேவியைக் காலால் உதைத்துத் தள்ளலாமா? உரோட்டி இல்லையா? எனக்குச் சாப்பாடில்லை. எல்லாரோடுங் கலகம் பண்ணிக்கொண்டிருக்கையால்.

LESSON 47. EXERCISE 46.

(b.) While the bazaar-man came running (தூஷயருகைவில்) the thief, knowing that, came down from the tree. Give me the loaf. Give us bread. While there are rice-cakes there is enough for us. While the mother was gone to procure food the child died. While the five men were sleeping in the verandah of the house the peons came. May I go while he is learning his lesson? While all are working is it right for you to be idle?



Lesson 47.

Verbal nouns in அல், &c.

148. Verbal nouns are also formed by adding அல், தல், எல், குதல், or க்கல், த்தல், or க்குதல் to the root.

(a.) Verbs which take கிற in the present, take அல், தல்.

செய் — செய்யல், செய்தல், a doing.

அடங்கு — அடங்கல், அடங்குதல், a submitting.

The few cases where எல் or குதல் is apparently added may be thus explained: there was a root in கு, now obsolete, to which அல் or தல் was added: thus,

போ (போகு) — போகல், போதல், போகுதல்.

ஆ (ஆகு) — ஆகல், ஆகுதல், ஆகல்.

(b.) Verbs which take க்கிற in the present, take த்தல், க்கல், க்குதல்.

உதை — உதைத்தல், உதைக்குதல், a kicking.

நட — நடக்குதல், a walking.

149. VOCABULARY.

|           |                     |       |                             |
|-----------|---------------------|-------|-----------------------------|
| மோர்,     | butter milk.        | படி,  | measure, manner (added to   |
| செந்தெடி, | an earthen pot.     |       | relative participles = as). |
| எளிது,    | that which is easy. | ஏவல், | a command ஏவி, (stir up,    |
| அரிது,    | that which is hard. |       | 56. II.).                   |

இனி அவன் ஆலோசிக்கல் ஆனான்.

He began to consider.

[He a studying became.

He fell a thinking.

This idiom, though poetical, is sometimes heard in common conversation.]

Exercise 46.

150. (a.) “மோர் வாங்குதற்கு (4th case = in order to) அந்தக் கிழவி ஹிட்டிலே போய்த் தோண்டி எடுத்துக் கொண்டு வா” என்று அனுப்பினார்கள். “சொல்லுதல் எவ்வாருக்கும் எளிது; சொல்லிய [70. (I.) for சொன்ன] படி செய்யல் அரிதாம்.” “என் செயலாவது [ஆ. 87.] யா தொன்றும் [யாது + ஒன்று + உம், 47. 172. 126. any one thing whatsoever] இல்லை; இனிந்த தெய்வமே, எவ்வாம் உன் செயல் என்று உணர்ந்தேன்.” (Poet.) அப்போது சொல்லுகிற சங்கதியும் தெரியலாம். ஏறதற்கும்

**EXERCISE 46. LESSON 48.**

இறங்குதற்கும் தலையாய் இருக்கிறது. அந்த வீட்டிலே ஆடலும் பாடலுமாய் இருக்கிறது. [Comp. 40. Any number of nouns may thus be united together by உம்; and ஆய் added to the last converts the whole into an adverbial clause.] அவன் ஏற்படி செய்யாதே.

(b.) It is easy to send the watchman to buy milk. While he commanded I submitted. This is the king's command. It is difficult to walk thus. The submitting to the command of the judge is easy. The having pity is easy. May you kick the earthen pot? Is it hard for boys to learn their lessons? Is it not easy to read a book while walking?



### Lesson 48.

151. (a.) Particles used instead of, or in addition to, the proper terminations of cases.

ஆனவன், ஆனவள், ஆனது, ஆனவர், ஆனவர்கள், ஆனவை. என்பவன், என்பவள், என்பது, என்பவர், என்பவர்கள், என்பவை.

The participial nouns from the roots என் and ஆ are sometimes used to point out, and throw emphasis on the nominative case. ஆகிறவன், எனகிறவர், &c. are also used in very common talk. [87. 88.]

These answer in some degree to the Greek article.

(b.) ஆர், மார் are added to nouns honorifically.

தாய், a mother, but தாயார், is more respectful.

உடச்சி, a teacher, — உடச்சியார்.

மார் is plural, சௌர் may be added.

தகப்பன்மார், the fathers (தகப்பன்).

குருக்கன்மார், the spiritual guides (குரு).

உவாத்திமார், the school-masters (உபாத்தி).

(c.) An honorific form is made also by adding ஸி to certain words: of these செய்ஸி, Thou, O God, is common.

(d.) உடன், together with: கிட்ட, near; அண்டை, by the side of; இன், signifying connexion (இணம்), are used as casal terminations. அண்டை is often redundant: கென் அண்டைப்பக்கம், on the south side.

(e.) "Trees, beasts, &c.," = மரங்கள், மிருகங்கள் முதலியவைகள். *Selling, buying, and other affairs.*" = கொடுக்கல் வாங்கல் முதலான காரியங்கள்.

"Call the carpenter, bricklayer, &c." = தச்சன் கொற்றன் முதலானவர்களைக் கூப்பிடு.

"Food, clothes, &c." = ஆணை வக்கிராதிகள். (ஆணை is the Sanskrit for முதல்.) The words are formed into a Sanskrit compound with the Tamil termination கள்.

LESSON 48. EXERCISE 47.

**குதலியலைகள்,** { neuter,  
முதலானவைகள், } sing. or plural, and are then equivalent  
**முதலானவர்கள்,** m. and fem. } to " &c." முதல், "first."—**முதலியலைகள்** as if a part. noun from root முதல (87. b.); **முதலானவைகள்** (**முதல் + ஆனவைகள்**), those things which have become.

முதலான followed by a noun common to all the particulars intended to be included may be used: முதலான காரியங்கள்.

முதலியலைகள், &c. (and in the last case காரியங்கள், &c.) may be in any case; but the particulars enumerated remain in the nominative.

(f.) இடத்து is used for இடத்தில் (7th case): எவ்விடத்தும் for எவ்விடத்திலும், every where.

152. VOCABULARY.

|                                           |                      |          |                       |
|-------------------------------------------|----------------------|----------|-----------------------|
| அதிக,                                     | much, more.          | மகிழ்,   | (56. I.) exult.       |
| மேறு,                                     | Mount Mēru.          | எட்டி,   | the strychnos tree.   |
| தரும்பு,                                  | a straw.             | இலவு,    | the silk cotton tree. |
| மணவி,                                     | a house-wife.        | தி,      | fire.                 |
| காப்பாற்று, protect (56.II.) [Co. ஆற்று.] | (56. II.) be burned. | தீப்படு, | (56. II.) be burned.  |
| கடவுள்,                                   | Deity.               | சௌங்,    | a disciple.           |

Exercise 47.

153. (a.) அதிக சந்தோஷத்துடனே சீக்கிரமாய்த் தோண்டித் தவலையை எடுத்துக்கொண்டு போனான். தேவரீர் மேறுவைத் துரும்பாகச் செய்வீர், துரும்பை மேறுவாகச் செய்வீர். (136. d). அவன் மணவிமார் இரண்டு பேர்மாத்திரம் அங்கே இருந்தார்கள். கடவுளானவர் எவ்வளவுக்குத்தம் வராமல் என்னைக் காப்பாற்றுவார். 121. [(2.)] Translate, so that it shall not come. துண்மார்க்கர்கள் கூட்டத்தில் மகிழ்ந்து சேராதே! எட்டியுடன் சேர்ந்த இலவுங் திப்பட்டது. அந்த ஊரான் அந்தக் கொல்லையில் அவரை, துவரை, உழுங்கு, என்னு, கொள்ளு, சாமை, தினை, வரகு, கம்பு, கேழ்வரகு, சோளம் முதலானவைகளைப் பயிர் செய்து வந்தான். கொடுக்கல் வாங்கல் (used for business in general), முதலான காரியங்களில் தப்பக் கூடாது. என் கிட்ட வராதே. இதின் கருத்து என்ன? கிட்டவா.

"ஆராம் இவ்வா அடைக்கடன் கடு  
பாரங்கு சேபி பதி இமத்து கூட்டுதேலே!"

(b.) He came with his wife, children, servants, &c. This is my mother. Thou, O God, art our Father. The spiritual guides came with their disciples. Come not near me. He is just in all his dealings (கொடுக்கல் வாங்கல் முதலான). Come to the north side (வடவண்ணடைப் பக்கம்). What is the name of this tree (இன்)? Near mount Mēru is a sea. On the south side of the strychnos tree is a silk cotton tree. The next house caught fire (அண்ணடைப்). The king with his counsellors and others came to the town. [Compare 233-251.]

### Lesson 49.

Negative verbal noun in ஈமை.

154. A negative verbal noun is formed by adding ஈமை to the root (or, more precisely, by adding ஈம = ness, ty, [184. a.] to the abbreviated form of the neg. verb. part. 121. (4): செய்யா + ஈம.)

செய்யாலை, the not doing.

கடவாலை, the not walking.

இல்லாலை, the not existing. (Double negative.)

படியாலை, the not learning.

அல்லாலை, the not being so.

[ ஈம is added to the present (and less frequently to the past) relative participle to form an affirmative noun corresponding to this: thus, செய்கின்ற (not செய்கிற) + ஈம = செய்கின்றலை, the doing. படித்த + ஈம = படித்தலை, the having learned. - This is little used.]

### 155. VOCABULARY.

|                                           |                                                          |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| பொருளை, envy, (போரு, endure).             | பூ, flower, bloom (56. III.); also, as a noun, a flower. |
| சக்கனத்தி, one of several wives, a rival. | சத்தியம், truth, an oath.                                |
| பழி, guilt, blood-guiltiness.             | கூற, call out (56. II.).                                 |
| காலி, it is good, a good thing (கல்து).   | கிரும், ability.                                         |

### Exercise 48.

156. (a.) அவனைக் காணுமையாலே போய்விட்டார்கள். அன்னம் இல்லாமையால் இவ்விடத்திற்கு வந்தேன். எப்பொழுதும் தீமை செய்யாமை நன்று [rather high]. தன் பிள்ளையைச் சக்கனத்தி பொருமை யின்லே கொன்றுள்ள என்று பழிபோட்டுக் கூவி, அழுதுகொண்டு, பிரியாது செய்யப் போனார். பூத்தவில் பூலாமை சங்கு. வேறே சாட்சி இல்லாமையால் (because there is no) சத்தியம் பண்ணுவாங்கள். அவன் மனம் அறிந்து (mind knowing=wilfully) செய்ததல்லாமையின்லே நியாயாதிபதி அவனைத் தண்டியாமல் விட்டு விட்டார். இல்லாத காரியத்தை இச்சித்து, சிக்கத வழி (சிக்கதயினுடைய வழியிலே) செல்லாமை நல்லோருடைய திறம்.

(b.) Why do you envy him? How can this guilt be removed? They have submitted because they had no money. I suffer much because I have no food. Because there were no witnesses the gentleman sent the complainant away. Why did the rival wife kill the little child? I climbed the tree to look for grass. He came down from the tree because there was no grass on it. Do you think it is good not to talk? You will die from not eating bread, rice and other food.

## Lesson 50.

Purpose, intention.

157. It may be useful to the learner to compare the variety of ways in which an English phrase may be rendered in Tamil. Take the sentence, "man eats to live."

(a.) மனிதன் விழும்கூடச் சாப்படுகிறான். Literal, but not very clear. The inf. governed by the following verb:

(b.) மனிதன் {  $\frac{\text{விழும்கூட படி.}}{\text{— படியாக(த)}}$  } {  $\frac{\text{— படிக்கு(த)}}$  } சாப்படுகிறான்.

Lit. {  $\frac{\text{the step that}}{\text{as the step that}}$  } = in order to, that he may.  
 to the step that

The use of படி, படியாக, படிக்கு is perfectly idiomatic.

(c.) மனிதன் விழும்கூடத்தக்கதாகச் சாப்படுகிறான். Lit. "as a thing that is fit for him to live" = that he may.

[R. தகு, (68.) be fitting defective but reg.).

Pre. தக்கென், Rel. part. தக்க, part. noun தக்கவன், தக்கவள், தக்கது, &c.]

This use of தக்கதாக is not inelegant.

|                                                                                                                                                  |                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| $\frac{\text{விழும்கூடத்தாக(த)}}$<br>$\frac{\text{விழுப்பத்தாக(த)}}$<br>$\frac{\text{விழும்கூடத்தாகாக(த)}}$<br>$\frac{\text{விழுப்பத்தாகாக(த)}}$ | { The part. noun.<br>neut. sing. pres.<br>and fut. in the 4th<br>case. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|

The future forms are esteemed more highly than the other.

(e.) மனிதன் விழும்கூடம் பொருட்டுச் சாப்படுகிறான் = for the purpose of living (rather high).

[பொருட்டு from பொருள் (+து. 184. b. அ+து = உடு) substance = that which has the property of.]

(f.) மனிதன் விழும்கூட வேண்டும் என்ற சாப்படுகிறான். Lit. "saying, it is necessary to live" (colloquial).

(g.) மனிதன் விழும்கூடவின் சிமித்தம் சாப்படுகிறான் = "for the sake of living" (somewhat stiff).

[சிமித்தம், cause, is used, absolutely, alone or with ஆயு or ஆயை added to it, in the sense of, "for the sake of."]

(h.) ஏனக்குக் குறைவு வராமல் இப்படிச் செய்தென், I did this that no deficiency might arise to me (வராதபடிக்கு).

All these forms will often occur in books and in common conversation. They illustrate idioms with which the learner must take great pains to familiarize himself.

EXERCISE 49.

**158. VOCABULARY.**

|                                                                              |                 |                                             |                            |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------|---------------------------------------------|----------------------------|
| உள்ள,                                                                        | inside.         | படி,                                        | according to.              |
| ஒட்டம்,                                                                      | a rapid course. | மாத்திரம்,                                  | only.                      |
| ஒட்டம்பிடி, take to flight, gallop off<br>(பிடி, seize. 56. III.).           |                 | பிரார்த்தி,                                 | (56. III.), pray, beseech. |
| மூன்று,                                                                      | three.          | இஷ்டம்,                                     | pleasure, desire.          |
| நாளிகை, a Tamil hour = 24 minutes.                                           |                 | பங்கு,                                      | a part.                    |
| ஒரு மணிசேரம், an English hour (ஒரு, one; மணி, ball; சேரம், time).            |                 | பஞ்ச,                                       | cotton.                    |
| ஒரு தாச, an hour (தாச is a gurly on which hours are struck).                 |                 | வாத்தகம்,                                   | traffic.                   |
| சியாயாதிபதி, a judge (சியாயம், right; அதிபதி, a ruler: a Sanskrit compound). |                 | மூட்டை,                                     | a bundle.                  |
| தீர்ப்பு,                                                                    | a decision.     | ஏறி,                                        | a rat.                     |
|                                                                              |                 | வளர்,                                       | (56. III.) bring up.       |
|                                                                              |                 | ரூச or உரூச, proof (H. Ruju.).              |                            |
|                                                                              |                 | உருகவாக்கு, உருசப்படுத்து, (56. II.) prove. |                            |
|                                                                              |                 | உருகவாடு, (56. III.) give proof.            |                            |
|                                                                              |                 | திருஷ்டாங்கம், an example.                  |                            |

*Exercise 49.*

159. (a.) அந்த உடைமையைக் கிழவிக் கொடுக்கும்படியாகத் தீர்ப்புச் செய்தான். உங்கள் வாக்கு மூலப்படியே (properly) வாக்குமூலத்தின் படியே) சீவ்கள் மூன்றுபேர் மாத்திரம் கேட்டால் கொடுக்கக் கூடாது; நாலுபேரும் வந்து கேட்டால் உங்கள் பொருளை அவள் கொடுக்கவேண்டும் என்று தீர்ப்புச் செய்வேன். இதை விட்டுவிடச் சொல்லாதிருக்கும் படி உம்மைப் பிரார்த்திக்கிறேன். உன் இஷ்டப்படி செய் (இஷ்டத் தின்படி). ஊர் எல்லாம் அறியும்படியாகக் கூவினான். நாலுபேர் பங்காகப் (136.) பஞ்ச வர்த்தகம் பண்ணினார்கள். பஞ்ச மூட்டைகளை எவிகள் கடியாதிருக்கும்பொருட்டு அவர்கள் ஒரு பூனையை வனர்த்தார்கள். இது என்னுடைய மாடி என்று உருசு கொடுக்கிறதற்கு ஒரு திருஷ்டாங்கு சொல்லுகிறேன். தன் பெண்சாதியை அழைத்துக்கொண்டு வருகிறங்கியித்தம் மாமியார் வீட்டுக்குப் போனான். என் வல்லமையை அறிதற்பொருட்டு இப்படிச் செய்தார். அண்ணே! நான் கன்றுக்குட்டிக் குப்புவிலுப் பிடிங்க ஏறினேன், என்றான்.

(b.) How can you prove this? What example have you to afford evidence that this house is yours? He went to fetch his wife. I beseech you to do me justice. He trafficks to obtain profit. He gives an example to prove his case. You must act only according to rule. Do as you please. I will give you a reason why you should learn diligently. Prove clearly before the magistrate that this house is your father's. From the absence of proof and examples the house will be taken from you and given to the merchant. The cat runs to catch the rat. Will not the rat run to escape the cat? What is this for? I obtained this money by his means. [242.]

## Lesson 51.

Causal verbs and transitive verbs in general.

160. The following examples will render explanations and rules unnecessary. These forms are generally to be found in the dictionary. They may be divided into two classes:

I. Forms indicating that *the person causes another to perform the action of the verb.*

(a.) From root அழை, call (56. III. where the present takes க்கு), is formed அழைப்பி, cause to call (56. III.). Here வி is added and வ் doubled.

அரசன் என்ன அழைப்பித்தாக் கெட்டாரி = the king sent for me and asked.

(b.) From root செய், do (56. I. where the present has பி), is formed செய்வி, cause to do (56. III.). Here வி is added to form the causal root.

ஒரு கப்பலில் செய்வித்தான் = he caused a ship to be built.

(c.) From root ஏற், say (82), is formed என்பி (56. III.), cause to say, prove; root ஏற்ற, see (70.), என்பி = எட்டு (காண + து) cause to see, show.

From என், eat [56. (III.)] is formed என்பி, feed.

From எல், learn (70) is formed எப்பி, teach.

Here வி is added. There are many other forms of this kind in common use.

II. Simple transitives formed from intransitive roots.

(d.) From root சு, walk (57. I.) is formed சுத்த, cause to walk, lead (56. II.). There are few of these, and chiefly from roots in சு and சு.

[The root சு, has also a causal சுட்பி, according to (a). (56. III.)]

(e.) From root ஏற், ascend (56. II.), is formed ஏற்பி, cause to ascend, lift (56. II.) (com.). To ஏற்பி and other transitive forms வி may be added to form a causal.

~~ஏற்பி~~ [In this and the following forms the causal strengthens the root by doubling the consonant, or by hardening a nasal.]

(f.) From root ஓ, run (56. II.) is formed ஓட்பி, cause to run drive (56. II.) (com.).

[In Ind. I. comp. ஓடு, ஓட்டு; வாடு, வாட்டு, &c. &c.]

(g.) From root ஏற்ற, be removed (70.) is formed ஏற்று, remove, put away, (62.) — உருடு, roll [56. (III.)] — உருட்டு, roll over. (62.)

(h.) From root அடக்கு, submit (56. II.), is formed அடக்கு, put under, cause to submit (56. II.). [In Ind. I. comp. கீகு, கீக்கு, கீக்கு.]

(i.) From பெற்கு, grow, increase (62) is formed பெறுக்கு (62), multiply. [In Ind. I. comp. குகு, குக்கு; சூகு, சூக்கு, &c. &c.]

(j.) From root இரும்பு, turn one's self (56. II.), is formed இருப்பு, turn another, cause to turn (56. II.).

LESSON 51. EXERCISE 50.

[In Ind. I. comp. சினம்பு, சினப்பு; சிரம்பு, சிரப்பு; எழும்பு, எழுப்பு; குழம்பு, குழப்பு; கூம்பு, கூப்பு, &c. &c.]

(k.) From root ஏஸ், *become dry* (56. I.), is formed காய்ச்ச, *boil, make dry by heat* (56. II.). There are very few of these forms.

(l.) Many roots may follow (56. I.) and are then intransitive; or (56. III.) and are then transitive. (Compare 15. g.).

[In Index I. compare செதாடுகிறது, செதாடுக்கிறது; சிழிகிறது, சிழிக்கிறது, &c. &c.]

**கீ** [An intransitive verb in the என்றால் is called சன்-விளை = *own-action*, and a transitive verb, பிற-விளை, *another-action*. These terms are taken from the parasmai-padam and ātmanā padam of the Sanskrit; but the classes of verbs are far from corresponding. Comp. Pope's III GRAM. 100-106.]

161. VOCABULARY.

|          |                                  |          |                                                           |
|----------|----------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------|
| சிட,     | <i>be lying down</i> , 56. (I.). | படி.     | <i>suffer</i> , 56 (II.).                                 |
| சிட்டது, | <i>(c.) lay down, place in a</i> | படுத்து, | <i>inflict upon, cause to suffer. recumbent position.</i> |

**கீ** [The two last mentioned verbs are added to nouns to form intransitive and transitive verbs respectively: thus, சங்கொடும், *joy*; சங்கொடுப்படி, *rejoice*; சங்கொடுப்படுத்து, *make glad*.]

செல்லுது, *go, pass* (56. III.). செறுத்து, (56. II.) *cause to go, pay, discharge. இரு, be* (60. II.). இருத்து (56. II.), *place, cause to be. குழந்தை, an infant. ஆக்ஸிபம், astonishment. சமீபம், nearness. மறுது, other, different. வேஷம், disguise, appearance. அறிவி, make known (அறி + வி).*

Exercise 50.

162. (a.) அவன் சிறு குழந்தையைக் கொண்டுவர்து, என் பக்கத்திலே கிடத்தி விட்டுப் போனான். அவனுடைய தகப்பன் தனக்குள்ளே ஆச்சரியப்பட்டு, மாறு வேஷங்கொண்டு, நியாயஸ்தலத்துக்குச் சமீபத்திலே வந்திருந்தான். எழுத்தறிவித்தவன் இறைவன் ஆகும் (ஆகும்—ஆவான். Poet.) நான் சொன்னபடி கேட்டுக் கொண்டிருந்தால் உணக்கே புட்ட முங் கட்டுவித்து, விவாகமுஞ் செய்விக்கிறேன். பால் காய்ச்ச. எழும்புநீ! அவனை எழுப்பு. அந்தக் கல்லை உருட்டிப்போடு.

“பசுவின் பாலை வற்றக் காய்ச்சினும் தன் கலை குறைபடாது.”

(b.) They brought a little infant and laid it before me. The physician led the mother to the house. The gentleman caused the watchman to be called. Why have you caused the merchant to be sent for? Turn the bandy round. Put that man down. Lift that bundle. Put that bundle upon the bandy. Boil that congee for the infant. Drive the bullocks. They lifted up the child upon the horse. The rats are astonished to see the cats. The cats rejoice to see the rats. Did you boil the milk? Will you lift the cotton-bales? Don't drive the bandy.

## Lesson 52.

Verbs formed from nouns.

163. Verbs are often formed from nouns of Sanskrit derivation ending in அம், by changing அம் into அ. They follow 56. III. These are not very common, and should be used sparingly.

பிரகாசம், *splendor*. பிரகாசி, *shine*. பிரகாசிக்கேறன், *I shine*.

பிரகாசத்தேன், *I shone*.

பிரகாசிப்பேன், *I shall shine*.

164. Many nouns are also verbal roots, as in English.

கவி, *exceeding joy*. கவி, *rejoice* (56. III.). கவிக்கொள், *I rejoice*, &c.

துறி, *praise*. துறி, *praise* (56. III.). துறிக்கொள், *I praise*.

165. பண்ண, *make, perform; Qசு, do; ஆ, become, ஆகு, make, cause to become*, are often added to nouns of quality.

Thus: சத்தம், *purity*; சத்தம்பண்ண, *purify* (56. II.).

சத்தமா, *become pure* (56. II.).

சத்தமாக்கு, *cleanse* (56. II.).

விசாரணை, *investigation*; விசாரணைசு, *investigate* (56. I.).

[These forms may be divided into two kinds, in one of which there is a manifest ellipsis of the 2d case; in the other the noun or particle forms with the verb one compound idea. The former are explained in (50) and in them ச், சி, த், ப் in the beginning of the added verb are not doubled generally. In the latter case they are. [App. xi.] Thus நிலை = *stability, a standing place*. And, நிலை புது (56. (II)) = நிலையைப்புது [ப் not doubled]. But நிலைப்படி (161.) is a compound = *become settled, fixed* (ப் is doubled). They are in constant use.]

## 166. VOCABULARY.

|                                                    |  |
|----------------------------------------------------|--|
| எற்படுத்து, <i>appoint, establish</i> (56. II.).   |  |
| ஆனி, <i>an elephant</i> .                          |  |
| செர், <i>a chariot</i> .                           |  |
| காலான், <i>a foot soldier. (கால், foot)</i>        |  |
| ஆன், <i>person</i> .                               |  |
| க்கிரி, <i>a woman</i> .                           |  |
| தங்கம், <i>pure gold</i> .                         |  |
| பாரம், <i>a load, weight</i> .                     |  |
| பிரகாரம், <i>manner</i> .                          |  |
| வாரம், <i>a week</i> .                             |  |
| ஒத்துவம், <i>the divinity, providence, fate</i> .  |  |
| உள்ளம், <i>the mind, the inner man</i> .           |  |
| ஈனாம், <i>falsehood, guile</i> .                   |  |
| குழம், <i>(56. I.) become soft, dissolve away.</i> |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| அந்து, <i>that day</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| இந்து, <i>this day</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |
| எங்டு, <i>what day? when?</i> (These three words form their fourth case irregularly: அங்கைக்கு, இங்கைக்கு, to day. எங்கைக்கும், for ever. எங்டு is doubled generally in the last form: எங்கெங்கைக்கும், for ever and ever.) ஆர் (infin. of ஆர், be full, 56. I.) is used idiomatically; thus, |  |
| கண்ணார, <i>clearly, face to face</i> ;                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| மனதார, <i>willingly, knowingly</i> ;                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
| காதார, <i>clearly, distinctly</i> .                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
| தொந்தாறு, <i>trouble</i> .                                                                                                                                                                                                                                                                    |  |

## Exercise 51.

167. (a.) அதைக் கேட்டு இராசா சங்தோஷித்து, அவனை நியாய திபதியாக ஏற்படுத்திச், சகல வெகுமானமுஞ் செய்து, தன்னிடத்

தில் வைத்துக்கொண்டான். இன்றைக்கு உன்னைப் பெரியவன் ஆக்கு வேன். [Here பெரியவன் ஆக்கு is a compound.] ஒரு வாரத்துக் குள்ளாக நான் நன்றாய் விசாரணைபண்ணுவேன். காதாரக்கேட்டுச் சந்தோஷத்தை அடைந்தேன் (சந்தோஷத்தேன், சந்தோஷமானேன்). நெஞ்சாரப் பொய்சொல்லக்கூடாது. தங்கம் தலையில் தான்கிடந்தால் என்ன? எந்தப்பிரகாரமாகச் சுத்தம்பண்ணுவீர்கள். மனங்குழழுந்து தோத்திரான் செலுத்தினார்கள். என்றென்றைக்கும் அவ்வாத் துதிசெய் வார்கள் (or துதிப்பார்கள்). கண்ணுரக்கண்டு களித்தேன். இன்றைக் கோ, என்றைக்கோ, தெரியாது.

(b.) The king came with elephants, chariots and foot soldiers. Although you saw it with your eyes do not speak of it to any one. He will perish for ever. That king's foot soldiers carried burdens of gold. We all rejoiced and praised the king. They purified the chariots that day for the women. If you sin wilfully how can you escape? I heard distinctly. To-day I shall have much trouble. Pray examine this well, my father! Will not the judge do justice to the villagers? The gentlemen will punish the watchman.



### Lesson 53.

The infinitive mood.

168. The verbal form obtained by adding *ஏ* to the roots of verbs which form their present with *அஷி*, and *க்கீ* to the remainder, has been called the *infinitive mood*, because it answers to that part of the verb in some respects. The learner must beware of supposing however that wherever the English has the infinitive mood this Tamil form can be used, or vice versa. The following examples require attention:

(a.) வரச்சொன்னார், *he told (me) to come*. The English idiom and the Tamil correspond.

(b.) செலர் போய் அரசனிடத்தில் சொல்ல, அரசனுவர் அழைப்பித்தார். *When some went and told the king, the king called (him).*

(c.) ஸிர்சொல்ல or சொல்லவும், *please to say.*

(d.) செய்யக்கூடாது, *(you) must not do (it).*

*அடிக்கப்பட்டுடேன், I was beaten.*

(e.) கெட்கப் பண்ணினார், *he made me hear [a way of forming a causal. Com. 160].*

(f.) போ எனப் போ.

[“Go” (I) to say go.]

*Go when you are told.*

169. The use of the infinitive in (b) answers to the Latin ablative absolute and is very concise and elegant; but sometimes it is not very clear. It is essentially a poetical idiom.

**ஐ** நான் அப்படிச் சொல்ல அவர் வந்தார் = நான் அப்படிச் சொல்லும்பெரு அவர் வந்தார், or நான் அப்படிச் சொல்லுகையில் அவர் வந்தார்.

LESSON 53.

170. Several infinitives are used as adverbs, prepositions, or conjunctions:

|              |                        |                                 |                                                                            |                                               |
|--------------|------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| அம்,         | <i>without</i>         | (அம், cease).                   | எல்லாப் பாவ அம்ஆறச் செத் தமான்,                                            | he became clean from all sin.                 |
| இருப்பட,     | <i>together</i>        | (இருப்படி, coalesce).           | இருப்பட வேண்டாம் என்றுகள், எல்லாரும் ஒன்றாகவும் என்றார்கள்,                | they unanimous- ly said they did not want it. |
| இருமிக்க,    | <i>together</i>        | (இருமி, unite).                 | எல்லாரும் ஒன்றாகவும் என்றார்கள், என்னால் ஒன்றாகவும் என்றார்கள்,            | they all came together.                       |
| ஒழிய,        | <i>besides, but</i>    | (ஒழி, fail).                    | இதெழிய வேறு வகை இல்லை,                                                     | there is no way besides this.                 |
| கிட்ட,       | <i>near</i>            | (கிட்டி, draw near).            | பட்டனத்துக் குக்கிட்டவருடையில்,                                            | when they came near the town.                 |
| ஏடு,         | <i>with</i>            | (ஏடு, join).                    | என்னோடு கூட என்ன மகனும் வந்தான்,                                           | my son came with me.                          |
| குழு,        | <i>round about</i>     | (குழு, surround.).              | அவர்கள் குழு நின்றார்கள், இவ்வித தவிர மற்ற எல்லா குழு சங்கா ஹப்பட்டார்கள். | they stood round about him.                   |
| தவிர,        | <i>except</i>          | (தவிரி, remove).                | இவ்வித தவிர மற்ற எல்லா குழு சங்கா ஹப்பட்டார்கள்.                           | they all rejoiced but him.                    |
| பலக்க,       | <i>loudly, clearly</i> | (பல, grow strong).              | பலக்கப் போக, speak loud.                                                   |                                               |
| போல,         | <i>as</i>              | (போல, resemble).                | இதுபோல அதுவும், சொல்களும், சொல்களும்,                                      | that also (is) like this.                     |
| முடுக, கடுக, | <i>quickly</i>         | (முடுகு, கடுகு, make haste).    | கடுக (முடுக) சொல்களும், சொல்களும்,                                         | he spoke quickly.                             |
| மெல்ல,       | <i>slowly</i>          | (probably of மெல்ல சூல், chew). | மெல்ல மெல்ல செல்செய்,                                                      | do it slowly.                                 |
| வரவர,        | <i>gradually</i>       | (வர, come).                     | பூஷாவரக்காம் நூபோமது,                                                      | the flower is gradually drying up.            |
| வலிய,        | <i>spontaneously</i>   | (வலி, be impelled).             | வலியப் பத்து ப்பணத்தைக் கொடுத்தார்,                                        | he freely gave 10 fanams.                     |
| விலக,        | <i>off</i>             | (விலகு, get out of the way).    | விலகப்போ, விலகப்போ, விலகப்போ,                                              | get out of my way.                            |

The expressions அது நிறை, இப்படி இருக்க, அப்படி இருக்கவான், That standing so, this being so, that being so,

seem to be inelegant, though not absolutely incorrect.

*Exercise 52.*

171. (VOCABULARY. 166.)

(a.) கடவுள் அறிய நான் இதைச் செய்யவில்லை. பாதிச் சேறு கடப் போகவில்லை (*not even half the mud was removed. கட—even*). நீரெம் பச் சாப்பிடுகிறும் [ ரெம்ப vulgarly for நிரம்ப to be full, inf. of நிரம்பு. 56. II]. எனக்கு ரெம்பவும் தொங்தரவு பண்ணுகிறுன். (ரெம்பவும், sometimes ரொம்பவும் *very vulg.*) ஒருவனுக்கு மழை வெள்ளத்திலே தலை மயிர் நீரில் அலையக் கீழே வெள்ளம் ஒடக் கல்லுகள் உடம்பிலே உறுத்த நித்தினா பிடிக்குமா?

“உங்கள் குழைப, உடல் குழைப, உங்கிருத் தூங்க குழைப என்ற கங்கோகே ?”

இன்னும் ஒரு பரீட்சை பெரிதாகச் செய்தால் ஒழிய எனக்குச் சந்தே காங் தீராது (unless you do). அன்றை முதலாக வர வர நோய் அதிகரிக்கி ரூப்போல் (அதிகரிக்கிறதுபோல) பாசாங்கு பண்ணிக்கொண்டிருங்கான். அதைச் சுற்றே எட்ட வைத்துவிடு. முதிர்ந்திருந்த பழம் ஒழியக் காற்றினால் நல்ல காய்கள் விழுவதும் உண்டு. வா என வருவான். சின்தயின் மகிழ்ச்சி பொங்க விருந்தபின் செப்பலுற்றுன்.

(b.) Unless you pay the money you will not be allowed to go. Unless a man eats he will not live. I did not obtain even that. When shall I obtain knowledge so that my ignorance shall depart, my doubts remove, and my heart rejoice ? He gave the money spontaneously to all who asked him, so that their hearts rejoiced. My servant goes and comes when I tell him. By conversation the way will seem short. [Com. 244.] You must not speak or think so. He gave much.

LESSON 54.

Lesson 54.

172. Numerals.

| CARDINAL NOUNS.                                                            | ARAB. SIGN.                         | TAM. SIGN. | ADJECTIVE FORMS. | DERIVED NOUNS.                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Simple nouns.                                                              | (1.) ஒன்று, one (vulg. ஒன்று) ..... | 1          | ஏ                | ஒரு, ஒர் [ஒரு ஒருவன் (or ஒருத்த மனிதன், ஒர் ஓ), ஒருத்தி, a certain person].               |
|                                                                            | இரண்டு, two (vulg. இரண்டு) .....    | 2          | ஏ                | இரு, இர், இரு இருவர், two persons.                                                        |
|                                                                            | மூன்று, three (vulg. மூடு) .....    | 3          | ஏ                | மூ, மூ, மூன் மூவர், three persons.                                                        |
|                                                                            | நானு, நான்கு, four.                 | 4          | ஏ                | நால், நான்கு நால்வர், four persons. (POET.)                                               |
|                                                                            | ஐந்து, five (vulg. ஈஞ்சு) .....     | 5          | ஏ                | ஐ, ஐம், ஐந்து ஐவர், five persons.                                                         |
|                                                                            | ஆறு, six.....                       | 6          | ஏ                | ஆறு, ஆறு.                                                                                 |
|                                                                            | ஏழு, seven.....                     | 7          | ஏ                | ஏழு, ஏழு.                                                                                 |
|                                                                            | எட்டு, eight .....                  | 8          | ஏ                | எண், எட்டு.                                                                               |
|                                                                            | ஒன்பது, nine ....                   | 9          | ஏ                | This seems to be = one from ten. Compare the Roman numeral IX where the idea is the same. |
|                                                                            | பத்து, ten .....                    | 10         | ஏ                |                                                                                           |
| (2.)                                                                       | பதினாற்று .....                     | 11         | ஏக               | பதினாறு [பெயர்], eleven persons.                                                          |
|                                                                            | பன்னிரண்டு .....                    | 12         | ஏக               | பன்னிருவர் = twelve persons.                                                              |
|                                                                            | பதின்மூன்று .....                   | 13         | ஏக               |                                                                                           |
|                                                                            | பதினாறு, பதின்மூன்று, &c .....      | 14         | ஏக               |                                                                                           |
|                                                                            | பத்தொன்பது ....                     | 19         | ஏக               |                                                                                           |
|                                                                            |                                     |            |                  |                                                                                           |
| (3.)                                                                       | இருபது .....                        | 20         | ஏப               | { The adjective form of all the following is similar to this: பத்து is changed into ஏபு.  |
|                                                                            | இருபத்தொன்று &c.                    | 21         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | மூப்பது .....                       | 30         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | நாற்பது .....                       | 40         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | ஐம்பது .....                        | 50         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | ஆறுபது .....                        | 60         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | ஏழுபது .....                        | 70         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | எண்பது .....                        | 80         | ஏப               |                                                                                           |
|                                                                            | தொண்ணாறு .....                      | 90         | ஏப               | Probably from தோறை (a root signifying defect) and நாறு.                                   |
|                                                                            | நாறு .....                          | 100        | ஏ                | The adj. form is நாற்று throughout.                                                       |
| The adj. form of numbers 1—8 prefixed to உப், the short-ended form of உப். | நாற்பூன்று .....                    | 101        | ஏப               | Vulg. நாற்றி ஒன்று.                                                                       |

EXERCISE 53.

| CARDINAL NOUNS.    | ARAB.<br>SIGN. | TAM.<br>SIGN. |                                                                                                                                         |
|--------------------|----------------|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (4.) இருந்து ..... | 200            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| மூன்று .....       | 300            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| நாலுறு .....       | 400            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| ஐஞ்சறு .....       | 500            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| அறுஞ்சறு .....     | 600            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| எட்டுஞ்சறு .....   | 700            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| ஏஞ்சுஞ்சறு .....   | 800            | ஈ             |                                                                                                                                         |
| தொண்ணாயிரம் .....  | 900            | கூ            |                                                                                                                                         |
| ஆயிரம் .....       | 1000           | தி            | The adj. form of ஆயிரம் is ஆயி<br>த்து.                                                                                                 |
| ஆயிரத்தொண்டு ..... | 1001           | திக           | 100,000 is இலட்சம், a lac.<br>A million is பத்து இலட்சம்.<br>கொடி is used for 10 millions. சௌ<br>லட்சம் for 10 million times a<br>கொடி. |

Exercise 53.

173. (VOCABULARY. 166.)

(a.) ஆனை ஒன்று, குதிகை மூன்று, தேர் எழு, காலாள் ஒன்பது, ஸ்திரீ கள் நாலு, தங்கம் ஒருபாரம், இந்தப் பிரகாரங் கொடுக்கவேண்டும்.

சீடு Observe the ellipsis of the plural sign கள், the noun put before the numeral, உம் omitted, and all summed up by இந்தப் பிரகாரம். Compare the following where the same is expressed more precisely, but less idiomatically. The placing of the noun of number after the noun it belongs to is elegant.

ஒரு ஆனையையும், மூன்று குதிகைளையும், எழு தேர்களையும், ஒன்பது காலாள்களையும், நாலு ஸ்திரீகளையும், தங்கத்தில் ஒரு பாரத்தையும் கொடுக்கவேண்டும். ஆயிரத்து எண்ணூற்று ஜம்பத்தைந்தாம் [175.] வருஷத் திலே அது நடந்து (vulg. ஆயிரத்தி எண்ணூற்றி). சாட்சிக்காரராஜிய (130) பதினைந்துபேர் கூடவந்தார்கள். எத்தனை மணி? எத்தனை மணி நேரம்? எத்தனை மணி ஆயிற்று? (ஆச்ச). பதினைந்து நாழிகை ஆயிற்று (the Tamil way of saying, It is noon). இருவருமாக வந்தார்கள் (136. a.). தான் ஒன்று நினைக்கத் தெய்வம் ஒன்று நினைக்கும். ஒன்பதினாயிரம் வரா களை இந்தப் பிள்ளைக்குக் கொடு. அந்த மூன்றையும் ஒன்றாய்க் (40.) கலந்து (66.) சமையல் (148.) பண்ணினால் (165.). மூன்று பெண்டுகளுக்குள்ளே ஒருத்தி, காலுங் கழியும் ஒன்றடி (194.) என்றும்; மற்றொருத்தி இறகும் இலையும் ஒன்றடி என்றும்; பின்னாருத்தி, வாயுங் கனியும் ஒன்றடி என்றும் பேசிக்கொண்டு போளர்கள் (its leg is like a stick, &c., is one with it அடி, familiarly = “my friend,”—sometimes in contempt). மாணிக்கம் ஒன்று வெகுமானமாகப் பெற்றுக்கொண்டு போனான்.

## LESSON 55.

(b.) Fifty persons came. The whole 50 persons came. This happened in the year one thousand four hundred and twenty-seven. [175.] There are 24 nārigei in one day. There are seven days in a week, and 52 weeks in a year. How many peons are there in the court (37.)? What o'clock is it? (How many bells?) They came, ten together. Give the boy 10,000 pagodas. Has the complainant one eye or two? He brought 10 fanams to the bazaar. You may buy two rice-cakes for a pice. The Hindus say there are six sects. Give the servant 3 Rs. 5 As. 6 P. Five times five.



### Lesson 55.

174. The Tamil people do not ordinarily use the decimal notation. It should be introduced into all schools. In Tamil ஒத்துஏடு = 5815. This should, of course, be written எட்டு. The Arabic system of notation has been recently introduced in all government offices.

175. The ordinals are formed from the above by adding to the cardinal forms ஆம் or ஆவது (3d pers. neut. fut. and part. noun fut. of ஆ), (72. 88.). But ஒன்று, one makes முதல், முதலாம், or முதலாவது, first, and in compounds, ஒன்று becomes ஒர் (taking the adj. form), பதினாறாம், &c.

இரண்டாம் தேதி,  
the 2d day of the month.  
(Lit. two-which will become.)

நாலாவது மங்கிரி,  
the fourth minister.  
(Lit. four-which will become.)

176. The former is used as an adjective only; the latter is either an adjective or an adverb.

177. Some of these numbers are repeated in a peculiar way to form distributives *one by one*, &c., &c.

Thus: ஒவ்வொன்று (the first letter only of ஒன்று is taken), *one by one*.  
இவ்விரண்டு (the first letter of இரண்டு, இ), *two by two, in twos*.  
மூம்மூன்று (the first syllable of மூன்று shortened, மு), *by threes*.  
ஒன்னாலு (ஒன்னாலு), *as many as*, *as many as*, *as many as*, *as many as*.  
பப்பத்து (பப்பத்து.) *None* is formed from ஒன்பது.

### 178. VOCABULARY.

|                                                               |                             |           |                       |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------|-----------------------|
| அசிகாரம்,                                                     | <i>chapter.</i>             | குருடன்,  | <i>a blind man.</i>   |
| ஏறக்குறைய, more or less. (ஏற, to ascend, குறைய, to decrease). |                             | கூளன்,    | <i>a hunchback.</i>   |
| உத்தேசம்,                                                     | <i>about, more or less.</i> | இதழ்ச்சி, | <i>contempt.</i>      |
| ஏராசனி,                                                       | <i>on an average.</i>       | பார்வை,   | <i>vision, sight.</i> |
| ஏஞ்செகம்,                                                     | <i>doubt.</i>               | முதலு,    | <i>a back.</i>        |
|                                                               |                             | முட்டை,   | <i>a bundle.</i>      |
|                                                               |                             | மற்று,    | <i>other.</i>         |

*Exercise 54.*

179. (a.) தேவிக்குத் தொளாயிரத்துத் தொண்ணுற்றென்பது இராசாக்களின் தலைகளைப் பலிகொடுத்தான். ஒவ்வொன்றும் வந்து கோட்டார்கள். இவ்விருவர் சொல்லையும் கேட்டு, சந்தேகப்பட்டு, இதற்குச் சாட்சிஉண்டா என்று கேட்டான் (obs. the two uses of கேள். 70.).

ஒரு கண் குருடன் வரும்போது அவனைக்கண்ட கூனன் இகழ்ச்சியாக: “\*வாரும், ஜயா, ஒரு கண் பார்வைக்காரரே!” (182.) என்றான். குருடன் கூனலுக்குச் சொல்லுகிறான்: “மெய்தான், † ஜயா, முதுகு மூட்டைக்காரரே! நான் ஒருவரை ஒரு கண்ணும் மற்றெல்லாவரை ஒரு கண்ணுமாய்ப் பார்க்கிறதில்லை; யாவரையும் ஒரு கண்ணுகப் பார்ப்பேன்” என்றான். முப்பத்து முக்கோடி தேவர்களும் நாற்பத்தெண்ணையிரம் முனிவர்களும் சூழும்படி, கோடாகோடி சூரியர்கள் உதயமாறாற்போல் விளங்கினார். இரண்டொரு மாதத்தில் இறந்து போவாய். பரிசுத்த மத்தேய என்பவர் ஏழுதின சுவிசேஷம் பத்தாம் அதிகாரம் நாலாம் வசனத்தில் ஏழுதியிருக்கிறதாவது.

\* வாரும், வாராய் = come up! † மெய்தான், quite true!

(b.) In the fourth chapter. A man blind of one eye. One was deformed and the other had but one eye. They must come one by one. Place these bundles by threes. The children are arranged five in a class. This is the fiftieth time I have walked round the temple. On an average he comes every fifth month. On the second day of last month. Ten witnesses, more or less, proved the complainant's statement. The fourth person had a bundle on his back. Come for your wages on the first of the month. I will pay you the money on the 20th in the evening.

—♦♦♦♦—

**Lesson 56.**

Derivative nouns.

180. From primitives are derived what are called appellative nouns. These are in constant use.

From nouns in ம் they are formed by changing ம் into அத்த (18. e.), and adding அன் for the sing. masculine, அாி for the sing. feminine (அா for the sing. neuter), அர் or அர்கள் for the epicene plural and அவை for the neuter plural. Many other nouns simply add these terminations.

Thus: கோத்திரம், a tribe; கோத்திரத்தாள், a man of a tribe.

கோத்திரத்தாள், a woman of a tribe.

கோத்திரத்தார்,—கள், people of a tribe.

ஊர், a village; ஊரான், ஊராள், ஊரார்.

ஊரது, ஊரவை.\*

\* There are many exceptions to this, since Sanskrit words introduced into Tamil follow the rules of their own language.

\*These two are not so frequently used.

## LESSON 56. EXERCISE 55.

Thus, வுண்ணியம், *virtue*, has வுண்ணியவர், which is the Sanskrit for a *virtuous man*; so பாவம், *sin*, has பாவி, a *sinner*. The Dictionary must be consulted for these forms. காடு makes காட்டார், *the country people* (Comp. 18.c.), but also காடார், *a landholder, a head man among certain tribes*.

### 181. ஏரை (m.) and காரி (f.)

[S. a maker, doer.]

ஆளி (m. and f.)

[ஊர், manage affairs + இ. ]

சாளி (m. and f.)

[S. a possessor.]

Are added to nouns in their conjunct form, (181,) to form compounds.

From கடன், a debt, we have கடஞ்சி, a debtor, கடன்காரன், a debtor, கடன்காரி.

ஆடு, a sheep, — ஆட்டகாரன், a sheep-man, ஆட்டகாரி.

புத்தி, sense, — புத்திசாலி, a sensible person.

கொட்டம், a garden, - கொட்டகாரன், a gardener.

### 182. VOCABULARY.

இறம், a part; ability (Ang. a man of parts).

இனம், kind; family.

பாக்ஷியம், happiness, luck, wealth.

பாக்ஷியவான், a happy man.

பாக்ஷியவி, a happy or blessed woman.

கூட்டாளி, a partner.

சந்தமி, a race.

சாதி, caste.

வழிசம், family.

பாட்டாளி (பாடு suffering), a laborious man.

மருஙாளி (மருங், bewilderment), one under the influence of a demon.

குற்றவாளி, a criminal.

அயலார், near neighbours (அயல்).

கப்பற்காரர், sailors.

துண்டிற்காரன், a fisherman (துண் டல், a hook).

மிதப்பு, a float used by fishermen (மித).

மூத்தோர், elders (மூ, become old).

### Exercise 55.

183. (a.) இரு திறத்தாகாயுங் கூப்பிடு 173. 181. (both parties). முத்திறத்தாரிடத்திலும் விசாரணை செய்தான். நிதியின்படி நடக்கிறவன் பாக்ஷியவான். “எல்லாச் சந்தியாரும் என்னைப் பாக்ஷியவதி என்பார் கண்.” தன் கூட்டாளிகள் கண்து பெயரோடும் கூட வந்தான். அந்த காட்டார் எல்லாருங் கூடி இருக்கிறார்கள். உன் வீட்டாரிடத்தில் விசாரி. இவன் வெகு பாட்டாளி (மே.). எங்கள் கோவிலுக்கு அநேகம் மரு ளாளிகள் உண்டு. நியாயாதிபதி சில குற்றவாளிகளை விட்டுவிட்டார். அயலாளர் விசாரித்தால் தெரியும். “துண்டிற்காரனுக்கு மிதப்பின்மே வே கண்.” [Prov.] “ஞானிக்கல்ல இன்பழுங் துண்பழும்.” (Poet.). மூத்தோர் சொன்ன வார்த்தை அமிர்தம். இவன் பாக்ஷியசாலி, அவன் பத்திசாலி.

LESSON 57.

(b.) All the villagers stood near. My people. The people of my tribe. All the people of the world will be astonished. All the people of the inhabited country and those who dwell in the wilderness (ஈரி, ஈரி). The inhabitants of all lands praised that brave person. They are all of one caste and family. The watchman is a very hard-working man. You must inquire of the neighbours of the criminal. Many foolish people go about as if possessed by a demon. All the sailors left the ship. The fisherman sits on the bank of the river.



Lesson 57.

Derivatives (*continued.*)

184. From primitive roots used as adjectives many nouns are formed, which are both common and elegant.

(a.) By adding எம் many of these become abstract nouns of quality.

எல், *good* [or *that which is good*]. கன்னம், *goodness* (அ: + எம் = எம்).

|                                              |                                         |                            |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|----------------------------|
| (b.) By adding<br>the suffixes<br>(Com. 31.) | அஸ்; அவள், ஆள், ஒள்,                    | s. mas. ration. [Com. 29.] |
|                                              | அஸ், அவள், ஆள்,<br>அப், அவர், ஆப், ஒப், | s. fem. ration.            |
|                                              | அவ, அ,                                  | plural, m. and f. ration.  |
|                                              | *அ, அவ, அவள,                            | s. Com. irrat.             |

\*அ, அவ, அவள், p. com. irrat. nouns are formed.

These terminations may be added to any nouns.

ஃப் Final எ becomes ஏ before these terminations. Those given here are colloquial forms.

|                                |                                                   |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|
| எல் makes எல்லவன், a good man. | எப்பு, small, makes எப்பவன், a little person (m.) |
| எல்லவன், a good woman.         | எப்பவன், a little person, (f.)                    |
| எல்லவர்கள், } good people.     | எப்பவர்கள், little persons, (m. and f.)           |
| எல்லது, good thing.            | எப்பது, that which is little.                     |
| எல்லவைகள், good things.        | எப்பவைகள், those which are little, (n.)           |

(c.) The above belong to the 3d person. But such nouns may be formed for the 1st and 2d persons also. These are not much used in the common dialect. Thus,

அடி, *foot*, makes அடிசௌர், I a servant (*சௌர்* being the verbal personal term. of 1st singular. 31).

When a person wishes to be very humble in his address, he says:

அடிசௌர் தங்களிடத்தில் வாச்சோர் for வாசோர், &c.  
*I a slave to themselves am come.*

\*Comp. this with the rule in Lat. that the nom. and acc. of neuter plurals always end in a.

## LESSON 57.

Even ஏக்வேஸ், I a dog, and other disgusting expressions of the same kind are sometimes used.

And கெருள், cruel, makes கெருப்பால், thou a cruel person.

This is not used in common Tamil.

[Tamil Grammarians consider these to be a species of verb. An ordinary verb is called உறுப்பில்லை = [understanding-position-verb], a verb which implies an action, a time, an object, or an instrument. But these forms are called சுத்திப்பு விளை = sign verb, (i. e.) they can only inferentially express time, &c.

They have been called "conjugated nouns," "verbal appellatives," and "appellative verbs." (Nannūl Sūt. 321.) They are formed in poetry in great abundance from nominal roots, which are divided, for this purpose, into six classes; viz.,

- (1.) Nouns expressive of some thing possessed (குபருள்): குலம், an ear-ring.
- (2.) Nouns of place (உடம்): புறம், outside.
- (3.) Nouns of time (ஏவும்): மாசும், a month.
- (4.) Nouns expressive of some member, or part (கிழம்): கணம், an eye.
- (5.) Nouns of quality, outward or inward (குணம்): உண்மை, fidelity.
- (6.) Nouns expressive of something done (குறுபில்): கஷல், a word.

**RULE.**—Prepare the noun in whatever way it is prepared for the reception of the casal signs (18), then add the personal terminations as in 31. 87. [Compare also App. xii. Paradigm of verbs (xii.).] The nouns thus formed for all persons and numbers may be regularly declined Comp. Pope's III Gram. 93.]

### 185. VOCABULARY.

From எவ்வூ, that which belongs to, are derived

|                                |               |                     |
|--------------------------------|---------------|---------------------|
| எவ்வூ, a sign of the 6th case. | எவ்வூயன்,     | he who possesses.   |
| [Comp. 21.]                    | எவ்வூயன்,     | she, &c.            |
|                                | எவ்வூயது,     | that which, &c.     |
|                                | எவ்வூயவு,     |                     |
|                                | எவ்வூயவைகள்,  | { those which, &c.  |
|                                | எவ்வூயவர்கள், | they who, &c.       |
|                                | எவ்வூத்தாரவை, | &c., are also used. |

[Here எவ்வூத்தார் is used for எவ்வூயது. For ஜெவை, &c. see 87. 58. 151.]

எவ் (133) எவ்வைவு (எவ் கொவு) = he to whom there is, who has.

|                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| எவ்வைவன்,           | = she, &c.                         |
| எவ்வைது,            | = it to which there is, which has. |
| எவ்வைவர் (எவ் கொவி) | { = they to whom, &c. (m. f.)      |
| எவ்வைவர்கள்,        |                                    |
| எவ்வைவை-வை,         | = they to which, &c.               |

**☞** The above are regarded by Tamilians as finite verbs; but the plural neuter nouns, as எவ்வூ, எவீ, இவ், ஓவீ are capable also of being used in every respect as relative participles, and are sometimes so considered.

*Exercise 56.*

186. (a.) பாக்ஷியமுடையவர்கள் ஒருவரும் இல்லை. நல்லோர் யாவரும் அவனைப் புகழுவார்கள். அதிகுரன் என்னும் பெய்காட்டைய ஒரு மல்லக ஜெட்டி (here உடைய governs the 2d case). சிறியோராயும் பெரியோராயும் அழைத்துக் கொண்டு வா. இது நல்லதுதான். பெரியோர் வார்த்தையைத் தட்டாமல் நட. மனையாள் இல்லாத வீடு பாழ். எனக்கு அந்தக் கொடியஞாலே உண்டான் தொந்தரவு சிறியதல்ல. பாவியேன் பட்டபாடு மெத்த. தங்களுடைய ஆசிர்வாதத்தினாலே அடியேன் சுகமே இருக்கிறேன். “சிறியோர் செய்த சிறு பிழை எல்லாம், பெரியோர் ஆனவர் பொறுப்பது கடனே.” உயிருள்ளவன். உயிருள்ள ஓரார் எல்லாரும்.

(b.) There are none who are always happy. The great have said so. He is a man of great wealth. Well. Cruel people give trouble to the poor. All, both small and great, will be there. What shall I, a sinner, do? Three of his partners are great people. The inhabitants of that village are little people. He is a man of mercy. Your humble servant is well by your blessing! Help your servant who is but as a dog. All generations shall call me blessed (f.). Little people must be humble.

Lesson 58.

187. Many words of foreign origin are in constant use in Tamil.

(a.) Some of these are English. Thus, சீக்கு, *sick*—a word of universal use; *Court*, கோர்ட்டு; கலம், *column of a M. S.*; பீஸ், *fees*, &c. &c.

(b.) Some have come into Tamil through the Hindi. These are of most frequent occurrence in official documents.

(c.) Many are of Portuguese origin: குசினி, *kitchen*, &c.

(d.) Some are derived from Mahratta, Telugu, Canarese, Malayâlim, &c.

(e.) Sanskrit words can hardly be spoken of as foreign to the Tamil.

॥ [In regard to these words it may be remarked, that they cannot be altogether dispensed with. However we may dislike intermingling words of foreign origin with what we choose to call pure Tamil, these words are in universal use and must be learnt. Again, since many of these are names of things brought into the country by foreigners, there can be no reason why they should not bring in the names, as well as the things. It is mere pedantry to refuse to use the Hindi டெப்ளே for *table*, and make the compound குப்பைத்தெப்பலகை (*food-board*). On the other hand, if there be a really good Tamil word for a thing, why should a foreign one be introduced? Why say சீக்கு when வியாபி, *sickness*, is well known. Most of these words will be found in these lessons or in Index I, and the equivalent Tamil words where any exist.]

EXERCISE 57. LESSON 59.

188. VOCABULARY. (As specimens.)

|             |                           |            |                                  |
|-------------|---------------------------|------------|----------------------------------|
| மயில்,      | <i>a mile.</i>            | லாங்தர்,   | <i>a lantern.</i>                |
| ஜட்சி,      | <i>Judge.</i>             | மோஜா,      | <i>boots (Hind.).</i>            |
| ஆஸ்பத்திரி, | <i>Hospital.</i>          | காசி       | (Arab.), <i>a prisoner.</i>      |
| கம்பர்,     | <i>number.</i>            | தொம்தர்,   | <i>mosquito curtains is Tel.</i> |
| கவர்        | (Arab.), <i>a person.</i> | நெஷுட்டீர் | (ஏமடேரா = mosquito-veil, தொ.)    |
| சப்பாத்து   | (Sabot.), <i>shoes.</i>   |            |                                  |

Exercise 57.

189. (a.) அவன் கீக்காய்க் கிடக்கிறான். இவன் நின்ற இடத்திற்கும் அவன் போன இடத்துக்கும் ஒரு மயில் தூரம் இருக்கும். ஜட்சித்துக்கா வருகிறார். அந்த மனிதன் ஆஸ்பத்திரிக்குப் போக வேண்டும். மேசை போடு. சீவல் கோர்ட்டிலே பிராது பண்ணினான். கேட்டல் கொண்டு வா. இண்டாஸ் பண்ணி அலுப்பி இருக்கிறார். கலேக்டர் சாயிபு வங்கிருக்கிறார். பாதிரித்துக்கா எங்கே இருக்கிறார். கைதி ஆஸ்ர் பண்ணு. இந்தப் பிரதிவாதி அப்பீலுக்குப் போனான்.

(b.) Bring my shoes. Let down the mosquito curtains. How many miles is it to the town? Has he laid the table? Bring the kettle. Have they made a complaint in the court? Has the Collector arrived? Where is the clergyman?

[Obs. There are peculiar ways of expressing foreign words in Tamil which must be noticed. No native would understand: சுக = sick; but all recognize சுக்கு].

Lesson 59.

Derivatives.

190. (a.) Some verbal derivatives have been noticed in 87. 88. 143. 148. Besides these, many nouns are formed from verbal roots by adding ஏ or பு according to the analogy of the future: அறிவு, படிப்பு.

Verbs which have ஏ in the future take ஏ; those which have பு, or ப்பு take பு. The nouns treated of in this lesson differ from those in 87. 88. 148. in having no governing power. Those are in every sense parts of the verb: these are *nouns formed from the verbal roots*.

(b.) Passive nouns are formed chiefly from roots in ஏ by changing ஏ into ஈ.

ஒதாவட, *a garland* (that which is strung), from ஒதா, *string together* (Poet.)

உவட, *a garment* (that which is put on), from உட, *put on* (உடபு.)

சுமை, *a burden* (that which is carried), from சும, *carry*.

க்கு Sanskrit nouns in அ generally change ஏ into ஈ when they are brought into Tamil: so சித்த = சிதை, ஸப்ஹா, *a congregation* is சௌப.

LESSON 59.

(c.) **வீ** is added to some verbal roots to form nouns.

**ஷ்வீம்**, wealth (what is made or acquired), from **ஷ்வ**, make.

**ஷ்வீல்**, a motion (what is moved), from **ஷ்வீ**, move.

**கூ** [In some cases the consonant of the root is doubled or hardened before the addition of **வீ**; as **சுப்பீல்** from **சுப்பீ**, &c. There is however a form **சுப்பீ**.]

(d.) Many roots consisting of one short syllable (final எ does not really belong to the root), lengthen this in order to form nouns.

**புற**, bring forth, obtain, makes **புரி**, that which is gained, or brought forth.  
**புரு**, meet, fight, makes, **புரி**, a heap, battle.

**கீ**, give, makes **கீ**, what is given as an equivalent or pledge.

**கூ** [This is almost the only case in which the Tamil violates the principle that through every modifikaton in inflexion and conjugation, the Root is unchanged. Of course final எ does not belong to the root.]

(e.) Some roots in **வ**, **ஷ**, **க**, (not short monosyllables), double the final consonant. [Comp. 18. c. d. 131. c.]

Thus, **ஏழேஷன்**, a letter (**ஏழே**, write 62.); **உந்தீ**, a song (**உந்த**, sing. 62.);  
**க்பி**, a line (**க்பி**, scratch, split).

(f.) **வி** is added to some verbal roots.

**கொவி**, hear, ask. **கொவிலி**, a question, report.

**கொவி**, be defeated. **கொல்வி**, defeat.

(g.) **நி** is added to some roots: **நாநி**, a sweeper (**நா** 56. II.). These nouns then indicate the doer of the action.

(h.) **நி** is added to some roots.

**நாநி**, ruin, (**நா**) **நாநி**, forgetfulness (**நா**).

(i.) **நி** is added to some roots: **நாநி**, **நாநி** (**நா**, rejoice; **நாநி**, despise).

(j.) **வீ** is added to the present and past relative participles. Comp. 154.

Thus, **நெய்க்கிரைவீ**, **நெய்க்கைவீ**. But this is by no means common, and is strictly a verbal form.

(k.) In many cases the root of the verb is also used as a noun. Comp. 164.

Thus; **நெல்கீ**, a cut, or cut, 62; **நீலீ**, a tie, or tie, 62.

(l.) Some nouns are formed by adding **எ**=existence to the verbal root.

Thus; **நெய்வீ**, poetry, (from **நெய்**, as the Greek *ποίησις* from *ποίεω* to make). **நூர்வீ**, substance, (from **நூரு**, come together.)

191. VOCABULARY.

கல்வி, learning (கல், learn 70.).  
பிறவன், a neighbour (பிற, other).  
பறவை, a bird (பற, fly).  
வீணை, vain (வீணிலே = in vain.).  
மீதா, on (மீதில், 5th case = மூலை).  
ஏம் (56. I.) send (as a missile, arrow).  
கொவில் கூட்டு (கூட்டு, sweep 56.II.),  
a church sweeper.

கோங்கம், intention (கோங்கு, look  
56. II.).  
கூட்டும், a congregation (கூட்டு, collect).  
கூடு, destruction (கூடு, destroy).  
பாடு, suffering (படு, suffer).  
கலை, walk conduct (கல, walk).  
அஷ்டம், fear (அஞ்ச).  
கருத்து, intention (கருத, think).

Exercise 58.

192. (a.) கல்லூ வீணிற் பறவைகள் மீதில் ஏறியாடே! வாழ்வுங் தாழ் ஏம். போரிலே அம்புகளை எய்தார்கள். மகன் பிறந்தான் என்று மகிழ்ச்சி யாய் இருக்கிறார். தலைச்சுமை தாங்கக்கூடாமல் இறக்கிவிட்டான். ஆடை [from ஆடு] ஆபரணங்களைத் தரித்துக் கொண்டு வந்தான். உடைமையும் வறுமையும் ஒரு வழி நில்லாது. “அச்சமும் நாணமும் அறிவில்லார்க்கில் கூ.” கல்வி உடைமை பொருளுடைமை, என்றிரண்டு செல்வமும் செல்வம் என்னப்படும். பிறர் தாழும் படித்து கீ தாழ்வு பண்ணுதே! அவனுடைய நோக்கம் என்ன? அவன் கொண்ட கருத்து வேறே. இது ஆருடைய கையெழுத்து? அதுன்பாடு. அவனவன் பாடு அவனவனுக்கு. வந்த தேவஙாக் கண்டு அரிச்சங்கிரண் மகிழ்ந்தார்.

(b.) Do not rejoice too much in prosperity, nor grieve too much in adversity. Call the church sweeper. Neither praise nor blame affects the dead (இறந்தவர்களுக்கு இல்லை). The household are much delighted because a son is born. They all fought in the jungle. Do not neglect learning. The young (நூலர் 185.) should not kill birds. What is the intention of this verse? What is the meaning of this word? What is the substance of this sentence? What is the purport of the letter he has written? This is a fatal affair. He is a very forgetful person. So I hear!



Lesson 60.

193. The following are used as interjections.

(a.) ஓஹ், Oh! ஓஹ், ஓகோ, Oho! இகோ, here, behold! அங்கை, there, see!  
இங்கை, here, see! அஹோ, alas! ஓஹ், Hallo! oh! அஹோ, oh! alas! இகோ, hallo!

These are used in the beginning of a sentence.

அங்கை? அல்லவை? அல்லவை (corrupted into அல்லோ)? is it not? Eh?  
கூக்கும், I suppose, forsooth! certainly.

LESSON 60. EXERCISE 59.

(b.) ஆக்கும் is put at the end when it signifies "forsooth," and after the emphatic word when it indicates *certainly*.

அவன் கல்லவன் ஆக்கும், *he must be reckoned a good man I suppose.*

அவனுக்கும் கல்லவன், *he indeed is a good man. (This is not classical.)*

(c.) அங்கே (rather high), அல்லவோ, அல்லவா, அல்லோ (vulgar), are put at the end of a sentence, or after the emphatic word = *is it not?*

(d.) என், காறும் (imperative of என், see) are in constant use in much the same sense as we use the word *now*: என் காறும்! *well, what now.*

194. VOCABULARY.

|               |                                                 |         |                                    |
|---------------|-------------------------------------------------|---------|------------------------------------|
| மதி,          | <i>discretion.</i>                              | சௌறி,   | <i>brightness.</i>                 |
| மோசம்,        | <i>detiment, danger, deceit.</i>                | அடா!    | <i>(mas.) you fellow!</i>          |
| மதிமோசம்,     | <i>loss of sense; with சொப்</i>                 | அடி     | <i>(f.) my good woman.</i>         |
| (58.),        | <i>lose sense, become senseless.</i>            | பாட்டி, | <i>grandmother.</i>                |
| குட்சமம்,     | <i>subtlety, nicety.</i>                        | அப்பர!  | <i>father!</i>                     |
| எளிது,        | <i>easy.</i>                                    | யால்,   | <i>a worthless fellow.</i>         |
| சற்று, சற்று, | <i>a little.</i>                                | வாராய், | <i>come up! well!</i>              |
| விசுகு,       | <i>mistake (56. II.).</i>                       | தாய்    | <i>and தகப்பன் are used as</i>     |
| விழு,         | <i>grow up (55. I.).</i>                        |         | <i>words of respect.</i>           |
| மிக,          | <i>much (generally used with உம், மிகவும்).</i> | தாயே!   | <i>தகப்பனே!</i> ஆயி, <i>mother</i> |
|               |                                                 |         | <i>(=தாய்).</i>                    |

Exercise 59.

195. (a.) ஒகோ, பின்ளாய் (21.h. ஈ is changed into ஆய்)! என்ன காரியஞ் செய்தாய்? இப்படி மதிமோசம் போகலாமா? நியாய குட்சமம் அறிகிறது தேவர்களுக்கும் எளிதல்லவே (185.6.). சற்றே பிசக்னால் அதி க பாவம் விளையுமே. ஒய், நியாயாதிபதியே, இவன் மிகவும் மோசக்காரி (182). இவன் அல்லோ அப்படிச் சொன்னவன்? அது தான் காரியம்! “எங்கும் நிறைந்தே இருக்கின்ற சோதி.” என் பாட்டி அழுகிறோய்? என் டா அப்படிச் செய்கிறோய்? (vulg. for என், அடா.) நீ யார் அடா, என்று கேட்டான். இதென்ன அதிசயம்! இதோ தெரியப்படுத்துகிறேன். என் அப்பா, இங்நேரம்? அவன் கையோ என்று கூவி அழுதான். சீ, இவ்வ எவ்தானு? இதோ தங்களிடத்தில் வந்திருக்கிறோ, வித்துவான். (Observe the inversion which is very idiomatic.)

(b.) Well, is it not ten o'clock? Alas, I am deceived, what shall I do! My mother. Which is the way to Tanjore? (தஞ்சாவூர்) This boy is the clever fellow! So this is the learned man you mentioned. Here is a rupee for you. I will come myself. Hallo, gardener, come here. I suppose that physician was your father. Stop a bit you fellow! He's a great scamp. Alas, nothing has grown in my field.

## Lesson 61.

Forms corresponding to the comparative and superlative degrees.

196. From 130—133 it appears that there are no adjectives, *properly so called*, in Tamil.

The noun, used as an adjective, does not admit of changes expressive of the degrees of comparison. How then can we express in Tamil, "*this is better than that*," and "*that is the best of all*?"

(1.) "This is better than that."

a. அதற்கு இன கல்வது. The dative of that which has less of the quality spoken of: "*To that, this is good.*"

b. அதிறம் இன கல்வது. The 5th case with உம் (denoting completeness): "*From that altogether, this is good.*" This is to be preferred to the former. [If this be regarded as the 7th case, in opposition to native Grammarians, the sense will be "*In all that, this is good.*"

c. அதில் (அதிலோ) இன கல்வது. The 5th case; "*from that, this is good,*" (*or* should be added.)

These three are elegant.

d. அவைப் பார்க்குதும் இன கல்வது (பார்க்குதும் from உரை 56. III. although you see, 100. (2.)) = "*Although you see that, this is good.*"

e. அவைப் பார்க்க இன கல்வது (பார்க்க, the infin. of உரை 169.): *That while you see, this is good.*

These are common and quite correct, though not very elegant forms.

g. அவைவிட இன கல்வது (விட to leave): "*That to leave, this is good.*"

This is rather colloquial.

f. அதற்கு இன அதிக கல்வது (அதிக, more, may be prefixed to கல்வது in all the above. It is not needed.)

g. அவைக் காட்டுதும் இன கல்வது (காட்டுதும் from உரை 2, show, 56. II. although you show) = *Although you show that, this is good.*" This is decidedly a vulgar form.

(2.) "That is the best of all."

a. அத எல்லாவற்றிறும் (எல்லாத்திறும்) கல்வது. The 5th case with உம் and a word denoting universality: "*From all this is good.*"

b. அத எல்லாவற்றிற்கும் (எல்லாத்துக்கும்) கல்வது. The 4th case with உம்: "*To all this is good.*"

c. அதை உத்தமம் (உசோட்டம்). These two words are Sanskrit and signify "*best, most excellent.*"

197. VOCABULARY.

மென்மேறும், more and more (மேல் + மேல்+உம், the first syllable shortened for the sake of euphony). 107.  
 முந்து, go before, 56. II.  
 முந்தி (verb. and part.) before.  
 முந்த, (infin.) முந்த முந்த, first of all.  
 (Com.)

இராஜோபசாரங்கள் (இராஜ, kingly. உபசாரம், observance. அ+உ = உ in Sanskrit compounds), kingly honours.  
 இடையன், one of the shepherd caste.  
 மணங்கு (மடங்கு), a weight, maund.  
 பிக்க=பார்க்கினும் (பிரு, exceed).

Exercise 60.

198. (a.) இராஜோபசாரங்கள் தனக்கு நடந்து வருகிறதிலும் அவ் விடையனுக்கு நாளுக்கு நாள் [from day to day] அதிகமாக நடந்து வரும்படியாகத் (157.) திட்டஞ் (165.) செய்தான். சுவாமி, அடியே ஜூக்கு அதை விடப் பெரிதான் காரியம் ஒன்றும் இல்லை. இவன் தான் இருக்கிறவர்களுக்குள்ளே பரமயோக்கியன்.

“இதவினன்றே (ஏ+ஏ=ஏ) வேதியர்க் கொழுக்கம்” (Poet.) = பிரா மணாருக்கு ஆசாரமானது வேதத்தைப் படிச்சிற்கிறதிலும் நன்மைஆம். உன் னிலும் பதின் (173.) மணங்கு (மடங்கு) அதிகமாகக் காப்பாற்றுவேன். “தங்கை சொல் மிக்க மங்கிரம் இல்லை.” (Poet.) தாயில் சிறந்த ஒரு கோ யிலும் இல்லை. எல்லா மிருகங்களைப் பார்க்கிறதிலும் ஆணை பெரியது; ஆணையைப் பார்க்கிறதிலும் சிங்கம் வலியது. தங்களிலுங் தங்கள் பிள்ளைகள் அறிவுடையவர்களாய் இருப்பது எல்லாருக்கும் மகிழ்ச்சியைத் தரும். பொய் பேசுகிறதைப் பார்க்கிறதிலுஞ் சாகிறது ஆகிலும் நல்லது.

(b.) You must learn more and more in the school. In the school you must get the first of all. He is the most stupid of all the shepherds. This minister is greater than the king. It is better to work than to beg. There is no wealth more precious than learning. She is the best of all the women in the village. The mother rejoices when her son is said to be wiser than others. The elephant is greater than the tiger; but the tiger is more cruel. This is the heaviest burden. The son is better than the father. This is greater than that. This is sweeter than honey.

Lesson 62.

So, such, as.

199. (a.) இப்படிச் செய்யலாமா? May (we) do thus? (103). இவ்விதமாக, இவ்வகையாய், இவ்வண்ணமாக, இத் திதமாய், &c. &c., might be used instead of இப்படி.

(b.) இப்பேர்ப்பட்ட காரியத்தைச் செய்யக் கூடுமா? Is it right to do such a thing? (பெர, name. உடு, suffer. This is common, but not elegant.)

LESSON 62. EXERCISE 61.

(c.) இப்படிப்பட்ட மரணசெல்ல சரியத்தைச் செய்யலாமா?  
(*Thus-affected honour-destroying thing may [one] do?*)

Is it right to do such a dishonorable action.

(d.) இப்படிக்கொத்தவன் என்னத்தாகு?  
*To this-likened person, to what? [தீ, agree, be like, 56. III.]*  
What is such a (fellow) good for?

(e.) இதே எவ்வளவு ஒத்திக்காரனே அதே அவ்வளவு  
In this how-much he is clever, but, in that so-much  
மூடலுமிகுப்பங்.  
a blockhead he will be.

(எவ்வளவு with தீ and அவ்வளவு.)

(f.) தைப்பன் எப்படியோ, பின்னே அப்படித்தான்.  
*As is the father so is the child.*

This may be also thus expressed:

தைப்பனைப் போலப் பின்னே இருக்கும்.

[It can hardly be necessary to remind the learner that in rendering *as* into Tamil, he must consider its exact meaning. If *as=when*, the sentence must be changed. Thus:

(1.) As I was going = என் போகவீல்;  
or, என் போகிறவழியில்;  
or, என் போகிற வேளையில்;  
or, என் வழியில் கடக்குபோகிற சமயத்தில், &c., &c.

(2.) This is as large as that = இதனும் அதனுக்கும் சரி;  
or, இத அதற்குச் சரி;  
or, இத அதைப்போலப் பொரித; (?)  
or, இதைப்போல அனா பார்க்கிறபொழுது  
அதற்குச் சரியாய் இருக்கும், &c., &c.]

200. VOCABULARY.

|                                 |                                                                             |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| எண்டுபிடி, find out (56. III.). | எண்டு, சிகாத்தி, infanticide (அத்தி, மத்தி, having seen. பிடி, seize upon). |
| சீ, an infant.                  | மருத்துவம், murder, from the Sanskrit).                                     |
|                                 | எங்கனும், every where (for எங்கும்).                                        |
|                                 | அலை, wander (56. I.)                                                        |

Exercise 61.

201. (a.) எப்படிப் பட்ட நியாய சூட்சமத்தையும் கண்டு பிடிக்கத் தக்க புத்தியைக் கொடுப்பார். குழந்தையைக் கொன்று போட்டவளை அழைப்பித்து, நீ ஏன் இப்படிப் பட்ட சிகாத்தி செய்தாய் என்று கேட்டான். “எங்கனும் நீர் என்றால் இருந்தபடி உம்மை அடையாமல் நான் அங்கும் இங்கும் என்றும் அலையலாமோ?” (Poet.) அவன் எப்படிப் பட்டவனே? அவனைப் பார்க்க எனக்கு இச்சை உண்டு. எப்படி ஆகி ஆம் (at any rate) இவன் சம்மதித்ததே பெரியகாரியம். அப்படிக்குப் பின்னே பிறங்கிருக்கிறது. (Such a child com.) பழைய படியே ஓடிப் போனான். அப்படித் தான். வழக்கப்படி சம்மா திரிகிறுயே. தங்களுடைய இவ்டத்தின்படி ஆகட்டும்.

EXERCISE 61. LESSON 63.

(b.) Did you ever see such a boy? What is this dog good for? The more he wanders in the streets, the more will he learn evil things. What kind of people are there in the village? Why did you commit such great folly? How can I do such an evil? He has gone as he was wont. At any rate I have seized the thief. What are such boys good for? They are talking just as they used to talk. May we do such a thing? What kind of things may we do? Oho! is he such a fool? Such an one came.



### Lesson 63.

202. அல்லாமல், அன்றி, from அல், which denies a QUALITY; and இல்லாமல், இன்றி, from இல், which denies EXISTENCE (43.) are in constant use.

அல்லாமல், and இல்லாமல், are neg. verb. part. 121. (2.) அல்லாது, and இல்லாது, are also used, generally with ஏ: இல்லாது, அல்லாது.

அன்றி, and இன்றி, are irreg. verb. part. from the unused past tenses அன்றேன், இன்றேன். 77. Comp. 56. (III.).

அல்லாமல், and இல்லாமல், thus involve a double negative: a negative form of a negative verb.

(a.) இல்லாமல், and இன்றி, are both used for *without*, ABSOLUTELY DENYING the existence of that to which they are attached.

மழை இல்லாமல் குடிகள் வருத்தப் படுகிறதென், *the inhabitants suffer from the absence of rain.*

யாதொரு உதவியும் இன்றி வருத்தப் பட்டான், *he suffered without any aid whatsoever.*

(b.) அல்லாமல், அன்றி, are used for *besides, except, but, AFFIRMING the existence of the thing to which they are attached.*

அல்லாமல், being thus a preposition, and having the meaning of *excluding*, governs the 2d case: என்னையல்லாமல் = *besides me.*

கல்தன் பெரிய பாரத்தைத் தாங்கினால் பின்து அழிவதல்லாமல் தன்று வளையுமோ? வளையாது; if you put a heavy burden on a stone pillar, it will break, but not bend.

(c.) அல்லாமறும், and அன்றியும் signify *moreover*. The உம் may be added to the previous word thus: இதுவும் அல்லாமல், இதுவும் அன்றி.

### 203. VOCABULARY.

யாதொரு....உம், any whatsoever  
(யாது which, ஒரு one....உம் even.  
126.)  
வருத்தம், trouble.

|                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| வருத்தப்படு, be troubled.<br>சொல்லு, desire (56. II.).<br>செய்ம், the supreme (used chiefly by worshippers of சிவன்).<br>வித்து, seed (also விதை, விதா). |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Exercise 62.

204. (a.) என் கண்களே அல்லாமல் வேறே சாட்டி இல்லை. சிலம் அன்றி வேறே வேண்டாதே!

[ Compare these two: வித்தன்றியாதும் விழவு உண்டோ? Will any thing besides that which is sown be produced?

வித்தன்றியாதும் விழவு உண்டோ? Will any thing grow without seed? ] அதல்லாமல் இன்னம் வேறே உண்டா? சோதிக்கும் பொருட்டு உணக்குச் சொன்னதே அல்லாமல் வேறில்லை. உணக்கு வேண்டுவதைக் கேள். அதையாதொரு தடையும் இல்லாமற்றொடுப்பேன் என்றார். அதுவும் அன்றி (vulg. அன்னியில்) அவற்றுடைய தாயாலாயும் அழைப்பித்தார். என் விதியை நான் தொலைக்க வேண்டுமே அல்லாமல் உமக்குக் காரியம் என்ன? உண்ணையல்லாமல் யார் வந்தார்கள்? ஒரு பிரயாசமுமின்றி உணக்குக் கிடைக்கும்.

(b.) This child is the only witness, there is no other. Will any thing grow without water? This seed will grow but not that stone. Are there any besides this? Will they come without it? He must learn his lessons: what else? He troubles me without any cause whatever. I have told you one thing: besides that, there is another which no one knows but myself. The people are suffering from the lack of true wisdom. They are wandering about without any light. It is hard to live without sin. Come without delay. If there should be no water.



Lesson 64.

205. “Either this or that must be true.”

- இது ஆயத (இதாவது), அது ஆயது (அதாவது) மெய்யாய் இருக்கும்.
- ஒன்றில் இது, ஒன்றில் அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- இது மெய்யாயிருக்கும், அல்ல என்றால், அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- இது அல்லது, அது மெய்யாய் இருக்கும்.
- இது மெய்; இல்லாவிட்டால் அது மெய் (123, b.)
- இதானும் அதானும் மெய்யாயிருக்கும் (100. (2.)) = and if it be this and if it be that.

 Observe the use of the future in the above = must be acknowledged to be, must be, you must confess that it is. & may be added..., மெய்யாய் இருக்குமெ.

(a.) **ஆயது** is the part. noun, neut. fut. of **ஏ**, that which will be, or become = either....or. It must be repeated after each of the things disjoined.

It is also used for at least: இதாவது மெய்யாய் இருக்குமே, this, at least, you will grant to be true. And for “at all,” மாருக்காவது, to any one at all.

EXERCISE 63. LESSON 65.

(b.) ஒன்றில், 7th case of ஒன்று, one = in one (case understood) this, in one (case) that is true. This is not a classical form, but expresses the dilemma very exactly, and is quite intelligible.

(c.) அல்ல என்றால் (அல்லவென்றால்), if you say it is not, then.

(d.) அல்லது neut. part. noun of அல், that which is not so, is used for or. It has some authority; but it seems a doubtful use of the word.

206. VOCABULARY.

பசில், பசிலை, in place of.

ஆகண்மீகமாக, without any apparent reason, suddenly, by the visitation of God.

தெய்வீகமாக, by divine appointment.

நாள், a day; but நாளை, நாளைக்கு, நாளையத் தினம் (அ.that, தினம் day), to-morrow. நாளையின் அன்றைக்கு (Com. 166.) (pron. நாளின்னிக்கு or நாளையைக்கு) the day after to-morrow (அன்று 4th case).

Exercise 63.

207. (a.) உங்களில் யாருக்காவது சாட்சி உண்டோ? உன்னுடைய யானை ஆகஸ்மீகமாகச் செத்துப்போக்க்கூடு [போயிற்று]. அதற்கு விலை யானாலும், பதிலாக யானையானாலும் உணக்குக் கொடுக்கிறேன் (pres. for fut.). தெய்வீகமாக நேரிட்டப்படியால் பதிலாக யானையானாலும் வாங்கிக் கொள், அல்லது விலையானாலும் வாங்கிக்கொள். நிங்கள் நாளையத் தின மாவது நாளையின் அன்றைக்காவது வாருங்கள். “இல்லறம் அல்லது, நல் வறம் அல்ல.” பரிகாசமாக விளையாடினேம், இல்லது இரத்தினம் விழுங்கின்தில்லை. வருகிறையோ (வருகிறோயோ) இல்லையோ?

(b.) Either this or that must be true. Either he is guilty or the witness is speaking falsely. Come to-morrow, or else I will punish you. Bring me either a horse, or a bandy or an elephant. Give it to some one or other. Put some one in your place, or I must fine you. This, at least, you will acknowledge. They either suffer from the absence of rain, or from some other cause. I am a learned man and not a merchant.



Lesson 65.

208. “Neither this nor that is true.”

(a.) இதறும் மெய் அல்ல, அதறும் மெய் அல்ல, this is not true, and that is not true.

இது மெய் அல்ல, அதறும் மெய் அல்ல, this is not true, that also is not true.

(b.) இதாவது, அதாவது மெய்யாம் இராது. (Neg. of 206. a.).

(c.) இது தூகிதும் (ஆலாதும்) அது தூகிதும் (ஆலாதும்) மெய்யாம் இராது, 100. (2.)=and if it be this and if it be that—it is not true.

## EXERCISE 64. LESSON 66.

### 209. VOCABULARY.

|         |                             |                              |
|---------|-----------------------------|------------------------------|
| மஞ்சன், | saffron-yellow.             | இடு, thunder.                |
| சிறம்,  | colour.                     |                              |
| ஒஹங்கு  | (56. II.) give way, recede. | ஓசலை, expenditure (ஓசல் go). |

### Exercise 64.

210. (a.) நான் இவனிடத்தில் கடன் வாங்கினதும் இல்லை, சிட்டைக் கிழித்ததும் இல்லை. நான் அந்தக் காரியத்தைச் சொன்னவனும் அல்ல, செய்தவனும் அல்ல. அந்தப் பூசையெழும் அல்ல, மஞ்சன் நிறமும் அல்ல. அவர் ஞானியும் அல்ல, மந்திரியும் அல்ல. அதுவும் வரவில்லை, இதுவும் போகவில்லை. பலவெயரிடத்தில் விசாரிக்கும்பொழுது இவன் சொன்னது நிசம் என்று தோன்றவும் இல்லை, அவன் மனம் அறிந்து பொய் பேசினால் என்று தோன்றவும் இல்லை. சீ ஆவது அவன் ஆவது இரண்டுபேரில் ஒருவன் ஒதுங்கிப் போகவேண்டும். மழை அல்ல, இடு அல்ல ஏப்படியும் போக வேண்டியது. ஆறல்ல, நூறல்ல, எவ்வளவு செலவானாலும் ஆகட்டும். இதுவமில்லை, அதுவமில்லை, இரண்டுமில்லை. “அரிசி உண் டானால் வரிசையுமுண்டு.” [Prov.] அரிசியுமில்லை, வரிசையும் இல்லை.

(b.) Neither the king nor any of his counsellors were present. This was known to neither the watchman of the village nor to the inhabitants. The book is neither here nor there. Neither of these is sweet. Neither has the physician come, nor has he sent his servant. He has neither friends nor relations in the village. Neither of these will yield to the other. I cannot quite believe what either the plaintiff, or the defendant, or the witnesses of the peons say.



### Lesson 66.

211. The word மட்டு means extent (probably a corruption of உட்டம், a circle.)

வரை, boundary (வரை, draw, write).

பரியங்கம், term, limit. (Sanskrit.)

and அளவு, measure.

These words are used to express extent, duration, &c. and are equivalent to "as far as," "until," "unto," "to," &c.

a. இக்கால் மட்டும், until to-day (not necessarily including the day spoken of).

இல்லிடம் மட்டும், to this place, as far as this.

உன்னால் ஆனமட்டும் படி, learn as much as you can. (By you which-has-become-the-limit learn.)

மட்டுக்கும் (4th with உம்) is also used, but is not elegant.

It should follow the nominative, or the relative participle.

LESSON 66. EXERCISE 65.

இம்மட்டும், *thus much*. அம்மட்டும், *so much*. எம்மட்டும், *how much*, are also used. மட்டோடிரு, *keep within bounds*.

b. இங்கள் வரையும்,  
இங்கள் வரைக்கும், } to this day.

இங்கள் வரையிலும்,  
கழுத்து வரைக்கும், up to the neck.

சீ இப்படிச் செய்திரவைக்கும், as long as you do this.

உம் is elegantly added to denote completeness (126.).

அனா follows the nominative, or the rel. part.

c. பரியந்தம் should only be used in combination with a Sanskrit noun. மாபரியந்தம், till death, is elegant, and is a regular San. compound.

d. சிவன் உங்களையும், } as long as I live (உங், existence, used  
ஊன் பிழைத்திருக்கும் அளவும், } absolutely, and உங் doubled.)

ஊன் வரும் அளவும் (வரும் வரைக்கும், வரும் வரைக்கும் வரும் மட்டும்), until I come.

இவ்வளவு, அவ்வளவு, எவ்வளவு, thus much, so much, how much. (25.)  
எவ்வளவாகிறும், how much sover 100. (2.) 208. c.

e. என்னும் கூடியமாத்திரஞ் சொல்லுகிறேன், I (will) tell you as much as I can.  
[மாத்திரம். S. MĀTRAM, the whole extent.]

## 212. VOCABULARY.

மட்டு, as an adj. scanty.

ஆத்திரக்காரன், a rash, hasty person.

தனை denotes measure, and is only used in comp., thus:

இத்தனை, thus much;

அத்தனை, so much;

எத்தனை, how much or many (25.)?

சாதம், boiled rice.

எலுமிச்ச, lemon tree.

காய், unripe fruit.

எலுமிச்சங்காய் (131. c.). தர்க்கம், disputation.

தர்க்காலைச்சம், logic.

அது முதல் (முதலாக, or முதற்கொண்டு) இவ்வரைக்கும் =from that to this.

## Exercise 65.

213. (a.) கூடினமட்டும் பிரயாசப்படு (com.). இதுகளை நான் வரும் அளவும் காப்பாற்றி வை. என்னால் ஆகிற வரைக்கும். “ஆத்திரக்கார னுக்குப் புத்தி மட்டு.” எலுமிச்சங்காய் அத்தனை சாதம் போட்டான். கெல்லையாகிறும் கொடு, இல்லாவிட்டால் ஒருமாதம் வரைக்கும் அவன் போடுகிற சாதத்தை ஆகிலும் சாப்பிட்டுக் கொண்டிரு. போகக் கூடா தென்று வேண்டிய மட்டுக்கும் கொண்டன். நான் எவ்வளவு? இப்பஞ்சையின் மேல் இப்படியாக வரலாமா? பத்து வயது முதலாக முப்பது வரைக்கும் தர்க்க சாஸ்திரம் ஒன்றையே கற்றுக்கொண்டான். அந்த மட்டுக்கும் ஏற்றம் நிற்குமோ எப்படி? என்றான். அந்தமட்டும் நான் ஏற்றி மிதிக்கிறேன் என்றார். தாய் வரும் அளவும் பேச்சிருத்தான். அதற் களவில்லை. இவ்வளவென்றில்லை. நேற்றை அளவிலே செய்தி இப்படி. இற்றைவரைக்கும்.

## LESSON 67. EXERCISE 66.

(b.) As long as we all live we must labour patiently and diligently. I will not yield a jot of what I claim. He was up to the chin in water. Thus much I have borne. At least take up this little burden. Be thou faithful unto death! It is as large as a lime. I will wait till to-morrow. I will do what I can. From the time the learned man came until now I have been thinking about the matter. His wisdom is immeasurable. Until to day.



### Lesson 67.

#### 214. என், why?

என்ன, what? (LESS. 13.) Poet. என்னே?

a. என் வந்தாய்? Why did you come? [vulg. எங்கே வந்தாய்?]

These words are sometimes used in a manner that may perplex the learner.

b. இப்படிச் செய்வதென்? Why does he (any one) do this?

இப்படிச் செய்வதேன்? Why do this?

c. அதென்னில், } [அது, என், என்றால்,] if you say why = wherefore.  
அதென்னால், } (Many similar forms are in use.)

d. கீ இப்படிச் செய்கிறதென்? Why do you do thus?

e. ஏதும் = soever. [This may be, என் + உம், or a corruption of ஆயினும்.]

It is equivalent to ஆகிழும், in such forms as, எவ்வளவேதும் (எ, அனா, ஏதும்) how much soever. 212. d.

f. இருக்கதென்? போயென்? = இருக்கால் என்ன? போகால் என்ன?  
What matters it whether (they) remain, or go? live or die?

This is common, and yet strictly classical.

g. என்பேரில் இரண்கும் என்! Pray have mercy upon me!

Here என் = pray do, is either for ஏ emphatic, or from என் = why not?

#### 215. VOCABULARY.

|            |                       |
|------------|-----------------------|
| தூய்,      | cease. (56. I.)       |
| சிர்தி,    | revile. (56. III.)    |
| சமி,       | deceit.               |
| சாக்கிரம், | science.              |
| ஆராய்,     | search into (56. I.). |
| அண்டு,     | draw near (56. II.).  |
| ஆகந்தம்,   | felicity.             |
| வெள்ளம்,   | a flood.              |

|                            |                     |
|----------------------------|---------------------|
| பாய்                       | (56. I.), rush.     |
| வண்டில்,                   | a bandy.            |
| மச்சாள் (மைத்தளை, மச்சளை), | a brother-in-law.   |
| உறவு,                      | relationship.       |
| உறவாடு (56. II.),          | claim relationship. |
| காளை,                      | a bullock.          |
| அக்காள்,                   | an elder sister.    |

#### Exercise 66.

216. (a.) ஓயாமற் பொய் சொல்லுகிறவர்களும், நல்லேங்கா (184.) ஸிந்திக்கிறவர்களும், பெற்ற தாயாகா வைகிறவர்களும், ஆயிரஞ் சதிகளைச் செய்பவர்களும், சாஸ்திரங்களை ஆராயாதவர்களும், பிறர்க்கு உபகாரஞ் செய்யாதவர்களும், தங்களை அண்டினவர்களுக்கு ஒன்றும் கொடாதவர்களும்.

EXERCISE 66. LESSON 68.

ஆம் இருக்தென்ன, போயென்ன? “ஒயாதோ என் கவலை? உள்ளே ஆகந்த வெள்ளம் பாயாதோ?” என்ன தானே என்றிருக்கிறான். அதின் அழகை என்னென்று சொல்லுவேன்? அதென்னவோ? நீங்கள் வேட்டை ஆடி இளைத்துக் களைத்துப் போவானேன்? நீ என் துக்கிக்கிறாய்? உனக்கென்ன குறைபாடு? உனக்கவன் என்னவேண்டும்? ஆறு சுவையோடு உண்டால் என்ன? அற்பமாம் கடையுக் குடித்தால் என்ன? எல்லாங் தெரிந்தவர்களுக்குச் சொல்வானேன்? என் மரத்தின் மேல் வன் ஏறினாய்? என் என் பாரில்லை.

Ques. வண்டில் நூடுவதென?

மச்சான் உறவாடுவதென?

Ans. அக்காரைச் சொன்னது.

[This is a specimen of a kind of riddle very common among Tamilians.

“The bandy runs—why?

The brother-in-law claims relationship—why?”

By means of the (bullock (அக்காரை = அந்தக் காளை 25.)

[கெள்வி. 239.] { elder sister (அக்காள், marriage with whom constitutes him a மச்சான். App. x.)]

(b.) Why do you do this? He will not give because he has no money. He will not give even a grain of hemp seed. Give me a little water, at least. You must examine those who claim relationship; for they seem to be deceivers. It rushes on without ceasing. Draw near to the Giver of blessedness. What is all this noise about? What matters it whether such people come or go? Please give me that money.



## Lesson 68.

### WHETHER.—SOEVER.—ALTHOUGH.

217. a. அவனிடத்தில் பத்தி இருக்கிறதோ இல்லையோ என்ற சொதிக்கும் பொருட்டுச் சொன்னேன், I said so to try whether there was devotion in him or not.(46.)

b. இப்படிச் சொப்பிரவன் பாரோ, அவன் கன்னன்.

Whoever does thus, he is a robber.

c. எங்கே ஆகிறும் கறப்புநாய் வென்னினாய் ஆகுமா? (100.)

In any place soever can a black dog become a white dog?

d. இதிய பாம்பாமிழும் பெரிய தடிடையை டடிச்ச வேண்டும்.

Although it be a small snake you must strike it with a big stick.

e. ஏன் ஆட்டும் (140) = (let him be whom he may [ஆக, ஓட்டும்]) = who-soever.

EXERCISE 67. LESSON 69.

218. VOCABULARY.

|             |                            |         |                         |
|-------------|----------------------------|---------|-------------------------|
| பக்ரு       | (60. III.), speak. [POET.] | ஒனி,    | hide. (64.)             |
| மலர்,       | a flower.                  | குவ,    | gaming.                 |
| மலர்க்கால், | flowery feet.              | குதாடு, | gamble. (56. II.)       |
| செங்னி,     | a head. [POET.]            | கிழோர், | low persons. (மீ. 184.) |
| மினச,       | upon. [POET.]              | உரை,    | speak. [POET.]          |
| மூலை,       | a corner.                  | ஏந்தி,  | (64.) stiffen, erect.   |

Exercise 67.

219. (a.) எங்கே ஆகிலும் கண்டதுண்டோ? அந்த ஊராளைக் காத்த வன் எவ்வே, அவனை நாம் அண்டிக் கொள்ள வேண்டும். பால் ஆகிலும் தயிர் ஆகிலும் கொடு. மன் ஆயிலும் மனை ஆயிலும் காப்பாற்றினவ ஞக்கு உண்டு. பிணியைத் தீர்ப்பது எதுவோ அதுவே மருந்து. அவ கைக் கண்டது எப்போதோ அப்போதே தெரியும் அவருடைய செய்தி. (Observe the order. This is very idiomatic.) ஆண் ஆகிலும் பெண் ஆகிலும் பொய்சொல்லுகிறவர்களை நம்பக் கூடாது. யாராகட்டும் குதாடு கிறவன் கெடுவான். “கிழோர் ஆயிலும் தாழ உணை.” எப்போது அது காதுகளை நெறித்துக் கொண்டு, வாலைத்துக்குமோ, அப்போது கொல்ல நினைத்தான். என் மந்தையிலே ஓர் ஆட்டுக்கு இந்தவிவங்கு கோணக் கோண இழுத்து எதினுலேயும் பிழையாமத் செத்துப் போச்ச. (Observe the confusion of subjects. The sheep died, and not the spasm).

ஏர்கூ எந்தால் என்னால்? தூய!

Dost thou not see [110. 46.] my sorrow [50.] all? O Lord!

மக்ருமூர் கெதிமூர்? மாலிகுமூரும்

Before (I) speak is it not known? Before sinful me (185. c.)

ஏர்கூ? இனால் ஏருவால் ஆலால்

Wilt thou not come? Yet at any time whatever

வாய்க்கால் ஏர் கெதிமீ மீதை வைந்திட்டுகூ?

the flowery feet (131.) my head upon (251.) wilt thou not place? (283.)

NOTE (1.) In poetry *ஏ* after *எ* is sometimes changed into *ஏ*.

(2.) When *இ* follows *ஏ* one is often elided.

(3.) Honorifics are not used in Tamil poetry generally.

(b.) Have you seen my elder sister any where? I will run away some where or other. He is hidden in some corner or other (ஒழித்திருக்கிறார் = he is having hidden). Whoever teaches well he is a Munshi. Whether he be rich or poor a liar will be despised. Can a murderer escape any where? Can you tell me whether the price is what he says or not? Although he is a young man he is a great physician. I asked him those questions to try whether he had learnt the lesson or not.



Lesson 69.

220. In 121 we saw that the negative relative participle ended in *ஏ*, and that the form in *ஏ* was chiefly used in poetry. The negative

**EXERCISE 68. LESSON 70.**

participial noun ends in ~~s~~<sup>ss</sup>. Note the following forms:

a. கி இங்கே வரா முன்செ, before you came here (வராததுக்குமுன்செ). வருகிறதற்கு or வருவதற்கு is probably better Tamil.

b. நான் அங்கே போகாததற்கு முன்னே (4th case of neg. partic. noun), before I went there.

c. இவன் ஒன்றையுள்ள செய்யாதபடிக்கு வீணுட்ட திரிகிறன், he wanders about idly doing nothing (very common, but not very elegant).

ஈ இப்படிச் செய்யாதபடி கற்பித்தேன், I ordered you not to do it.

[More elegantly இப்படிச் செய்யக்கூடாது என்ற சொன்னேன்.]

## 221. VOCABULARY.

**கைமு**, a fault.

கருது, *regard, think of* (56. II.).  
கடி, *yield moisture, weep* (56. I.)

| ഉത്തു, melt (56. II. ഉത്തക്ക്. act.).

*idea, think, remember* (56. III.).

**Qwngu** (56. III.), bear with, forgive.

### *Exercise 68.*

222. (a) “கல்வாப் பிழையுங், கருதாப் பிழையுங், களிஞ்ஞருகி நில் வாப் பிழையும், நினையாப் பிழையுங், துனியாப் பிழையுங், தொழாப் பிழையும், எல்வாப் பிழையும், பொறுத்தங்களாய்.”

[PORT. IDIOMS.—1. The sign of the 2d case omitted — இவற்றையும். 2. கல்லர், &c., for கல்லாத. 3. அருள்வாய், future for imperative or optative.]

கானு முன் நிச்சயப் படக் கூடாது. அதைக் கேள முன் நடுக்கம் வந்து விட்டது. குரியன் தோன்றுதற்கு முன்னே (தோன்றுதற்கு முன்னே, தோன்றும் முன்னே) வேலைக்காரர் வந்தார்கள். அவன் வரா தற்குத் தடை என்ன? அந்தப் பையன் பாடம் ஒன்றையும் படியாத படிக்குத் திரிகிறான். அஞ்சும் மூன்றும் உண்டானால் அறியாப் பெண் ஜூல் கறி சமைப்பாள்.

(b). Pardon my fault in not thinking of it. He goes about without speaking a word. Before the sun set he went to sleep. Before I thought of that I wept. Why does the boy go about learning no lessons? Should any one go about doing nothing? He is a blockhead that understands nothing.

## Lesson 70.

223. VOCABULARY.—கண்ணங்களிய, *very black* (*கண்ணங் ஸப்ரீச்*).

**தன்னாங்குமியே,** quite alone (தன்னாங்கு தனிக்கு).

சிற்கு சிறிய, very little (சிற்கு சிறக்க).

பென்னம் பூரிய, very great (பூன்னம் பூருத்த).

These and similar forms are in constant use. No rule can be laid down for their formation. Either the ADJECTIVAL FORM is used as எனில், or the பூயற் எதும் (76.) as, எந்த.

**EXERCISE 69. LESSON 71.**

|          |                                |                        |                  |
|----------|--------------------------------|------------------------|------------------|
| மணல்,    | <i>sand.</i>                   | நிறம்,                 | <i>a colour.</i> |
| தயங்கு   | (56. II.), <i>to languish.</i> | கூபு,                  | <i>a devil.</i>  |
| காமம்,   | <i>lust.</i>                   | ஒசக்கச்சிவத்த,         | <i>red.</i>      |
| காமாதி,  | <i>lust, &amp;c.</i> (151.)    | பச்சைப் பச்சத்,        | <i>green.</i>    |
| ராகாசன், | <i>a demon.</i>                | ஏந்தப்புதிய,           | <i>new.</i>      |
| இலக்கு,  | <i>a butt to be aimed at.</i>  | இடை, <i>the waist.</i> | <i>middle.</i>   |

**Exercise 69.**

224. (a.) சின்னங்கு சிறியர்கள் செய்த மணற் சோற்றை ஒக்கும். சின்னங்கு சிறுத்த இடை. கன்னங் கறுத்த முகமுள்ளவன் வந்தான். பென்னம் பெருத்த புயத்தோடிருக்கிறான். சின்னங்கு சிறியேன் என்ன செய்வேன்? தனியே இருந்து தயங்கினான். செக்கச் சிவந்தவ ளாய் இருக்கிறான். அந்த வயல் பச்சைப் பசத்த நிறமாய் இருக்கிறது. புத்தப்புதிய நெய்கொண்டு வந்திருக்கிறான்.

“ஈளங்க சில நிரதி ராகாசப் பேய்த  
Jet black in hue—lust and other diabolical demons unto  
ஓவை இவைசை வைத் தெக்கே? (215.) பாஸ்கே!”  
Me a butt why hast' (thou) left? O Godhead!”

[பேய்க்கு+என்னை = பேய்க்கொண்ணை. நிறக் காமாதி (151. e.) ராகாசப் பேய்க்கு, = நிறத்தை உடைய காமம் முதலான இராட்சத்தாலை பேய்க்கொண்கு.

(b.) The demon's face was jet black and he had great broad shoulders. She went all alone in the desert. He has a very little dog. A very black cloud hid the sun. Must I languish alone? The corn is quite green in the fields. That cow is entirely red.



**Lesson 71.**

முன், பின். (See vocabulary 84.)

225. (1.) முன், *before*, in place or time.      (2.) பின், *after*, in place or time.      Both these words are used in the formation of innumerable compounds of very common and idiomatic use.

For முன் are used also

(2.) முன்கே, emphatic;

முன்பு, sometimes with துப் and துக;

முன்னம், முன்னமே, generally relating to time;

முன்னற, vulgar; முன்னர், poetical.

முன்னுக, and முன்னுகே.

(3.) முன் and பின் form compounds thus: முற்காலம், பிற்காலம், *the before-time* and *the after-time*. Here பி becomes பு before க்.

(4.) பின்கே, பின்பு, பின்னர் poetical, பிற்பாடு (*பாட* = a state), பின்னுகே, பிறகு (from S. Prák), are also used.

(5.) பின்கே is used for *moreover*.

## EXERCISE 70. LESSON 72.

(6.) The verbs முந்து and பின்து (56. II.) are used for *go before*, and *come after*; of these the verb. part. முங்கி and பின்கி are idiomatically employed.

(7.) முன் and பின் are used in composition with many verbs. Thus,  
முன்னிடு, (68.) *put before*.

முன்னில்லை, (70.) *stand before, protect*.

பின்னிடு, (68.) *put after*.

பின்பற்று, (62.) *imitate, follow after*.

பின்வாங்கு, (62.) *draw back*.

### Exercise 70.

226. (a.) ஆற்றிலே புருதன் முன்னும் பெண்சாதி பின்னுமாகப் (136.) போகிற பொழுது யற்றெல்லாவன் இவர்கள் பின்னாலே இறங்கி வந்தான். அவர்கள் வருகிறதற்கு முன்னே. சிலான் போன பிற்பாடு. அவனுக்குப் பின்னாலே திரும்பிவந்தார்கள். சற்றிடங் தாண்டின பிற் பாடு. என் பின்னே நீங்கள் எல்லாரும் வாருங்கள் (com.). “வெள்ளம் வரும் முன்னே அணை போட வேண்டும்.” [Prov.] முன் பின் செய்கி ரபடி செய்! நான் முங்கிப் போகிறேன், நீ பிந்திவரலாம். முந்தாதே. பின்வாங்காதே. முன்னிட்ட காலைப் பின்னிட்டுத் திரும்பினான். அவன் முன்னுக்கு வரமாட்டான்.

(b.) The brother went before and the sister came after. Dig your garden before the rain comes; for afterwards there will be no time. Afterwards I heard them say so. Compare the context (sentences before and after). I knew this before. The criminal stood speechless before the judge. There were upright judges both before and after him. Look well both before and behind.



### Lesson 72.

போல், போல, AS.

227. Of போது (56. [III.]) *resemble, be like*, the root போல், the infin. போல, the 3d neut. fut. போதும், and the past rel. part. போதும் (rarely) are in use, and signify **LIKE**, AS.

In the higher dialect many other such particles are used. [Com. Pope's III GRAM. 109.]

- (1.) All these govern the 2d case.
- (2.) But as in other examples, the nom. may be put for the acc.
- (3.) ஏ may be added, போலே, போலே, போதுமே.
- (4.) Sometimes போல், போல are added to the subjunctive in ஆல் 95. a. Thus செய்தால் போல் = *as if one should do*.

They are often added to the verbal noun in அ: செய்திடுபோல (87.) = *like the doing*.

LESSON 72. EXERCISE 71.

(5.) The forms செய்கிறுப்போலே and செய்தாப்போலே = as soon as (you) do or did, are in very common use, being pronounced in a very hurried way so as to sound like செய்கிறப்பே and செய்தாப்பே. They are probably, corruptions of செய்கிற ஆபோல = like the way of doing (ஆ in old Tamil means, way, manner). செய்யுமாப்போல, which also frequently occurs, is a correct form (செய்யும், ஆபோல), as if (he) would do.

228. VOCABULARY.

|                                                                                                     |                                             |                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|------------------|
| தளி (56. I.), totter, grow feeble.                                                                  | அருமையான்,                                  | costly.          |
| குழிபி, a bubble.                                                                                   | முத்து,                                     | a pearl.         |
| நீர்க்குழிபி, a bubble on the water, (131.).                                                        | இரத்தினம்,                                  | a gem.           |
| உடல், a body (உடம்பு).                                                                              | இரத்தினக்கல்,                               | a jewel. (131.). |
| கிளி, parrot.                                                                                       | வண்ணன்,                                     | a washerman.     |
| விலை, price.                                                                                        | அம்பட்டன்,                                  | a barber.        |
| விலை உயர்ந்த, very valuable (உயர், 56. I. be high).                                                 | குயவன்,                                     | a potter.        |
| விலை ஏறப்பெற்ற, precious (விலை, ஏற், to ascend. பெற்ற, which has obtained. பெறி, obtain, 56. (II.)) | ஊலை (56. III.), to beat clothes on a stone. |                  |
| அருமை, costliness.                                                                                  | தீட்டு (56. II.), to sharpen.               |                  |
|                                                                                                     | தீட்டுக்கல், a hone (ஈானை).                 |                  |
|                                                                                                     | பிடி, seize (56. III.).                     |                  |
|                                                                                                     | பிடிகல், a potter's stone.                  |                  |
|                                                                                                     | மாறிரி, manner, fashion.                    |                  |

Exercise 71.

229. (a.) “தாய் இருந்தும் பின்னை தளர்ந்தாற் போல் (ல before ப் into ற்) எவ்விடத்தும் நீர் இருந்தும் நான் தளர்ந்து நின்றேன்.” கேட்ட தையே சொல்லுங் கினிபோல (கினியைப்போல). விலையுயர்ந்த இரத்தினக் கல்ஜைப் போலப் பிரகாசித்தது. அப்படி அனுப்பியது போல் தோன்றுகிறது. மந்தவர்களைப் போல என்னை நினைக்காதே (for நினையாதே)! நித்தியம் ஒன்றில்லாத நீர்க்குழிபி போன்ற உடல். அந்தச் சாட்சிக்காரர் மூன்று பேருக்குள்ளே வண்ணன் துவைக்கிற கல்ஜைப் போல ஏம், அம்பட்டன் தீட்டுக்கல்ஜைப் போலவும், குயவன் பிடிகல்ஜைப் போலவும், வேறு வேறு மாதிரியாகச் செய்து கொண்டு வந்தார்கள். உன் ஜைப் போன்றும் விவேகமுள்ள மந்திரி எந்தத் தேசத்திலும் கிடைப்பது மிகவும் அரிது. அக்கனியைப் போலவே இக்கனி இருக்கின்றதே. “நல்லார் ஒருவருக்குச் செய்த உபகாரங் கல்மேல் எழுத்துப் போற் காணுமே!” இருந்தாப்போலிருந்து வாயு வருகிறதுண்டு.

(b.) Is there any one like him? As you sent me so I will send him. In colour it is like saffron, in shape like the moon. It would be hard to find a man as sensible as the shop-keeper is. In fashion that garment is like the mother's. Don't think of him as of others. Suddenly the messengers came to fetch him. Is a black rock equal in value to a precious stone? Are there any counsellors as valuable as these? Youth is like a bubble on the water. It would be very hard to find a friend as faithful as he is. So in this case also you may judge.

## Lesson 73.

230. குத்து is the adverb. part. of குத் (56. III.) point out by a sign = having pointed out; உபத் is the adverb. part. of உபதி, lay hold of (56. II.) = having laid hold of; சூட்டு is the adverb. part. of சூடு [56. (II.)] touch = having touched.

These are used for *concerning*, *regarding*, *about*, *touching*. குறித்து is correct and elegant; உறுபு is correct, but not elegant; the use of கூடாட்டு appears to be a mere foreign idiom.

அந்தக்காரியத்தைக் குறித்துப் பேசினார், }  
 அதைப் பற்றிப் பேசினார், }  
 அதைத் தொட்டுப் பேசினார், } *he spoke about that affair.*

In very common talk,  $\textcircled{2}\textcircled{4}$  (from  $\textcircled{2}\textcircled{6}$ , 68. 263.) is used in the same way:

அதை இட்டு வகு பாடுப்பட்டுள்ள, *I suffered much from that.*  
பேரில் or பெயரில் (7th case of பெர் or பூவர், name) = about.

ஒரு வித்தவான் இராயர் பேரில் ஒரு பிரபந்தம் பண்ணிக்கொண்டான்,  
*A learned man about the king a work composed.*

**ഓരക്കി** verb. part. of **ഓരക്കു**, look at (56. II.) = having looked at.

**उत्तिष्ठ** verb. part. of **उत्ति**, see (56. III.) = *having seen.*

These are used as equivalent to **to** in such sentences as:

*He said thus to him,*

- { அவனை கொக்கி இப்படிச் சொன்னான். (This is rather stiff.)
- அவனைப் பார்த்து இப்படிச் சொன்னான். (This is colloquial.)
- அவனிடத்தில் இப்படிச் சொன்னான். (This is better than either of the preceding.)
- அவனுடைய இப்படிச் சொன்னான். (This is not very good, but common.)

**15** The verb. participles are often elegantly and idiomatically used in Tamil for particles. This requires much attention. Comp. 77.

### **231. VOCABULARY.**

### பொருள் (Pers.) recommendation.

*poplōt̄, a fool.*

**குந்தகம்**, a hindrance (குந்தகம் is also used).

also used).

**நோய்**, cause.

ഉറ്റ, part. ഉറ്റുക്ക് = on account of. | ചേരു (56. II.), desire, seek for.

| ദിഗ്രൈ, *disgrace* ( ദിഗ് + ഗ്രൈ, 184.)

கனம், weight.

*scar, adj. much.*

**stolid**, *idle, without reason.*

**கலியாணம்.**, a wedding.

*Exercise 72.*

232. (a.) அவனைப் பார்த்து: இனிமேல் அப்படிச் செய்யாதே என். ஒரு மூடனைக் குறித்துச் சிபாரிசு செய்தான். அந்த ராசா தன் பின்னோகள் படியாமல் மூடர்களாய் இருக்கிறதைக் கண்டு, வெகு விசனத் தோடே ஆலோசித்தான். நீ அங்கே போய் எதைக் குறித்துப் பேசுவாய? சத்தத்தினாலே மாத்திரம் பயப்படல் ஆகாது. (Here சத்தத்தைக்குறித்து might be used.) கவியாண்த்தைக் குறித்துக் கடன்பட்டேன். அவனுக் கோசரம் அதிக [அதிக] சிறுமைப் பட்டேன் (சரம் is used here for குறி த்து). அவனை இட்டுக் காரியம் எல்லாம் குந்தகமாய்ப் போய் விட்டது. விருதாவாய் வல்லை; ஒரு காரியத்தை வேண்டி வருகிறான் (வல்லை = வர வில்லை). வயிற்றுப் பாட்டுக்கு வருத்தப் படுகிறான். கல்வியைப் பற்றிக் கண பாடு பட்டேன். ஒரு முகாந்திரத்தைப் பற்றித் தங்களிடத்தில் வருவார்களே அல்லாமல் சம்மா வர மாட்டார்கள்.

(b.) I have inquired concerning it. He talked about the affairs of the village a long time. I told you before all about it. What will you talk about to the mother? It is said concerning this in the 3d chapter. He has some end in view in coming to you. What are the villagers saying about that matter? He addressed the king and his counsellors concerning the affairs of the country. He has composed a poem about the king. The man is very much troubled about the means of subsistence. The teacher said to him, learn this lesson carefully.



**Lesson 74.**

233. Examples illustrating the idiomatic use of the 1st case.

**Ellipsis is the key to almost every Tamil idiom.**

The first case often stands for the other cases (50.)

- (1.) பட்டணமே (193.) பேரான், he went to the town (1st for 4th).
- (2.) திரும்பி அவன் இடம் பேர், go to him again (1st for 7th: இடம் for இடத்தில்).
- (3.) சுதரிசனன் என்னும் (132.) அரசன் ஒருவன் (172.) இருந்தான், there was a king called Su-darisanan (good-aspect).

(An example of apposition.)

- (4.) காலையும் மாலையும் நான்கு வேதம் ஒதாத அந்தனை என்பவர்கள் அவன் அரும் (127.) பதரை.

(Nom. for 7th and 2d.)

Those Brâhmans who do not recite the 4 Vêdas in the morning and in the evening are all chaff.

EXERCISE 73. LESSON 75.

(5.) அபுத (50.) கண்ணும் சிர்சிய மூக்கும் ஆக (136.) கலங்கி சின்குன், with weeping eyes he stood, snivelling and confounded.

[Here ஆக with the nom. case is used for the 3d case in துடி, or there is an ellipsis of உள்ளவன் (133. 184.) after the nom.]

(6.) ஒருங்கள் ஒரு பிரமணன் வீட்டில் இருவரும் விலாப்பும் விக்கச் (168.) ஈப்பிட்டார்கள், one day in a Brâhman's house they both ate till their ribs were well lined. [பிரமணன் is 6th case. என் is used adverbially.]

(7.) அங்கநாளாய் வாழ்க்கைன்டிருந்தார்கள், they lived prosperously, for many days.

[Here there is an ellipsis of கன். ஆய் = ஆக.]

234. VOCABULARY.

|             |                                 |                                                 |
|-------------|---------------------------------|-------------------------------------------------|
| தேசாந்தரம், | a foreign country (Sans. com.). | புகை, moisture.                                 |
| இடறு        | (56. II.) stumble, trip.        | வெள்ளெழும்பு (வெள், white), a well-picked bone. |
| கணங்கி,     | a lame man.                     | கெஞ்சு (56. II.), snatch at.                    |

Exercise 73.

235. தேசாந்தரம் போன்றெண்; போகும் போது [106. (2.)] ஒரு நாள் அந்த ஏருது கால் இடறி, விழுந்து, நொண்டி ஆயிற்று. [123. a.] தாகம் எடுத்துத் தண்ணீர் குடிக்கப் போனான். நாயும் பசை இல்லாத வெள் ஜெலும்பைக் கெளவிக், கடித்துப், பல்லகைத்தும் [100.] பசி தீராமல், சங்தோஷத்தை அடைகிறது. அரசரும் கெருபும் பாம்புஞ் சரி. வூரது தூரமாய் இருக்கிறது (அது is redundant). அதைப் பார்த்து மனம் பொருமல் பேசினான். பாவஞ் செய்த யாவரும் ஆக்கினை அடைவார்கள். கல்லெறிதூரம். ஒரு நாள் இராத்திரி.



Lesson 75.

236. Examples illustrating the idiomatic use of the 2d case. (18.)

(1.) அவனை மெர்த்தை அடித்தான், he shaved him bare.

(2.) வெளாப்போய்ச் சேர்ந்தான், he went to the town. (For வெருக்கு (50.))

(3.) அதைப் பாசாங்கென்று அறியாமலிருந்தான், he did not know that it was mere pretence—(it, that it was).

(4.) உயிர்களை ஏன்று மனிதனாக் கொள்ளுர்; அகற்களை ஏன்று மற்றவைகளைக் கொள்ளுர், he calls men "high caste;" and other things "low caste."—(The technical words for the grammatical division of nouns into 1. those which indicate rational beings: உயிர்களை; 2. irrational beings: அகற்களை (29.)).

## EXERCISE 74. LESSON 76.

[The sign of the 2d case in Tamil is *z*. In Malayâlim *é*. In Telugu it is *az* or *ai*, in which the real suffix is probably *a*. In ancient Kanarese it is *am*. In modern Kanarese *a* or *ANNU*, and in all the languages of the Indo-European family *m* or *n* are for the most part found in the accusative.

The origin of the Tamil suffix *z* seems to be this: the nasal was dropt. (the Tamil people often pronounce தவான் *TVA'*), and final *ay* (retained in Kan. and lengthened into *ê* in Mal.) became *z*, (as தலை is the Tamil for the Kanarese *TALA*.) Comp. Bopp. 149.]

### 237. VOCABULARY.

|                                     |                                                           |                                                  |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| பாற்க சிறை, <i>an old well.</i>     | பாற் ( <i>allied to பறையு</i> ) <i>forsaken, decayed.</i> | மாட்டை, <i>baldness.</i>                         |
| + ஆம் + சிறை and ஆ elided.          |                                                           | மாட்டை அடி, <i>make bald (strike bald lit.).</i> |
| கொண்டு (56. III.), <i>be lame.</i>  |                                                           | கோடாலி, <i>an axe.</i>                           |
| கிட்டு (56. II.), <i>draw near.</i> |                                                           | குண்கு, <i>crookedness.</i>                      |

### Exercise 74.

238. என்னமோ பின்னொலை காலை நொண்டுகிறது. அந்தச் சிங்கத்தைச் சிநேகம் பண்ணிக் கொள்ளுகிறேன். முடவன் கொம்புத் தேவுக்கு ஆசைப் பட்டால் கிட்டுமா (not தேனை)? சேறும் நீரும் மிகுஞ்சு ஒரு பாழ்விக்கிணற்றை இதில் இருக்கிறதென்று காட்டினான். ஏய்வனை நோ காமல் அம்பை நோகலாமா? நாயின் வாலைக் குணக்கெடுக்கலாமா? ஆறு கால புரண்டு போகிறது. எவி வளை தோண்டக் கண்டேன். பல் விளக்கிக் கொண்டிருந்தான். என்னை அப்படி நினைக்க வேண்டாம். என்னை இப்படிச் சொல்லலாமோ? எங்களுக்கு ஒரு தண்டனையும் இல்லாமல் காப்பாற்ற வேண்டும். அவனை இருமாதே என்று கொன்னேன். இது நான் காடு வெட்டுங் கோடாவி. இராசன் கலக்காரராசுச் சிறைச் சாலையை அடைவித்தார். (Two accusatives.)



### Lesson 76.

#### Examples of the 3d case.

239. The particles connected with the regular terminations of the 3d case are:

*உடன் = together with; கொண்டு = by means of.*

- (1.) கீங்கன் ஒருவரை ஒருவர், முழுப் பூசினிக்காலைச் செற்செடு,  
You      one      one      a whole      melon      with rice  
மறைக்கிறது போல,    மொச்சு      செய்கிறது      நியாயத்துக்கு      விரோதம்  
hiding      like,      deceit      to make      to right      (is) opposed  
என்று      கண்டித்தான்.  
thus      he reproved.

LESSON 76. EXERCISE 75.

(2.) அவன் சிக்கிரத்திலே ஓடி இலையோடு அந்தச் சாதத்தை எடுத்து வந்தான், she ran with haste and brought the rice in the leaf.

(3.) ஏன்புகுஷணை ஏன்னாலே கூடச் சேர்க்க வேண்டும், ஜயா! Sir, unite me to my husband.

(4.) பாலோடு தென் கலங்கிருக்கிறது, there is honey mixed with milk.

(5.) அந்தப் பின்னையை மார்போட்டைத்து முத்தங் கொடுத்தான், he embraced the child and kissed it.

(6.) அவனை ஆழியோடந்தமாகக் கேட்டுக் கொள்ளுங்கள், hear him from the beginning to the end.

(7.) இவ்விருவர்கள் ஒரே ரூபமாயிருக்கிற படியால், since these two are both of one shape. [படி + ஆல் (often written படியினால், படியின்மீல்) = by the step that, since.]

(8.) என்பேச்சைத் தன்னி இருயினான். அதினாலே வெட்டிப் போட்டேன் என்றுள், he coughed when I told him not. Therefore, I stabbed him.

(9.) உஜன்னலாலே தெருவைப் பார்த்துக்கொண்டு ஸின்னான், she stood looking out of the window.

(10.) அவன் வாய்ச்சொல்கீங்க கொண்டே இதை அறிக்கொன். His mouth-word by means of indeed this I have known.

(11.) அரண்மணை வேலைக்காரி தன்புகுஷணாலுடு கொன்னான், the palace servant-maid told her husband.

Exercise 75.

241. வெகு விசனத்தோடே ஆலோசிக்கத் தொடங்கினான். இன்னும் சம்பாதிக்க வேண்டும் என்கிற ஆசையினாலே ஆலோசிக்கல் ஆனான். ஆயிச பலத்தினாலே பிழைத்திருக்கிறது. புல்லு முதலாகிய மேய்ச்ச வாலே மிகவும் பெருத்துக் கொழுத்து அந்தக் காட்டிலே திரிந்து கொண்டிருந்தது. அவன் வாயைக் கொண்டே சிசத்தை வெளிப்படுத்தினார்.

*"என இருக்கிற, அடச்சூழலில் கழுமிகர தாங்கை சூஶ்,  
In gross darkness [and] in thick rain, croaking frogs like,*

*தீர உணரா சங்கிரதால் தாக்க இட்டால் (163.) பலிப்ப தெரு?"  
itself which does not understand—by means of science, disputation  
if you engage in, that which will result (is) what?*

[ அடர் for அடர்க்க பாலோடு கலந்த நீர் பால் ஆகும் அவ்வாது நிராய்விறந்தெரியாது. அதை விசாரிக்கிறதினால் நமக்காவுடென்ன? யார் புகழோடு சீவிக்கிருங்களோ அவர்களே பாக்கியவான்கள். “சிறு குழிகள் கொள்சங் தண்ணீரால் சிறையும்.” பெருமையுடனே சீவிக்கிறதே நல்லது. அவர் காலால் இட்ட வேலையை நான் தலையாற் செய்து கொள்ளுவேன். என்களாற் செய்வ தென்னென எண்ணினார். குடும்பத்தோடு கூடவிருந்த ஒருவன்.

[ அடர் for அடர்க்க பாலோடு கலந்த நீர் பால் ஆகும் அவ்வாது நிராய்விறந்தெரியாது. அதை விசாரிக்கிறதினால் நமக்காவுடென்ன? யார் புகழோடு சீவிக்கிருங்களோ அவர்களே பாக்கியவான்கள். “சிறு குழிகள் கொள்சங் தண்ணீரால் சிறையும்.” பெருமையுடனே சீவிக்கிறதே நல்லது. அவர் காலால் இட்ட வேலையை நான் தலையாற் செய்து கொள்ளுவேன். என்களாற் செய்வ தென்னென எண்ணினார். குடும்பத்தோடு கூடவிருந்த ஒருவன்.

Lesson 77.

Examples of the 4th or Dative case.

242. The particles connected with the 4th case are :

(I.) ஆச = for (vulg.) (II.) என்ற; 82. (இவறுக்கென்ற கொடுத்தேன், I gave saying to him.) (III.) சிமித்தமாக, மூலமாக = for the sake of. 157.

(1.) யானைக்கும் பானைக்கும் சரியாய்ப் பேரவிழ்று (போச்சு.)  
The elephant and the pot are equivalent (in the account): Put one against the other.

(2.) என்கு இருபது பக்கன் இருக்கின்றன,  
to me twenty cows there are.

(3.) மூவரும்வகு உனக்கொள்க கென்று யாச்சியப் பட்டார்கள்,  
three persons came and disputed about it, each claiming it.

(4.) ஒருத்தி ஒருக்காக்கு மீன் வாங்கி வந்து வைத்தார்,  
a certain woman FOR a cash bought some fish and bringing it kept it (in the house).

இம்மைக்கும் மறுமைக்குஞ் சகங்கொடுக்கிற புத்திரன், a son who imparts present and future bliss.

(5.) அந்தப் பட்டணத்துக்குக் காதவழி தூரத்திலே இறங்கினார்,  
he alighted a kâtham from that town.

(6.) உந்தாயாவாயும் உந்தகப்பற்றாயும் நான்கண்டு கொடுகோன் ஆவிழ்று,  
[your mother and your father I having seen, a long day has elapsed.]

*It is a long time since I saw your father and mother.*

(7.) ஸ் அவர்களுக்கு நான் சொன்னதாகச் சொல்லவேண்டிய  
தென்னெவன்மூல்;  
[you to them I as having said to say which must  
as it follows.]  
You must tell them from me that, &c.

(8.) பேருக்கு ஒவ்வொரு கூம்புலிர் கொடுக்க சொன்னான்,  
to each one one vessel of water to give he commanded.

(9.) அவன் “என்பிள்ளை எங்கே” என்றுகேட்டதற்கு “இங்கே இல்லை,”  
he “where is my child” to the asking, “(He is) not here”  
என்றார்கள்.  
they said.

(10.) அவன் வெளியில் திரவியத்தை வித்துவானுக்கு வாங்கிக்கொடுத்தாத்  
he which had grasped the wealth to the scholar having taken, he gave,  
இருட்டுக்குச் சாந்திரப்படி தன்டனையுஞ் செய்தான்.  
and to the thief according to the law punishment he awarded.

**EXERCISE 76. LESSON 78.**

(11.) செட்டுக்குன்சே இருக்கிறன்,  
he is within the house.

[Here சு is the sign of the 4th case, to which is added சே or சீ a sign of the 7th. This accumulation of inflectional particles is frequent in Tamil, and in the other S. Ind. dialects.]

Thus IN-TO, WITH-IN, &c. combine two prepositions.]

**243. VOCABULARY.**

|                                                                                                           |                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| உரி, possession; whence உரிமை, possession.                                                                | தாநம், time in music.                                                                                       |
| உரியவன், ஓ, து, he, she, it, to whom<br>or which (it) belongs, governing a dative of the thing possessed. | சூத்து வருகி ரத எc. அடிக்கடி (அடிக்கு, to a step, அடி) or, vulg. அடிக்கொருதாம், often (one time to a step.) |
| நவங்கா, a leguminous plant.                                                                               |                                                                                                             |

பருப்பு, pease நுவரம் பருப்பு. (131. c.)

**Exercise 76.**

244. ஓர் அறைக்குள்ளே. அதற்குத் தகுந்த அபராதம் வாங்கிக், கோழி க்காரிக்குக் கோழி பதிலுக்குக் கொடுக்கும்படி உத்தரவு செய்தான். அந்த வேளைக்கு (வேளையிலே) துவரம் பருப்பு எங்கும் அகப்படவில்லை. எவ்வளவு தொகைக்கு வாங்கினாலும் இதுதான் எனக்குச் செலவுக்கு வேண்டும். என்னை இவன் என்ன செய்யலாம்? (for 4th.) எனக்குக் கோபம் வந்து உணக்கு எப்படித் தெரியும்? இதற்கு என்ன செய்யலாம்.

நீ இதற்கு என்ன சொல்லிகிறீய? நாளைக்காலமே ஊருக்கு அப்புறம் கொல்லை மேட்டில் இருப்பேன். பணத்திற்குரியவனிடத்தே பணஞ்சேர்ந்தது (இடத்து elegantly for இடத்தில்). இவனுக்கு யாதோரு கவலைக்கும் இடம் வையாமல் போவதித்துக் கொண்டு வருகிறேன். அது பின்னாடிக்கு வருத்தத்துக்கு ஏதுவாய் இருக்கும். அது தாளத்துக்கு ஒத்துவரவில்லை. வெளிக்கு நல்லதென்றார்கள். ஆண்டவருடைய வாக்குக்கு எந்த வாக்கிராது. இரண்டுக்கும் பெரியசண்டை விளைந்தது.

நமக்கு வழிதொலைய வேண்டும். அதற்கு ஒருக்கதையைச் சொல்லுகிறேன். இராசா வகாக்கும் தெரியப்படுத்தினான்.



**Lesson 78.**

**Examples of the 5th case.**

245. (1.) அந்த சீரிலை பாதியினுலை கால்களைச் செவ்வையாய்க் கழுவிக்காண்டேன்.  
I washed. [106. (4.)]

இலினிருந்த குருகுகளில் ஒன்று, one of the monkeys that were in it.

(2.) பாதிச்சேறு தூயினும் உன் காலிலை போகவில்லை.  
(Half the mud even your feet FROM has not gone.)  
You have not half cleaned your feet of the mud.

LESSON 78. EXERCISE 77.

(3.) இவ்விருவர்களிலே உள் புருஷன் யார் என்ற கேட்டான்.  
 Of these two [is] thy husband which?" he asked.

கூடவருமிற சிலபெய்கொப் பார்த்து இது எப்படி என்றான்.  
 He asked some of those who came with him how it was.

(4.) இவைகளிலே எதைப்போல் இருக்கின்றவன் உத்தமன்.  
 Of these the best is he who resembles which?

(5.) மாங்குமுறையாக அவரவர்கள் கையிலிருக்கு மாம்பழம் வந்த  
 (In order each one's from the hand the mango-fruit which came  
 வகை ஒத்தியும்.  
 the way is plain.

[I] have found out in order the way in which the mango-fruit passed from hand to hand.

(6.) அங்கிருக்கு யாராவது வருகிறபேர் உண்டா? Is any one coming from that place? (அங்கு, that place, used as a noun, and இருக்கு used as the sign of 5th case)?

(7.) கல்விப்பொருளிலுக் கூல்வப்பொருளிலும் குறையில்லாதவர்கள். Those who abound in the wealth of learning, and in the wealth of earthly good.

(8.) என்னிடத்திலிருக்கு, from me = என்னிலிருந்து.

[Here the sign of the 7th case is put between the root, and the sign of the 5th case. Lit. = having been in the place of me.]

(9.) மரத்துக்காரன் சுந்தி அறிந்து வீட்டிலிருக்கு அதட்டிக் கொண்டே ஓடி  
 வருகையில் திருடன் அதை அறிந்து மரத்தில் இறங்கி வர்தான்.

The owner of the tree hearing the noise came running from his house, scolding all the way. The thief hearing him came down from the tree. [Obs. the uses of அறி.]

#### 246. VOCABULARY.

|                                                     |                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| செவ்வையாப் for செம்மையாப், right-                   | குங்கு, a monkey.                                                                |
| ly, well.                                           | இதாகிதம் (S. HITA + AHITA, proper and improper), good and evil, right and wrong. |
| வரஸ் முறை (வரஸ் the coming. முறை, order), in order. |                                                                                  |
| ஒப்பி, (56. III.) deliver up to.                    | செவங்கம், a livelihood.                                                          |
| வசம், charge.                                       |                                                                                  |

#### Exercise 77.

247. தன் பிள்ளைகளை அவன் வசத்திலே ஒப்பித்தான். அப்படி இருக்கையில். சிங்கமானது தன் பராக்கிரமத்தால் சம்பாதிக்கப்பட்ட இராச்சியத்தைச் சுகமாக அனுபவித்துக் கொண்டிருக்கையில் அந்த குரங்குகளில் ஒன்று வங்கு. இராசாவுக்கு அடுத்திருக்கையில் வெளு சனங்களுக்கு கண்மை செய்யலாம். இதாகிதம் தெரியாமற் கொஞ்சத்திற் சீவனம் பண்ணுவான். மலை உச்சியில் ஒரு பெருங்கல்லை ஏற்றுதல் அரிது; அங்கு ருந்து அதைத் தன்னுதல் என்று. நல்ல மழை பெய்திருக்கையில் எப்படி விதையினின்று மூளைகள் புறப்படுமோ அப்படி ராசாவின் கேள்விக்கேற்க என் வாக்கினின்றும் உத்தரவு புறப்படும். மணியினின்று ஒளி பிரிக்கப்படுமோ?

## Lesson 79.

Examples of the 6th case.

248. (1.) தன் வீட்டுத் தொட்டத்து வழியாக வந்தார், he came by the way of his house garden.

**வீடு வீட்டு,** { Ellipsis of the casal sign, the nouns வீடு and தொட்டத்து being prepared for its reception according to 18. This has been termed the "oblique case," or the oblique form of the 6th case. This is a very common and at the same time elegant form. Comp. 131.

தகப்பன் உத்தரவில்லாமல் கீ வரக் கூடாது.

You must not come without (your) father's consent.

Here also there is an ellipsis of the sign. Comp. 50.

(2.) பொன்னின் குடம் உடைந்தாற் பொன் ஆகும்; மண்ணின் குடம் உடைந்தக்கால் என் ஆகும்?

When the vessel of gold is broken—it is gold. When the vessel of earth is broken—what is it?

[இது used for the sign of the 6th case. 18. This form is too much used by Europeans. Even here perhaps பொன்னாகிய குடம் would be better—"a vessel made of gold." 130.]

(3.) மாரது என்றுள் (for மாருடையன, or மாரது), whose is it?

[The form மாரது is poetical, அது being a term. of the 6th case in the higher dialect.]

(4.) ஏம்முட (for எம்முடைய) our [VULGAR].

(5.) மரதநங்காரன், the owner of the tree. வீட்டுக்காரன், the house-holder. Comp. 18.

[மரம் + காரன்—the particle அது being inserted. 18.]

(6.) தன் மனையாளைத் தால் வீட்டுக்கு அனுப்பிப், பின்பு அவளைப் பேணுத சூப சுத பதர், the block-head who sends his wife to her mother's house and does not afterwards support her is chaff.

[தால் = தாலியுடைய.]

(7.) வித்தவார் கற்ற (70.) எல்லி. 190.

The scholar's learning.

Lit. "the learning which the scholar has learnt."

**குறை** It is very elegant and idiomatic in cases like this to use an adjective participle instead of the 6th case.

(8.) அவளுக்குரிய குணலட்சனங்கள், her qualities and excellencies.

**குறை** உரிய is often used for the English Possess. case.

## EXERCISE 78. LESSON 80.

(9.) எடுக்கடலில் தொச தப்பி மயங்கின மதுமி, a pilot bewildered, who has lost his course, in the middle of the sea [= in mid-ocean.]

### 249. VOCABULARY.

|          |                                         |             |                             |
|----------|-----------------------------------------|-------------|-----------------------------|
| எதும்பு, | <i>bone.</i>                            | வாய்க்கால், | <i>a water-course.</i>      |
| ஏட்டி,   | <i>a reddy, a caste of cultivators.</i> | நோன்,       | <i>a disciple.</i>          |
|          |                                         | சண்டி,      | <i>an obstinate fellow.</i> |

### Exercise 78.

250. தண்ணீர் குடிக்க ஆற்றல்\* களைக்குப் போனான். சுவாயி காரியஞ் செய்யாமல் இனை தேடுகிறதையே பெரிதாக விளைக்கலாமா? அவன் பக்கத்திலே உட்கார்க்கேன். கன்றெலும்பிருக்க அதை ரெட்டி எலும் பென்று நிச்சயித்துக்கொண்டார்கள். அந்தத் தண்ணீர் வாய்க்கால் வழி யாய் ஓடிற்று. கருமொழி கேளாத சீலன். தாய்வார்த்தை கேளாத சண்டி. மனக்கலை மாற்றுகிறது அதிது. தாய் வீட்டுக்குப் போனான். அந்த இராசாவக்குரிய மாட்சிமையும் அதிகாரமும். அத்தேசத்து மனிதர்.

\* ஆற. Here the particle ஆற is inserted instead of the sign of the 6th case: ஆறு + ஆற + சூரை = ஆறுசூரை, the river's bank. [Pope's III Gram. 108.]



### Lesson 80.

Examples of the 7th, or locative ablative case. (இல், இடத்தில்.)

251. In the higher dialect there are upwards of 20 particles denoting place or position that may occupy the place of இல். Among these are மேல் *above*, கீழ் *below*, வும் *side*, உர் *within*, முன் *before*, பின் *after*, இடம் *place* (இடத்தில்) and பால் *part*. அண்டை, அருகு, அருகே, அருகில், கீட்ட, *near*, may also be used.

☞ Some of these particles are prefixed to verbs to form compounds, which are in constant and familiar use. (Comp. 225. (7)) Thus:

மேற்கொள்ளு, [மேல் + கொள்ளு. 56. (III.)] *overcome* (obtain the higher place).

கீழ்ப்படி, [கீழ் + படி. 56.] *submit* (sink to the lower place.)

உட்பிரவேசி [உன் + பிரவேசி. 64.], *enter in.*

முன்னிடி [முன் + இடி. 68.], *put before:* [give the priority].

பின்வாங்கு [பின் + வாங்கு. 62.], *draw back:* [take the place behind.]

வுறப்படி [வுறம் + படி. 56. (II.)], *set out:* [experience the outer place.]

சூரை, meaning *place*, is also used. These are all essentially nouns and remain so, however compounded. [Pope's III Gram. 63.]

(1.) அமில் கண்ட பாம்பை எல்லாம் பிடித்தன, *it caught all the snakes that were found in it.*

LESSON 80. EXERCISE 79.

(2.) போதுவிலே காலையிரம் வராகனைக் கொடுத்தான், he gave 4000 Pagodas in common.

(3.) இவன் கையில் கொடுத்தேன், this man's hand in I gave.

(4.) அவன் உடனே தஹட்களிடத்திற்குப் போய்க் கொடுத்திரேன் என்றுன், he immediately to the Muhammedan going, "I give," said he.

[கு of the 4th case added to இடத்தில்.]

(5.) அந்தப் பெண்ணாருகில் சென்ற பேசினான்,  
He approached the woman and spoke.

(6.) வீரின் அருகே தனிமையாக வருகையில்,  
(Of the village near alone in the coming.)  
When he was coming near the village alone.

(7.) அடிமேல் அடி அடித்தால் அம்மியும் கூகும்,  
Stroke on stroke if you strike even the grinding stone will be moved.  
(see 60. I. be moved.)

(8.) கபடியாய் இருக்கிற பிரதானி புத்திசாலி ஆலங்கும் அவன் ஒரு போதும் இராசாவண்டை இருக்கல் ஆகாது, a deceitful minister though he be clever, must not be near a king.

(9.) அவன் காலில் விழுங்கேன், I fell at his feet.

(10.) மூங்கிலை மேல்  
ஆங்கும் பனி ஸிர.  
The Bambù-leaf upon  
Will sleep the dew-water.\*

**252. (VOCABULARY.**

|        |                                  |
|--------|----------------------------------|
| சாதி   | (56. III.), to assert, maintain. |
| சம்பு, | a brass vessel.                  |
| முளை,  | a tender shoot.                  |
| மணம்,  | odour (POET.).                   |
| என்,   | rape seed.                       |

|        |                     |
|--------|---------------------|
| வறமை,  | poverty.            |
| இன்னு, | it is evil (POET.). |
| திறு,  | prosperity.         |
| கல்    | (70.), learn.       |

*Exercise 79.*

253. ஒருவன் பத்துப்பாரம் இரும்பு வாங்கி, ஒருவனிடத்திலேவேத்து, மற்றொரு தேசத்திற்குப் போய்ச், சில வருஷங்கள் கழிந்த பின்பு வந்து, அவனை “இரும்பைக்கொடு” என்று கேட்டான். கொடுத்தவன் கெடுவிற் போய் அதைக் கேட்டதற்கு, வாங்கினவன் நான் உன் கையிலே வாங்கி

\* There is a story worth telling connected with these lines.

Kamban, the translator of the Ramayana, and the greatest master of Tamil Rythm, passing by a tank one evening, heard a cultivator, as he watered his field, sing the line

மூங்கிலை சேல்,  
“On the leaf of the Bambù.”

The man having then completed his number of buckets of water, ceased at once his work and his song. Kamban was struck with the line, and said to himself, “what can be on the tiny leaf of the bambù? Probably to-morrow morning the labourer will begin his work with the next line of the song. I must be there to hear it.” Accordingly, with the dawn, Kamban stood on the border of the tank, and was rewarded by hearing the man, as he drew his first bucket of water, chant the second line

நாங்கும் வயி சி,  
“Sleep the little drop of dew.”

Moral.—There is plenty of poetry and sentiment in the Tamil people, if you can only get at it.

LESSON 81.

எதில்லை என்று சாகித்தான். ஸியாயாதிபதியினிடத்தில் போய் பிரியாது பண்ணிக்கொண்டான். அந்த வழியாக ஈடாந்து வந்தார்கள். இரண்டு செம்புகளில் சிறைய நீர் கொண்டுவரச்சொன்னான் (two vessels full, &c). நீ அவளிடத்தில் நெப்ப கடன் (observe the compound.) வாங்கினதற் குச் சங்கேகம் இல்லை. “மரத்தின் பழம் மரத்தண்ணடையே விழும். முளையில் கிள்ளாத மரம் முற்றினால் கோடரி கொண்டு வெட்டித் தன்னவேண் டும். மலரில் மணமும், என்னில் எண்ணெண்டும், உடலில் உயிருங்கவான் ததுபோல. ஓர் ஏரிச் கணமேலே போனான். முக்குமேலே விரல்வைத் துப், பெருமூச்சு விட்டு, அப்படியா என்று விசனப்பட்டான்.

“ஏல்லார் கட்ட பட்ட வழகமயின் இன்னுடே, எல்லார் கட்ட பட்ட திரு.”  
With-the-good-endured than poverty bad indeed, (is) with-the-ignorant-enjoyed wealth.

[as before கு becomes கட்ட, page 11. (III.) f.]



Lesson 81.

Uses of the root விட = leave. [68.]

254. Many of the chief difficulties in the language are connected with the peculiar use of this and the following verbs. Each sentence is a formula.

**☞** It will be seen that where in English a preposition or adverb is required after a verb, the Tamil often adds an auxiliary verb. Thus, go away = சொய் விடு.

- (1.) உன் இரும்பை எவி தின்று விட்டதா,  
Your iron a rat has eaten UP.
- (2.) அத்தருணத்திலே அவன் வந்து விட்டான்,  
At that juncture he came BACK.
- (3.) பகுஞ்சு ஏடுத்துக்கொண்டு போய் விட்டது,  
A hawk having lifted up, has taken AWAY.
- (4.) அவன் தன் வீட்டுக்குப் போய் விட்டார்,  
He his house to went OFF.
- (5.) அவர்களை அதுப்பி விட்டார்கள்,  
Then he sent AWAY.  
அவர்களைக் கொஞ்சம் தூரம் வழிவிட்டதுப்பினுள்,  
He accompanied them a little distance on their way.
- (6.) அவர் திடைத்து சின்று விட்டார்,  
She affrighted stood STILL.
- (7.) ஒரு செம்பு. நீர் முழுதும் விட்டுக், கழுவிடும் பாதிச் செழுவினும் பூசை வில்லை.  
A vessel-of-water whole, having LET OUT although (you) washed half the mud even has not gone.
- (8.) சென் கொட்டி விட்டது, the scorpion stung them (redundant).
- (9.) ஒண்பதின் ஆயிரம் வராகளை இந்தப் பின்னைக்குக் கொடுத்துவிடு,  
Nine-thousand pagodas to this child give UP.

## LESSON 82.

(10.) ஒரு கால் இராத்திரி எல்லாம் விட்ட மறையாகவேப் பெற்ற சொன்னிடருக்குத் தா. விடுயற் காலத்தில் மறை விட்ட விட்டு, for a whole night INCESSANT rain descended. In the morning after the rain HAD CEASED.

(11.) முதலும் வட்டியும் கொடுத்து விடுவிரும், I will pay up both principal and interest.

(12.) தானா தானாயாய்க் கண்ணீரா விட்டு அழுதான், he wept, SHEDDING tears in drops.

(13.) அதை வாங்கிப் பார்க்கிறது போலும் பக்கத்திலே கூட்டம் போட்டிருக்கிற செருப்பிலே போட்டு விட்டான், as though he would take it to look at it, he threw it AWAY into a fire which was kindled there. Comp. Lesson 61.

(14.) அவன் வைஷ்ணவன் ஆகிவிட்டான், he became a Vaishnavan (redundant).

(15.) என் மேலே வருத்தத்தை வர விட்டான்,  
He CAUSED trouble to come upon me.

(16.) அது விட்டுப் போயிற்று [போச்சு],  
It has got loose.

(17.) அதை விட்டு வை, let it alone.

(18.) இது அவன் அறங்கவிட்ட மரம் = this is the tree which he brought to be sawn [LEFT to be].



## Lesson 82.

255. Uses of the root ஆ [62.] move, dance. Trans. ஆடு. 160.

(1.) பகையானி குடியை உறவாடுக் கொடுக்கவேண்டும்,  
A hostile inhabitant feigning intimacy (you) must destroy.

[பகையானியைக் குடி கெடுக்க விரும்பினால் உண்ணச் சிநேகிதன் என்ற பாட்டி அவளைக் கெடுக்கலாம்.]

(2.) அவளைப் புகழ்ந்து கொண்டாடினார், he praised him and celebrated him.  
(கொண்டு, ஆடு.)

(3.) வேட்டை ஆடுகையில், while he was hunting.

(4.) அவன் ஆடல் பாடல்களில் வல்லவன், he is a very clever fellow in dancing and singing.

(5.) வாளியர் என்னாடுஞ் செங்கை வளைய வரும் ஏருதாகன் போல், ஸீவிலத் தில் ஆலயங்கள் நித்தம் வலம் வந்தால் என்ன?

What will it profit though you for ever go round about temples from the right, in this wide world, like bullocks that go round the press in which oil-men grind the rape seed?

[ஸீன் + ஸிலம் = the wide land. வலம் வரு, go round from the right side = பிரத்துசனம் பண்ணு.]

(6.) அபசாரி ஆடுகிறது குலத்துங்கேணம் the conduct of a licentious woman is a disgrace to her family.

## LESSON 83, 84.

(7.) ஆடும் மாட்டை ஆடுக ஏப்பை வேண்டும்; பருடுமாட்டைப் பாடுக ஏப்பை வேண்டும், a dancing cow you must milk dancing; and a singing cow you must milk singing.

(You must adapt yourself to people's humour.)

(8.) செல்லாடக் குருங்காடும், when the stick dances, the monkey dances.

(9.) பணத்துக்காடுமிருங், he is very urgent for money.

(10.) ஆட்டம் = a movement, enterprize. 190.

ஏவன் அங்கே போக ஆட்டம் ஆடுமிருங்,  
He keeps trying to go there.

குருங்காட்டமாய், like a monkey.



### Lesson 83.

256. Uses of the root பூர்வி, put. [68.]

(1.) நிபம் போடுமிருங், she calumniates.

ஏன் மேல் பழி போட்டார், on me he put guilt.

(2.) அவதுகையை கடுகள்களைக் கழற்றித் தன் காலிசை போட்டுக்கொண்டார், He took off his ear-rings and put them in his own ears.

(3.) அந்தக் கிடாரி கண்டு போட்டது, that heifer has calved.

(4.) சமாசாரம் எழுதிப்போட்டார், he wrote off the news.

(5.) அருமீறுவர்களுக்க் கெல்லாம் ஈப்பாடுக் கொலவும் மற்றுச் கொலவுகளும் கீங்களே போட்டுக் கொய்ய வேண்டும், for all who come you yourselves must provide board and all other expenses.

(6.) ஈடு போட்டுக்கொடு ஏன்றான், அப்படியே ஈடு போட்டுக் கொடுத்தான், "Give me your hand upon it," said he; so he gave his hand upon it.

(7.) இதை அந்த வீட்டில் போட்டுவிட்டு, இருந்தால், ஒரு கொடி அளவில் வந்த விடுகிறேன், I will just put it into that house, and be with you in an instant.

(8.) அடிச் சுட்டிக்குஞ்செர ஏனும் போடலாமா? Can you make a summerset in the bottom of a pot? [Compare also 106. 5.]

(9.) ஆற்கொலை போட்டாறும் அனங்கோடி, though you throw (money) into the river, measure what you throw!

(10.) ஆதற்கு நால்குக் கீடு போட்டு [vulg.], four or five doors over [Perhaps for போய் விட்டு.]



### Lesson 84.

257. Uses of the root விட, be born. [66.]

(1.) நியாயாதிபதிக்குக் காங்கொம் விடந்து மயாாஸ் வரக் கொன்றார், the judge began to doubt and told him to come to-morrow.

(2.) கோயத்திலிருந்து ஒரு வாங்குப் பிறந்து, a voice was heard from the sky.

## LESSON 85.

(3.) ஒவ்வொரு வேளைகளிலே அருள் வாக்குப் பிறக்கும், *every now and then a gracious word proceeds forth.*

(4.) ஒரு உடன்படிக்கையைப் பிறப்பிவித்துக் கொண்டார்கள், *they caused an agreement to be made (double causal. வி and வி [160. 92.])*

(5.) அவன் வாயிலிருந்து பிறக்கிற வார்த்தை எல்லாம் பொய், *every word that comes out of his mouth is false.*

(6.) ஏசமான் உத்தரவு பிறந்தால் செய்யலாம், *if the master's order be forthcoming (you) may do it.*

(7.) ஏசமானுக்கு அவன் மூலே அழிக விகவாசம் பிறந்தது, *the master took a great fancy to him.*



## Lesson 85.

**258. Uses of the roots போ, go, and போக்கு.** [58. 160.]

(1.) அவனுடைய அழிக ஆசை பயன்படாமல் போய்தா, (His excessive lust not bringing benefit went.)  
*His excessive desire was utterly unproductive.*

(2.) அந்த மங்கைப் பக்கன் எல்லாம் இறந்த போயின, *all the cows in that herd died (went dead).*

(3.) அவனுக்குச் சரிபோனபடி எல்லாம் செய், *do as seems good to him.*

(4.) மோசம் போக்கும், *we are cheated.*

(5.) அவன் என்னை மோசம் போக்கினான், *he cheated me* (**போக்கு** [56. II.] is a causal transitive verb, from **போ**).

குதாடுவதில் பொழுது போக்கினான், *he wasted his time in gaming.*

(6.) போக்கடி பிடித்தான், *he followed his track* **போக்கு**, அடி = *the step in which (he) went.*

(7.) அரசுதான்து போயிற்கே அதை மறுபடி சேகரிக்க வேண்டும், *if any thing be lost it must be acquired again.*

அவனுடைய பொருள் எல்லாம் அழியாயமாய்ப் போயிற்று, *all his substance unjustly was lost.*

(8.) எனக்கிருக்கிற சிசைக் போகாது, *my friendship will not cease.*

(9.) அந்தப் பேச்சைப் போகட்டும்: வைபோ பேச்சைப் போ, *let that proposition alone: turn to something else.*

[**போ** means *go, leave, be lost, depart, cease to be.* Added to intransitive verbs it often gives the idea of completeness:

வாடிப் போயிற்று, *it is faded.*

அழிக்கு போயிற்று, *it is destroyed.]*

(10.) அந்த நிலம் போக மற்ற நிலம் என்னுடையது, *setting aside that land the rest is mine (that land to go).*

(11.) இருட்டைப் போக்கட்க்க விளக்கு இருக்கிறது,  
*There is a light to scatter the darkness.*

## LESSON 86, 87.

- (12.) இனி காக்க போமா? முக்க போமா?  
*Shall I lose my tongue? or my nose?*
- (13.) அவைப்பார்த்துக் கொண்டே செய்தேன். அதிகால குடம் பெற்ற கப் பொயிறு என்ற குசவன் கொண்டுள், "I did it while looking at her, and so the vessel became too large," said the potter.
- (14.) அவன் நித்தினா போன்று, he has gone to sleep.  
[Compare also 32. 58. 124.]



### Lesson 86.

259. Uses of the root கொண்டு, obtain, take to one's self [56. (III.).]

- (1.) விழுதுக் கொண்டேன், I awoke.
  - (2.) பார்த்துக் கொண்டேச் கொண்டுள், he told me to beware, to watch, look out.
  - (3.) போட்டுக் கொண்டான், he put on (himself).
  - (4.) வைத்துக் கொண்டிருந்தான், he had stored up.
  - (5.) கொல்லிக் கொண்டான், they were talking (among themselves).
  - (6.) அந்தக் கடாரிகள் கறந்துகொண்டிருந்தன, those heifers were in milk.
  - (7.) அதன்மேல் ஆசைகொண்டான், he placed his desire upon it.
  - (8.) அவைப்போலே சூபங் கொண்டான், he assumed a shape like him.
  - (9.) தலை இறங்கிக் கொண்டு சம்மா இருந்தான், he was silent, hanging down his head.
  - (10.) சௌபங் கொண்டார், he became angry.
  - (11.) விடமழையாகப் பெய்து கொண்டிருந்தது, it was raining incessantly.
  - (12.) மிகுந்த வணக்கத்துடன் கேட்டுக் கொண்டான், he asked with much respect.
  - (13.) அவன் அவைக் கொள்ளுதல் முதல்கொண்டு இதுவரைவிடும்,  
*From the time he said that until now.*  
(முதல்கொண்டு having (that) for a beginning = from that time).
  - (14.) மாங்கனியைக் கைக்கொண்டு இங்கே வந்தான்,  
*Taking in his hand the mango fruit he came here.*
  - (15.) அவர் விவாகம் பண்ணிக்கூர், he married (as a minister).  
அவர் விவாகம் பண்ணிக்கொண்டார், he got married.
- [Compare also 106. (4.)]
- (16.) அவராக் கிடைக்கம் பண்ணிக்கொள்வேன், I will cultivate his friendship.



### Lesson 87.

260. Uses of the root கொன், see. [70.]

- (1.) அந்த விவரங்களைக் கண்டு ஒரு உடன்படிக்கை பண்ணிக்கூர்கள், they made an agreement in which these particulars were included.

## LESSON 88.

(2.) அம்மையார் நற்கிற நல் கிழவாகுகுடைய அலோகுஞ்சுக் கானூறு, the thread which the old lady spins will not suffice for a waist-string for the old gentleman.

(3.) ஒரு மங்கதிடத்துக்குப் “போல் இடையளைக் கண்டு, பசுவேண்டும், அசப்படுமா” என்றால், they went to the flock and said to the herdsman, “we want a cow, can it be had?”

(4.) ஏப்படிக்கண்டு பிடிப்பேன்? [to கண்டெடுகிறது to him.]  
How can I find it?

[see and take it.]

(5.) அவனுக்கு ஜலங்காஷமும் காய்ச்சுறும் கண்டு மிகவும் வருத்தப்பட்டான், he got a cold and fever, and was very poorly.

(6.) இதை அவர் கையில் கொடுத்துக் கண்டு கொண்டுவர! Take that in your hand and go to visit him.

(7.) என்னைக் கானூறும் செய்தான், he did it when I was not there to see (lit. not seeing me he did it).

(8.) என்ன காஞ்சம்! What is that (an interjection. [214. 193.])!



## Lesson 88.

261. Uses of the root வை, Place. [64.]

(1.) என்னைக் கட்டிவைத்து கீ போ, tie me up and go yourself (redundant).

(2.) பொழியோடு வைத்தாக் கொண்டு பிச்சைக்கும் போன்றம்பந்தமால் இருக்கிறது, it is like the man who stored up his wealth in sacks and yet went a begging.

(3.) இவர்களைச் சாப்பிட்டு வரும்படி அனுப்பிவையும், send him to eat [probably a corruption of அனுப்புவியும் the causal (160.)]

(4.) தீ மிஞ்ச வைத்தாலும் பக்க மிஞ்ச வைக்கலாகாது, although you allow fire to increase don't allow hatred to increase.

(5.) என் பேரிலே கோபம் வைக்காதே, don't be angry with me!

(6.) அவன் வீட்டுக்கு அடி வைக்கிறதில்லை, I shall not tread his threshold.

(7.) அட்டையை எடுத்து மெத்தையில் வைத்தாலும் செற்றையைச் செற்றையை காடும், though you take a woodlouse and put it on a bed it will seek the rubish heap.

(8.) அந்தக்காரியத்தை மூடிவைத்தால் வெளிப்படாதோ? If you cover that affair will it not come abroad?

(9.) அண்டத்தைக் கையிலே வைத்தாட்டுவானுக்குச் சண்டைக்காம் ஓமத்தப்பாரமா? To him who bears the globe in his hand and moves it, is a chundé fruit a great weight?

(10.) வைத்தால் குடியி, சிகாத்தால் ஓமாட்டை, if you preserve it—a tuft; if you shave it—baldness. (= I am in your power.)

(11.) அவனுக்கு வெடிவைத்திருக்கிறான், he is lying in wait for him (lit. a shot he has placed for him).

(12.) அவளை வைத்திருக்கிறான், he keeps her (improperly).

### Lesson 89.

262. Idiomatic uses of root உடு, suffer. [56. (II.).]

(1.) ஹரிசந்தியாபுரி ஓணப்பட்ட திரிசங்கு குமரங்குமிய அரிச்சங்திரமகாரா ஸன், Harischandra, the great king, son of Trisangu who reigned over Oude. (ஊப் பட்ட for ஆண்ட.)

(2.) குறப்பட்டுப் போன்றன், they set out. (உடு with what we should call an adverb: குறம்.)

(3.) கூறவிப்பட்டுள்ளத், I heard it. (உடு with a noun.)

(4.) அவன் தலை அம்மிக்கல்லிலே பட்டு உடைஷ்டது, his head struck against the grinding stone and was broken.

(5.) அதற்கு அவர்கள் உடன்பட்டார்கள், they agreed to it. (உடு with what is equivalent to a preposition.)

(6.) மூ-அடி கீ பட்டுத்தொன், you shall suffer twelve stripes.

(7.) உணில் அகப்பட்டவை உலக்கைக்குத் தப்புமா? Can the things which have got into the mortar escape the pestle?

(8.) மனையின் வாழ்வெங்கும் வலையில் விழுக்க மனைப்பேரல் பிடிப்பட்டார், like a hart caught in the toils he has fallen into the net of domestic felicity. உடு with a verbal root = பிடிக்கப்பட்டார்.

(9.) காலடி பிட்டத்தில் படும்படியாக ஒடினான், he ran so that his heels touched his hind legs.

(10.) உபரங்தமினும் எல்லாம் கைவசப்படும், all may be accomplished by stratagem. (கையினுடைய வசத்திலே படும்.)

[Compare also 92. 161.]



### Lesson 90.

263. Uses of the root இடு, give. [68.]

(1.) பஞ்சிட்டுக் கொள்ளிட்டும், let them divide it among themselves.

[பஞ்கு இடுத்து.

a part to give

கொள்ளி gives the idea of, among themselves.]

(2.) தன் பெண்சாமையை இட்டுத்தொண்டு போனான், he took his wife away. தன் மகனை இட்டுவத்தான், he brought his son with him.

[Here இட்டு is used for taking with one, giving the hand to one.]

(3.) பெருவழக்கிட்டுச் சென்றுமிர்க்க, you are making a great complaint of it.

[Here இட்டு = making, giving out.]

(4.) அவர் அப்படி சென்னாம் இட்டுக் கொண்டிருக்கவில், While he was thus thinking in his mind.

[Here இட்டு = turning over, giving it his thoughts.]

(5.) முன்னிட்டுப் போகும்படி செய்தான், he made (them) turn back. முன்னிட்டகாலைப் பின்னிட்டுத் திரும்பினான், he drew back the foot that he had advanced and turned back.

## LESSON 91.

- (6.) மிகுந்த கூச்சல் இட்டார், he made a great row.
- (7.) செரிட்ட வழியைப் பற்றிப் போனார், he went in the way that first presented itself. (செர் opposite.)
- (8.) ஏதையழுதிப் பூட்டுட்டு செவ்வியில் வந்தான்,  
He shut the door, locked it and came out. (பூட்டு ஜூடு.)
- [Here இட்டு seems redundant or else = up: he locked it up. This is very common.]
- (9.) குற்றக் குறையக் குணம் மூலிட அருள்  
50. 168.  
உற்றவரே! ஆவிச்சுறுவாம் பராபரா!
87. 74.  
O, thou, who possessest grace by which my faults diminish, and good dispositions increase within me! O God, kin of my soul!
- [மூல + இடு increase. உற்றவர் from உறி, be, possess. Not very common. குணம், used for ஏற்குணம். உறவு, relationship, used for உற்றவர், a relation.]
- (10.) அதை முன்னிட்டுகொண்டு அவரிடத்தில் போகவேன், I will make that a pretext for going to him.
- (11.) அன்னம் இட்ட வீட்டில் கண்ணம் இடலாமா? Is it right to steal from a house where they have supplied us with food?
- (12.) ஏன் மங்கையிலே ஒரு பசு சூதபிடித்து மேனி இட்டிருக்கிறது,  
In my herd a cow has picked up in flesh and increased in size.  
(Here பிடு also is used idiomatically.)
- (13.) இப்படிக் கட்டளை இட்டருணம்! [68.] Grant me this! (Thus graciously give command.)
- (14.) ஈச கடுகி, மெய் கடுகி, வாய் குழுதி வீரிட்டஞ்சு செறைந்தார், with trembling hand, and trembling body, and stammering lips, she screamed aloud and wept.
- [வீரி, a mere imitative word.]



## Lesson 91.

264. Uses of the root அருள், grant. (62.)

- (1.) தன்னிருப்பிடத்திற்கு எழுக்கருளினார், he ascended benignant to his seat.
- (2.) கவாமி! என்கு ஒரு கல் வாக்கு! அருளவேண்டும், sir, you must grant me a favorable reply.
- (3.) புதிரசந்தானம் அருளவேண்டும் என்ற தவம் பண்ணினான், he performed penances praying for male issue.
- (4.) ஜிம்மாசனத்தில் வீற்றிருந்தருளினான், he arose and seated himself on his throne.
- (5.) கவாமி அவர்கள் கற்பித்தருளியபடியே கடந்தான்டு போதானின் பேர், as my Lord shall please to direct I will conduct myself.

[Here போதா ஜின்சென் = வருகிசென். The verb is போது-கிருது — but the strictly poetical form, போதா ஜின்சென் = போதுகிசென், is used. Com. 33.]

### Lesson 92.

265. Use of the root உயிர், eat. (56. III.)

- (1.) கூட்டுநடவடிக்கை, they were cut down.
- (2.) திருமில் வட்டுநடவடிக்கை, she who was tied to a pillar.
- (3.) அழுதம் உண்மொதை காலிக்குலை விழும் உண்பாக்கி? Will they eat poison with the tongue that eats ambrosia?
- (4.) கூட்டுநடவடிக்கை போய்து, the ink is spilled.
- (5.) முட்டுநடவடிக்கையாகத், don't stoop after you've hit your head.
- (6.) துணைக்கான்டு அமையுவது திரிக்குறை, he goes about distracted by his desires.

[உயிர் is either = 1. There is (43.), or 2. having eaten—p. verb. part. of உயிர், eat (56. (III.), or 3. it is used for the passive and so equivalent to உட்டு. In this case உயிர் is added to the root. Com. 183.]



### Lesson 93.

266. Uses of the root அடு, beat. (64.)

- (1.) இம்முன்று பேரையும் மூன்றாம் அடுத்துத் தரத்தி விட்டவேண்டும், shave these three persons bare and send them away.
- (2.) அடியாத காலு படியாது, a country which has not suffered, will not learn.
- (3.) இன்றைக்காகட்டும் காலைக்காகட்டும் என்ற அலை அடிக்கிறோன், to day! to-morrow! saying, he causes me to dance attendance (அலை, to wander. அடிக்கிறோன், he knocks me about. உ is omitted.)
- (4.) அவன் பிரசங்கிக்கிறதற்கு முன்னே ஒருவரும் தர்க்கம் பண்ணுமல் அடித்துப் போடுவான், by his preaching he shuts the mouths of gainsayers.
- (5.) பெருமழை அடிக்கிறபோது குளிராத; சிறு துற்றால் தாழ்மேபோது குளிரும், it does not grow cool when heavy rain falls, but when gentle showers fall.
- (6.) குதிக்கையைக் கவரி அடிக்கிறான், he rides the horse.
- (7.) ஒரு கால் அடிப்பேன், இரண்டு கால் அடிப்பேன், சம்மர மடத்தி மடத்தி அடிக்க என்னுல் ஆகாது, I will plough the land once, or even twice; but uselessly again and again I cannot plough it. (Here அடு probably refers to the bullocks that draw the plough.)
- (8.) அவ்வளவு சாதமும் கறியும் இரண்டு வாயிலே பூரவாய் அடித்துப்போட்டுவான், all that rice and curry in two mouthfuls he ate up.
- (9.) அந்தக் கஷட்டையைக் கொண்டுள்ள அடித்துக் கொண்டுபோய் விட்டார்கள், they robbed that bazaar.



### Lesson 94.

267. Some idiomatic uses of the relative and adverbial participles. [25.]

- (1.) அவன் ஏறுகிற குதிப்பு, the sign of his coming.
- (2.) சீ இறைக்கிற ஏற்றம், the picota with which you are drawing water.
- (3.) மாணி கட்டுகிற காரணம் ஏற்று? Why do you tie the bell?

## LESSON 95.

- (4.) பாங்கு அடித்த அடியைக் காட்டினான், he showed the stripes he had suffered.
- (5.) பால்கறந்த பசு, a cow in milk.
- (6.) கட்டகிற வேலை எப்படியும் கட்டகும், an affair which is predestined will happen any how.
- (7.) அந்த வீடு கட்டிர பணம் இன்னான் செல்லவில்லை, the money expended in building that house is not yet paid.
- (8.) அதை அறிமுக அறிவு, the knowledge of that.  
So உணருகிற உணவு, the feeling of a thing.
- (9.) இவன் வருமாறு சேதி, the day of his coming.  
[This is quite idiomatic.]
- (10.) ஆனாலும் முதிக்கு செலவாகிறது சரியல்ல,  
*It is not right that the expenditure should be greater than the capital.*  
[ஆனால் = which has become. முதிக் = capital.]
- (11.) பின்னைகள் இருக்க ஆவதென்ன? What is the use of their existence?  
[For இருக்கத்தினால்.—It is a gerund.]  
So, பால் கொட்டாத ஏருமைகளைக் காப்பாற்றிப் பலன் உண்டா? Is there any use in keeping buffaloes that yield no milk?



## Lesson 95.

Idiomatic uses of the root ஆன். [58.]

268. Many of these have been illustrated fully in the foregoing lessons. It may be well to collect and exhibit a few of them in one lesson.

(1.) செய்யவேண்டியதைம் செய்தாயிற்று (செய்தாச்ச), all is done that was to be done.

ஆயிற்று = முடிந்தது, is finished, completed. கூட ஆயிற்றத்து, the time is up.

(2.) ஒருவழுதைய குணத்தை அறிந்ததற்கு முன்னே அவனுடைய செலவை ஆகாது, before knowing a man's disposition to associate with him it is unfit.

So, இருக்கலாதா, it ought not to be.

[Here ஆகாது = தகாது, it is not proper, fit.]

சொல்லலாமா? சொல்லலாம்; சொல்லலாகாது.

May one say? One may say; one may not say.

(3.) கூட ஆன உடனே ஏன் அதைக் கிருப்பிக் கொள்ளவில்லை? Why did not you redeem it as soon as the date was expired.

(4.) ஏற்குயிப் பறக்கான், he flew like the wind?

[ஆய் = ஆகி verb. part. See. 40.]

## Lesson 96.

### 269. Idiomatic uses of the tenses.

(1.) அவன் குடித்தெந்த திறமை இல்லாதவன் என்று அறிவுசொல்.  
“She (is) domestic affairs’ ability, one who is without,” I have discovered.  
எடையான எங்கும் இருக்கின்ற, God is every where.

( Past for present.)

- (2.) போன்றபடிச் செய்வாப் தூறுவ் செத்தெய், if you do so you are dead man.  
(3.) போன்ற வாத்தைக் கொடுத்தேன், your request is granted.

(Present for future.)

(4.) எட்டு ராணுவிலே பிடித்தைக் கொடுக்கின்ற, I will find it out for you in eight days.

(5.) என் செயித்து வருகின்றேன் என்றால், “I will immediately conquer and return,” said he. [Com. வருகேன், வருகேன்.]

(Future to denote custom.)

(6.) ஏற்போத் தன் மக்களையப் பார்த்துக்கொள்ளாத் தெர்த்துவான், he tells me to mind his herd.

(7.) எப்போதும் அழியத்தைப் பார்த்துக் கொண்டு திரிவான், he is always going about seeking the wonderful.

(8.) முருக்குஞ்சன் அப்படிச் சொல்லுவாரீன், our ancestors said so.

(Future for imperative.)

(9.) இப்படிச் செய்வாய், do this!

**கீழ்** (a.) The past is used for the present in some few cases idiomatically and to indicate *certainty*.

(b.) The present is used for the future to indicate *certainty*.

(c.) The future is used often to express a *habit* or any thing *customary*.

(d.) The future is used, as in English, *politely for the imperative*. This is especially common in poetry. (Com. 140. c.)



## Lesson 97.

### Some poetical forms and idioms.

270. The object of this work is to teach the common Tamil, as spoken by all classes of the people. There are certain poetical forms which must be understood before the learner can read the two little works

LESSON 97.

called அக்திகுடி, and சொன்னை வேங்கந்தன், by the poetess Avveiyār \* These will be illustrated here. All other poetical forms and idioms must be reserved till the learner is able to read the IIIrd Grammar, where he will find a full explanation of every poetical form and idiom.

(1.) In beginning the study of Tamil poetry, the learner must remark that the signs of the cases are *very commonly elided*. This is called வேற்றுமைத் தொகை (*வேற்றுமை a casal termination, தொகை ellipsis. III Gram. 152.*).

அறஞ் செய் விரும்பு (for அறத்தை).  
Virtue to do desire.

பருவத்தை பயிர்க்கெய், cultivate in the season (*பருவத்தை, from பருவம், a season, is prepared according to 18 for the reception of the casal sign, which is omitted and σ emphatic, inserted.*).

(2.) Letters are constantly omitted whenever the rhythm requires it. In the above செய் is for செய்ய.† Comp. III Gram. 41.

(3.) Participial nouns, and appellatives (185.) are very frequently introduced.

ஈழவன சினம் (*ஆழி, 56. II. grow cool. fut. part. noun, neut. sing: 88.), that which will (must) grow cool (is) anger.*

ஈக்கமது (*a neut. appellative for ஈக்கம், energy), that which belongs to energetic action.*

(4.) A negative imperative is often found, which is not at all used in common Tamil.

காலேல் (*கால hide + எல்*); விலக்கேல் (*விலக்கு, remove*); விளம்பேல் (*விளம்பு, reveal*); விடேல் (*விடு, leave*); இகழேல் (*இகழு, despise*), *do not hide, remove, &c. &c.*

எல் (*a lengthened form of எல், not*) is added to the root of verbs which form their present with ஏஸி; and those which form the present with கூஸி insert எல். [III Gram. 92.]

\* The traditions current among the Tamil people, regarding the "wonderful old woman" are very numerous.

She was one day sitting in the porch of a temple with her feet stretched out straight before her—not considered to be a very respectful position in the presence of a superior.

The officiating priest rushed out to her with the question, "are you not ashamed to stretch out your feet in the presence of the Sāmi? ஏழி இருக்கிற இடத்தில் எல் சீட்டு கூடுமல்லை?"

To which she replied : மோஷர், ஜூர்! ஏழி இங்கூட இடத்தை ஏதெப்போல் ஆக்கோவேஷ எல் சீட்டு கூடுமல்லை : Very true sir! if you will show me where the Sāmi (Lord) is not, I will go and stretch out my feet there."

† An amusing story turns on this :

A learned man presented himself before அன்னை புதுப்பார், a celebrated King, himself a poet of no mean ability, and when the king demanded the reason of his coming he replied :

"ஸ்ரீ புதுப்பார் ஏழி அப்போ எக்கூடு."  
Your majesty a senseless man — knowing I came.

The courtiers stood aghast. The king smiled and liberally rewarded the visitor. But why? அவரவர் = இல்லாதவர் = one who is without, and thus புதுப்பார் = one who is senseless. But also புதுப்பார் = in sense, and ஏஸூட் = a sun: a high poetical word.

## LESSON 98.

(5.) The root of a verb is frequently prefixed to a noun and forms with it a compound. This is called விளைத்தாலை (vilaai verb, ஒத்தை ellipsis, an ellipsis of the peculiar inflection of the verb).

செய்விலை திருக்கச் செய் (செய், the root used for செய்தோ or செய்யும் 74). [III Gram. 158.]

(The work which you do, to be accurate, do.)

*What you do, do well.*

Sometimes a letter is introduced for the sake of euphony.

சேர்விடம் அழித்த சேர் (சேர், அ, இடம், here the அ may serve to express a future idea.)

(The place to be approached, having known, approach.)

*Having first ascertained the fit place for you to be in, take up your abode in it.* This is a very common idiom. Thus வாழ்வார் (for வாழுபோ or வாழும் வார்) life-time.

(6.) The எரியை or particle அத்து is used instead of a casal termination: thus,

சாங்கூர் இவத்திரு, join thyself to the assembly of the worthy (சாங்கூர வைப், இவத்து = இவத்தினிடத்திலே, இரு). [III Gram. 108.]

(7.) தன் is inserted before the termination of a case: thus,

நைப் புராகுட்டனின் மூல்ப் புராகுஞ் சல்வி,

*Hand wealth than, true wealth (is) learning.*

Here, for புராகுட்டன் = than wealth (21.), புராகுஞ் + தன் + இன் is used (or and ஃ coalesce in ஁).



## Lesson 98.

271. (1.) Cautions useful in translating into Tamil.

*Your perishing body*—is not, உன் அழிக்குபோகிற சீரும், but அழிவுள்ளுன்று வைப் சீரும் or அழிவுள்ளதாலிப் உன் சீரும்.

The adj. pronoun comes before its noun.

(2.) Do not think you may use the passive form (உடு) wherever it occurs in English. Thus.

(a.) *He ordered it to be given to her.* Not அவனுக்கு அது கொடுக்கப்படச் சொன்னார், but அவனுக்கு அதைக் கொடுக்கச் சொன்னார்.

(b.) *A woman's engraved picture* is not போலக் கற்றும் அவசயாது சின்று கல்லுக் கணங்களுக்குப் பாடினான், like a picture painted on a wall, not moving in the least, she sang so that a stone even would be melted. (Not ஏழுதப்பட்ட.)

(c.) *Camellias whose stalks are cut off.* (Not அறிமுப்பட்ட.)

(3.) Do not think it necessary always to find a word, for “a,” “an” or “the” in translating.

*This is a tree, இது மரம் தான்.* Not இது ஒரு மரமால் இருக்கிறது.

*This is the man I spoke of, நான் சொன்ன மனிதன் இவன்தான்.*

(4.) “His, &c.” may often be omitted, as in Greek.

*The boy learns his lesson, வையன் பாடம் படிக்கிறான்.* Not அந்தப் வையன் பாடம் படிக்கிறான்.

LESSON 99.

*She is gone to her house,* அவன் வீட்டுக்குப் போய்விட்டார். Not தன் உடைய வீட்டுக்கு.

(5.) *I have.* Not என் உடையவற்றை இருக்கிறேன், but எனக்கு உண்டு “Est pro habeo, &c.”

(6.) *He told me who it was that did so,* இப்படிச் செய்தவன் இன்னும் என்ற எனக்கு அறிவித்தான். Not இப்படிச் செய்தவன் ஆர் என்று.

(7.) *He said he would come,* வருவேன் என்ற சொன்னான் or தான் வருவதாகச் சொன்னான். Not வருவான் என்ற சொன்னான்.

(8.) A new nominative should not come in between the verbal participle and the finite verb that completes a sentence. Thus,

*The lawyer stated their case and the judge acquitted them,* வகீல் அவர்களுடைய சம்கநியப்பேசி, சியாயாறிப்பு இவர்கள் பேரில் குழ்நில்கூ என்றுதிர்த்தார்.

This is incorrect. Render it rather thus:

வகீல் அவர்களுடைய சம்கநியப் பேச (or பேசினபின்பு ஓ பேசினான்,) சியாயாறிப்பு, &c.

RULE.—Whatever number of verbal participles may come in a sentence they have all the same nominative as the final verb.

(9.) Idiomatic expressions must not be rendered literally, in general. “*A watery grave*” is good English; தண்ணீருள்ள பிரேதக் குழி is ridiculous. தண்ணீரில் அழிமுதல் இறந்தான் is Tamil.

(10.) *He told me how to act.* Not எப்படிச் செய்யவேண்டும் என்ற சொன்னார்; but இன்னைவிதமாகச் செய்ய வேண்டும் என்ற அறிவித்தார்; or செய்யவேண்டிய விதத்தை எனக்குக் கட்டிவிட்டார்.

(11.) It is not always sufficient to translate the English infinitive mood by the Tamil infinitive.

Thus, என்னைக் கண வந்தார்கள், *they came to see me*, is correct. But, “*It is not right to do so,*” is not, அப்படிச் செய்யச் சரி அல்ல, but அப்படிச் செய்வது சரி அல்ல.

The infinitive in English is a noun also.

These cautions might be multiplied indefinitely; there is but room, however, to add one general piece of advice: analyze well whatever you wish to put into Tamil. Break it up into shorter sentences if necessary. Transfuse ideas rather than translate words. Never be content till the whole meaning is fully brought out in your version. Then reconsider your MS. with a view to abridgment and condensation.



Lesson 99.

272. Hints regarding translation from English into Tamil.

Beschi well says, “sæpe dicimus latina verba, non latine; et sæpius europeam linguam loquimur tamulicis verbis.” We often use latin words without the latin idiom, and still more frequently do, we clothe European idiom in Tamil words. The mind must be to a great extent imbued with Tamil habits of thought before a man can speak idiomatically. When the learner has with great labour and study acquired the habit of thinking in Tamil, he may hope to speak the language well; but not till

LESSON 99.

then. Extensive reading and constant intercourse with natives are essentially necessary to him who would excel.

A few examples will serve to aid the learner in translating.

(I.) "Heaven is that fold of the Great Shepherd into which no enemy enters, and from which no friend departs."—*Bishop Horne*.

And, first, as to the words: "*Heaven*" is best rendered here by பரமாந்த வீடு (*the other sphere*); for this indicates a place, which the sense requires, and not a state, which மூட்சம் (*liberation*) signifies.

*Fold*, மக்கல், தெராழுவம். The former means the herd or flock rather; the latter that in which they are enclosed.

*Great*, பூரிய means this; but மகா, பரம், சிரட்ட, உண்ணத், பிரதான are all words not inapplicable.

*Shepherd*, மேய்ப்பர், one who feeds. Not இடையன், a name for the caste.

*Enemy*, சத்தரு or பகைவன் (*விரோதி*, an opponent, எதிரவி, an adversary), பகைக்கிறவன்.

*Enter*, வட்டிரவேசி (56. III.), வுகு (56. II.), தாழு (56. I.), creep in, செரு (56. I.), draw near.

*Friend*, சிரேகிதன் (*மித்தரு* is opposed to சத்தரு; அன்புள்ளவன் to மகை வன்), கேள்கிறவன்.

*Depart*, விட்டுவிடு, போய்விடு, பிரிந்துபோ, விட்டுப்போ, விட்டு நீங்கு (56. II.).

Then, the construction, if exact, will require the relative participle, and will run thus:

"Heaven...no enemy entering, and no friend departing...of the great shepherd...the fold...is."—Otherwise, "Heaven is the fold of the great Shepherd. No enemy enters it; no friend departs from it."

1. பரமாந்தமானது { சத்தரு ஒருவனும் { மித்தரு சமாட்சமானது } வட்டி பிரவேசியாததும், { சிரேகிதன் } ஒருவனும் விட்டுப் போகாததுமான பிரதான மேய்ப்பருடைய { மக்கல் ஆம் or தொழுவம் ஆம்.

2. பரமாந்தமானது பெரிய மேய்ப்பருடைய மக்கல். அதில் பகைக்கிற அவ்வகையிலே தொழுவதும் இல்லை. கேள்கிறவன் பிரிந்து போவதும் இல்லை.

3. மோட்சம் பரம மேய்ப்பரின் மக்கையாம்: அங்கே ஒருபகைவனுக்கு சேர வது இல்லை, ஒருசிரேகிதனும் விட்டு நீங்குவது இல்லை.

4. மோட்சமானது எதற்கு ஒப்பனையாம் என்றால், பெரிய மேய்ப்பருடைய தொழுவத்துக்கு ஒப்பாகும். அதிலே பகைக்கிறவர்கள் வந்துசேரவும் மாட்டார்கள். கேள்கிறவர்கள் பிரிந்துபோகவும் மாட்டார்கள்.

(II.) "He is the freeman whom the Truth makes free,  
And all are slaves besides."—*Cowper*.

WORDS.—*Freeman*, சுயாதீனன் = one who rests on his own foundation.

விடுதலையாளவன், விடுதலை அடைந்தவன் = one who has obtained release.

விடுவிக்கப்பட்டவன், = one who has been released.

தன்னிச்சைக்காரன், = one who lives as he likes.

*Truth*, சத்தியம், மெய், உண்மை.

*Slave*, அடிமை = a bond slave.

கட்டுண்டவன் = one who is bound.

கிறை = a captive.

CONSTRUCTION.

*By truth—made-freeman—freeman is ; all else slaves are.*

1. சத்தியத்தால் விடுவிக்கப்பட்டவனே விடுதலையாளவன் ; மற்றல்லரும் பட்டுவிடவர்கள்.
2. சத்தியம் எவ்வெளிவிடுதலை ஆக்கின்றோ அவனே விடுதலை பெற்றவன் ; மற்றயாவரும் சிறைகள்தான்.
3. சத்தியத்தால் சிறை ஸ்கினவன், சிறை ஸ்கிள்ளுன் ; மற்றயாவரும் சிறைப்பட்டவர்கள்தான்.
4. உண்மை ஆயிலினால் விடுதலை அடைந்தவனே விடுதலை அடைந்தவன் ; மற்றல்லரும் அடிமைகளாய் இருக்கிறார்கள்.

(III.) *Vanitas est, longam vitam optare, et de bonâ vitâ parum curare.*  
*It is vanity to desire to live long, and to care too little about living well.*

WORDS.—*Vanity*, மாய்கை. அவத்தம், *falsehood*. வீண், *vain*. வீண்காரியம், *a vain thing*.

*Life*, சீவன், ஆயுச. The former, *life itself*; the other, *life time*.

சீவகாலம், *life time* (but not pure Tamil), வாழ்காலன், *happy days*.

*Long*, கீஸ்மான, கீண்ட, கீட்டமான, கெட்டிய, கெடு, தீட்காலிச, Sanskrit = *long life*. பூரண ஆயுச = *full age*.

*Desire*, விரும்பு (கிறது,) ஆசி(க்கிறது,)வேண்டு(கிறது,)கொரு(கிறது,)வாஞ்சி(க்கிறது,) *Care*, கவலைப்படு (கிறது.)

*Well*, என்றாய், செம்மையாய் (ஏல்லவறையும் = *as a good man*), எல்லழியில், *in a good way*.

*To live*, வட (க்கிறது,) ஒழுகு (கிறது.)

CONSTRUCTION.

*About a good life, or living well—not caring—a long life (to live long)—to desire is vanity.*

1. எல்லவறையும் வாழ்வதைக் குறித்துக் கவலைப்படாமல், தீர்க்காவுக்கன்னவறையும் வாழ வேண்டும் என்று (may be omitted). { விரும்புவத } வீண்.  
{ விரும்புகிறது } வீண்காரியம்.  
{ ஆசிக்கிறது } விருதாவாம்.  
{ ஆசிப்பது } மாய்கையாம்.

2. கூடுதானாய்ப் பிழைக்கவேண்டி, என்றாய்ப் பிழைக்க நாடாமல் இருப்பது மாய்கை. Here என்றாய்ப் பிழைக்க is literal and, in Tamil, unmeaning.

3. பூரண ஆயுச விரும்பித் தேவைப்பதியுள்ள ஆயுச மறந்து விடுவது விருதாவாம். (Rather foreign.)

4. கன்மை சிறைந்த நாளாய் வாழவிரும்பாமல் கீண்டநாளாய் வாழ விரும்புவது அபத்தம்; ஓ கீண்டநாளாய் வாழவிரும்பி, கன்மை சிறைந்த நாளாய் வாழ விரும்பாமல் இருப்பது வீண்.

[கன்மை சிறைந்த is still ambiguous (as is the English *well*), and may refer only to material prosperity.]

## LESSON 100.

The learner will find that this may be varied almost at pleasure, but the last expresses the meaning. The following verse embodies nearly the idea.

It is a Kural verse

‘வாய்ம் ஓமிரை அப்புவேல் தீவராவு?  
வைகுவேல் சென்றா ஓமி.

*"Are many days great if a man does not virtuous deeds? One day spent in doing good is great."*

அறம், virtue. இவர் = இல்லாதவர், one who is not. செய்விலை, one who does not do. ஏல், if. கலை, goodness.



### Lesson 100.

273. Imitative words like the following are in very frequent use in Tamil. Their use varies considerably in different localities.

உலை தாந்தா என்று கொடிக்கிறது, the rice-pot boils with a bubbling sound.

திமல் என்று (திமச் என்று) ஓழு விழுக்கான், he fell down with a thump.

சரேல் என்று இராயக்குக்கு முன்பாகப்போய் சின்குன், he went direct and stood before the king.

அந்த நாய் வாள்வாளர்ன்று கத்துகிறது, that dog keeps up a howl.

சக்கரத்தைக் கிறுகிறென்று சுழற்றினுன், he turned round the wheel with a whirl.

பிள்ளைக்குக் குத்துதென்று காச்சல் அடிக்கிறது, the child has a strong fever.

சௌ என்று புலம்பினுன், he wept aloud.

தண்ணீர் குன்றுவன்றிருக்கிறது, the water is icy cold.

அடுக்குப் பாளையைப் பூசை மடமடென்று உருட்டிவிட்டது, the cat rolled over the pile of pots with a crash.

தண்ணீர் மடமடென்று ஓடுகிறது, the water runs on with a murmuring sound.

அவன் மனமளென்று பேசினுன், he spoke very loud.

ஊய்க்காலிலே தண்ணீர் சிறு சிறு என்று ஓடுகிறது, the water runs in the channel with a gurgling sound.

ஈடுகடுகிப் பயந்து கூவினுன், he cried out fearing and trembling greatly.

உடம்பெல்லாம் விடவிடென்று கடுக்கிறது, the body trembles all over.

அவனிடத்தில் ஊய் கொடுத்தால் மொது மொலென்று சண்டைப் பிடிப்பான், if you let her talk she will get up a terrible quarrel.

சிலங்கியிலிருந்து கலம் கழகமுன்று ஒழுகுகிறது, the water runs freely from the ulcer.

கோழி பிழு பிழென்று புறப்பட்டது, the fowls came forth with a rushing noise.

உடம்பு கொடுத்தால்திருக்கிறது, the body is hot with fever.

மழை கொள்கொள்ளுத் தெய்தது, the rain came down in torrents.

தாற்றல் பொடுபொடுத்து துறுகிறது, the shower comes rattling down.

LESSON 100.

அவன் எங்கேரும் சாசான் என்ற பேசுவான், he keeps up a continual chatter.

கணக்கென்று தப்படிக்கிறான், he keeps up a drumming noise.

உடம்பு கணக்கென்று காய்கிறது, the body is hot with fever.

கெஞ்சு படபடுவதன்று தடிக்கிறது, the heart palpitates violently.

இருந்தாற்போலே இருந்து படபடுவதன்று மழு வந்துவிட்டது, the rain came pattering down suddenly, other things continuing as they were.

பார்த்தும் பாராமல் படபடுவதன்று பேசிவிட்டான், he seeing saw not and spoke rashly.

பின்னீரான் கலகலென்று படிக்கிறான், the children are reading in full chorus.

திருடன் திடுதிடுவதன்று ஒடினான், the thief scampered off sharp.

வண்டில் கடகெடுவதன்று போகிறது, the bandy goes rattling along.

கெவுளி (கெளுளி) பலபலவென்று சொல்லுகிறது, the lizard is chirping.

கால் கை எல்லாம் வெலவெலவென்றிருக்கிறது, the arms and legs are all cramped.

முதுக்கு மொழுமொழுதன்றிருக்கிறது, the thin biscuit is very crisp.

சுதைவதன்று மழும் அடிக்கிறது, the rain beats in violently.

உடம்புவல்லாம் வறவறைநிருக்கிறது, the whole body is parched up.

தொண்டை கூகுமென்றிருக்கிறது, the throat is parched.

உடம்பு கொதுகொதுவதன்று காய்கிறது, the body is dry with fever.

வயிற்றிலை கொதுகொதுவதன்று போகிறது, the bowels are violently disturbed.

வெங்கிரி வெதுவெதுவதன்று இறுக்கிறது, the hot water is steaming.

விளாம்பும் குடுகுடைவதன்று ஓடுகிறது, the vilām fruit rattles in its shell.

எப்போதும் அவன் கொடுகொடுவதன்று பேசுகிறான், he always speaks hastily.

என்னைக் கண்டால் சிடுவிடுவதன்று விழுகிறான், he always falls foul of me when he sees me.

வாழைப்பழம் கொழுகொழுவதன்று கூங்கு போயிற்று (போச்சது), the plantain has gone quite bad.

அந்தப் பட்டு வழவழுவன்றிருக்கிறது, that silk is very soft.

அவன் காரியம் எல்லாம் வழவழு கொழுகொழு; his affairs are all disordered.

அந்த விறகு சுகுசுசன்று ஏரிக்குபோகிறது, that firewood has burnt up all at once.

அந்தத் தனி போசுபாசுவதன்று கிழிந்துபோச்சது, that cloth has torn (being rotten before.)

சங்கனக் கமகமென்று மணக்கிறது, the sandal yields a fragrant odour.

அந்தப்பையன் குடுகுடைந்று ஒடிப்போய்விட்டான், that boy has run off sharp.

அந்தப்புடைவை கண்குப் பொசுமொசுவென்றிருக்கிறது, that cloth is very strong and well woven.

சுரசுமூற்று பாம்பு ஓடுகிறது, the snake glides off with a rustling noise.

எனக்குக் கிழுக்கிறன்று வருகிறது, I am quite bewildered, my head whirls round.

அவனுக்கு உடம்பு என்னமோ விழுவிரைவுற்றிருக்கிறது, his body is somehow rather fat (he wants a thrashing—is insolent.)

LESSON 100.

அங்குகையிலே பல்கூரையெதிர்த்துட்டிருன், he grinds his teeth in his sleep.  
என்ற மீண்டும் கொசுக்காது சொல்லுகிறான், what! He is always whispering somewhat (buzzing in one's ear).

எல்லாரும் மொசுமாதுகள் வந்து மொழ்த்துக்காண்டார்கள், they all came clustering together thickly.

இருடினைப்போல திறுதியென்று விழிக்கிறான், he looks askance like a thief.

உடம்பு சொறுகளெதிர்த்திருக்கிறது, the body is all rough.

அவனைப் பறபதென்ற இழுத்துக்காண்டு போன்றார்கள், they dragged him away violently.

என்னமோ, முத்துமுடையென்று கையிமாய்ப் பேசினார்கள், they talked about something or other in a low mysterious way.

இரண்டு நாளிடை மட்டும் தொண்டாண்டு விடாமல் பேசினான், for two hours he talked on incessantly.

என்னமோ, முகம் மினுமினைன்றிருக்கிறது, the face is somehow glistening.

கொண்டாண்டு பேசுகிறான், he talks thickly (as one who has a cold).

அந்த விருகு காலையென்று எரிபவில்கை, that firewood does not burn briskly.

புகை இல்லையென்று போட்டால் காக்கு விறுவிருக்கிறது, if you put tobacco into your mouth your tongue will be burnt.

காதிலே என்னமோ { குடிகுடை } { குருகுமென் } திருக்கிறது, there is a ringing in my ears.

வயிறு பூரு பூராற்று உப்பி இருக்கிறது, the stomach is much swollen.

அதைத் தொட்டால் கொள்கொண்டிருக்கிறது, if you touch it, it is soft.

அந்த மாவு கொறகொறன்றிருக்கிறது, that flour is coarse.

சேறு மொதுமொதுமிருக்கிறது, the mud is thick and makes a noise when the foot is put in it.

கைகள் பனபனென்று மின்னுகிறது, the jewels glisten very brightly.

சுந்தி காக்கென்றிருக்கிறது, the noise is very great.

அகப்பட்டுக்கொண்டு குறுகுறென்று முழிக்கிறான் (விழிக்கிறான்), he is caught and looks afraid.

அந்த விட்டிலே கெருப்பு சுருக்கரென்று பிடித்து, பகுபகுகள்து பற்றி, மடம் டென்று ஏற்குபோக்கது, the fire seized that house briskly, burned brightly and the house is burnt up.

என் வயிறு திருமிகென்று எரிகிறது, my stomach burns.

மாமரத்திலே பழம் பொலிபொலென்று கொட்டுண்டிறது, from the mango tree the fruits are falling.

கொட்டலை கெட்டு தப்படிக்கிறான், he beats the drum with a dull sound.

பின்னை குறுகுலென்று சிரிக்கிறது, the child smiles cheerfully.

என்னேரமும் வெடுவெடு பேசுகிறான், he is always speaking sharply.

பைகளிலிருந்து பணங்களைப் பொதபொதுதன்று சரித்தான், he poured out the money from the sacks in heaps.

அந்தப்பாலை எப்போதும் சொத்தொத்து இருக்கிறது, that way is always muddy.

## LESSON 101.

**ஆற்றிலே வள்ளம் மொகுமொகன்று வருகிறது, the water comes down in the river.**

மழை சளசனங்று கொட்டுகிறது, the rain is coming down in buckets-full.

அவன் தருதுவான்று இருக்கிறான், he is very wild.

அந்தப் பொடி நூலென்றிருக்கிறது, that powder is very coarse.

குகுருசன்று பேசினார்கள், they spoke secrets.

காப்பு கைக்குக் கொடுக்காடைன்றிருக்கிறது, the bracelet is slack on the hand.

உடம்பு பசபசென்றிருக்கிறது; the body is itching all over.

மோதிரம் விரதக்கு தொள்வதாவென்றிருக்கிறது, the ring is loose on the finger.

மலமலைன்று கண்ணீர் விட்டமுகிறான், she is weeping abundantly.

வீட்டலாம் கொல கொலைன்று பழுதாய்ப் போச்சது, the house is all tumbling to ruin.

சுவர்ஸ்தாம் உப்படித்து பொல பொலைன்று உடிருக்கிறது, the whole wall is crumbling away with the salt air.

அவனைக் கண்டால் கீடுகிடைன்று நடுங்குகிறார்கள், they all fear the sight of him.

அந்த கை தகதகென்று மின்னுகிறது, that jewel shines very brightly.

அவன் என்னைக் கண்டால் கடுகெடுன்று பேசுகிறான், when he sees me he speaks angrily.

நவைத்த வேஷ்டி மெந்தமாறென்றிருக்கிறது, the newly washed garment is stiff.

அவன் கன்றும்த் தட்டதெடுன்று வாசிக்கிறான், he reads fluently.

மழை பெய்தவின் புல்லு பசபசென்று முளைத்திருக்கிறது, after the rain the fields are green with grass.

Many nouns are formed in this way:

சுறுசுறுப்பு, diligence. பசபசெப்பு, an itching sensation. கடுகுப்பு, severity. விறுவிறுப்பு, a numbness of the limbs. ஏடுதடிப்பு, palpitation. குறுகிறப்பு, giddiness.



## Lesson 101.

### 274. Idiomatic sentences.

(1.) பழிபாவத்துக் கஞ்சாத தஷ்டன், the wretch who feared neither guilt nor sin. (பழிக்கும் பாவத்துக்கும் அஞ்சாத தஷ்டன்).

(Here உம் is omitted.)

(2.) தங்களிடத்தில் இப்படி விண்ணப்பஞ் செய்யலாரேன், I have thus made my petition to your worship.

செய்யல், the doing. ஆரேன், I have become.

(3.) In the conclusion of a letter, இப்படிக்கு stands for "thus writes, &c., = the old form "this from your" (loving friend, &c.).

LESSON 101.

(4.) இவ்விரண்டு பெருக்கும் பேர்பாழியாகச் சொடுத்தவிடுவோம், we will give to each of these two persons half பேர்பாழியாக = ஒவ்வொருவனுக்கும் பாழியாக.

(5.) என் உடையமைப் பீப்படியாக விழுமதிக்கவும் சென்ட்டதா? Has it come to this that my goods should be so estimated?

சென், right in the way, direct, இடு, give, be; சென்டு = to come to pass, happen.

(6.) சட்டிகளைக் கண்ணுட் ஏதி நிசப்படுத்தினால் தன்ட்மொச்சுள்ளாவேன், if the complainant prove it by witnesses I will be subjected to punishment.

[என், within, under. ஆவன், I shall become.]

(7.) தங்கள் வித்தையிலுடைய அருமை பெருமைகளைக் காண்பித்தார்கள், they showed off the rareness and greatness of their learning.

[அருமை and பெருமை joined together, and the plural termination added to the latter.]

Thus செதுக்கங்கள், joys and sorrows.

(8.) இந்தக் குதிரைகள் என்ற விழு? What is the price of these horses.

[An ellipsis of the 4th case.] இந்தக் குதிரைகளுக்கு.....

(9.) அதைச் சொல்ல வாய்வராமல் மரம்போல் நின்றான், he stood like a tree, unable to say it [lit. the mouth not coming].

(10.) மூறுக்குச் சம்மதித்தவணப் போலச் சொன்னான், he spoke as though he approved of it [மூறுக்கு, outwardly].

(11.) எற்று விசேஷமாக கேள்விப்பட்டார், he heard it reported.

[எற்று விசேஷமாய், as a thing borne by the winds.]

(12.) முறை முறையாக, respectively, in order. [Repetitions of this kind are frequent: thus, அன்றங்கு (அன்று, அன்று) day by day.]

(13.) செல்வம் யாவரிடத்திலும் விழுவாது, தெர்க்கால் போல் கீழ்மேலாய் வரும், prosperity stands not still with any one, but like a chariot wheel turns upside down.

(14.) In சிதற அடி, put to rout (56. III.), பறக்கடி, put to flight, and similar forms, there is a contraction:

சிதற அடித்தான் = சிதறும்படி அடித்தான்,  
பறக்க அடித்தான் = பறக்கும்படி அடித்தான். } 168. 157.

(15.) பார்க்கப் பார்க்க மர்மாம்மியமாய் வேடுக்கையாய் இருக்கும், the more one looks the more the spectacle satisfies the mind.

(the infinitive doubled. 168. Thus, வர வர = by degrees.)

(16.) அந்த மகா பாதன் இன்னுன் என்று உள்கு முன்வே  
அறிவித்தேன், அல்லவா?  
I told did I not?

I told you before, did I not, who was the great sinner?

புருஷன் இன்னுன் என்று குறிப்புக் காணமாட்டாமல் திங்கத்தான், she feared, not being able to point out the husband.

இன்னுன் = Such an one.

LESSON 101.

(17.) இந்தான்கும் ஒருவளிடத்தில் இருந்தால் அவன் என்ன பாடுபடான்?  
 If all these four                                  be with a man                                  what will he not suffer?

(உம் = all.) [The idiom here is English.]

(18.) அந்தப்பின்ஸைத் தன் வீட்டுக்கு அழைத்துக் கொண்டுபோனான், he took the children home with him.

(Observe the use of அழை.)

(19.) யாவரும் மேலான காரியத்தையே ஆலோசிக்க வேண்டும், அது கைகளிட்டாலும் பெருமைவரும், all must meditate great things. "If they are unattainable still greatness will be the result."

(20.) சீர் கொன்றபடியே கேட்டேன், I will obey you strictly.

(கேட்டேன், I will hear. To hear is to obey, in Tamil.)

(21.) அதுகாரியம் (for அந்தக் காரியம்) that affair.

(Here அது and காரியம் are put in apposition.)

(22.) அவனுக்கு ஏக்கம் பிடித்து விசுந்துடன் படுத்துக் கொண்டான், deep distress seized him and he lay down with grief.

(Both பிடி, 56. I. and ஏடு, 56. I. are used idiomatically. எனக்குப் பசு எடுக்கிறது, I am hungry.—)

(23.) அதற்கவர்கள் கொன்றனது: எங்களுக்குத் தெரியாது.

(To this that which they said is: We don't know.)

*They said, we don't know.*

(24.) வலதுகாது, the right ear. இடது காது, the left ear.

வலதுகை, the right hand. }      இடதுகை, the left hand. }  
 { Very commonly      { சொற்றுக்கை, the rice hand.  
 பீச்சுக்கை, the hand used for  
 baser purposes.

(25.) கொழுப் பேறியிருக்கிறது, it is grown fat.

[கொழுப்பு ஏற்பிருக்கிறது, fat—having ascended—is.]

காரியம் நடந்தேறி வருகிறது, the affair is prospering.

[நடந்து ஏற்பிருக்கிறது, going on—ascending—it comes.]

(26.) அவனை அழைத்தனுப்பினேன், I sent for him.

Here the adverb part. அழைத்து seems to be used for the infin. அழைக்க, I sent to call him.

So கேட்டதுப்பு, send to enquire=கேட்கும்படி அழைப்பு.

(27.) குரு உபதேசித்தானவட்டன.

[உபதேசித்து      ஆன      உட்கூர்.]

77. (b.)      130.      106. (2.)

[Having taught, was become as soon as.]

*As soon as the Guru had finished teaching.*

அவன் பெரியவன் ஆன பிறகு, after he was grow up.

END OF THE LESSONS.

## APPENDIX I.

### I.—SHORT SENTENCES.

- (1.) குறு சிறு கூவை கெங்குமா? 70.77. 18. 70.72.46.  
will falsehood stand and conquer truth?
- (2.) ஏவகருத தகை\* கொலி கூவை கெங்கும். 190. 117. 190. 41. 39.  
To the income suited expenditure make (one) must.

[\*தகை 68. 157. தகை past. rel. part. (கொலி, தகை)]

### (3.) *Gratitude and ingratitude.*

நல்ல குணத்தை (1) உடையவர் ஆகிய ஒருவருக்கு [ச] (1) செய்த  
18. e. 185. 130. 172. 74.

உபகாரமானது கருங்கல்லின்மேல் எழுத[ப] பட்ட எழுத்து[ப] போல  
151. 184. 29. 251. 92. 190. 227.

நெடுங் காலம் விளங்கும்; (3) ஒழிந்த (4) அன்பில்லாத மனமுடைய  
131. 233. 72. 269. 74. 121. 133. 50. 185.

ஒருவருக்கு [ச] செய்த உபகாரம், நீர்மேல் எழுத[ப] பட்ட  
172. 251.

எழுத்து[ப] போலச், செய்த அப்போது தானே அழியும். ஆதலால்,  
227. 25. 108. (c.) 72. 269. 148.

எந்த[க] காலத்திலும் நல்லோர்க்கே உபகாரஞ் செயல் வேண்டும்.  
126. 184. 198. 50. 148. 39.

NOTES. (1.) செய்த for செய்யப்பட்ட=which has been done or conferred.  
Or an ellipsis of ஒருவன்=which one has conferred. The Tamil avoids the use  
of the passive voice as much as possible.

(2.) Forms like உடையவர், &c., are called verbs by the Tamilians (185.) and sometimes govern cases accordingly. To an English Grammarian it seems more natural to consider உடை to be a preposition (*belonging to*), governing the objective case, and to which வர் is added.

(3.) ஒழிந்த வகுவருக்கு, so does மாறுவதை. அவ்வில்லை வகுவம். In such cases it is difficult to say whether a word like ஒழிந்த belongs to அவ்வு or reaches over to வகுவம். The sense must determine the question. ஒழிந்த வகுவருக்கு = to ones who remain, the rest.

(4.) அவ்வு + இல்லாத = அவ்வில்லாத. App. xi. (iv.)

### Translation.

The benefit done to those possessed of a good disposition, like the inscription inscribed upon black stone (Granite), [for a] long time will appear; the benefit done to the rest, possessed-of-minds—destitute-of-love, like the inscription inscribed upon water, even then when it is done, will perish. Therefore, in every time, to the good especially, the doing of benefits is necessary. [Comp. 229.]

### (4.) *The Turkey fancying itself a peacock.*

|                |           |               |              |                  |
|----------------|-----------|---------------|--------------|------------------|
| காட்டில்       | இருக்கிற  | மயிலானது      | தன்னுடைய     | அழகுள்ள          |
| 18. 19. 21.    | 269.      | 151. (a.)     | 108.         | 133.             |
| வலாபத்தை       | விரித்து  | ஆட,           | அதைக் கண்டு, | அங்கிருக்த       |
| 18. e.         | 64. 77.   | 169.          | 10.          | a. elided.       |
| வான் கோழியானது | தாலும்    | அம்மயிலாக     | நினைத்துத்,  | தன்னுடைய         |
| 131.           | 151.      | 108. 7.       | 25. 136.     | 64. 108.         |
| அழகில்லாத      | சிறகை     | விரித்து      | ஆடியது       | போதுமே,          |
| 121.           | 87. (b.)  | 77.           | 227.         | (1) இலக்கண       |
| இலக்கியங்களைக் | கற்றவர்   | பிழையற்ற      | கவியைப்      | பிரசங்கிக்க,     |
| 70. 87.        | 90.       | 77.           | 77.          | 169.             |
| அதைக்கண்டு     | அவைகளைக்  | கற்றியாதவன்   | தான் கற்ற    | பிழையாகிய        |
|                |           | 77. a. elided | 121. (4)     | 130.             |
| கவியைத்        | தன்னையுங் | கற்றவனுக      | என்னிப்      | பிரசங்கிக்கிறது. |
| 18. b.         | 77.       | 77.           | 87.          |                  |

(1.) For இலக்கணத்தையும் இலக்கியத்தையும், the two words formed into a compound and the pluralizing particle added to the last. III. Gram. 156.

The subject is பிரசங்கிக்கிறது. The final verb is போதும்.

This is a good though somewhat difficult exercise in Tamil construction.

(5.) *Noscitur a sociis.*

நல்ல தாமரைப் பூவை உடைய குளத்திலே நல்ல அன்னப்பறவை  
184. 131. 18. 185. 18. (e.) 131. 190.  
 சேர்வது போலக் கற்றறிந்தவரே கற்றறிந்தவரை இச்சித்துச் சேர்வார்.  
88. 227. 193. 64. 72.  
 காக்கை சுடுகாட்டிலே கிடக்கிற பிணைத்தை இச்சிக்கும், அதுபோலக்  
270. (5.) 74. 18. (e.) 72.  
 கற்றறியாத மூடர் மூடனாயே கொண்டாடுவார்.  
255.

(6.) *Mens conscientia Recti.*

தான் நஞ்சத்தை உடையதாயிருக்கிறதை அறிந்து நாகபாம்பு  
108. 18. (e.) 185. 137. 87. 131.  
 ஒருவருங் கானுத இடத்திலே அஞ்சி ஒளித்துக் கொண்டு இருக்கும்.  
172. 7. 121. (4.) 251. 62. 77. 64. 106. (4.) 72.  
 தன்னிட்டத்திலே நஞ்சம் இல்லாத நீர்ப்பாம்பு எவ்வாருங் காஜும்  
108. 131. 127. 74.  
 இடத்திலே இருக்கும். அவை போல, மனத்தினுள்ளே வஞ்சனையை  
App. xi. (II.) 22. 251. 23. 18. a.  
 உடையவர் தம்மைத் தாழே மறைப்பார். வஞ்சனையில்லாத  
185. 64.  
 மனத்தையுடையவர் அப்படித் தம்மை மறைக்க மாட்டார்.  
25. 117.

(7.) *The king and the learned man.*

அரசனையுங் குற்றங் தீரக் கற்ற புலவனையும் ஆராய்ந்து  
18. 7. App. xi. [So that every 70. 57.  
fault should REMOVE. 170.]  
 பார்த்தால் அரசனைப் பார்க்கினும் புலவனே சிறப்பையுடையவன்  
95. 196.  
 ஆவான்.  
58.  
 அது எப்படி எனில்,  
98.  
 அரசனுக்கு அவனுடைய தேசத்தில் அவ்வாமல் அன்னிய  
202.  
 தேசங்களிலே மரியாதை இல்லை; புலவனுக்கு அவன் போன  
43. 6. 58.  
 தேசங்களில் எவ்வாம் மரியாதை உண்டாகும்.  
127. 43. 72.

II.—SIMPLE READING LESSONS, WITH GRAMMATICAL REFERENCES.

1. *The Lord's Prayer.*

**கார்த்தருடைய செபம்.**

பரமன்டலங்களில் இருக்கிற எங்கள் பிதாவே !  
272. 29. (e) 74. 60. II. 37. 21. 18. (a)

உம்முடைய நாடும் பரிசுத்தப் படுவதாக; (1)  
37. App. xii. 11. (b.) 161. 140. (b.)

உம்முடைய இராச்சியம் வருவதாக;  
70. 140. (b.)

உம்முடைய சித்தம் பரமன்டலத்திலே செய்யப் படுகிறது போவப்  
18. (e) 21. 23. 168. 92. 87. 227.

பூமியிலேயுஞ் செய்யப் படுவதாக;  
18. 21. 23. 126. 92. 140. (b.)  
Intro. § ii. (IV.)

அன்றங்கள் எங்கள் அப்பத்தை எங்களுக்கு இன்று தாரும்;  
166. 274. (12) 128. 133. 37. 18. (e.) 166. 70. 27.

எங்களுக்கு விரோதமாய் [க] குற்றங் செய்கிறவர்களுக்கு நாங்கள்  
37. 40. 50. 51. 87. 21. 37.

மன்னிக்கிறது போல, எங்கள் குற்றங்களை எங்களுக்கு மன்னியும்;  
64. 87. 227. 37. 29. 37. 27. 64. 65.

எங்களை [க] சோதனைக்கு உட் பிரவேசிக்க [ப] பண்ணும்,  
4. 21. 242. 251. 41. 121. (2.)

தீமையினின்று எங்களை இரட்சித்து [க] கொள்ளும்.  
64. 21. 37. 64. 77. (b) 106. (4)

இராச்சியமும் வல்லமையும் மகிழையும் என்றென்றைக்கும்  
7. 7. 7. 166. 126.

உம்முடையவைகளே! ஆமன்.  
184. 185. 6. 108.

(1.) This form is not quite idiomatic. It is, in fact, coined, and properly so, for the purpose. Lit. it would be பரிசுத்தப் படுத்தப் படுவதாக.

## 2. The Creed.

**விசுவாசப் பிரமாணம்.** [The law of faith.]

131.

வான்தையும் பூமியையும் படைத்தவராகிய சருவ வல்லமையுள்ள  
18. (e) 7. 18. (b) 7. 87. 130. 131. 134. 133.

பிதாவாயிருக்கிற பராபரனை விசுவாசிக்கிறேன்.  
18. (a) 137. 87. 3. 34.

அவருடைய நேரே குமாரனுயிருக்கிற நம்முடைய நாதர்  
31. (e) App. xii. 172. 23. 137. 87. 37. 11. (c) 29. 31. (e).

இயேசுக் கிறிஸ்துவையும் விசுவாசிக்கிறேன். அவர் பரிசுத்த  
Intro. § ii. (xi.) 18. (a) 7. [Parad. of Pron. App. xii.] 131.

ஆவியினாலே கன்னி மரியானுடைய கருப்பத்தில் உற்பவித்துப்  
21. 22. 23. 130. 21. 18. 21. 77. (b).

பிரந்து, பொங்கிய பிலாத்தின் கீழ்ப் பாடுபட்டுச், சிறுவையில்  
77. (b.) 21. 107. 262. 50. 77. (b.) 21.

அறையுண்டு, மரித்து அடக்கம் பண்ணப்பட்டு, பாதாளங்களில்  
265. 77. (b.) 77. (b.) 50. 92. 21. 29.

இறங்கினார் என்றும், மூன்றும் காள் மரித்தோரிடத்திலிருந்து  
71. 83. 175. 233. 87. 245. App. xii. Note.

எழுந்தருளிப், பரமண்டலத்துக்கு ஏழிச், சருவ வல்லமையுள்ள  
77. (b.) 77. (a) 264. 18. 21. 77. (a.)

பிதாவாகிய பராபரனுடைய வலது பாரிசுத்திலே வீற்றிருக்கிறார்  
130. 21. 21. 23. 77. (b.) 79.

என்றும், அவ்விடத்திலிருந்து உயிருள்ளோரையும் மரித்தோரையும்  
83. 25. 21. 185. 7. 87. 7.

நியாயங் தீர்க்க வருவார் என்றும் விசுவாசிக்கிறேன்.  
50. 41. 70. 72. 83.

பரிசுத்த ஆவியையும் விசுவாசிக்கிறேன், பொதுவாயிருக்கிற பரிசுத்த  
40. 40. 87.

சபையும், பரிசுத்தவாங்களுடைய ஜக்கியரும், பாவ மன்னிப்புஞ்,  
7. 180. 29. 7. 51.

சரீரம் உயிர்த்தெழுதலும், நித்திய செவனும், உண்டென்ற விச  
50. 77. (b.) 148. 7. 131. 7. 43. 133. 82.

வாசிக்கிறேன். ஆமன்.

3. *The three fishes.*

ஒரு பெரிய குளத்தில் “வருமுன் காப்பவன்” என்றும்,  
 8. 18. (e) 85. [க elided.] 87. 83.  
 “வருங்காற் காப்பவன்” என்றும், “வந்த பின் காப்பவன்”  
 —என்றில். 85.

என்றும், மூன்று மீண்கள் அநேக நாளாய் வாழ்ந்து  
 172. 29. 40 = for many days. 60.  
 233. (7.)

கொண்டிருக்கு’ நாளில் ஒரு நாள் வலைக்காரர் வந்து, இதிலே  
 106. (4.) 74. 8. 233. (6.) 181. 25. 23.  
 தண்ணீர் கொஞ்சமாயிருக்கிறதாலையா னோ வந்து இதில் இருக்கிற  
 137. [த+ஆ] 145. [ஈ+ஏ] 74.  
 மீண்களை எல்லாம் பிடிப்போம்” என்று பேசிக் கொண்டதை  
 127. (f.) 64. 106. (4.)  
 “வருமுன் காப்பவன்” கேட்டுத், தன் கிணேகிதரிடத்திற் போய்  
 R. Cast. 70. 108. 29. (b.) 78.  
 நாம் இவ்விடம் விட்டுச் சீக்கிரமாகப் புறப்பட வேண்டும், இனி  
 25. 254. 136. 262.  
 இங்கே ஒரு நிமிஷ நேரமும் இருக்கல் ஆகாது என, இதைக்  
 25. 131. 148. 117. 82.  
 கேட்டு, “வருங்காற் காப்பவன்” சொல்லுகிறது: நமக்கு விபத்து  
 70. 34.  
 வரும் போது பார்த்துக் கொள்ளுவோம், காரியம் நேரிடும் போது  
 106. (2.) 106. (4.) 263. 106. (2.)  
 அதற்குத் தக்கதாகப் புத்தி உண்டாகும் என, பிறகு “வந்த  
 App. xii (II.) 157. 225.  
 பின் காப்பவன்:” தண்ணிடத்தை விட்டு விடுகிறது தான்  
 254. 108. (c.)  
 மூர்க்கத்தனம். எனென்றால், எது வரத் தக்கதோ அது வரவே வரும்.  
 214. 25. 70. 157. 46. 217. 168.  
 யாதொன்று வரத் தக்கதோ, அதை நாம் வருங்கி அழைத்தாலும்  
 47. 172. 121. (2) 62. 100.  
 வராது. ஆதலால், நான் வர மாட்டேன் என்று சொல்லி அந்தக்  
 110. 148. 117.  
 குளத்திலேயே இருந்தது. பிறகு, “வருமுன் காப்பவன்” வேறு  
 23. 193.  
 இடத்திற் போய் விட்டது. மறுநாள் உதயத்திற் செம்படவர் வந்து,  
 254.

|                |                              |                           |                          |
|----------------|------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| வலையெறிந்து    | மீன்களைப்                    | பிடித்தார்கள்;            | அதில் “வருங்காற்         |
| 50.            |                              |                           |                          |
| காப்பவன்”      | அகப்பட்டுச்                  | செந்தாற்                  | போற் பாசாங்கு பண்ணிக்    |
| 161.           |                              | 161.                      | 58. 227.                 |
| கொண்டிருந்து.  | அதைப்                        | பார்த்து,                 | இது செந்தது என்று        |
| 106. (4.)      |                              |                           | 58.                      |
| எண்ணிக்கொண்டு, | செம்படவன்                    | அதைக்                     | கொழேற் போட்டு            |
|                |                              |                           | 251.                     |
| வைத்தான்.      | இதற்குள்ளே                   | அது அவன்                  | கண்ணுக்குத் தப்பித்      |
| 261.           | 251. App. xii. (II). To this |                           | 242.                     |
|                | within = in the meanwhile.   | Ellipsis of sign of case. |                          |
| தண்ணீரிற்      | புகுந்து,                    | ஒளித்துக்                 | கொண்டது. பிறகு “வந்தபின் |
| 56. (II.)      |                              |                           |                          |
| காப்பவன்”      | வலைக்குள்                    | அகப்பட்டு,                | இப்போது என்ன செய்யலாம்   |
|                |                              | 251.                      | 103.                     |
| என்று, அங்கும் | இங்கும்                      | இட அதைச்                  | செம்படவன் கண்டு, தடியால் |
|                |                              |                           | 169.                     |
| அடித்துக்      | கொன்றான்.                    | மற்றிரண்டுள்ளு            | சகம் அடைந்தன.            |
|                | 70. [Ques.]                  | மறு + இர. 172. 126.       | 70.*                     |
| ஆகையால்,       | எதையும்                      | ஆலோசித்துச்               | செய்ய வேண்டும்.          |
| 145.           | 126.                         | 163. 64.                  |                          |

#### 4. The merchant resolves to engage in business again.

தென்னுட்டிலே மகிழாருப்பியம் என்னும் பட்டணத்தில்  
[கி + கி. App. xi.] S. MAHILĀ=a 132.  
woman, RŪPĀ=beautiful.

வர்த்தமானன் என்றெருகு வர்த்தகன் இருந்தான். அவனுக்கு வெகு  
[S. VARDDHA- 130. 172. 60. (II.) 242. (2.)]

MĀNĀ=thriving.]

பணம் இருந்தும், இன்னான் சம்பாதிக்க வேண்டும் என்கிற ஆகையி  
100. (I.) 124. 125. 39. 84.

ஞல் ஆலோசிக்கல் ஆனான். எப்படி என்றால், யாதொன்று  
148. 268. 58. 98. 203.

சம்பாதிப்பது அருமையோ அதைச் சம்பாதிக்க வேண்டும்;  
88.

[ Is any thing difficult of acquisition, that (one) must acquire.]

சம்பாதித்ததைக் காப்பாற்ற வேண்டும்; காப்பாற்றினதை விர்த்தி  
[nom. கி understood 108.] 87. 87. [விர்த்தி]

பண்ண வேண்டும். விர்த்தி பண்ணினதைத் தானும் அனுபவித்து  
165. 108. 7. 77.

|                                                             |                                                        |                                                      |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| உத்தமபாத்திரத்திற் செலவழிக்க வேண்டும்.                      | அனைஞ்ஞால்,                                             | காப்பாற்றுத்                                         |
| 131. 196. (2.)                                              | 190. a.                                                | 98. 121. (4.)                                        |
| கிரவியம் நாசம் ஆகும்;                                       | விரத்தி பண்ணுதது குறையும்;                             | தானும்                                               |
| 165. 72.                                                    | 121. (4.)                                              | 72.                                                  |
| அனுபவித்துச் சத்பாத்திரத்திற் செலவழியாதது வீண் ஆகும் எனச்   | 121. (5)                                               | 72.* 82.                                             |
| 77.                                                         |                                                        |                                                      |
| சாஸ்திரம் இருக்கிறதினாலும்;                                 | மேஹும், இன்பமும், புண்ணியமும்,                         | and by there being = Both because there is. 87. 126. |
| கீர்த்தியும், மனிதர்க்குள்ளே பெருமையும், உறவும், நினைத்து   | [= ஏவிதகூக்கூ. 242. (II).]                             | 87. 50.                                              |
| முடித்தலும், யாருக் குண்டு? திரளாகப் பணங் குவித்தவர்களுக்கே | 148. 133. 136. 50.                                     | 88. 23. 108.                                         |
| உண்டு. இல்லாதவர்கள் உலகத்திலே கடைப்பினம் ஆவார்கள்           | 121. (5.)                                              | [a walking corpse. 131.] 58.                         |
| ஆகையினாலும்; மேன்மேஹாஞ் சம்பாதிப்படே. யோக்கியம் என்று       | 145.                                                   | 88. 23. 6.                                           |
| ஆலோசித்துக்கொண்டு, தன்னிடத்தில் இருக்கிற சரக்குளை வண்டியில் | 77. 106. (4.) a.                                       | 108. 74.                                             |
| எற்றி, அதிற் “சஞ்சிவதன்,” “நந்தகன்” என்னும், பெய்கா உடைய    | 77. [S. The fellow servant.] [S. The joy causer.] 132. | 185.                                                 |
| இரண்டு ஏருதுகளைப் பூட்டி நடத்திக் கொண்டு தேசாந்தரம் போனான். | 172. 87. 160. 106. (4.) b.                             | 234. 235. 58.                                        |

### 5. The Sun-rise.

[This is a specimen of Sanskrit-Tamil. The style is inflated and the idiom not pure.]

|                                                                                                             |                                        |                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------|
| அத்தின இராக்காலங் கழிந்து, ஆயிரக் கிரணங்களைப்                                                               | 25. The night season of that day,      | 172.                              |
| படைத்திருக்கின்ற சூரிய பகவான் சிழக்குத் திசையில் நிற்கின்ற                                                  | 87. 79. 33. 131.                       | 70. 33. App. ix.                  |
| உதயகிரியினிடத்திற். ரேற்றிய காட்சியானது எப்படித்திருந்ததெனில்:                                              | 131. [App. xi. III. (III) ட+த்=த்] 74. | 151. [எப்படிக்கு=எப்படு] 199. 98. |
| உலகங்களை அலைத்துத், தீங்கா வாட்டிப், பற்பல கொடுமைகளைச் செய்து, வீறி இருக்கின்ற செயசாலிகள் ஆகிய அவணர் பூண்டை | 181. 87. 18.                           | 181.                              |
| வேரங்க களைவதாக வெற்றி வேலாயுதத்தைத் திருக்கரத்திற் கொண்                                                     | 170. as if it would weed out 131.      |                                   |
| டிருக்கும் ஒப்பற்ற பால சப்பிரமணிய தேவர் “இத்தினம் பிரயாணப்                                                  |                                        |                                   |

பட இருக்கின்றனர்; பிரமனுசிய தேவர்கள் அனைவருக் களித்துப் 151. 185.

போற்றிச் சூழ்ந்து போவார்கள்; நாமும் விளாவிற் சென்று அவர்களுடன் தரிசிக்காமல் இருப்பது அழகன்று” என வினைத்தெழுந்தவளைப் போல, ஒற்றை வண்டிலையும் ஏழு பச்சைக் குதிக்களையும் உடைய 185.

இரத்தில் அருணன் சாரத்தியஞ் செய்வதாகச் சூரியன் ஆரோகணித்துக், கீழ்த்திசையில் உதித்த தறவாயில், ராட்சதப் பாதகாப் போல உலகங்களிற் பரந்து வருத்தி இருந்த இருந் அனைத்தும் அதப்பட்டுச், சகல பிராணிகளும் வீரிக் களிப்படகைந்தன. [Skandam.]

6. As a specimen of vulgar Tamil or கொச்சை, the following sentences from the அரிச்சங்கிர விலாசம் or Play of “Harischandra,” are inserted. The verses are given with the prose version.

The person who speaks is the தோட்டி, வெட்டியான் or scavenger of Kāsi, whose business it was to burn the dead and to act as public executioner.

Harischandra is offered for sale as a slave.

Enter. தோட்டி.

VERSE. [விருத்தம் a species of metre.]

ஆர் ஜயா, ஆண்டே, இங்கே ஆன் விழை கூறக் கேட்டேன் ?  
பேர் என்ன? அர் தான் என்ன? பேசுய விழை தான் என்ன?  
108. 74.

பாரினிற் பழையஞனே; பண்த்தையுங் கொடுத்தால் இந்த  
22. [ஏது] Int. § ii.

திராம் ஆன விற்கச் சித்தம் உண்டாமோ, சொல்வாய்.  
130. 72.\* 269.

PROSE. ஏ ஆண்டே! ஏ ஆண்டே! ஆர், ஜயா, இங்கே ஆன  
193.

விழைக்கி விக்கிரது? நான் தோட்டி சாமி, நான் பண்த்தைக் கொடுத்தால் விக்கிரத்துக்கு மனசன்டா? அப்படி ஆனால்  
94. (note.) 43. 46. 98.

எந்த அர்? பேர் என்ன? விழை என்ன, செல்கியா, செல்லு!

NOTES. ஆண்டே or ஆண்டையே. ஜயா thrown in as a kind of interjection. விழைக்கி = விழைக்கு. விக்கிரது = விற்கிரது (70. Root வில், like கல்). ஆர் விற்கிரது = who is it that is selling? The neut. verb is often used in such cases. விக்கிரத்துக்கு = விற்கிரதற்கு. (157. d.) The corruption of கிரதற்கு into கிரத குக்கு is very common. செல்லு = சொல்லு. A common corruption in pronunciation.

The person who sells Harischandra replies:

- VERSE. சித்தமாய் இவரை நான் தெருவினில் விகையே கூறி  
22. 50. 23.  
விற்கிட வங்தேன்; மெய்யே, விகை கீதான் கொடுப்பாய் ஆனால்  
263. (8.) 98.  
சத்தியமாக விற்பேன்; சாதியும் ஊரும் பெயருங்  
குற்றம் இல்லாமற் கொல்லிக் கொண்டிடில் மிகவுங்கேற.  
202. 263. (8.) 51.

- PROSE. ஆம் அப்பா, இவராத் தான் விகைக்கி விற்க வங்தேன். 8  
104. 194.  
கொள்ளும் போல் இருந்தால் மெத்த சங்தோஷம். உங்கீப்  
227.  
பார்த்தால் எனக்குச் சங்தேகமாயிருக்கிறது. உன் சாமி, அர்,  
97.  
பேர் தெரியச் சொல்ல வேணும், அப்பா!

NOTES. Before ஒத்திய is understood எனக்கு. 39. 157.  
உம் is understood after சாமி, அர் and பேர்.  
கொள்ளும் போல் இருந்தால் = if there is a probability of your buying.

The வெட்டியான் replies:

- VERSE. சாதியிற் பழையஞ்சே, சபஞ் சுடி சுடலை காப்பேன்,  
251. 50. 270. (5.) 269. (c.)  
தீலா இந்தக் காசித் திரு நகர்த் தோட்டி, ஜயா!  
220. 50.  
வீதியில் விகை தான் கூறி விற்பதால் கேட்க வங்தேன்;  
வீதியாய் இருந்த விற்குல் கிலவரமாகக் கொன்வேன்.

NOTES. சாதியில் = in caste, as to my caste.

விற்பதால். Root வில். 70. (I.)

Sing. neut. part. noun. fut. விற்பது. 88.

This in the 3d case is விற்பதால் = because you are selling.

- PROSE. என்றுவடைய சாதியோ பறச்சாதி. என் பேரோ கீரவாரு.  
நான் இந்தக் காசி நகரத்திலிருக்கிறது. சுடலை காக்கிற  
தோட்டி. வீதியிலே விகை கூறி விற்பதியினாலே கேட்க  
239. (2.)  
வங்தேன். உங்களுக்குச் சம்மதிப் பட்டால் விகைக்கிக்  
161.  
கொள்ளுகிறேன். கோபம் பண்ணுதே, ஆண்டே!  
269. (6.)

NOTES ஏன்றைய சாதியு = as regards my Caste. பி is thus used for but if you ask (Com. 46.) ஏன்றே is added often (98).

பழச்சாமி for பழங்சாமி. 131.

நான் இருக்கிறது. This is common = the place where I dwell.

[*என்கே இருக்கிறது? Where do you live?*

*நான் இருக்கிறது தஞ்சாவூர், I live in Tanjore.]*

கெக்க = கெட்க.

**குறிப்பு** The whole அரிச்சங்கிர விளாசம் is worth reading. It contains one or two passages only unfit for perusal.

### 7. A verse.

The following quatrain is worth knowing.

The Tamil philosophers divide the subjects of composition into four classes: அபி virtue, பொருள் possessions, இன்பம் pleasure, எது final deliverance from this mortal coil. III Gram. 215. AVVEI was asked for a definition of these four. She replied,

அபி அபி      பெரு விட்டலை குருதி;      எதுதாறு  
GIVING [IS] VIRTUE; EVIL FORSAKING TO ACCUMULATE [IS] WEALTH; EVER

இன்பு      இரு முத்து முத்து விருது  
AFFECTION TWO PERSONS IN MIND HAVING KEPT SUPPORT

எது      இந்து பெரு விட்டு விட்டு விடுதியு  
WHICH HAS EXPERIENCED [IS] PLEASURE; THIS SUPREME HAVING CONTEMPLATED THESE THREE

ஒன்று      குதித்து எது.  
WHICH HAS FORSAKEN [IS] THE EMANCIPATION OF TRUE BLISS.

The words not in common use are கூட்டுவது = collecting together; ஏன்னுங்கும் = ever, 126;

காதல், affection; எப், to subsist; விடுதியு for விடுத்து; பெரு, the Supreme.

The omission of final எ is marked by an apostrophe, and the first syllable of each metrical foot by an accent.

For the metre see Pope's III Gram. 190.

## APPENDIX II.

## A LETTER FROM A COURT PLEADER.

[The first line is the exact original. The 2d is the corrected version. Compare them carefully. Read them aloud to accustom your ear to the corruptions.]

மகாரீ—தஞ்சாவூரிலிருந்து வாகளசமுகத்துக்குவக்கில் மகா இராபக்திரி தஞ்சாவூர், சிறை தன அவர்களுக்கு எனில் இரங்கசாமிசால்தி ரிசலாம்செயிதுயெழுதிக்கொண்டது: இரங்கசாமிசால்தி ரிசலாம்செயிதுயெழுதிக்கொண்டது:

நூட்டு—ம் ஹூ ஆக ஷட் டு மீர் உயில் வெபாட்டுத் தவாவில் நூட்டு வருஷத்தில் ஆகஷ்ட்டு மாசத்தின் உத்தேதி போட்டு, தவாவில் அனுப்பிய தங்களுடைய காகிதம் மேற்படிமீர் உயிர்கள் சொந்து அனுப்பிய தங்களுடைய காகிதம் மேற்படி மீர் உங்கள் சேர்ந்து, அதிலை கண்டதுக்களீடு முன் அறிந்து கொண்டேன் புதுசாமிஅதில் கண்டவைகளையும் அறிந்து கொண்டேன். புதிதாய்

அசிட்டாணு ஜட்ஜிது தாயவாகளபயின்டாயிவந்து அசிட்டாண்டு ஜட்ஜிது தாய அவர்கள் பயின்டாகி வந்து, 187. 187.

மேற்படி நம்பாகளை பத்தி பிறஸ்தாபிக்கும்போது ரூளஸ்டிம்—மேற்படி நம்பர்களைப் பற்றிப் பிறஸ்தாபிக்கும்போது, கூஶ—ம்

நம்பறை பத்தி அப்பில ஆனசாகுகூகைவேண்டிய அவசரமில்லை நம்பாப் பற்றி அப்பீல் ஆன்சர் கொடுக்கவேண்டிய அவசரமில்லை யெனபதையும், உடனு—ம் நம்பாப் பற்றித் தங்களுடைய

அபிப்பிராயத்தை அறிந்து கொண்டு தறியபபடுத்த அபிப்பிராயத்தை அறிந்துகொண்டு தெரியப்படுத்த

வேண்டியதையும் பிறஸ்தாபிக்கலாம் எண்டு யெண்ணியிருக்க வேண்டியதையும், பிறஸ்தாபிக்கலாம் என்று எண்ணி இருக்கை பில புதுசாமிவந்த மகா இராஜஸ்திரி அசிட்டாணு ஜட்ஜிதுறையில், புதிதாய் வந்த மகா இராயல்திரி அசிட்டாண்டு ஜட்ஜிது தாய யவாகள ரூளஸ்டிம்—மநமபறில்லை யெனதாகளமாறிபத்தில் அவர்கள் “கூஶ—ம் நம்பரில் ஏன் தங்கள் மாரிபத்தில்

அப்பிலான்சா குடுக்கயில்லை யெண்டு பிறவதாபித்தாகாகள் அப்பீல் ஆன்சர் கொடுக்கவில்லை” என்று பிரஸ்தாபித்தார்கள்.

ஆன்சா தேவயில்லையெனகிற தங்களுடைய அபிப்பிரையத்தை “ஆன்சர் தேவயில்லை” என்கிற தங்களுடைய அபிப்பிராயத்தைத் தெறிந்து கொண்டிருப்பதினாலே, ஆன்சர் வேண்டியதில்லை யெண்டு டிசம்பர் மீ அட அறிவித்துக்கொண்டென் மேலூர் என்று டிசம்பர் மீ அட அறிவித்துக்கொண்டென். மேலூர் சருவமானவிய நிலத்தைக்குறித்து சகல தெள்ளாவெசுகளையும் சர்வ மானிய நிலத்தைக்குறித்துச் சகல தல்துவேசுகளையும் சென்னப்பட்டணத்தில் இருக்கும் இலாயர்துரை அவர்கள்

187.

ளிடத்துக்கு அனுபவியிருக்குற்றாயும் மெல்பபடியாகளுடைய ளிடத்திற்கு அனுப்பி இருக்கிறதாயும் மேல்ப்படியார்களுடைய அபிப்பிரையம் ஒரு வாரத்தில் தெரியவரும் என்றும், அபிப்பிராயம் ஒரு வாரத்தில் தெரியவரும் என்றும்,

அதாககுள்ளாக கோறாதில் கேழப்பதுகளுக்கு ஜவாபு குடுக்க அதற்குள்ளாகக் கோர்ட்டில் கேட்பதைகளுக்கு ஜவாபு கொடுக்க வேண்டும் என்றும், தீர்ப்பாகிறதற்கு முன் ஆகேபித்து மனுக்குடிக்கவேண்டும் என்றும் விபற்மாயி முற்காயிதத்தில் கணமனுக்க கொடுக்கவேண்டும் என்றும் விவரமாய் முற்காயிதத்தில் கண்டு டெமுதி யிருக்குற்றாகள் சென்னப்பட்டணம் லாயா அவாகள் எழுதி இருக்கிறீர்களே. சென்னப்பட்டணம் இலாயர் அவர்கள்

யெவனிதமாயி மேல் நடத்த வேண்டியதை குறித்து தங்களுக்கு எவ்விதமாய் மேல் நடத்த வேண்டியதைக் குறித்துத் தங்களுக்கு யெழுதியிருக்குறாகள் அதைபத்தி னுன்கோறடில் யென்ன எழுதி இருக்கிறார்கள்? அதைப்பற்றி நான் கோர்ட்டில் என்ன அறிவித்து கொள்ள வேண்டும் என்று தங்களுடைய அபிப்பிராயம் மிருக்குதோ அதைநான் அரிந்துகொள்ளும்படி யெழுதியனுப்ப இருக்கிறதோ அதை நான் அறிந்துகொள்ளும்படி எழுதி அனுப்ப

உத்தரவாக வெணும் நெதக்கியதின் மெறபடி கொறட்டு யெட  
உத்தரவு ஆக வேண்டும். நேற்றையதினைம் மேற்படி கோர்ட்டு ஏட்  
குமல்தா மெஹாசம மநதமான உாடு—மநமப்பாபததி  
குமல்தா மேஹார் சம்மந்தமான உாடு—மநமப்பாப் பற்றிக்  
கொறட்டில் ஜட்ஜி துறை யவாகளமுன்பாக யென்னை கெட்டாரா  
கோர்ட்டில் ஜட்ஜி துறை அவர்கள் முன்பாக என்னைக் கேட்டார்.  
தங்களுக்கு அறிவித்து சொல்லவே வணு மென்று அவற்றை  
தங்களுக்கு அறிவித்துச் சொல்ல வேண்டும் என்று அவரிடத்தில்  
சொல்லி பிருக்கிறேன் ஆகசெ அது விஷயத்தில் சீக்கிரமாயி  
சொல்லி இருக்கிறேன். ஆகவே, அந்த விஷயத்தில் சீக்கிரமாய்த்  
தங்களுடைய அபிப்பிரையத்தை நான் அறிந்து கொள்ள<sup>1</sup>  
உத்திற வாக வேவணும்.  
உத்தரவு ஆக வேண்டும்.

வெணும்! சலாம்

தாநாடும்—ஸ } .

இரங்கசாமி சாவஸ்திரி,  
வக்கில்.

The chief differences to be noticed are,

(1.) குடு for கெடு. (2.) பு for ஸ. (3.) கும் for சிம். (4.) The mute sign (புள்ளி) is omitted throughout, as are all stops, &c. (5.) The words are not separated. (6.) உடைய for உடைய in the 6th case. (7.) ஏவுடு for ஏவுஞ்சு. (8.) ஆயி for ஆயு, though now obsolete, is really good.

In regard to Grammar.

Note 1. அவர் இடம் for அவரிடத்தில் This is poetical. இடம் is used absolutely as the sign of the 7th case. 251.

2. ஆகச்செ is very vulgar. It was written formerly ஆகச் செய்செ = thus having done. It is equivalent to ஆகையால்.

3. அது for அந்த common but vulgar.

Several Idioms are worthy of notice.

(1.) மகா இராசஸ்திரி is a Sanscrit form.

மகா இராசமானைய இராசஸ்திரி = one who possesses, &c.  
great kingly king's felicity.

(2.) கண்டு ஏழுதி இருக்கிறீர்கள், Lit. having seen, you have indeed written = you have seen fit to write.

(3.) மேல் for இனிமேல், hereafter.

(4.) உத்தரவு ஆகவேண்டும், Lit. an answer must become = I beg for a reply.

*Free Translation.*

To the very respectable Mr. Smith of Tanjore, Rangasâmi Sâstri, Court Vakiel, with his compliments, writes as follows:

Your letter posted and sent on 22d August, 1853, came to hand on the 23d instant, and I have made myself acquainted with its contents. While I was thinking that when the new Assistant judge, appointed and arrived, should speak about the above Numbers (i. e. the cases in court) I would tell him that in the appeal case No. 378, no answer was needed, and also inform him of your intentions regarding No. 205, the new Assistant Judge himself asked me why no answer was given in the case No. 378. Since I knew well your opinion that no answer should be given, I told him so on the 8th of December. You wrote in a former letter that, in regard to the Mélûr free-grant-land, the documents had been sent to the lawyer in Madras. How has the Madras lawyer written about what you are hereafter to do? I beg you to write me your wishes about what I am to do in court regarding that affair. Yesterday the head writer asked me before the judge in court, about No. 205, relating to Mélûr. I told him that I must inform you before I can reply. Therefore, I beg you to give me a reply immediately that I may know your wishes in this case. This is my desire. Salâm.

Rangasâmi Sâstri,  
Vakil.

1854, January 10.

—♦♦♦♦—  
APPENDIX III.

[For the words see the Vocabulary at the end of the book.]

*Analysis of a complaint preferred in a civil court.*

சகங்கு பயிசை  
49th year (1849) No. 114.

திவானி அதால் தது குமபகோண் ஜி லை அடி ஷ னை ல  
திவானி அதாலத்து குமபகோணம் சில்லா (1) அடிவிடங்கள்  
Divâni addâlut Combacnum district additional

சதாமீனவராகளசமுகத்துக்கு வாதிகளபாபனி ஒசம  
சதாமீன் அவர்கள் சமுகத்துக்கு: (3) வாதிகள் பாவலினாசம்  
Sudramîn to their presence; complainants: in the Pâvanâsam

தாலுக்காசடையங்காவிலையிருக்கும்யெற்றநதுபோன  
தாலுக்கா சடையங்காவில் இருக்கும் (4) இறந்து போன  
Tâhlük in Sadeiyangâl who-will-be dead-and-gone

அடைக்கலத் (5) துறகொண்டான் மகன்கள் வைத்திலிங்கம்  
 Adeikalam—Turakondān's Sons Vaitilingam

துறகொண்டான்-க-மாரியாயி எனக்கிற மாரிமுத்து  
 துறகொண்டான் (க); மாரியாயி எனக்கிற மாரிமுத்து  
 Turakondān (1); Mariayi—who is called Marimuttu

துறகொண்டான-உ-அந்தஸ்து மிராசு பிரதி வாதிகள் மேற்படி  
 துறகொண்டான் (உ); அந்தஸ்து மிராசு. பிரதிவாதிகள், மேற்படி  
 Turakondān (2); Their condition in life, mirādārs. Defendants: in the above

ஊரிலிருக்கும் யெந்துபோன சுப்பிரமணிய துறகொண்டான்  
 ஊரில் இருக்கும் இறந்துபோன சுப்பிரமணியன் துறகொண்டான்  
 village who-lives—dead-and-gone—Suppramanyan—Turakondān's

பெண்சாதி தலைக்கோடி: அந்தஸ்து வீட்டுக்குடித்தனம்  
 (248) பெண்சாதி தலைக்கோடி: அந்தஸ்து வீட்டுக்குடித்தனம்  
 wife Tanukodi: situation: householder.

நன்செய் புன்செய் வகையரா நிலம் கிடைக்க  
 நன்செய் புன்செய் வகையரா நிலம் கிடைக்க  
 Wet land, dry land, of these kinds the land to fall to

வேண்டிய சங்கதியில், பரிமாணம் ரூபாய் கஞி,  
 which should in the affair, value rupees 135

அணை-கூ-வாதி கள் மற்படி பிரதி வாதி பெரிலெசயய  
 அணைக்; வாதிகள் மேற்படி பிரதிவாதிபேரில் செய்யப்  
 annas 9 the Plaintiff's the above defendant upon which

பட்டபிரிருது என்ன வென்று மூலதலாவது பிரதி வாதி  
 பட்டபிராது என்னவென்றால்: க-லாவது பிரதிவாதி  
 is made the complaint what if you ask. 1. The defendant's

புறுஷது மனு கூமசுகோதிருளானதது நூலே மேற்படி  
 புருட்டும் நாங்களும் சகோதரர்கள் ஆனதினால் மேற்படி  
 husband and ourselves brethren because we are The above

சடையங்கால் ஆச்சந்திரார்க்க கிராமம் வேலி (கம்)  
 Sadeiyangal-as-long-as-the moon and sun last village (consisting of) velis 30

நிலத்திலெயங்களுக்கு பிதுரை சீதமாயி சொந்தமான  
 நிலத்தில், எங்களுக்கு பிதிரார்ச்சிதமாய் சொந்தம் ஆன  
 in the land, to us by hereditary right our-own being

மூணி லொண்ணுக்கு எளாநன்செய்புன்செய்வகையரா  
 மூன்றில் ஒன்றுக்கு உள்ள நன்செய் புன்செய் வகையரா  
 one-third part which is wet land dry land of the kind

வேவிலி நிலத்துக்கும் எங்களில் முதல் வாதி போல்  
வேவிலி 10 to the ground of us the first complainant in the name

மிரூசு தாக்க லூடன் நிறூட்டப் பேரையாயிரும் அனுப  
மிராசு தாக்கலூடன் நிராட்சேபனையாய் அனுப  
of the mirâs, with register, with out objection, enjoying

வித்துக்கொண்டு மேற்படி கிராமத்தின் மேல்வாரத்தை  
வித்துக்கொண்டு, மேற்படி கிராமத்தின் மேல்வாரத்தை  
continually. the above village the governmental

மட்டும் தஞ்சாவூர் மிசியோன் பாதிரியாறுக்கு குமபினியாறால்  
மட்டும் தஞ்சாவூர் மிசியோன் பாதிரியாறுக்குக் கம்பேனியாரால்  
share only (to the) Tanjore Mission clergyman by the company

மாணியும் செய்யப்பட்டிருக்குபடியால் யெங்களுடைய மேற்படி  
மாணியம் செய்யப்பட்டிருக்கிற படியால் எங்களுடைய மேற்படி  
a gift It is made because belonging to our the above

மிரூசு நிலத்துக்கும் மேல்வாரத்தை பாதிரியாறுக்குச்  
மிராசு நிலத்துக்கும் மேல்வாரத்தை பாதிரியாறுக்குச்  
mirâs ground the governmental share to the clergyman

செலுத்திக்கொண்டு னாங்கள் அவிபகுத்தாளாயும்  
செலுத்திக்கொண்டு (106) நாங்கள் அவிபத்தர்களாயும்  
having paid continually we both as people who have not divided their inheritance

யைக்கையாக கூடுமமாயும் இருந்து வருகையில்  
ஏக்கையாக கூடுமமாயும் இருந்து வருகையில்  
and as having one common enjoyment (of the property) while we continued to be

யெங்களில் சறவு ஜெஃட்டானுகிய மேற்படி பிறகு  
எங்களில் சருவ சேட்டன் ஆகிய மேற்படி பிறகு  
எங்களில் சருவ சேட்டன் ஆகிய மேற்படி பிறகு  
of us the altogether best who was the above defend-

வாதி புருஷன் புத்திரசந்தியன் யில் பற்றபவ  
வாதி புருஷன் புத்திரசந்தியன் யில் பராபவ  
an's husband son descendant without in the Prab'hava

வெங்கித்திரையிரத்தில் யைறந்து பொயிலிட்டான்  
வருடம் சித்திரை மாதத்தில் இருந்து போய்விட்டான்.  
year in the sitterei month died and went away.

அவனுக்கு னாங்கள் சகல கறமங்களும் செய்து  
அவனுக்கு னாங்கள் சகல கறமங்களும் செய்து  
For him we all rites having done,

திதியும் செய்து வருகும் ஒரு முறை இப்படிக்கிறுக்கக  
திதியும் செய்து வருகிறோம். (உ)வது: இப்படிக்கிறுக்கக  
and periodical ceremonies performing we continue. II. Thus while

வில்கிவானுமசகாறியான மேற்படி பிறதிவாதியின்  
யில் (144) செல்லும்சக்காரி ஆன மேற்படி பிரதிவாதியின்  
it is a woman who has an being the above defendant's  
allotted subsistence

அனுமதியின் பேரில் வலங்கமான் தாலுக்கா செம்பங்குடி  
அனுமதியின் பேரில் வலங்கமான் தாலுக்கா செம்பங்குடி  
consent upon Valangkamān Tāluk Sembankudi

ஞமலிங்கத் தென் கொண்டான் என்பவன் சிலருடன்  
Rāmalīngān Tenkondān who is called with some people

குமபல்கூடி வந்து மேற்படி பிறதிவாதியின் பெண்  
கும்பு கூடி வந்து மேற்படி பிறதிவாதியின் பெண்  
a crowd collecting coming the above defendant's daughter

விசாலாஸ்ரியை களியானம் செய்து கொள்ள வேல்தூ  
விசாலாஸ்ரியைக் கலியானம் செய்து கொள்ள (104) வேல்தூம்  
Miss Wide-eyes marriage making to take to themselves we must,

ஏமன்ற கறுதது அல்ல நாங்கள் ஏபாட்டி ரூந்த  
என்கிற (130) கருத்தினால் நாங்கள் போட்டிருந்த  
with the so saying . desire we which-we-had-put-on

நாக்களுடைய அவளையும் பின்னும் சில எங்களுடைய  
நாக்களுடன் அவளையும் பின்னும் சில எங்களுடைய  
which-the-jewels her and besides some of our

தடயங்களையும் துராகிருதமாய்க் கொண்டு போனதைக்  
தடயங்களையும் துராகிருதமாய்க் கொண்டு போனதைக்  
utensils by violence took away (358)

குறித்து குமினி-குமினி குணமின் ததில் முதலவர்தி அவர்கள்  
குறித்து சங்கருடம் குன்மாத்தில் முதல் வாதி அவர்கள்  
concerning in the 47th year, in the month of June, the first complainant them

பெரிநீழம் நிறுமித்து முதலவர்தி பெரிநீழம் நிறுமித்து முதலவர்தி பெரிநீழம்  
பேரிலும் நிர்ஸிமித்தமாய் முதல் வாதி பேரிலும் நிர்ஸிமித்தமாய் முதல் வாதி பேரிலும்  
upon (and) without cause the first complainant upon

மேற்படி பிறதிவாதியும் பாவதி அச தாலுக்கா  
மேற்படி பிறதிவாதியும் பாவதி அச தாலுக்கா  
the above defendant (in the) Pāvāndram Tāluk,

மேஜைத்திருத்தில் செய்துகொண்ட பிரதுக்காக  
மேஜைத்திருத்தில் செய்துகொண்ட பிரதுக்காக  
magisterial department made for the complaint

மேற்படி பொலீஸ் ஆபிசர் பிறதிவாதிக்கு உபேட்சையாய்  
மேற்படி பொலீஸ் ஆபிசர் பிறதிவாதிக்கு உபேட்சையாய்  
the above police officer to the defendant partial

பிரூது கொண்டு முதலவர் திடையாயிப் போது  
இருந்து கொண்டு முதல் வாக்ஷை இராசி ஆய்வு போக்கு  
being the first complainant reconciled to go

சொல்லி நிற பந்தமெசயத்து ஒன்றிலமத்தியங்களை  
சொல்லி நிரப்பங்கம் செய்ததினால் சில மத்தியங்களை  
having told trouble because he gave some arbitrators

வைத்து கொண்டு பிற திவாதியிலூடைய ஆயிர  
வைத்துக் கொண்டு, பிரதிவாதியிலூடைய ஆயுள்  
having appointed, of the defendant the life-time

வரை யிலூடை என்கினால் மசத்துக்காக மறபடி நிலத்தில்  
வரையில் உள்ள செல்லுமிருத்துக்காக மேற்படி நிலத்தில்  
as long as for the subsistence the above in the ground

நன்செயில் வெளி ஒன்றிலம் நாங்கள் விடுகிற தென்றும்  
நன்செயில் வெளி ஒன்றிலம் நாங்கள் விடுகிற தென்றும்  
in the wet ground off the land we are to leave

அதை அவள் ஒத்திபொதகமுதலானது செய்யாமல்  
அதை அவள் ஒத்திப் பந்தகம் முதலானது செய்யாமல்  
and that she mortgage covenant etc., not making

தின்னவரிமானத்தைத் தொடர்க்கால அபாம செய்து  
அதின் வருமானத்தைக் கொண்டு காலட்சேபம் செய்து  
its produce by means of subsistence making

அருகிறதென்றும் தீர்மானம் செய்து கொண்ட  
அருகிறதென்றும் தீர்மானம் செய்து கொண்ட  
is to continue so determination which they made

பிறகாரம் அது விபரங்களைக் கண்டு பிலவுக் குடும்பத்தை  
பிரகாரம் அது விவரங்களைக் கண்டு பிலவுக் குடும்பத்தை  
according to these particulars enumerating, in the Pilavanga year

மார்கழி மீண்டும் பிலவுக் குடும்பத்தை  
மார்கழி மாதம் கெட்டியில் பிரதிவாதிக்கு காங்களும்  
margari month, 17th day to the defendant we

அவளையாக குழுமத்து மபடி கண்களிற்கப்படி  
அவள் எங்களுக்கும் உடன்படிக்கைகள் பிறப்பி  
and she to us covenants having

வித்து கொண்டு அதைக்காண்டு மறபடி மூடுவது  
ந்துக்கொண்டு அதைக் கண்டு மேற்படி மேல்  
caused to be produced having seen that to the above

கிடைத்து பிரூதுக்கு குசினாமாவும்குடுக்கைப்படிக்குது  
தாட்டுப் பிராதுக்கு இராசி நாமாவும் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிறது.  
magisterial complaint a deed of reconciliation has been given.

நூ-வது ரூ சி னு மா வை வா நகி கொண்ட பொலி ஒ  
நூ-வது இராசிநாமாவை வாங்கிக் கொண்ட போலீஸ்  
III. That deed of reconciliation who took the police

ஆ பிசாடெயன் ன கா ற ன த து னு லெயா சி வ னு ம  
ஆபீசர் என்ன காரணத்தினாலேயோ சீவலும்  
officer what from motives? who-is-a-woman-to-whom

சக காறியான பிறதி வாதி ககி மேற்படி நிலத்தில்  
சக்காரியான பிறதி வாதிக்கு மேற்படி நிலத்தில்  
a-subsistence-is-allowed to the defendant in the above land

நூ-ல ஒண்ணு கெடை ககவெண்டியது பொல  
நூ-ல் ஒன்று கிடைக்க வேண்டியது போல  
one third to fall must as if

அ னி த மா யி அ சு ற க கு அ ற ஜி யெ மு தி மேற்படி  
அந்தியாய் அகுருக்கு அர்ஜி ஏழுதி, மேற்படி  
unjustly to the chief authority a report having written, in the above

யி-ஒ வ வி நிலத்தில்-நூ-ல ஒண்ணு ககுளா அடி யி ல  
யி-வேலி நிலத்தில் நூ-ல் ஒன்றுக்குள்ள அடியிற்  
10 acres of land one third which is below

கண்ட நிலத்தை பிறதி வசபபடுத்தும்படி  
கண்ட நிலத்தை பிறதிவாதி வசபபடுத்தும்படி  
specified (259) land the defendant to put in possession of

உத்திரவு வந்திற குற்றதாயி அவள் வசபபடுத்தினது  
உத்தரவு வந்திருக்கிறதாய் அவள் வசபபடுத்தினது  
an order is come as if she the having put in possession of

ஞாயதப்பென்றும் மேற்படி ரூஜி னு மா உடன்  
நியாயத் தப்பென்றும் மேற்படி இராசிநாமா உடன்  
is an injustice that that (and) the above document of reconciliation

படி ககைகளை கண்டு முதலவாதி அசுரில் வாக்குலம்  
படிக்கைகளைக் கண்டு முதல்வாதி அசுரில் வாக்குலம்  
and agreement looking at the first plaintiff in the head cutcherry evidence

குடுத்ததற்கு செய்யாமல் விசாரணை செய்து  
கொடுத்ததற்குச் செம்மையாய் விசாரணை செய்து  
to his having given rightly examination making

ஞாயமான உத்திரவு செய்யாமலிருக்கிறார்கள். ச-வது  
நியாயமான உத்தரவு செய்யாமலிருக்கிறார்கள். ச-வது  
a just answer not making they are. IV.

மேற்படி பிறதி வாதி புருஷ அும அங்களும்  
மேற்படி பிறதிவாதி புருட்னும் நாங்களும்  
The above defendant's husband and ourselves

அ விபகுத்தாளர்யும் நாளதுவரையில் 2 மற்படி  
அவிபத்தர்களாயும் நாளதுவரையில் (211) மேற்படி  
being those who not divided their property and to this day to the above

நிலமைகளுக்கு முதல் வாடிப்போல் மிராச  
நிலமைகளுக்கு முதல் வாடிப்போல் மிராச  
affairs in the first Plaintiff's name the mirâs

விருப்பதுந்தனிரயெற்ககணவேசிவனுமசகாறியும  
இருப்பதுந்தனிரயெற்ககணவே சீவனும்சக்காரியும்  
besides being before being-a-woman-who-has-a-subsistence-allowed-her

அவருக்கும் மேற்படி நிலதுக்கும் யாதொரு  
அவருக்கும் மேற்படி நிலதுக்கும் யாதொரு  
to her and the above land anysoever

சமபந்தமில்லாமலும் மெல்லும் தெரியபடிடுடமபடிக்கை  
சம்பந்தம் இல்லாமலும் மேலெழுதியபடி உடன்படிக்கை  
connection there not being; as written above an agreement having

பிறந்து அந்தப்படி யெமைஜ்ஸிடிரெட்டில் ரூஜி  
பிறந்து அந்தப்படியே மேல்திரட்டில் இராசி  
arisen (256) in that way. In the magisterial department a deed

அமரவும்பிறந்திருக்ககயில் எங்கள் வசத்தில் இருந்த  
நாமாவும் பிறந்திருக்கையில் எங்கள் வசத்தில் இருந்த  
of reconciliation having arisen in our care which was

நிலத்தைப் பிரதிவாதி வசப்படுத்த உத்தரவு செய்ய  
நிலத்தைப் பிரதிவாதி வசப்படுத்த உத்தரவு செய்ய  
land the defendant to give possession of permission to make

நிலினியுஅதிகார வதாராஞ்சுகு அதிகாரமில்லாதது னுஹும  
நிலினி அதிகாரஸ்தர்களுக்கு அதிகாரம் இல்லாததினாலும்  
to the Revenue authorities authority by being none;

அப்படிவசப்படுத்தி நிலத்தை ஒருங்குத்தப்பாயும் (131)  
அப்படி வசப்படுத்தினது ஒருங்குத்தப்பாயும் (131)  
thus the having caused to take possession a breach of order and

அதுசெல்லாதது னுஹுமபிறதிவாதிப்புறாக்கினுமானங்களும்  
அதுசெல்லாதது னுஹுமபிறதிவாதி புருட்னும் நாங்களும்  
it being what cannot take effect; the defendant's husband and ourselves

அவிபகுத்தாளனபதற்கு மேற்படி ரூஜி னுமா  
அவிபத்தர்கள் என்பதற்கு மேற்படி இராசிநாமா  
people whose property is not divided to the fact of the above deed of reconciliation

உடமபடிக்கை முதலான அனேகமாக களிறுக்குறை  
உடன்படிக்கை முதலான அனேகம் ருசக்கள் இருக்கிற  
and agreement and many other proofs by their

படியாலும் ஏறதிவரை சப்படிக்கு குருப்பு மறபடி  
படியாலும் பிரதிவாதி வசப்பட்டிருக்கிற மேற்படி  
being; the defendant which has taken possession of the above-

நீல ஒண்ணுக்குள்ள நிலத்தில் உடன்படிக்கைப்படி  
(க)-ல் ஒண்ணுக்குள்ள நிலத்தில் உடன்படிக்கைப்படி  
one third-being land according to the agreement

இல்லை வருமாசத்துக்காக அவள் அனுபவித்து  
விவரமுச்சத்துக்காக அவள் அனுபவித்து  
for subsistence she which enjoying

வற வண்டிய-நீல வளிநிலம் பாகமமற்றால் மூலம்  
வரவேண்டிய நீல வேலி நிலம் போத (258) மற்ற நிலம்  
must continue of a velli land besides the rest of the land

யெனக்குருக்குக்கை என்குருக்குக்கை வண்டியதைக் குறித்துப்  
எங்களுக்குக் கிடைக்க வேண்டியதைக் குறித்துப்  
to us to fall that it must concerning

ஏறதிவரை பிரதிவாதி பேரில் (230) இந்தப் பிராது செய்யல் (268) ஆனாலும்.  
the defendant upon this complaint we have made.

### Translation.

To the presence of the additional Sudr Ameen, in the Combaconum District Court of Divâni Adâlût.

#### COMPLAINANTS.

The sons of the late Adeikalam Tureykoandân of Sadeiyangâl, in the Pavanâsam Tâluk.

1. *Vaattilingam Tureykondân,*  
2. *Mârimuttu Tureykondân, alias Mâriâyi.*

Condition in life: Mirâdars.

In the matter of lands Nanjei and Punjei, which are claimed. Value, 135 Rupees, 9 Annas.

#### DEFENDANT.

Tanukôdi, widow of the late Subramanyan Tureykondân, of the aforesaid village.

Condition in life: householder.

I. We the plaintiffs and the defendant's husband being brothers; and one third of the village of Sadeiyangâl, which consists of thirty vêlis held as absolute property, being ours by hereditary right; and we enjoying it, the mirâs being entered, without any dispute, in the name of the first plaintiff; and, because the governmental share of the village of this our mirâs ground was made over to the Tanjore Mission, we continuing to pay to the Clergyman of Tanjore the above governmental

share; and, we as brethren whose inheritance is enjoyed in common, in that division, continuing to enjoy it:—our most worthy brother, the above defendant's husband, died without male issue, in the month of *As̄ās̄ha*, in the year Prabhava. We performed his funeral rites; and continue to celebrate the periodical ceremonies (in commemoration of him).

II. Things being so, Rāmalingam Tenkondān, of the village of Sem-bankudi, in the Valangamān Tāluk, with the consent of the defendant, collected a crowd and took away by violence defendant's daughter Wide-eyes, with the intention of marrying her, she having on the jewels with which we had invested her. They also took away other things belonging to us.

Concerning this, in the month of June 1847, in reference to the complaint which the 1st plaintiff made against them, and to the complaint also, which, without any cause, the present defendant made against the 1st plaintiff in the magistrate's department, in the Pāvanásam Tāluk, the above police officers, leaning to the defendant's side, used violence to induce the plaintiff to compromise the complaint. Arbitrators were therefore appointed and in the month of Mārgari, in the Pilavanga year, deeds were signed by the defendant and the 1st plaintiff respectively, in which it was specified that we should deliver up to the defendant for her subsistence  $\frac{1}{2}$  of a vēli of land, which she should not have power to mortgage or otherwise alienate, but enjoy the proceeds thereof herself. Thus in the magistrate's court an act of compromise was signed and delivered.

III. The police officer who received this deed from us, actuated by we know not what motives, wrote a report to head quarters to the effect that  $\frac{1}{3}$  of the land should be given to the present defendant to whom subsistence was assigned, in consequence of which  $\frac{1}{3}$  of the land, as specified below, was put into the possession of the defendant. The representations of the plaintiff supported by the above deed of compromise, that such an order had come, and that it was unjust so to put her in possession, were not examined and a just reply given.

IV. The present defendant's husband and ourselves being brothers who had not divided their property; and the mirās of the above property being still in the name of the 1st plaintiff; and the defendant being one to whom already subsistence was allowed; and she having no connection with the land whatever; and, since, a deed of compromise to this effect having been given in the magistrate's office, the revenue authorities had no right to put the defendant in possession of land which was in our charge; and their having so put her in charge being a breach of order, and void in law; the defendant's husband and ourselves being also persons who had not divided our inheritance, as is evident from the above cited deed of compromise and many other proofs: we have made this complaint in order to recover the above land, except the  $\frac{1}{2}$  of a vēli allowed for the defendant's subsistence according to the terms of the deed of compromise aforesaid.

[ The specification of the parcels of land follows.]

*Notes on the above.*

1. Observe that there is an ellipsis of the signs of the cases and of intermediate particles wherever this is possible. (2.) அவர்கள் (written and pronounced அவர் commonly) is honorific, and is in constant use. (3.) ஏழு சத்துக்கு = to the good face—a polite form, invariably used in similar cases. (4.) இருக்கும், who or which will be, for இருக்கிற or இருக்க: this qualifies the name வைத்திலிங்கம். (5.) The names of the individuals and their castes are given. The final ம் of the name is omitted. (6.) செய்யப்பட்ட for செய்த, a common idiom. (7.) சுகாமிரான் for சுகாதாரர்கள், a common abbreviation. (8.) The corruptions in general will be understood by comparing the original with the corrected copy. (9.) Observe the use of உடன் for ஒடு as a sign of the 3d case. (10.) செய்யலாகும், a strange, but common form for செய் தொம், செயல், the doing (274.) (2.) ஆகும், we have become. (11.) There are parts of the above which are not to be strictly parsed; it is the composition of illiterate men.



## APPENDIX IV.

*Letter from a younger brother to the elder.*

|                                                                                                |                                                                        |                                   |                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| பிரிமது                                                                                        | சகலகுண சம்பண்றான்                                                      | அகண்டித                           | வெக்கிமி                             |
| <i>The auspicious</i>                                                                          | <i>all good dispositions possessing,</i>                               | <i>the infinite</i>               | <i>Lazshmi's</i>                     |
| பிரசன்னரான                                                                                     | அன்னதான                                                                | பரிபாலகரான                        | அண்டினபேஸா                           |
| <i>presence possessing,</i>                                                                    | <i>who gives rice</i>                                                  | <i>and supports,</i>              | <i>dependents</i>                    |
| அதரிக்க வல்லவரான                                                                               | மகா மேருகிரரான                                                         | நற்குன்னாலங்கிருத                 |                                      |
| <i>who possesses power to support, who has the strength of mount Mēru, who is adorned with</i> | <i>raan</i>                                                            | <i>raan</i>                       |                                      |
| கல்விசாகரான                                                                                    | இராசமானிய இராசஸ்திரி                                                   | அண்ணு அவர்க                       |                                      |
| <i>good qualities, who is a sea of knowledge, the most honorable,</i>                          | <i>of the elder</i>                                                    | <i>of the elder</i>               |                                      |
| ஞடைய தில்வியசர்ஞாவிந்தங்களுக்கு                                                                | அடியேன்                                                                | பிரமநாதன்                         |                                      |
| <i>brother</i>                                                                                 | <i>to the divine lotus feet.—</i>                                      | <i>I a slave,</i>                 | <i>Bramhanāthan</i>                  |
| மிகுந்த பயபத்தி விசுவாசத்துடனே                                                                 | அஷ்டாங்க பஞ்சாங்க நமஸ்                                                 |                                   |                                      |
| <i>with much</i>                                                                               | <i>devotion and affection, making prostrations with eight members,</i> |                                   |                                      |
| காரஞ்செய்து எழுதிக்கொண்ட                                                                       | சாஷ்டாங்கதெண்டவது(1)                                                   | என்ன                              |                                      |
| <i>and with five,</i>                                                                          | <i>which has written</i>                                               | <i>the most humble address:</i>   | <i>That is</i>                       |
| மென்றால் இப்பவும்(2)                                                                           | நாளது                                                                  | புரட்டாசி                         | மீ                                   |
| <i>to say,</i>                                                                                 | <i>and now</i>                                                         | <i>the current</i>                | <i>Purattāsi month</i>               |
| அடியேனும்                                                                                      | புரட்டாசி                                                              | மீ                                | ஒடு வரையில்                          |
| <i>I a slave,</i>                                                                              | <i>and your slave's</i>                                                | <i>infant</i>                     | <i>the 5th day until</i>             |
| மாமா(4)                                                                                        | வீரபத்திரபிள்ளையும்                                                    | குஞ்ச                             | குளங்கைகளும்(3)                      |
| <i>and the father-in-law</i>                                                                   | <i>Virapattra Pilley</i>                                               | <i>with his wife and children</i> | <i>offspring</i>                     |
| மேல் வீசி நாராயணபிள்ளையும்                                                                     | மைத்தும்                                                               | யிவிடத்திலுள்ள                    |                                      |
| <i>and Nārāyana Pilley of the west street,</i>                                                 | <i>and the rest,</i>                                                   | <i>யிஷ்ட</i>                      |                                      |
| மயித்திராளனவரும் கேடுமம்(6)                                                                    | அவடத்தில்                                                              | and the rest, who are             | <i>desired</i>                       |
| <i>friends, all</i>                                                                            | <i>(are in) health.</i>                                                | <i>தாங்களும் அண்ணியார்</i>        |                                      |
| அவர்களும் சி(7) குமாரன் கண்ணுசாமியும்                                                          |                                                                        |                                   |                                      |
| <i>in-law</i>                                                                                  | <i>and the long-lived son</i>                                          | <i>Kannusāmī</i>                  | <i>and the long-lived Tureysāmī,</i> |

சிதும்மானும் சொர்னரும் கைக்குள்ளதையும் மேறும்  
and the long-lived lady and Sornam and the infant in arms, and other  
அவடத்திலுள்ள பிட்டான்<sup>(5)</sup> யாவரும் சரீரகோமமா யிருக்கிற  
in that place who are friends all in bodily health that they are  
சமாசாரத்துக்கு யெழுதி யனுப்பிவிக்கும் யடி உத்திரவு செய்ய  
the news to write and send I pray you to give  
வேண்டியது<sup>(8)</sup> யிப்பவும் நாங்கள் பெரட்டாசி ஸ் யிடுவெல்  
permission; and now yourselves Purrattāsi month the 15th day  
யெழுதி யனுப்பிய கடுதாசி வந்து வாசித்துப் பார்த்து  
which (you) wrote and sent the letter coming reading and looking at  
சகல காரியங்களையும் அறிக்கேண்டு<sup>(9)</sup> நான் தங்களுக்கு  
all the things I have ascertained I to yourselves  
புரட்டாசி ஸ் அவெல் யெழுதிய காயிதத்தில் சிகண்டு  
in the month of Purrattāsi 8th day which wrote in the letter to the long-lived  
சாமிக்கு நேயித்திருந்த குழந்தையாபிள்ளை மகன் காமாட்சிக்கு  
Kurandēyā Pilley's daughter Kamaḍchi is  
வயது-கக சாதகக்குறிப்பு இல்லை மற்றக் குணங்களைல்லாம்  
11 years old. There is no horoscope; all other qualities  
கேள்வியினாலும் பார்வையினாலும் நன்மையாகவே யிருக்கிறது யாதொரு  
as far as I hear or see are quite good. There is  
தோழ்க்கும் இல்லை தவிர<sup>(10)</sup> சிதுஹாச்சாமிக்குக்கேட்ட  
no fault. Moreover, for long-lived Tureisāmi who was proposed demanded  
ஆறுமுகத்தாபிள்ளை மகன் மிகுந்த வெட்சனமுள்ளது  
Arumugattā Pilley's daughter is endowed with very excellent qualities.  
வயசு-கூ- பார்வைக்குப் பெரியபெண்ணுய்த் தோன்றும் எல்லாம்  
(Her) age (is) 9. To the eye of full age she appears; all  
நன்மையாயிருக்கிறது ஆனால் எட்டாவது என்று சொல்லுகிறார்கள்  
is good about her; but they say she is the 8th.  
அது தான் என்னுடைய மனதுக்குச் சந்தேகமாயிருக்கிறது ஆகையால்  
That indeed to my mind is doubtful. Therefore  
தங்களுடைய அவிப்பிராயங் தெரிந்துகொண்டு அதன்மேல் எதொரு  
your idea on the subject having known thereupon any thing  
காரியம் நிகழப்படுத்த மோசனையாயிருக்கிறேன் ஆகையால்  
whatsoever to arrange firmly I am intending; therefore  
இந்தக் கடுதாசி கண்டவுடனே தங்களுடைய அவிப்பிராயமும்  
this letter when you have seen your idea  
எனக்குத் தெரியும் படியாக எழுதி அடியேனுக்கும்  
to me that it may be understood having written to me a slave  
இது புத்தி யென்று கட்டளை யிட்டருள் வேண்டியது.  
which is the proper way graciously to command it is necessary.

வேணும்<sup>(11)</sup> வின்னப்பம்.  
Such is my petition.

## NOTES.

This is a real letter. The extravagant respect shown by the younger to the elder is amusing. The spelling has not been altered. All the abbreviations have been explained before and the learner will easily master it.

The writer is inquiring about wives for his two nephews. He has found two; but the one affianced already has no horoscope, which all children should have. The other is the 8th child, and that is unlucky. He waits for the commands of his brother.

1. சென்றவு is used for a *very humble petition*. It may be from the Sans. *DANDAVAT*, prostrate. It is connected with சென்று.
2. இப்பும் for இப்பொழுதும், and now.
3. குஞ்ச குழந்தைகள் and விச்சின்டிடி, are, lit. chicken-infants and child-whelps. They are familiar expressions.
4. மாமர், Voc. of மாமன், a father-in-law, here used for the nom.
5. விழ்ட்டுப்பார் for இஷ்ட்டுப்பார்; வ் is often inserted where it is not required.
6. சூழம், here is an ellipsis of ஆசிரியக்குர்கள்.
7. உ for செஞ்சலி, a Sans. word signifying *long-lived*. It is used only by a senior speaking kindly of a junior.
8. எதிரை [for ஏத்திரை] செய்வெண்டியுடு; *It is necessary (for you) to give permission, = I pray you kindly to do it.*
9. அதிர்ச்சி, "I have noted the contents."
10. தவிர, Here is an ellipsis of இது = besides this, moreover.
11. செய்யும் [for செய்வது] விவோப்பும் is the ending of a letter: *This is necessary, This is my petition.*

## WRONG SPELLING.

குருக்கை for குழந்தை, an infant.

வைத்தும் for வற்றும், the other.

மதிர்ச்சிரார் for மிதிரர்கள், friends.

விஷ்டர்கள் for இஷ்டர்கள், people desired, or beloved.

பெரட்டாரி for புஸ்டாரி, the month equivalent to Sept.—Oct.

சிக்கப்படுத்த for சிச்சய்ப்படுத்த, render certain.

கலட்சணமுள்ளது for இலட்சணமுறைங்கு = is of good qualities.

அவிப்பிரையம் for அப்பிரையம் = intension.

## APPENDIX V.

*The answer to the former letter: from the elder brother to the younger.*

சிரஞ்சிவி தமிப் பிரமாநதனுக்குக் கடவுள்கையை  
To the long-lived younger brother Bramhanāthan of God

கிருபையினாலே யெல்லா நன்மையும் அஷ்ட அகுரியமும்  
by the grace all good things and eight kinds of wealth  
என என் வஸ்து வானமும் வித்தையும் புத்தியும் மென்மேஹும்  
possessions, honor, estate and carriage, learning and sense more and more  
பெருக உண்டாவதாகவும் இப்பவும் நான்து புரட்டாசி மீ  
to increase may it be! and now this current Purattasi month  
மூன்றாவது வருடம் காழும் சமூசாரமும் பின்னொ குட்டிகளும் மற்று  
27th day until we and our wife and children and  
மூன்ஸ பந்து சனங்களும் இவிடத்தில் கேடுமம் அவிடத்தில் கீழும்  
other and other relatives in this place (are) in health. In that place நீங்கள்  
உன் சமூசாரமும் சிகுமாரன் மகாதேவனும் சிகுமாரத்தி  
and thy wife and the long-lived son Mahādevan and the long-lived daughter  
அமராபதி மற்று நம்முடைய பந்து சனங்கள் இஷ்டாள்  
Amarāpathi and other our relatives and friends  
அன்வோருடைய கேடுமங்களையும் அடிக்கடி யெழுதி அனுப்பி  
of all their health often you must write;  
விக்கவும் இப்பவும் சிபுரட்டாசி மாதம் ஏழுதிய காசிதம் வந்து  
and now thou, in the Purattasi month which has written the letter has come  
சேர்ந்தது அதன் காரியங்களையும் அறிந்தோம் ஆனால் மூத்தை  
to hand. its substance we have noted. But the girl  
பின்னொக்குக் கேட்ட பெண் குட்டையென்றும் நெட்டையென்றும்  
engaged for my eldest son whether she is short or tall,  
லெட்சனைமூன்ஸதென்றும் லெட்சனையில்லதென்றும் கறுப்பென்றும்  
handsome or plain, black  
சிவப்பென்றும் உன் கடுதாசியினாலே சமக்கு ஒன்றும்  
or red, by thy letter we nothing  
தெரியவில்லை—தவிர உன்னுடைய அன்னை லெக்குணமாகவும்  
learn. Again thy elder sister-in-law says, (she must be) handsome,  
குட்டையென்றும் நெட்டையென்று மில்லாமல் சிமாராகவும்  
neither too short nor too tall, of a middle stature,  
அடித்தனப் பாந்தமாகவும் இருக்கவேண்டுமென்று சொல்லுகிறீர்கள்  
and fit for domestic life.  
அல்லாமல் இளையபையனுக்குக் கேட்ட பெண்பேசில் பிரியந்தான்  
Besides for the younger son which is engaged the girl (I am) in favour, indeed.  
எட்டாவதென்றைப் பற்றி வெகு பெரிய மனுஷாளையெல்லாம்  
But as to her being the eighth many worthy people  
விசாரித்தென் எல்லாரும் ஒரு மொழி போலே வேறேபெண்தான்  
I inquired of. They all as one word say another girl

பார்க்கவேண்டும் என்று சொல்லுகிறார்கள் நம்முடைய வீட்டுக்காரிக்கு  
must be looked out. To our house wife  
 அந்தப் பெண்டேரில் பிரியந்தான் இது காரியத்தினாலே அவளும்  
upon that girl is favor. On that account she also  
 யோகினையாய் உணக்குத் தெரியப்படுத்தச் சொல்லுகிறோன் ஆகையால்  
as is thinking about to you to inform she tells me. Therefore,  
 இன்னமும் அந்தப் பெண் வீட்டாகாயும் அக்கம் பக்கத்திலும் நன்றாய்  
still that girl's relatives, &c., round about well  
 விசாரிக்கிறது அதன் மேறும் எட்டாவதென்றே தீர்மானமாய்  
to examine. Thereupon the eighth indeed certainly  
 உணக்குத் தெரிய வந்தால் பின்பு உணக்கு எந்தப் பாடி பரதேசி  
to thee if it be ascertained afterwards to thee in any foreign strange  
 வீட்டில் சம்மதப்பட்டு கேட்டுத் தீர்மானிக்கவேண்டியதோ அந்தப்  
house whatever agreeing asking to determine wherever it is necessary, so  
 படியே தீர்மானிக்கிறது அப்புறம் நிகழ தாம்புலஞ் செய்கிற  
determine. Moreover the pledging Betel before  
 முன்னுக்குக் கடுதாசி யெழுதி அனுப்பினால் அப்போது உன்னுடைய  
doing a letter writing if you send then thy elder  
 அண்ணியை அனுப்பிவிக்கிறேன் மேல்வருகிற தை மாதத்தில்  
sister-in-law I send, besides in the coming Tei month  
 முகுர்த்தம் நடப்பிவிக்கிறதற்காக தேதி முகுர்த்தம் வைத்து  
to perform the auspicious ceremony the day and lucky time to appoint  
 ஏழுதி அனுப்புகிறேன் அதன்மேல் அதற்காக வேண்டிய சாமக்  
I will write and send, afterwards for that the needful things  
 கிளையங்களைல்லாம் அவிடத்திலே சாக்கிரணத் செய்யவேண்டியது  
all in that place make diligence to procure.  
 மேல் நடக்கவேண்டிய எந்தக் காரியங்களும் உன் சம்மதப்படியே  
Besides to be done all other needful things except your own  
 தவிர யாதொரு காரியத்துக்கும் என் சம்மதத்துக்காக பார்க்கவேன்  
satisfaction in any matter my consent you need not wait for;  
 டியதில்லை அவிடத்தில் நடக்கிற காரியமும் எனக்குத்தெரியும்படியாய்  
in that place which happen the affairs to me that may be known  
 அப்போதைக்கப்போதே கவனப் பிசகன்னியில் ஏழுதி அனுப்பி  
from time to time without any forgetfulness you must write  
 விக்க வேண்டியது வேணும் சிரஞ்சிவி பெரியோர்களுக்கு  
and send. It is necessary. Long-lived one to the elders  
 என்னுடைய வகுக்கணங்கு சொல்லவும் சிறியோர்களுக்கு என்னுடைய  
my respects to present to the younger "My long-lived  
 சிரஞ்சிவி சொல்லவும்.  
one" to present.

வேணும் குருநாதன்துணை.  
It is necessary; Gurunāthan is our help.

## APPENDIX VI.

*Bond assigning a house-ground as a pledge.*

[ Equivalent to a long lease.]

சுப்பூர்மன சாவி வாகன சகாறுதமத்தினாசயிங் கவியுக ம  
சுபஸ்திரிமன் (1) சாவிலாகன சகாப்தம் தவசூ கவியுகம்  
Prosperity giving of the *Ara Sālivāhana* in the year 1743 of the Kaliyuga

சத்துகாலை யிது மெலசெலலாநினரவிமூர்ணுமாசிமீ  
சகூலை இதன்மேற் (2) செல்லாநின்ற விஷ வருடம் மாசிமாதம்  
4922. In the above, in the current Visha year in the month māsi

இக் கேத்தித் துசை சநகரத்தில் விருக்கும் திராவிட பிள்ளை  
கை தேதி தஞ்சை நகரத்தில் இருக்கும் திராவிட பிள்ளை  
16th day, in the city of Tanjei who is Drāvida Pilley's

பவுத்திறன் எரமப்பி எளை புத்திரன் ரூமண்ண  
பெனத்திரன் ஏரம்பபின்னை புத்திரன் ராமண்ண  
grand son to Eramba Pilley's son Rāmāṇā

பிள்ளைக்கு மேற்படி ஊரிலிருக்கும்பார்க்காணிப் பண்டிதர்  
பிள்ளைக்கு மேற்படி ஊரிலிருக்கும்பார்க்காணிப் பண்டிதர்  
Pilley, in the above town who is Parkhāri Pandit

அவாக எகுமாரனராசங்காபண்டிதரந்தமிழிவலப்பா  
அவர்கள் குமாரன் ராசங்கார் பண்டிதர் தம்பி வேலப்பா  
their son Rāsanghār Pandit (1) his younger brother Vēlappā

பண்டிதரந்தகாவிந்தப்பாக்குமாரசிததாராமபண்டிதர்  
பண்டிதர் கோவிந்தப்பா குமார் தீதாராம் பண்டிதர்  
Pandit (2) Govindappād's son Sīlārām Pandit (3)

அங்களை அத்தாரூமம் முறிந்து நூற்றிரும் (3) மீண்டும் அடகு சாதன முறி  
நாங்கள் உள்ளுற்றுரும் மீண்டும் அடகு சாதன முறி  
we and our relatives a house-ground pledge—bond—writing

குடுத்தபடியிந்தனுளைகளுடைய அவசரங்கிமித்தியமாகத்  
கொடுத்தபடி (4) இந்தநாள் எங்களுடைய அவசர நிமித்தியமாகத்  
as we have given: this day our need being the reason,

தமமுட்கையில அடகுவசசமீணக்கியில் அடகுவைத்த மீண்டும் விபரம்: மேல்  
தம்முடையகையில் அடகுவைத்த மீண்டும் விபரம்: மேல்  
in their hand as a pledge committed of the house, the specification: In west  
ராச்சீதியில் மேற்கு நாராசத்தில் தென்சிறகில், கஞ்சாக்  
King street in west lane, in the south side Kanjā

காரடெபருமாள் மனையைத் தாம் அடக்குவாங்கி பிரிக்குற  
காரப் பெருமாள் மனையைத் தாம் அடக்குவாங்கி பிரிக்குற  
Kāra Perumāl's house they a pledge taking which have

மனைக்குத் தெற்கு, எங்களதான்<sup>(5)</sup> மனைக்கும் அரிக்கார  
to the house south, ours which is to the house of the messenger

அய்யாசாமி அய்யநகர்குமாராபட்டையங்காா அவாகளுக்கு  
ஐயாசாமி அய்யங்கார் குமாரர் பட்டையங்கார் அவர்களுக்கு  
Eyāśāmi Eyāṅgār's son Patteyāṅgār to them

ஞாகள் அடக்குத் தது பிரிக்குற மனைக்கு ம வடக்கு  
நாங்கள் அடக்கொடுத்து இருக்கிற மனைக்கும் வடக்கு,  
we a pledge which have given to the house north,

வயித்திய மகுமராண்டி மனைக்கு நான் பிரிவை கன அடக்கு  
வைத்தியம் குமராண்டி மனைக்குந் திருவெங்கன் அடக்கு  
to the physician Kumarāndi's house to Tiruvengān's pledged

மனைக்கு ம மெற்கு தொட்டிக்கார நாராயண  
மனைக்கும் மேற்கு தொட்டிக்கார நாராயண  
house west, to the troughman Nārāyaṇa

பிளைக்கு னாங்களடக்குத் தது பிரிக்குற மனைக்கு நாங்கள்  
பில்லைக்கு நாங்கள் அடக்கொடுத்து இருக்குற மனைக்குங்  
Pilley we which have pledged to the house

சிமுக்கு ஆகயினான் கெல்லைக்குள் வட்டமான  
சிமுக்கு ஆக இந்நான் கெல்லைக்குள் வட்டமான  
east; thus (136), these four boundaries within encircled

ஏய்க்கு னாநான் காலிமனை; தெற்கு வடக்கு  
எங்களதான் ஏய்க்கு காலிமனை; தெற்கு வடக்கு  
our which is thus (136) from south to north

சிசம—(கூ) சிமுக்கு மெற்கு தெற்கு மெல்லி வருள்ளபட  
சம் (கூ) சிமுக்கு மேற்கு மேல்ச்சுவருள்பட<sup>(6)</sup>  
9½ yard; from east to west including the west wall

சிசம—குமாறி ககண்ட சிசம அபிழுற பிதுக்குச் சிமுக்கு  
சம் (க) மாறிக்கண்ட<sup>(7)</sup> சம் (அறி) இதற்கு சிமுக்கு  
9 yards, square yards 85½ (and also) east of this an unoccupied

குன தெற்கு வடக்கு சிசம—சாறி—சிமுக்கு மெற்கு தெற்கு  
குன், தெற்கு வடக்கு சம் (சாறி) சிமுக்கு மேற்கு  
ground from south to north 4½ yards, from east to west

சிசம (உவ) மாறி ககண்ட சிசம (பிழுற) ஆகயினமாடக்கு  
சம் (உவ) மாறிக்கண்ட சம் (பிழுற) ஆக இனம் உக்குக்  
2½ yards square yards 10½ thus, both together, the total

குடுதலை சமக்கிடுதலூக்கு குசுமமக்குமதிப்புபடி  
கூடுதல் கொண்டு (காடுவதற்கு) கொண்டு மதிப்பு பணம்  
yards 95 $\frac{1}{2}$  sq. yards each estimated at

நூல்லூ ஆகட பொன் நூலில் 4 உத்தி துவுமாற்றிய வரை  
(நூல்லூ) ஆகட பொன் (கூடு) பணம் (உத்தி) இதுவும் அதிகம்  
3 $\frac{1}{2}$  fanams thus Pon 32, fanams 2 $\frac{1}{2}$ . This and more

குடுதலத்துடுத்து ஆகத்துக்கை பொன் நூலில் 4 நூல்லூ  
கொடுத்தது பணம் (நூல்லூ) ஆக்கத்தொகை பொன் (கூடு) பணம் (நூல்லூ)  
which was given fanams $\frac{1}{2}$  altogether Pon 32 fanams 3 $\frac{1}{2}$ .

யிரந்தம் மீண்டைய தமிழ்முடு கையையில் அடக்கு  
இந்த மனையைத் தமிழ்முடுடைய கையில் அடக்கு  
This house-ground into their hand a pledge

ஒவசசு வாங்கி னது திருச்நகரத்துக்குச் செல்லும் வர்க்கின்றது: திருச்நகரத்துக்குச்  
having placed that which (we have) received: in the town of Tirusur,

சரியான சிலாவனிரண்டு பணங்களில் பொன்  
சரியான செலாவனி இரண்டு பணங்களில் பொன்  
rightly current, in double fanams of silver, Pon

நூலில் பணமநூல்லூ யிரந்தமுப்பத்து பொன் நூலில் பொன்  
(கூடு) பணம் (நூல்லூ); இந்த மூப்பத்திரண்டு பொன்  
32, fanams 3 $\frac{1}{2}$ ; these thirty two Pon

மூண்ணாயே அனாக்கால பணமும் மனக்கு களிருவரும்  
மூன்றாலோயே அனாக்கால் பணமும் நாங்கள் இருவரும்  
and three and a half and one eighth of a fanam மூன்றாலோயே அனாக்கால்  
both

ஏற்ககம்பத்திக்கூட காண்டபடியினுடே பணத்துக்கு  
ரொக்கம் பற்றிக் கொண்டபடியினுலே பணத்துக்கு  
ready money because have received, there is no interest

வட்டியில்லை மனைக்கு வாடகையை யிரந்தம் மனைக்கு  
வட்டியில்லை மனைக்கு வாடகை இல்லை. இந்த மனைக்குக்  
due on the money, nor rent for the house. This house's

கூடுவருஷம் நூலில் யிரந்தகூடு அன்பது வருஷத்  
கெடு வருடம் (நூலில்). இந்தக் கெடு ஜம்பது வருடங்கள்  
date (is) for years 50; this date fifty years

துக்குள்ளே பணங்குடுத்து மனைவிடத்தைச் சொன்னால்  
துக்குள்ளே பணங்குடுத்து மனைவிடத்தைச் சொன்னால்  
within, giving the money the site to leave if (we) say,

தாமம் மனைவிடத்தை விட வில்லை கூடுவருஷம் மனைவிடத்தை  
தாம் மனைவிடத்தை விட வில்லை. கெடுவுக்குள்ளே  
they the site to leave need is none. Within this date

மனை விடுப்பொறுமபணங்குடுமனாறல  
மனைவிடுப்போகிறோம் பணங்கொடும்என்றால்  
“the site leaving we go, the money give” if (you) say

பணங்குடுக்கத்தெலவயில்லைக்குடுஅனபது  
பணங்கொடுக்கத்தேவைஇல்லை.கொடுசம்பது  
“the money to give need is none. For the term of fifty

வருஷமுமமனையைத்தாமேஆண்டுஅனுபவித்துக  
வருடமும்மனையைத்தாமேஆண்டுஅனுபவித்துக  
years this site they possessing to enjoy

கொளளவுமயிநதகக்குடுவக்குளளவின்தமனையில  
கொள்ளவும்(8)இந்தக்கெடுவச்சுள்ளேஇந்தமனையில்  
let them. Within this date on this site

தாமமசசுககட்டினுமமாடிகட்டினுமம  
தாம்மச்சக்கட்டினுமமாடிகட்டினும்  
they a tiled (roof) through they build, or an upper house tho' they build, or a terraced house

செட்டிமசசுககட்டினுமமகிண்றவெட்டிககட்டினுமு  
கெட்டிமச்சக்கட்டினும் கிணறுவெட்டிக்கட்டினுமு  
though they build, a well though they dig and build up,

சாலகத்துக்குசெங்கலசெம்பூராங்கல்லுப்போட்டுக  
சாலகத்துக்குசெங்கலசெம்பூராங்கல்லுப்போட்டுக  
for a channel brick (and) red stones putting though

கட்டினுமயிதுகளகட்டுக்ரத்துக்குதாமயெனா  
கட்டினும்இதுள்கட்டுக்ரத்துக்குதாம்என்ன  
(they) build these to the building of they whatever

சிலவுபண்ணிக்கட்டினுமதமழுடகணக்குபடிக்கு  
சிலவுபண்ணிக்கட்டினுமதமழுடகணக்குப்படிக்கு  
expense making they build their account according to

ஒத்துக்கொண்டுகொடுவானவுடனேமுதலப்பணம  
ஒத்துக்கொண்டுகொடுவானவுடனேமுதற்பணம்  
agreeing the date when it is expired, the original money

பொன்றிலபணமாநிலைத்துடனேதாமமசசு  
பொன்றைபணமாநிலைத்துடனேதாம்மச்ச  
Pon 32 fanams 3<sup>3</sup>/4 with this, they the tiled

மாடிகட்டினபணமுநகட்டினமனமுந  
மாடிகட்டினபணமுநகட்டினமனைக்குவருஷாவருஷம்(9)  
or terraced house which built the money also for the house built year by year

பழுது பாத்தபணமுனுசெததுஅண்ணைக்குசெல்லும்  
பழுது பார்த்த பணமுனு சேர்த்து அன்றைக்குச் செல்லும்  
for repairs expended money also joining then which shall be current

பணமாயிகுடுத்துக்கட்டுக்கொப்புடனே மணை  
பணமாய்க் கொடுத்ததுக் கட்டுக்கொப்புடனே மணை  
money giving with the built-roof the site

மீட்டுக்கொள்வே மாகவும் கொப்புடனே வட்டுன  
மீட்டுக்கொள் வோமாகவும் கெடுவானவட்டனே  
we will redeem When the date expired

மணைக்குள்ள பணங்குடுத்துமணைமீளாமலபொன்னுல்  
மணைக்குள் பணங்கொடுத்து மணை மீளாமறபோன்னல்  
to the site belonging money giving the site not being redeeming if (it) go

மணைக்குயிதுவைகிறையசாசனமாகக்கட்டிக்கொண்டு  
மணைக்கு இதுவே கிரய சாசனமாகக் கட்டிக்கொண்டு  
for the site this itself sale deed as holding

புத்திறபவுத்திறபாறமப்பாயாயிமணையை  
புத்திர பெள்திரபாரம்பாயாயிமணையைத்  
sons and grandsons from generation to generation the site

தாமெழுண்டுஅனுபவித்துக்கொள்ளக்கட்டவொருகவும்  
தாமே ஆண்டு அனுபவித்துக் கொள்ளக்கட்டவோராகவும்.  
they only possessing and enjoying let them be,

யிந்தமணைக்குவழிநடையுனசாலகத்துப்போக  
யிந்தமணைக்குவழிநடையுனசாலகத்துப்போக  
to this site for a way to go and an exit for the channel

குக்குமவழிவிட்டுக்குரூமயிந்தமணைக்கு  
குக்குமவழிவிட்டுக்கொடுக்கிறோம்.இந்தமணைக்கு  
a way leaving we give. Concerning this site

யாதொருகளன்றுமில்லைகளன்றுன்றைன்றின்ல  
யாதொருகளன்றுமில்லை.களன்றுன்றைன்றின்ல  
any dispute whatever there is not. If any dispute should arise

ஞங்கள் முனுபெருடல ஆற்முனண்ணின்றுகிழும்  
நாங்கள் முன்றுபேரிலேயார்முன்னின்றுகிழும்  
we three persons of some one standing forward

தீர்த்துக்கொடுக்கிறோம்.இந்தப்படி சம்மதித்து  
தீர்த்துக்கொடுக்கிறோம்.இந்தப்படி சம்மதித்து  
will settle it. Thus agreeing

ஈடுகள் முனு பெரும மற்பதி யாருக்கு அடக்காங்கள் மூன்று பேரும் மேற்பதியாருக்கு  
we three persons to the above அடக்கம் அடக்கம் அடக்கம்  
bond have written and given.

முறின் முதிக கொடுத தொம.  
முறி ஏழுதிக் கொடுத்தோம்.  
bond have written and given.

(Signed) ராசங்கார் பண்டிதர் சம்மதி. (10.)  
*Rasangār Pandit, consent.*

வெலப்பா பண்டிதர் சம்மதி.  
*Vēlapā Pandit, consent.*

சித்தாராம் பண்டிதர் சம்மதி.  
*Sitārām Pandit, consent.*

இதற்குசாக்கிகள்.  
Witnesses.

நாராயண ராவு அறிவேன். (10)  
*Nārāyaṇa Rāv, I know.*

கோபாலசாமி அறிவேன்.  
*Gopālaśāmi, I know.*

வெங்கடாசல பிள்ளை அறிவேன்.  
*Vēṅkādāsala Pilley, I know.*

பணம்பார்க்க காசுக்கடை ரெங்கிய செட்டி.  
*The money sight (by me was seen) of the money bazaar Rengiyachetti.*

கோதண்டராமபிள்ளை அறிவேன்.  
*Gothanda Rāma Pilley, I know.*

இந்தச்சீட்டு எழுதினது சுந்தரவாத்தியார் நெட்டெடுத்து.  
*This document was written by me, Sundaran school master,—at full length.*

#### N O T E S.

(1) சப்தமிமன் is Sanskrit, சபம், *prosperity*. தமிமிமன்=prosperous. It is usual to prefix some words indicating good fortune to all documents. (2) செல்லாமிக்க, for செல்லுகிற. (3) உள்ளுற்கரும் (உன், உற்குர், உம்= அதிகம் *relatives*—and,) our whole family circle. (4) கொடுத்தபடி=what we have delivered as our act is as follows. (5) எங்களதான்=our (எங்களது 6th case. ஆன p. rel. part. of ஆ 130.) (6) உள்பட (உன் within, உடல்)=inclusive. (7) மாறிக்கண்ட கூம்=square yards, lit. yards arising from interchange, i. e. from multiplying the two preceding together. (8.) உடு added to an infinitive gives the meaning of "let." It is often used with ஆ. Thus, உற்கெள்வோமாகவும், let us receive! (9) வருஷாவருஷம் is an incorrect form, a reduplication of வருஷம், as though it were வருஷ + அவருஷம்=வருஷம் வருஷம், by rules of Sanskrit combination=year by year. (10) சம்மதி and அறிவேன் are added to the names of parties signing as principals or witnesses respectively.

## APPENDIX VII.

This is inserted rather as a curiosity than for any practical purpose. The English A. D. is now used very generally.

## I. Divisions of Time.

வருஷம்—வருஷம். The cycle.

|                       |         |                           |         |
|-----------------------|---------|---------------------------|---------|
| 1. பிரபவ .....        | 1807-8  | 32. வினம்பி .....         | 1838-39 |
| 2. விபவ .....         | 1808-9  | 33. விகாரி .....          | 1839-40 |
| 3. சக்கில .....       | 1809-10 | 34. சார்வரி .....         | 1840-41 |
| 4. பிரமாதாத .....     | 1810-11 | 35. பிலவ .....            | 1841-42 |
| 5. பிரசோற்பத்தி ..... | 1811-12 | 36. சபகிருத .....         | 1842-43 |
| 6. ஆங்கிரச .....      | 1812-13 | 37. சோபகிருத .....        | 1843-44 |
| 7. தீழுகட .....       | 1813-14 | 38. குரோதி .....          | 1844-45 |
| 8. பவ .....           | 1814-15 | 39. விசவாவச .....         | 1845-46 |
| 9. யுவ .....          | 1815-16 | 40. பராபவ .....           | 1846-47 |
| 10. தாது .....        | 1816-17 | 41. பிலவங்க .....         | 1847-48 |
| 11. தீச்சர .....      | 1817-18 | 42. சிளக .....            | 1848-49 |
| 12. வெகுதானிய .....   | 1818-19 | 43. சௌமிய .....           | 1849-50 |
| 13. பிரமாதி .....     | 1819-20 | 44. சாதாரண .....          | 1850-51 |
| 14. விஞ்சிரம .....    | 1820-21 | 45. விரோதிகிருத .....     | 1851-52 |
| 15. விச .....         | 1821-22 | 46. பரிதாபி .....         | 1852-53 |
| 16. சித்திரபாது ..... | 1822-23 | 47. பிரமாதிச .....        | 1853-54 |
| 17. சுபாது .....      | 1823-24 | 48. ஆண்ட .....            | 1854-55 |
| 18. தாரண .....        | 1824-25 | 49. இராட்சத .....         | 1855-56 |
| 19. பார்த்திப .....   | 1825-26 | 50. நன .....              | 1856-57 |
| 20. விய .....         | 1826-27 | 51. பிங்கள .....          | 1857-58 |
| 21. சருவதெந்து .....  | 1827-28 | 52. காலயுத்தி .....       | 1858-59 |
| 22. சருவதாரி .....    | 1828-29 | 53. சித்தார்த்தி .....    | 1859-60 |
| 23. விரோதி .....      | 1829-30 | 54. இரெங்திரி .....       | 1860-61 |
| 24. விகிருதி .....    | 1830-31 | 55. தங்மதி .....          | 1861-62 |
| 25. கர .....          | 1831-32 | 56. தங்கமி .....          | 1862-63 |
| 26. நந்தன .....       | 1832-33 | 57. உருத்திரோற்காரி ..... | 1863-64 |
| 27. விசய .....        | 1833-34 | 58. இரத்தாட்சி .....      | 1864-65 |
| 28. சய .....          | 1834-35 | 59. குரோதன .....          | 1865-66 |
| 29. மன்மத .....       | 1835-36 | 60. ஆட்சய .....           | 1866-67 |
| 30. தன்முகி .....     | 1836-37 |                           |         |
| 31. ஏவினம்பி .....    | 1837-38 |                           |         |

ஆகவருஷம், கூடி.

II. *The Months.*

மாதம்-மீ.

The year begins with

|                    |            |                     |              |
|--------------------|------------|---------------------|--------------|
| 1. சித்திரை .....  | April—May. | 8. கார்த்திகை ..... | Nov.—Dec.    |
| 2. வைகாசி .....    | May—June.  | 9. மார்க்டி .....   | Dec.—Jan.    |
| 3. ஆணி .....       | June—July. | 10. வைத் .....      | Jan.—Feb.    |
| 4. ஆடி .....       | July—Aug.  | 11. மாசி .....      | Feb.—March.  |
| 5. ஆவணி .....      | Aug.—Sept. | 12. பங்குணி .....   | March—April. |
| 6. புரட்டாசி ..... | Sept.—Oct. |                     |              |
| 7. ஜப்பாசி .....   | Oct.—Nov.  |                     |              |

ஆக மாதம், யூ.

III. *The Week.*

வாரம் in Sans.=a day of the Week, in Tamil used for a Week also.

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| 1. சூரியன் .....  | சூரியம் கிழமை.    |
| 2. நின்கள் .....  | நின்கட் கிழமை.    |
| 3. சென்வாய் ..... | சென்வாய்க் கிழமை. |
| 4. புதன் .....    | புதன் கிழமை.      |
| 5. வியாழம் .....  | வியாழக் கிழமை.    |
| 6. வெள்ளி .....   | வெள்ளிக் கிழமை.   |
| 7. சனி .....      | சனிக் கிழமை.      |

கிழமை, a day of the week.

ஆக வாரம், ஏ.

For these the Sanskrit forms are sometimes used:

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| 1. ஆதித்த வாரம். | 5. குரு வாரம்.   |
| 2. சோம வாரம்.    | 6. சக்திர வாரம். |
| 3. மங்கல வாரம்.  | 7. மந்த வாரம்.   |
| 4. புஞ்சி வாரம். |                  |

IV. *Minor Divisions.*

பகல், day. இரா, night. என் = 24 hours.

60 காழிகை or காழி=one என். A காழிகை or tamil hour is thus 24 minutes.

60 விருது make one சாமி.

A சாமி or watch = 3 hours.

From 6 to 9 P. M. = முதலாறு சாமி.

From 9 to midnight. = இரண்டாறு சாமி.

From 12 to 3 A. M. = மூன்றாறு சாமி.

From 3 to 6 A. M. = நாலாறு சாமி.

Midnight is ஏதேச்சாமி: the middle of the சாமி. Noon is மத்தியாம் or ஆருமாம்.



## APPENDIX VIII.

### Fractions.

The Tamil system of fractions is very defective. It can only express fractions whose denominator consists of no other factors than 2 or 5.

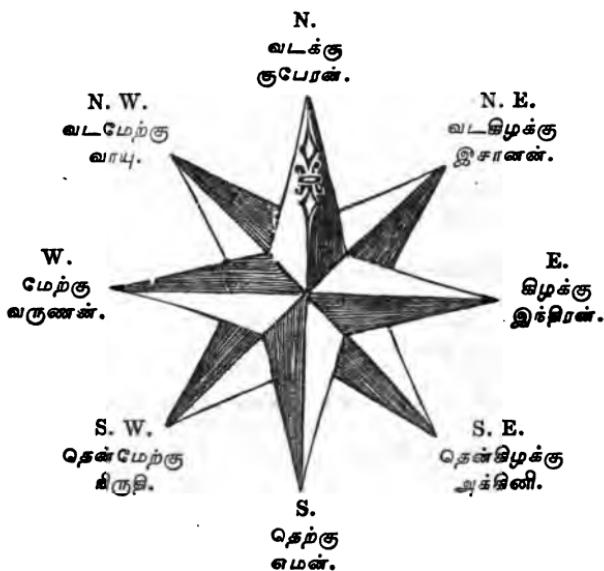
*The following table contains the Elements of Tamil fractions.*

|                                                                        |                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I. முந்திரி or ஒது = $\frac{1}{3\frac{1}{2}0}$ ;                       | Half of சால் = அகாக்கால் or ஒறு = $\frac{1}{2}$ ;                                                                                        |
| Two of which make அகாக்கானி, or $\text{ஓ} = \frac{1}{1\frac{1}{2}0}$ ; | Then காணி + மா = மாகாணி, or ஒசம் or பதி = $\frac{1}{1\frac{1}{2}}$ ;                                                                     |
| Which is the half of காணி or $\text{ஓ} = \frac{1}{3\frac{1}{2}}$ ;     | And $\frac{1}{2}$ of this, or அகாமார் அகாக்கானி or அபி = $\frac{1}{3\frac{1}{2}}$ :                                                      |
| Three காணி make முக்காணி, or $\text{தி} = \frac{3}{80}$ ;              | N. B.—The denominator of these contains only multiples of 2.                                                                             |
| Two காணி make அகாமார், or அபி = $\frac{1}{40}$ ;                       | III. In schools a fraction is used called, பீழ்முக்திரி = $\frac{1}{3\frac{1}{2}0} \times \frac{1}{3\frac{1}{2}0} = 10\frac{1}{2}.200$ ; |
| Which is half of மா, or $\text{ம} = \frac{1}{3\frac{1}{2}0}$ ;         | An இம்மி is a quantity 10 $\frac{1}{2}$ of which make one பீழ்முக்திரி = 1.67 $\frac{1}{2}.200$ .                                        |
| Two of which make இரண்டுமா, or $\text{ஓ} = \frac{1}{2}$ ;              | பீழ் அபி A question is thus asked and answered.                                                                                          |
| Three மார் make மூன்றுமா or $\text{ஏ} = \frac{3}{40}$ ;                | ஏதுபெருக்கு நாற்பத்தொன்று?                                                                                                               |
| Two இரண்டுமா make நான்குமா, or $\text{ஏ} = \frac{1}{5}$ ;              | Divide 41 among 5 persons.                                                                                                               |
| N. B.—In all these the denominator contains only multiples of 5 and 2. | Answer.                                                                                                                                  |
| II. சால் or ஏ = $\frac{1}{4}$ ;                                        | எ எட்டு நாற்பது: நிதிவை 4;                                                                                                               |
| Two of which make அகா, or $\text{ஓ} = \frac{1}{2}$ ;                   | 5 times 8 are 40: remainder 1;                                                                                                           |
| Three சால் make முக்கால் or $\text{தி} = \frac{3}{4}$ ;                | எ நான்குமா க: ஆகச் சரி.                                                                                                                  |
| 5 times $\frac{1}{2} =$ ; no remainder.                                | 5 times $\frac{1}{4} =$ ; no remainder.                                                                                                  |
| இவு எட்டுடொன்குமா.                                                     | Ans.....8.                                                                                                                               |
|                                                                        | Ans.....8.                                                                                                                               |

## APPENDIX IX.

*The points of the Compass.*

அஷ்டதிக்கு.



Each of these 8 is called a திரை or திக்கு.

The names under are those of the திக்குப்பாலகர், or guardians of the point.

The adj. North is வட: thus, வடதிரை, the north point.

— South — தென்: — தென்திரை, the south.

— East — கிழ்: — கிழத்திரை, the east.

— West — மேல்: — மேல்திரை, the west.

## APPENDIX X.

## Table of Relationship.

## I. Parental.

- (I.) தகப்பன், *father*: விதா, தொப்பன், ஆகுான், ஆனி.  
 (II.) பெரிய தகப்பன், பெரிய அப்பன், பெரிய ஆகுான்; சிறிய தகப்பன்,  
 சிற்றப்பன், சின்ன ஆகுான், *father's elder and junior brothers*.  
 (III.) அத்தை, *father's sister*. (*அமாஞ்சி*) அம்மான், *her husband*.  
 மைத்துணன், }  
 மச்சினன், }  
 மச்சான், } *their children*.  
 மைத்துணி, }  
 மச்சினிச்சி. }

## II. Maternal.

- (I.) தாய், *mother*: ஆயி, அம்மா, ஆய்ச்சி, அம்மாய்ச்சி.  
 (II.) பெரிய தாய், *mother's elder sisters*: பெரிய ஆயி. சிறியதாய், *mother's younger sister*, சின்ன ஆயி.  
 (III.) மாமன், *mother's brother*; தாய்மாமன்.  
 அத்தை, மாமி, *his wife*.  
 மைத்துணன், மைத்துணி, (*மைச்சி*,) *their children*.

## III. By Marriage.

மாமன், *father-in-law*. சம்பந்திகள், *parents of the husband or wife*. மாமி,  
*mother-in law*.

கொழுங்கி, *wife's elder sister*. அத்தான், *husband's elder brother, and elder sister's husband*. கொழுங்கன், *husband's brother*.

நாத்தி, *husband's sister*; (*நாத்திருார், அத்தாச்சி*.) ஒப்படியான், *husband's brother's wife*.

மருமகன், *a son-in law*. சுகலன், (*சுகலப்பாடு*) *one who has married one's wife's sister*. *One wife calls another wife of the same husband சுகலந்தன்*.

## IV.

தாத்தா, தாத்தன், *father's father*: (*அப்பச்சி*.) பாட்டன், *mother's father*,  
*used also for father's father*. பாட்டி, *father's mother*. அம்மாமி, *mother's mother*. அப்பாயி, *father's mother*. முப்பாட்டன், *great grand-father*.

பேரன், பேத்தி, *grand children*.

தகையன், அண்ணை, *an elder brother*: அக்கான், (*அக்கைச்சி*) *an elder sister*. அண்ணி, மதினி, *an elder brother's wife*.

தம்பி, *younger brother*. தங்கை, தங்கைச்சி, *a younger sister*.

மாற்றூர் தாய் or மறுதாய், *step-mother*. இணை குடியான், *second wife*. முத்த குடியான், *first wife*.

## APPENDIX XI.

### *Synopsis of the combinations and changes of Tamil letters.*

[Compare and study well the table in page 2. Introd: Also comp. Pope's III Gram. 19-42, for a complete view of the subject.]

It may be useful to the student to have before him a table of the principal changes in Tamil spelling, though these rules are not strictly observed in all cases. It is desirable to write, as far as possible, as well educated people speak, not using unnecessary changes; but retaining those which are euphonic and natural.

All that is essential is included under the following six heads.

#### I. Combination without change.

The final consonant of a word often combines simply with the initial vowel of the following.

கிலம்+இருக்கிறது = கிலமிருக்கிறது, *there is ground.*

 It is in general better, however, to separate the words.

#### II. Insertion of letters.

[This is called சொன்றல் = *appearing*, since a new letter appears.]

Fundamental principles :

(I.) TWO VOWELS CANNOT COME TOGETHER.

(II.) க், ஞ, த், ட், ARE DOUBLED AFTER A VOWEL, WHEN THE LATTER WORD GOVERNS THE FORMER; BUT NOT WHEN THE PRECEDING WORD SIMPLY QUALIFIES THE LATTER, OR WHEN THERE IS AN ELLIPSIS.

#### Rules.

(I.) The final consonant of a monosyllable whose vowel is short, is doubled before a vowel in the beginning of the following word.

மண் + அறிது = மண்ணறிது, *the earth is rare.*

பொன், + அருமை = பொன்னருமை, *the preciousness of gold.*

(II.) When a vowel at the end of a word meets a vowel in the beginning of a following word *u* or *o* is inserted to avoid the hiatus. [18.]

[The same letters are used in all the cognate languages. Telugu also uses n.]

1. இ, ஈ & ஏ, take *u* (as most homogeneous.)

2. ஏ takes either *u* or *o*.

3. The other vowels take *o* only.

இனி + என் டி = இனியுவீடி, there is yet.

தீ + ஏரியும் = தீயுயரியும், the fire will burn.

ஈக + ஏ = ஈகயை, a hand. (obj.)

இது + ஏ = இதுவே, that indeed.

அரசன் + அவன் = அரசனேயவன், he is indeed a king.

(III.) When *ஏ*, *இ*, *உ* or *ஏ*, demonstrative or interrogative, are prefixed to words, the following consonant is doubled.

அ + மனிதன் = அம்மனிதீ, that man.

இ + வீடு = இவ்வீடு, this house.

ஏ + வகை = எவ்வகை? What way?

(IV.) After a vowel, initial *க*, *ஞ*, *ஞ*, *ஞ* are doubled, the sonant being thus changed into a surd.

மற்ற + காரியம் = மற்றக் காரியம், the other affair.

இந்த + சத்தம் = இந்தச் சத்தம். this sound.

To this there are regular classes of exceptions.

- அவனு கொடுத்தான், did he give? (after an interrogative letter.)
- அண்ணு கொடும், O elder brother, give! (after a vocative case.)
- சுய்வைத் தம்பி, thou didst, O younger brother! (after a finite verb.)
- ஒடுக்க குசினா, a horse that ran. (after a relative participle.)
- ஆடு கால், the post of a picota: (after a verbal root used as an adj.)
- அது பெரிது, that is great: (after a pronoun.)
- g. { அவனுடு சூர், go with him:      } (after a case of a noun.)
- g. { எனது தலை, my head:      } (after a case of a noun.)

**☞** There are many anomalies here, especially when one (or both) of the words is Sanskrit. In general, whenever the latter in any way governs the former, and there is no ellipsis, the *க*, *ஞ*, *ஞ*, *ஞ* must be doubled, thus throwing the force of the compound on the governing word.

(V.) After *உ*, *ஈ*, *ஓ*, a following *க*, *ஞ*, *ஞ* or *ஞ* will, for the most part, be doubled.

புராம் + புச்சல்வம் = புபர்ச் புச்சல்வம், false prosperity.

கீர்த் + குமிழி = கீர்க்குமிழி, a bubble on the water.

(VI.) ஞ, ம், ஸ் are often doubled after வ் or ஸ் at the end of monosyllables.

ஓமய் + ஞானம் = ஓமய்ஞானம், *true wisdom.*

### III. *Transmutation of Letters.*

[This is called திரி, *turning.*]

Fundamental principle:

**CONSONANTS WHICH MEET MUST BE OF THE SAME CLASS AND ORGAN.**

(I.) Final வ் is changed into வு before க்  
ஏம் + கள் = எங்கள் (37.), *our.*

Final ம் is changed into ஞு before ச்.

பாவம் + செய்தென் = பாவஞ்செய்தென்,  
*I have sinned.*

Final ம் is changed into ஸ் before த்.

பணம் + தந்தான் = பணந்தந்தான், *he gave money.*

That is, வ் is changed into the nasal of the class to which the following consonant belongs.

[Compare introduction, page 8.]

(II.) வர் and வி before க், ச், ப் and த் are often changed into ல்.

உன் + பிரவேசித்தான் = உட்பிரவேசித்தான், *he entered in.*

நான் + தொறும் = நாடூறும், *every day.*

[Here the த் of the following word is lost.]

(III.) வர் and வி before க், ச், ப் and த் are often changed into ப்.

பொன் + சாடி = பொற்சாடி, *a golden vessel.*

பொன் + தகடு = பொற்தகடு, *a golden plate.*

[Here த் is also changed.]

கல் + கூடம் = கற்கூடம், *a stone building.*

கடல் + திடை = கடற்திடை, *a wave of the sea.*

[Here the த் is also changed into ப்.]

(IV.) வ் and வி before ச் are changed into வர் and வரி respectively, and ச் itself is changed into the same letters, or disappears altogether.

நல் + நால் = நன்றால், *a good composition.*

அருள் + நாதன் = அருளுதன், *Lord of grace.*

(V.) வ் and வி before ம் are changed into வர் and வரி respectively.

கல் + மலை = கன்மலை, *a mountain of stone.*

முன் + முடி = முன்முடி, *a crown of thorns.*

(VI.) *a* after *ai* and *ai* is sometimes changed into those letters respectively.

*அயி + கி = அயக்கி, tears.*

*தன் + எலம் = தனெலம், his good.*

[And sometimes, one of the double letters is omitted.]

#### IV. Omission of Letters.

[This is called சுறுதல் = destruction.]

Fundamental principle:

TAMIL SENTENCES MUST GLIDE ON GENTLY WITHOUT INTERRUPTION.

#### Rules.

(I.) A final *e* (in all words except dissyllables whose first vowel is short) is called குறியல் உரும் (*short-nature-e*), and is lost before a following vowel.

*மாடு + உண்டு = மாடுண்டு* [18, 5 g. 56], *a bullock is there.*

But *ஏசு + உண்டு = ஏசுண்டு*, *there is a cow.*

Yet *இன + ஏன்ற = இன்று*, *what is this?*

(II.) Final *o* is often dropped before *இ* or *ஏ*.

*காலம் + மாறும் = காலமாறும்* *the time will change.*

*நாமம் + கல்லது = நாமகல்லது*, [POET.] *the name is good.*

#### V. Sanskrit compounds.

The following are the most common Sanskrit changes.

(I.) *அ + அ* } = *அ*    { *சர + அசர = சராசர, moveable and immovable.*  
*அ + ஆ* } = *அ*    { *தெவ + ஆலயம் = தெவாலயம், a temple of God.*

(II.) *அ + ஏ* or *ஐ* = *ஓ* — *ஒ—ஞான + உபதேசம் = ஞாஞ்ஞபதேசம், spiritual instructions.*

(III.) *அ + இ* or *ஃ* = *ஏ* { *சர்வ + இல்லான் = சர்வெல்லான், Lord of all.*  
*யத + இஷ்டம் = யதீஷ்டம், according to one's desire.*

### VI. *Miscellaneous changes.*

(I.) There are certain anomalous changes which words undergo when compounded.

பகு + காடு = பனக்காடு, *a palmyra forest.*

அகம் + வக = அகவ்வக, *the palm of the hand.*

(II.) Letters are omitted.

திருவுள்ளம், is written திருவுளம்.

இல்லாதவன், is written இல்லான் or இலான்.

[This takes place chiefly in Poetry].

| FORMS WHICH STRENGTHEN THE ROOT<br>IN INFLECTION.<br>(j)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                          |                                                                                            |                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| I. Nom. Case.<br><i>ஆவன்,<br/>ஆவன்,<br/>ஆவத், ஆவை &amp;c. ad.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | II. (c)<br><i>A bullock.</i><br>is elided<br>ubled. (18) | VII. (e)<br><i>ஆறு. A river.</i><br>Final <i>a</i> is elided<br>and <i>p</i> doubled. (18) | VIII. (d)<br><i>மரம். A tree.</i><br>changed into <i>பூ</i> .<br>(18) |
| II. Accusative.<br>+ ச: the object. (3.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | —. (m)                                                   | ஆற்றை.                                                                                     | மரத்தை.                                                               |
| III. Abl. of Connec.<br>(I) BY MEANS OF: +<br>(II) TOGETHER WITH                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ல்.<br>ாடு.                                              | ஆற்றால்.<br>ஆற்றோடு.                                                                       | மரத்தால்.<br>மரத்தோடு.                                                |
| IV. Dative.<br>TO or FOR. + ச or<br>சூ added = for.<br>Comp. Hind. Ko.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | கு.<br>காக.                                              | ஆற்றுக்கு.<br>ஆற்றுக்காக.                                                                  | மரத்துக்கு.<br>மரத்துக்காக.                                           |
| V. Abl. of Remot.<br>FROM. + இல் +<br>இருதூ or விருதூ. (21)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | வி.<br>வின்று.                                           | ஆற்றில்.<br>ஆற்றிலிருந்து.<br>ஆற்றினின்று.                                                 | மரத்தில்.<br>மரத்திலிருந்து.<br>மரத்தினின்று.                         |
| VI. Gen.of Posses.<br>OF. + எடைய, இல் (ந். (1))<br>(21) Poet. அது, அது,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | நுடைய.<br>நிடத்தில்.                                     | ஆற்றினுடைய.<br>ஆற்றின்.<br>ஆற்றை.                                                          | மரத்தினுடைய.<br>மரத்தின்.<br>மரத்தை.                                  |
| VII. Abl. of Loca.<br>AT, IN, WITH. + இல்.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | வல்.                                                     | ஆற்றில்.<br>ஆற்றினிடத்தில்.                                                                | மரத்தில்.<br>மரத்தினிடத்தில்.                                         |
| VIII. Vocative.<br>+ ஏ or final syll. leng.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                          | ஆஹே!                                                                                       | மரமே!                                                                 |
| <p>(a) <i>வெள்ளி</i> make <i>வி</i>) or <i>வெள்ளி</i> (<i>வி</i> inserted). (c) ஏக், ஆப் make noun, plur. அவை, ஆப் not be confounded with the 1st form of the 7th, (f) இக். This is more common in poetry than in prose, but in many cases euphony absolute case in poetry, <i>வெள்ளென்றை</i>. (i) In poetry சூ is sometime inserted between root is to be sought in the oblique cases, (<i>வாட்ட</i>, <i>ஆற், மரத்</i>) as in the given are <i>வாட்டை</i>, <i>his head</i>, and <i>வாவை</i>, <i>his hands</i>, (m) For the cases i to சூ: <i>வெள்ளை</i>. (o) ஏ may be added to any termination in ஏ. Thus inserted: <i>வெள்ளைட்டிலிருதூ</i>. (q) இட்டு is sometimes used for இட்டுத்</p> |                                                          |                                                                                            |                                                                       |



L U R A L.

|                                                                                 |                                                                                                                                            |                                                                   |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| I. Nom. case. (10.)                                                             | 3d. PERSON.<br>M. { அவன்,<br>F. { அவி (b)<br>(அவன், அவி)                                                                                   | 3d. PERSON, NEUT.<br>N. அவன், அவைகள்,<br>(அவைகள், எவைகள்.)<br>(d) | REFLEXIVE.<br>தம்,<br>நங்கள். (c)<br>(108)                |
| II. Accusative -<br>The theme is shortened<br>and changed. + அ.                 | அவர்களை.<br>அவர்களோ.                                                                                                                       | அவைகளை.<br>அவற்றை.<br>(அங் inserted)                              | தம்மை.<br>தங்களை.                                         |
| III. Abl. of Connexion<br>(I) BY MEANS OF: அல்லால்.<br>(II) TOGETHER WITH<br>ஏ. | அவர்களால்.<br>அவரால்.<br>அவரோடு.<br>அவர்களோடு.                                                                                             | அவைகளால்,<br>அவற்றால்.<br>அவற்றினால்.<br>அவைகளோடு.<br>அவற்றினாடு. | தம்மால்.<br>தங்களால்.<br>தம்மோடு.<br>தங்களோடு.            |
| IV. Dative.<br>TO OR FOR. + அ.<br>The shortened THEME<br>takes அ.               | அவர்களுக்கு.<br>(அவச்சு)<br>அவருக்கு.<br>(அவச்சு)                                                                                          | அவைகளுக்கு.<br>அவற்றிற்கு.                                        | தமக்கு.<br>தங்களுக்கு.<br>(தக்கட்டு)                      |
| V. Abl. of Remod.<br>FROM: இல், &c.<br>Final & doubled in<br>monosyllables.     | அவர்களில்.<br>அவரில் &c.                                                                                                                   | அவைகளில் &c.<br>அவற்றில் &c.                                      | தம்மில் &c.<br>தங்களில் &c.                               |
| VI. Gen. or Poss.<br>OF: உடைப். தது.<br>Simple shortened THEME<br>often used.   | (37. d.)<br>அவர்.<br>அவர்கள்.<br>அவருடைய.<br>அவர்களுடைய.                                                                                   | அவைகளுடைய.<br>அவற்றிற்னுடைய.                                      | தம், தங்கள்.<br>தமது, தங்களது.<br>தம்முடைய.<br>தங்களுடைய. |
| VII. Abl. of Loca.<br>AT, IN, WITH:<br>இல், இடத்தில்.                           | அவரில்.<br>அவர்களில்.<br>அவரிடத்தில்.<br>அவர்களிடத்தில்.                                                                                   | அவைகளில்.<br>அவைகளிடத்தில்.<br>அவற்றில்.<br>அவைகளிடத்தில்.        | தம்மில்.<br>தம்மிடத்தில்.<br>தங்களில்.<br>தங்களிடத்தில்.  |
|                                                                                 | English. (11. b.) (b) அவி is used politely or as an honorific. (c) நங்கள் the regular plural, is sometimes used, but is rather antiquated. |                                                                   |                                                           |



(III.) SYNOPSIS OF THE TAMIL VERB. (15.)

| ROOT.             | Gsmf. (single &.) (15.f.) | WEAK FORM.                |                                          | I. INDICATIVE MOOD.                   |                                       | STRONG FORM.   |                                       |
|-------------------|---------------------------|---------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------|----------------|---------------------------------------|
|                   |                           | Lip.                      | Lip. (double &.)                         | Lip.                                  | Lip. (34.)                            | Lip.           | Lip. (34.)                            |
| PRESENT.          | Qesv̄Ḡp̄s,               | I do. (31.)               | Qesv̄Ḡp̄s (33.)                         | uq̄.Ḡp̄s,                            | I learn. (34.)                        | uq̄.Ḡp̄s,     | I learn. (34.)                        |
| IMPERFECT.        | Qesv̄Ḡs,                 | I did. (561.)             | Qesv̄Ḡs (264.)                          | uq̄.Ḡp̄s,                            | I learned. (70*)                      | uq̄.Ḡp̄s,     | I learned. (70*)                      |
| PERFECT.          | Qesv̄ḠtḠp̄s,            | I have done. (79.)        | Qesv̄ḠtḠp̄s,                           | uq̄.Ḡp̄s,                            | I have learned. (79.)                 | uq̄.Ḡp̄s,     | I have learned. (79.)                 |
| PLUPERFECT.       | Qesv̄ḠtḠp̄s,            | I had done. (79.)         | Qesv̄ḠtḠp̄s,                           | uq̄.Ḡp̄s,                            | I had learned. (79.)                  | uq̄.Ḡp̄s,     | I had learned. (79.)                  |
| I. FUTURE.        | Qesv̄Ḡs,                 | I shall do. (56.)         | Qesv̄Ḡs,                                | uq̄.Ḡs,                              | I shall learn. (56.)                  | uq̄.Ḡs,       | I shall have learned. (80.)           |
| II. FUTURE.       | Qesv̄ḠtḠs,              | I shall have done. (80.)  | Qesv̄ḠtḠs,                             | uq̄.ḠtḠs,                           | I shall have learned. (80.)           | uq̄.ḠtḠs,    | I shall have learned. (80.)           |
|                   |                           |                           |                                          |                                       |                                       |                |                                       |
|                   |                           |                           |                                          | II. SUBJUNCTIVE MOOD. (If, although.) |                                       |                |                                       |
| PRESENT.          | Qesv̄Ḡs,                 | Qesv̄Ḡs.                 | If (I &c.) do. (95.)                     | uq̄.Ḡs,                              | If (I &c.) learn. (95.)               | uq̄.Ḡs,       | If (I &c.) learn. (95.)               |
| PERFECT.          | Qesv̄ḠtḠs,              | Qesv̄ḠtḠs,              | If (I &c.) have done. (79.)              | uq̄.ḠtḠs,                           | If (I &c.) have learned. (79.)        | uq̄.ḠtḠs,    | If (I &c.) have learned. (79.)        |
| PAST CERTAINTY.   | Qesv̄Ḡs,                 | Qesv̄Ḡs,                 | although (I &c.) did. (100.)             | uq̄.Ḡs,                              | although (I &c.) learned. (100.)      | uq̄.Ḡs,       | although (I &c.) learned. (100.)      |
| PERFECT, CERT.    | Qesv̄ḠtḠs,              | Qesv̄ḠtḠs,              | although (I &c.) have done. (79.)        | uq̄.ḠtḠs,                           | although (I &c.) have learned.        | uq̄.ḠtḠs,    | although (I &c.) have learned.        |
| FUT. SUPPOSITION. | Qesv̄Ḡs,                 | Qesv̄Ḡs,                 | although (I &c.) should do. (100.)       | uq̄.Ḡs,                              | although (I &c.) should learn.        | uq̄.Ḡs,       | although (I &c.) should learn.        |
| FUT. PERF. SUP.   | Qesv̄ḠtḠs,              | Qesv̄ḠtḠs,              | although (I &c.) should have done. (79.) | uq̄.ḠtḠs,                           | although (I &c.) should have learned. | uq̄.ḠtḠs,    | although (I &c.) should have learned. |
|                   |                           |                           |                                          |                                       |                                       |                |                                       |
|                   |                           |                           |                                          | III. POTENTIAL MOOD. (May or can.)    |                                       |                |                                       |
| ALL TIMES.        | Qesv̄Ḡs,                 | (I &c.) can do. (103.)    | Qesv̄Ḡs,                                | uq̄.Ḡs,                              | (I &c.) can learn. (103.)             | uq̄.Ḡs,       | (I &c.) can learn. (103.)             |
|                   | Qesv̄Ḡs,                 | (I &c.) may do. (103.)    | Qesv̄Ḡs,                                | uq̄.Ḡs,                              | (I &c.) may learn. (103.)             | uq̄.Ḡs,       | (I &c.) may learn. (103.)             |
|                   |                           |                           |                                          |                                       |                                       |                |                                       |
|                   |                           |                           |                                          | IV. IMPERATIVE MOOD.                  |                                       |                |                                       |
|                   | Qesv̄,                    | dō (27.)                  | Qesv̄,                                   | uq̄,                                  | learn. (27.)                          | uq̄,           | learn. (27.)                          |
|                   |                           |                           |                                          |                                       |                                       |                |                                       |
|                   |                           |                           |                                          | V. OPTATIVE MOOD.                     |                                       |                |                                       |
|                   | Qesv̄Ḡs,                 | &c. (140.) may (I) do &c. | Qesv̄Ḡs,                                | uq̄.Ḡs,                              | (104.) may (I) learn, &c.             | uq̄.Ḡs,       | (104.) may (I) learn, &c.             |
|                   | (sr̄ &c.) Qesv̄,          |                           | (sr̄ &c.) Qesv̄,                         | (sr̄ &c.) uq̄,                        | (sr̄ &c.) uq̄,                        | (sr̄ &c.) uq̄, | (sr̄ &c.) uq̄,                        |

## VI. INFINITIVE MOOD. (168.)

|                      |                         |                            |                       |                                              |
|----------------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------|----------------------------------------------|
| PRES.                | Q <u>எலு</u> ,          | <u>to do</u> (41.)         | <u>உ.க.ஸ,</u>         | <u>to learn.</u>                             |
| PERFECT+             | Q <u>எலிட்டை</u> ,      | <u>to have done.</u> (80.) | <u>உ.க.ஸ்ராஸ,</u>     | <u>to have learned.</u>                      |
| VII. PARTICIPLES.    |                         |                            |                       |                                              |
| VERBAL OR ADVER-     | <u>Q<u>எலு</u>,</u>     | <u>having done.</u> (77.)  | <u>உ.க.த்தி,</u>      | <u>{ having learned.</u> (77.) <u>உ.க.ஸ.</u> |
| BIAL.                | <u>Q<u>எலு</u>த்து,</u> |                            | <u>உ.க.த்திரச்சு,</u> |                                              |
| RELATIVE OR A DEJEC- | PR. Q <u>எலுபோ</u> ,    | <u>that does.</u>          | <u>உ.க.த்தோ,</u>      | <u>that learns.</u>                          |
| TIVE.                | PA. Q <u>எலுபோ</u> ,    | <u>that did.</u> (74.)     | <u>உ.க.போ,</u>        | <u>that learned.</u>                         |
|                      | FUT. Q <u>எலுவும்</u> , | <u>that will do.</u>       | <u>உ.க.ஏ.கும்,</u>    | <u>that will learn.</u>                      |

## VIII. VERBAL NOUNS.

|                |                                                                                                                                   |                                                                                                    |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FROM THE ROOT. | Q <u>எலுகு</u> , Q <u>எலுங்</u> , Q <u>எலுவு</u> , Q <u>எலுகுதை</u> , Q <u>எலுகுவை</u> , a <i>doing</i> , <i>deed.</i> (143—148.) | <u>உ.க.உ.ி.ி.</u> உ.க.உ.ங், உ.க.உ.வு, உ.க.உ.குதை, உ.க.உ.குவை, a <i>learning</i> , <i>learning.</i> |
| FROM THE PART. | Q <u>எலுகுவதை</u> , எ.க., தை,                                                                                                     | one who <i>does</i> , <i>does</i> , (87, 88.)                                                      |

## IX. NEGATIVE VERB.

|                     |                         |                                                  |                             |                                                        |
|---------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
| ABSOLUTE.           | Q <u>ஏப்புகேள்</u> ,    | I (do &c.) <i>not do.</i> (110.)                 | <u>உ.க.கூடுதி,</u>          | <u>I (do &amp;c.) <i>not learn.</i> (110.)</u>         |
| COMPOUND.           | Q <u>ஏப்புகைல்லை</u> ,  | (I &c. do &c.) <i>not do.</i> (113.)             | <u>உ.க.கைல்லை,</u>          | <u>(I &amp;c. do &amp;c.) <i>not learn.</i> (113.)</u> |
| WITH இ.ர.           | Q <u>ஏப்புகிற</u> ,     | <u>{</u> through all tenses and moods. (121)—3.) | <u>உ.க.ஏப்புகிற</u> ,       | <u>{</u> (121—3.)                                      |
| VERBAL NOUN + இ.வை. | Q <u>ஏப்புகிறல்லை</u> , | (I &c.) <i>do not do.</i>                        | <u>உ.க.ஏப்புகிறல்லை</u> ,   | (I &c.) <i>do not,</i>                                 |
|                     | Q <u>ஏப்புகிறல்லை</u> , | (I &c.) <i>did not do.</i> (114.)                | <u>உ.க.ஏப்புகிறல்லை</u> ,   | (I &c.) <i>did not,</i>                                |
| VERB. PARTICIPLES.  | Q <u>ஏப்புகிற</u> ,     | (I &c.) <i>shall not do.</i>                     | <u>உ.க.ஏப்புகிற</u> ,       | (I &c.) <i>shall not,</i>                              |
| REL. PARTICIPLES.   | Q <u>ஏப்புகைதி</u> ,    | <u>{</u> <i>not doing.</i> (121—2.)              | <u>உ.க.ஏப்புகைதி</u> ,      | <u>{</u> <i>not learning.</i> (121—2.)                 |
| VERB. NOUNS.        | Q <u>ஏப்புகைதை</u> ,    | <u>{</u> <i>that does not.</i> (121—4.)          | <u>உ.க.ஏப்தி</u> ,          | <u>{</u> <i>that learns not.</i> (121—4.)              |
| IMPERATIVE.         | Q <u>ஏப்புகை</u> ,      | <u>{</u> <i>the not doing.</i> (154.)            | <u>உ.க.ஏப்துவோ,</u>         | <u>{</u> <i>the not learning.</i> (154.)               |
|                     |                         | <u>{</u> <i>who does not, &amp;c.</i> (121—4.)   | <u>உ.க.ஏப்துவோ, &amp;c.</u> | <u>{</u> <i>who does not learn.</i> (121—4.)           |
|                     |                         | <u>{</u> <i>do not.</i> (121.)                   | <u>உ.க.ஏப்துவோ,</u>         | <u>learn not.</u> (121.)                               |

## X. PASSIVE VOICE. (92)

THE INFINITIVES, *Qesiu* and *uqas* with *uqGopet*, *uLGeet*, and *uLGeet*, (56 III) throughout.

|            |                                                |                                                |
|------------|------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| PRESENT.   | <i>QesiuuGopet</i> , <i>I am done.</i> (92.)   | <i>uqGopet</i> , <i>I am read.</i> (92.)       |
| IMPERFECT. | <i>QesiuuG...et</i> , <i>I was done.</i> (92.) | <i>uqGopet</i> , <i>I was read.</i> (92.)      |
| FUTURE.    | <i>QesiuuG...et</i> , <i>I shall be done.</i>  | <i>uqGopet</i> , <i>I shall be read.</i> (92.) |

## XI. CAUSAL FORM. (160, 161.)

*Qesu+uqGopet*, *I cause to do.* *uq+uL+uqGopet*, *I cause to learn.*  
Both conjugated throughout like *uq*.

## XII. SOME POETICAL or OBSOLETE FORMS.

*QesiuuGopet*=*QesiuuGopet*. The form *QesiuuGopet* is sometimes used. (264.)

PAST.

*u...et...tar* (*b.*) *u...et...=u...et...u...u.*

FUTURE.

*u...et...t* } =*u...et...G...et*, *u...et...t=...et...G...et*,

*u...et...ta* } *u...et...=u...et...G...et*, *QesiuuG...et*, *QesiuuG...et*, *QesiuuG...et*, *QesiuuG...et*,  
*u...et...=u...et...G...et*, *u...et...=u...et...G...et*, *u...et...=u...et...G...et*, *u...et...=u...et...G...et*.

OPTATIVE.

*u...et...u...et...t*, *u...et...t*, may (*I, thou, &c.*) prosper, *QesiuuG...et*.

INFINITIVE.

*For Qesiuu are used, Qesiuu, Qesiuu.* For *u...et...t*.

IMPERATIVE.

*Qesiuu, u...et...t, u...et...t*, *Qesiuu, Qesiuu, Qesiuu*.

ADEVER. PART.

*Qesiuu* is used *u...et...* *u...et...t*, *Qesiuu*, *Qesiuu*, *Qesiuu* are all used as adverbial participles.

RELATIVE PART.

*QesiuuGopet* or *QesiuuGopet* or *QesiuuGopet*. THIS IS ONE OF THE GREAT PECULIARITIES OF TAMIL POETRY. (270.)

NEGATIVE.

*u...et...t=t*, *u...et...t=t*, *u...et...t=t*, *u...et...t=t*, *QesiuuGopet*. (270.)

CONJUGATED

*u...et...t, u...et...t=t*, *QesiuuGopet*, *QesiuuGopet*.

APPELLATIVES.

(184, 270.) In general all the personal terminations of the verb may be used with nouns in this way. For *u...et...*, *et* is also used; and for *u...et...t*, *et*, —*et*, *Gopet*, *et*, *Gopet*.

(a.) The term. *u...et...*, *et*, *et*, *et*, *et*, *et*, are often shortened into *et*, *et*, *et*, *et*, and *et* respectively; —*et*, being inserted.

For *et* are used *et*, *et*: *et*, *et*=*et*, *et*.

(b.) Particles such as *et*, *et*, *et*, *et*, and many others, are often inserted between the root and terminations of verbs in poetry.



## INDEX I.

### TAMIL-ENGLISH.

[Nearly all the words in this list are in ordinary use. Great care must be taken to ascertain the exact idea of each word from a Native (if possible) before using it. The references are to paragraphs of the lessons where either the word is found, or some kindred form is illustrated. This Index and Index II are intended mutually to illustrate one another.]

Words in brackets occur in books chiefly, or are not to be used without careful examination.]

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>அ</b></p> <p>அ..... .... 25, 115, 141.<br/>S. அகங்   காரம் (அங்காரம்), pride, egotism.<br/>அகங்   சை (அல்   சை, உள்ளதை). the palm of the hand.<br/>அங்கையில் போடுப் புறங்கையை ஏதுவா? Will you put it in the palm of your hand, and lick the back of the hand?<br/>அகணி, the interior. [Co. முறை.]<br/>S. அ   கண்டத, immense.<br/>அகத்தி, a tree: Coronilla grandiflora.<br/>S. அகத்தியம், urgency, necessity, அவசியம். A grammar, said to be by the Muni Agastya.<br/>S. அகங்கை, pride, presumption: இது மாப்பு, கரவும்.<br/>அகப் படு-58., be obtained, caught. 161, 244, 262. [அகம், படு.]<br/>அகப் படுத்து—161., cause to be taken.<br/>அகப்   சை, a ladle. (ஆப்பை. Vulg.) [அகம் + சைப்.]<br/>அகப்பைப்பக்   காம்பு, its handle.<br/>ஜம்பாத் பேராலும் அகப்பை அமைக்காத. Though it go 50 miles a ladle (is worth only) half a cash.<br/>S. அகம், impudence [S. AHAM = I]; the mind; a house. [not common.]<br/>அகம் கொடுத் தெட்டுவத் தெருக் Garry. Many myriads are destroyed by pride.<br/>S. அகாரம், a dictionary. [S. அரா+ ஆர்.]</p> | <p>அகலம், breadth. அகலக்   கட்டை, narrowness. [co. கட்டை..]<br/>இது இவு அகல்கட்டை. This cloth is too narrow.<br/>அச   விளை, the market price of paddy: தாவியவிளை.<br/>அசலு—70., become wide; separate from. [அகலம்.]<br/>அசழி, அகழி, a moat: மதிலூச் சூழ்ச் சிடங்கு.<br/>அகந்து—62., extend; put away. [அகலு] 160.<br/>அகன்ற போ, go away from. 258. [அகல்.]<br/>H. அகாடி, a horse's front foot ropes; before.<br/>S. அ   காலம், an unpropitious time. [அ privative.]<br/>S. அ   கிதம், any thing unfit, unpleasant. [A + HITA.]<br/>அசோ, ..... 193.<br/>S. அகோம், intensity, vehemence.<br/>அசோ புதி விஸ்த சேர்க், a severe ascetic is a great rogue.<br/>அக்கம், a side (with பக்கம்.)<br/>அக்கைச்சி. App. x.<br/>Tel. அக்கறை, necessity: சுதைவ.<br/>அக்காள், an elder sister. 215, 216.<br/>App. x.<br/>S. அ   க்கியானி, a heathen: அஞ்சானி.<br/>S. அக்கிரமம், iniquity. [அ + கிரமம்.]<br/>S. அ   க்கிராரம், a brahman village, or school.<br/>S. அக்கிணி, fire. (தென்கிழக்கு. App. ix.)</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX I.

- A** | அதை, that, for அது.  
**அக்ரினை**, a class of nouns, including all irrational beings. [com. உயர்தினை. 236.]  
**H. அங்களிக்கா**, a jacket.  
 அங்கபடி, அங்கவடி, a stirrup.  
**S. அங்கம்**, body, member; sign, digit.  
 [அங்க | கணிதம், arithmetic. s. ANKA + GANITAM: கணக்கு.]  
**S. அங்கி**, a robe. [அங்கம்.]  
 அங்கிகரி—64., receive, embrace, assent to. [அங்கிகாரம்.]  
 அங்கு.....107  
**S. அங்குசம்**, a goad (for an elephant.)  
**H. அங்குலதானு**, a thimble.  
 அங்குலம், an inch; the thumb.  
 அங்கே, there: அங்கு, அவ்விடம். 25.  
**S. [அ | சதம், weakness.]**  
 அசடர், low people: பீழ்மக்கள்.  
 அ | சட்டை, neglect, contempt. [அ + சட்டை.]  
 அசதி, fatigue, ennui, [for அயற்றி] suddenness: சுடுதி.  
**S. அஷ்டாவிட எந்தவை**, the doing things without looking well at the consequences. (Title of a Chap. in Hitō.)  
 [A + SAM + PRA + IKSNA + KRI not-together-before-look-do.]  
**S. அசரிரிவாக்கு**, a voice of an invisible being. [அ, சரிரி, வாக்கு.]  
 அசரு—60., be fatigued, faint. [அ யரு.]  
**AR. அசல்**, the original document; principal sum.  
 அசல், (அயல்,) next, neighbouring.  
**S. அசமந்தம்**, idleness, sloth: செலம் பல்.  
**S. அ | சம்பவம்**, a very improbable affair.]  
 அசறு, a scab, scurf.  
**S. அசனம்**, food: அனம், உணவு.  
**S. அ | சாத்தியம்**, something irreparable, incurable.  
**E. அசிட்டாண்டி**, Eng. Assistant.  
**H. அசிர் or அசிரி**, ready, present.  
**S. அ | தூஷம்**, indigestion: மந்தம்.  
**S. அ | சுசி**, impurity. [அ. priv.]
- S. அ | சத்தம், impurity: அசுசி [அ priv.]**  
 அசப்பு, suddenness: சுடுதி.  
**H. அசமானகிரி**, a canopy: மேற்கட்டி.  
**S. [அசவம், a horse.**  
 அசவ | மேதம், the sacrifice of a horse.]  
**AR. அசுர்**, huzūr, presence, headquarters: உசுர்.  
 அசை, a syllable, (produced by one movement;) rumination.  
 அசை—57., move. (neut.) 271.—64. move. (act.) 15. g. [cud.]  
**அசை | பெருடு—(கிரா),** chew the  
 அசை | ஏ, motion. [அசை. 190.]  
 அச்சம், fear: பயம். Reverence: வணக்கம். (அஞ்ச.).....192.  
**S. அச்சு**, an axle; a type, stamp.  
 —கட்டு, land prepared for rice cultivation.  
 அசில்லாத் செத் தட்டா. A car without an axle cannot run.  
 அச்சக் கூடம், a printing office.  
**அச்சு | மட்டம்**, an Acheen Poney.  
**S. அசுரம்**, a letter: எழுதுது.  
**S. அஷ்ட**, eight: எட்டு.  
**S. அஷ்டாங்கம்**, the eight members.  
 [அஷ்ட + அங்கம்].  
**S. அந்தமானம்**, (அந்தமனம், PROP.) setting.  
**S. அந்தவிம**—64., set. (as the sun.)  
**S. அந்தவாரம்**, foundation, basis.  
**S. அஞ்சலி**, reverence: வந்தனம்.  
**P. அஞ்சல்**, post, public conveyance: தபால். [ment.]  
**S. அஞ்சனம்**, blackness; magic ointment.  
 அஞ்சிக்கை, reverential fear: பய பத்தி. (அஞ்ச.)  
 அஞ்சு, five (a corruption of சுன். Comp. s. PANCHĀ.)  
 அஞ்சு—62., fear: பயப்படு.  
**S. அ | ஞானம்**, ignorance. [அ priv.]  
**அ-கு**, a pawn, pledge: அடைமாம்.  
**அடக்கம்**, (1.) enclosing; (2.) modesty, self-restraint: வினயம். (3.) an enclosure.

INDEX I.

- அடக்கு**—62., put down, or under, enclose. 160. f. [s. AD'HAS.]
- அடங்கல்**, the whole contents; a contract.
- அடங்கு**—62., submit, go in, or under 56, 78, 125, 160. f.  
அடங்கப் பால்புகு இரண் முடிவுதடி. For a rebellious snake, a bamboo stick is king.
- S. **அடம்**, obstinacy: பிடிவாதம்.
- அடரு**—60., grow thick, spread. 240. மரங்கள் அடர்ந்த காடு, a jungle thick with trees.
- அடர்த்தி**, அடர்ச்சி, அடர்பு, அடர்வை, thickness.
- S. **அடவி**, a wood: காடு.
- அடார**,.....194.
- அடாத**, unseemly, 121. [அடு.]  
அடாதுதன்மூல படாதுமொன்று, he who does evil deeds will suffer.
- அடிக்கடி** = [அடிக்கொருதம்.] 3, 4, 24.
- அடிச் | செரி**, a suburb. [அடி+செரி].
- அடி**,.....194.
- அடி**, a foot; the base; a stroke. 184, 243, 251, 256, 261, 262,
- அடிச் | காடு**, foot steps. [267.]  
அடி | வயிறு, the abdomen.
- அடி**—64., beat, strike; drive in. 52, 92, 236, 266.
- அடிப்பிடிசன்ஸ்டை**, a scuffle.
- அடி | கை**, a slave; slavery, 272. (II.) 184.
- அடி | பென்**,.....184.
- அடி | படு**— கிடது, be beaten. 92.
- அடு**—64., draw near to; belonging to.
- அடுக்கு**, a heap, pile,.....273.  
அடுக்கை வை, put in layers, one over another.
- அடுக்கு**—62., pile up, place in regular order.
- அடுத்த**, belonging to, near to. [அடு.]
- அடுத்தி**, usury.
- அடுப்பு**, a hearth; உலை. [அடு, cook.]
- அடை**, incubation; a kind of cake.
- அடைகா**—64., sit on eggs.
- அடை | கொழி**, a sitting hen.
- அடை**—57., attain to, obtain.—64.  
shut up, mortgage.
- அடைக்கலங் குருவி**, (often அடைக்கலங் கருவி), a sparrow (= the bird that takes refuge.)
- அடை | கலம்**, a refuge: சுறைம், தஞ்சம். [அடை+கலம்.]
- அடைப்பம்**, a pouch: வை. [அடை.] 190.] [வை.]
- அடை | மழை**, incessant rain. [அடை.]
- S. **அடைமானம்**, pledge, mortgage of real property. [s. VID'HAMANAM.]
- அடை | மூழி**, a qualifying word. [அடை.]
- அடையாளம்**, sign, token: குறிப்பு.
- அடையு**, manner, all. [அடை.]  
அத அடையா, in that manner.
- அட்டவணை**, index, register: காலிதா.
- S. **அட்டி**, delay: தாமசம்.
- அட்டு, அட்டம்**,.....140.
- அட்டை**, a wood - louse. 261, a leech, the sole of a shoe.
- அடை**, an anna: வீசம் ரூபாய்.
- அடை**, an ornament: அலங்காரம்.
- அடை**—57., put on ornaments, adorn one's self. [அடை.]
- அடைல்**, a squirrel: அணிப்பிள்ளை.
- அடை**, an atom.
- அடைகு**—62., draw near: கட்டு.
- அடை**, a dam, dike; bed, couch.
- அடைவதை ஹெந் அடுத்தும் அடை? Will the flood that has burst the dam return, though you weep?
- கென்ற ஏடுமுடுக்கென் அடைவதை ஹெந். You must build the dam before the flood comes.
- அடைக் | கட்டு**, an anicut.
- அடை**—57., be extinguished: அவிந்து போடு.....239.  
— 64. (1.) embrace: கட்டுக் கொள். (2.) extinguish. அடி.
- S. [அண்ணகர், (vulg. அண்ணன்,) an eunuch.]
- அண்ணன்**, elder brother [App. x.] voc. அண்ண. [காருண்.]
- அண்ணக்கயிறு**, a waist-cord: அ.
- அண்ணு**—66., look upwards: அண்ணக்குப்பார். [vulg. அண்ணர்.]

INDEX I.

|                                                                    |                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| அண்ணுக்கு, uvula. [அண்+நாக்கு.]                                    | அத்தான், a cousin; husband's elder brother, App. x.                                        |
| அண்ணுக்கி, App. x.                                                 |                                                                                            |
| அண்ணுக்கு   பார்—64., look upwards. [அண்ணு.]                       | அத்தாச்சி, a husband's sister: App. x.                                                     |
| அண்ணுவியார், teacher: உவாத்தி.                                     | அத்தாச்சி, } proof, evidence: உருவுடையாக்கம்.                                              |
| அண்ணி, wife of an elder brother: மதினி. App. x.                    | S. அத்தி, murder: கொலி. (written also, உறந்தி and கத்தி.) (2.) a fig tree.                 |
| S. அண்டம், the universe: அண்டகோ எம்.....261. [App. பின்டம்.]       | S. அத்தியந்தம், exceeding: அங்கதம்.                                                        |
| S. அண்டு—62., draw near to: கெரு க்கு. 215. [அண்டை.]               | AR. அத்து, impediment; boundary.                                                           |
| அண்டை, அண்வடயில். 151, 251. near at hand.                          | அத்து, inserted,.....248.                                                                  |
| ஏற்றுக்கு ஏற்றுக்கூடிய வழி, there are ways to death on every side. |                                                                                            |
| ஒத் அண்டை, on one side; in a corner.                               | AR. அத்து, hindrance; fear. (ADDU.)                                                        |
| S. அதமம், lowest. [sans. superlative.]                             | கெருக்கும் அல்லது அங்கு, he stands at nothing.                                             |
| அதம், destruction: அவம், கெடு.                                     | S. அத்தை=(1.) for அதை. (vulg.) (2.) a father's sister; mother-in-law [co. ஆத்தான்] App. x. |
| அத்து—62., reprimand: கண்டி.                                       | S. அங், before words which begin with a vowel = அ primitive.                               |
| A. அதால்து, adulat, justice, a court of justice. [great.]          | S. அங்கதம், infinites. [அங் = அங்கதம்.]                                                    |
| S. அதி, a sans. prefix = much, very.                               | S. அங்கத்தம், an unfortunate circumstance: [அங்.]                                          |
| S. அதிகம்,.....96, 97, 152.                                        | S. அஙாராவு, disrespect: அவமதிப்பு.                                                         |
| S. அதிகாரம், (1.) a chapter, 178. (2.) authority: ஆதிகம்.          | S. அஙாசி, (1.) without beginning (2.) a widow, a poor woman.[one without a நாதன்.]         |
| அதிகாரப்பத்திரம், a power of attorney, [பத்திரம்.]                 | S. அங்கியாயம், injustice: அநீதம், கீதிக்கெடு. 141.                                         |
| S. அதிகாரத்தர், persons having authority: [ந்தர் = உடையவர்.]       | S. அது, a sans. prefix=together, again: written also அனு.                                  |
| S. அதிசயம், a wonder. 269: ஆச்சரியம், புதுமை.                      | S. அதுகூலம், favour, success: அதுகூலம், சித்தி.                                            |
| S. அதிசயி—64., wonder. 163.                                        | S. அதுக்கிரகம், favor; divine mercy: கிருபை, கருணை.                                        |
| S. [அதிசி, a guest: விருந்தாளி.]                                   | S. அதுபோகம், enjoyment, possession; அதுபோகம். [ஏவு.                                        |
| S. அதிஷ்டம், அதிட்டம், luck, fortune.                              | S. அதுமதி, permission: அனுமதி, உத்த                                                        |
| S. அதிபதி, a ruler: தலைவன்.....158.                                | S. அஙேகம், many: அஙேகம்.                                                                   |
| அதிர்   சிகி, a shaking, trembling. (அதிரு.) .....190.             | அஙேகர், many people.                                                                       |
| அதிரு—60., tremble, quake: கடுங்கு. பழி அதிரு, an earthquake, 148. | அந்த, that,.....25.                                                                        |
| அது, it, that, 10, 25, a termination of the 6th case.              | S. [அந்தகன், a blind man: குருடன்.]                                                        |
| அதை,.....10.                                                       | S. அந்தகாரம், darkness: இருள், இருட்டு.                                                    |
| அதை—57., swell: வீங்கு, உப்பு.                                     | S. அந்தக்காணம், a faculty of the mind; internal power [the-within-faculty.]                |
| அதைப்பு, a swelling: வீக்கம்.                                      | S. அந்தன்து, position, rank: நிலமை. [அந்தணர், brahmans holy men.] [அம், தண்.].....233.     |
| P. அத்தர், attar of Roses; perfume.                                |                                                                                            |
| அத்தணி, (அ+தணி.).....25, 212.                                      |                                                                                            |
| அத்தன், a father [Co: அத்தை.]                                      |                                                                                            |

INDEX I.

- S. அந்தப்புரம், haram, inner apartment: உன்னூ. [அழகு.]
- S. அந்தம், the end; முடிய, 239, beauty:
- S. அந்தரங்கம், what is hidden: (மறைக்கப்பட்டது, opposed to இருங்கம், or com. வெளியருக்கம்.)
- S. [அந்தரம், space, extent: கொணி.] அந்தா, there!.....193.
- அந்தி, evening. அந்திச்செபம், evening prayer. அந்திச்சு, morning and evening.
- S. அப or அவ, a particle in comp. denoting diminution, inferiority, loss.
- S. அபகரி—64., deprive, rob: உறி.
- S. [அப | காரம், a malevolent action: தீங்கு. opp. to உபகாரம்.]
- S. அப | சீதி, infamy: பழிப்பு.
- S. அப | சாரம், incivility, rudeness.
- S. [அபசாரி, a bad woman: வசவி. 255.] [ல்லி.]
- S. அபசூயம், ill success, defeat: சோ
- S. அபத்தம், untruth: பாப்.
- S. அபயம், asylum, refuge, அடைக்கலம்.
- ஏன் அபயம் என்ற கூதேன். I have fled to thee for refuge.
- S. அபராதம், a fault (rad. meaning,) fine,.....128, 244.
- S. அபராதி, one guilty of a fault. 180.
- S. [அப | வாதம், scandal, reproach.] அபங்கடம், false accusation, worthlessness.
- S. அபாயம், danger, jeopardy: மோசம்.
- S. அபிஷேகம், unction, ordination: பட்டங்கட்டல்.
- S. [அபிசயம், gesture.
- S. அபிசயனி — 64., indicate by gesture.] [கருத்து. App. ii.]
- S. அபிப்பிராயம், opinion; sentiments: AR. அபினி, opium.
- S. அ | மூர்வம், an extraordinary matter.
- S. அபேட்சை, desire. ஆஸ, விருப்பம். அப்பசி = அப்பன், father. App. x.
- அப்பம், bread, rice-cakes, 146: உரைட்டி, [Comp. ஆப்பம்.] அப்படி, so, [vulg. அம்படு.] ....25.
- அப்பகுத்துவி, a quiver. [அப்பு + அபு + துவி.]
- அப்பன், father: தகப்பன். App. x.
- அப்பா! Father! Heb. ஈ.....194.
- அப்பாயி, father's mother. [அப்பன், ஆயி.] App. x.
- S. [அப்பியக்கனம், bathing with oil.]
- S. அப்பியாசம், practice: முயற்சி, முக்கம், பயிற்சி.
- E. அபில், Eng. appeal. App. ii.
- அப்பு—62., clasp on, cause to adhere: ஒட்டு, ஒந்து.
- அப்புறம், beyond: அப்பால். (அ+புறம்.) 25, 244.
- அப்பொழுது, அப்பேறு, then, 25.
- H. அப்பாடு, miscellaneous heads in several accounts.
- அமட்டு—62., reprimand: அதட்டு.
- அமரம், the stern of a ship.
- அமரிச்சை, quietness: சாந்தம்.
- அமரு—60., become calm, repose: அமை.
- அமர்த்து—62., calm, quiet, make still; engage,.....160.
- அமனி, tumult: கலகம்.
- AR. அமல், government; an office, அமல்தார், a native collector of revenue.
- AR. அமானி, under a collector's management, security, trust.
- Port. அமாரு, a cable.
- S. அமாவாசி, new moon.
- H. அபிஞ்சி, work done by compulsion: அமஞ்சி, கட்டாய ஆழியம்.
- S. அமிர்தம், ambrosia: அமிழ்தம், அமுதம்.
- அமிழ்—57. and அமிழ்ந்து — 62., sink down,.....271.
- அமிழ்த்து—62., cause to sink, put under.
- AR. அமீன், அமீனு, an inferior officer. அமுங்கு—62., sink, be pressed down: அமுங்கு, அமிழ்.
- அமுக்கு—62., press down: அமுது, அமிழ்த்து.....160.
- S. அமுதம், அமிர்தம், அமிழ்தம், ambrosia. [ s. AMRITA.]

INDEX I.

|                                                                                                       |                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| அமை—57., agree, be engaged, be quiet—64. cause to agree; engage; provide; quiet.                      | அரசு   மரம், a tree: <i>ficus religiosa</i> .<br>அரசெசி, a sojourner: பரசெசி.              |
| [அமைச்சன், அமைச்ச, a minister of state: மங்கிரி.]                                                     | அரம், a file. அரவு — (62), file.<br>[pron. ராவு.] [பாம்பு.                                 |
| அமைதல், அமைச், அமைவு, அமைச் சல், quietness, agreement, 148, 190.                                      | அரவம், a noise: சுத்தம்; a serpent:<br>S. [அரவு, a serpent. From சுப்பம்,                  |
| அம், a termination of nouns. 163, 190.                                                                | அரவம், அரவு. In poet. அரவு.]<br>அரண், a fortification.                                     |
| AR. அம்பாம், a heap of grain, &c.: பட்டடை, பூர், குனியல்.                                             | அரண்   மணை, a palace.                                                                      |
| H. அம்பாளி, a howdah.                                                                                 | S. அரண், Siva.                                                                             |
| அம்பு, an arrow: பாணம்.                                                                               | அரி, a sheaf, bundle; <i>Vishnu</i> .                                                      |
| அம்பலம், a public place where affairs are discussed.                                                  | அரி—57., cut off; be cut off.<br>—64. gnaw; sift; itch.                                    |
| அமையில் ஆடு, அம்பலத்தில் ஆடு. Consider the matter in private before you venture to move it in public. | அரிச்காரன், a king's messenger.                                                            |
| எழுபோத அமைவு ஏற்ற? Will the words of the poor reach the council chamber?                              | அரிசி, rice (not well boiled)...62, 63.                                                    |
| அம்மட்டும், so far. [மட்டு 25, 211.]                                                                  | அரிது.....149, 247.                                                                        |
| S. அம்மணம், nakedness: கிர்வாணம்.                                                                     | அரிசிப்பு, itching: (அரி.) சினவு.                                                          |
| அம்மாசி, App. x.                                                                                      | அரிசிப்புவால் செய்து செல்லாந்து. He who itches will scratch himself.                       |
| அம்மாசி, mother; aunt by the mother's side. App. x.                                                   | அரிசவான், a sickle. [அரி + வான்.]                                                          |
| அம்மாயி, grand-mother by the mother's side. App. x. [அம்மை.                                           | அரிசவான்   மணை, a cutting instrument, stool and knife.                                     |
| அம்மாளி, a lady; mother: அம்மா.                                                                       | அரு, அரும், அரிய, ஆர், costly, precious. [III. Gram. 121.]                                 |
| அம்மான், father; mother's brother, uncle. App. x. [Co. அம்மை.]                                        | அருகு—62., be scarce. [அரு.]                                                               |
| அம்மி, a grinding stone....251, 262.                                                                  | அருகு, அருகே, அருகில்.....151.                                                             |
| அம்மை, a lady; mother; the wife of Sivan; small-pox, .....259.                                        | அருக்களி—64., shudder, be horrified. [உதயம்.]                                              |
| அயலர், near neighbours,.....182.                                                                      | அருகுஞாதயம், sun-rising: [அருண+                                                            |
| அசலார், அடுத்தவர்கள், பிறர்.                                                                          | அருத்தம் = அர்த்தம்.                                                                       |
| அயல், neighbourhood: அசல்.                                                                            | அரு   மை, costliness, rarity; value.                                                       |
| S. அயனம், passage: the southern and northern course of the sun.                                       | 184, 228, 229. [அரு.]                                                                      |
| AR. அயன், (1.) actual; net, clear, the whole. (2.) Brahma.                                            | புற்பாக்குத் தெரியும் பிள்ளைகள் அர மை. The value of the child is known to her who bore it. |
| S. அ   யோக்தியம், unworthiness. [அ. priv.]                                                            | அரும்பு, a bud: குமாக்குன், மெர்ட்டு.                                                      |
| அய்யா, Sir: ஜயா!                                                                                      | அருவரு—64., abominate: அரூசி.                                                              |
| S. அரக்கு, sealing-wax.                                                                               | அருவி, a mountain streamlet.                                                               |
| S. அரசன், a king: இராசன், இராசா.                                                                      | அருளு—(கிறது), be gracious to,                                                             |
| அரசு, kingly dominion; a king.                                                                        | 264: தயவுபண்ணு, கிருபைக்க.                                                                 |
| அரசனு, govern. [அனு.]                                                                                 | அருள், grace: கிருபை...257, 263.                                                           |

INDEX I.

- S. அரோசிகம், அரோசியம், disgust.  
 S. அர்த்தம், meaning; wealth; a half:  
 பொருள்.
- AR. அர்கார, a messenger.  
 AR. அர்ஜி, a petition, report, urzi. 93.
- S. அலங்காரம், ornament: அணி.  
 S. [அலங்கிருத, ornamented persons.]  
 அலங்காலம், disorder, confusion.  
 அலட்டு—62., trouble, importune:  
 தொந்தரவுபண்ணு.  
 அலப்பு—62., babble. 160.  
 அலம்பு—62., dash about, as waves;  
 wash: [அலை.]
- AR. அலாயிதா, separate, distinct.  
 அலுவல், business: சொலி.  
 அலை, a wave; கிளை..... 265, 266.  
 அலை—57., wander; be tossed about.  
 200. [அலை.]  
 —64. disturb, afflict.  
 அலைக்கழி—64., vex, weary. [அலை,  
 கழி.]
- அலைசு—62., rinse.  
 அலைச்சல், vexation, wanderings.  
 [அலை.]
- அல், not. 43. (HEB. AL.); a termina-  
 tion of nouns. 148.
- Port. அல்மாரோ, [ALMĀRĀO] an almira;  
 clothes-press.
- அல்லும் பகனும், day and night,  
 [அல் = night.]
- அல்ல, it is not,..... 43, 44, 208.
- அல்லக்கோலகம், hubbub: அமளி,  
 107.
- அல்லது,..... 205.
- அல்லல், sorrow, grief: துண்பம்.
- அல்லவா? அல்லவோ? அல்லோ?  
 193.
- அல்லவே, அல்ல, not at all.
- அல்லாது,..... 202.
- அல்லாமல்,..... 200.
- அல்லாமை,..... 154, 156.
- S. அவகாசம், means, opportunity.  
 S. அவ | கீர்த்தி=அபகீர்த்தி, infamy.  
 S. அவசரம், occasion, necessity.  
 App. ii.
- S. அவசியம், necessity.
- S. அவச்சை, agony, death-symptoms.
- S. அவதாரம், incarnation: மனிதாவதா  
 ரம்.
- S. அவ | சி, distress: வருத்தம்.  
 அவ | தாறு, defamation: சேஷ்.
- S. அவ மாணம், disgrace; neglect:  
 கணவீணம்.
- S. அவம், vain: வீண், விருதா.
- S. அவயவம், a member: உறுப்பு.  
 அவகை, beans.
- அவர், (1.) he, (politely for அவன்.)  
 (2.) they (generally அவர்கள்.) 29.
- அவர்கள், they, 29. App. ii.
- அவல், parched rice.
- AR. அவல்தார், Havildār.
- அவள், she..... ..... 25.
- அவனவன், each one..... 108.\*
- அவன், he..... ..... 25.
- அவி—57., be quenched; become  
 rotten—64.; quench; boil.
- S. [அ | விபத்தர்கள், those who have  
 not divided their inheritance.  
 App. ii.
- S. அவிப்பிராயம் = அபிப்பிராயம், op-  
 pinion. App. ii.
- அவிரி, indigo.
- அவிழ்—60., be loosed, untied.—64.  
 loose, untie.
- S. அவிழ்த்தம், medicine: மருங்கு.
- அவை, those. n. plu. of அது. [App.  
 xii.]
- [அவணர், the Titans, giants: அச  
 சர்.]
- அவ்வளவு,..... 25.
- அவ்விடம், ..... 25.
- அழகு, beauty: சுவக்தரம்.
- அழி—57., perish. 15, 16, 254, 271.  
 கெடு.
- 64. destroy. (See under செலவு.)
- அழிச்சாட்டியம், vexation. [அழி.]
- அழிம்பு, waste, destruction. [அழி.]
- அழிவு, destruction: செடுதி. [அழி.]  
 271.
- அழு—60., weep, cry, 61, 233, 263,  
 [S. ASRU?]
- அழு | கு—62., putrify. [அழி.]
- அழு | ச்சு, dirt, filth. [அழகு.]
- அழுக்கு—62., press down: அழுக்கு.  
 [Co. roots ஆழு and தாழு.] 160.

INDEX I.

- அபுஞ்ச**—62., sink down into.  
**அமை**—64., call. 88, 92.  
 அமைத்துக்கொள்ளுவது, take with one. அமைத்துப்படு, send for one.  
**அமைப்பி**, 64., cause to call. 160.  
 [அமை.]  
**அள**—66., measure.  
 ஆற்கல் போட்டதும், அந்த போது, Though you squander your property, keep an account.  
**அளம்**, a salt-pan: உப்பனம்.  
**அளவு**, a measure, 115, 211. [அள.]  
**அளி**—64., bestow.  
**அன்று**—62., take up by the handful.  
**அற**.....68, 170.  
**அறசு | சூர்ய**, too close dealing. [அற சு + சூர்ய, dealing.]  
**அறம்**, virtue, virtuous deeds: தருமம். 270.  
 [From அற, what is decided, laid down.]  
**அறி**—57., know,..... 269.  
**அறி | க்வக**, notice. [அறி.] 143.  
 —இடு,—பண்ணு, confess.  
**அறி | முகம்**, acquaintance.  
**அறி | விஜி**, knowledge,..... 190, 267.  
**அறு**,..... 172.  
**அறு**—68., cease; be determined. 90, 91.—64. cut; reap; saw. 101.  
**அறுதலி**, a widow. (அறு, தாலி.)  
**அறு | சி**, completeness. (அறு.)  
**அறுகம் புல்லு**, a kind of grass.  
**அறுதியாய்**, once for all.  
**அறு | பது**,..... 172.  
**அறுபடு**, harvest,..... 190.  
**அறு | விதி**, a final decision. (அறு, விதி.)  
**அறை**, a room; 244, 190. [அறு.]  
 கல்லறை, a grave.  
**அறைவீடு**, a closet, inner-room.  
**அறை**—57., smite, strike.  
 இறைவையில் அறை, crucify.  
 [Christian usage.]  
**S. அற்பம்**, mean, small, little: ஒசாறபம். [S. ALPA.]  
**S. அற்புதம்**, a miracle: புதுமை.  
**அற்ற**,..... 68, 74, 90.  
**அற்று**,..... 68, 77.  
**H. அன்றுசு**, a pine-apple.
- அனல்**, fire.  
 அனல் இடி மூழுகேவ, like wax in the fire.  
**S. அனுசி**, immemorial: அங்கி.  
**S. அனு | குலம்**, refreshment, kindness, success: அதுக்குலம்.  
**S. அனு | சரி**—64., attend to; observe; attain to. [அனு சாரம்.]  
**S. அனு | பவம்**, experience.  
**S. அனுபவி**—64., experience; enjoy or suffer. App. iii. [அனுபவம். 163.]  
**அனுப்பிய**, 87. App. ii.  
**அனுப்பு**—62., send, 87, 95, 248, 254, (s. ANU.)  
**அனுப்படி**, a balance in an account; affairs in general.  
**S. அனு | மதி**, consent, approbation: சம்மதி. App. iii.  
**S. அனு | மாணம்**, inference, suspicion: சமுச்சயம். [கர். அனைகம், அனைகர் = அநைகம், அநைஅனை, அனைத்தும், அனைவரும், அனைவோரும்,..... 126.  
**அன்பு**, love: சிகைகம்.  
 அன்புறைப் பள்பறுசே! Follow not the unloving!  
**அன்றி**, அன்றியில்,..... [அல்.] 202.  
**அன்று**, அன்றைக்கு, அன்றைத்தினம், then, that day. 25, 166, 207.  
 அன்று, it is not: அல்ல. (அல்+து.)  
**அன்றே**, [அல்]..... 193.  
**S. அன்றம்**, food; boiled rice. 146, 151, 263. a swan. [HAMSA.]  
**S. அன்றியம்**, foreign, other: அங்கியம்.  
**S. அன்னியொன்னியம்**, union, fellowship: கட்கியம்.  
**அன்னை**, a mother: co. அம்மை.  
**அன்னே**, by Brahmans for அன்றே.  
 ஆ, 46, 58, 193, pronounced ஆவை ஏ, āvena. In sanskrit comp. = அ+அ, or ஆ+அ.  
**ஆச**,..... 136, 233, 242.  
**S. ஆகம்மீகம்**, ..... 206.  
**ஆகச்சே**. App. ii.  
**ஆகடியம்**, mockery: கிங்கத, பரிகாசம்.  
**ஆகட்டும்**, ..... 140, 217, 266.

INDEX I.

- |                                                                           |                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. ஆகமம், a sacred work: வேதாகமம்.                                        | S. ஆச்சரியம், astonishment; a wonderful thing.....                                                                                          |
| ஆகாத = தகாத, .....121, 268.                                               | ஆச்சா, .....125.                                                                                                                            |
| ஆகாது, .....268.                                                          | ஆச்ச, ஆச்சன, .....123.                                                                                                                      |
| S. ஆகாமியம், malice.                                                      | S. ஆக்ஷி, estate, riches: கொத்து.                                                                                                           |
| S. ஆகாயம், ஆகாசம், air, sky; ether, 257.                                  | ஆக்ஷி பாக்ஷி, goods, .....123.                                                                                                              |
| S. ஆகாரம், (1.) food, 146.; (2.) long ஆ-                                  | ஆலி, ஆரூ, ஆரூன், a father.                                                                                                                  |
| - (இறந.) become; be accomplished; serve for. 58, 103, 130, 136, 165, 268. | App. x.                                                                                                                                     |
| ஆகிரவன், .....151.                                                        | ஆடம், a kind of measure.                                                                                                                    |
| ஆகில், .....98.                                                           | S. ஆடம்பாம், pomp: வேஷ்டகை.                                                                                                                 |
| ஆகிறும், 100, (2.) 101, 208, 217.                                         | ஆடல், dancing. [ஆடு].....255.                                                                                                               |
| ஆகிய, .....130.                                                           | ஆடி, the month of July. App. vii.                                                                                                           |
| ஆகு, for ஆ- (இறந.) .....95.                                               | ஆடு, a sheep, .....181.                                                                                                                     |
| ஆகும், .....72, *73.                                                      | ஆடு மாடு, cattle.                                                                                                                           |
| ஆகையால், therefore, .....145.                                             | ஓசம்மறி ஆடு, a red sheep.                                                                                                                   |
| ஆக்கம், increase, wealth. (ஆக்கு, 190.)                                   | ஓயன்னாடு, a goat                                                                                                                            |
| S. ஆக்கினி, punishment; command.                                          | ஆடு—62., dance, move. 218. 255.                                                                                                             |
| ஆக்கு—62., make. 63, 165.                                                 | ஆடை, a garment.                                                                                                                             |
| ஆக்கும், .....193.                                                        | கிள்குடை, a cloth for little girls.                                                                                                         |
| S. ஆக்காரம், for அக்காரம்.                                                | பாவாகட, a petticoat.                                                                                                                        |
| S. ஆக்கிரார்க்கம், as long as the sun and moon. (Used in law documents.)  | ஆடையாபரணங்கள், clothes and ornaments.                                                                                                       |
| S. ஆசனி—64., observe, celebrate. [ஆசாரம்.]                                | S. ஆட்சி, lordship, possession. [ஆள்.]                                                                                                      |
| AR. ஆசர், appearance, being present: ஆசிர்.                               | அரசாட்சி, kingly rule.                                                                                                                      |
| S. ஆசனம், a seat; the seat: பீடம்.                                        | காணியாட்சி, estate.                                                                                                                         |
| S. ஆசா பாசம், the allurements of lust. [s. ஆஸா-பாஸம், lust-cord.]         | S. ஆட்டம், a motion; (190.) [ஆடு] way, manner. This word is used in comp. with many others=like. உத்த, ஏதோ ஆட்டமாஸ், like a pig, or an ass. |
| A. ஆசாமி, an individual, office, holder of a place.                       | ஆடு, .....18.                                                                                                                               |
| S. ஆசாம, observance, customary rite. [s. ஆசாரம்.]                         | ஆடு   கிளைட, a sheep-pen.                                                                                                                   |
| S. ஆசாரி, a carpenter, workman.                                           | ஆடு—62., move, cause to dance. [ஆடு, 160.]                                                                                                  |
| S. ஆசாரியர், a priest, spiritual teacher.                                 | ஆடு   மஞ்சத, .....131.                                                                                                                      |
| S. ஆசு—64., desire, lust, after. (ஆவச.) 272. (III.)                       | ஆடை, (adj. form of ஆணு, a year, annual.) மூலாட்டையான், a “three-year old.”                                                                  |
| AR. ஆசிர், present. (Hazir.)                                              | S. ஆட்சேம், an objection.                                                                                                                   |
| S. ஆசிரவதம், blessing, benediction. ஆசிரவதி bless. 64, 163.               | S. ஆட்சேகி, incorrect, for ஆட்சேபம்.                                                                                                        |
| ஆசப்பத்திரி—ஆஸ்பத்திரி, hospital. (Eng.) .....188.                        | S. ஆட்சேவி—64., object, argue against. App. ii.                                                                                             |
| S. ஆசை, desire, lust: இச்சை, 258.—ப்படு, 68. desire.....259, 265.         | ஆசி, a nail.                                                                                                                                |

INDEX I.

- ஆண்டு, a long time; a year: வருஷம்.  
 ஆற்குண்டு, a century.  
 ஆண்டை, a master of slaves: ஆண்டவன்.  
 S. ஆதாவ, support; respect: சகாயம்.  
 S. ஆதரி—64., support. [ஆதாவ.]  
 S. ஆதாயம், gain: வாபம்.  
 S. ஆதாரம், a support, a voucher: ஆதாவு.  
 S. ஆதி, the beginning; &c. 151, 239.  
 S. ஆதிகாரணம், first-cause. [ஆதி.]  
 S. ஆதிகம், pre-eminence.  
 S. ஆதித்தன், a sun. ஆதித்த வாரம், Sunday.  
 S. ஆதித்தியம், hospitality: அதிதி.  
 S. ஆதீசம், dependance, (government property.) See கவாதீனம், பராதீனம், செவாதீனம்.  
 ஆது, a neg. termination.....121.  
 ஆத்தான், mother. App. x.  
 S. ஆத்திரக்காரன்.....212, 213.  
 S. ஆத்திரம், haste; rashness.....212.  
 ஆத்தாக்கு, to [one's] house. [a corruption of அத்தாக்கு.]  
 S. ஆத்தமம், ஆத்தமா, ஆத்மா, soul.  
 S. ஆகந்தம், felicity,.....215, 216.  
 ஆஞ்சை, an owl.  
 ஆஞ்சை சிறு, இலைபுரிது. *The owl is small, but it makes a great noise.*  
 S. ஆபத்து, calamity, necessity.  
 ஆபத்தைப் பால் இலை. *Necessity knows no law.*  
 S. ஆபரணம், a jewel.  
 E. ஆபீசர், the English word *officer*.  
 P. ஆப்காரி, a tax on liquors and drugs, intoxicating [= belonging to a maker of intoxicating liquors.]  
 ஆப்பம், a hopper, rice-cake. (comp. அப்பம்.)  
 ஆப்பு, a wedge: மூளை.  
 ஆமணக்கு, the castor-oil plant.  
 சிற்குமணக்கு, the variety of it from which the medicinal oil is extracted.  
 ஆமல், neg. term.....121.  
 ஆமா,.....104.  
 T. ஆமிசம், means, property, given product.
- AR. ஆமீஸ், a superintendent.  
 ஆமை, a term. of neg. nouns...154.  
 ஆமை, a tortoise: கூரம்.  
 ஆம்,.....72, \*103, 104, 176.  
 ஆம்படியர் = அகம்படியார், [அதம், படி] a caste of people who performed menial offices in temples and palaces.  
 ஆம்புடையான், ஆமுடையான்=அகம்புடையான், a householder, master of the house, husband.  
 ஆம்புடையான், ஆமுடையான் = அகம்புடையான், the mistress of a house, [அகம் house.]  
 ஆயம், tax, customs: சுங்கம்.  
 ஆயக்காரன், a tax-gatherer.  
 அநீத எக்கிழ சப்பிகு ஆபத்தை உடையதா? Is there any tax on rubbish?  
 AR. ஆயான், a woman servant, [AYAH.]  
 S. ஆயாசம், weariness; annoyance.  
 ஆயி, mother; female relation; a respectful address to a woman.195.  
 S. ஆயிசு, ஆயுச, age, life-time, 141. 272. (III.) [s. AYUS.] வயசு.  
 S. ஆயித்தம், ஆப்தம், ஆபத்தம், instrument, means, preparation.  
 ஆயிரம், a thousand, (த.).....172.  
 ஆயிர மராணி ஆபத்திரெட்டர், 1000 times  $\frac{1}{6} = 62\frac{1}{2}$ . "Many littles make a mickle."  
 ஆயினம்,.....100, 245.  
 ஆயின், ஆயினம்,.....95, 98.  
 ஆயிற்று,.....242, 268.  
 S. ஆயுதம், ஆப்தம், ஆயித்தம், a weapon; instrument: கருவி.  
 ஆயுச், age; ஆயிசு, ஆயுச. [s. AYUS.]  
 ஆயு,.....81, 137, 268.  
 ஆயு—, = ஆராய்—57. select, examine.  
 ஆயுதைக்க பாரதை, பார சுதையான். *He who does not leisurely examine, deserves to die.*  
 ஆயுதி, App. x.  
 ஆயுத்தி,.....123, 268.  
 ஆயுதம், a letter, (Intro. VI.)  
 ஆய, fully, 166. [ஆயி.]  
 ஆர்டா? Who is that fellow? 195.  
 S. [ஆரம், a garland, necklace: மாலை.]  
 S. ஆரம்பம், commencement: அவக்கம்.

INDEX I.

- ஆம்பி**—64., begin: கதாடங்கு. 163.  
**S. ஆராதீஸ்**, worship, acts of religious service.  
**ஆராப்**—57., search into, 215. [அர், ஆப்]  
**ஆராய்ச்சி**, study. [ஆராப்.] [யம்.  
**S. ஆரோக்ஷியம்**, health: கசம், சங்கி  
**ஆர்**, (1.) who, 47., (2.) an honorific termination,.....151.  
**புனியாரே!** O Mr. Tiger!  
**ஆர்**—60., be full: நீற, நிற்பு.  
**ஆர்ப்பரி**—(கிரிதா), shout, huzza, 64.  
**ஆலமரம்**, banyan tree.  
**S. ஆலயம்** (ஆலையம்), a temple: கொவில்,.....255.  
**ஆலை**, a press for extracting juice.  
**ஆலைப்பூ அருகு இலைப்பூப் பிசைன்.**  
*The iluppi flower is sugar to the village where there is no sugar-cane press.*  
**S. ஆலோசனை**, counsel, advice; consultation.  
**S. ஆலோசி**—64., think, take counsel. 163, 241. [ஆலோசனை.].....109.  
**ஆல்**, (1.) sign of 3d. case, 21.; (2.) sign of subj. mood, 95.; (3.) a banyan tree. [ஆலமரம்.]  
**ஆலங்கி**, August, the 5th Hindu month: App. vii.  
**ஆலது**,.....175, 205, 208, 267.  
**ஆலாதி**, scandal, bad report.  
**ஆலல்**, desire: ஆலச. [ஆலா.]  
**ஆலான்**, he will become. [ஆ. 72.]  
**ஆலி**, spirit; air; steam 263. [Co. ஆத்தமம்.]  
**S. ஆலேசம்**, a ghost.  
**ஆழம்**, depth; craft: [Co. தாழ்.]  
**ஆழாழி**, the deep. [ஆழி=the deep.]  
**ஆளி**,.....181.  
**ஆனு**—56.(III.), rule; exercise, 262.  
**ஈக ஆனு**, handle, manage.  
**ஆர்**, a person; a termination of nouns. 166. 180. [ஆனு.]  
**ஆர் Qarāku**, make one slave, 259.  
**ஆஞ்சாகாணம்**, an establishment of servants, peons, &c.  
**ஆர் எட்டி ஏர்**, fore-finger.  
**ஆறி**, see ஆறு-(கிரது.)
- ஆறு**, (1.) a river; 18,19,250. (2.) six, 17, 2.; (3.) a way, method. [from ஆறு as பெரு from பெரு and thus used sometime for அறம்.]  
**ஆற்று ஒரைகு, சேற்று ஒரைகு.** One foot in the river, and one foot in the mire (a dilemma.)  
**ஆறு**—62., grow cool: சூனி,.....270:  
**ஆற்றங்களா**,.....250.  
[ஆற்றல், ability, endurance.]  
**ஆறு**—62., cool; comfort; bear.  
(ஆறு.).....160:  
பசி ஆற்று, satisfy the appetite.  
**ஆற்றத் தெற்று**, console. [See also காப்பாற்று.]  
**ஆன**, 130, 135, 151, 211, 268, 271, (27.)  
**ஆனதினால்**, therefore. [ஆனது + இன் + ஆல்.] 58, 87, 22, 21.  
**ஆனது**, ஆனவர்-கள், ஆனவை, 151.  
**ஆனாம்**,.....100, 101, 205, 208.  
**அந்தப்பறவெங்களும் கேட்கவில்லை?**  
*Have (you) not at least heard that proverb?*  
**ஆனல்**,.....98, 100.  
**S. ஆனி** (ஹானி), destruction: நாசம்.  
**ஆனிமாதம்**, the month of June.  
**ஆனென்**,.....58.  
**ஆனை**, மானை, an elephant: சூழ், [கரி].....166.  
**ஆனைக்கும் உடை அவசை.** Even an elephant may suffer.  
**ஆன்**, a term. of mas. nouns. 180.  
**ஆனசர்**, Eng. answer. p. 143: ஏத தரவு.
- இ
- இ**, 25, 115, pronounced இய.  
**இகழ்**, {—60., despise,.....190.  
**இகழு**, {—60., despise,.....190.  
**இகழ் | சி**, contempt,.....178, 190.  
**இக்கட்டு**, distress: ஆபத்து.  
**S. இங்கிதம்**, what is pleasant: இனிது.  
**இங்கே**, here,.....25.  
**இங்கனம்**, thus. [25. இ + கனம்.]  
**இசை**—62., strive, contend.  
**AR. இசாபு**, an account: எண்க்கு.  
**AR. இசாரா**, a contract, monopoly.  
**இசிப்பு**, spasm. [இசி. draw.]  
**S. இச்சி**—64., desire: ஆசி. [இச்சை.]

INDEX I.

- இனச, harmony: ஸ்ராம்.  
இனச—57., agree, harmonize—64., cause to agree.
- S. இஞ்சகம், flattery: முகங்குதி.
- S. இஞ்சை, desire: ஆணச.
- S. இஞ்டம் (இட்டம்), pleasure, desire,.....158.
- S. இஞ்ட | தெவதை, one's guardian divinity.
- இஞ்டன், a friend, pl. இஞ்டார்.
- H. இஞ்சிரி, ironing of clothes.
- இஞ்சி, green ginger. [Co. ஏக்கு.]
- இடங்கு, rudeness. [இடு.]
- இடங்கா, இடங்கா, the left hand.
- இடந்தில், இடந்த, 21, 151, 251.
- இடம், place; room; person. (Gram.) 244, 251, 270.
- இடந், trouble: ஏருத்தம்.
- இடநு, இடறல், scandal, cause of stumbling.
- இடநு—62., trip, stumble: ஸ்வாப்.62.
- இடு, thunder.....210, 290.
- இடு—57., fall to pieces; go to ruin—64., pound.
- இடுமுழக்கம், a thunder-clap.
- இடுப்புப்பம், a kind of rice cake resembling vermicelli.
- S. இடு—68., give,....190, 263, [S. DA.]
- இடு குறிப்புபயர், a primitive noun. (a name given as a sign.)
- இடுக்கன், இடுக்கம், straitness, adversity.
- இடுக்கு, claws; narrowness.
- இடுக்கு—62., pinch; carry on the hips (as a child.)
- இடுப்பு, the loins: இடை.
- இடும்பு, impudence: கிறது. [எடை.]
- இடை, middle; waist; a weight= [இடு]......223, 224.
- இடைச் | சன், the second son. [இடை and S. Jan.]
- இடைச்சிலை, what stands in the middle. 15. b. [கிள். 190. b.]
- இடையன், a herdsman. 197, 259, 272., [f. இடைச்சி.] கொளுஞ்.
- இடையுங்களுப் புது பிடிசிலை, a herdsman's sense is in the nape of his neck.
- இடை | பூஜ, an impediment: தீட்ட.
- இடை | விட்டமல், incessantly. [இடை, விடு.]
- இட்டென், இட்டு, இட்ட, from இடு. 230, 263.
- இணங்கம், concord, union: காகிய்ம்.
- இணங்கு—62., consent, act harmoniously: இனச. [இன்வு.]
- இணை, a pair: கொடு.
- E. இண்டாஸ், Eng. endorse.....189.
- S. இதம், what is pleasant, fit. [HITA.]
- இதாகிதம்,.....246, 247.
- இத, this, 25. App. xii [comp. this and that with இந்த and அந்த, take away the final s and t and invert them: ith, ath.] (இநாவு.)
- இதா! behold 193. (comp. Greek
- இத்தனை,.....25, 212.
- இத்த, this,.....25.
- இந்தா, here, see!.....193.
- S. [இந்திர] சாலம், juggling.]
- S. இந்திரம், இந்திரியம், an organ of sense: புராதி. [App. ix.]
- S. இந்திரன், Indra; a king. (இழக்கு.)
- S. இந்து, a Hindú. The Indus. [IND'RU.]
- இப்படி, thus: இவ்விதமாப், 25, 199.
- இப்படும் (for இப்பொழுதும்), and now.
- இப்பொழுது, now: இந்தோம், ...25.
- இப்போ, now,.....25.
- இலம, eye-lid: சிலம்.
- இலமகாட்டு—62., wink.
- S. இம்சை, இமிசை, torture affliction.
- இம்மட்டும், thus far,.....25, 211.
- இம்மி, a minute quantity: App. viii.
- இம் | சம, this world: இவ்விதம், இகம். 242. [25. 184.]
- இயந்திரம், machine: குத்திரம்.
- S. இயமன், Yaman, god of death. App. ix.
- இயது—70., be possible, can: கூ. [Co. ஏயு.]
- இயல், nature; a section.
- இயல்பு, nature. (இயல்.)
- S. இயான், யான், an elephant.
- S. இயேக | செமம், prosperity, welfare.
- இரக்கம், mercy. [இரங்கு.]

INDEX L

- இர—[56. (I.)], beg: இஷை ஏ. இர(ங்கு)—62., have mercy; relent, soften. [ஏறு.]
- S. இரசம், (1.) mercury; (2.) juice: இரசை, taste: கலை.
- S. இரகான் = இரட்சகன்.
- S. இரகண் = இரட்சனை, deliverance.
- S. இரட்சன், இரட்சன, a saviour: மீட்பர், இரகான். [78.]
- S. இரட்சி, இரகி—64., save, deliver. இரட்சி—64., double. (இரண்டு.) இரட்சைப்பினரை, a twin.
- S. இரணம், ulcer: புளை.
- இரண்டம், treachery. (இரண்டு.) இரண்டு, two,.....146, 172.
- இரண்டரு, one or two.....172.
- S. இரதம், a chariot: செர்.
- S. இரதம், blood.
- S. இரதியம், a gem, 玛瑙. 9, 228.
- S. இரம்மியம், contentment: மனம்மியம்.
- இரல், loan: கடன். [க்கலைம்.]
- இரா, இரா, night: இராத்திரி, இராத்திரை (இரவிக்கை), a short jacket worn by girls.
- S. இராகம், a tune: உணவு.
- S. இராகு, one of the serpents supposed to cause eclipses.
- S. இராகுசன், ராகுசன், a giant, demon
- S. இராசதானி, royal city, seat of government.
- S. இராசத்தவம், kingly dignity. [xi.]
- S. இராச வீதி, king-street. [வீதி.] App.
- S. இராசன், a king. [இராசர்.]
- S. இராசரிகம், kingly rule, any thing kingly,.....141.
- AR. இராஜி, இராஜி, ராஜி, agreement. இராஜி நாமா, a letter of resignation; a deed of reconciliation.
- S. இராஜாபசாரம்,.....197.
- S. இராட்சியம், இராஜியம், இரச்சியம், a kingdom.
- இராட்சியம், a spinning wheel.
- S. இராஜூவம், an army; comp. உடை, பரீயம்.
- இராத்திரி, night: இரா, இரா. 254.
- S. இராயசம், secretary-ship.
- இராயக்கிரி, ராயக்கிரி, [S. ராஜா-ஶவி.] respectable: honourable. p. 10. p. 144, 230.
- S. இராயன், 172, a king.....230.
- AR. இராவத்தன், a horseman. [revenue.]
- E. இரிவினி, ரிவின், the Eng. word.
- S. இரிவிலி, a riahi, hermit: முனி. இரு,.....172.
- இரு—60., be. [Co. s. விடுதி.] 61, 79, 121.
- இருட்டு, darkness. [இரு + டு 184.] 258. [குன்.]
- இருட்டு—62., become dark. [இருட்டுப்போல, it has become dark.]
- இருட்டுப்போ, —become dark. [இருட்டு].....258.
- S. இருதயம், இதயம், heart, கொடு.
- S. இருந, season; puberty. இரு ஏற்றி வெளுந, the 2d and real marriage.
- S. இருத்திராட்சம், red berries used as beads by devotees. இருத்திராட்சபூர், a profound disseminator.
- இருத்து—62., place, cause to be, 161. (இரு.)
- இருதறு,.....172.
- இருந்தம்,.....100.
- இருபது,.....172.
- இருப்பிடம், place of residence; the seat. [இரு.]
- இருப்பு, (1.) iron, (adj.) 131. [இருப்பு]; (2.) a being (இரு.) 264. (+ இடம்.)
- இருமல், a cough. [இருமு.]
- AR. இருநாலு, a remittance.
- இருமு—62., cough, 239.
- இருமு, iron,.....131, 254. இருமை அப்பார அரிஞா? Can white ants eat iron?
- இருந், darkness. [இரா, உன்.] அந்தகாரம்.
- இருஞு—56. (III.), become dark [இருஞ்.] இருஞ்சீடு, a dark house.
- இரும்ப, ரூம்ப, ரூந்ப, much, 171. [Qu. from இந்ப = to be filled.]
- S. இருநைக, a line: செலு, வரி, கீறல். இருந்கு, gold leaf, tinsel: [முளைம்.]

INDEX I.

- இலா, food (of animals); bait: தீவி.  
 இலா—57., make a roaring sound:  
     முழக்கு.  
     —64. pant.  
     இலாயாத! Don't roar! be quiet!  
     இலாச்சல், roaring. [இலா.]
- AR. இரெக்கம், ready money, உரை  
     கம், ரூப்புக்கம்.
- AR. இர்சால், remittance: இருசாலு.  
 S. இலகு, light, not heavy, of little  
     value.
- S. இலக்கணம், grammar: வியாகரணம்.  
 S. இலக்கியம், tamil compositions.  
 S. இலக்கு, a butt: குறிப்பு. 223, 224.  
 S. இலங்கு, see இலட் or இலக்.  
 S. இலச்சம், இலட்சம், a lac, 100, 000.  
 S. இலச்சை, shame, modesty: வெட்  
     கம். [கனி.]
- இலங்கம், bribe: பரிதானம், கைக்  
 S. இலட்சணம், (1.) comeliness, pro-  
     prietiy: மரியாதை; (2.) an attri-  
     bute, excellence: இலக்கணம்,  
     குணம்.
- S. இலட்சமி, Lakshmi, prosperity.  
 S. இலயம், destruction: சாவு.  
 S. இலவசம், a gratuity.  
 S. இலவசைம், a little.  
     இலவு, இலவுமரம், the silk-cotton  
     tree, .... ..... 152.  
     ஏட்டுவது முழக்கு என்ற ஏத்திருக்க விலி  
     பேவு, like the parrot that waited for  
     cotton pods to ripen.
- S. இலாகிரி, drunkenness: வெற்.  
 AR. இலாக்கர, possession, charge, li-  
     mit, jurisdiction.
- E. இலாந்தர், lantern (Eng.)
- S. இலாடம், a horse-shoe.
- S. இலாமிச்சம் கேவர், cucusus root.
- E. இலாயர், லாயர், (Eng.) lawyer.  
     App. ii. [லாயம்.]
- இலாயம்; a (horse) stable: குடிலா
- S. இங்கம், gender; a figure worshiped by Sivites..
- இலை, a leaf,..... 239.
- S. இலேச, இலேசம், minuteness, sub-  
     tility.
- இல், not. 202; a house.
- இல்லறம், domestic virtue. [opp. to  
     நறவறம்.]
- இல்லா,..... 123, 125, 220.
- இல்லாத,..... 121, 245.
- இல்லாது, இல்லாமல்,..... 202.
- இல்லாமை,..... 254, 156.  
     [often added to nouns to form  
     negatives. Thus அறிவில்லாமை.]
- இல்லாவிட்டால்,..... 123, 205.
- இல்லை, there is not, 43, 44, 113, 114,  
 இவள், she, this woman ..... 25.
- இவன், he, this man,..... 25.
- இவை, these things, plu. of இது.  
     App. xii.
- இல்லிரண்டு,..... 117.
- இழுவு, loss, defect; mourning for  
     the dead. [இழு.] 190.
- இழு—66., lose.
- இழு—57., descend, be humbled.
- இழு—60. I., draw, protract, delay.  
     213.
- இழுக்கு, any thing contemptible.
- இழும், thread: நால்.
- அம்பு எத்தில் ஒரு வய் இலை தப்பிப்  
     ஏற்றிடது, the arrow missed by a  
     hair's breadth.
- இழும்—64., plane wood, &c.
- இழுமுப்புளி, a plane. [உளி.]
- இள, இளம், young, tender: இரை.
- இளகு—62., grow soft. [இளன்.]
- இளக்கரி—64., grow weary.
- இளப்பம், inferior quality.
- இளை—64., grow lean; weary.
- இளப்பு, lassitude,..... 190.
- இளைமை, youth: இள,..... 184.
- இளைய, = இள, இளம்.
- இளையவன், a young person,.... 184.
- இறகு, a feather, wing: சிறகு, செப்  
     ப்பட்டை.
- இற—66., die; pass over.
- இறக்கு—62., let down. [மதி.]
- இறக்குமதி, importation. [இறக்கு,
- இறங்கு—62., descend; alight; hang  
     down. 138, 242, 259.
- இறப்பு, death: [இற. 190.] சாவு.
- இலை, இருட்டு, இருல், prawns.
- இறு—68., drop off, break, discharge,  
     pay off.

INDEX I.

|                                                                                 |                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| இறுமா—66., be proud,.....                                                       | கிரான், the guardian of the<br>N. E. quarter (வடக்கு)                              |
| இறுகு—இறுகு—62., be tight; tight-<br>en,..... 160.                              | App. ix.                                                                           |
| இறுமாப்பு, pride, haughtiness: செ<br>ருக்கு.                                    | S. தீரன், தீசுரன், தீசுவரன், Sivan;<br>the Supreme.                                |
| இறை, tax; a king; joint of a finger.                                            | S. தீக்கிசை, injury, mischief: com.<br>இம்மை.                                      |
| இறை— 64., scatter abroad; water<br>fields, &c. .... 267.                        | தீவல், whistling.                                                                  |
| இறைத் தீரை எழும். Water springs<br>up in the well from which water is<br>drawn. | தீவெல், white ant: வெற்யான், செல்.                                                 |
| இறைச்சி, meat: மாமிசம், கறி.                                                    | தீஇது, an equivalent, pledge, 190.<br>[தீஇது.]                                     |
| இறைவன், a king [இறை.]                                                           | தீக்டூ—62., be saved. [தீக்டூ.]                                                    |
| இற்றப்போ—58., be broken off, des-<br>troyed ..... 258.                          | தீக்டூ—62., save. 160.                                                             |
| இற்றை, adj. form of இந்து, belong-<br>ing to day. [131.]                        | தீக்டூதம், salvation, ..... 190.                                                   |
| இறந்தார், relatives: உறவின் முறை<br>யார். [இறந்து. 180.]                        | தீட்டு, a spear.                                                                   |
| இனம், kind,..... 151, 182, 270.                                                 | தீடு, a gift; quotient, in division.<br>[தீ. 190.]                                 |
| A.R. இனும், present; gift; grant.                                               | தீம், moisture.                                                                    |
| இனி, henceforth: இனிமேல். 258.                                                  | தீஙல், the lungs, liver, &c.                                                       |
| இனிமை, sweetness: தீதிப்பு, மது<br>ரம். [இன்.] ..... 184.                       | தீருங்கி, an onion: வெங்காயம்.                                                     |
| இன்பம், delight. [இன்.]                                                         | தீர், ..... 172.                                                                   |
| இந்தினம், earthly pleasure.                                                     | S. தீவை, disgrace; want. [s. கிளா.]                                                |
| பெரின்பம், heavenly bliss.                                                      | 255.                                                                               |
| இன், ..... 151, 248.                                                            | S. தீவன், a low fellow.                                                            |
| இன்கை = term. lessness: இல்லா<br>மை. [இல் + கை.]                                | தீவு—(56. III. or 62.), bring forth,<br>YEAR.                                      |
| இன்ன, such.                                                                     | தீந்தா, ..... 56.                                                                  |
| இன்னது, (இன்னவைகள். plu.)<br>such a thing.                                      | <u>உ</u>                                                                           |
| இன்னம், yet, still..... 124.                                                    | உகந்தவன், உவந்தவன், a favorite,<br>one who pleases. [உவ, உஏ,<br>please.] ..... 87. |
| இன்னவைகள், such and such.                                                       | உக்காரம், a bellowing.                                                             |
| [இன்னது, it is evil. (இன்று, evil<br>+ து.)]                                    | S. உக்கிரம், vehemence.                                                            |
| இன்னுன், 271. [இன்னுன், (fem.) இ<br>ன்னுர். plu.] such an one.                  | S. உக்கிரணம், a store-house.                                                       |
| இன்னும், yet: இன்னம். [Co. இனி.]                                                | A.R. உக்கும், an order: உத்தரவு, கட<br>்டல்.                                       |
| இன்றி,..... 202.                                                                | உக்கு—62., vulg. for உயரு, q. v.                                                   |
| இன்று, இன்றைக்கு, இன்றையதினம்,<br>this day ..... 25, 166.                       | உக்கு—62., consult.                                                                |
| <b>இ</b>                                                                        | S. உச்சரி—64., pronounce.                                                          |
| இ, a fly.                                                                       | S. உச்சம், the zenith: உச்சி.                                                      |
| இ—56., give.                                                                    | உச்சந்தலை, the crown of the head.                                                  |
| இகை, a gift (தீ. 143.): காலை,<br>தானம்.                                         | உச்சாணிக்கிளை, the highest branch.                                                 |
|                                                                                 | S. உச்சரிப்பு, pronunciation. (உச்சரி.)                                            |
|                                                                                 | S. உச்சி, the top: உச்சம், சிகரம். 247.                                            |
|                                                                                 | S. உச்சிதம், a rare present.                                                       |
|                                                                                 | S. உத்தணம், உட்டணம், heat.                                                         |
|                                                                                 | உட=உடைய, ..... 248.                                                                |

INDEX I.

- உடன்தெ**, fellowship. [உ.ட.].
- உடனம்**, possessions, 138. [உ.ட.].
- உடம்** = **உடை**, in comp.
- உடம்பு**, a body, 228.....[உடல்.]
- உடல்**, a body: அபிம்.....228.
- உடன்**,.....151, 239, 262.
- உடசெ**, immediately. 251,271. (27.)
- உடன்படிக்கை**, a covenant. [உடன், படி].....257.
- உடன்படி**—68., agree with,...262.
- உடி**—64., clothe.
- உடுப்பு**, clothes, (உடி. 190.)
- உடும்பு**, a guana.
- உடை**, clothes. [உ.ட.] 185, 190.
- உடை**—57., be broken.—64. break. 248, 262.
- உடைப்பு**, a channel formed by the breaking of a bank, or dam. [உ.டை.].....190.
- உடையம்**, possession, உடம். [உ.டை. 184.]
- உடைய**,.....21, 185, 186, 248.
- உடை | வாள்**, a scimitar.
- உட்சாரு**—60., sit down; for உஞ்ச காரு.
- S. **உட்பிரவேசி**—64., enter: (உன்) தழை,.....272.
- உணரு**—60., feel, understand. 267.
- உணர்ச்சி**, feeling, perception. 267.
- உணர்வு**, feeling. [உணர். 190.]
- உன்**—56. (III.), take food, chiefly rice, or liquids, 265.
- உன் செற்றுத் திடும்பதைக் கூறுவதே, be not treacherous to those who feed you.
- உண்டாகு**—62., become. [உன்று + ஆகு] உண்டாக்கு, (இறந), cause to become. [உன்று + ஆக்கு.]
- H. **உன்டி**, (1.) a draft, bill of exchange, hoondi. (2.) food (உன்.) (3.) money collected.
- உன்டு**, there is, 43, 133, 265, 271.
- உன்னல்**, a ball.
- உன்னி**, உனி, a tick.
- உன்னம்**, reality, truth. [உன் + மம. 184.] 272. (II.)
- உதி**, a lip: இதம்.
- உதம்பு**—62., rebuke: அதுடு.
- S. **உதய | கிரி**, the eastern hill.
- S. **உதயம்**, sun-rise: விழயற்காலம்.
- உதவி**—62., assist; serve; be useful.
- உது**—62., shake.
- S. **உதாரணம்**, abuse, contempt.
- S. **உதாரணம்**, an example.
- S. **உதாரம்**, liberality: தயங்கம்.
- உதி**—64., rise. (உதயம்.)
- S. **உதிரம்**, blood: இரத்தம்.]
- உதிரு**—60., fall off, as leaves from a tree.
- உதை**—64., kick,.....146.
- S. **உத்தமம்**, the best; excellent. 145, 196.
- S. **உத்தரவு**, answer; command. App. ii.
- உத்தரம்**, an answer.
- S. **உத்தியோகம்**, service, office.
- S. **உத்தியோகத்தன்**, an officer, servant.
- உத்திரம்**, a beam.
- S. **உத்தீசம்**, more or less, 178. an estimate.
- S. **உப**, a sans. prefix, signifying *near*, *over*, *secondary*.
- S. **உபகாரம்**, a benefit, favour: உதவி.
- S. **உபசாரம்**, observance, respect. 197.
- S. **உபசேசம்**, instruction: பொதிஸி.
- S. **உபசேசி**, an instructor, catechist.
- S. **உபசேதி**—64., teach, instruct: பொதி.
- S. **உபத்திரவும்**, affliction: துண்பம்.
- S. **உபயோகம்**, use, assistance: உதவி.
- S. **உபயோகி**, one who is of use.
- S. **உபவாசம்**, fasting: ஒருசங்கி.
- S. **உபாதி**, affliction.
- S. **உபாயம்**, stratagem; means: தகிரம்.
- பாபதால் ஆபிரத பாக்கிராதால் ஆபர? Can as much be accomplished by bravery as by cunning?
- S. **உபேக்கை**, partiality, connivance. App. iii. [S. UPĒKSHĀ]
- உப்பு**, salt,.....50, 52.
- உப்பிட்டுவார உப்பாடு விரை, remember as long as you live those who have given you salt.
- உப்பு**—62., swell, be puffed up: அங்க.
- உப்பனம்**, a salt-pan: அங்கம்.

INDEX L

- உமக்கு, to you,..... 10, 37.  
 உமி, husk, chaff.  
 உமி, } — 57., spit, send forth, emit,  
 உமிழ், } yield.
- P. உமைதவர், a candidate for an office, volunteer. [UMMAID=HOPE.]  
 உம், [pron.] ..... 10, 37.  
 உம், and, also, ... .... 1, 7, 100.  
     —denoting universality,....126.
- H. உம்பளிக்கை, grant of land: மாணி யம்.
- உயர் — உயரு — 60., be high. 228.  
 உயறினர், a class of nouns, including all rational beings. [INTELL.] 236.
- உயர்த்து — 62., elevate: (உயர், 160.)  
 உயர்வு, உயர்ச்சி, height, elevation. 190.
- உயிர், life, breath, a vowel: தீவன் — 64. breathe, live, sigh.
- உரம், strength. [UR.]
- உரல், a mortar,..... 262.
- உரி, skin, hide, belonging to an adjective: உரிச்சுவால்.
- உரி — 57., peel off. (act. and n.) flay, strip off, 64.
- உரிமை,..... 243.
- உரிய,..... 243.
- உரு, (உருபு, உருவம்,) form, figure.
- உருகு — 62., melt (n.) 221, 222, 271.  
     உருக்கு — 62., melt (act.) 160.
- உருக்கம், tenderness, commiseration. [உருகு.] மன உருக்கம், compassion.
- உரு — 62., be strong, violent.
- S. உருசி, taste: சுவை.
- H. உருசு, சுசு, proof, 158. [RUJU.]
- உருட்டு—62., roll over (act.) [உரு ண்] ..... 273.
- உருண்டல், anything round. [உருன்.]
- உருபு, form: termination of a case.
- உருப்படி, an article, piece, (உரு.)
- உருவம், form.
- உருவு—62., pierce; draw out from a sheath or scabbard.
- உருமம், midday. App. vii.
- உருவ, through: எக்டுருவ.
- உருளு—56., (III.) roll. [RULU.]
- உருள், உருளை, a wheel. சுக்கரம். [CARR]
- S. உருபம், figure: உருவம்.
- H. உருபங்க, சூபங்க, a rupee.
- உரை, (1.) an explanation, verbal commentary. (2.) standard of gold,..... 122.
- உரைகல், a touch-stone. [உரை.]
- உரை—62., (1.) speak, utter, 218, 219. (2.) toy, assay gold.
- உரோக்கம், ஓராக்கம், ready money.
- H. உரோட்டி, ஓராட்டி, bread, 146.
- S. உரோகம், disease..... 180.
- S. உரோமம், hair: மயிர்.
- S. உலகம், the world....128. உலகு, சௌகம். [S. LOKA.]
- உலக்கை, a pestle..... 262.
- உலரு—60., become dry.
- உலர்த்து — 62., dry. 160.
- உலாத்து — 62., walk, (A. AND N.)
- உலாவு—62., walk, take a walk.
- Tel. உலுப்பை, supplies furnished to a great personage on his route.
- உலை, a rice-pot; a furnace,....273.
- உலைமுடி, cover for the rice-pot.
- உலையை மூட உலைமுடி உடைய? can you stop the mouth of the village with the cover of the rice-pot?*
- S. உலோகம், உலோஹம், a metal.
- S. உல்லாசம், gaiety.
- S. [உல்லுகம், உக்ளுகம், an owl.]
- S. உவமானம், உவமை, a comparison, parable.
- உவர், salt: உப்பு.
- உவர் நிலம், brackish soil: கன்று.
- உவாத்தி, a schoolmaster.
- உழக்கு,  $\frac{1}{4}$  of a measure: காற்படி.
- உழுலு — 70., whirl round. சுழல்.
- உழுவு, tillage. [உபு.]
- உபு—60., plough.
- உழுப்பட்ட, a plough share.
- உழுங்கு, உழுங்கு, an eatable seed.
- உழுமு—64., toil.
- உஞம்,..... 166. [உன்.]
- உஞவன், a spy. (உஞவு.)..... 184.
- உஞவன் அப்பால் எது அழவாத, a town is not destroyed without a spy.*
- உஞவி, a secret. [உன்.]

INDEX I.

- ஏஙி**—62., babble.  
**ஏளி**, a chisel.  
**ஏனக்காரு**—60., sit down: **ஏட்காரு**.  
**ஏனு**—60., be worm-eaten.  
**ஏலை**, mire.  
**ஏன், ஏன்கள்**, existence; inner; within, among. 68, 69, 133, 211, 251. [This word is much used in composition: see under **ஏடு** and **ஏன்**.] 274. (6.)  
**ஏன்ப்படல்**, inclusively: **ஏட்படல்**.  
**ஏன்ப்படு**, agree: **ஏட்படு**.....262.  
**ஏன்ன**, .....128, 133, 135.  
**ஏன்னிடகை**, the palm of the hand: **அங்கை**.  
**ஏன்னபடி**, actually, in reality, 157.  
**ஏன்னம்**, the mind, the inner man.  
**ஏன்னவன்**, a rich one (*one to whom there is*): **ஏன்**, .....184.  
**ஏன்னவும்**, as long as (it) exists. 211.  
**ஏன்னான்**, a snipe.  
**ஏன்னி**, an onion: **இருஞ்னி**.  
**ஏன்னிட்டார்**, **ஏன்னுற்றார்**, partners, associates: [**ஏன், ஏது**.]  
**ஏன்னுக்குள்ளேர்**, inwardly.  
**ஏன்னுதை**, inward idea: **ஏட்கருத்து**.  
**ஏறங்கு**—62., sleep.  
**ஏறக்கம்**, sleep. [**ஏறங்கு**. 190.]  
**ஏறவுடு**—62., claim kindred 215, 216, 255. [**ஏறவு, ஆடு**.]  
**ஏறவு**, relationship, friendship, 215, 255, 263.  
**ஏறி**, net work, &c., hung from the roof as a general receptacle.  
**ஏஙி**—(*கிறது*), be, possess, abide 263. [This is one of the most important roots in the language, on account of its combinations, though it is not in common use as a verb. It is allied to **இரு**.]  
**ஏறக்கு**—62., scold.  
**ஏற்றி**, stability. (**ஏறி**).  
**ஏற்றவு**—62., terrify.  
**ஏற்பு**, a member; part of any thing; a term: **அங்கம், அவைவும்**.  
H. **ஏறுமாலை**, a handkerchief: **கெஞ்சு.**
- ஏங்கு**—62., snarl.  
**ஏந்த**, sour milk used for curdling; a sheath, scabbard, case.  
**ஏந்தந்த** (**பணி, மழை**) frost, snow.  
**ஏந்தமிடம்**, a dwelling place. [**ஏந்த + இடம்**. 270, (5.).]  
**ஏற்சாகம், ஏச்சாகம்**, fortitude, mental vigour, alacrity.  
S. **ஏற்பட்டி**, birth, conception.  
**ஏற்பவி**,—64., be born.  
**ஏற்றவர்**, he who possesses. 263. [**ஏறி**.]  
**ஏற்றுர், ஏற்றுவின்முறையார், ஏற்றுவேயார்**: relatives.  
**ஏன்**, 10, 37.  
S. **ஏன்னத**, the highest, best. [**s. உனந்தா**.] .....272.
- ஏஞ்சி**—64., draw inferences; judge from circumstances: **பூசி**.  
**ஏஞ்சம்**, energy: **மன ஏழுச்சி**. 270.  
S. **ஏஞ்சி**, a needle. [**ஏஞ்சா**.]  
**ஏஞ்சு**—62., grow rancid.  
**ஏஞ்சு**, between: **ஏஞ்சு**.  
**ஏஞ்சுவு**, through.  
**ஏஞ்சுவு**—62., nourish, feed.  
**ஏஞ்சை**, food: (**ஏஞ்சு**.)  
**ஏஞ்சு**—62., blow.  
H. **ஏஞ்சா**, a purple, or brown colour.  
**ஏஞ்சநை**, filthiness.  
**ஏஞ்சமத்தம்**, stramonium.  
**ஏஞ்சமம்**, dumbness.  
**ஏஞ்சமயன், ஏஞ்சமச்சி**, a dumb person.  
**ஏஞ்சமயன், ஏஞ்சமச்சி**, like the dumb man's dream (which perishes.)  
**ஏஞ்சார்**, villagers. [**ஏஞ்சி**.] .....60, 180.  
**ஏஞ்சு**—60., creep, crawl, spread over.  
**ஏஞ்சுவி**, a tank common to a whole village. [**ஏஞ்சி, ஏஞ்சு**.]  
**ஏஞ்சி**, a village, .....60, 180.  
**ஏஞ்சி**, { See **ஏஞ்சு**.  
**ஏஞ்சுவது**, }  
**ஏஞ்சியம்**, service: **வணிவிலை**, சௌவகம்.  
**ஏஞ்சு**—62., gush forth; be steeped.  
**ஏஞ்சுகாப்**, pickles: (**ஏங்கி, காப்**.)

INDEX I.

ஏற்று, a spring: (*ஏற்று*, 190.)

S. ஏற்றம், privation.

ஏற்று—62., lean; stick in.

ஏற்றுக்கொடுத்து என உடலை விடவுடை, the stick given me to lean on breaks my pate.

ஏற்றுக்கோல், a staff: [பற்றுக்கோல்.]

எட்

எட், ..... 25, 115.

எகு, steel: எக்கு, உருக்கு.

எக்கல், accumulation of earth, sand, &c.

எக்கச்சக்கம், at random.

எக்கு, 62. contract, draw in.

எக்குலும், ..... 200.

எக்கன், our, ..... 10, 37, 38.

எக்கும், every where, ..... 126.

எக்கே, where? ..... 25.

S. எச்மான், செமான், master: ஆண் வை, ஆண்வள்.

எச்சரி—64., warn.

எச்சரிப்பு, எச்சரிக்கை, warning, caution. 90.

[எச்சம், defect; posterity.] [not common.]

எச்சில், what is left on the plate, any thing nasty and defiled.

எச்சில்கல்லை, the leaf from which one has eaten. (கல்லை.)

எட்—60., lift up; carry; assume; take, get. 27, 60, 146, 239: அக்கு.

எடுத்துப்போக! Take away! 146.

[Intrans. in a pec. manner, see. பசி, தாகம்.]

எடுப்பு, be taken away, ..... 92.

எட்ட, off, at a distance. [எட்டு.]

எட்டு, the strychnos nux-vomica tree, ..... 172.

எட்டு பழங்களை? முருங்கி (121) ஏற்று கொள்ள? What good is it if the etti fruits? What good is it if the avaricious prosper?

எட்டு, ..... 142.

எட்டு—62., reach.

எட்டுக்கூட்டு. I cannot comprehend it.

எட்டிப்பா—64. stand on tip toe to see.

எடு, (1.) a number: இலக்கம். (2.)

count. (imp.) (3.) eight, .... 172.

எடுக்கான உடம்பு, a body 8 spans. long.

எண்கல்வடி, arithmetical tables.

எண்ணம், thought, idea: நினைப்பு. 263.

எண்ணிக்கை, number; consideration; reverence: உறிப்பு.

எண்ணு—62., count; think.

எண்ணுப்போ, think before you speak.

எண்ணுறு, ..... 172.

எண்ணுயிர், oil: தயிலம். (எண், கெய்.)

எண்பது, ..... 172.

எண்மடங்கு, eight-fold: எட்டுப் பங்கு.

S. எதா = S. YATHÂ, as.

S. எதார்த்தம், uprightness; sincerity: உண்மை, யதார்த்தம்.

எதிர்க்காலி கோர எக்ரெ, one who speaks the truth, is every one's enemy.

எதிராளி, adversary: எதிரி, .... 272.

எதிரா ஏக்கப் பிழைக்கை நடைக்கோ விடும், one must prevent coming obstacles.

எதிரிகை, opposition. (இடை.)

எதிர், opposite. 134, 244, [எதிரை.]

எதிர்—64., oppose: எக்ரோதி, (எதிரி.) எது? which?

எதை, 2d ease, sing of எடு. [App. xii.]

S. எத்தனம், means, intention, effort.

எத்தனை, how many? ..... 25, 212.

எத்து, fraud: வஞ்சலை, குது.

எத்து—62., cheat: வஞ்சி.

எத்தன், a deceiver: கபடி.

எந்த? which? ..... 25.

S. எந்திரம், a machine: குத்திரம்.

எந்தை, my father: என தங்கை.

எப்படி, how? ..... 25.

எப்படியும், by all means, .... 126.

எப்பொழுது, when? ..... 25.

எப்பொழுதும், always ..... 126.

எம்மட்டும், how far? ..... 211.

எம்மாத்திரம், how much? ..... 211.

INDEX I.

எமன் = இயமன், Pluto. App. ix.  
 எப்—57., send, as a missile: தெறி.  
 எரி, fire: தீ, செருப்பு, அஜல், அக்  
 கினி.  
 எரி—57., burn; ache.  
 —64. burn, consume: தகனி.  
 இதை செட்டு என் வயிர் ஏவாதா? Will  
 not this report be great grief to me?  
 எரிச்சல், anger, indignation.  
 எரு, manure: உழும்.  
 எருநு, bullock, ox: காளை. 131, 255.  
 எருத்துக்காளை,.....131.  
 எருமூ, a buffalo: எருமைமாடு.  
 267.  
 எனி, a rat.....158, 254.  
 எலி வள ஆகுதா, தாவை கேண்டும்,  
 though it be but a rat-hole, one wants  
 a hole to one's self.  
 எனுமிச்சை, a lemon tree, 213, 212.  
 எனுமிச்சங்காய், a lemon,.....212.  
 எனும்பு, a bone: அஷ்டி. 249, 250.  
 எல்கை, a boundary. [எல்கை:]  
 எல்லா,.....162.  
 எல்லாரும், எல்லோரும்,.....126.  
 எல்லாம், all;.....107, 126, 196.  
 எல்கை, a boundary: எல்கை, இலா  
 க்கா.  
 எவன், who, which woman? 25.  
 எவன், who, which man?.....25.  
 எவ்வளவு,.....25, 199.  
 எவ்விதம், in what way, how? (எ+  
 விதம்.).....25.  
 எவ்வியிரும், 126. (எ+இயிர்த்தும்.)  
 எவ்வெட்டு, எவ்வேழு.....177.  
 எழு,.....172.  
 எழு—60., arise: எழும்பு, கிளம்பு.  
 [Co. ஏழு].....264.  
 எழுது—62. write,.....63, (P. 143.)  
 271.  
 எழுத்தாணி, an iron pen: [எழுத்  
 து+ஆணி]  
 எழுத்து, a letter,.....72\*73,  
 (எழுது.)  
 எழும்பு—எழுப்பு—62., be stirred  
 up; stir up. (எழு.).....160.  
 எழுவாய், the nom. case, subject of  
 a sentence. [From எழு+வாய் =  
 place. Co. ஒரோ from ORIOR.]

எனிது, what is easy: இலகு, சலபம்,  
 இலேசு, 149, 247. (என்.)  
 எனிமை, poverty; meanness: தரித்  
 திரம், வறுமை, பஞ்சை, (என்.)  
 [Co. எழும். இழு. இன்.]  
 எனிய, poor. [என். 184.]  
 என்பழக்கத்தைக் கட்டினால், he put on an  
 imploring face.  
 எனியவர்கள், poor people. (என்.)  
 184.  
 என், என்னு, rape seed; any thing  
 trifling,.....252, 255.  
 என்னு—62., despise: (என்.)  
 எறி, a throw, cast.....164.  
 எறி—57., throw, cast: வீசு.  
 எறும்பு, an ant,  
 ஏறும்பு எரக எல் குழுப்பு, a stone is  
 hollowed out by the crawling of ants.  
 என,.....70, 82, 168, 171.  
 எனில், எனின்,.....98.  
 என்,.....10, 37, 38.  
 என்—70., say, call by a name. 151.  
 எனக், 70. This form of the infin.  
 of என் is used poet. for when  
 (he) said.  
 என்பது, என்பவை, என்பவன், 82,  
 88, 151.  
 என்பி—64., prove; (cause to say.)  
 [என். 160.]  
 [என்போன் = என்பவன். 88.]  
 என்றால்,.....98.  
 என்றைக்கும், என்றென்றைக்கும்,  
 for ever and ever, 126, 166.  
 என்று,.....70, 82, 166, 242.  
 என்றும் = என்றைக்கும், என்றென்  
 றைக்கும்.  
 என்ன, what? [somet. என்னு and  
 என்னை.]  
 என்னம்,.....47, 116.  
 என்னமோ, something or other.  
 என்னும்,.....132.  
 என்றைக்கும், for ever,..126, 166.  
 ஏ

ஏ, an emphatic particle...23, 108.  
 S. ஏக்போகம், one crop.  
 S. ஏக்தநவம், unity: தனிமை, ஒற்  
 றுமை.

INDEX I.

- S. ஒம், one: ஒன்று.
- S. ஏக் யோக சூழம், common enjoyment of any thing.
- S. ஏகு—62., go, proceed. [ s. एति=he goes.]  
ஏக்கம், longing desire, disappointment.
- ஏங்கு—62., pine, languish.....62.  
ஏக, 62. use abusive language.  
ஏச்ச, abuse: வகை.  
ஏடு, leaf, page of a book..
- E. ஏடு, the Eng. head, principal.  
p. 145.
- ஏணி, ladder. [ s. श्रेणी.]
- ஏண்டா, vulg = ஏன் அடா. 195.
- ஏது, (1.) which, what? எது, யாது.  
(2.) a cause, [ s. हेतु. 244.]
- ஏய்கிறது, 64. deceive: வஞ்சி, எத்து.
- ஏராளம், abundance: மிகுஷி.
- ஏரி, a large tank, lake: கம்மாய்.
- ஏவில்ல செல்கூட்டுதல் அரித; உடைதல் எவ்வித, it is difficult to restrain the waters of a tank, but easy to let them loose.
- ஏர், plough, [ Co. மேழி, கலப்பை, கொழு.]
- Po. ஏலம், an auction; s. cardamom: ஏலரிசி.
- ஏலு—56., [III.] agree, be fitting.  
117, 118. [இயல்.]
- ஏல், if. [poet.].....272, (III.)
- ஏவல், ஏவதல், a command, instigation,.....149.
- ஏவு—62., stir up, instigate: தூண்டு,.....149.
- ஏஃபு, .....172.
- ஏஃபு, a poor ignorant man. [Comp. என்.]
- ஏறக்குறைய, more or less,.....178.
- ஏற்பெற்ற, .....228.
- ஏருங்கடைசி, last. [vulg.]
- ஏறு—62., ascend, increase. [Co. ஏறு, Eng. RISE, Lat. ORIUS.]  
[This root is often used in comp. thus, கடங்கத்து.]
- ஏற்க, suitably : [ஏல். 107.]
- ஏற்கனவே, ஏற்கவே, before, early : முன்னே, [irregular form.]
- ஏற் — be suitable; accept, 70.  
(ஏல்.) p. ஏற்கேள்.  
இது எட்டு ஏற்றும? Is this befitting you.  
ஏற்பு=ஏற்க.
- ஏற்படு—68., undertake, become established. [ஏல். 161.]  
ஏவாஸ ஏற்பட்டுக்கொடு, he has undertaken for me.
- ஏற்படுத்து—62., establish. [ஏல் 161.]
- ஏற்பாடு, agreement, covenant: கடுப்பாடு, உடன்படிக்கை.
- ஏற்றம், a picota; flow of the tide. 267. [ஏறு.]
- [Several compounds are formed with this noun.]
- ஏற்று—62., lift up; put into (a bandy, a ship, &c.) 160. [ஏறு.] 247.
- ஏற்றுக்கொள்ளு—(கிரது), receive, accept. [ஏற்கிறது.] 259.
- ஏற்றுமதி, export. [ஏற்றுமதி.]
- ஏனம், a drinking vessel: பாத்திரம்.
- ஏனவாயன், a simpleton: [ஏனம், a boar.] இளிச்சவாயன்.
- ஏனும், .....214.
- ஏன், why? .....98, 214.
- ஃ
- E. [ஐம், ஐங்] .....172.
- S. கசவரியம், wealth: செல்வம், திறவியம், ஆக்கி.
- கஞ்ச, கஞ்சு, five,.....138, 172.
- கஞ்சுது: கஞ்சாது,.....172.
- கண்பது, அம்பது, அன்பது,.....172.
- கயம், doubt: சங்கெதகம், கயுறவு; alms: பிச்சை,(Poet.)
- கயன், .....111.
- கயா! Sir! 111. a father, கயாவே!
- கயைந்து, .....177.
- கயையொ, .....193.
- கயா! .....193.
- கவர், .....172.
- AR. கவேந்த, கவைச, substitute, instead-of; equivalent property; return, recompense.

INDEX I.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>ப</b></p> <p>ஒ—64., agree, 117, 118, 119, 243.<br/>     ஒக்க, altogether,.....170.<br/>     ஒடு—57., be broken: முறி, உடை,<br/>         64. break.<br/>     ஒடுக்கம், modesty: அடக்கம்; nar-<br/>         rowness; closeness, இடுக்கம்.<br/>     ஒடுக்கு—62., oppress, straighten:<br/>         அடங்கு.<br/>     ஒடுங்கு — 62., be straightened,<br/>         obedient, submit: அடங்கு.</p> <p>S. ஒட்டகம், ஒட்டை, a camel.<br/>     ஒட்டை, cobwebs, dirt.<br/>     ஒட்டம், a conical heap left in dig-<br/>         ging a tank; a wager.<br/>     ஒட்டன், tank-digger.<br/>     ஒட்டி, ஒட்டும்,.....140.<br/>     ஒட்டு, union; contagious. [ஒட்டு.]<br/>     ஒட்டு—62., adhere; allow.<br/>     ஒண்டி, alone: தனி, ஒன்றி.<br/>     ஒண்டிக்காரன், a bachelor.<br/>     ஒண்டு—62., run for shelter, lean<br/>         against. [எ. ஒண்டு.]<br/>     ஒண்ணுதி,.....117.<br/>     ஒநங்கு, shelter: ஒநங்கிடம், ம<br/>         றைவு.<br/>     ஒநங்கு—62., cause to recede.<br/>     ஒநங்கு — 209., give way, recede.<br/>     ஒத்த, agreeing, consistent: இணச<br/>         ந்த,.....199.<br/>         மனதெற்ற மிதிரை, a bosom friend.<br/>     ஒத்தாகச, help: உதவி. [ஒத்து+<br/>         ஆகசு].<br/>     ஒத்தி, mortgage: அடகு. App. iii.<br/>         [PROP. ஒத்தி.]<br/>     ஒத்துக்கொள்ளு, agree, 106, 243.<br/>     ஒத்துப்பார், compare, collate, 64.<br/>     ஒப்ப, like as. [ஒ.]<br/>     ஒப்பந்தம், agreement, [ஒ+பந்தம்.]<br/>     ஒப்பம், agreement, signature: கை<br/>         எழுத்து.<br/>     ஒப்பனீ, a comparison: உவமை.<br/>         [ஒ.]<br/>     ஒப்பங்க, association, reconciliation;<br/>         mediocrity: இலைச.</p> | <p>ஒப்பாரி, a funeral elegy; a nomi-<br/>         nal connection.<br/>     ஒப்பி—64., deliver up to; prove.<br/>         246.<br/>     ஒப்பு, likeness,.....190. [ஒ.]<br/>     ஒப்பு—62., consent (ஒப்பு.)<br/>     ஒப்புக்கொடு—64., deliver. [ஒப்பு<br/>         from ஒ.] கூடாள்ளு — receive,<br/>         259.<br/>     ஒய்யாரம், order, beauty; foppery;<br/>         inspection of troops.<br/>     ஒரு,.....172.<br/>     ஒரு   சந்தி, a fast when only one<br/>         meal a day is eaten.<br/>     ஒரு   சால், one furrow, once plough-<br/>         ed. [சால்.]<br/>     ஒருச்சி, (fem.) one, or a certain<br/>         woman.....172, 142.<br/>     ஒருப்பட, together,.....170.<br/>     ஒருப்படு—68. 170., coalesce. [ஒரு,<br/>         படு, 161.]<br/>     ஒரு   மா, 30 (அ) App. viii.<br/>     ஒருமிக்க, together,.....170.<br/>     ஒருமி—64., unite,.....170.<br/>     ஒருமை, oneness, unity: ஈக்கியம்.<br/>         172, 184.<br/>     ஒருவன்,.....172.<br/>     ஒரு   வேலை, sometimes, perhaps:<br/>         சிலவேலை. 172.<br/>     ஒரே, one only: 172, [+ ஏ.]<br/>     ஒலி, sound: சத்தம், ஒசை.<br/>     ஒலி   முக   வாசல், an outer gate,<br/>         (where all the noise is.)<br/>     ஒல்லி, anything thin.<br/>     ஒவ்வாறு, .....,117.<br/>     ஒவ்வாரு, .....172, 242.<br/>     ஒவ்வாறுது,.....172.<br/>     ஒழி—57., fail 170. — 64. remove;<br/>         finish.<br/>     ஒழுகு—62., flow, leak; go on,<br/>         behave, conduct one's self..272.<br/>         (III.)<br/>     ஒழுக்கம், manners, good manners :<br/>         கைட, [ஒழுகு] .....190.<br/>     ஒழுக்கு, a leak: ஒழுகல், [ஒழுகு.]<br/>     ஒழுங்கு, order, good order: ஒழுங<br/>         கை, [ஒழுகு.]</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX I.

ஒளி, light: வெளிச்சம். [Co. Root வளன்.]

ஒளி—64., hide: மூற, கர. 218, 219. [Co. ஒழி.]

ஒளிப்பிடம், a hiding place. [from.

ஒறு—64., punish, trouble; abstain

ஒந்தி, pawn, mortgage: ஒத்தி.

ஒந்தி | ஒவ—64., mortgage,....261.

ஒந்தை, single, odd. [ஒன்று.]

ஒன்பது, nine,.....138, 172.

ஒந்தில்,.....205.

ஒந்து, 172. [Com. one, unus, ēn.]

ஒந்து—62., unite, become one.

ஓ

ஓ,.....46, 217.

ஓடி, ஓகோ,.....193.

ஓக்காளம், sickness: வாந்தி, ஈந்தி.

தெவிட்டு: nausea.

ஓக்கு—62., lift up, shoot up.

ஓசரம், ஓசம், vulg. a cause: சிமி த்தம்,.....231.

ஓசை, sound. [Co. Sans. *Vack*, and

Lat. *voc-is*.] [பட்டகு.

ஓடம், a flat bottom'd ferry-boat:

தெத்தின் பஷ்டி ஏழ், பஷ்டியில் தெத் தெழ், the bandy goes in the boat; and the boat in the bandy. [One good turn deserves another.]

ஓடு, (1.) a potsherd, a tile: மச் சொடு. (2.) termination of 3d. case. 21. உடன்.

ஓடு—62., run, 111, 160.

ஓட்டம், a course: gallop, [ஓடு.] —பிழி, 64. gallop off.

ஓட்டு—62., drive. 160. [ஓடு.]

ஓட்டை, a crack; adj. cracked.

ஓனுன், a blood-sucker: ஒந்தி.

ஓதம், damp (in houses, &c.); hydrocele. [ஒது. 148.]

ஓதல், reading, reciting sacred books.

ஓத—62., read, chaunt, recite. 223.

ஓஙாப், ஓஞாப், [கோஞாப்,] a wolf,

ஒந்தி = ஒஞான.

ஓப்படியான், the husband's elder brother's wife. App. x. [ஓய்ப் படியான்.]

ஓமம், bishop's weed; a kind of sacrifice: யாகம்.

ஓமல், general rumour, scandal:

ஓமலிப்பு, அரப்பேச்சு.

ஓய்,.....193.

ஓய்—57., cease, rest: ஒழி, விடு. 215.

ஓய்டு, total: ஓதாவை.

ஓய்டும், altogether, wholly: எல் லாம். [ஒர்.]

ஓமம், (1.) margin, edge: கரை. (2.) partiality: பட்சபாதம், ஓரவாரம்.

ஓமி, a jackal: நரி.

ஓர்,.....172.

ஓர்—60., inquire accurately: ஆராய்.

ஓசல், accurate inquiry, decision: முடிவு.

ஓலி, a palm leaf; a letter written on a palm leaf.

ஓசீ For ஓச see அல்.

க

க—1. For words not found under a look in Qs. 2. The vulg. use a for a constantly.

க, added to words,.....140.

S. கக்கம் (ககும்,) the armpit: கருக்கட்டு, அக்குன். [வண்டு.

கக்கலாத்து, cockroach: கரப்பன்.

S. கக்கசம், difficulty: அருத்தம், பிரயாசம்.

கக்கு—62., vomit: வாந்திபண்ணு, சத்திபண்ணு.

கக்குவான், hooping-cough: கெற்குத்திச்கணை. [கக்கு.]

S. கங்கணம், a bracelet, கடகம்; cord tied on the arm [comp. காப்பு.]

S. கங்கை, the Ganges: கங்காநி.

கச—66., be bitter: கச.

கச | க்கு—62., crumple; wash; wring out. [away. 160.

கச | க்கு—62., be crumpled, fade; கசு, defect; fault, scar: குற்றம், மாசு.

கசப்பு, bitterness: கைப்பு. [கச.]

S. கசம் (கஜம்,) (1.) an elephant: ஆணை. (2.) [Hind.] a yard: கெசம். (3.) a spring: கீருந்து.

AR. கசரி, surplus: மிச்சம். [Co. யாகி, மிறுவை.]

AR. கசாயிக்காரன், a butcher.

INDEX I.

- A.R. கொனு, கணாலு, a treasury:** கூபா  
க்கிளம்.  
**கசி—57., ooze; weep,.....221, 222.**  
**கசியு, oozing. [கசி.]**
- A.R. கசப்ர, a principal village in a district.**  
[கசமாலம், nastiness. vulg.]
- கசை, cement:** பணசை.
- S. கச்சி, கக்கி, a party:** பட்சம், சீர் தறிக்கை.
- கச்சு, a band, tape:** boddice. [Co. நாடார.]
- A.R. கச்சேரி, a revenue or police office.**  
கச்சை, a belt, girdle: அளங்கச்சு.  
[Co. கச்சு, குமர்பந்து.]
- S. கஷாயம், a decoction.**
- S. கஷ்டம், pain:** வருத்தம், வேதனை.
- S. கஷ்தி, labour, affliction:** பிரயாசம்.
- S. கஞ்சா, bang; any thing intoxicating.**
- கஞ்சி, congee, rice water; starch.  
**கட—.....140.**
- S. கடகம், a bracelet, கங்கணம்.** [Co. கைவளை, வளையம்.]
- கட—66., pass over, transgress:**  
தாண்டு, மீறு.  
—தன. 62. (causal.).....160.
- P. கடதாசி, கடுதாசி, a letter:** காசிதம்,  
கடப்பாகா, an iron crowbar. [93.]
- கடமை, a duty:** கடன், முறை. [கட. 184.]
- கடல், sea.** [Co. சமுத்திரம்.] 101.
- கடலை, Bengal gram.**
- கடவுது,.....140.**
- கடவுள், the Deity, 170. [கட, com. GOD.]**  
[Either = கடை உடு = பாரத்தூர்; or  
ஈவை உடைவு = the Being in whom obligations centre.]
- கடனுளி, a debtor.** [கடன். 181.]
- கடன், a debt,.....181.**
- கடா, கடாப், the male of goats, sheep, &c.**
- S. கடாகும், a favorable look:** கிருபா  
கடாட்சம், கண்ணுட்டம்.
- கடாரி, a heifer:** கிடாரி.....259.
- கடாவடி — 64., thresh corn:** கூபா  
ஏடு. 266.
- கடவு—62., fasten with nails:** அ  
வி அடு.
- கடு—57., be angry with; reprove:**  
கடுங்கூகான்று. 259.  
—64. bite.
- கடுச, asperity.** (கடு.)
- S. கடுமை, severity, difficulty, hardness.** 98.
- கடு, கடும், கட்ட,** [in comp.] vehement, severe. [Co. கடு, கொடுய, கூகடு.]
- கடு—64., be pungent; angry.** கடு  
கடு. 64. = கடு. 273.
- கடுக, கடுகென,** quickly: விளை  
வாய். 170.
- கடு | கடுப்பு, austerity,** [கடு.]
- கடுகு, mustard.** [கடு.]
- கடுகு—62., hasten.** [விளை, திவரி.]
- கடுக்கன், ear-ring.** [காதனி.]
- கடுக்காய், gall-nut.**
- கடுப்பு, acute pain.**  
கடுப்பு, strangury.  
யந்துக்கடுப்பு, colic.
- கடை, a bazaar; the end:** கடைசி.  
107. [lathe.]
- கடை—57., churn; turn with a**  
கடைக் | கண், the corner of the eye.
- கடை | சி, the end, (கடசி, கட்டாசி;)**  
the last.
- கடை | வாய், the corner of the mouth.**
- S. கட்டாரம், கடும், cruelty, severity:**  
கொடுமை.
- கட்டைன், a command:** உத்தரவு. 68.  
[கட..]
- இடு, vouchsafe....68, 69, 263.
- கட்டாயம், force, compulsion; bricks**  
placed breadthwise. (Co. கூட்ட  
ாயம்.)
- கட்டு, a lump, a boil.**
- கட்டுக்கூகாடு, give in marriage.** [க  
டு. 106.]
- கட்டுக்கூகான்று, annex; take un-**  
justly.
- கட்டுல், a cot, bed.**
- கட்டுல் கிட்டுல்,.....123.**
- கடு, a bond, tie; bundle; as an**  
adj. any thing tied, or made up.

INDEX I.

- சுட்ட**—62., tie, tie on; build, 63, 201, 267, 272.  
**சுட்டக|செப்பு**, roof. [See. **செப்பு**.]  
**சுட்டை**, a block, piece of timber; deficiency in length, or breadth; met, a blockhead.  
**சுண்டன்**, an accountant. [**சூந்தர்**.] 180. **GANAKA.**  
**S. சுண்டர்**, an account. [**GANĀ**.]  
**S. சுணம், அணம்**, an instant; a multitude; a disease of children: **சுணம்**. [**கணவன்**, husband: **புருஷர்**.] **கணவங்**, a pass between hills.  
**சுணிசம்**, proper weight, value, &c.  
**S. சுணிதம்**, the science of computation: [**GANITAM.**] **சுணக்கு**.  
**பீச | சுணிதம்**, algebra.  
**அங்கு|சுணிதம்**, arithmetic.  
**சுணு**, a joint, knuckle.  
**சுணை**, a certain disease of children; an arrow; a time.  
**சுணி**, (1.) an eye; aperture; a young plant. (2.) a place, 251. [for **சுறு** vulg.]  
**சுணாநாயர்**, a Bishop; overseer.  
**சுணல், சுணி, &c.....** 260.  
**S. சுணம்**, a piece; a quarter of the world; the throat. **உப்புக்காலை** ம், a piece of salt meat. [cloth.  
**சுண்டாங்கி**, a woman's coloured  
**சுண்டி**—64., reprove, punish. 239. [**Co. கடுந்துகொள்**.]  
**சுண்டி, கண்டிகை**, a neck ornament for men.  
**சுண்டிப்பு**, materiality; rigor: **சுண்** டம். [**கண்டி**.]  
**சுணி பிடி**, a ball of thread; sugar candy.  
**சுணி பிடி**, 64..... 200, 260.  
**சுணி |புதல்**, actual produce. [**கான்.**.]  
**சுண்டன்**, I saw. (irreg. p. t. கான்.) ..... 1, 70.  
**சுண்டூர்**, clearly, [**சுண்+ஞி.**.]  
**சுண்டூழ்**, a mirror, glass.  
**சுண்டூஷ்**—62., inspect, look after. care for.
- சுவை**, a door: [**சுப்படம்.**] 66, 67, 101, 263.  
**சுவி**—62., croak, cry out,.... 240.  
**S. சுவி**, [s. அ எங்கே.] a path; state of existence, heaven, place of refuge, strength.  
**AR: சுவிம்**, the head Rāyat.  
**சுவிர்**, an ear of corn; a ray; spoke of a wheel.  
**S. சுவத**, a tale; fable. (In comp. **சுவர்**) 244.  
**சுவர் | மஞ்சளி**, [s. மஞ்சளி = BUNCH.]  
**சுவா|சின்தாமணி**, [s. CHINTÂMANI= jewel yielding every kind of delight.]  
**சுத்தி**, a knife.  
**S. சுத்திரி**—64., cut with a pair of shears, or scissors.  
**சுத்திரிக்கோல்**, a pair of scissors.  
**சுத்தி**, brinjal.  
**சுத்து**—62., bray; make a noise. 273.  
**S. சுந்தம்**, an odour: வாசனை, மணம்.  
**S. சுந்தகம்**, sulphur: சுகந்தகம்.  
**சுந்தை**, a rag, patch: பிற்றல்.  
**S. சுபடம், சுபு**, deceit: வஞ்சலை, சோர் சும், குது.  
**S. சுபடி**, a deceiver.  
**சுபம்**, phlegm: சேஷம்.  
**AR. சுபர்**, news: செய்தி.  
**[சுபாடம் = சுதா]**  
**H. சுபாது**, a capon,  
**H. சுப்தார்**, take care!  
**H. சுபாடி**, a dish of roast meat.  
**S. சுபாலம்**, a skull: தலையூடு.  
**S. சுபாதம்**, a dove; met. a silly fellow, “a pigeon.” [**புது.**]  
**சுபாமி**, a blind person.  
**சுப்பம்**, tribute; இறை.  
**சுப்பல்**, a ship: மரக்கலம், சுபானி. 182.  
**சுப்பாங்**, a brass vessel: [see சுபாப் பாங், ANG. a copper.]  
**சுப்பி**, coarsely ground grain; a pulley; gravel.  
**சுபு**, a forked branch of a tree: சுபாபு, வெர்சுபாம்பு.

INDEX I.

- சமர்**, (1.) a cleft in the ground caused by draught. (2.) the waist. (Hind.)  
ஈலிக் கால் விட்டால் சூல், like pouring milk into a cleft of the earth.
- P. கமான், an arch: வாளு.  
கமிசீ, a shirt. [Fr. chemise.]  
கமுகு, the betel-nuttree: பாக்குமரம்.
- S. கம்பம், a pole: தெம்பம்; nodding.  
S. கம்பத்தம், a farm.  
S. கம்பனம், nodding: கம்பம், சிரக்கம் பனம்.  
கம்பி, a wire, a stripe in the border of a cloth.  
S. கம்பனம், கம்பிளி, a blanket; cumbly. [H. KAMMAL.]  
கம்பிலிப்பேச்சு, nonsense.  
S. கம்பீரம், depth: ஆழம்.  
E. கம்பேணியார், Eng. company.  
கம்மல், hoarseness; haziness; a kind of ear-ring.  
P. கம்மி, deficiency; inferiority.  
கம்மு—62., be hoarse; become overspread with clouds.  
காறு, கயிறு, rope. [Pronounced vulg. கவுறு.]  
[comp. நல், இழை, வடம்.]  
[கா—66., hide: ஒளி, மறை. 270.  
NOT com.]  
காகம், a water-pot.  
காடி, a bear.  
காடு, a hard knot in wood.  
காடுமுருஞ்சை, rough.  
கரணம், a sumerset; a gambol; means.....256.  
—பெறு, throw a sumerset.  
ஈணக் கம்பினால் மரணம், if you fail in your spring death ensues. [Kill or cure.]  
காணை, a knot, joint, or piece cut off; a kind of edible root.  
கரண்டகம், a little chunam box.  
கரண்டி, a spoon.  
கரப்பன், scurf, eruptions on children.  
S. காம், hand: கை.  
காம்பு, hard, untilled ground.  
AR. கார், certainly; true, exact; an agreement.
- காரி, charcoal. [an elephant; witness.]  
கரிசல், blackneas; black soil.  
கரிசல்காடு, cotton soil.
- S. கரு, the embryo: கருப்பம்.  
மஞ்சட் | கரு, the yolk of an egg.  
கவண் | கரு, the white of an egg.  
கரு, கரும், கரிய, கார், காறு, black, [in comp.] III. Gram. 121.  
கருகல், darkness, obscurity: [கரு.]  
கருகு—62., become black, scorched.  
[கரு.]  
கருக்கல், cloudiness: மப்பு, மந்தாரம்.  
கருக்கு, the edge of a knife, &c.  
S. கருடன், Garuda, the sacred kite.  
S. கருணை, tenderness, compassion: கரி சனம்.  
நத்கருணை, the holy Eucharist.  
[Christian usage.]  
கருது—62., think, regard. 221, 222.  
கருத்து, opinion, idea, thought, meaning, wish. [கருது.]  
கருப்பு, கருப்பம், adj. forms of கரு ம்பு,.....131.  
S. கருமம், கருமாடு, deed, action, (Esp. funeral rites, &c.)  
கரும்பு, sugar cane.  
கருவாடு, dried salt fish: சம்பை.  
கருவாப்பட்டை, cinnamon. [கருவாப் பட்டை.]  
கருவி, an instrument: ஆயுதம்.  
கரை, a bank, shore. [Comp. P. KARĀN.]  
கரை ஏறு, 62. be saved; ascend the bank.  
—ஏற்று—62. save, rescue; help up the bank.  
கொ—57., (n.) melt, pass away. 271.  
—64. (act.) melt (anything.)  
S. கர்ச்சி—64., roar: கெர்ச்சி.  
கர்ச்சை, roaring.  
H. கர்ச்சன், change, expense.  
S. கர்த்தன், கருத்தன், கர்த்தர, a doer.  
H. கர்பரி, confusion.  
S. கர்ப்பம், fetus, the womb: கரு. Com. கர்ப்பன்திரி, a pregnant woman.

INDEX L

S. காப்பூரம், camphor.

S. காவம், pride: உசருக்கு. [Qகாவம்.]  
காவி—(64.), be proud.

கலை, a tumult; rebellion, 105.

[கல.]

கலைக்கம், confusion. [கல.] [A.  
KALAK.]

கலை—66., mingle, 239.

கலைக்கு—62., confound, mix up.  
[கல.]

கலைக்கு—62., be confounded,  
.bewildered, mixed up. 160, 233.

S. கலைம், a pot, vessel; censer.

கலைப்பை, a plough without the  
yoke.

கலம், a vessel: a measure of grain =  
12 marcals. [ஏ.]

கலம்பகம், a miscellany, mixture.

கலவடை, the mouth of a broken  
chatty put over a mortar to keep  
the paddy in when pounding.

கலாதி, disturbance: கல்லல், கலி  
பிலி.

H. கலாயி, the silvering of a mirror;  
the lining of copper vessels.

S. கலி, misfortune: ஆபத்து.

கலியுகம், the *kali-yug*, or iron age.

கலிங்கல், கலிங்கு, கலுங்கு, a sluice,  
aqueduct: மதகு.

S. கலியாணம், a wedding, joy. 231.

H. கலிபிளி, confusion.

கலுவம், a small slab for grinding  
drugs, &c.

S. கலை, a buck: கலைமான்;  $\frac{1}{6}$  of the  
moon's diameter: திடி; learning:  
கலைஞரம்.

கலை—57., be dispersed: சிதறு—  
64. disperse.

கலையம், a pitcher; குடுவை. small  
earthen vessel.

கல், கல்லு, a stone; comp. also  
கற்கிறது,.....70, 191.

கல்லு—62., dig up with a stick,  
&c.: சொண்டு.

கல்லை, leaves used as plates.

உதார பேரிற எச்சிர எல்லையேற எல்லைக்  
நாலி வைக்கோள். I have aided this  
worthless fellow in his extremity.

எல் | எல், learning.

எல் | எல் | எல்லை, a college, place of  
learning.

எலைம், armour, mail; application  
to a wound; luting.

எலை, any thing forked. [Co. எலை]

எலை, எலையை, a sling, (எலைநடி.)

எலை, a forked branch: எப்பு, எலை.

எலை—57., plunder, lust after, usurp.

எலை, care,.....244, 272. (III.)

எலைம், a mouthful; elephant's  
fodder: எலைம்.

S. எலைம், attention: கருத்து.

எலைனி—64, attend to,.....115.

H. எலைத்து, எலையத்து, drill (soldiers.)

S. எலி, verse of poetry.

எலி—57., be intent upon a thing;  
cluster together,.....57.

எலிச்சு, a putrid smell: விச்சம்.

எலிப்பு—57., be overturned.— 64.  
overturn.

H. எலைனி, the gate of a fort.

AR. எலை, agreement. [க'HOUL.]

எலைனி, one hundred leaves of betel.

எலை, business, concern: உதாழில்,  
கலை, சேலை.

எலை, for கெனா. q. v.

எழுது—70., slip off, come off.

எழுத்து—62. 160., put off, take off,  
256.

எழுனி, a paddy-field: வயல், கஞ்  
ஞசிலம்.

எழி, a stick; a narrow backwater.

எழி—57., pass off, or away, suffer  
from diarrhoea. 56.—64, purge  
out, abolish.

அஷாக்கு எழுத எழுதித, he is suffer-  
ing from diarrhoea.

எழு, an impaling stake; an eagle:  
கழுகு.

கழுகானி, a short, fat man.

கழுதை, an ass.

கழுத்து, the neck: எங்டம், மிட்டு.

கழுவு—62., wash,.....245, 254.

கழு ஸீர், water in which rice has  
been washed: எழுநித் தண்ணி.

கழுக்காத்தாடி, a rope-dancer. [ச  
ஏழு, a bamboo, கத்து ஆரு.]

INDEX I.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>S. கன்கம், a spot, fault: மரசு, கறை.<br/>கன்றியம், a granary.</p> <p>S. கனம், threshing floor, a field.</p> <p>H. கனர், barren ground.<br/>கனவு, theft. கனவடு, steal. 255.</p> <p>H. கனக்காரன், a lascar.<br/>கனி, joy, ..... 164.</p> <p>கனி—57., rejoice.</p> <p>கனிம்பு, verdigris.</p> <p>கனை, faintness: ஆயிரை; weed.<br/>கனை — 57., strip; pull off; weed<br/>— 64. faint. [out.]</p> <p>கன், கன்று, theft; toddy.</p> <p>கன்னம், guile; falsehood, ..... 166.</p> <p>கன்னன், a thief: கன்வன். [கன்.]</p> <p>கனிலி, Euphorbium or milk hedge.</p> <p>கறு—64., milk ..... 255, 259, 267.</p> <p>கறி, curry, meat: ஆட்டுக்கறி.</p> <p>H. கறி (G'haddi), an hour.<br/>கறப்பு, blackness, 13, 217. [Co.கறு.]</p> <p>கறை, a stain. [கறு.]</p> <p>கறையான், a white ant: செல்.</p> <p>கற்—70., learn ..... 191, 253. [கல்.]</p> <p>S. கற்பண, a command; an invention.<br/>[KALPANĀ.]</p> <p>கற்பி — 64., command; compose,<br/>invent. [கற்பண.] ..... 220, 264.</p> <p>கற்பு, chastity.</p> <p>கற்ற, learnt, ..... 70.</p> <p>கற்றை, a little, a handful.</p> <p>S. கன, much, (கனம்.) ..... 231.</p> <p>S. கனம், weight, honour, ..... 231.</p> <p>கனம்   பொருக்கிய, honorable, worthy.<br/>[கனல், fire: அஞ்சினி]</p> <p>கனவு, a dream: கனு, சொப்பனம்.<br/>கனுப்பேல், like a dream.</p> <p>கனி, fruit, ..... 259.</p> <p>S. [கனிட்டன், a younger brother.]</p> <p>கனை—64., neigh; hem, hawk.</p> <p>கன்று, a calf, a young plant, 14, 256.<br/>[Comp. சூட்டு, மற்று.]</p> <p>கன்னக்களிய, ..... 223, 224.</p> <p>கன்னக்குத்த, ..... 223, 224.</p> <p>கன்னம், a cheek: கட்டுப்பலம்.<br/>With இடு, break into a house, 263.</p> <p>கன்றுன், a brazier.</p> | <p>S. கன்னி, கன்னிலை, கன்னியாக்கிளி,<br/>a virgin, damsel. [KANYĀ, KANYAKĀ.]</p> <p>காகம், a crow: காக்காம்.</p> <p>காகபலி, balls of rice offered to<br/>crows. [பலி.]</p> <p>P. காகிதம், காயிதம், ..... 93.</p> <p>காக்காய், a crow: காகம்.<br/>காக்காய் பூபான், tinsel.</p> <p>கா—64., preserve, defend; wait.</p> <p>காக்கை, heat: ஏட்டுக்கை.</p> <p>AR. காசா, own, personal.</p> <p>AR. காசாவர்க்கம், tenants of a higher<br/>class.</p> <p>காச, cash, ..... 242.</p> <p>காடி, vinegar.</p> <p>காலை, a quail.</p> <p>காடு, a jungle, 19, 24. [Comp.<br/>காஷ்டம்.]</p> <p>கடுகாடு, a burning ground.</p> <p>காட்சி, vision. [காஷ்.]</p> <p>காட்டுதலும், ..... 196.</p> <p>காட்டு—62., show. [காண். 160.]<br/>62, 267.</p> <p>காட்டுக் காடு, 64. betray.</p> <p>காணம், horse gram, (used in the<br/>south, where கொன்று, conveys<br/>an indecent meaning).</p> <p>காணி, (g) ல்-th; hereditary right.<br/>App. viii.</p> <p>காண, காணம், ..... 193.</p> <p>காண—70., see; suffice, ..... 260.</p> <p>காணவி—64., cause to see, show.<br/>160, 180.* [காண.]</p> <p>S. [காதகன், an oppressor.]</p> <p>காதம், a kādam, 10 miles.</p> <p>காது, an eat: கெவி.</p> <p>— வளர் — 64: enlarge and<br/>perforate the ear.</p> <p>காத்திரு—60., காத்துக்கான், wait<br/>for. 259. [கா.]</p> <p>காப்பாற்று, 62. protect. [காப்பு.]<br/>152, 267.</p> <p>காப்பு, custody; bracelets; a cord<br/>tied round the arm of a bride-<br/>groom.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX I.

- P. காமரா, a room, chamber.  
 S. காமம், lust.....223, 224. [காமா.]  
 காமசீல, jaundice.  
 காம்பு, a stalk.....271.  
 காயம், a wound.  
 P. காயிதம், காசிதம், a paper, letter:  
     கடுதானி. 93.  
 காய், unripe fruit.  
     ஏவை மிழக்கும், vegetable food.  
 காய்—57., become try, hot (e. KAI)  
     160.  
     —64. make day, or hot; yield  
         fruit. [காய். 15. g.]  
 காய்ச்சல், fever. [காய்.] 260, 373.  
 காய்ச்சு—62., boil, dry up. 160.  
 AR. காயிதா custom, rule: [மருஷ்]  
     வழக்கம்.  
 காய்ப்பு, callous excrescences.  
 காய்ப்புக்காய்—64. grow callous.  
 S. காரணம், a cause: ஏது.....267.  
 காரம், pungency.  
 S. காரன், காரி,..... .....52, 181.  
 S. காரியம், thing, matter: சங்கத்.  
 S. காரிய[காரன்], agent: காரியத்தன்.  
 S. காருணியம், tenderness: கரிசனம்.  
 காரை, plaster.  
 கார், a kind of paddy.  
 H. கார்க்கானு, a workshop, establish-  
     ment.  
 S. கார்த்திதை, the month of Nov. Dec.  
     App. vii.  
 P. கார்பாரி, a superintendant.  
 S. காலகூபம், subsistence, living.  
     { காலா—கநீரா } App. ii.  
     time—passing. }  
 S. காலம், in the morning: ஒவ்வொன-  
     அ. 244.  
 S. காலம், time: கேறம்.  
 காலன், a foot-soldier,.....166.  
 காலை, morning,.....233.  
 கால், (1.) (அ) a quarter. App. viii.  
     (2.) a leg, foot. 58, 166, 262. (3.)  
     time: காலம்,.....128.  
 காலடி, a pole for carrying burdens,  
     which are suspended from its two  
     ends.
- AR. காவல், a watch; custody: பாரா,  
     —காரன், a watchman. 48, 52, 53,  
     115. கெவன்.  
     நான் என் வைதைப் போது, he  
     appointed a person as a watch and  
     went away.  
 காவி, red ochre.  
 காளவாய், a kiln: குள்.  
 காளான், mushroom.  
 S. காளி, Dûrga, wife of Siva.  
 காளி, a young bullock,.....131.  
 காறு—62., grow stale, rancid.  
 காற்றுமி—57., hawk and spit.  
 P. காறுபாறு, authority; business;  
     superintendance.  
 காறை, a collar of gold, or silver;  
     mustiness, mould.  
 காற்று, wind. [கால்+து.]  
 காறைல், mirage, vapour from exces-  
     sive heat.
- H. கிள்கி, கிள்கிப்பணம், an instalment  
     of tax..... .....101.  
 S. கிழணபகும், the half of the month  
     when the moon is dark.  
 H. கிழ்மிள், a raisin.  
 கிட—66., lie, be down,.....161.  
 கிடுகு—64., trouble, quake [an  
     imitative word.] [iii.  
 P. கிடைக்கு, a "go-down," store room.  
 கிடத்து—62., cause to lie down. 160,  
     161.  
 கிடாரி, a heifer,..... .....256.  
 கிடை, a fold, or pen; the state of  
     lying down. [கிட—.]  
 கிடை—64., happen; fall into, be  
     obtained.  
     ஏது எடுத்து கிடைக்கவேண்டும். I have  
     a right to that.  
 கிட்ட, 151, 170, 251. [கிடுகு.]  
 கிட்டம், dross.  
 கிட்டி, an instrument of torture by  
     compression.  
 கிடுகு—62., draw near; be obtained:  
     கமீபி, அணுகு. 170, 237.  
 கிணறு, கிணம், a well: கூபம்.  
     கெங்குத் தன்கு கூடு வரப்பட வந்த?  
     What has a frog in a well to do with  
     politics?

INDEX I.

- S. கிள்ளுவி, tinkling ornaments.  
கிள்ளு—62., dig into, stir up.  
கிள்ளுக்கிட்ட ஏற்று, the more it is inquired into the worse it is.  
கிள்ளும், a brass cup.
- S. கிள்ளுமை, a stringed instrument of music.
- AR. கித்தான், canvas.
- AR. கித்தாடு, a book; title.  
கித்து—62., halt, go lame.  
கித்தகாலன், one who halts in his walk.
- S. கிரகம், a house; a planet.
- S. கிரகி—64., seize; comprehend: பிடு, பற்று. [GRAHA.]
- S. கிரணம், a ray of light: களிர், சுடர்.
- S. கிரமம், order: ஒழுங்கு, வரிசை.
- S. கிரயம், கிரையம், price, sale: விகை.
- S. கிராணம், an eclipse: GRAHANA.  
கிராதி, lattice, rail.
- S. கிராமம், a village. p. 149. [GRÂMA.]  
கிராம்பு, a clove:
- S. கிரி, a hill: குன்று, மலை.  
கிருத்திரம், fraud.
- S. கிரியை, an act, deed, [KRIYÂ.]
- S. கிரீடம், a diadem. முடி, மகுடம்.
- S. கிரீடை, sport.
- S. [கிருஷ்ண, black.]
- S. கிருபை, grace. [KRIPÂ.]
- S. கிருமி, a worm: குழு. [KRIMI.]
- S. கிலைசம், anguish: வெத்தின.
- P. கில்லேதார், commandant of a fort.  
கிழ, old; east; belonging to. [Co. கிழ். App. ix.]
- கிழமை, a day of the week. App. vji.  
கிழவார், an old gentleman, 259.
- கிழவன், (f. கிழு) an old man. 138.
- கிழி, a scratch: கீறல்.  
கிழி—57., become torn.  
—64. tear, scratch.....115.  
கீறுதி, rule a line.
- கிளப்பு, கிளம்பு—62., raise, rise, 160.
- கிளி, a parrot; a locust: கிளிப்பின் கீ,.....228.
- கிளிஞ்சில், a conch, shell.
- கிளுவல், a teal: கிறகி. [ம்பு.]
- கிளை, a branch: கொம்பு, மரக்கொ
- கிள்ளு—62., nip, nip off.  
கிறகிற,.....237.
- கிறக்கு—62., erase; erasure.
- க
- S. கேதம், song: பாட்டு, சங்கீதம்.  
கீரிப்பிள்ளை, a mungûs.
- கோ, herb,.....136.
- S. கீர்த்தி, fame: பிரதாபம், பெயரூடுப்பு.
- கீல, a joint; hinge; tar.
- கீழ், under; east. 107, 218, 251.  
App. ix.
- கீழாறு, an underground river.
- கீழ்த்தரம், inferior. [தரம்.]
- கீழ்ப்போகம், cultivation of edible roots.
- கீழ்ப்படு, கீழ்ப்படு, 161. submit, obey. [கீழ்ப்படு.]
- கீழ்ப்படுத்த—62., subdue. 161.
- கீழ்ப்படுயாகம், disobedience: டங்காஸம்.
- கீழு—62., draw lines, scratch. [Co. கிழி.]
- கீழ்த்து, a line; stripe; cocoanut leaf.
- க
- S. கு, prep. to S. words=ugly, bad, mean.
- S. குகை, a mountain cave: பிலம்.  
குங்கிலியம், resin, dammer.
- குசவன், a potter: குயவன். 228, 258.
- H. குசாலு, joy, gladness.  
குசாலம்பு குசாலம், you may go, with all my heart!
- குஞ் or குங், contracted for குறும் in certain compounds.
- Po. குசினி, a kitchen.
- S. குஷ்டம், குட்டம், leprosy: குட்ட ரோகம்.
- S. குச்ச, a hut: குழுகை.  
குச்சி, a little stick or straw.  
பல்குச்சி, a tooth-pick.
- குஞ்சம், a tassel.
- குஞ்ச, a chichen; little one.
- குடங்கை, the palm of the hand. உள்ளங்கை.
- S. குடம், a pot,.....248, 258.
- குடல், bowels, intestines: குடச்.

INDEX I.

- குடா,** குடாக்கடல், a bay, gulf, harbour.
- S. குடி,** house; inhabitant, dwelling, 101, 255. [s. குடி.]
- குடிசூழ—62., take up one's abode.
- குடி ஏற்று—62., settle others in an abode.
- குடி—64., drink. 32.
- குடிசை, a hut. [குடி.]
- குடித்தனம், dwelling, occupation, household affairs. [குடி+தனம்.] 269. App. iii.
- குடியன், a drunkard: [குடி] வெறியன்.
- குடிவாரம், ..... 101.
- குடிமி, the tuft of hair on the back of the head..... 261.
- S. குடும்பம்,** family: [s. KUTAMBA.]
- H. குட்டி, a whelp, young of an animal.
- குட்டி, a buffet, cuff.
- 62. strike with the fist.
- குட்டை, (1.) (adj.) small. (2.) a small tank. (3.) a dwarf. (4.) a handkerchief.
- S. குணகு,** crookedness: கேள்வி, வீணவு..... 237.
- குணப்படு—68., change one's disposition, repent. 161. [குணம்.]
- S. குணம்,** disposition; quality; சபாவம், 263, 268. [Co. இயல். சீலம்.]
- S. குணவான்,** a person of good qualities. [குணம்.]
- S. குணவந்தன் = குணவான்.**
- S. குணுலங்கிருதர்,** adorned with qualities. [குண, அலங்கிருதர்.]
- குணுக்கு, a piece of lead, &c. put into the ears to widen them.
- [குண்டி, the posteriors: இருப்பிடம். (vulg.)]
- குண்டி, a ball, bullet, any thing round.
- குண்டுச்சட்டி, a round pan.
- குண்ணட, an ox: காளை.
- குதாவினட, disorder: அலங்கோலம்.
- குதிகால், [Com. குதிங்கால்;] the heel: புறங்கால்.
- குதி—64., leap.
- குதிரை, a horse..... 111, 266.
- குதிரை முகம், an embankment of wood.
- குதிர், an earthen receptacle for grain. [Com. குதரு.]
- குதகுது, ..... 273.
- H. குத்தகை, a contract; rent.
- குத்து, a point; a stab, thrust.
- 62. prick; peck; stab; beat rice, pick the teeth. [Com. கூர்த்து.]
- குத்தகூடும் பகுது குத உதை, even a little straw may serve to pick the teeth with.
- குத்தகம், a hindrance: குத்தகேடு. 231.
- குத்து—62., sit on the legs; walk on tip-toe.
- குபேரன், the Hindū Pluto. (வடக் கு. App. ix.)
- குபை, heap: குவியல்.
- குப்பு—68., fall on the face. [குப்பு, உறு.]
- அவைக் குப்புத் தங்கினான், he knocked him down.
- குப்பை, refuse, dung: செத்தகை.
- P. குமங்கா, a writer, Gomashta, agent. [P. GUMĀSHTA.]
- குமட்டு—62., nauseate loathe: அருக்கவி.
- S. குமரி, a virgin; daughter; Cape Comorin.
- S. குமாரி, குமாரத்தி, a daughter: மகள், புத்திரி.
- S. குமாரன், a son: மகன், புத்திரன், சதன், மைந்தன..... 1, 9.
- குமிழி, bubble: குழுவி..... 228.
- குமுத—62., sound as thunder; murmur.
- கும்பல், heap; (vulg.) a crowd: எட்டம்.
- கும்பிடு—263., reverence, worship.
- கும்பிடுச்சட்டி, a pot with fire to warm the hands.
- கும்பு, a crowd: சொக்கட்டம்.
- கும்பு—62., become smoked.
- கும்பி, a play in which girls clap their hands and move in a circle.

INDEX I.

- கும்மு** — 62., wash gently with the hands.
- S. குயவன் = குசவன்: வேளான். 228.  
குயில், the Indian cuckoo.
- குங்கு, a monkey: மக்கி. 246, 255.  
கும்பு, a dam; channel from a river.  
குரு, a sound, voice: சுத்தம், ஒரை.
- S. குரு, குருக்கன்மார், spiritual guides [EURU.]
- குருடன், a blind man: பொட்டையன், கபோழி, அந்தகன், கண்தெரியாதவன்.....178.
- குருடு, blindness; what is blind: பொட்டை.
- குருட்டாட்டம், blindness: குருடு. [ஆட்டம்.]
- குருட்டு, blind.....181.
- S. [குருதி, blood: இரத்தம்.]
- குருது, a tender shoot.
- குருவி, a little bird: பறவை, பட்சி.
- S. குரோதம், rancorous hate.
- குலம், tribe; family; caste: சாதி, இனம்.....255.
- A.R. குலாம், a slave: அடினம், புழக்கை.
- A.R. குலால், the red powder used at the holi festival.
- குஞ்சு—62., shake; walk with affected gestures.
- குஞ்சென்ற கைகை—64., shake the sides with laughter.
- குஞ்சுகு—62., shake the sides, &c.
- குபு, the pit of the stomach; a bunch, of fruit, &c: கொத்து.
- குபு—57., be disturbed, dissolved, effaced: கலை.  
—64. damage, efface: கலை.
- P. குல்லாம், a cap, or bonnet.
- குவி—57., be joined, closed.—64. heap up, accumulate; contract.
- குந்கை, an infant: சிசு, பாலகன், 161. [குழு = tender.]
- குழப்பு—62., thicken, confuse: கலகு.
- குழம்பு, broth; loam.
- குழம்பு—62., grow thick, confused: கலங்கு.
- குழல், pipe, flute: ஏது குழல்.
- குழறு**—64., stammer: குறு, ஏறு.....263.
- குழி, (1.) a pit: பன்னம். (2.) the square of any thing.
- குழு அலைக் கெட்டுக் கூண்டிரும் கீழுகு, little pits are soon filled with water.
- குழை—57., grow tender; கூச. 166.  
—64. mix, rub into paste; wag. [குழு] [கூடு.]
- குளம், a tank: தடாகம், ஏரி, குடுளவி, a wasp.
- குறு—62., stammer: குழறு.
- குவி—64., bathe: முழுகு.....75.
- குவிரு—60., grow cold.....266.
- குவிர், குவிரச்சி, cold: [தீவனம், சவிர்.]
- குன்னுகு.....273.
- குன்றப்பை முகம், a bloated face.
- குள்ளன்—(வி), a dwarf: குட்டையன்.
- குலைகை கெருக்கி ஆழம் பாக்கிரு, he employs a dwarf to ascertain the depth of the river.
- கும்பை, snoring. 187.]
- குந்தன், a kind of verse. [III. Gram.
- குறுப்பட்டை, tinsel paper.
- குருவு—62., be sad. [குறு + வுவி.]
- குறி, குறிப்பு, a sign, indication, note. 267.
- குறிசென், consult a fortune-teller.
- குறி—64., indicate, regard.
- குறித்து,.....115, 230.
- குறு, குறிய, குறும், குறும், குஞ், short, small, deficient. [In comp.]
- குறுகை, a smile.
- குறுக்கு, what is across.
- குறைவி, a marcal, [வி.]
- குறை—57., be diminished, wanting. (குறு.).....124, 263.  
—64. diminish, lesson. 124, 178.
- குறை, குறையு, deficiency. 157, 190, 245.
- குற்றம், a fault: தப்பிதம், [குறு.] 99, 115.
- குற்றவாளி, a criminal.....182.
- குற்றி, the stump of a tree.

INDEX I.

- குதுமிக்** = half dead. [Little life.]  
**குனி** — 57., stoop, bow down, 265.  
**குஞ்சி** | மணி, seeds of the Abrus p. being red with a small black spot: [vulg. குஞ்சுமணி.]  
**குஞ்சு**, a hill: தீரி, மலை, குஞ்சம்.  
**குஞ்சு**, 62. diminish: குறை.
- கூ
- கூ**, Oh! alas! 193.  
**கூகை**, a large kind of owl: செட்டாளம்.
- H. **கூரா**, a goglet, water-vessel.  
**கூச** — 62., be ashamed, dazzled, ticklish, set on edge.  
**கூச்சம்**, shame: வெட்கம். [கூச. 190.]  
**கூச்சல்**, a row; noise: இரைச்சல், (vulg.) [கூ.]....., 263.  
**கூட**, with....., 170, 239.  
**கூடம்**, a hall, apartment: தமிழ்வாரம், இரோபி.  
**கூடாது**,....., 117.  
**கூடாரம்**, a tent: செட்டா.  
**கூடிய**, கூடிய,....., 211, 213.  
**கூடி**, a cage: கூவு.  
**கூடி** — 62., come together; be possible, 103, 117, 170.  
**கூடும்**,....., 103, 104, 118.  
**கூட்டம்**, a congregation, assembly. [கூட்டு.]....., 191.  
**கூட்டாரி**, a partner, 182. [கூடு.]  
**கூட்டு**, one who sweeps: வெருக்கு. சொயித் தூட்டு, a church sweeper. 191. [கூட்டு.]  
**கூட்டு** — 62., gather together, collect; sweep: வெருக்கு. [கூடு.] 160.]  
**கூட்டு வியாபாரம்**, partnership in business.  
**கூட்டுறவு**, friendship, association: சுக்கியம், [கூடு.]  
**கூவு**, a large basket; cage, nest: [கூ.]  
**கூதிர்**, cold.  
**கூத்து**, a dance: செட்டம்.  
**கூத்தாடு**—62., dance, act on the stage.
- கூத்தாலி**, an iron crow-bar for digging wells, &c.: கடப்பாலி.  
**கூபிடு** — 70., tail, give a whoop: அழறு, 52, 93. [கூபு + இடு.]  
**கூபு, கூப்பு**—62., close as a flower; join, close ..... 160.  
**கூரு**—60., used with certain nouns to denote intensity: thus, [கூர.] சிரை கூரு, remember.  
**கூங்பு கூரு**, love (60. III.)  
**கூரை**, a thatched roof: மூற்கை.
- H. **கூரி**, கூரிய, கூர்த, sharp, acute [HEB. KUR. S. K'HUR.]  
**கூரி**, edge, point, prick: கருக்கு, தானி.  
[**கூர்மம்** = தூணம்.]  
**கூர்மை**, sharpness: கரி....., 184.  
**கூவி**, hire; a workman; காட்களி. 128. [155.  
**கூவி**—62., call out, [coo:] கத்த.  
**கூழிமட்டு**, a slang term for a cowardly, good-for-nothing fellow.  
**கூழை**, maimed, defective, cut short, rotten [குட்டை, ஓமாட்டை.]  
**கூழுக்கிடா**, a pelican.  
**கூழு**, pap. [குழம்பு.]  
**கூஞம்**, refuse stalks of grass: கூத்தை; bits of strand: [குப்பை]  
**கூறு**, a part: பங்கு.  
**கூறு**—62., proclaim. [Gr.: *Kήρ-υξ*.]  
**கூறை**, marriage garments.  
**கூற்றும்**, death: மரணம். [கூறு = fate.]
- S. **கூஞன்**, (m.) a hunch-back...., 178.  
**கூஞி**, (f.) a hunch-back.  
**கூஞ்**, (1.) a hump: வீங்கு. (2.) a kind of earthen vessel.
- கூ
- கூ** கூ is often used for கூ.
- கூஞ்சு** — 62., supplicate: வெங்கு, மாஞ்சு.
- கூடு**, fame, terror: சீதி, பயம்.  
**கூடு** — 68., perish, be ruined:— 64. destroy: அழி. 15. g. 254.  
**கூடு**, கூடுவு, a date, time fixed: வல்லை, வாய்தா....., 268.

INDEX I.

**கெட்ட.**, bad, spoiled, 13, 14, 68, 74,  
93.

**கெட்டி,** strong, thick: பெலன், திறம்.  
கெட்டிக்காரன், a clever fellow:

சுமார்த்தியன்.....199.

**கெட்டுடென்**, from கெடு.....68.

**கெழி**, a den: குடை.

**கெம்பு**, a ruby: கெம்புக்கல்.

**கெம்பு—62.**, make a great uproar:  
இளை.

**கெளி—64.**, win.

**கெளிப்பு**, triumph.

### கே

**S. கெடகம்**, a shield: பரிசை.

**கெடு**, destruction, 190, 191. [கெடு.]

**கெட்டிரது**, 70. [R. கென்.] hear, ask.

**கெட்டின்கூயா?** Have [you] not  
heard? [contract. for கெட்டடில்  
கூயா? 114.]

**கெட்டுடென், கெட்டு**. 70. [கென்.]

**கெனி**, a well; mine. [இணறு, ந  
ஏ.]

**S. கெது**, one of the serpents supposed  
to cause eclipses. [கரி.]

**கெரு—62.**, cackle: கெக்கலி, கொரு  
கெனி, aspersion, calumny, ridicule:  
பரியாசம், அவதாற.

**S. கெவலம்**, only; simple; weak.  
[Hind. HARTA.]

**கெழ்வரகு**, a kind of வரகு or grain.  
[com. கெவரு.]

**கென்**, hear; ask. (See, கெட்டிரது.)  
27, 70, 190.

**கென்வி**, a question: வினா; a rumour,  
knowledge. 190, 262.

**கென்வி**, freight.

### கை

**கை**, (1.) a hand: கரம். 256, 259,  
262, 270. (2.) a termination of  
nouns, 143. [The compounds  
formed with this word are many  
and in constant use.]

அப்பொகுதை கைஞாடு. கைஞா  
டு? Is a mirror needed to see even  
what is in your hand?

**கை—64.**, be bitter: கச.

**கை துபு**, 56. (III.) handle, practise,  
கைகட்டு, 62. cross the hands in  
reverence.

**கைகடு—62.**, be successful: சித்தி.

**கைக்குவா**, come to hand.....70.

**கைக்கொள்ளு**, receive, accept. 56.  
(III.)

**கைச்சாந்து**, an invoice.

**AR. கைசி**, a prisoner.

**கைப்பற்று—62.**, seize.

**கைப்பிடி**, a handful: பிடி.

**கைப்பு**, bitterness: கைப்பு.

**கைம்பெண்**, a widow: விதவை.  
[Vulg. கம்மனுட்டி, முண்ணடை.]

**கைம்மரம்**, rafter. [ரம்.]

**கைம்மாறு**, retribution: பிரதியுபகா  
வகலாரு, support afforded by the  
hand.

**S. கைலாசம்**, Sivan's heaven.

கைவசம், actual possession.

**கொக்கரி—64.**, shout; cackle.

**கொக்கி**, a clasp: குற்றடி.

**கொக்கு**, a heron.

**கொகம்**, கொகவம், [PROP. கொப்  
சம்] folds of a woman's gar-  
ment.

**கொகு**, கொசு, a mosquito, gnat:  
மூதுங்கு.

**கொகு**, any thing given over and  
above: பிக்கு.

**கொச்சை**, barbarous speech, a vulga-  
rism.

**கொஞ்சம்**, a little, few. [S. KINCHANA  
=some-what.]

கொஞ்சிலை தெவங்களைக்குடி,  
he lives upon a little.

**கொஞ்ச—62.**, fondle: விழையுடு.

**கொடி**, a creeper; clothes'line.  
134.

கொடிக் கட்ட இருக்கி ஏதிலையே  
மடு, creepers spread over the neigh-  
bouring trees only.

**கொடிக்கால்**, a betel garden, a flag:  
விருது, நவகம்.

**கொடியன்**, கொடியாப்,.....184.

**கொடிது**, the jaw.

**கொடு**, கொடிய, கொடும், cruel.  
[Comp. கடு.].....184.

INDEX I.

- Q**ெடு—64., give, afford, yield: இ  
ஒ, தா, தி.....16, 27, 60, 267.  
**கொடுக்கு**, the sting of a scorpion,  
claw of a crab, &c.  
**கொடுக்கை**, the fore-arm bent.  
**கொடுப்பை**, giving in marriage:  
[Co. கொவலை.]  
**கொடை**, a gift. [கெடு. 190.]  
**கொட்டாகை**, கொட்டாகை, a shed:  
கொட்டாயி.  
**கொட்டாஸம்**, porch; elephant's  
stable.  
**கொட்டாயி**, a yawn. [கெடு, ஆயி.]  
**கொட்டியம்**, a company of carrying  
bullocks.  
**கொட்டியக்காரன்**, கொட்டியான்,  
a carrier.  
**கொட்டில்**, a cow house: மாட்டுக்  
கொட்டில்.  
**கொட்டு**—62., empty out, spill. 265.  
sting as a scorpion.....254.  
**கொட்டை**, a nut, seed: விளை.  
**கொட்டைக்கசி**, the shell of a  
cocoanut: சிரட்டை.  
**கொண்டது**,.....106, (4.)  
**கொண்டாடு**—62., praise, celebrate:  
ஓம்ச்சு [கொண்டு, ஆடு.] 255.  
**கொண்டு**,.....239, 241.  
[This is pronounced vulgarly கூட்டு  
in many cases.]  
**கொண்டெனி**, குண்டெனி, a tale-  
bearer: கெள் கொல்லுகிறவன்.  
**கொண்டுபோ**, take away!.....27.  
**கொண்டுவர**, கொண்டா, bring! 27.  
**கொண்டை**, tuft of hair. [50.  
**கொழி**—64., boil, bubble up....273.  
**கொத்தளம்**, bulwark, bastion: கெ  
ட்டைமலில்.  
**கொத்து**, a bunch: குலை.  
**கொத்து**—62., dig up, or into; pick  
off with the beak; peck.  
**H. கொத்துவால்**, the chief of the police  
in a town.  
**கொந்தனி**—64., rage, be tempestuous.  
**கொந்து**—62., gnaw, nibble.  
**கொப்பை**, a copper vessel; boiler;  
a cocoanut without the shell.
- கொப்புளி**—64., gargoyle; rise in  
blisters.  
**கொப்பு**, a branch of a tree; an ear  
ornament.  
.....கொப்பு கொப்பு இருக்கிறது, it is  
on the topmost bough.  
**கொப்புளம்**, pustule, blister.  
**கொம்பு**, (1.) a branch: கொப்பு.  
கீரை. 131. (2.) horn; wind in-  
strument. (3.) The figure Q. (4.)  
a kind of earring.  
**கொப்பு**—58., pluck off, snip off.  
**கொப்புக்**—62., plait, double in folds.  
**கொப்பா**, guava tree.  
**கேரு**, கேருவு, a king's audience  
chamber: கொறுமண்டபம்.  
**கெலி**, murder: பழி, அக்கி, வகை.  
**கெல்லு**—56., (III.) kill: வகை.  
[Comp. the radicals.]  
**கொல்லி**, back-yard; house-garden:  
குறகைடை, குற்றம்.....244.  
**கொல்லன்**, a blacksmith: கருமான்:  
கல்மான்.  
**கெற்றி**—64., separate stones, &c.  
from rice.  
**கெறு**, adj. (1.) fat; fertile. S. (2.)  
a plough share.  
**கெறு**—64., become fat.  
**கெறுஞ்சன்**, husband's brother.  
App. x.  
**கெறுஞ்சி**, wife's sister. App. x.  
**கொழுஞ்சு**, a slender twig; tongue  
of fire.  
**கொழுப்பு**, fat; insolence. [கெறு.]  
**கொழுத்து**—62., entice, hook in.  
**கேரைகை**, an opinion: ஏண்ணம்.  
[கெள்.]  
**கேரைவளி**, taking in marriage:  
[Co. கொடுப்பை.]  
**கேரைவி**, a fire brand: கேரைவிஸ்  
லை.
- கேரைவிஸ் லை, *ignis fatuus*.
- கேரை**, horse gram. [This word  
is not used in the south: காணம்  
is used.]
- கேரை**—56., (III.) take, get, ac-  
quire, buy. 106, 259.

INDEX I.

- கெஞ்சி**, (1.) booty; robbery: கூற. 266. [கொன்று.] (2.) a plague, pestilence: கெள்ளைக்காய்ச்சல். (3.) much: மிகும்.
- கெதாட்டா**, a small whip.
- கெறி**—64., nibble, nip off ears of paddy.
- கெற்றார்**, a bricklayer.....128.
- (கெற்று, his business; from கெற்று, a trowel, [obs.] + அர்.)
- கொன்று**, he killed.
- கொன்று பெட்டிடார்**, he killed. 56. (III.) .....77, 106.
- கெற்றீரை**, (1.) a little cup of leaves: கெற்றீரை. (2.) stammering, speaking with hesitation.
- கொன்னிக்கொன்னிப் பேசு**, திக்கித்திக்கிப் பேசு, speak indistinctly.
- கோ**
- [கூர, a king; cow.]
- கோ**, .....273.
- கோ**—64., string pearls, &c. [கோபி.]
- கோட்டாகோட்டு**, .....172.
- கோடாங்கி**, masquerade: கோண்டு.
- கோடாவி**, கோடாவி, an axe. 237,
- கோடி**, ten millions, 172; any thing new; a corner. [கோடு.]
- கோடு**, a line; horn; branch.
- கேட்டுக்காலி**, hot season. [கோட்டு.]
- கோட்டாஸி**, grotesque gestures, antics: கோடை.
- கோட்டுரன்**, an owl.
- கோட்டை**, a fort: கருக்கம்; halo round the sun or the moon; measure=(2.) வெம்.
- கோண்கி**, a buffoon.
- கோணம்**, an angle: கோம்.
- கோணி**, கோணிகை, கோணியல், a sack of gunny: காங்கு. இரெட்டு.
- கேட்டு**—62., be bent, or crooked: வளிம்.
- கேளை**, any thing crooked or awry: கோங்கு.
- கோண்ப்பெய்ச்சி**, irregular talk.
- கேதை**, the dry refuse after the juice had been expressed: சுக்கை.
- கேதை**—62., arrange the hair; eat mincingly.
- கேதம்**, wheat.
- கேத்திரம்**, a tribe: குலம்...180.
- கேகாய்**, a wolf: ஒருப்பு, ஒருவன்.
- கேபும்**, anger.....244, 259.
- கேபி**, an angry person.....180. —64. be angry. [கொபம்.]
- கேபும்**, a tower, steeple.
- கொமட்டி**, கெழுட்டி, a class of traders.
- கொமணம்**, a waist-cloth: அங்கைம்.
- கொமாளி**, one given to senseless, foolish talk: கேவத்.
- கொவி**, vulg. for கெழி.....123.
- கொவில்**, a church: கத்தோலிக்.
- [**கொ**—இல்] .....191.
- கேமம்**, horror; fright; excess.
- கேபி**, a muhammedan tomb.
- கேபி**—64., string pearls, &c. on, [HED. AND ARAB. the same] a string: கெர. [எலு.]
- கேவை**, grasses of various kinds: ஏ.
- கேவர்ட்**, the Eng. word Court. 115.
- கொவை**, a string of any thing, beads, &c. [கோபி, 190.]
- கேவம்**, ornament; form; beauty; pomp.
- கேவாகலம்**, confusion, uproar, bustle: தமிழ்மூற்றம். [மீன்.]
- கேவாபி**, flying fish: பதை
- கேநு**—62., divide out into beds; bend.
- கேங்கி**, a stick: கழி, தழி.
- கேவின்**=கொவில்.
- கோவை கழுதை**, a mule. [An ass on which a king rides.]
- கேவை**, கேவாவை, a string of things: (கெ, கோபி.)
- கேக்கி**, a fowl, .....123, 244.
- கேவம்**, phlegm; timidity: கபம், காசம், கழி, கனி.
- கேவம்**, a ball or globe: இரட்டை குண்டை.
- கேவை**, confusion: காபும்பை.

INDEX I.

- செநி = செயி**, ..... 123.  
**செநி, செல்கென்**, mischievous tale-bearing: செல்கொல்லல்.  
**செந்தை**, desire: வேணுமை. [Cogn.]  
**செநு**—62., desire, wish: விரும்பு, மிகு, ..... 272, (III).  
**கஞ்ச** [see கஞ்.]  
**S. செந்தலை**, deceit: மூசம், வறு கள்.  
**செநு**—62., snatch at: எவ்ட, 62, 234, 23, 5, 249.  
**கங்கி**, (1.) a small kind of lizard: பல்லி. (2.) a hundred leaves of betel.  
**கங்** [see கஞ்.]  
**S. குணம்**, a moment.  
**க**  
**S. ச**, or **சு**, a sans. prefix, meaning with, together. (sAHA.)  
**S. சகசம்**, [= வாய் WITH] natural, easy, habitual: ஏழுக்கை.  
**S. சகி**, mud: செபு, வெளி, அலை. செபிலை எவ்விட்டுத்தெலு, சுதாந் தெங்கு தெங்கு எந்து படித்து, if you throw a stone into the mud it won't splash your neighbour's garment only.  
**S. சகம்**, the world. [LACAT.]  
**சகப்படி**, a school-fellow: சகலப் பாடி, a brother-in-law.  
**S. சகவும்**, ..... 126.  
**S. சகடம்**, a bandy, cart: வண்டில், பண்டி, சகலை, சகர்.  
**சகட்டிலை**, [சகடி.] on an average, in a lump.  
**S. சகலரும்**, ..... 126. காலன், சகலப்பாடி, சகலி. App. x.  
**சகலாத்து**, European cloth of various kinds: பள்ளுத்து.  
**S. சகவரசம்**, association: பழக்கம், செகம், செர்க்கை.  
**S. சகாப்தம்**, an era, a year: வருஷம், துணிக்.  
**S. சகாயி**, help: ஒத்தாக்க, துணிக்; cheapness: மனிவு.  
**S. சகி**, a female companion: செயி. கி—64., suffer, endure: ஒபுறு, தாங்கு.  
**S. சகுனம்**, an omen: விழிதம். [vulg. கவுனம்.]  
**S. செநதி, செநதை**, sister, brother.  
**S. சக்கதம்**, mockery, derision: உறி காசம். [273.]  
**S. சக்கரம்**, a wheel, discus. [CHAKRAM.]  
**S. சக்காதி**, one of several wives. சக்கிழுக்கி, steel to strike a light with.  
**சக்கிலியன்**, a shoe-maker.  
**T. சுக்கரி, சுக்கர்**, a store or hoard of grain.  
**சுக்கை**, the dry cane after the juice has been expressed: செநு.  
**S. சுக்கி**, occurrence, affair: காரியம், வர்த்தமானம். .... 111.  
**S. சுக்கடம், சுக்கட்டம்**, straightened circumstances, trouble: இட்டட்டு.  
**S. சுக்கம்**, a meeting, assembly: கூட்டம்.  
**S. சுக்கரி**—64., destroy: செரல்து.  
**S. சுக்கற்பம்**, will, determination, vow: பிரித்தினை.  
**S. சுக்கரம்**, destruction: சுக்கம், ஸிர மூலம்.  
**S. சுக்கி**—64., doubt, reverence. [சுக்கை.]  
**S. சுக்கிரகம்**, epitome: சுருக்கம்.  
**S. சுக்கிராந்தி**, the passage of the sun from one sign to another.  
**S. சுக்கிலி**, a chain. .... 131.  
**S. சுக்கிதம்**, psalm, hymn: சுகைப் பாட்டு.  
**S. சுக்கிர்த்தவம்**, a setting forth, acknowledgment: அறிக்கை.  
**S. சுக்கு**, a coach.  
**S. சுக்கெதம்**, an understanding between parties.  
**S. சுக்காச**, doubt: சுக்கெதம்; honor: கனம்.  
**S. [சகம், a hare: குழல்.]**  
**S. [சுகலைத்தைம்**, bathing with the clothes on.]  
**S. சுக்காவு, quarrel: சுக்கார, சுக்கை.**  
**சுக்கி**, crowd of people, bustle: சுக்கடி.

INDEX I.

- |                                                                                            |                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. சுரி சரி—64., sojourn, converse. 163.                                                   | S. சுரம், ability, cleverness; a square: சுரக்கம், சுரக்கம்.                                 |
| S. சுரைம், dwelling, converse; co-habitation.                                              | S. சுரர், four (in comp.); an assembly: சுரர்.                                               |
| S. சுஞ்சலம், fluctuation, trouble: வியாகுலம்.                                              | S. சுரங்கம், a complete army; chess. [Four members.]                                         |
| S. சுஞ்சலி, a panacea; medicine to lengthen life. [Used as a title in compliment.] [வெட்.] | S. சுரன், an able person: சுரத்தன். சுறை, flesh; the soft part of the loaf, 263. [Co. சுறை.] |
| S. சுடங்கு, a ceremony: கர்மம், நிலை.                                                      | S. சுத்=good in compounds: சுல, சுலை, சுற்.                                                  |
| S. [சுடம், body:] உடம்பு; inert matter: சுடபதார்த்தம்.                                     | S. சுத்தம், (1.) voice: ஒரை. (2.) seven: ஏழு. (3.) hire of carts, &c. வாட்டை, ஒளி.           |
| S. சுடி, சுடி, சுடி, suddenness: நிர்வாய.                                                  | சுத்தி=[சுப்தி] 64., utter a sound.                                                          |
| சுத்தம், controversy, competition, quarrel: போட்டு.                                        | S. சுதி, (1.) energy, strength: இராணி. (2.) vomiting: வாந்தி.                                |
| S. சுடை, a long plait of hair. [சுட்டி, ஜட்டி, examination.]                               | S. சுதியம், truth: ஓமஸ்; 155, 272. (II.) an oath: இரமாணம்.                                   |
| சுட்டம், (1.) a frame; (2.) regulation: ஒழுங்கு, நிபந்தனை. (3.) copy for scholars.         | S. சுதிரம், (1.) a place where food and lodging are given: சாவடி. (2.) incision.             |
| சுட்டாம்பிள்ளை, a monitor: சுட்டம் பிள்ளை.                                                 | S. சுத்தரு, சுத்தராதி, an enemy: பகையானி..... 272.                                           |
| சுட்டி, a pot, chatty: பாத்திரம். 256.                                                     | S. சுத்துவம், strength: இராணி, ஒப்பன்.                                                       |
| சுட்டுவம், a ladle: அகப்பை.                                                                | S. சுந்தம், always: நித்தம்.                                                                 |
| சுட்டை, (1.) a jacket; (2.) honor, 130.                                                    | S. சுந்தமி, a race family: சுந்தானம், கொத்திரம். 182. App. iii.                              |
| சுணல், (Com. சுணப்பு.) hemp.                                                               | சுந்தமி, confluence of people: கூட்டம்; stir: சுச்ச.                                         |
| S. சுண்டானர், a vile fellow.                                                               | சுந்தம், the flow of metre: இராகம்.                                                          |
| சுந்திர சுடைகாலி வீட்டிலும் பிரைகிடக இன், the moon shines into even an outcast's house.    | S. சுந்தரப்பம், convenience: அனுவலம்.                                                        |
| சுண்டி, an obstinate person: சுக்கண்டி..... 249.                                           | S. சுந்தனம், sandal-wood.                                                                    |
| சுண்டவானம், loss in redeeming a pledge.                                                    | S. சுந்தானம், offspring: சுந்தி. 264.                                                        |
| சுண்டை, a row, tumult, battle: சுக்கரவு, கலகம், போர்..... 107.                             | S. சுந்தி, combination, union; a place where streets meet: சுந்து; evening. [64.]            |
| சுண்பகம், a kind of flower tree.                                                           | S. சுந்தி—meet, visit: சுண்டுகொள், S. [சுந்தியா, twilight.]                                  |
| S. சுதம், a hundred; certainty, perpetuity.                                                | S. சுந்திரன், the moon: சிலா.                                                                |
| AR. சுதர், principal. App. iii.                                                            | S. சுந்து, (1.) a corner, a place where four streets meet; (2.) a joint: மூட்டு.             |
| AR. சுதர்மி, an under-judge.                                                               | S. சுந்தெகம், doubt; சுழுசயம். 178, 257.                                                     |
| S. சுதனம், a multitude: சனசதனம்.                                                           |                                                                                              |
| S. சுதா, always: எப்பொழுதும். [SADĀ.]                                                      |                                                                                              |
| S. சுதி, deceit: வஞ்சலை, மோசம்.                                                            |                                                                                              |
| H. சுதிர், a low rate.                                                                     |                                                                                              |

INDEX I.

|                                                                           |                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. சங்கத, a fair: [குச்சிலி.]                                             | சமாளி—64., manage, furnish, accomplish.                                                                                           |
| சங்கதாஸம், joy: மலிழ்ச்சி; a present. 161, 128.                           | S. சமானம், likeness, equality: ஒப்பு.                                                                                             |
| S. சங்கிலி, சங்கிதானம், presence of a great person: சமுகம்.               | S. சமீ— 64., bear: ஓய்வு; digest. [Hence are derived, சுமை and சுமை.]                                                             |
| S. சங்கியாசி, an ascetic: தவசி.                                           | S. சமீபம், nearness: அருகாண்மை, இட்டும்.....161.                                                                                  |
| S. சப்தம், a vow; imprecation on one's self in case of failure.           | P. சமீன், land; சமீன்தார், a land owner.                                                                                          |
| S. சபி— 64., curse. [சாபம். 163.]                                         | S. சமுகம், face, presence: சங்கிலி, முதையு. App. ii.                                                                              |
| S. சபை, a congregation, assembly, [SAB'HĀ.]                               | Cெலவசமுகம், the divine presence.                                                                                                  |
| S. சப்தம் = சத்தம்.                                                       | S. சமுச்சயம், doubt: சங்கதம்; suspicion.                                                                                          |
| AR. சப்தி, ஜப்தி, sequestration, attachment (legal.)                      | S. சமுச்சாரம், family, wife; worldly affairs; குடும்பம்.                                                                          |
| சப்பட்டுல, a wing: சிறகு: the shoulder-blade.                             | H. சமுக்கானம், a carpet. [mon.                                                                                                    |
| சப்பணம் { கூட்டு— } 62., sit with legs crossed under one: சம்மணம். [யைம். | S. சமுதாயம், any thing held in com-                                                                                               |
| சப்பறம், a canopy for an idol: செ                                         | S. சமுத்திரம், the sea: கடல்.                                                                                                     |
| சப்பளி—64., be bruised, gaunt.                                            | S. சமை—57., become ready. [KSHAMĀ. Co. அமை.]                                                                                      |
| சப்பானி, a lame person: முடவன், கொண்டு.                                   | —64. cook; prepare.                                                                                                               |
| Po. சப்பாத்து, shoes: சோடு.....188.                                       | சையைல், cooking. [சைமை]                                                                                                           |
| சப்பு—62., smack the lips, suck:                                          | S. சம், (1.) a sans. prefix=con., con.                                                                                            |
| சைவ.                                                                      | (2.) a term=born. [JA.]                                                                                                           |
| சப்பை, joint; any thing thin.                                             | S. சம்பத்து, prosperity: acquisitions, riches.                                                                                    |
| S. சமந்தம், the whole: எல்லாம்.                                           | சம்பத்து விஷதும் கடலே இருக்கிறவு, prosperity and adversity come together.                                                         |
| S. சமந்தானம், the king's court, metropolis. [யைகை.]                       | S. சம்பந்தம், connection: ஜக்ஞியம்.                                                                                               |
| S. [சமசக்கரம், the equator: நிரகு]                                        | S. சம்பவி—64., happen: நட.                                                                                                        |
| S. சமம், equality; level: சமன்.                                           | S. சம்பளம், wages: கலி.....128.                                                                                                   |
| சமநாரகோடுகள், parallel lines.                                             | S. [சம்பளன, one who is perfect, who has attained to.]                                                                             |
| சமநாரகோட்டுருவம், a parallelogram.                                        | சம்பா, a kind of paddy.                                                                                                           |
| S. சமயம், an opportunity; a sect.                                         | S. சம்பாத்தினா, conversation, intercourse.                                                                                        |
| S. சமர்த்தன், a clever man: சாமார்த்தினன்.                                | S. சம்பாதி—64., obtain, acquire: செடு.                                                                                            |
| வாழ்ந்துபோக ஏது போது? What is great (difficult) to a clever man?          | S. சம்பாத்தியம், acquisition.                                                                                                     |
| S. சமாச்சாரம், news: செய்தி.....256.                                      | சம்பிரதி, a principal accountant: கணக்கன். [பறம்.                                                                                 |
| S. சமாதானம், peace. [இராசி.]                                              | S. சம்பிரமம், pomp: சௌலம், ஆடம்.                                                                                                  |
| S. சமாதி, the grave; mystic meditation.                                   | S. சம்பு, a kind of reed, or sedge.                                                                                               |
| AR. சமாபந்தி, ஜமாபந்தி, settlement of revenue.                            | S. [சம்புகள்=நரி.] [உறவு. சம்பூரணம், abundance: பூரணம், சி சம்பை, dried fish, &c; கருவாடு. சம்மட்டி, a sledge-hammer; horse whip. |

INDEX I.

- S. சம்மதம், சம்மதி, permission: அது மதி, உத்தரவு.
- S. [சம்மானம், honor, equality.] [தல்.]
- S. சம்ரத்சீவ, preservation: ஆதரித்
- S. சயனம், sleep: நிதிலை, bed.
- சரகு, dry grass, &c. ஏ.
- சரக்கு, goods of any kind: [சப்பார் சரகப்பு, roughness ..... 285.
- சரடு, a chain; necklace; series: இலை.
- S. சரணம், a foot: பாதம்; refuge: அடைக்கலம்.
- S. சரணாலூரவிளக்கம், the lotus-like foot. [சரணம், அபாலங்கம், a lotus.]
- சரப்பளி, a gold chain, or girdle: சரப்பணி, சரமணி.
- சரவை, copies set in a school: சுட்டம். [178.]
- P. சராசரி, on an average: கூட்டுறை.
- AR. சராப்பு, a money changer, shroff.
- சரி, right; equal; alike 39, 115, 242, 258. [CHARA.]
- சரி—57., slide down, slip, எழு. —64. cause to slip, or roll down.
- H. சரிசை, gold or silver thread: கண் வட. [VARIGEY.]
- சரிக்குச்சரி, like for like; retaliation; திட்டஉடைதி.
- S. சரித்திடம், a history: வரலாறு.
- சரியாய், rightly. 39, 40. [சரி.]
- S. சரிம், a body: உடம்பு.
- சருகு, dead leaves.
- சருவவல்லமை, omnipotence. [134.]
- சருவ—62., fondle, give signs: வைக்கட்டு.
- சரேல், ..... 273.
- S. சர்க்கார், sugar. [Co. சீனி, வெல்லம், கண்டி.] [101.]
- P. சர்க்கார், the circar, government.
- S. சர்ப்பம், a serpent: பாம்பு.
- S. சர்வ, சருவ, all [In comp.=omni.]
- S. சர்வமானியம், free grant. [சர்வ, மானியம்.] ஏன்.]
- S. சர்வேல்பரன், God, [சர்வ, தின்ப சலக்கரணி, indulgence; இனக்கூரம். சலங்கை, (for சதங்கை), little bells on children's feet, &c.
- S. சலாதோழம், a cold: சளி, சளிப்பு.
- S. சலவாசி, a messenger: sexton.
- S. சலவை, washing clothes: வெளுத்தல்.
- S. சலங்கை, a rammer, probe.
- AR. சலாம், salām. App. ii.
- சளி—64, sift; be wearied, jaded, or disgusted.
- சளிகை, protection, interest.
- சளிப்பு, disgust. [சளி.]
- சல்லடம், short-drawers.
- சல்லடை, a large sieve.
- T. சல்லா, muslin.
- S. சல்லங்பம், a dialogue.
- சல்லி, broken bricks, tiles, &c.
- S. சல்லியம், trouble, vexation: கொஞ்சனம்.
- சவடி, சவளி, the collar-bone.
- சவதறி—64., acquire, provide.
- சவத்தி, inferior cloth.
- S. சவம், a corpse: பிணம், பிழைதம்.
- சவரணை, neatness.
- சவாம், shaving.
- சவலி, thinness; weakness.
- T. சவளி, piece goods.
- சவனு—56., III. bend.
- P. சவாப் சலில், an interpreter: இரய சக்காரன்..... 93.
- P. சவாப்பு, (தொப்பு,) an answer.
- P. சவரி, riding; exercise..... 266.
- S. சவக்கம், a square; சவக்கை, [சுத்தகம்.]
- H. சவக்காழம், soap.
- H. சவக்கி, an inferior custom house.
- P. சவக்கு, whip.
- சவ்வி, sago: சவ்வாரிசி.
- சளி, a cold; mucus from the nose. [Co. ஏழி.] —64. have a cold; grow flabby; rot.
- சளுக்கு, pride, foppery; பிழக்கு.
- சளிவி, intricacy, trouble in affairs.
- சற்று, சற்கு—62., slip, trip, err.
- S. சற், a sanscrit, prefix=ஸ், good.
- சற்ற, சற்சற, a little: கொற்றும். 194.
- சறும், even a little: கொற்றும் ஆறும் ..... 271.
- S. சளம், people.
- S சளம், birth: பிறப்பு.

INDEX I.

|                                                                        |                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. சனி. Saturn: App. vii.                                              | S. சுதாரணம், what is common, easy.                                                                                         |
| H. சனியன், bayonet.                                                    | S. சாதி, caste, race. [JÂTRI.] 182.<br>சாதிகள் என அறை வெடிப்பினால் இல்லை, caste ( <i>is determined</i> ) by a man's deeds. |
| S. சனி, see under சனி.                                                 | சாமித்தாப், nutmeg.                                                                                                        |
| S. சன்மம், birth: பிறப்பு, சுவாம்.                                     | சாமிபத்திரி, mace.                                                                                                         |
| AR. சன்வத, a grant, document, warrant.                                 | சாதி—64., assert, maintain; accomplish..... 252.                                                                           |
| சன்வல், ஜன்வல், a window, 239; பலகணி.                                  | S. சாமிலிங்கம், vermillion.                                                                                                |
| S. சன்வி, convulsions.                                                 | S. சாதி, mildness, meekness: சாந்தம், சுமத்தாவி, a good person: சல்லவன். [கம்.]                                            |
| சா                                                                     | S. சாதரியம், eloquence: அங்கசால                                                                                            |
| S. சாகரம், a sea: கடல், சமுத்திரம். சா—58., die: மரி.                  | S. சாத்தாவி, a demon; incarnation of the destroying power.                                                                 |
| H. சாகுபடி, cultivation.                                               | S. சாத்தியம், what is practicable, curable, attainable.                                                                    |
| H. சாகை, a shed; a station.                                            | S. சாத்திரம், = சாந்திரம்,..... 240.                                                                                       |
| சாக்கடை, a sewer: சுவதாகை.                                             | சாத்து—62., shut; apply to; put on. 101.                                                                                   |
| S. சாக்கிரவத, diligence: சுழக்கப்பு. [JÂGRATÂ.]                        | S. சாத்துமீகம், சாத்துவிகம், excellence, meekness, gentleness.                                                             |
| சாக்கு, a sack, pocket; pretext, false excuse: சுபாக்கு.               | S. சாந்தம், meekness: சாமி, சாது.                                                                                          |
| S. சாசனம், document: முறி.                                             | S. சாந்தராயனம், a kind of prolonged fast.                                                                                  |
| S. சாசுவதம், immutability, duration.                                   | சாந்து, sandal paste; mortar.                                                                                              |
| AR. சாக்கி, ஜாக்கி, increase, excess.                                  | S. சாபம், a curse: சாபத்தி.                                                                                                |
| S. சாக்கிரம், a science..... 240.                                      | AR. சாபிதா, a list: சாபிதா, அட்டவினா. [233.]                                                                               |
| S. சாக்கிரப்படி, according to law. 242.                                | சாப்படி, (சாப்பிடி,) eat: புதி. 138, சாப்பாடி, food; a meal. [சாப்படி.] 146.                                               |
| S. சாக்கிரி, a learned man; a title. [சாங்கிரம்.] App. ii.             | [சா-சா-சுப-தூ-தூ, four methods of dealing, pacification, gift, opposition, submission.]                                    |
| S. சாங்கிரக்கம், prostration with eight members. [with-eight-members.] | S. சாமர்த்தியம், சாமர்த்தியம், சமர்த்து, ability, skill.                                                                   |
| H. சாட்டா, ஜாட்டா, the whole.                                          | S. சாமம், a watch of 3 hours; midnight; pacification.                                                                      |
| சாடி, a jar: சாடி.                                                     | AR. சாமான், goods; materials: செய்வாடம்..... 138.                                                                          |
| சாடி—62., rush upon, [ஊசைக.                                            | S. சாமி, அவாமி, Lord: ஜாவைர்.                                                                                              |
| சாடை, a gesture, slight notice:                                        | S. சாமிசேகம், the owner's share of the produce.                                                                            |
| S. சாட்டி, evidence; a witness. 115.                                   | AR. சாமின், ஜாமின், bail, security.                                                                                        |
| சாட்டி—62., transfer; beat; accuse. [சாந்தி.]                          | சாமை, a kind of grain.                                                                                                     |
| சாந்தி, f. சாந்தி, one of the shâñâr tribe.                            | சாம்பல், ashes: க்ஷீ.                                                                                                      |
| சாந்தி, cow-dung.                                                      |                                                                                                                            |
| S. சாந்தை, a whetstone..... 228.                                       |                                                                                                                            |
| சாந்தை, a span.                                                        |                                                                                                                            |
| S. சாதம், astrological calculation of nativity: சாதக்குறிப்பு.         |                                                                                                                            |
| S. சாதம், boiled rice; செஞ்சி. 146, 212, 239.                          |                                                                                                                            |
| S. சாதம், (1.) means; (2.) for சாச சாத, plain work.                    |                                                                                                                            |

INDEX I.

- S. சாம்பான், the caste title of the priests.  
 சாம்பிரோனி, gum benzoin.  
 சாம்பு, a piece of cloth.
- S. சாயங்காலம், சாயந்தரம், evening.  
 [சாயம், the same.] [ணம்.]
- S. சாயம், a die or colour: மீறம், வர்
- AR. சாயர், customs, tax. [Lit. the others.]
- S. சாயல், an image, appearance: சொற்றல், ரூபம்.
- P. சாயி, ink: ஈமை.
- S. சாயை, a shadow: மீறல்.
- சாய்—57., lean, bend; succeed.  
 —64. cause to lean, bend.
- சாய்ப்பு, slope; turning away from the right way. [சாயு.] [சாயட்.]  
 கண்சாய்ப்பு, connivance: கண்
- S. சாயம், what is essential, juice, taste, savour, scaffolding. [s. and verb. சார்.]
- சாயல், a mountain side;  
 wind from the mountains. [சார்.]
- S. சாயதி, a charioteer.
- S. சாயாயம், any thing distilled.
- S. சாயி, a walk, way.
- சாயியல், in grammar, a particle inserted. 270. [சார்.]
- சாரு, சார்—60., cleave to. [Co. சாயு and செர்.]
- சாயா, the male cobra.
- சார்பு, சார்வி, cleaving to, refuge, patronage, [சார். 90.]
- S. சாலகம், a drain: சாக்கடை.
- S. சாலம், deception: ஜாலம், இங்கிரா சாலம். [JĀLAM.]  
 “ஏவும் பாலாஜிடும்,” he is shamming.
- சாலி,.....141, 181.
- S. சாலிவாசனம், an ancient sovereign of India.
- S. சாலை, house, hall, avenue. [Pers.]  
 சால், a furrow; a pot. 266; a year.
- P. சால்லவ, a shawl.
- S. சாவகாசம், leisure.
- H. சாவகாரி, a soucier, banker.
- சாவடி, a choultry: சத்திரம்.
- S. சாவதானம், circumspection.  
 சாவல், a cock: செவல்.
- சாவி, blight in corn; a key. [PORT:] திறவுகோல்.
- H. சாவிதா, ஜாப்தா, a list or schedule.
- சாவி, death. [பா. 190.]
- சாவிலக, a bag.
- சாவி, juice; broth: சாவி, ஆணம்.
- சாங்கூர், the worthy, 270. [சால்.]
- கி
- S. சிகாம், top, crest: உச்சி.
- P. சிகா, a seal: முத்திரை.
- சிங்கம், a network bag. (சிக்கு.)
- T. சிக்கு, entanglement; shame; dirt. சிக்கு—62., become entangled; be obtained. [மாட்டிக்கொள்.]
- சிக்கென், tenaciously.
- S. சிங்கம், a lion. [SIMHA.]
- S. சிங்காதானம் = சிம்மாசனம்.
- S. சிங்காரம், ornament: அலங்காரம்.
- S. சிக, an infant: குழந்தை, பாலகள்.
- S. சிகவதி, infanticide. [சிக, ஹுதி.]
- S. சிஷ்டிகர், சிட்டிகர், a creator: சிருட்டிகர். [ட்டி.]
- S. சிஷ்டி—சிட்டி—64., create: சிரு
- S. சிலை, சிட்டை, discipline; punishment.
- S. சிட்டி, a creature: சிஷ்டி, சிருட்டி. சிட்டி, small; a small bird.
- சினக்கு, a fillip.
- சித்தம்—64., disperse. 266.
- சித்து—62., be dispersed; come to nothing.....121.
- சிதை—57., perish: கூடு—destroy. 64.
- S. சித்தம், will: மனச.....109.
- S. சித்தாந்தம், a conclusion: தீர்மானம்.
- S. சித்தி, success.
- S. சித்தி—64., prosper, succeed: வாய். 141. [SUDHĀ.]
- S. சித்திரம், a picuture: படம். 271, any thing elegant.
- சித்திராமாதம், the month of April. App. vii. [பாவி.]
- சித்தை, a small leather bottle: 4
- S. சினைம், friendship, affection: சினைகம்.

INDEX I.

- S. சிகேக்டன், a friend. 255. [சிகேகம்.]  
272.
- S. சிந்தனை, சிந்தை, thought: சினாய். [CHINTĀ.] 155.
- S. சிக்கி—64., think: சினை. [107, 233.]  
சிக்கு—62., spill; run (as the nose.)
- P. சிபாரிக், recommendation.  
சிப்பம், a bale: கட்டு.
- சிப்பி, a little shell: இப்பி. [சமார்.]
- P. சிமார், counting, price; more or less:  
சிமானி—64., leap for joy.
- சிமிட்டு, twinkling of the eyes.
- S. சிம்மாசனம், throne: பிடம்.
- சிரங்கு, the itch.
- சிரா, the head: தலை.
- P. சிரங்காதாரர், the head officer in a  
court or cutchery.
- S. சிரஞ்சிவி, a long lived person, used  
as a salutation to a younger brother: App. iv. v. [சிரம் = சிரக்.]
- S. சிரமம், weariness, sorrow.
- சிராய், a chip; trowsers.
- சிரி—64., laugh: கூக. [196, 272.]
- S. சிரோட்டம், சிரேஷ்டம், excellence,  
சிலா—64., shave: கவரம்பண்ணு.
- சில, some: சிற். [சிலச்சில, சிற்சில,  
சில்லசில, nannal. 170.]
- S. சிலம்பம், fencing.
- சிலர், a few persons: சிலபைர். 184.
- S. சிலாக்கியம், privilege: கவிகாரம்.
- சிலாம்பு, a splinter; fish scale.
- Syr. சிறைவை, a cross: கருசு.
- S. சிலேஷ்மம், phlegm: கபம்.
- S. சிலைடை, a double entendre verse  
capable of two or more interpretations.
- S. சிலை, a stone, image: விக்கிரகம்.
- சில்லறை, trifling matters; odd  
money.
- AR. சில்லர், a district.
- சில்வானம், odd money: சில்லறை.
- சில—66., become red. [ஒசவ்.]
- சிலப்பு, redness, 130. [prop. ஒசவ்  
ப்பு. g. v.]
- S. சிவம்,.....203.
- S. சிவன், Siva.
- சிவிகை, a palanquin: பல்லாக்கு.
- சிவிக்கி, a leopard. -
- சிறகு, a wing: இறகு, செட்டை,  
சப்பட்டை.
- சிற—66., be remarkable, beautiful.
- சிறப்பு, any thing remarkable;  
magnificence. [சிற. 190.]
- சிறித, that which is little; little,  
சிறு. 184.
- சிறு, [சிறு, சினா, சிறிய,] little,  
134, 184, 217, 266.
- சிறுக, sparingly: ஒகஞ்சுக். [ட்டு.
- சிறுஞ்சி, a wench; (vulg.) ஓவ்வொன்று  
ஒழுங்கை, littleness, disgrace. 184, 231.
- சிறை, a captive: அடிசை.
- சிறை—64., shave, 261. [imp. for  
சிலா. g. v.]
- சிற் | தப்பன், சிற்குத்தான். App. x.
- சினம், anger: கோபம்.....270.
- சின்ன, little, small.....13, 14.
- சினங்கு | சிறிப்,.....223, 224.
- சினை, embryo: கரு. [of beasts.]
- சினைகம் = சிகேகம்.
- ♀
- S. செக்கிம், quickness.....239.
- சீ—64., scratch the ground, as a hen.
- E. செக்கு, the Eng. word sick.....187.
- S. சென், செட்டு, a disciple: செஷன்.  
[சீஷா.] 152, 249, 250.
- செட்டு, chintz.
- H. செட்டு, a note; writing; ticket;  
document.....115, 209.
- S. செதம், slime and mucus.
- S. செனம், cold: குளிச்சிசி.
- S. செனம், dowry. [146.]
- S. சீ | செவி, the goddess of prosperity,
- S. சௌத, the wife of Rāma.
- செத்தா, custard apple.
- செநு—62., blow the nose.
- செப்பு, a comb. [சீ—க்கிமது.]
- S. செமன், an opulent person.
- சேலம், a district, country; Europe.
- S. சேதம், cumin.
- S. சேஷம், digestion.
- S. சீர், good state, propriety, order.  
[shāri.]
- S. சேலம், disposition; good disposition.
- S. சேவம், livelihood: விழுப்பு.

INDEX I.

- |                                                                                     |                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. தெவாம்சக்   காரி, a woman who has a sum allowed to her out of the common estate. | S. சுபம், a benefit; health; prosperity. சுப   ஸ்திரிமன், auspicious, prosperous. [ஸ்தி, குணம்.]                                                            |
| Jivana + amsa + kari.                                                               |                                                                                                                                                             |
| livelihood—portion—person.                                                          |                                                                                                                                                             |
| S. தெவுமீசு, an allotted subsistence.                                               | S. சுபாவம், nature: disposition: இய                                                                                                                         |
| S. தெவன், life. 272. (III.)                                                         | H. சுபை, சுபா, a government, province.                                                                                                                      |
| S. தெவி—64., live; die.                                                             | H. சுபயதார், a native officer.                                                                                                                              |
| தெவி—62., scrape.                                                                   | சும—66., carry a load, bear. [Co. செயி, செம.]                                                                                                               |
| தெவி, pus.                                                                          | சுமடி, a pad put under a burden carried on the head.                                                                                                        |
| தெவி—62., hiss.                                                                     | சும   தத—(62.), impose (a burden) on another..... 160.                                                                                                      |
| தெவி, தெவி, China.                                                                  | S. சுமை, a burden: பாஶம். [KSHAMÂ.] சும்மா, still, idle; without reason. 232, 259, 266.                                                                     |
| தெவி, sugar; h. a saddle: செவைம்.                                                   | S. சுயம், in comp. own.                                                                                                                                     |
|                                                                                     | S. சுயம்பு, self-existence.                                                                                                                                 |
| ஏ, (1.) a sans. particle=gr. εν, good, well. (2.)=சு, own.                          | S. சுயாதீனன். 272. (II.) [உறுபு.] சுப—66., spring forth, gush from:                                                                                         |
| S. சுமம், comfort, prosperity, health: சுவக்ஷியம், 142.                             | S. சுரங்கம், an underground passage, mine. [சுருந்.]                                                                                                        |
| சுமி, 64. enjoy oneself.                                                            | சுரங்கு—62., scratch, scrape out:                                                                                                                           |
| S. [சுகிரில்லாபம், the acquisition of a friend. SUREBID, a friend + லாபம், gain.]   | S. சுரமண்டலம், a harp.                                                                                                                                      |
| சுக்கான், a rudder.                                                                 | S. சுரம், a fever: காஷ்சல்.                                                                                                                                 |
| சுக்கான்கல், lime-stone.                                                            | சுருக்கம், an abridgment. [Root.சுரு. Comp. following words, and சும், சும்பு, சுந்து.] [கு. சுருக்கு—62., contract, shorten: குற சுருக்கு, a snare: எவியு. |
| சுக்கு, dried ginger; a small piece: சுக்கல்.                                       | சுருக்கு—62., shrink, shrivel.                                                                                                                              |
| சுடு—68., burn; roast; discharge fire arms.                                         | சுருட்டு—62., roll up. 160. [சுரு.] சுருட்டு செய்வது சூரி, seal, carry off.                                                                                 |
| சுட்டு—62., point out: சுட்டு.                                                      | சுருஞ்—56. (III.), be rolled, or coiled up.                                                                                                                 |
| சுண்டு, (in comp.) smallness.                                                       | சுருப், சுருட்டு, சுருள், a roll. [சுரு.]                                                                                                                   |
| சுண்டக்   சாப், the chundē fruit. 261.                                              | S. சுருபு, an image: விக்கிரகம், சிலை.                                                                                                                      |
| S. சுண்ணம்பு, lime: ஸ்தி. . [fees, &c.                                              | S. சுலபம், facility: எளிது.                                                                                                                                 |
| S. சுதந்தாம், inheritance; customary                                                | S. சுலோகம், a verse, couplet: வலி.                                                                                                                          |
| S. சுதந்தரன், heir, rightful possessor.                                             | S. சுவ, சுவய, சுவ, சுவ, own: செந்த, தன். [In comp.]                                                                                                         |
| H. சுதா, சுதாவாய், சுதாவிசே, of one's own accord: தன்னிச்சை.                        | சுவடி, a small school-book. [தட்டம்.]                                                                                                                       |
| S. சு   தரிசனன், one who has a good aspect.                                         | சுவடி, track, foot mark: சுவடி, சுவர்; a wall: மதில். [தெவ. ஶந்த. Co. குழு.]                                                                                |
| S. சுதம், purity: சுதி..... 165.                                                    | S. சுவர்க்கம், Indra's paradise.                                                                                                                            |
| சுதி, சுதியல், a hammer.                                                            | சுவநு—62., dry up.                                                                                                                                          |
| S. சுந்தரம், beauty: சுந்தரம், அழகு.                                                | S. சுவாதினம், power, independance.                                                                                                                          |

INDEX I.

- S. கவரசம், breath.  
 AR. கவாப்கீல், or கவாப்கீல், a clerk, interpreter, 93. [264.]  
 S. கவாமி, (காமி.) Lord, sir, master.  
 S. கவாகி, a flame. [dings.]  
 S. கவிசோழம், the gospel; good-tidings.  
 S. கவீகாரம், a privilege: சிலாக்கியம். கலை, taste: இரசனை. கற்று.]  
 கழுது—56. (III.), revolve. [Co. குழு, கழுத்து—(மிரு), whirl; round. 160, 278.]  
 கழி, a circlet; curve; cipher: ஏ  
 களுக்கு, a sprain.  
 கணங்களி, lynch-pin: prop. கழியானி, அச்சங்களி.  
 கனி, the pulp of fruit.  
 கஞி, a shark. [மகாமீன்.]  
 கநுக்கு, quickness: தீக்கிரம், கடிதி. கநுகநப்பு, industry, diligence. 48, 273.  
 கந்தம், relatives, connections: பங்கங்கள். 99. [கந்து.]  
 கந்து—62., surround. 107. [Co. குழு, கழுது.]  
 AR. கந்தநது, Mahomedan circumcision: விருத்தசேதனம்.
- கு
- குடு, heat; a brand: காங்கை. [குடு.]  
 குடு—62., brand; wear: தரி.  
 குட்சமம், குக்குமம், குழுமம், subtilty, fineness..... 194.  
 குட்டு—62., put on, invest with: தரி. [குடு. 160.]  
 S. குது, deceit; gambling, gaming. 73, 218, 219.  
 S. குத்திரம், a rule in science; thread: தல், machine.  
 குத்து, (a very vulg. word.) the seat.  
 கும்பு—62., wither away: வாரு.  
 S. குருன், a hero: வீரன்.  
 S. குரியன், the sun.  
 S. குலம், a trident; an impediment from superstition.  
 குலி, gout.  
 குல், pregnancy.  
 H. குல், ஜிரில், horse-cloth, &c.  
 குழு, round about: கற்றிதும். 170.
- P. குழுவளி, a whirlwind. [PROB. from PER. JÓRAPARI.] [107, 170.]  
 குழு—60., surround: கற்று, வளி.  
 குளி, a kiln: காளவாய். [Co. கற்று, கழுது.]  
 S. குனியிம, vacuity; witchcraft.
- கு
- கூ, கூம், கூவ், (and in poetry கூம், and கூ, in comp. give the meanings red and right. [Co. கூ. ஶாவாக்.]  
 கூக்கச் சிவத்து..... 223, 224.  
 கூக்கு, an oil-mill..... 255.  
 கூங்|கல், a brick. [கூம், கல்.]  
 கூங்|குத்து, a precipice, [கூம், குத்து.]  
 கூங்|கோல், a sceptre. [கூம், கோ]  
 கூங்கூவே, exactly right, straight. [கூம், கூ.]  
 கூடி, a shrub: [பூண்டி, பூண்டு.]  
 T. கூட்டு, a jetti, wrestler; a merchant.  
 கூட்டு, trade; keenness.  
 கூட்டை, a wing; கிருகு.  
 T. கூண்டு, a ball; a ball of flowers, a nosegay.  
 கூதுக்கு—62., chip, adz, grub up.  
 கூத்து, கூத்தென், from சு... 58.  
 கூத்தை, dry sticks, leaves, &c:  
 கருகு..... 261.  
 S. கூங்கு, any thing, possessed of animal life: பிராணி.  
 S. கூபம், prayer: பிரார்த்தனை.  
 கூப்பம், evenness, right, justice: கூப்பமை. [கூ.]  
 கூப்பட்டை, a wing.  
 [கூம்படவன், a fisherman.]  
 கூம்பட்ட, red. [161.]  
 கூம்பு, a brass vessel. 242; copper. [கூம்.]  
 கூம்பூராங்கல், a red stone, laterite.  
 கூம்மறி, (red.) sheep. [கூம், மறி.]  
 கூம்மானம், redness of the sky. [கூவ்வானம்.]  
 கூம்மை, correctness, rectitude. 39. [கூம்.]

INDEX I.

- S. செய்ம், செய்ம், victory: வெற்றி.  
 S. செயி—64., conquer: வென்று. 269.  
     [செய்ம்]  
 செய், a field.  
 செய்—58., do. 1, 13, 32, 72, 165,  
     270. [s. CHĒSHTRĀ.]  
 செய்|கை; a deed. 143. [செய்.]  
 செய்|தி, news; doings. [செய்.] 111.  
 செய்|யல்,.....148.  
 செய்யுன், poetry. [செய்.]  
 செய்வி—64., cause to do.....160.  
 செரி—64., digest: செமி.  
 செருக்கு, pride, wantonness: இறு  
     மப்பு.  
 செருப்பு, sandals, slippers: சொடு.  
 செலாவணி, current: செலமணி.  
     [செல்.]  
 செல|ஏ, expenditure; permission  
     to go. (local.) 256. [செல்.] 209,  
     210, 244.  
 செலவழி, 64. spend; disburse. [செ  
     லவ+அழி.]  
 செலுத்த—62., cause to go; pay.  
     (செல்லு.).....161.  
 செல், செல்லு—56. (III.), go, pass.  
     12. [s. CHAL.] 161, 267.  
 செலவும், prosperity; riches. 245.  
     [செல்.]  
 செவ—66., be red, redden. [செ  
     வு.] [Written sometimes, செவ.]  
 செவப்பு, redness: செகப்பு, சிவப்பு.  
     [செவு.].....190.  
 T. செவி, ear: காது.  
 T. செவுடு, செவிடு, deafness.     வு.]  
 செவ்வாய், Mars. App. vii. [செ  
 செவ்வை=செம்மை, right, uprightness,  
     evenness, 246. [செ.] [AR.  
     SAW-WAR.]  
 செழி—64., flourish, thrive.  
 சென்னப்பட்டணம், Madras: செ  
     ன்னை.  
     [சென்னி, the head. PORT. தை, சி  
     ரசு.].....218.  
 சென்றுள், (செல்.).....56, 251.
- சே
- S. செநாம், a parish, assembly.  
 S. செகரி—64., collect.....258.
- S. செஷ்டன், the best; eldest. [செஸ்ட  
     டன், செட்டன்.]  
 S. செஷ்டை, mischief: குறும்பு.  
 S. செதம், destruction; cutting off. 101.  
 S. செதி, cut off: அழு.  
 S. செது, a causeway, isthmus.  
 S. செமம், custody, treasure; health.  
     [செமம்.]  
 செகு, செர்—60., draw near. [செர்.]  
     236, 244, 272.  
     —64. gather together; unite. 239.  
 செரங்கை, (சிரங்காய்.) the palm of  
     the hand.  
 செர், a weight, measure.  
 செர்க்கை, connection: கூட்டுறவு.  
     [செர். 190.]                                       [செர்.]  
 செர்கை, a body of soldiers; a slave.  
 S. செலி, a woman's cloth: பீலி.  
 S. செவகம், service.  
 S. செவகன், a peon; servant.....115.  
 செவல், a cock: சாலவன்.  
 S. செவி—(சுத்தந), serve.....64.  
 S. செவல், service: அழியம்.  
 செறு, mud.....19, 245, 254.  
 S. செலை, an army.  
     ஒசு  
 S. செலை, a sign, gesture: சாலை.  
     ஓசு
- H. சொக்காய், a long vest.  
 S. சொக்கம், remainder; interest of  
     money: வட்டி.                                       [யம்.]  
 S. சொந்தம், health: கூம், ஆரோக்கி  
     சொந்த, goods: உடையை.  
 சொந்தவும், proprietorship.  
 S. சொந்தம், property, own. [சொந்த].  
 சொந்தை, sense, feeling: சுரீர்,  
 சொன்னி—57., flow down; pour out.  
 சொருகு—62., tuck in.  
 S. சொர்க்கம், Swarga, Indra's heaven.  
 சொல், a word: வார்த்தை, மொழி,  
     உலை, வார்க்கு.  
 சொல்லு—70., say, tell. 27.  
 சொழி—57., scratch.  
 சொன்னுர்,.....70.
- சே
- S. செந்து—64., adorn: அலங்கரி.  
 H. சொடு, a pair: shoes.

INDEX I.

- S. சோதனை, examination, trial: பரிசுவை. S. குருபகசம், memory: உருபாக. [INYĀ-  
S. சோதி, brightness: ஒளி. [JĀTI.] 194. ராக்ஷஸ், sun: குரியன். [131.  
S. சோதி—64., examine, try. ராயற்றுமிழை, sunday. App. vii.  
S. சோதிடம், சோதிமும், astronomy, S. குருஙம், wisdom. குரு, spiritual,  
astrology. wise.  
S. சோபனம், congratulation: festivity. S. குருகுபாதைம், spiritual instruction. [131.  
சோம்பல், laziness. [சோம்பு.] App. xi.  
சோம்பு—62., be lazy.  
S. சோரணம், gold: பூரன்.  
S. சோநம், lewdness; theft: கனவு. AR. உபேதாரி, a head peon.  
சோரு—60., wither, fall away, slip H. உம்பம், pomp: சேவம்.  
down. [Co. ஏற். and சரி.] L  
சோலி, business, &c. [அதுவல்.] H. உபாதை, a subordinate police-station.  
சோலி, a grove: சொப்பு. H. உபாடி, a list: சவிதா.  
சோலம், cholam, maize.  
P. சோருபாறி, violence [JORAWARI.] T  
சோறு, boiled rice: சாதம். 62, 63.  
சோற்றுஞ்சை,..... 274. (24.) AR. தகராரி, objection, dispute.  
ஓசள் [see under சா.] தகரம்—57., be broken to pieces.  
S. செனக்கியம், சுவக்கியம், delight, —64. break to pieces.  
comfort: கநம். S. தகனம், burning.  
வெ [1 For words beginning with வ look தகாது,..... 117, 118, 268.  
under க, வ or their second consonant.] வாங்குத் தாத எப்படிடுவதற்கு வாங்குத்  
S. வெட்டம்பம், a post, pillar: தாவு. பிரைவு சேஷ் அகு, whoever *wedded*  
S. வெட்டலம், a place: தாவும், இடம். 115. with things that do not belong to him,  
S. வென், வெர், added to abj. make will lose his life.  
them into nouns. தகி—64., burn, consume.  
S. வெதாபி—64., establish: விளைநிறத்து.  
தகு—68., be fit. 117, 118, 157, 244.  
S. வெநாம்=தாவும். தகு | தி, fitness. [தகு. 190.]  
S. வெதிதி, state, condition. தகைவிலாங்குருவி, a sparrow. [தகை  
வெற்ம, stability: உறுதி, திடம். ஏ, prohibition.]  
வெதிரி, a woman: பூன் ..... 166. தக்க, ..... 157.  
S. வெநாகன், the Baptist. (christian தக்கு—62., come into one's posses-  
usage.) sion. [தகு.]  
S. வெநானம், bathing. தக்குவி..... 64. {appropriate. 161.  
கெ [2 see under க.] தக்கப்பண்ண—62. }  
E. கெட்சி, the Eng. word judge. தங்கச்சி = தங்கைச்சி, தங்கை, a  
S. கெலம், (see சவம்.) younger sister. App. x.  
P. கெவாபு, an answer. [JAWAB.] தங்கம், pure gold: அபரஞ்சி. 166.  
கெனல், a window: சன்னல். 239. தங்கள்,..... 108.  
கூ [3] கெ—62., abide: சரி. (in some  
குரை, a thread: அகாகுரை, waist connections=*belong to.*)  
thread..... 259. தங்கை, a younger sister. App. x.  
S. கூழினம், (1.) the south: கதற்கு.  
(2.) the right side.  
S. தச்சன், a carpenter..... 93.

INDEX I.

- [One who cuts; applied to a stone cutter, a lalitachari.]
- AR.** தங்குவேச, a document, voucher. [DASTĀW̄Z.]
- P.** தந்துரி, fees, custom.  
தந்துசம், a refuge: அடைக்கலம்.  
தடங்கல், an impediment: தடை.
- S.** தடம், a track: அடிச்சுவடு.  
தடை—62., grope, feel with the hand; smear.  
தடவை, a time: தரம், விரை.  
தடாகம், a pond: குளம்.  
தடி, a stick: கழி.....217.  
தடி—64., grow fat or thick.  
தடுமாறு—62., be confused.  
தடுமாற்றம், perplexity.....190.  
தலைகுமிழ்றம், utter confusion.  
தடை, hindrance: தடங்கல்.  
தடையம், utensil; property.  
தட்டான், a goldsmith.  
தட்டி, a screen. [Co. திரைச்சிலை.]  
தட்டு, (any thing flat), a plate, scale of a balance.  
தட்டு—62., strike against, hinder.  
தட்டை, adj. flat.  
தட்டைப்பீங்கான், a flat plate.  
தணல், live coals: [தண, அல்.]  
தழல்.  
தணி—57., grow cool: ஆற்று.  
தணி, adj. cool: குனிர்த்த.  
தண்டல், collection, demand; mate of a ship. [96, 242.]
- S.** தண்டை, punishment; ஆக்கினி.  
S. தண்டம், தண்டன், salutation: வங்கம்.  
S. தண்டி—64., punish.....96.  
தண்டி, a stand; army; club.  
தண்டி—62., collect taxes, &c; visit.  
தண்ணி, cold water.....50, 52.
- S.** தந்தம், a gift; adoption.  
தந்தம், belonging to each one. [தம்+தம். 108.]  
தந்தனி—64., vacillate; tremble.  
தந்து—62., trip, walk uncertainly.  
S. தந்துவம், quality: தன்மை.  
S. தந்தம், ivory. [உபாயம்.  
S. தந்திரம், trick; method, policy:
- தந்து, 70. [தரு, தர.]  
தந்தை, a father: தவப்பன். App. x.  
S. தபச், austerities, penance: தவம்.  
S. தபம்=தபச்.  
[தபுவ in comp. before a sonant, is written for தபச்.]
- T. தப்பறை, error, falsehood: அபத் தம்.
- H. தப்பால்=தவால்=தபால், the post. தபால்மாடு, posted bullocks.  
தப்பிதம், a fault: பிழை.  
தப்பித்துக்கொள்ளு, 56. (III.) escape from. [தபடு.]  
தப்பிப்போ, escape; go astray. [தப்பு.]  
தப்பு, a fault: பிழை. p. 154.  
தப்பு—62., escape; commit a fault.  
தப்புவி—64., 160. save, rescue.
- H. தமக்கு, a tom-tom. [ஏ. App. x.  
தமக்கை, an elder sister: அக்கா  
தமயன், தமையன், an elder brother.  
தமர், a hole.  
தமிழ், Tamil. [s. DRAVIDA.] 124.  
தம், 108. App. xii.
- S. தம்பலம், the refuse of betel nut which has been chewed.  
தம்பி, a younger brother. App. x.  
S. தம்பிரான், God. [Co. எங்கை=எம்+தம்புரு, a guitar. [ஒசை.  
தயங்கு—62., languish. 223, 224.  
S. தயவு, kindness, favor: உட்சம்.  
தயை.
- AR.** தயார், ready: ஆயத்தம்.  
தயிர், curdled milk.
- S. தயை=தயவு.  
தரகு, brokerage.  
தரகன், a broker, agent.
- H. தமப்புதான், an inferior servant under a Tâhsildâr.  
தரம், a time; a sort. [உபாச, வைகை.]
- S. தரி—64., put on; stay.  
S. தரிசனம், appearance: சொற்றம், காட்டி, presence: ஏழும்.  
S. தரிசி—64., behold.  
S. தரிசியம், visibility.  
தரிச, waste land: ஏற்பு.  
S. தரித்திரம், poverty: ஏவிமை.

INDEX I.

|                                                                  |                                                           |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| S. தரித்துக்கொள், put on one's self, 56. (III.) [தறி.] 106. (4.) | தழும்பு, a scar.                                          |
| S. தரு, a tree: மரம், விருட்சம்.                                 | தழு—62., embrace: ஏழை, எட்டு.                             |
| S. தரு—(கிரு) 70., give. [நடி.]                                  | தழை, a bud, shoot: [Co. தணிர், தனிர்.]                    |
| S. தருணம், time, opportunity: சமயம். 254.                        | தழை—57., shoot, germinate.<br>—64. flourish.              |
| தருவி—(க்ரிது), cause to come [local usage:] வருவி. 160.         | தருதன..... 273.                                           |
| S. தரை, ground, floor: மீலம், தரம்.                              | தரம், a floor, an army.                                   |
| S. தர்க்கால்திரம், logic....212, 213.                            | தரி—(ஒ.) 60., totter..... 57, 228.                        |
| S. தர்க்கம், disputation, argument.                              | தரி   சமி, feebleness, looseness. 190. [தனி.] 228.        |
| AR. தர்க்கால்து, a proposal, tender.                             | தரிர், a bud. [Co. தழை.]                                  |
| S. தர்ப்பை, a kind of yellow grass. 212.                         | தரை, a bond, connexion.                                   |
| S. தர்மம், தருமம், charity, virtue: அறம்.                        | தரைஞர்—62., stagger, 255. [தனி.]                          |
| S. தலம், த்தலம், place: இடம்.                                    | தர்வாசம், inability ..... 154.                            |
| M. தலவாடம், தனவாடம், materials: சாமான்.                          | தன்று — 62., push; turn away; reject..... 146, 239, 247.  |
| தலை, a head: சிரச..... 58, 259.                                  | தறி, a weaver's loom; axe.                                |
| தலைகாலி, a pillow: தலைக்கணை.                                     | தறி—64., cut off.                                         |
| தலைமீறாக, upside-down. [251. 40.]                                | S. தனம், (1.) wealth. (2.) a term. of sans. nouns = ness. |
| தலைக்கூட, the front.                                             | தனி, alone. (adj. தனித்த.)                                |
| தலைக்கூட = front verandah.                                       | தனிமை, loneliness..... 251, 184.                          |
| தலைச்சன், first born: முதற்செழு. [S. JAN.]                       | தனை..... 212.                                             |
| தலைப்படு—begin..... 161.                                         | தனை..... 108, 270.                                        |
| H. தலையாரி, a watchman.                                          | தன்னந்தனித்த..... 223, 224.                               |
| தவக்கம், scarcity; impediment.                                   | தன்னந்தனியே..... 228, 224.                                |
| தவக்கை, a frog: தவை.                                             | தன்னிச்சைக்காளன், 272. (II.) [தனி, இச்சை.]                |
| S. தவசம், grain; store: தானியம்.                                 | தா                                                        |
| S. தவசை = தபச, தபம். [a raft.                                    | தா, give. [The root of தருகிறது. 70.]                     |
| தவை, a term, fixed time: கூடு.                                   | S. தாகம், thirst.                                         |
| S. தவம் = தபச..... 264.                                          | தாக்கிறது கூடு, give me something to drink.               |
| தவை, a large brass vessel: தபல். 138.                            | ஏங்குத் தாம் உடைகிறது. I am thirsty.                      |
| தவழு—60., crawl..... 73.                                         | AR. தாக்கல், registration, entry.                         |
| தவை, a frog: தவக்கை.                                             | AR. தாக்கை, an order: எட்டுதை.                            |
| தவழு, a mistake; பிழை.                                           | தாக்கு, an assault.                                       |
| தவழு—62., err, mistake: தப்பு.                                   | தாக்கு—62., dash against; சோது.                           |
| S. தவளம், thirst; longing: வாஞ்சல.                               | தாங்கல், displeasure. [தாங்கு+அல்.]..... 108.             |
| H. தவால், தபால், தப்பால், the post.                              | தாங்கு—62., bear, sustain: பெறு, சுறு.                    |
| App. ii.                                                         | S. தாசன், a slave, servant: அடிசமை.                       |
| தவால்குதிரை, a posted horse.                                     | S. தாசி, a courtesan: கெசி, தெவதாசி.                      |
| தவி—64., be wearied: இலை; pine:                                  | AR. தாசில்தார், a revenue officer.                        |
| தியங்கு, ஏங்கு.                                                  |                                                           |
| தவிட, bran.                                                      |                                                           |
| தவிர, except: ஒழிய..... 172.                                     |                                                           |
| தவிர்—60, 57., (neut.) be removed.                               |                                                           |
| தவிர்—64., remove. [170.]                                        |                                                           |

INDEX I.

- H. தாச, a gong, hour.....158.  
 தாநி, a beard.  
 தாண்ட, the jawbone.  
 தான்ட—62., pass over.
- S. தாதா, a giver [DÂTRI.]
- S. தாது, (1.) an elementary principle; (2.) root; (3.) the pulse.  
 தாதை, grandfather. App. x.
- S. தாமசம், தாமதம், delay. [In Tinn. தாயமாடு.]  
 தாமலா, lotus: அரவிந்தம், கமலம்.
- S. தாமிரம், copper: செம்பு.  
 தாம்.....108. App. xii.
- S. தாங்குலம், betel prepared for eating.
- S. தாயாறு, a kinsman.  
 தாய், a mother.  
 தாய்மான். App. x.
- S. தாநதம்-மியம், difference of greater and less.
- S. தாநம், a wife.  
 தாநாசம், confidence, freedom.
- S. தாரி, [DHÂRI.] a termin.=one who wears, or bears.  
 தாரும், give ye! 70.
- S. தாரை, a trumpet; a large drop.
- P. தாரோஷ, a superintendent.
- S. தாலம், a copper dish.  
 தாலாட்டு, a lullaby.
- தாலி, the marriage token.
- AR. தாலூகர, Tâluk. App. iii.
- S. தாலாம், a habitation; any thing immoveable.  
 தாலிவை, better. [தாழ்வு, இல்லை.]
- Heb. தாலீத, David.....130.
- தாநு—62., stretch forth the arms, &c.
- தாழு—60., be humble, bow down.  
 தாநூ, a kind of thorn tree.
- தாழ்ச்சி, want. [தாழ். 190.]
- தாழ்த்த—(திறத), humble, abase, [தாழ். 160.]
- தாழ்க்கம், தாழ்வு, humility. 184, 190.
- S. தாளம், time in music.....242.
- தானு—62., bear: சூஞு.
- தான், (1.) foot, stalk; (2.) bolt; (3.) a sheet of paper.
- S. தானம், (1.) a gift [DÂNAM:] தீரகை, செல்ல, வரம். (2.) a place, [s'TÂNAM.]
- S. தானியம், grain: தவசம்.  
 தான் .....108, 271.
- தி
- தில், sudden alarm: தீரகை, தீரகப்பு.
- S. தீரகை=(1.) தீரக, திக்கு. (2.) fright. தீரக—64., be affrighted.....254.  
 தீரகப்பு, fright.....190.  
 திர்க்கறவன்.....90.
- S. திக்கு, (DIK.) a quarter of the heaven. 90. App. ix.
- திர்கள், the moon. App. vii. [Co. s. எலூ.]
- S. தீரக = திக்கு.
- S. திட்டி, sight; fascination; evil eye: கண்சிட்டி.
- S. திடம், strength, firmness: உறுதி.  
 திடல், a mound: திட்டை, செடு, திடர், திடு. [திடம்.]
- திடாரிக்கம், courage, constancy: திமல், திமர்.....273.
- திடுக்கூடு, } give a start, be terrified  
திடுக்கொள, } fled. 263, 70.
- திட்டம், exactness, accuracy, order: திருத்தம்.
- திடு—62., revile: வை, கிட்டி. [146.]
- தின்கை, a pial, elevated verandah.
- திதி, a day of the month; observances belonging to a day, especially for the dead. [TIR'XI. comp. சுதி.]
- திதிதி—64., be sweet. [190.]
- திதிதி | ப்பு, sweetness; sweetmeats.
- திமிக்கிலம், a large fish; whale.
- திமிது—62., get out of a person's grasp.
- தியங்கு—62., be dejected, confounded: கலங்கு.
- தியங்கம், vulg = கரவம், time.
- S. தியங்கம், meditation.
- திரட்டு, a collection. [தெர்வு.]
- திரட்டு—62., make round; collect. [தெர்வு. 160.]
- S. திரைம், a trifle, [lit: grass.] ஏரு ம்பு, ஏரு.

INDEX I.

- திரை**, a wisp of straw laid under the bundles on a bullock's back. [திரை.]
- S. திரம், firmness: திரை, உறுதி, க்ரிம்.
- S. திருவியம், wealth, substance: ஆசித் 101, 138, 242.
- திரங்க, abundantly.
- திரன், a crowd [any thing round.]
- திரனு—56. (III.), become numerous, round, &c., [திரை.]
- S. திரட்சைம், grape: கொடிமுந்திரி.
- S. திராவி, strength, ability: வல்லபம், சத்துவம். [யம்.]
- S. திராவகம், any thing distilled: சாரா.
- S. திரி, a wick; three. [TRI.]
- திரி—57., wander about, whirl. 220, 265, 269.
- திரிகிரிமிரு, he is in danger of death.
- திரிகை, a potter's wheel; a mill. [திரி.]
- S. திரி|கோணம், a triangle.
- S. திரி|கோண|சாக்திரம், trigonometry. திரி—64., twist a rope, &c.
- S. திரிசங்கு, a king, father of Harischandra.
- S. திரிசயம், what is visible.
- S. திரித்துவம், Trinity.
- திரிபு, change: வேறுபாடு. [திரி.]
- S. திரு, holy; prosperity. [SHRI.]
- திருகு—62., turn, twist.
- திருகாணி, a screw. செலை.]
- S. திருச்|சைப, the church. 128. [திரு+]
- S. திருஷ்டாந்தம், example.....158. [DRISHTĀNTAM.]
- திருஞன், a thief.....134, 242.
- திருநு—62., steal. 138.
- திருந்து,(1.)theft: காஷ; (2.)thievish.
- திருத்தம், correctness.....190.
- திருத்த—62., become correct. 270.
- திருத்து—62., correct. 160.
- S. திருப்பணி, sacred service. [பணி.]
- திருப்பு—62., turn (act.) [GR. TRAPP.] 160, 268.
- திருப்பு—62., be turned... 160, 263.
- திருவடி, [திரு+ஆடி] the sacred foot; the presence of.
- திரு|வாயம், the divine mind, or will.
- தீவா**, (1.) a curtain: தீவாச்சீவ.
- (2.) a wave: அவை. 101.
- AR. தீவாவி, [DIWĀN.] a place of justice.
- S. தீவிலிய, divine.
- தீந—66., open.
- தீவைம், ability.....269.
- தீம், a part; ability.
- தீவுகேல், a key: கீலி. [JINS.]
- AR. தீவை, தீவிலை, தீநுகை, kind, species.
- S. தீவாளம், அதினரும், பிரதினிம் = நாட்செயும், every day.
- S. தீவும், a day; daily: நாள். 206, 207.
- தீநி, itching.
- தீவை, a kind of millet, any thing small. [தீவை|தீர்.]
- தீர்—56. (III.), (1.) eat. (2.) itch:
- தீந்தி, தீந்பண்டம், food, any thing eatable: காறுவை, தீனி.
- த
- தி, s. (1.) fire: அக்கினி, கெருப்பு. 152, 261. a. (2.) evil: பொல்லாத.
- (3.) sweet. [In comp.]
- தீக்குருவி, an ostrich. [It is supposed to eat fire.]
- தீக் = தி, sweet. (In comp.)
- தீங்கு, evil: பொல்லாப்பு, தீமை. [தி.]
- S. தீசை, initiation.
- தீட்டு—62., sharpen; beat rice; write. 228.
- தீட்டு, pollution: அசு. [தீண்டு.]
- தீண்டு—62., touch; contaminate: கொடு.
- S. தீபம், தீபைச, a lamp: விளக்கு.
- தீமை, evil, 64. [தி, 184] vulg: தின்மை, பொல்லாப்பு, பொல்லாங்கு, தீங்கு. [POET.] தீந.
- S. தீம், a bank; boldness.
- தீரா = தீராத.....220.
- தீரா ஏதேநை, a doubt which is not cleared up.
- தீராதை போற்றுத்தீரா, implacable anger will end in war.
- S. தீரு—60., be cleared off, appeased, expiated. [TISA.] 128.
- S. தீர்க்காரிசி, a seer, prophet. [DABSH-IN.] 141.

INDEX I.

- S. திர்கம், length, distance. [DIRE'HA.] 141, 272. (III.)
- S. திர்—64., clear off, remove. 128.
- S. திர்த்தம், a sacred stream.
- S. திர்பு, a decision: வைசல். [திரி.] 96. App. ii. 158. [திரி.]
- S. திர்மானம், a decision; resolution: திரவை, tax; வரி, பகுதி.....101.
- தெப்டி, a torch: பக்தம். [தி]
- S. திவிராட்சம், the vine: சொழிக்குந் திரி. [qu. தீவி.]
- S. தீவரம், haste: தீவ்வரம்.
- S. தீவி, an island. [DWIPIA.] தீவு—62., rub. [Co. தீட்டு.]
- S. தீவன், [DINAN.] a poor man: ஏழை, தரித்திருந்.
- தீவி, food: தீவிலி; com. dinner. [தீன்.]
- தி
- S. துக்கம், grief: சஞ்சலம்.
- துக்காவி, a copper coin, ten cash.
- S. துஷ்டம், துட்டம், wickedness.
- S. துவஷ்டன், a wicked man.....180.
- துடி—64., throb: உடை.....273.
- துடிதுடிப்பு.....273.
- துடுக்கு, insolence; sharpness: குறு துடுப்பு, ear; spatula. [ம்பு.]
- துடை, thigh: சொடை.
- துடை—64., wipe.....32.
- துடைப்பம், a besom: விளக்கமாறு.
- துட்டு, a small copper coin.
- துணி, cloth: சீலைத்துணி.
- துணிகரம், rashness, temerity: தூரா ரிக்கம்.
- S. துணி—57., venture; decide; divide. [s. root means cut.]
- S. துணிக்கை, a bit, morsal.
- துணியை, determination; boldness. [துணி. 190.]
- துணை, help, companionship.....90.
- S. துண்டு—64., cut in pieces. [ம்.]
- துண்டு, a piece: துணிக்கை, கண்டு.
- S. துறி, praise: சொத்திரம், புகழ். 164.
- துறிக் | வை, trunk of an elephant: தம்பிக்கை. [வை.]
- H. துபாக்கி, a musket.
- P. து | பாசி, an interpreter, dubash.
- H. துப்பட்டி, a robe; sheet.
- துப்பறவு, sincerity, pureness. [துப் பு = fault. அறவு, freedom from.]
- துப்பு, (1.) search; (2.) spittle: உமிழிஸ், உமிழிர்.
- துப்பு—62., spit: உமிழு.
- துப்புவை, neatness. [துதிக்கை.]
- தும்பிக் | வை, an elephant's trunk:
- தும்பு, a rope for cattle.
- தும்பிலை | மாட்டு.....62.
- தும்பு—62., sneeze. [தகம்.]
- துவர், துயரம், sorrow, sadness: து வரத்து—62., drive away, turn out. [Co. துறம்.]
- துவா, a large well: கிணம்.
- S. துராகதம், துராகிதம், துருக்குதம், violence, injustice.
- S. துரிதம், haste: அவசரம்.
- துரு, rust; verdigris: களிம்பு.
- துருசு, haste: துரிதம்.
- துருத்தி, a pair of bellows; a water bag: தெதி.
- துரும்பு, a straw: திருணம்.....152.
- S. துருவம், firmness; the pole star.
- துருவு—62., bore, scoop out. [தூ.]
- TE. துரை, a gentleman: துரைமகன்.
- துரை | சாவி, a lady.
- துரைத் | துரம், government.
- S. துரோகம், treachery: இரண்டகம்.
- S. துர், evil, difficult 141. a sans. prefix, written also. தன்.
- S. துர்க்கம், a fortress.
- S. துர்ச்சனம், petulance; wantonness.
- S. துர்லபம், difficult to be obtained: அரிந்த.
- துருக்கம், brightness, clearness: விளக்கம், துளக்கம். [துருக்கு.]
- துருக்கு—62., polish, make clear: துருக்கு—62., be resplendent, clear: துளக்கு.
- துரை, a picotta: ஏற்றம்.
- துரைம், a weight. [tedly.]
- துறுக்கு—62., shake the head affectively.
- துறுக்கன், a Turk, Muhammedan: துறுக்கன்.....105, 107.
- துலி—57., see சொலி.
- துவக்கம், beginning: துவி.

INDEX I.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>தவக்கு</b>—62., begin: உதாடகு.</p> <p><b>S. தவம்</b>, a s. term.=NESS, ITY. [ப்பு. தவரம், harshness of taste: தவர் தவரம்பருப்பு.....243, 4.</p> <p><b>தவை</b>, a leguminous plant. 243, 4.</p> <p><b>தவனு</b>—56. (III.), bend, warp, shrink. [வெ.</p> <p><b>S. தவாரம்</b>, [DWĀRAM.] a door; hole:</p> <p><b>S. தவைதம்</b>, hatred.</p> <p><b>தவை</b>—64., beat clothes on a stone. curdle milk.....228, 19, 64.</p> <p><b>தவையல்</b>, (1.) things bruised and eaten with rice. (2.) tempering of steel.</p> <p><b>தவி</b>, a drop: பின்று.....107.</p> <p><b>தவிர்</b>, a bud, germ: தவிர், தவை.</p> <p><b>தவ்வு</b>, a jump.</p> <p><b>தவ்வு</b>—62., leap, be frolicksome.</p> <p><b>தவட்டு</b>, a hook.</p> <p><b>தவற</b>, a harbour, ford, place of descent into a tank; scheme.</p> <p><b>S. தவன்</b>=<b>தவி</b>. q. v.....141.</p> <p><b>S. தவந்பம்</b>, affliction.....96.</p> <p><b>S. தவன்   மார்க்கம்</b>, bad conduct: தர்க்கட்டகை.</p> <p><b>தப</b>—66., forsake.</p> | <p><b>தாய்வை</b>, purity: சுத்தம்.....184.</p> <p><b>S. தாம்</b>, distance; difference.....242.</p> <p><b>தாரி</b>—57., be filled up, as a pit or well.</p> <p>—64. fill up: சூழ.</p> <p><b>தாரித்தன்</b>, a bad fellow.</p> <p><b>தாவானம்</b>, drifting rain.</p> <p><b>தாயு</b>—62., sprinkle gently.</p> <p><b>தாய்</b>, dust, powder: பொடி, தானி.</p> <p><b>தாறு</b>, (1.) a thicket; (2.) ill report.</p> <p><b>தாறு</b>—62., drizzle, 266. defame.</p> <p><b>தாற்றல்</b>, a shower.....266.</p> <p><b>தாற்றி</b>, a tale-bearer; a sweeper. [190.]</p> <p><b>தாந்து</b>—62., winnow; scatter abroad; defame.</p> <p style="text-align: center;"><i>ஏற்ற உடையோசே தாந்துவைகளை கூட, you must winnow when there is wind.</i></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**த**

- S. தங்கடவுதா**. App. iv.
- When words beginning with தீ cannot be found here, see under ஸ்.*
- தெந்து**, a hedge, entrenchment.
- தெத்து**—62., stammer; twist any thing.
- தெப்பம்**, a raft: போகூர்.
- தெப்பக் | குளம்**, a small tank.
- S. தெம்வம்**, divinity, providence, fate. [DAIVA.].....90, 166.
- S. தெம்பீகம்**.....206.
- தெரி**—57., be intelligible; known; select, pick, ascertain. 49, 93, 111, 139.
- தெரியவில்கிற விட்டுதே. I was ignorant of the matter.*
- [Impers. with 4th case. act with 2d. case.]
- தெரியப் | படுத்து**, make known. [தெரிய. 161.]
- தெரு**, a street: வீதi.....239.
- தெருட்டுக் | கணியாணம்**, the real marriage. [தெருள்=understanding.]
- தெவிட்டு**, nausea.—62. loathe.
- தெவி**—57., become clear; be scattered, dissipated. [தெவி.] —64. sprinkle, scatter.

INDEX I.

|                                                                  |                                                  |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| S. குத்தி வி, clearness. 39, 190. [குத்தி.]                      | குதயல், sewing. 148. [குத.]                      |
| குத்தி—64., burst, be scattered; shoot stones, &c.               | குதயற்காரன், a tailor. [குத.] [ம்.]              |
| குதன், south. App. No. ix. [In comp. =எதிர், opposite.]          | S. குதரியம், boldness, courage: தயிரிய           |
| குதன் சர்கு, the south side of a street, &c. App. vi. [காற்று.]  | S. குதலம், oil, liniment: தயிலம்.                |
| குதன் நடு, the south wind: வசந்த                                 |                                                  |
|                                                                  | குதா                                             |
|                                                                  | குதாகு—56., [II.] be summed up, suffer ellipsis. |
|                                                                  | —64. sum up.                                     |
| S. குதாகும், a collection.                                       |                                                  |
| —எண், the numerator.                                             |                                                  |
| S. குதாகை, sum, total. [குதாகு.] In gram. ellipsis.....244, 270. |                                                  |
| S. குதாகல், any thing that hangs down.....148.                   |                                                  |
| குதாங்கு—62., hang, be suspended.                                |                                                  |
| குதாடங்கு—62., begin: தயக்கு.241.                                |                                                  |
| குதாடர், in comp. connection.                                    |                                                  |
| குதாடர்—60., follow after, pursue.                               |                                                  |
| குதாடர்ச்சி, what follows, consequence.....190.                  |                                                  |
| குதாடு—68., touch. 230.                                          |                                                  |
| —64. connect, put the arrow on the string.                       |                                                  |
| குதாடுப்பு, intrigue, connection.                                |                                                  |
| [குதாடு; or for குதாட்டு.]                                       |                                                  |
| குதாலட, a thigh: அலை.                                            |                                                  |
| குதாட்டி, a trough, manger.                                      |                                                  |
| குதாட்டில், a cradle.                                            |                                                  |
| குதாட்டு, [குதாடு.] 230. [681.]                                  |                                                  |
| குதாட்டென், I touched.(from குதாடு,                              |                                                  |
| குதாண்டு, a slave.                                               |                                                  |
| குதாண்மட, the throat.                                            |                                                  |
| குதாண்மாற, 90.....172.                                           |                                                  |
| குதாது—62., cling to; infect, taint.                             |                                                  |
| குதாதுவியாறி, an infectious disease:                             |                                                  |
| குதாந்தராயி, trouble: குதாந்தாய. 166.                            |                                                  |
| குதாந்தி, the belly: குதாப்பை.                                   |                                                  |
| குதாப்புன், the navel: குதாப்புன், உங்கி.                        |                                                  |
| குதாய்—57., languish, faint. [Co. தயி.]                          |                                                  |
| குதாகி—57., be removed; pass away. நலை, சீங்கு. 171, 244.        |                                                  |
| —64. remove; wipe off: சீங்கு, முடி.                             |                                                  |
| குதாகல், great distance: குதாகுந்தாரம்.                          |                                                  |

INDEX I.

- தொல்லை, antiquity; trouble.  
 தொழில், work; employ.  
 தொழு, a pair of stocks: தொழுமாம்.  
 தொழு—60., worship: ஆராதி. [allied to தாழு.]  
 தொழுவம், a fold: சிலை, மங்கை.  
 தொள்ளயிறும், = 900.....172.  
 தொளை, a hole: அவூரம்.  
 S. தொளி, sound: சத்தம்.  
 தொன்றுதொட்டு, from antiquity, [தொன்று, antiquity].....230.
- தோ
- தோகை, a feather, peacock, tail.  
 S. தோலம், fault: குற்றம்.  
 தோகை, a kind of rice-cake.  
 தோட்டம், a garden.....111, 181.  
 தோட்டி, a scavenger: [ஒட்டியான்.]  
 S. தோணி, a large boat.  
 தோண்டி, an earthen pot.....149.  
 தோண்டு—62., dig.  
 S. தோத்திரம், praise: ஏதி.  
 S. தோபு, a clump of trees, torpe.  
 Tel. தோமதம், mosquito curtains.  
 தோய்—57., curdle. (n.)  
     —64. dip in, curdle. (a.)  
 S. தோரணம், lines of flowers, &c, suspended across streets and entrances.  
 தோல், (1.) root of தோற்—திறது.  
     (2.) skin, leather.  
 தோல்|வி, defeat. [தோல்.].....190.  
 தோழன், தோழி, (f.) a companion.  
 தோன், shoulder: புயம்.  
 தோழம், every, each, [affix.]  
 தோற்—(திறது), be defeated. [70.  
     like கல்.]  
 தோற்பு=தோல்வி. [தோல்.]  
 தோற்ம, 70. [தோல்.]  
 தோற்றம், appearance: தொன்று.  
 தோற்று, or தொன்று—62., appear.90.
- 15
- நகட்டு—62., push along.  
 S. நகம், a nail, claw.  
     அலூம் எஞ்சும் Gurun குல், a tiger that has lost its claws and teeth.  
 S. நகரம், நகரி, city, metropolis.
- நகரு—60., crawl, be removed. 251.  
 AR. கெல், a duplicate, copy.  
 நகை, jewel; laugh. App. ii.  
 நகை—64., laugh, deride.  
 நக்கு—62., lick.  
 P. நக்கும், an anchor.  
     [நக்கை, a noble woman.]  
 நகல், wasting sickness.  
 நகங்கு—நகக்கு—62., crush, bruize.  
     (a. & n.) 160.  
 நகை, desire; moisture.  
 நக்க, (1.) abj. poisonous: [நஞ்சு.]  
     (2.) desire; babbling.
- S. நஷ்டம், நட்டம், loss: [ஆவி.]  
 நஞ்சு, poison: விழும். [adj. நக்க.]  
 நட—66., walk; take place, go on; suffice. 32, 56, 73, 111, 272. (III.) 267.  
     [நட-]  
 நடக்கை, நடத்தை, conduct, 143.  
 S. நடத்து—62., conduct, cause to go. App. ii. 160.  
 நடபடி, one's life, deportment. [நடபடி.]
- S. நடப்பி—64., cause to walk. 160.  
 S. நடப்பிலி—64., cause to walk. 160.  
 நடமாடு, 62. move about, walk. [நடம், ஆடு.]  
 நடை, transplanting. [ஏடு.]  
 நடு, the middle: மத்தி, மையம். 134.  
 நடு—68., plant. 57.  
 நடுக்கம், trembling.  
 நடுங்கு—62., tremble. 263.  
 { நடுங்கு—(273.)  
 நடுவிலே, நடுப்பும், நடுப்பிலே, in the middle.  
 S. நடை, conduct; walk; pace; a trip, idiom. [நட-] 191.  
 நடைப்பினம், a walking corpse. 181.
- S. நட்சத்திரம், நகூத்திரம், a star, constellation: வரண்மீன்.  
 நட்ட, 75. [நடு.]  
 நட்டம் = நஷ்டம்.                                          இ + ஆம்.]  
 நட்டாறு, the middle of a river. [நட-]  
 [நட்பு, friendship: சிங்கம். R. நன்.]  
 நண்டு, a crab.  
 நண்ணுய், for நன்றுய்.....125.

INDEX I.

- S. நூறு, a river: நூறு.  
நத்தம், a village: நத்தம்.  
நத்தை, a snail.
- S. நந்தவனம், நந்தவனம், a flower garden: பூஞ்சொட்டம், பூஞ்சோலை.
- AR. கபர், a person, an individual: ஆன். [கவர்.]
- S. நமன்காரம், adoration; reverence. நமன்கரி—64., pay reverence.  
நல், 10, 37. App. xii.  
நம்பர், the English word *number*. 188. App. ii.  
நம்பிக்கை, hope, trust: விசுவாசம். [190. கம்பு.]  
நம்பு—62., hope, expect, rely on.
- S. நயம், kindness: தனம்; cheapness: மலிவு.
- S. நரகம், hell: ஏரியாகம்.  
[கரகல், excrement: லீ.]  
நரம்பு, a chord, string; sinew.
- S. நரன், a man. pl: நரர் or நரங்கள். நரி, a fox, jackall: சம்புகம்.  
நருக்கு—62., bruise. [Co. கநாறு, நசு, நெரு.]  
நருங்கு—62., be bruized. 160.  
நாரா, gray hairs; hoary.
- நலம் = நன்மை,.....272. (III.)  
நல், நல்ல, நன், நற், good. 13, 14, 184.  
நல்லார், நல்லோர்.....184.
- S. நலம், (1.) newness: புதுமை. 134.  
(2.) nine: ஒன்பது.
- AR. நபர், a person: ஆன். [see கபர்.]  
நழுவு—62., slip down, or out of the hand.
- நவிர், cold, ague: குவிர்.  
நண்ண—57., become wet, soaked.  
—64. soak, wet.
- நன்னெய், wet cultivation. 93.  
Introd. §. II. [272. (III.)]  
நன்மை, goodness. [நல+மை. 184.]
- நன்றி, a benefit: உபகாரம். [நல்.]  
நன்றி அழி, (57.) be thankful.
- நன்று, it is a good thing; a good thing. 155, 184, 272. (III.)
- நா
- S. நரகம், a snake, dragon: பாம்பு, சர்ப்பம்.
- S. காகரிகம், urbanity, civilization.  
நாக்கு, tongue: நாவு, நா. 258.  
நாங்கள், we.....10, 11, 37.
- S. நாசம், destruction: அழிவு.
- S. நாசி, nose, nostril: முக்கு, நாசிகை.
- S. நாசவன், a barber: அம்பட்டன், நாவிதன்.
- S. நாடகம், a drama: காத்து.
- H. நாடார, a ribbon.
- நாடாங், a polite epithet of certain classes: [நாடு.]
- S. நாடு, the pulse.
- நாடு, a country, district. 19, 26, 180, 166. [நாடு. plant. 191. d.]
- நாடு—62., seek, desire eagerly. 261.
- நாடேராடிய, customary: சாதாரணம். [நாடு + ஓடிய.]
- நாடேராஜம், every day. [நாள் + சௌதா]  
நாட்டம், aim, desire. [நாடு.]  
நாட்டார்.....180.
- நாட்டு.....18, 131.
- நாட்டு—62., fix, plant.
- நாணம், shame: கவட்கம், கூச்சம், modesty: விளைம், [நாணு.]  
நாணல், a reed.
- நாணு—62., be bashful, ashamed.
- நாணையம், honesty; elegance; யதார்த்தம்.
- நாண், a cord, bow-string: கயது.
- S. நாதன், master, lord: ஆண்டவன்.  
நாததலர், நாதி, husband's sister. App. x.
- S. நாபி, (1.) the navel: கெதாப்புன். (2.) a kind of poison: வச்சநாபி.
- S. நாமம், a name: குயர்.
- AR. நாமா, a deed, writing: பத்திரிகை, எழுத்து. 153.
- நாம், we.....10, 11, 37.
- AR. நாயப்சிரஷ்டா, a deputy sirēshtha-dār. [நாயப் = deputy.]
- S. நாயகம், excellence, any thing excellent.
- S. நாயகன், a leader; lover.
- நாயைன்.....184.
- நாய், a dog.....13, 14, 217.
- S. நாராசம், an iron pen, a probe; a lane, (local.)

INDEX I

- ஈர்க், fibres of plants.**
- ஈாலாவது.....175.
- ஈாது, four, (ஏ.) 134, 172, [ஏவ், நாற், ஈன்.] [ஒத்தகு.]  
ஈது — 70., hang, be suspended : ஈச்சிதன், a barber: அம்பட்டன், ஈச்வன்.
- ஈவு—ஈ, a tongue: ஈக்கு.....265.
- ஈழி, a measure: ஏடி.
- S. ஈழிதை, a Tamil hour.....158.
- ஈானது, current, [ஈன்.]
- ஈாவின்னிக்கு.....206.
- ஈானுக்கான, from day to day.
- ஈான், tomorrow.....206, 244, 266.
- ஈான், a day: ஈான்.....206, 242.
- ஈாது—62., yield a smell (good or bad.) [ஏந்.]
- ஈாப்பது.....172.
- ஈாற்றம், smell: வாசனை. [ஏந்து.]
- ஈாற்று, young plants fit for transplanting. 68. [ஏந்து.]
- S. ஈானு, ஈாற்றித, various: பல, பலவித.
- ஈாற்றுது.....172.
- ஈான்.....11, 37.
- ஈான்கு.....172.
- ஈாஞ்சுகான், hang one's self. [ஏந்து.]
- ஈ
- S. இ, in sans. comp. = அ primitive.
- S. இணைத், a vocabulary: பதமஞ்சரி, அகாரி.
- [இகழ்—57., go on be on foot: எல்.]
- இகங்ம், length: கீலம், கீட்டு.
- இசப்படுத்து, establish a fact = உருசப்படுத்து.....161.
- S. இசம், [இதும்.] certainty: இச்சயம்.
- S. இச்சயம், certainty.....163.
- S. இதித்தம், a thing to be loathed.
- S. இதுரோம், harshness; severity.
- S. இத்தை, (இட்டை), an observance, religious practise.
- S. இதுயம், vulg. for இச்சயம்.
- இணம், fat: ஓராழப்பு.
- S. இதாம், certainty; justice, exactitude.....163.
- S. இதி, a treasure.
- S. இத்தம், for ever, daily: இதம். 255.
- S. இதியம், eternity.
- இத்தை, sleep: தாஷம்.
- S. இந்தை, contumely: உதாஷாம்.
- S. இப்பதை, an agreement; canon: கட்டுப்பாடு.
- S. இப்பு, slander: இப்பசூதம்....256.
- S. [இபுவை, a skilful person.]
- S. இமெடம், (இமிடம்,) a moment, instant.
- S. இமித்தம், a cause; omen. 157, 242.
- இமிடி—57., stand upright  
—64. place upright.
- S. இயமம், rule, regulation, observance: காட்டான். 163.
- S. இயாம், reason: முகாதிமஸ்: right: சீல. 115.
- S. இயாயாதிபதி, a judge, 158. (அதிபதி.)
- AR. இரக்கு, a tariff, price fixed.
- இந்மு, சிரப்பு — 62., be filled up, fill up. [Co. இறை.]
- இரவு—62., level. [இனா.] [p. 149.]
- S. இராட்சைப்பன், without objection.
- S. இருதி, (ஒத்து சூத்து.) App. viii.
- S. இருபம், an epistle: ஈச்சம், தூண்.
- S. இருமி, 64. create, appoint.
- S. இருபி—64., prove. [Com. குபி.]
- இரை—57., be in order.
- 64. arrange. [இனா.]
- இரைச்சன், a screen, hedge: இரை.
- S. இந், (in comp.) without; negation.
- S. இணையம், determination, certainty:
- இத்தாமம்.....163.
- இரணவி, 64. determine. [வழ்.]
- S. இந்துஷ்ணி, total destruction: இந்து
- S. இந்புந்தம், without connections; wretchedness, trouble. App. ii.
- S. இந்துலம், eradication, utter destruction. [ஏந்தி.]
- S. இவாகம், ability, competency: இ
- S. இவாணம், nakedness: அம்மணம்.
- இவை, position; state; affair. [இல்.]
- இலம், land: பூமி. 96. [இல்.] 255.
- இலவு, moonlight: இலா.
- இலவை, balance: பாக்கி, சொக்கம்.
- இலை, a standing place; perseverance. With various verbs; as.
- இலைகான், இலைசில், இலைஉறு, இலைப்பாடு, be remain firm.

INDEX I.

- சிலை—64., abide, retain footing.  
 சிலைநாட்டு— } 62., establish.  
 சிலைவிறத்து— } 62., state, condition.  
 சிலைவரம், firmness, stability: உறுதி.  
 சில், சில்லு, 70. stand, stop. 27.  
 S. சிவராயம், சிவர்த்தி, abolition, removal: மன்னிப்பு.  
 S. சிவேத்தியம், an oblation: பலி.  
 சிழல், a shadow; shade: காயை.  
 சிறம், a colour: ஏர்ணம்.....209.  
 சிறு—64., weigh, poise.  
 S. சிறுத்து—62., cause to stand or stop or cease. [NIRUDDHA.] 27.  
 சிறை, weight: பாரம்.  
 சிறை—57., become full: சிரம்பு.  
 —64. fill: சிரப்பு.  
 சிறைவ, fullness: பூரணம்.....106.  
 சிறைவேறு—62., become fulfilled. [ஏற்று]  
 சிறைவேற்று—62., fulfill. [ஏற்று.]  
 சிறு—70., (Co. சில்.) stand, stop. 170.  
 சிரை—64., think, remember. 111, 221.  
 [கருது, சிரைவக்கு.] [190.  
 சிரைவு, a thought: சிரைப்பு, சின்தை.  
 அதிரை சிரைவமிருத்தல், his attention was fixed on that.  
 சிரைவக்கு, remember. [கூர்.]
- ॥
- S. சீம், thou.....10, 37.  
 சீக்கு—62., remove, put away: விலக்கு.  
 சீக்கன், you.  
 சீக்கு—62., quit, leave: விலகு.  
 S. சீசம், lowness, meanness: இழை.  
 சீசன், a low fellow: சன்டாளன்.  
 சீசு, swimming: சீஞ்து.  
 சீடு—64., last, be prolonged.  
 சீட்டம், length: சீம். 272. (III.)  
 சீட்டு—64., prolong. [சீன்.]  
 சீட்டு—62., stretch out. [சீன்.]  
 சீண்ட, long. [சீன்].....272. [III.]
- S. சீதி, justice: சீதம்.....115.  
 சீந்து—62., swim: சீஞ்சு.  
 சீர், (1.) you, 10, 11, 37. (2.) water,  
     52. Com. தண்ணீர், சலம். 72.  
 சீக்குமிழு, a bubble on the water. 131, 228—9.
- S. சீலம், blue; indigo. [(III.)  
 சீலம், length: சீட்டி. [சீன்.] 272.  
 சீஞ—70., lengthen out. [n.]  
 சீஞ், long. [Comp. சீடு, சீண்டு.] 255.  
 சீஞ், lime; ashes: விழுதி.  
 சீஞ்—சீஞ்—62., (n. &c. a.) be, slaked; slake lime.
- ॥
- ஈகம், a yoke: மாத்தடி.  
 [ஈகரு—57., enjoy: அதுபவி.]  
 ஈங்கு, the pulpy part of the palmyra fruit: கொங்கு. [ஈங்கு.]  
 ஈட்டப்பம், minuteness, a point of time.  
 ஈண்கி, } = a kind of frog.  
 ஈனுக்கு—62., pulverize.  
 ஈனுக்கம், subtlety: மாட்பம்.  
 ஈனுக்கு—62., become small, fine: தன்னாரு.  
 ஈன், (ஈடு,) = minute, fine, a root from which many derivatives are formed.  
 ஈகால, foam, froth, scum: கொகால.  
 ஈமழு—57., get in, creep in, enter:  
     பிரவேசி.....272.  
 ஈனி, the tip: கூர், முகீனி.
- ॥
- S. நாதனம், a novelty: புதுமை.  
 நால், thread; a scientific work: ஏற் கிரம்.....260.  
 நாறு, a hundred.....107, 172.  
 நாற்—(கிருத), spin: [நால்.] 259.  
 நாற்களுங்கு.....172.
- ॥
- நெகிழு—57., forsake: விடு.  
 நெஞ்சம், நெஞ்சு, the breast, heart, conscience: இருதயம்.  
 நெடு, நெடும், நெடிய, நெட்டு, நெட்டி. 242, 272. (III.) (Co. சீஞ்.)  
 நெஷ்டாஸ் எந்தெஷ்டாஸ். I have not seen you for a long while.  
 நெட்டாயம், placed perpendicularly; opposed to கட்டாயம்.  
 நெட்டி, a noise of the joints cracking.  
 நெட்டி. 62.

INDEX I.

Qநட்டை, long, tall: உசும். [Qது.]

Qகம்பு—62., lift by a lever: கெப்பு.

Qகய், ghee, melted butter.....58.

Qகய்—58., weave. [off.

Qகரி—15., g. (n. &c. a.) break, snap  
—57, 64.

Qகருக்கம், narrowness; affliction:  
இடுக்கம்.

Qகருக்கு—Qகருக்கு—62, 160., (a.  
and n.) press, urge; be narrow,  
close, thickly planted; come to-  
gether. [The root is Qகரு = NAR-  
ROW.]

Qகருஞ்சி, Qகருஞ்சில், a kind of thorn.  
Qகருட—62., feel, rub between the  
fingers: கிமின்டு.

Qகருப்பு, fire: தீ, அக்னி.....254.

Qகல், Qகல்லு, rice-grain, paddy.

Qகளி—57., be bent; crawl, wriggle.  
—64. bend, distort.

Qகறி, a way; வழி, a right course  
of conduct: மார்த்தம்.

Qகறி—64., stand straight; erect,  
prick up, (ears, &c.)

*ஏன்ற முகம் கெத்திடுவது, he turns up  
his nose (in a scornful manner.)* 219.

Qகற்றி, the forehead: தல், புரும்.

சேந

S. கெசம், affection: அண்டு.

கெத்தி, neatness: கெத்தி. [NEAT.]

கெற்றிக்கடன், கெத்திக்கடன், a vow,  
something vowed. [PROP. கெர்ச்சி.]

S. கெழி—64., vulg. for, கியமிக்குறு.

கெறம், time, 158; (rarely) a fault.

கெற்றி—68., happen [கெர், இடு.]  
சம்பவி. 263.

கெரி, straightforwardness, rightness.

கெரோ கேர, go right on.

கெற்று, கெற்றாக்கு, கெற்றறயிசும்,  
yesterday.

கை

கை—57., become spoiled, rotten,  
faint.

கெந

கெநடி, an instant: கணம், இணமெப்  
பொழுது. 256.

கெநடி—64., snap the fingers.

கெள்ளடி, a lame man; lame: ஏப்  
பாணி, குடவன். 234.

கெண் ட—62., be lame. 237.

கொங்கு, [கேங்.] 58.

கெப், groat, coarse meal, rolan.

கெறாக்கு, கொறங்கு—62., bruise to  
pieces; be bruised: [Co. ஏகு.]

கேந

கேந, கேந (கு)—58., pain, smart,  
ache.

கேநக்கம், intention: ஏருத்த. [கேந  
க்கு.]

கேநக்கி.....230, 232.

கேநக்கு—62., look at, regard: ஏந்த.  
191.

கேந்டம், examination of coin by  
looking at it.

கேந்ட ட—62., stir, grub up, dig:  
கொண்டு. [விணி.]

கேப், கொக்காடு, கேபை, sickness:

கேப்ர—(கிருத), perform austerities,  
fast. [கேபல்.] 70.

கேப்பு, penance. [தவம்.]

பு

பக்ரு—60., speak, 218, 219: கொல்லு.  
ஈட்சிவச்செல, he bore witness.

பகல், day-time: opp. ஏந்.

S. கைவான், God, the possessor of divine  
perfections.

பக்ரு—60., divide, portion. [Co.  
பகு, வகு.]

S. பகு—64., divide. [வகு, பகிர, வகிர.]

S. பகுதி, share of government; part;  
root of a word. [பகு and PAK-  
KUTI, original.]

பகுதியன், the denominator of a  
fraction. [Co. கொருதி எண்.]

பகுத்தறி, 57. know clearly. [பகுத்தன.]

பகை, enmity: விரோதம், [பகு]  
261, 272.

பகையானி, an enemy. 181, 255.

பகைவன், a foe. [பகை.] 272.

S. பக்கம், (1.) a side: பாரிசம். (2.) a  
fortnight. 107, 254.

S. பக்குவம், ripeness, maturity.

S. பக்கம், a breach; mild.

H. பங்கா, a punkah: விடுதி.

INDEX I.

- பங்காளி**, a partner: கட்டாஸி. 181.  
 [பங்கு.]
- பங்கு**, a part: பாகம். 158, 262.  
 பங்கு, see under பட் or பக்.
- படி** = பட்டி.
- பசுப்பு**, pretence.
- AR.** **பசுவி**, Fusly, a term denoting the Muhammedan official year commencing 12th July.
- பசி**, hunger.
- பாகம்**, hunger and thirst.
- ஆற்று**, (62.) தீர். (64.) satisfy hunger.
- (கிருது), be hungry. 64.  
 எனக்குப் பனிக்கிழா. *I am hungry.*  
 பனி எடுக்கிழா. *I am hungry.*
- பசி**, (மாடு) (1.) a cow, 16, 18, 20, 242, 258, 263. any animal designed for sacrifice. (2.) green: பசும், பச்சை, பச்சு.
- பசுமை**, the truth: உண்ணப்பசுமை.
- பசுசு**, moisture; gluten, glue: பிசின், வச்சிரம்.
- பச்சாளி**, rice freed from the husk without boiling.
- S.** **பச்சாத்தாபம்**, sorrow, repentance.
- பச்சிளை**, a green leaf, vegetable medicine. [பசி, இலை.]
- பச்சை** = பசி, green.
- பச்சைப்பக்த்த**. 223, 224.
- பச்சைவில்**, rain-bow: வானவில்.
- S. பஞ்ச**, five: ஐந்து.
- S. பஞ்சகங்வியம்**, five products of a cow, mingled and drunk as an expiation.
- பஞ்சம், famine; வற்றை. [கம்.]
- S. பஞ்சாங்கம்**, an almanac. [பஞ்சாங்கு]
- H. பஞ்சாயம்**, a council of five arbitrators.
- பஞ்சு, cotton: பருத்தி.
- பஞ்சை, cotton mattress.
- பஞ்சை, a beggar; thin, weak: ஏழை. [பஞ்சு.]
- படப்பை**, a paddock, straw heap, heap of grain.
- படப்படப்பு**, haste..... 273.
- படம்**, a cloth; curtain; picture; map; hood of a snake.
- படர்**—57., spread, extend.
- [**படர்ஸ்கை**, (in grammar) the third person.]
- படலம்**, a section: பிரிவு.
- படவி**, a boat: படகு.
- படி**, (1.) a step; (2.) a measure. 157, 239, 258. (3.) batta. 149.
- படி**—57., submit. (with கீழ்.) fall down.—64. read, learn. 15, 34, 70, \*72, 110.
- S. படிக்கம்**, a spittoon.
- S. படிக்காரம்**, alum.
- படிக்கு..... 157.
- படிக்கேள்..... 123.
- படிக்குது..... 123.
- படிப்பு**, learning: கல்வி, [படி.]
- படியாக, படியாம்..... 157.
- படியால், படியினால், படியினாலே. 239.
- படு**—68., suffer; fall; fade. 92, 161, 199, 262.
- படு**—62., lie down. 60.
- படுத்து**—92. 161.
- படுவன்**, a kind of ulcer: பிரைவை.
- படை**, (1.) a layer, (2.) an army: சௌரை. [படு] 190.
- படை**—64., form, create; place before; possess; keep. 32, 87.
- S. பட்டி**, a bird: பக்கி, பக்கு.
- S. பட்டி**—64., devour. [of corn.]
- பட்டாடை**, (1.) an anvil, (2.) a heap
- பட்டணம்**, a town, 107: தீர். 138.
- பட்டம்**, dignity, title; a paper kite.
- பட்டாயிவேகம்: see அவிவேகம்.
- ங்கட்டு, bestow a title; ordain.
- பட்டயம்**, பட்டா, a document given to a rayat showing on what terms he is to cultivate for the
- பட்டானி, peas. [year.]
- பட்டாமனியக்காரன்**, a principal inhabitant who collects taxes, &c.
- பட்டி**, a small village: கிராமம்.
- பட்டியல்**, a lath, reaper: அலிச்சல், வரிச்சு.
- பட்டினம்**, a small village: பட்டி.
- பட்டினி**, privation of food, starvation: படி.
- பட்டி**, silk.

INDEX I.

- பட்டை,** (1.) the bark of a tree: மரத்தைல். (2.) a streak, stripe, band.
- பட்டையம்,** (1.) a sword: (2.) title deed: பட்டையம்.
- பட்டெளிகள்,** (1.) an edict, (2.) a balance-sheet.
- பணம்,** money: கரசு..... 52, 244.
- பணி,** (1.) a jewel: பணித். (6.) service: பணிவிடை. [பணிவிடை.]
- பணி—57.,** bow down, do service:
- பணிப்பாணி,** a lady's maid. [காரம்.]
- பணியாறம், பணிகாறம்,** cakes: பல
- பணிவிடை,** service, ministry: அழியம்.
- பண்,** (1.) melody: ராகம். (2.) fitness: தகுதி.
- படி, be fit..... 161.
- S. **பண்டக்காலி,** a granary, store house.
- பண்டம்பாடி,** various things: சாமான்.
- பண்டாரம்,** a Saiva devotee: ஆண்டி.
- பண்டி** a bandy, vehicle, 111: வண்டி.
- பண்டிகை,** a festival: திருவிழா, திருநாள்.
- பண்டிதன்,** a learned man, Pandit. சூல்லாமல் அறிவிவரை பண்டிதர், he who knows a thing without telling is a Pandit.
- S. **பண்ணு—62.,** make. [PANA.] 1, 165.
- பண்ணை,** cultivation: விபசாபம்.
- S. **பதகம்,** a breast-plate.
- பதகீஸ்,** (பதனி,) palm juice received in vessels with lime smeared on the inside.
- பதர்,** chaff, 233, 248.
- பதவைகள்,** a literal explanation. [பதம், a word, உரை.]
- பதமு—62.,** hurry. 121.\* வரப்பதறு, hesitate in speech.
- S. **பதி,** a chief; town.
- பதி—57., be fixed, or fastened in, imprinted.
- 64. imprinted, fix in. [டம்.]
- S. **பதிவுடம்,** haste; rashness: பதடு
- பதித்தல்,** an impression, edition. [பதி.]
- பதியம்,** a layer, [பதி.]
- AR. **பதில்,** பதிலாக, in place of: வில். 206, 207, 244.
- பதிவு,** an ambush; a layer.
- பதின் (முன்று).....** 172.
- பதங்கு—62.,** lurk unseen in a place.
- S. **பத்தா,** a husband. [B'HARTA.]
- S. **பத்தி,** devotion. [B'HACTI.]; a row, [PAKTI.]
- S. **பத்திரம்,** care; a bond. 138.
- S. **பத்திரிகை,** a writing, document: பத்திரம்.
- S. **பத்தியம்,** diet.
- S. **பத்தினி,** a wife: மனைவி.
- பத்து,** ten: தசம்... .... 52, 172.
- S. **பந்தகம்,** assignment; pledge: ஒத்தி.
- S. **பந்தம்,** a torch; a bond: பந்தை.
- பந்தல்,** a shed, booth.
- S. **பந்தி,** a row, company of guests, வரிசை. [Co. பத்தி.]
- S. **பந்து,** (1.) a ball; (2.) relation.
- S. **பந்துஞம்,** relation. [BAND'HU.]
- P. **பந்தோபங்கு,** arrangement, management.
- பம்பாம், a top with which boys play.
- S. **பய—56.,** fear. 107. [பயம்.]
- S. **பயணம்,** a journey [PRAYANUM.] பயங்கு ..... 107.
- S. **பயம்,** fear: அச்சம்.
- S. **பயபத்தி,** devotional fear, reverence. பயல், கையல், a worthless fellow. 194.
- பயறு, grain, pulse of various kinds.
- S. **பயன்,** benefit, result: பலன். 258.
- S. **பயின்டு,** the Eng. appointment: பயின்டாரு, be appointed. App.ii.
- பயிர், corn, growing; vegetables.
- பயிற்சி, practise: அப்பியாசம் [பயி]
- S. **பர,** other; foreign: அங்கிய. [ல.] பர—66., spread out: பரப்பு. [Co. புற, பிற.]
- S. **பரன்பரம்,** mutual.
- பரணி, a small casket.
- S. **பரதைசம்,** a foreign land.
- S. **பரதேசி,** a sojourner: அரசெசி.
- பரபரப்பு, haste. 273. [பு.]
- S. **பரப்பு,** surface, extension: மூற்பா—62. extend.

INDEX I.

- S. பழம், best, most excellent. 272.  
 S. பரமண்டலம், heaven. [பர + மண் டலம்.] 272.  
 S. பரமாத்துமா, most excellent being.  
 பரம்பு, extension.  
 —62. become extended.  
 S. பராக்கிரமம், valour: வீரம்.  
 S. பராபரன், god ..... 48.  
 H. பராரி, a fugitive.  
 S. பரிசாம், removal, atonement: சிவி  
 ரத்தி, சிவாரணம்.  
 S. பரிகாரி, a doctor; barber.  
 S. பரிசம், dowry.  
 பரிச, a boat in a river.  
 S. பரிசத்தம், holiness.  
 பரிசை, a shield: செடயம்.  
 S. பரிசோதனை, examination: பரிசைச்.  
 S. பரிசோதி, 64. examine.  
 S. பரிச்சேதம், (in a neg. sentence,)  
 entirely. சுசம்.]  
 S. பரிதானம், a bribe; கைக்கலி. [ல  
 பரிந்துபேச — 62., speak for one,  
 [பரி, கிறது.]  
 S. பரிபாலகர், guardians.  
 S. [பரிபாலை, technical language.]  
 S. பரிமாணம், value:[vulg.Qபறுமானம்.  
 S. பரிமாறு—62., distribute, serve out.  
 S. பரியந்தம், term: மட்டும்..... 211.  
 பரியாசம், mockery: பரிகாசம்.  
 S. பரிசால, retinue.  
 S. பரிசை, பரிசை, a trial, experi-  
 ment, examination: சொத்தை. 99.  
 பரு, an ulcer, boil.  
 பருக்கை, a grain of boiled rice:  
 பருக்கங்கல், a pebble stone.  
 பருத்தி, cotton: பருச்.  
 பருந்து, a kite. 254.  
 பருப்பு, dry peas. 243.  
 பரும்படி, clumsy.  
 பருவம், season; maturity; youth.  
 S. பரூ = பர + ஓ. App. xi.  
 AR. பர்தாப், dismissal, discharge.  
 S. பர்வதம், a mountain: மலை. [மல்.  
 P. பர்வானை, an order: கட்டிலை, உத்த  
 பல, (பல், புத்) several, many. [LAT.  
 PLE. PLU. GR. POL.]  
 பலைக, a board.
- S. பல—(க்கிறது), grow strong: [பல  
 ஓ.] [exception to. 66. conjugated  
 like. 64.]  
 பலதுப்போன்ற, he has gained strength.  
 S. பலம், a weight; fruit; result.  
 பலன், fruit, result, 267. strength:  
 பெலன், பயன். [P'HALA.]  
 ஏன் ஒழுநெய் இருந்துமல்ல இல்லை, there  
 is no benefit to me by thus dwelling  
 பலா, the jack tree. [alone.  
 பலாத்காரம், பலோத்காரம், force.  
 S. பலி, an offering; a sacrifice.  
 S. பலி—64., profit. 240. [பலம்.] [ன்.  
 S. பலிதம், the result, application: பல  
 பலைனி, a venetian-window. [241.  
 பலிப்பது, that which will result.  
 பழகு—62., increase in number [உ  
 ல்] பெருகு.  
 பல், பல்லு, a tooth: தந்தம்.  
 S. பல்லக்கு, a palanquin: பல்லாக்கு.  
 பல்லி, a lizard: கெவுளி [பல்.] 107.  
 பவந்தம், (prob. for பாவனை.) pre-  
 tence.  
 அதை விரோதம் வகுத்து பல்லவினால்,  
 he pretended he had sold it.  
 பவளம், coral.  
 பழ, (பழைய, பழம், பழச்.) old  
 [allied to வழ.]  
 பழகு—62., become accustomed to,  
 exercise. [பழ.]  
 பழக்கம், custom, familiarity. 134.  
 (வழக்கம், பழ.) [Co. பழ.  
 S. பழம், fruit: பலன். 84. [P'HALAM.]  
 பழி, guilt, vengeance. 155, 256.  
 [Com. பழம்.]  
 பழப்பு, disgrace, scandal.  
 பழு—64., grow ripe. [பழம்.]  
 பழப்புமிழம், colour of withering  
 leaves. [பழ.]  
 பழுது, fault, damage. [பழ.]  
 —பார்—64. repair.  
 பழுதை, a rope of twisted straw.  
 பழைய, old. 13, 14. [பழ.] பழைய  
 படி, as before.  
 S. பலிங்கு, crystal.  
 பன்னம், a pit: குழி..... 134.  
 பன்னை, one of a certain caste. (f.  
 பன்னத்தி.) [பன்னம்.]

INDEX I.

- பாந்தி, a small town; mosque; school. [ம்.]  
—கூட்டம், a school-house. [கூட]  
பற—66., fly ..... 191.  
பற்கடு—64., putto flight. [பற. அடு.]  
பறவை, a bird; anything winged. [பற.] 191.  
புறமிருப்போன்று? What is far to a flying bird?  
பறி, depradation, pillage.  
பறி, a basket used by fishermen.  
பறிகாரி, 64. be robbed.  
பறி—64., pluck; take from, rob.  
பறை, a drum. [class.—யன், சில. f. one of the lowest  
பறி, see பல்.  
பற்றி, 230, 262. [பற்று.]  
பற்று, love; devotion to; human passion: அன்பு.  
பற்று—62., take, lay hold of, suffice, related to. 120, 230.  
பன்காரி. 131. [பன்னீ+அம்=பன் ம்=that belongs to a palmrya tree.]  
பனி, dew: பனிசீர்.  
பனை, a palmrya tree.  
பன்னம், plural, [பல்.]  
பன்றி, a hog, [vulg. பண்ணி.]  
பன்னிரண்டு..... 172.
- பா
- பா, a poem; the warp: பாட்டு.  
S. பாகம், a portion; a degree, (in mathematics.)  
பாகன், an elephant keeper.  
பாகை, a turban: கலைப்பா.  
AR. பாக்கி, balance due: திறுவை. [182.  
S. பாக்கியம், happiness: வாழ்வு. 109,  
S. பாக்கியவான், பாக்கியவதி..... 182.  
பாக்கு, areca nut. [கயிழு.  
S. பாசம், a snare: கண்ணி, a cord:  
பாசங்கு, pretence: மாய்மாலம். 236.  
S. பாசி, the green weed on standing water.  
பாசிவரி, rent paid for the privilege of fishing. [ஈடு.]  
S. பாகை, பாகை, a language. [வாக்-]  
S. பாடம், a lesson..... 75.  
பாடல், singing, [பாடு.] .... 255.
- பாடு, suffering; affair; wastage. [பாடு.] ..... 1, 190, 230.  
பாடு—62., sing.  
பாகை, a bier ..... 255, 271.  
பாட்டான், grandfather: முதான்.  
App. x.  
பாட்டாவி, a laborious man: எயைப் ப்பாவி, [பாடு.] ..... 182.  
பாட்டு, grandmother. 194. App. x.  
பாட்டு, a song: இதம். [பாடு.]  
S. பாணம், an arrow: அம்பு; rocket, வாணம்.  
S. பாண்டம், a vessel: பாத்திரம். 134.  
S. பாணு, jaundice, dropay: பாணு ரோகம்.  
S. { பாதம், sin: பாவம், துரோகம்.  
{ பாதன், a sinner.  
S. பாதம், a foot: அடு.  
S. பாதானம், the abyss; hell.  
பாதி, the half. 245. ஆண்.  
Port. பாதிரியர், a Pâdre. App. iii. குரு-  
பாது, custody.  
—கா—64. preserve.  
S. பாதை, a path: வழி.  
பாதை, a bed in a garden. [கை.  
S. பாத்தியம், connexion; security: வி  
S. பாத்தியக்கான், one who is responsible; a claimant.  
S. பாத்திரம், (1.) a vessel, a beggar's dish: பாண்டம். (2.) worthiness: தகுதி. [குளி.  
S. பாந்தம், that which is orderly, re-  
S. பாபம், sin: பாவம்.  
பாப்பாக்கி, Mussalmân's slippers: கஜார்.  
பாப்பாத்தில் பூச்சி, a butterfly.  
பாப்பான், பார்ப்பான், a Brahman.  
பாமரன், a stupid person.  
பாம்பு, (1.) a snake: சர்ப்பம், 217.  
(2.) twisted grass used to protect the banks of a river, &c.  
S. பாபிரம், a preface: குகவூர்.  
பாபு, a mat; sail. [ஈ. c.  
—57. leap, spring, run as water,  
பாப்சு—62., water, cause to flow.  
S. பாம், a burden: கலம். 52, 166, 261.  
S. பாம்பா, tradition.

INDEX I.

- H. பாரி, ward, custody: காலன். 115.  
பாரதி—62., show; boast; make  
much of.....255.  
[பாரி, ஆட்டு.]
- S. பாரி, பாரியான், a wife: பொன்னாறி.  
பாரிசம், side, part: பக்கம். [வார.  
பாகா, a lever, crow-bar: கட்டப்பா  
பார்க்க, பார்க்கிறோம்.....196.  
பார்—64., behold, see, see after.  
196, 259.
- பார்வை, sight: காட்டி. 178. [பாரி.]  
—இடு, inspect.....263.
- பார்ப்பான், (பார்ப்பாத்தி. f.) a  
Brāhmaṇ.
- பார்ப்பாத்தி, a butterfly: பாபாத்தி.
- S. பாலகண், a babe: குழந்தை.  
பாலம், a bridge: வாராவழி.  
பால், (1.) milk. (2.) part; (3.) in  
gram. a division of nouns, &c.  
including gender and number.  
251, 267.
- AR. பாலத்து, an article, item, affair.
- S. பாலம், sini. பாபம். 180. [பாபா.]
- S. பாவகீஸ், imagination.
- S. பாவி, a sinner. 180. [பாலம்.]
- S. பாவி—64., imagine. [பாவகீஸ்.]
- ॥
- அது அது செல்லுவது என்று, he  
fancying it to be his own.
- பாவியேன், I a sinner.....184.
- பாவு—62., lay things in order; sow  
seed, for transplanting. [வை.
- பாலவ, a puppet; woman: பூரம்
- பாய், waste; desolation: [பாய்யா.]
- பாழ்க்கையூ, an old well.....297.
- பாளை, the spathe of palm trees.
- பானபந்து, Devanāgari letters.
- பானையம், a camp.
- பானம், a rock: ஏற்பாறம்.
- S. பானம், beverage.
- பானம்பண்ண—62., drink: குடு.
- பாணை, a pot. [Co. pan.].....242.
- ॥
- பிரகு, tightness.
- பிரகு, intricacy. [மு.
- பிசு, a mistake, 194. தப்பிதம், தவ
- பிசு, a tempest: சுசல்.
- பிசு, mingle. 62.
- S. பிசுசு, a devil: சூபி, பிசுசும், செ  
தானம்.
- பிசுனம், a kind of paddy.
- பிசின், gum-resin: பிசினி.
- பிசிலும், a miser; உ.கோவி.
- பிசினித்தனம், avarice: [பிசினி.]
- பிசை—57., knead, rub with the hand.
- பிசைத்தமா, leaven. [Christian usage.]
- S. பிச்சை, alms: பிசை, பிச்சை.
- பிஞ்ச, the fruit just formed from  
the blossom: அரும்பு. It becomes  
afterwards காய் and பழம், or களி.
- பிட்டி, the nape of the neck.  
—மயிர், mane.
- பிட்டை, for புட்டை.....58.
- பிட்டாரி, a demoness, Kāli.
- பிட்டல், a potter's stone.
- பிடு—64., seize; deduct. 107, 228,  
258, 262, 263, 269.
- பிடுத்தம், a stoppage, seizure, spar-  
ingness.
- பிடுவாதம், obstinacy: ஒட்டாரம்.
- பிடுக்கு—62., pluck out: உறி.
- பிடு—(இறது), 68. break into bits.  
[root பிடு.]
- பிட்டம், the posteriors: [இருப்பிடு  
ம், ஆசனம், குண்டு. 262.]
- பினம், a corpse: சுவம், பிசேதம்.
- பினி, affliction; sickness: செலு.
- பினியானி, a sick man.....181.
- பினை, bond, surety: [ஏரமின்.]
- S. பின்டம், the body; an embryo: குரு.
- பின்னாக்கு, oil cake: (vulg. முன்  
ங்கு.) [புடு.]
- பிதறு—62., speak foolishly: அல
- S. பிதா, a father: தகப்பா. 19, 20.  
[PITĀ.]
- S. பிதராச்சிதம், hereditary right, P.  
149. [PITARA = father, ARJITA =  
acquired.]
- பின்கு, பின்கு—62., (a. and n.)  
squeeze; project.
- S. பித்தம், bile: பித்து.
- பித்தை, brass.
- AR. பித்தி, humble servant: அடிசூன்.
- பித்து, a drop: அநி.....105.
- பின்து—62., come after....225, 226.

INDEX I.

- S. பிரகாசம், splendour.  
 S. பிரகாசி.....163.  
 S. பிரகாரம், (1.) a manner. App. iii.  
     [PRAKĀRAM.] (2.) for [பிரகாரம்.]  
     court, vestibule. [PRAKĀRAM.]
- S. பிரச்சனம், a sermon.  
 S. பிரச்சனி—64., preach.....266.  
 S. பிரசுவம், childbirth: பின்னப்பேறு.  
 S. பிரசன்னம், appearance: காட்டி.  
 S. பிரசாரம், favour, kindness: இருபை.  
 S. பிரசித்தம், notice, rumour: பிரசும்.  
 S. பிரசுக்கன், subjects: குடுகள்.  
 S. பிரத்தாயம், a making known;  
     eulogy.  
 S. பிரத்தாயி—64., make known, speak  
     about.....264.  
     [பிரத்தாயம்.]                                  [right.  
 S. பிரத்தாயம், going round from the  
 S. பிரதாபம், majesty: மூன்றை.  
 S. பிரதாபம், the chief, principal. 272.  
 S. பிரதானி, a principal person; prime  
     minister.  
 S. பிரதி, பிரதி, opposition. (In com-  
     pounds.) [PRATI.]  
     பிரதிக்கலம், adverse.  
 S. பிரதிக்கிழ, purpose, vow.  
 S. பிரதிஷ்டை, consecration.  
 S. பிரதிவாதி, defendant, [PRATIVĀDIN.]  
 S. பிரதி, a Sans. prefix = in return,  
     instead of, re.  
 S. பிரதிப்பட்டம், what is evident, be-  
     fore the eyes: ஒளிப்படை.  
 S. பிரதியுத்தமம், rejoinder: முறுமுறி.  
 S. பிரபஞ்சம், the expanse, universe:  
     உலகம்.                                                  [treatise. 230.  
 S. பிரபங்கம், a work, composition.  
 S. பிரபலியம், renown, celebrity.  
 S. பிரபு, a prince, a lord.                         [ciple.  
     பிரமச்சாரி, a young Brahman dis-  
 S. பிரமாணம், rule, law: கட்டளை.  
 S. பிரமா, Brahman, the creator.  
 S. பிரமி—64., wonder: ஆச்சரியப்படு.  
 S. பிரமை, confusion, stupor: பிரமிப்பு.  
     பிரம்பு, rattan.  
 S. பிரயத்தாயம், effort: முயற்சி.  
 S. பிரயாசம், பிரயாசம், labour: உறை  
     ப்பு. 213.
- S. பிரயோசனம், advantage: நிறைம்.  
 S. பிரயாத்தி, 64. go about to do a thing.  
 S. பிரயோசம், entrance.  
 S. பிரயோம், flood: கொரோம்.  
     பிரக்கு, inattention.  
 S. பிரயோம், life; breath: நீரை. 101.  
 S. பிரயோி, a living being: நீரைக்குதை.  
 S. பிரயோதி, (1.) dullness, (2.) "Brandy."  
 S. பிரயோத்தி=the result, what is gained.  
 S. பிரயானி, Brahman: பார்ப்பான்.  
     பிரயம், age: ஏவை.  
 S. பிரயாந்தமை, a prayer, supplication:  
     மாஞ்சூடு, விளைவுப்பம்.  
 S. பிரயாந்தி—64., pray, beseech. 158.  
     பிரி—57., be divided.  
     —(க்கிருத), divide. 64, 272.  
 S. பிரிசல், புரிசல், scarcity: for [பிர  
     யம்.]  
     பிரிப்பு, division. [பிரி. 190.]  
 S. பிரியம், what is pleasant, delight.  
 AR. பிரியாத, complaint. App. iii.  
     [VIRYAD.] பிராது.  
     பிரியலை, division.  
     சுபைப்பிரியலை, schism.  
 பிரீரி = பிரியம்.  
 பிரேதம், carcass: பினம், சலம்.  
 பிலகுகுளியம், sorcery; மாங்கிளியம்.  
 பிழ—57., squeeze, wring.  
 பிறை, a fault: தப்பிதம். 221, 222.  
 பிறை — 64., (1.) escape. (2.) live;  
     (3.) commit a fault.  
 பிறைப்பு, livelihood: நீரைம்.  
 பிர—66., split: எக்ரு. [Co. விள்ளு.]  
     [This verb (with some others) is  
     intransit. when followed by கூர, and transit. when followed by  
     கூரு: Thus, பிரக்குகூர, be split.  
     பிரக்குகூரு, split.  
 பிரப்பு, a cleft: [பிர. 190.]  
 பிராச்ச, a roof lath: எரிச்ச. [195.  
 பிராங்கம், a voc. case of பிரேதம். 21,  
 பிறை, a child; a young plant. 16, 18.  
 பிர—[பிர], other. 191.  
 பிரக்கை—64., despise: [பிர, என்.]  
     அச்சுடைவன்று.  
 பிர—66., be born; come forth. 257.  
 S. பிரகு, after. [PRAK.] 84, 225.

- விதப்பி**—64., cause to exist. 257, 180. [வித.]  
**விதப்பு**, விதம், birth: சென்னம். 190.  
**விதன்**, a neighbour: அயலான். [வித.]  
**விதை**, the crescent moon.  
**வித்யகரி**, after: [அதி + பாரி.] வித்யகரி. 84, 225.  
**விதி**. 84, 85, 225, 244, 251, 263.  
 —**வித்தி**, back-biting, scandal: அவதார.  
**வித்தி**, வித்தி. 84, 225.  
**வித்திடு**, hereafter, 244. [விதி + இடு.]  
**S.** வித்திம், any thing broken: வித்திம்.  
**வித்திடு**—68., turn back. (n.) 263.  
**வித்து**—62., plait, braid, twist.  
**வித்தோர்**, வித்தோர். 225, 226.
- ஓ**
- [ஓ, dung: கரகல்.]  
**வித்கால்**, plate.  
**S.** [வீசம், a seed: விதை, scrotum.]  
**வித்தகை**, the left hand: இடுதான்.  
**வித்தாங்குழல்**, a syringe.  
**S.** விடம், a seat, throne: அசனம், alter: வெறிநை.  
**S.** [விடி, 64. distress.]  
**விடை**, pain, suffering: கேதமை.  
**விடக்கி**, a cannon.  
**விராப்**—57., scrape together stones, straw, &c.  
**விறை**, the gum or mucus of the eyes.  
**விழு**—62., rend, tear: இதி.  
**விழுது**, a rag, a rent: கர்ணத.
- இ**
- விடமு**—60. (III.), praise: சும்ப்சு. 285.  
**விடம்**, விடம்ச்சி, praise: சும்ப்பு. 164, 190.  
**விகு**—56., enter: விரவேசி, தமை. 272.  
**விகை**, smoke.  
**S.** விகு—64., est, cherish: உண்ணு.  
**S.** விகுதகம், a book: பொத்தகம். 19.  
**S.** விகுதி. fatness: [புப்ரும்.] சுகாப்பு, தடப்பு.  
**S.** விளப்பம், a flower: கு, மலர்.  
**S.** விடம், refining, testing of metals.  
**S.** விடை, a cloth; a woman's cloth: சீலி. 58.
- விடை**—64., winnow; strike; swell: (விடைடை) ....  
**விடப்பம்** = விடப்பம்.  
**விட்டி**, a bottle.  
**விளகு**—60., join with, be coupled with.  
**விண்**, a wound: இரணம், காயம்.  
**S.** வினாவியம், virtue, merit: தர்மம். 180.  
**விதர்**, a thicket: செடி.  
**விதிசு**, Mercury. App. vii.  
**விதிசு**, (விதிசு, விதி, Com.) that which is new. 184.  
**விதி**, (விதிசு, விதி), new. 13, 26, 184.  
**விதகு**—62., renew, repair. [விது.]  
**விதை**—64., bury: அடக்கம்பங்கு. 138.  
**விதையல்**, any thing buried for concealment.  
**S.** விதகம்=வித்தகம்.  
**விதகம்புதிய**..... 224, 226.  
**S.** விதி, sense, [BUD'DHI]..... 141.  
**S.** விதிசாலி, a clever, prudent man: அறிவாளி. 141.  
**S.** விதிரன், son: மகன்..... 264.  
**S.** வியல், the arm; shoulder: காம், தெரை.  
**வியட்டாளி**..... App. vii.  
**வியட்டு**—62., roll, pervert. [விது.] 161.  
**S.** வியல், a town: விதி. 141.  
**வியு**—56. (III.), roll: உயுடு.  
**S.** வியாவும், a Hindu mythological work.  
**S.** வியல், a town: வியல்; a rope of straw strand of cord. [239.  
**S.** விருஷ்ண், a husband; man. (vir.)  
**S.** விருமம், an eye-brow.  
 [விரைசல், hollow, hole, interstice; weak place.]  
**வியல்**, a sense: field.  
**வியம்பு**—62., bewail: அழு. 273.  
**விலவன்**, a learned man: வித்தவான்.  
**விளால்**, flesh, meat: மாமிசம், இனங்களி.  
**விலி**, a tiger: வெங்கை.  
**வில்**, வில்லு, grass; any thing trifling. [In comp. வின், விழ்.]: விராமம்.

|                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|
| S. புத்தம், fullness: மூடா. 272. (III.)                                            |
| புத்த, full.....266.                                                               |
| புத்தி, a centipede.                                                               |
| S. புத்தை, a trumpet: ஏத்தை.                                                       |
| S. புதி—64., be filled. [ஏதி.]                                                     |
| S. புதிப்பு, plenty, great joy: ஏத்தோ                                              |
| S. புதும், antiquity, what is before; formerly: புதிதம்.                           |
| புதை, a cat.....107.                                                               |
| Q                                                                                  |
| புட்டி, box, case: படைய.                                                           |
| புட்டை, a hen, female, [புளை.]                                                     |
| புளை, a female. [Co. Eng. HEN.] 251.                                               |
| புளை   ஏறி, wife: மனைவி.....268. [புளை, ஏறி.]                                      |
| புளை   டி, புளைடாட்டி, vulg. for புளைச்சாரி.                                       |
| புளை   பளி, (in Gram.) the feminine of gender.                                     |
| புயலார்ச்சம், the relative or adjective participle. [107.]                         |
| புயர், a name; person; noun: பூர்.                                                 |
| புயர்—57., change one's place.                                                     |
| —64. (a.) remove.                                                                  |
| புய—58., rain: வருவி.                                                              |
| புரை [com.] பறித, great, [பூர். 184.] 258.                                         |
| புரையப்பன். App. II.                                                               |
| புரையெர், the great; 184. ancestors.                                               |
| புரு, [புரும், புரிய, பூர்] great. 13, 14, 263, 266, 272.                          |
| புரு, 64. grow large, abundant: புரு.                                              |
| புருகு—62., increase, grow: [புரு.] —(க்குத்தை), multiply, increase. 62.           |
| புருக்கம், increase: என்கிசி.                                                      |
| புருக்கு, an overflowing, flood: வள்ளுக்கு.                                        |
| புருங்காயம், assafetida.                                                           |
| புருங்காளி, a bandycoot.                                                           |
| புருஞ்சுக், [a sigh, a great breath.]                                              |
| புருமாலிசம், beef: மாட்டுக்கலி.                                                    |
| புருமிதம், plenty: மிகுசி.                                                         |
| புருமை, greatness: மேன்மை; pride. 184.                                             |
| புருமையுட் சிறையுட் அவர்களுடுக்கு, honour and disgrace come from one's self alone. |

- Q**பகும்பாதும், for the most part: பகும்பான்மையால். [Qபகும் + பாது.] பலன்.]
- S. Qபவன், strength: சத்துவம், [Co. Qபது—68., obtain; bear children; have offspring. 56, 69. [Co. BEAR.] 190. [B'NRI.] மானம்.]
- S. Qபுமானம், value, p. 148. [பரி Qபற்றுள், she bore, 69. [Qபறு.] Qபற்றுள், Qபற்றுள், parents: பின் நீணப் Qபற்றுவன்கள். 87. புன்னம்பெருந்த.....223, 224.
- Qபு**
- P. Qபு, a privative particle, without: [s. vi. ENG. IN.] ஹா.]
- S. Qபுச—62., speak, converse. [B'HAS-  
புச்சி, a female demon. [Qபுச்.]
- புச்சி, word, speech; rumour. 239. 258. [Qபுசு.]
- P. Qபுத்தகார், a Pēshcār, an officer under a Tāhsildār.
- [Qபுது=Qபட்டுடட்.] [man.]
- H. Qபட்டு, an interview with a great பட்டு, a Pettah; suburb, village.
- S. Qபடு—62., cherish. 248. [PENA.]
- S. Qபதம், difference, disunion: வித்த அபாம்.
- அவைக்கும் பலவுக்கும் என்ற புது? What difference is there between him and a cow?
- புதி, an evacuation, purging: புதி க்குக்குதி, சாப்பு, take purgative medicine.
- புதை, block-head, simple person, குடன். [Co. Heb. PETHI.] [248.]
- S. Qபுதை|மை, folly: மதியைம். 184.
- புது, a devil: பசாக. 223, 224.
- புதன், or புதம், a grand-child: புதப்பிள்ளை. App. x. [written also, புயான், புத்து.]
- புரைந்தி, com. for புரை.
- P. Qபுதிக, புதித், revenue.
- S. Qபுதி, புதிதை, a large drum.
- புதில் .....230.
- புகுங்கு, to each, [Qபுர்.] 242.
- புர், (1.) name: புயர், காமம், காம தெயம். (2.) great: புரிய, பெரும். இப்பெர்ப்பட்ட, such. 199.
- புவிபாதி, half to each.
- S. Qபுழை, a chest, ark: பூட்டு. [PEDHA.]
- புதி, what is gained. [Qபுதி. 190.] முதற்புதி, the first-born: தலைச் சார்.
- புதி, a louse.
- பை
- பை, a bag.
- A. பைசல், decision, adjustment.
- பைசா, a pie  $1\frac{1}{3}$  of an anna: ஏசு.
- P. பைசெம்தி, survey of grounds.
- பைம் = பசும், green, fresh, pure.
- பையப்பைய, gently, leisurely: கூ சுஞ்சுமைச்.
- பையன், பய்யன், a boy. [ER. PAIS.]
- Qபா**
- Tel. Qபாக்கசம், Qபாக்கிடம், a treasure: திருவியம்.
- Qபாக்கல், a Hindū feast, when rice is boiled. 148.
- Qபாங்கு—62., boil over, bubble up.
- Qபாசி, 64. eat.
- Qபாடி, dust; any thing little.
- Qபாட்டு, a spot of sandal on the forehead; a moth.
- Qபாட்டாலை, this instant.
- Qபாதி, a sack.....261.
- Qபாதிமாடு, a bullock that carries a sack.
- Qபாது, common; ஏதாரணம். 138, 251.
- Qபாதங்கட்டு—62., sequestrate.
- Qபாதுப்பல், generally, in general.
- Qபாத்தல், a hole: மூராம்.
- Qபாத்து—62., cover; mend. [தூ.
- Qபாத்து, a hole, hollow: மரப்புசு
- Qபாரி—64., fry; hatch eggs.
- Qபாரு—60., join; fight.....190.
- Qபாருட்டு .....157, 217.
- Qபாருந்தமீ, a vow: சேத்திச்சடன். [PROF. பிரார்த்தமீ.]
- { Qபாரு | சு—62., agree; unite, come together: ஒன்று, ஒம்பு.
- Qபாருக்கு—62., unite, make to agree: இனை. [Qபாரு.]

INDEX I.

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Qபருள், substance; meaning; wealth: அந்தம், [Qபரு+உள்.] 190.] 138, 270, 245, 256.                                                                                            | Qபெதா.....117.<br>Qபெதா—கிழ்சிதா.....264.                                                                                 |
| Qபால்வா, Qபால்வாத, evil [obs. root. Qபால்வு.] [தீங்கு. Qபால்வாப்பு, Qபால்வாக்கு, evil: Qபாழி—57., pour down: அருவி. Qபால்வாப்பு, paraphrase; Qபால்வாப்பு என. 190. [Qபால்வு.] | Qபெதா—25. Qபெதா—62., suffice.....117.<br>Qபெத்து, a sapling: மர்க்கந்து. Qபெத்து.....72.<br>Qபெலியந்து.....70 * 128, 242. |
| Qபால்வாப்பு, Qபால்வாக்கு, evil: Qபாழி—57., pour down: அருவி. Qபால்வாப்பு, paraphrase; Qபால்வாப்பு என. 190. [Qபால்வு.]                                                        | Qபெத்து.....78, 272. (I.)<br>Qபெத், (1.) a battle: [வார்.] (2.) a heap, [Qபாரு. 190.]                                     |
| Qபால்வா, profit, abundance. 190. [Qபால்வு.] [207.]                                                                                                                           | Qபெரிக்காநம், a battle-field: இடை சாம்.                                                                                   |
| Qபால்வு, sun, time; evening. 25.                                                                                                                                             | Qபெர்—64., cloak, cover, put on, wear. [For this: Qபாரு, is often used. Co. 259.] [Qபாரு. WEAR.]                          |
| Qபால்வை, impatience; envy: கா ரம், காயம்.....154, 155.                                                                                                                       | Qபெரிகை, a covering: மூடி, [Qபாடி.]                                                                                       |
| Qபாலி, a spark; a sense; a trap. 131.                                                                                                                                        | Qபெலை, as.....141, 170, 227.                                                                                              |
| Qபாலு—64., bear, sustain; forgive. 221, 222, 68. [BEAR, s. B'HEL.]                                                                                                           | E. Qபாலீ, the Eng. word, Police.                                                                                          |
| Qபாலுக்கு—62., pick or peck up.                                                                                                                                              | Qபெலு—56. (III.), resemble. 170, 227.                                                                                     |
| Qபாலுப்பு, responsibility: உரும், [Qபாசு.].....190.                                                                                                                          | Qபெல்.....141, 227.                                                                                                       |
| Qபாலுவை, patience: Qபாலை, 184. [Qபாஸு.]                                                                                                                                      | Qபெலம், a kind of gum.                                                                                                    |
| Qபாலு, gold: தங்கம்.....284.                                                                                                                                                 | Qபெற்று—62., extol; preserve. 128.                                                                                        |
| <b>Qபார்</b>                                                                                                                                                                 | Qபெறுஞ், he went: சுற.....58.                                                                                             |
| Qபார்டும்.....140.                                                                                                                                                           | Tel. Qபான், a trap: Qபாற.                                                                                                 |
| S. Qபாகல், (1.) enjoyment. (2.) crop of corn.                                                                                                                                | Qபொங்கல்.....227.                                                                                                         |
| Qபாகல், a going. [Qபார். 148.]                                                                                                                                               | Qபாஞ்சின், m. Qபாஞ்சினி. f. a grandchild. App. x.                                                                         |
| Qபா—58., go. 61, 117, 124, 258.                                                                                                                                              | <b>ம</b>                                                                                                                  |
| Qபாக்கடி—64., loose, 258. இபு.                                                                                                                                               | மகன், a daughter: குமாரத்தி.                                                                                              |
| Qபாக்காறி, a dead man, the late. [Qபாக்கு, ஆறி.]                                                                                                                             | மகன், a son: குமாரன். [மக, a child.]                                                                                      |
| Tel. Qபாக்கினி, a black-guard, vagabond. [Qபாக்கு.]                                                                                                                          | S. மக, great: Qபாரிய. [மஹாத.] 272.                                                                                        |
| Qபாக்கு, an excuse, evasion; way: சாக்கு. [Qபார்.] [Qபாரு.]                                                                                                                  | S. மகா—.....App. ii. 146.                                                                                                 |
| Qபாக்கு—62., cause to go. 258.                                                                                                                                               | S. மகாராஜன், a great king.....262.                                                                                        |
| S. Qபாசனம், food; nourishment. 146. சாப்பாடு. [வ'ஊஜாம.]                                                                                                                      | S. மகாநுபாவன், a great personage. [மகா+நுபாவன்.]                                                                          |
| Qபாச்சு, Qபாச்சுது.....123.                                                                                                                                                  | S. மகிமை, glory. [152.]                                                                                                   |
| Qபாரு—68. put, place, put forth, utter. [Comp. PUT.] 106, 124, 256, 259.                                                                                                     | மகிழ்—(அ), 60. exult: சங்காஷி. மகிழ்ச்சி, rejoicing: வெளிப்பு. 190. [மகிழ்.]                                              |
| Qபாட்டான், [Qபாநு.].....68.                                                                                                                                                  | மக்கன், (pl. of மக.) children, people: பிள்ளைகள்.                                                                         |
| Tel. Qபாட்டி, rivalry, competition.                                                                                                                                          | S. மக்கலம், congratulation, prosperity, benediction.                                                                      |
| S. Qபாத்தி, Qபாதம், Qபாதகம், knowledge, instruction: உபதேசம்.                                                                                                                | மக்கு—62., grow dim, wan: கம்மு. மச்கு—62., confuse: மய்க்கு. மசங்கு—62.; be confused: மயக்கு.                            |

INDEX I.

- H. மாகாலி, horse medicine.  
 AR. மாகால்தி, a torch bearer, servant  
who trims the lamps.  
 A. மகளி, a stage in travelling.  
 மக்கம், (1.) fish, மீன், (2.) a mole.  
 செமல், (3.) sign, evidence.  
 மக்க, a tiled roof.  
 மக்கான், மக்கான்தி. App. ix.  
 S. மக்கும், a bed: உட்டை.  
 S. மக்குச்சுரி, a bunch of flowers; gar-  
land: பூமாலி.  
 மக்குச்சு, saffron, yellow.....209.  
 S. மக்குச்சாலி, bathing-room.  
 மட்டகு—62., to fold; repeat. 266.  
 மட்டங்கு, a fold, a time.....197.  
 மட்டகு—62., be folded, repeated.  
 மட்டம்.....273.  
 S. மட்டம், simplicity, folly; a monas-  
tery or religious house.  
 மட்டல், a flat leaf of *some trees*.  
 மடிப், the lap.  
 மடிப்—57., perish.  
     —64. fold up.  
 மடி, a deep place, a pool.  
 மடி—64., hold, imbibe: உண்ணு.  
 மண்ட, sluice. [முட்டான்.  
 மண்டபன், a stupid person, an idiot:  
 மண்டம், a pony.  
 மட்டு, மட்டும், extent, limit. [வட-  
்டம்].....211, 212.  
 மட்டை, a branch of a cocoanut tree.  
 மணங்கு, a maund.....197.  
 [மணம், (1.) an odour. (2.) marri-  
age. POET.]  
 மணல், sand, [மண்]....223, 224.  
 மணவாரை, bridegroom.  
 மணவாட்டி, (மண்டிடி,) bride.  
 S. மணி, a bell; jewel; hour. 158, 267.  
 மணியக்காரன், a manager of village  
affairs.  
 மணியக்கம், the polish given to  
plaster on walls.  
 மணிப், a low seat, a stool: துவாந்.  
 மண, earth.....99.  
     ~~மணிருத்து மற்றுத்து, he is dis-  
comfited.~~  
 மண்டை, a region; a circle: coil.
- S. மண்ணட, the skull: தூங்கோடு.  
 மண்டு, a sluice, a bridge: பாலம்.  
 S. மதம், a seat: செமையும்; madness,  
folly, fury.  
 S. மதி, discretion; the moon.....194.  
 S. மத—64., estimate; think. [மத்.]  
 S. மதிப்பு, an estimate, esteem. 190.  
     [மதி] உத்தரம். [எழ்.  
 S. மதிமோசம், loss of sense: புத்தியி  
 S. மதியம், noon: மத்தியானம்.  
 மதினி, the elder brother's wife: ஏ-  
ன்னி. App. x.  
 S. மதி, honey, sweetness: சூரி. 105.  
any thing intoxicating.  
 S. மதம், sweetness: இனிமை. 134.  
 P. மத்தாப்பு, a kind of blue light.  
 S. மத்தி, middle: எ@.  
 S. [மத்தகம், top of the head] (of an  
elephant.)  
 S. மத்தியம், what is in the middle:  
மத்தியம். [stander.]  
 S. மத்தியங்கன், a mediator. [Middle-  
S. மந்தம், dullness, indigestion.  
 S. மந்தரம், gloom, cloudiness: மப்பு.  
     ஏந்தி, an ape. ....  
 S. மந்திரம், a mystic formula; secret.  
 மந்திராலோசனை, secret counsel.  
 S. மந்திரி, a counsellor, minister. 141.  
 மந்தை, a herd, flock: உதமுயம்.  
     258, 259, 269, 272.  
 மப்பு, cloudiness: மந்தரம், கம்ஶல்.  
 மயக்கு—62., bewilder. [க்கு.  
 மயக்கு—62., be bewildered: கூ-  
மயங்கம், a burning ground: உடைத்.  
 S. மயித்திரை, friends: மித்தருக்கள்.  
 மயில், hair: உப்பும்.  
 மயில், (1.) the Eng. word, mile,  
     188. (2.) a peacock.  
 S. மரகதம், emerald: பசுமை.  
 மரக்கால், a. measure: வடிம்.  
 S. மரணம், death: உயிர்.  
 மரத்து, see மறம்.....18.  
 மரதுப்போ—58., grow hard, dull.  
 மறம், a tree: விழுத்தம்.  
 AR. மரமாத்து, repaire, mending.  
 S. மரிமைத், propriety, decency, re-  
verence.

INDEX L

- மருட்ட—62., infatuate. [மருன். 160.]  
 S. மருத்துவம், midwifery.  
 S. மருத்துவினி, a midwife.  
 மருந்து, medicine: அவிழ்தம்; வெடி  
     மருந்து, gunpowder.  
 மருமகன், மருமகன், son, daughter-in-law. App. x.  
 மருங்களி, one possessed. [மருன்.] 182.  
 மருஞு—56. (III.), be infatuated:  
     மருஞ்.  
 மருஞ், bewilderment: மயக்கம்.  
 S. மர்மம், மர்மம், secret; grudge.  
     [corrupted into வர்மம்.]  
 மலை, barrenness, மலைன், மலை, barren person. (m. and f.)  
 மலம், excrement: பீ.  
 மலர், a full-blown flower. [Com. பு  
     and அரும்பு.] 218, 219.  
 மலர்—(ரு), 60. flower: வாய்மலரு  
     சிறை, to speak graciously.  
 மலி—57., grow cheap.  
 மலிவு, cheapness of corn. 190.  
 மலை, a mountain: பர்வதம், கிரி. 247.  
 Tel. மல்லைக்கூட்டி, கூட்டி, a wrestler.  
 மல்லைத்தம், boxing and wrestling.  
     மல்லைக்கட்டு—62., box.  
     மல்லைக்குவந்தான், he began to  
         square.  
 மல்லைரு—60., lie upon the back.  
 மல்லைக்க, upon the back.  
 மல்லிவை, jasmine.
- S. மனம், மனங்கம், silence: அஷம  
     ச்சல்.  
 மழுகீ, childish talk.  
 மழு, an axe: கோட்டாவி; a red-hot  
     iron used in ordeals.  
 மழுக்கு—62., make blunt.  
 மழுங்கு—62., become blunt.  
 மழுப்பு—62., protract, delay.  
 மழை, rain..... ....58, 266.  
 மற—66., forget.  
 மறநி, forgetfulness: ரூபகந்தநாற்று.  
     [மறம், sin; பாவம்.] 190.  
 மறவன், a taste: [மறவ்.]  
 S. மசுட்டியன், a Mahratta.  
 மறி—64., stop, arrest. 61.
- மறியல், arrest, stop. [மாறு.]  
 மறி, [மற்று, மற்றை, மற்று] another.  
 மறி, a wart, pimple.  
 மறி—64., deny, refuse.  
 மறதல்—64., disown, apostatize.  
 மறதால், step-mother. [மறு.]  
 மறதான், the next-day. 257.  
 மறபடி, பறபடியும், again: திரும்ப,  
     மீணவும். [படி.]  
 மறவம், the other world: மறவோர  
     கம், பரம். 242. [மறு. 184.]  
 மறை, (1.) secret. (2.) the veda.  
 மறை—57., be hidden, disappear. 90.  
     —64. conceal, hide: ஒளி. 239.  
 மறைவு, screen; a den: அடைக்க  
     லம். 190.  
 மற்ற, the other, 258. [வேறு is  
     another.] [day.]  
 மற்றும்கள், the day before yesterday.  
 மற்று, மற்றை, other, 107, 178.  
 மற்றும், besides.  
 மனச்சிய, wilfully: மனம்-அலிங்கு.  
 S. மனச். மனது, mind. [In comp.  
     மனம், மனு.]  
 S. மன்றாபம், grief: ஆயாசம்.  
 S. மனச்சாட்டி, conscience: அந்தக்கர  
     ண்சாட்டி.  
 மனதார, from the bottom of the  
     heart. [தூர்.]  
 மனதிறக்கு, relent towards any one:  
     [மனது.]  
 மனது = மனம்.  
     மனதாத மற்றை, a congenial friend.  
 மனப்பாடம், by heart, or rote: குடு  
     ப்பாடம்.  
 S. மனம், mind: மனச், மனது.  
 மனச்சிரும்பு or திருப்பு—(திறநு),  
     repent: குணப்படி. 62.  
 மனமகிழ், rejoice. [see மகிழுகிறது.  
     ellipsis of 5th case.]  
 S. மனிதன், a man: மனுவன்.  
 S. மனு, a petition: விண்ணப்பம். 93.  
 S. மனுஷன் = மனிதன்.  
 மனை, a house; the site of a house.  
     262. App. vi.  
 மனையான், மனைவி, a house wife.  
     [மனைவ்.] 152.

INDEX I.

- |                                                                                                                                                                       |                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| S. மட்டுக்கா, captivating. [mind-seizing.]                                                                                                                            | S. மாதிரி, (மாதிரிகை), a model; manner. 228. [புதன்.]                                   |
| S. மட்டுராசி, consent: சம்மதி. மட்டுராச்சியம்பண்ண. 62. build castles in the air. [a kingdom of the mind.]                                                             | S. மாதி, (pl. மாதர்), a woman: வள்ளி, மாத்திரம், a measure, only; as much as. 158, 211. |
| S. மட்டுரதம், desire. [mind chariot.] மன்குடு — 62., supplicate, pray: பிரபார்த்தி. மன்னன், மன்னவன், a king: அரசன். [s. மது.]                                         | S. மாதிரை, a pill. மாப்   பின்னை, மாப்பினை, bridegroom: மணவாளன்.                        |
| S. மன்னன் — 64., forgive; புறந. 65. மன்று — 62., take up the clothes (in passing a river, &c.) [வட. மன்னை, throat: மூன்னி, தெண் AR. மஹால், மாஸ், a palace: அரசன் மனை. | AR. மாப்பு, exemption, pardon: excuse: மன்னிப்பு. மாஸ், மாஸி. App. x.                   |
| S. மஹா=மகா, மா, great.                                                                                                                                                | AR. மாழுல், usage: வழக்கம்.                                                             |
|                                                                                                                                                                       | S. மாம்சம், மாமிசம், flesh: மாங்கிளம், சுகம், திறநச்சி.                                 |
|                                                                                                                                                                       | மாம்   பழம், mango fruit. [மா+பழம்.]                                                    |
|                                                                                                                                                                       | S. மாயம், fraud, deceit: வஞ்சலை, சூத, கபடு. [சாலம்.]                                    |
|                                                                                                                                                                       | S. மாயை, மாய்கை, lie, deception: மாயப்பு, a covering for the bosom. [Co. மாஸ்பு.]       |
|                                                                                                                                                                       | மாரி   காலம், monsoon: மாழுகாலம்.                                                       |
|                                                                                                                                                                       | AR. மாரிபம், மாரிபத்து, part, side, behalf, by means of App. ii.                        |
|                                                                                                                                                                       | மார், an honorific termination. 151.                                                    |
|                                                                                                                                                                       | மார்கழி   மாதம், the month of December. App. ix.                                        |
|                                                                                                                                                                       | S. மார்க்கம், a way: வழி. 141.                                                          |
|                                                                                                                                                                       | மார்பு, breast, bosom: பெஞ்ச. 239.                                                      |
|                                                                                                                                                                       | S. மாஸி, (1.) evening. 233. ஈயங்கரம், அங்கஙாலம். (2.) a garland. [MALA.]                |
|                                                                                                                                                                       | H. மால், palace, (மலையல்.) அரசுமனை.                                                     |
|                                                                                                                                                                       | P. மால்குஜாரி, paying revenue.                                                          |
|                                                                                                                                                                       | மாலிகை, a large building, king's palace: அரசுமனை.                                       |
|                                                                                                                                                                       | மாசு — 56. (III.), die, perish.                                                         |
|                                                                                                                                                                       | மாசுட்டம், fraud, trickery.                                                             |
|                                                                                                                                                                       | மாசிக்   காவி — (மது), multiply one into another. 70.                                   |
|                                                                                                                                                                       | மாது, other (மத) 161. In comp-time. இரங்மாது, night time.                               |
|                                                                                                                                                                       | மாது — 62., (1.) change (2.) multiply: பெருக்கு. [Comp. கீழ்.]                          |
|                                                                                                                                                                       | மாது   பாடு, confusion, perversity.                                                     |
|                                                                                                                                                                       | மாத்தம், a word; reply. [மாது.]                                                         |
|                                                                                                                                                                       | மாத்துஞ்   தூய், step-mother. App. x.                                                   |
|                                                                                                                                                                       | மாத்துஞ், an enemy. [of gold.]                                                          |
|                                                                                                                                                                       | மாத்து, change, antidote, fineness.                                                     |

INDEX I.

மாற்று—62., change. 160. [மாறு.]  
 S. மாரும், shame; honour. 199.  
 S. மாரணியம், a grant. App. ii. iii.  
 S. மான், (1.) deer. (2.) s. term. of m. nouns.

மி

மிக, மிகவும், much.....172.  
 மிகு—57, 68., exceed, be over, a-bound. [MICKLE.] 141.  
 மிகு | இ, abundance. 141.  
 மிகு | சத.....141, 259.  
 மிகை, fault, affliction.  
 மிக்க.....197.

E. மிசெயன், the Eng. Mission.  
 மினசை, upon [POET.]: மொலை, மீது. 218, 219.  
 மிச்சம் = மிகுதி.....190.  
 மிஞ்ச—62., exceed; transgress: [மிகு.] 261.

மிட்டு, neck: தெருக்கட்டு.  
 மித—66., float,  
 மேல்மத்து புதி, superficial knowledge.  
 மிதப்பு, மிதவை, a float. 190, 182, 183.

மிது—64., trample under foot.  
 S. மிதமாம், மிதந்து, மிதமிரன், a friend: சிளேக்கின. 272.

மிரட்டு—62., frighten. 160.  
 மிரனு—56, (III.), be afraid: அஞ்ச.

AR. மிராக்கார், a mirâsâr. p. 148.  
 மிராக், is used simply = மிராக்கார்.

S. மிருகம், a beast, இ = ஏ.]  
 மிருகேச்சிரன், king of beasts. [அ +]

S. மிருங், mildness: மூதஙு, சாந்தம்.  
 மிலாஜு, a road, switch.

மின்கு, pepper.  
 மின்கெறி, (prop. வினக்கெறி), waste of time and labour."

மின்று—62., [imp.] salute: வினுவு, வினவு.

மின்கு, மிதுமின்பு, splendour, polish: பள்பளப்பு. [மின்.]

மின்கு—62., polish. [மின்.]  
 மின், மின்ஸல், lightning.

மின்று—62., lighten, flash.  
 மின்மினிப்புச்சி, மின்மும்புச்சி, a glow-worm.

மீ

மீனசை, moustachios: மீனசை. 99.  
 மீட்டு (இ), 70. redeem: திருப்பு.  
 மீன்டு, மீன்டும், மீன்வும், again. [மீனு.]

மீது, மீதில், upon [POET.] [மீ.]  
 மீஞ்சு = மிகுஞ்சு. [மிஞ்சு.]  
 மீரு = மிகு.  
 மீனு—56. (III.), turn; be cured.  
 திரும்பு.  
 மீறு—62., transgress.  
 மீன், (1.) fish: மஷ்சம். 242. (2.) a star: வெள்ளி. [மின், 190.]

மு

மு.....172.  
 முகதாய், in presence, in person.  
 முகாடு, roof: மூங்கடு.  
 முகாந்தி, complexion.  
 S. முகம், face.  
 S. முக்கீஸ், the fore-part.  
 முகவுகை, preface.  
 S. முகாந்தம், reason, cause: காரணம்.  
 S. முகுர்த்தம், propitious hour.  
 முககாடு, veil.  
 முக்காணி = (து.) தி, App. viii.  
 S. முக்குயம், primary and principal.  
 முசல், (முசல்), hare, [gallow].  
 AR. முசாப்ரகாரி, a traveller's bun-  
 முசிப்பு, weariness: இருப்பு.  
 AR. முசுகுதார், a district accountant.  
 முசுது, முசுதி, red ant.  
 முச்சி, a little winnow, for children  
 to play with.

H. முச்சிலிக்கா, முச்சிலிக்கை, disagreement in writing: கூட்டுப்புத்தை.

முடக்கு—62., bend,  
 முடக்கு—62., be bent, or become lame. 160.

முடவு, lameness, being maimed.  
 முடவன், a lame man: சுப்பாணி,

*ஒடுங்குநெல்வருபுநெலு துவைப்புத்து  
 கெட்டுவா? If a lame man desire the  
 honey on the bough will it come near  
 him?*

முடு, a crown: கிரிடம்.

முடு—57., be finished; accomplished-  
 ed; tie. 258.

—64. finish; accomplish.

INDEX L

|                                                                 |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| முடச்ச, a tie or knot. [முட.]                                   | முழு—62., bathe.                                                         |
| முடை, the end. கைத். [முட.]                                     | முழுஷ்க, முழுவும், entirely, 254.<br>[முடு.]                             |
| முடச்சமாறி, a pick-pocket: முடச்ச விழக்கி.                      | [62.]                                                                    |
| முடுக, quickly. 170.                                            | முழுத்து—(இறது), plunge.. [முடு.]                                        |
| முடுகு—62., make haste. 170.                                    | முள், a tender shoot; germ; peg; wedge. 252, 253.                        |
| முடை—57., plat.                                                 | முள—64., germinate, [முள்.]                                              |
| முட், see முன்.                                                 | முள், முள்ளு, (1.) a thorn; (2.) a fork; (3.) a fish bone.               |
| முட்டு, (1.) want: குறைவு. (2.) im-pediment: தடை. [265.]        | முழும், winnow.                                                          |
| முட்டு—62., butt, strike against.                               | முறி, a bond; பல்லு.                                                     |
| முட்டை, an egg: [அண்டம்.]                                       | முறி—57., break: ஓடு.                                                    |
| முன்று, முன்றுத்தனம், முருங்குத் தனம், petulance, obstinacy.    | —64. break. [act.]                                                       |
| முதல், 151, 175, 212, 213, 254, 259.                            | முழுஞ்சு—62., twist.                                                     |
| முதலாம், முதலாவது.....175.                                      | முழுவும், twist the mustache.                                            |
| முதலியவைகள். ....!.....151.                                     | முழுமூறு—64., murmur.                                                    |
| முதலி, an alligator. used.]                                     | முழையிடு, complain. 68.                                                  |
| முதலி, முதலி, முதலி, முதலி, old. [seldom                        | முழை, order; turn, relationship; complaint; ratio.                       |
| முதலு, a back. 178.                                             | முழை, 64. stiffen. [கம்.]                                                |
| முதலம், முதலி, a kiss. 239.                                     | முழைவை, manners, order: ஒழுக்                                            |
| முதலை, a seal. 138.                                             | முற் = முன். [In comp.]                                                  |
| முதலு, a pearl. 9, 228.                                         | முற்றம், a yard.                                                         |
| முந்த, முந்தி.....197.                                          | முற்றிக்கை, முற்றுக்கை, siege.                                           |
| முந்திரி, = 3 $\frac{1}{2}$ (அ. ) App. viii.                    | முந்து—62., cease: become ripe, tough.                                   |
| முந்திரிகை, caju-nut tree; vine.                                | S. முனி, (1.) a sage: (2.) a devotee.                                    |
| முந்து—62., go before, [முன்.] 195, 225.                        | P. முனிவிடி, a munshi. 39.                                               |
| முப்பது.....172.                                                | முக்கீ, a tip, point: காரி, செங்கும்.                                    |
| மும்புந்து.....177.                                             | முன். 84, 85, 225, 251, 263.                                             |
| முயற்சி, effort, endeavour: பிரயாசம். [முயல்.] 190.             | AR. முன்செபு, a munsiff, village judge.                                  |
| முயற்சியுடைய இயற்சி அவட்டாட, men of effort suffer not disgrace. | முன்பு.....84, 225.                                                      |
| முருது, a knob.                                                 | முன்னோடை, a manger: பக்தங்காட் பல்; a front embankment, [முன், அமைப்பு.] |
| முரடன், a rude man.                                             | முன்னம். 84, 86, 225.                                                    |
| முருங்கை, drum stick, (a tree.)                                 | முன்னிடு. 263.                                                           |
| H. முலாம், மூலாம், plating with gold or silver, மூச்ச.          | முன்னறு.....172.                                                         |
| முலை, a breast.                                                 | முன்னேன்.....84, 220, 225.                                               |
| முழக்கம், a roar, growl, deep, sound. 190. [strument.           | முன்னார், forefathers. 269. [முன்.]                                      |
| முழக்கு—62., sound, be at an in-                                | முன்னுளை, the edge of a woman's cloth. [தாளை.]                           |
| முழங்கல், the knee. 60.                                         | ஓ                                                                        |
| முழங்கு—62., growl, sound.                                      | ஓ.....172.                                                               |
| முழம், cubit.                                                   | ஓ—64., grow old.                                                         |
| முழு.....127, 254.                                              | முக்கு, nose, beak. 233, 258.                                            |
|                                                                 | முக்கண்ணங்கியு, the nose rope of a bullock.                              |

INDEX I.

- முக்குத்தி, nose-ring. [off. [ஏவ.]  
முக்கறையன், one whose nose is cut  
முக்கில், bamboo.
- S. முச்சு, breath: சுவாசம், [MURCHA.]  
முஞ்சி, face: முகம். [vulg.]  
முஞ்சுது, a blind mouse.
- S. முடன், a block-head. 192, 232.  
முட்டையம், stupidity. [see தெய்.]  
முடி, a cover; a piece of cocoanut.  
முடு—62., hide: மறை.  
முடு, for முட்டுப்பூச்சி. [sometimes,  
முடு.]  
முடு|பனி, mist. [L. 254.  
முட்டம், a fire covered up: கணப்  
முடு|பூச்சி, a bug.  
முட்டு—62., kindle.  
முட்டை, (1.) a bundle: [முடு.] 178.  
(2.) a bug.  
முனு, for முன்று. 172.  
மு | தாகை=பாட்டன், grand-father.  
முத்திரம், urine: தூநித்.  
முத்தோர், முப்பர், elders.
- S. முர்க்கம், முர்க்கத்தைம், obstinacy,  
wrath, madness.
- S. முர்ச்சை, a swoon: கலை, சொபம்.
- S. முர்த்தி, body, figure, shape.
- S. முளி|பாலை, the original tongue.
- S. முமை, முனியம், root, source. 242.  
முளை, a corner. 218.  
முவர.....172, 242.  
முளி, one who has a bodily defect.  
முனு—56. (III.), kindle.  
முழ்கு = முழுகு.  
முளி, brain, marrow.  
முன்று.....158, 172.  
முன்று வீசம்=  $\frac{1}{3}$  (கூ-.) App. viii.
- ஓம
- ஓமச்சு—62., land: புச்சு, [from ஓம்ப்.]  
ஓமட்டு, a place where custom is paid.  
—சேவகன், a peon.
- S. ஓமது, ஓமது, soft. [MRITU. Lat.  
mitis.]
- ஓமத்த, much: ஓபரிய, அபித. 261.  
ஓமத்தை, bed, படுக்கை. 261.  
ஓம்ப், truth; a body; a consonant.  
272, (II.) 179, 263, 270.
- ஓமருகு, polish.—இது. 263.  
ஓமலி—57., become thin: இனை.  
—64. make thin.
- Tel. ஓமத்துக்கைவப்படு. 161. be aroused.  
ஓமல், ஓமன், ஓமல்லிய, fine thin.  
ஓமல்ல, ஓமல்லென, slowly.  
ஓமல்து—70., chew. 170.  
ஓமழுகு, wax.  
—62. daub with cow-dung. [ஷ்.  
ஓமன்ன, slowly: ஓமல்ல, ஓமத்வா  
ஓமத்தென, mildly, gently: [மெது.]  
ஓமன்மெதும், more and more. 197.  
ஓமன்னம, gentleness.
- ஓம
- S. ஓமகம், cloud.
- Po. ஓமைசை, a table.
- E. ஓமஜ்சிரட்டு, Eng. magistrate.  
ஓம்பு, a heap, eminence. 244.
- P. ஓமட்டி, matee. [184.  
ஓமட்டிமை, haughtiness: ஓசருக்கு.  
ஓம்பு—57., graze, feed; thatch a house.  
—64. graze, feed, (trans.)  
ஓம்ப்சல், pasture. [ஓம்ப்.]  
ஓம்ப்பன், a shepherd: ஓட்டு ஓம்  
ப்ப்பன். 16, 57, 272. [ஓம்ப்.]  
ஓமொ, manner: விதம்.  
ஓமதும், moreover: and above அல்  
லாமதும்.  
ஓமல், ஓமற், ஓமன். 101, 107, 251,  
257, 263. App. ii.  
—ஒல் ஓபரி ஓமல் இட்டால், அறஞு  
என எ? When the sea swells and rises  
what bank is there to (restrain) it?  
ஓமல் | வராம், the government share  
of agricultural produce. 101.  
ஓம்பு, the plough tail.  
ஓமனம், a kind of drum: தப்பு.  
ஓமற்கொன்று, 259. overcome.  
ஓமற்படி, the aforesaid, as above.  
[ஓமல்படி.] [Intro.]  
ஓமனி, a body; good condition. 263.  
ஓமன் | கூங்கா, a thatched roof.  
ஓமன்|ஓமல், more and more. [ஓமல்.  
ஓமல்.] அமிகமதிமாய்.  
ஓமன்னம, excellence, 184.  
—பாராட்டு, 62. boast, vaunt one's  
self.

INDEX I.

ஓமா

- ஓம, (1.) a term of abstract nouns.  
184. (2.) ink. 265. மசி. [MASHI.]  
H. ஓயதாம், plain: ஓயவி.  
ஓமத்தான், ஓமத்துறி. App. x.  
ஓமந்தன், a son: மகன்.  
ஓமயம், the middle: கடி, இடை.  
E. ஓமயல், (1.) the Eng. mile; (2.) confusion: மபக்கம்.

ஓமர்

- ஓமாக்கு, the bud of a flower: அரும்பு.  
ஓமாட்டை, bald: ஓமாட்டைத்தலை,  
a bald-head. 236, 261, 266.  
ஓமாத்தம், the total or whole: ஆக  
த்தொடரைக.  
ஓமாய்—64., swarm, cluster round,  
light upon, as bees. 107.  
ஓமாழி, a word: ஓசால்.  
ஓமான்னு—56. (III.), draw water.

ஓமா

- S. ஓமாகம், desire; lust: காமம்.  
P. ஓமாகர், a seal: முத்திரை.  
S. ஓமாக்கம்=ஓமாட்சம், heaven, bliss.  
ஓமா—66., smell; embrace. [முகரு,  
மூர்தி]  
*அநேக செர்வத பேர்வ ஏட்டுவிட  
என, Kings bite when they appear to  
embrace.*

- S. ஓமர்கம், (1.) deceit: கஞ்சகை. 239,  
258. (2.) danger.  
S. ஓமாசாம், expiation: மன்னிப்பு.  
H. ஓமாஜீ, boots.  
ஓமாபு, arrogance.  
ஓமாகி = முகி. [ration. 272.  
S. ஓமாட்சம், ஓமாகம், heaven, libe-  
S. ஓமாதிரி, ring.  
ஓமாது—62., hit, dash.  
ஓமாபுபம், smell, scent. [மூர்.]  
H. ஓமாரி, (1.) a gold mohur; (2.) a  
footstool. [smell.  
ஓமாரு — 60. = ஓமாக்கிறது, முகரு,  
ஓமரி, buttermilk. 149.  
ஓமாவுப், the chin: தாவாங்கட்டுட.  
ஓமாவு, any thing defective. [Co.  
முளி.]  
ஓமாவுப்பச, a cow without horns.  
ஏற்பாக்கு, a pedant.

ஓமள

- [ஓமள்டியம்=முட்டத்தாம்.]  
S. ஓமளனம், silence: மனம், அமை  
ச்சல்.

ஓமர்

- S. ஓமரம், a kind of sacrifice.  
பாக்கை, the body: சரிசும், உடல்.  
[யா=tie.] 72\*

- S. ஓமரகம், mendicancy: பிச்சை.

- AR. ஓமர்ன்து, a memorandum.

- H. ஓமறி, memory: ரூபகம்.

- மாறு, which? எது. 47.

- மாநாரா—உம். 203.

- S. ஓமத்திரை, a journey, a sea-voyage.

- யார், who? ஆர். 47.

- யாவன், who? ஆர். 47.

- யாறு, a lute: எலை.

- யானை, an elephant: ஆனை. 342.

- S. [யுபதி, leader of the herd.] [யுதம்  
அரிசு+தி.]

- S. ஓயமன், Yama, Pluto.

ஒ

- S. ஒகம், an age, a period of time.

- S. ஒத்தம், war, fight: போர், சண்டை.

- S. ஒத்தி, sagacity: உபரியம்.

ஓய

- S. ஓயதேச்சையாக, as it pleased:  
[யாத்தா + இத்தா = according to  
desire, 41.]

ஓயர்

- S. ஓயகம், luck: அதிஷ்டம்.

- ஓயாசி—64., meditate: சிகிசி.

- S. ஓயக்கியம், what is fit, decency,  
decorum: ஒழுக்கம்.

- S. ஓயாசை, counsel, deliberation: கு  
ழச்சி, ஆலோசனை.

- S. ஓயாஜீ, a tamil league.

ஓயன்

- S. ஓயனவனம், youth: ஏவ்வளம்.

ா

- [Properly, it cannot begin a word in  
Tamil. Look under அ, இ, உ. comp.  
Nannal. 148.]

- P. ஓய்தூ, a road: ஓய்தூ.

- H. ஓய்து.

- AR. ஓயித்து, a Rayat, cultivator.

INDEX I.

பா

A.R. பாஜி, consent, agreement: ஈம்மிதி.  
A.R. பாஜிகாமா, an agreement; a re-signation.

S. பாடுதன், பாடுதன், பாடுதன், இராட்சதன், a demon. 224.

S. பாசம், pride, passion.

பு

S. குபம், form: உகுபம், உகுவம், உகு. 239, 259.

அழைப்பாராத் தூண்டலப் பாத்தோ  
ஷம், one should not look at the outward appearance but at the disposition.

H. ரூபம், a Rupee.

S. ரூபி, one who possesses a form. 180.

வ

வீ Look for words in வ under இ, ஏ.

A.R. வகோட்டா, an envelope.

S. வயம், destruction: நாசம், அழிவு,  
ஒகுபி.

வா

E. வாங்கர், the Eng. word lantern. 188.

வோ

S. [வோகாபவாதம், a world-wide scandal + அபவாதம்.]

S. வோகம், world: பூழி.

S. வோஹம், metal.

S. வோபம், avarice: உ-வோபம்.

வ

A.R. வகைந்து, agency.

—காமா, a power of attorney.

S. வகு—64., divide, separate: விரி.  
[Co. பகு, பயிர், வகிர்.]

வகுப்பு, class, division: [வகு.]

வகை, way; kind: விதம். 199. [வகு.]

A.R. வகையார், belonging to. App. iii.

S. வக்களை, address, titles, &c.

A.R. வக்கில், an attorney. 115, 271.  
App. iv.

வக்கணம், familiarity: செகைம்.

S. வசந்தம், the season of spring; south.

S. வசம், charge. 246, 247, 262.

வசப்படு, வசப்படுத்து—161., submit. (n. and a.) 262.

S. வசனம், a verse, saying: வாக்கியம்.

S. வசி—64., dwell, live: குடியிரு. [வசம்.] 163.

A.R. வகுல், collection.

[வகை.

வகை, a fault, calumny: குற்றம், விரி.

S. வக்கிரம், strong glue.

S. வக்கிரம், a garment: புடவை.

S. வக்கு, thing, matter: காரியம். [கரி.

S. வகுசீன், வகுசை, வகுசம், deceit:

S. வகுசி—64., deceive: வமர்த்து.

S. வட, north. [UDAK.] App. ix. [வடக்கு, வடக்கே. Co. வாஸடை.]

வடம், a rope; வடக்கவடு.

வடிகட்டு, strain, [வடி. கட்டு.] 62.

வடி—57., drop, flow downwards.

—64. cause to flow.

வடிவம், வடிய, form, frame of the body; beauty: உகுபம்.

வடி, (1.) withered fruit. (2.) a sear.

வகை, a cake.

S. வட்டம், (1.) a small tract, or district; (2.) exchange of money; (3.) circle: விருத்தம்.

வட்டி, interest of money. 254.

வட்டில், a brass plate: சிங்கி. [வை.

வட்டுவம், betel-nut bag: வெற்றிலைப் பணக்கம், reverence; ஒடுக்கம். 259.

வணக்கு—62., reverence: worship.

வண்டி, வண்டல், a bandy: பண்டி.

வண்டி, a beetle. [tune.

வண்ணம், manner: வயணம். 4. a

வண்ணன், a washerman: ஏகாவி.

வண்ணன்தை, his working-place.

வதக்கம், fading away: வாட்டம்.

வதக்கு—62., scorch: வாட்டு.

வதக்கு—62., fade away: வாடு.

S. வகை—57., bear affliction: படு.

—64. afflict.

S. வகாந்தம், a wilderness: காடு.

S. வக்னம், salutation: மின்வதல்.

வக்தான், he came. [வகு. 70.]

S. வமிசம், a family, lineage, race. 182.

வம்பு, quarrel, insolence.

S. வயக், age: வயது, பிரயம்.

ஒரைதுப்பான், one in the prime of life.

வயணம், manner: வயனம், விதம்.

வயல், field: புலம், வெளி.

S. வயிரம், (1.) the core of a tree: மா

வயிரம். (2.) a diamond, வக்கிரம்.

(3.) wrath, anger: கொபம், வைரம்.

INDEX I.

- வயிது, the belly. 120.  
வரவர, by degrees. 170.  
வரகு, a kind of grain.  
வரத்து, (1.) income, revenue. (2.) coming: வருகை, வருமானம்.  
S. வரப்பிரசாதம், divine grace: கிருபை.  
வரப்பு, (1.) limit; (2.) a ridge in corn field.  
S. வரம், a boon, gift. 269.  
வரம்பு, edge, limit: துறம்.  
வரஸாது, detail: விபரம். [வரு.]  
வரவு, coming, advent; வருகை.  
வரங்குறுத்து, (1.) regular order. 146.  
[வரல் + குறை] (2.) schedule.  
வரா.....220.  
S. [வராகம், a boar: ஏரு.]  
S. வராகன், apagoda, (money). [VARAHA.]  
வராட்டி, dried cake of cow-dung:  
விராட்டி. prop. வறட்டி.]  
வரி, (1.) tax, tribute; (2.) line. 110.  
வரி—57., write, bind. [210.  
வரிகை, order, row, rank: ஒழுங்கு.  
S. வரிச்சு, pieces of bamboo, &c., tied  
across.  
வரு—70., come. 1, 27, 32, 46, 70.  
வருகை, advent: வரா. 190.  
S. வருஷம், (1.) a year, வருடம்; ஆண்  
இதி, (2.) rain: மழு.  
வருஷி—64., rain: பெய்.  
வருணன்—(வேற்கு). App. ix.  
வருத்தம், trouble. 202, 203, 244, 260.  
வருந்து—62., labour, be afflicted. [து.  
வருமானம், sources of income: வரத்  
ஈடு, limit. 198, 211.  
வரை—57., write, draw, inscribe. 211.  
வரைக்கும். 198, 211, 212, 244.  
வரணம், colour: சிறம்.  
S. வர்த்தகம், merchandize. 1, 158.  
வர்த்தகன், a merchant: வியாபாரி.  
S. வர்த்தமானம், matter, business, news:  
செய்தி.  
S. வர்த்தி — 64., increase: பெருகு.  
வல், வலது, the right side: தட்சணம்.  
வல்வை, hurried removal.....106.  
வலங்கை மத்தார், pariahs, (respect-  
fully)=those of the right hand-  
caste.
- வலம், the right side. 255.  
வலம் வா, பிரத்தெணம்பங்கு, go  
round from the right.  
வலி, strength: வல்லமை.  
வலி—64., ache; row. (as a boat.)  
[வலி, a strength: வல்லமை.] ache,  
spasm, convulsion.  
வலிய, spontaneously, 170. தாரை.  
வலி, a net.....262.  
S. வல், வள், வலிய, வது, வலி, வல்ல,  
strong; strength. [பல்]  
வல்லடி வழக்கு, violent dispute.  
வல்லபம், வல்லமை, ability, power:  
சமர்த்து. 108.\* [255.  
வல்லவன், a powerful, able, person.  
S. வள்ளாளகண்டன், a very powerful,  
person.  
வல்லாறு, a hawk; இராசானி.  
வல்வு—62., snatch, steal; கொலை.  
வழக்கு, a dispute. 96, 262.  
வழக்கு—62., be in use. [248.  
வழி, way: மார்க்கம், பாதை. 242,  
வழி—57., flow.  
வழிகை, walking in the way.  
வழிபாடு, adoration, custom.  
வழிவிடு—68., take leave of one. 254.  
also வழி அதைப்பு, send on one's  
way.  
வழு, a fault, an error: குற்றம்.  
வழுக்கு—26., slide, slip. stumble:  
இட்டு.  
வழுவு—62., deviate.  
வனப்பம், progress, manners, affairs.  
வனம், excellence, fertility.  
வன்று—60., grow up.  
வனர்—64., bring up, cultivate. 158.  
வனந்து—62., (1.) increase; (2.)  
put to sleep. 160.  
வனை, a rat-hole, [any thing with  
winding ways: ஏன்.]  
வனை—57., go round, bend. 255.  
—64. surround [Co. Lat. VOLVO.]  
S. வணியம், a bracelet.  
வணை, (1.) a circuit; (2.) house;  
(3.) arch. (வனை.)  
வன்னுவன், a priest of the Pariah  
tribe.

INDEX I.

- வார்**, is a root signifying. (1.) beauty.  
 (2.) fertility. (3.) curvature.  
**வறட்டு**—(கிரது), scorch, parch. [அறடு] 160.  
**வறனு**—56. (III.), grow dry, lean.  
 [வறிய, poor from வறுவை. 184.]  
**வறு, வறும்**, in comp. empty, dry.  
 worthless, allied to வெறு.  
**வறு**—64., parch.  
 வறுவை, poverty: (வறு) தரித்திரம்.  
**S.** வற்மம், malice: [மர்மம்] உட்புகை.  
 வற்று—62., dry up. [வறு.]  
 { வனம், a wilderness, forest: காடு.  
**S.** { வனுக்காம், wilderness. [+அங்கு  
 ரம்.]  
 வன்கண், envy: [வல்.]  
 வன்னி, a kind of tree.  
**வர**  
**வர**, come. 27, 70.  
 [வாகடம், a medical book.]  
**வரகணை**, an embankment for carrying off water.  
**S.** வாகனம், a conveyance.  
**வரகு**, beauty, convenience.  
**S.** வாக்கியம், saying, verse: வசனம்.  
**S.** வாக்கு, word; speech; mouth. [வாக்.]  
 244, 257, 264. [115.  
**S.** வாக்குமூலம், a deposition, evidence.  
**S.** வாக்குமோசம்.  
**வாங்கு**—62., receive, obtain, purchase. 70.\*  
 பின்வாங்கு, draw back. 242, 254.  
**S.** வாசகம், any thing said, a word; prose: வசனம். [Co. செய்யுன்.]  
**S.** வாசம், dwelling, habitation: குடு.  
 வாசல், a door-way: வாயில்.  
**S.** வாசனை, (1.) perfume: மணம்; (2.) reading. [வாசி.]  
**S.** வாசி, (1.) one who dwells. [வாசம்.]  
 (2.) read. [வீரப். சூத்.] (3.) any thing preferable, better, (4.) a part.  
**S.** வாசி—64., read aloud; play on an instrument.  
**S.** வாச்சியம், instrument of music:  
 வாத்தியம்.  
**வாஞ்சு**—64., desire eagerly. 272.  
 (III.) [வாஞ்சச. 163.]
- வாஞ்சச**, vehement desire: தூசை,  
 தூல். [சத்தம்.]  
**வாடகை**, rent, hire: ஒரைட்டக்கை,  
 [வாடி, contr. for வா அடி! come,  
 my woman. See also வாடு.]
- T.** வாடிக்கை, custom; வழக்கம், பழக்கம், அப்பியாசம்.
- வாடு**—62., fade, wither; dry up:  
 வத்தகு. 258. [62, 160.  
 வாட்டு, dry up, scorch. [causal.]
- வாடை**, a side of a street, smell,  
 north-wind. [வடை.]
- வாட்டு, வாட்டி**, an adz. [வான்.]
- வாட்டம்**, (1.) dryness, decay: வாடு;  
 (2.) the slope of a roof, &c.  
**வாட்டி**, a time, turn.
- S.** வாணம், an arrow, rocket: பாணம்.  
**S.** வாணிகம், trade: வியாபாரம், வர்த்தகம், செட்டு.
- S.** வாணியன், [f. வாணிச்சி.] an oilman.  
**S.** வாதம், (1.) flatulency: வாய்வு; (2.) disputation: வாக்குவாதம்.
- S.** வாதி, the complainant. [வாடின்.] 115,  
 p. 148.
- வாதி**—64., torment: வாதைப்படுத்தி, உபாதி, [வாதை.]
- S.** வாது, dispute: தங்கம், வாக்குவாதம். 73. [உபாதி.]
- S.** வாதை, torment, plague: சேதமை,  
**S.** வாத்தியம், any musical instrument:  
 தீவாத்தியம். [உவாத்தி.]
- வாத்தி**, வாத்தியார், a school master:  
**S.** வாந்தி, vomiting: சத்தி, தீக்காளம்.
- P.** வாபுல், வாபுச, refunding.
- AR.** வாயிதா, வாய்தா, a term, fixed time; tax: வரி, வாய்தாப்பணம்.  
 வாய், mouth; place. 239.
- வாய் ஏறு**, 62. to water (as the mouth.)
- வாய்ப்பத்து**. 161. put into a mouth of (a sack.)
- வாயோகல்**, a mem. of grain taken from a heap and usually kept in the heap. [வாய் = இடம்.]
- வாய்வெறுவு**, 62. mutter in sleep.  
 பிள்ளைகளினிலை வாய்வெறுவு என்ற சொல், வாய்விருக்கோ, the child is muttering, as if frightened, in its sleep.

INDEX I.

- |                                                                               |                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| S. வாய்க்கால், a water-course. [வாய் + கால்.] 249.                            | S. விச்சினம், an impediment: இடைப்பும். விச்கு—62., hiccough.                               |
| வாய்—64., prosper: சித்தி.                                                    | S. விசங்ம், sorrow; anxiety; anger. 241. விசாதி, in the s. for வியாதி. 123.                 |
| S. வாயு, wind, the Hindu zodiac: வாயு, [வட்செம்த்து. App. ix.]                | S. விசாரணை, investigation, superintendence. 165. p. 154. [VICHARANA.]                       |
| S. வாரம், (1.) a share, 101. (2.) a week; day of the week. p. 144. 166.       | S. விசாரம், solicitude, sorrow: வல்லி. விசாரி—64., inquire, investigate; take care of. 111. |
| வாராய்.....179, 194.                                                          | S. விசாலம், extension, breadth: விரிய, அகலம், இடலம்.                                        |
| S. வாராவதி, a bridge: பாலம்.                                                  | S. விசாலாகுபி=one who has large eyes. [விசால+அகுபி] with the s. term. இன், = possessing.] . |
| வாரி, a torrent, the channel of a torrent; abundance. [வார்.]                 | S. விசி, a bench: விசிப்பல்கை, வாங்கு.                                                      |
| வாரு, 62. (1.) take by handfuls; (2.) comb the hair.                          | S. விசித்திரம், any thing curious and showy: வெட்டக்கை.                                     |
| வாரும்.....27, 179.                                                           | விசிறி, a fan.                                                                              |
| வார் — 64. POUR. [com. radicals]. cast in a mould, எற்று.                     | விசிறு—62., wave to and fro, fan, fling. [வெட.                                              |
| வாரி, a leather strap.                                                        | S. விசவாசம், faith; confidence: நம்பி.                                                      |
| S. வார்த்தை, a word, affair, sentence: பேச்சு, சொல், [VARTTA.]                | S. விசவாசி, one who confides or believes. 180.                                              |
| S. வாளிப்பு, வாலவயசு, youth: ஏனைம்.                                           | S. விசுவாசம்—62., trust, believe. 48. [விசவாசம்.]                                           |
| S. வால், a tail.                                                              | S. விசோஷம், [விசேஷம், விசோஷம்.] any thing especial.                                         |
| வாலு, a holiday: விடுதிவாள்.                                                  | விசை, (1.) elasticity, spring, impetuosity: பிரு. (2.) a time, turn: தடவை.                  |
| வாழ—(அ), 60. live prosperously, flourish, வாழூ, plantain tree.                | S. விஷம், poison: கஞ்ச.                                                                     |
| வாழ்த்து—62., congratulate, praise. 160.                                      | S. விஷம், dangerous.                                                                        |
| வாழ்கால், life-time. [வாழு] 270.                                              | S. விஷயம், affair, matter; object of sense: கரியம். p. 146.                                 |
| வாழ்வு, வாழ்க்கை, felicity. 262, 190.                                         | S. விள்தாரம், amplitude: அகலம். விட.....196.                                                |
| வாளி, a saw; sword: பட்டையம், கத்தி.                                          | விடயம் = விஷயம்.                                                                            |
| வாளம், (வான்.) the sky; (vulg: மான்.) heaven: ஆரைம். 19.                      | விடாமலை.....254.                                                                            |
| வாளி, a term of s. attributive nouns as நிம்வாளி.                             | விடாப், lassitude: கனி, அசுதி.                                                              |
| வி                                                                            | விடு—57., dawn, rise: உதிர்ச்சை.                                                            |
| S. வி, sans. prefix signifying, (1.) privation; (2.) entireness. (3.) change. | விடுவற்சாலம், dawn, morning: உதம்.                                                          |
| S. விகடம், change, impediment, jesting: வெறுபாடு, பரியாசம். [வை.              | விடு—68., leave. 254. உத.                                                                   |
| S. விகற்பம், difference, error: வெற்று                                        | விடுதை, a riddle: [விடுவிச்சுரை                                                             |
| S. விகாரம், change, passion, delirium.                                        | விடுதலை, liberty: உயர்தோம். [விடு.]                                                         |
| S. விகுதி, termination of a word [Opp. பகுதி. VIKRITI=variation.]             | 272. (II.)                                                                                  |
| விக்கல், hiccough. [விச்கு]                                                   |                                                                                             |
| S. விக்கிரகம், an image, idol: சிலை, சூபம்.                                   |                                                                                             |
| S. விக்கிரயம், sale: விலை.                                                    |                                                                                             |

- S. விடுதி, a lodging: [விடு.] ஈக்கட. விடை, (1.) answer, permission: உத்தரவு. [விடு.] (2.) a pullet: விடைக்கோழி, சொழிவிடை..
- விட்டம், a cross beam; diameter. [விடு.] விட்டால் ..... 123. (b.) விட்டில், grasshopper: இனி, moth. விட்டு ..... 68, 109, 272. வினா, heaven, the ether: ஆகாசம். விண்ணப்பம், a petition. 93.
- S. விதம், kind: இனக்; manner: மாறி. 199. [உணவி.]
- S. விதைவ, a widow: கைம்பெண், அம
- S. விதனம், pain, sorrow: விசனம், வருத்தம், கடுப்பு.
- S. விதி, a rule; destiny. விதி—64., command, destine. விதை, (விளை, வித்து.) seed. —64. sow seed: சென்னி. 203, 204.
- S. வித்தியாசம், difference: பேதம், பேதம், செழியைம்.
- வித்து, seed; posterity: சந்ததி. 203, 204.
- வித்துவான், a learned man: கவிராயன், புலவன், பண்டிதன். 230, 242.
- S. வித்தை, science, learning. [விந்தை.] கல்வி.
- S. விசோதம், play; any thing artificial and splendid.
- S. விபசாயம், (விவசாயம்.) cultivation: வள்ளங்களைம்.
- S. விபசாரம், (வியபசாரம்.) adultery, uncleanness: சொறம்.
- S. விபத்தர்கள், those who have divided their inheritance. [VIB'HAKTA.]
- S. விபத்து, misfortune. [Co. அம்பத்து.]
- S. விபரம், (விவரம்.) a particular: வரலாறு. p. 13.
- S. விபரீதம், what is contrary, perverse: தாழுமாறு.
- S. விழுதி, ashes smeared by Saivas: சீறு, திருச்சீறு.
- S. விமலம், purity: துய்வை, சுத்தம்.
- S. விமோசனம், expiation; absolution: மன்னிப்பு.
- S. விம்பம், the reflection of any thing, பிரதிவிம்பம்.
- விம்பு—62., swell, become rigid, sob, cry: செம்பு. [சூரி.]
- S. விபரத்தம், vain, useless: வீண, விருப்பு.
- S. வியாகுலம், sorrow; anxiety: துக்கம், சஞ்சலம்.
- S. வியாக்சியானம், commentary: உணர, அருக்தம்.
- S. வியாச்சியம், dispute, suit: விவாதம், வழக்கு. 242.
- S. வியாசி, sickness: சொற், வினி, சூரம். 123, 187.
- S. வியாபகம், extension, pervading all things.
- S. வியாபாரம், business; occupation; trade: வர்த்தகம்.
- S. வியாபி—64., be omnipresent. வியாழம், Jupiter. App. vii.
- S. விரகம், lust, sensuality: காமகோப்.
- விரட்டு—62., [from. விரண. g. v.] drive, chase away: மிரட்டு, தரத்து, தட்டு.
- S. விரதம், austerity, self-denial, vow: செங்குபு.
- விரல், finger, toe.
- விரனு—56. (III.), start aside with fright: மிரனு.
- விரி—57., open, extend, become wide. [Co. விரி.] —64. open, stretch, spread out. 15. g.
- விரியன், a viper: விரியன்பாம்பு.
- S. விருட்சம், [விருக்கம்.] a tree, மரம்.
- S. விருதா, vain, profitless: வீண. 272. (III.)
- S. விருது, a banner; trophy.
- S. விருத்தம், [வட்டம்.] a circle; habited: விரோதம். [ஏத்து.]
- S. விருத்தசேதனம், circumcision: சுற்று.
- S. விருத்தாப்பியம், old age: குப்பு.
- S. விருத்தி, increase; advancement: வளர்ச்சி, பெருக்கம்.
- விருந்து, (1.) a feast; (2.) a guest: விருந்தாடு.
- விருப்பம், desire: ஆணை. [விரும்பு.] 190.

INDEX I.

- விரும்பு—62., desire. 270.  
 விவர = விவத..... 203.  
 விவை—64., sow seed, [see. விவத.]  
 விவை—57., make haste: தீவிரி.  
 விவையு, haste, swiftness: வேகம்.  
 [விவை. 190.]
- S. விரோதம், hatred, opposition: உணக். 239.  
 S. விரோதி, an opponent: சத்தாரு. 272.  
 S. விர்த்தி = விருத்தி.  
 S. விர்த்தாங்தம், விருத்தாங்தம், news; affair.  
 விலக, off..... 170.  
 விலகு—62., get out of the way. 170.  
 ஒனக்கு.  
 —62. put out of the way, forbid : தீக்கு.  
 விலக்கம், prohibition, separation. 190.  
 விலக்கு, (1.) fetters; (2.) [beast : விருத்தம்.]  
 விலா, the side.  
 —எலும்பு, a rib: பழுடுவறும்பு.  
 S. விலாசம், (1.) extension; (2.) sport, dalliance; a comedy.  
 விலாப்புறம், the side. [புறம்.] 233.  
 விலை, price: இரயம். 228, 9.  
 விலையுயர்த்த, [high-priced.] precious, costly.  
 விலையுத்தெய்த, which has fetched a high price.  
 வில், a bow; a rain-bow. கண்டுவில், வரவில்.
- S. விவகாரம், a suit at law: வியாச்சியம்.  
 S. விவரம், [விவரம்.] a particular. 260.  
 S. விவரி—64., enter into particulars. 163.
- S. விவாகம், marriage: கணியகணம். 259.  
 S. விவாதம், law-suit, dispute: முக்கு.  
 S. விவேகம், discrimination: புத்தி.  
 விழி, an eye: அளி. [ரூபி.]  
 விழி — 64., open the eyes, stare, awake, watch. 259.  
 விழு—57., fall; die. 262.
- T. விழுக்காடு, rate: வீதம், பிரகாந்தம்.  
 விழுக்கு—62., swallow, devour, consume.
- விழுத, the pendant roots of a banian-tree. [விழு.]
- S. விளக்கம், an explanation. [விளக்கு.]
- விளக்கு, a lamp: தீபம், தீபிகை. 258.  
 விளக்கு—62., make clear, bright, evident: தீவிரி. [root, விள்.]
- விளக்குமாறு, a broom: துடைப்பம்.  
 விளக்கு—62., be clear, bright, evident: தீவிரி. [root, விள்.]
- வினங்பரம், advertisement, proclamation: பிரசித்தம்.
- வினங்பு—62., speak out, reveal. 270. சொல்.
- வினாசம், superscription, direction of a letter: மேல்வினாசம்.
- விளை—57., grow, arise.  
 —64. cause to grow. 244.
- விளைசல், crops in the fields: மூர்கம். [விளை.]
- விளையாடு—62., play. 255.
- விள்ளு—56. (III.), burst open, become manifest. [சிசி.]
- விறகு, firewood: சுப்பி, அடுப்புக்கு
- விறை—64., shiver, grow stiff from cold: திமிரு.
- விற—(கிருத), sell. [வில். 70. as கல்.]
- விற்பனை, sale: விக்கிரயம்.
- விற்முதல், proceeds of a sale. [விற்கிரதா.] [salute.]
- வினா — (வினா), 62., question; வினா, a question: கேள்வி.
- வினை, (1.) an action: (2.) mischief; (3.) a verb. 77, 270.
- தங்கினை, an intransitive verb.
- பிறவினை, a transitive verb.
- வினாஞ்சலம், the verbal or adverbial participle. 77.
- எ
- விக்கம், a swelling; blister. [விக்கு. 190.]
- விக்கு—62., swell. 233.
- விசம், <sup>1</sup> மரகாணி, App. viii.
- விச—62., cast, throw as a net.
- விசை, (1.) a weight = 40 மூலம்: விஸ. (2.) mustachios: மிசை.

INDEX L

- விசீச, a blow, stroke, swing of any thing: [விச. 190.]
- வீடு, (1.) a house: மனை, [வீடு.] (2.) heaven. 19, 29.
- வீட்டு.....18, 19, 59.
- வீணை, a lute. [வாய்]
- வீரை, vain. [comp. the rad. vain, last. VĀNUS.] 191, 272. (III.)
- S. வீதம், rule; rate; portion: பக்கு வீதம்.
- S. வீதி, a street, தெரு, தெருவீதி, சந்து. வீதிபு, vain talk, loose talk.
- S. வீரம், bravery: வீரியம்.
- வீர இடு, cry out, squeak. 263. [வீறு, for வீரு.]
- வீறு—68., be great; boast one's self, [POET.] 264.
- வீற்றிரு—60., sit in majesty. 264.
- வெ
- Qவ, கெம், கெப், கெ, in comp. hot, fierce, quick.
- S. கெரு, much, many: அதிகம். [KĀMU.] 107, 241.
- S. கெகு|மாணம், a present. 128.
- கெ|க்காம், fine weather.
- கெ|க்காவி—64., clear up, become fine.
- கெ|க்கை, heat, closeness: குழுக்கம்.
- கெடு, a shot, report of a gun. 261.
- கெடு—64., sound, split, crack.
- கெடுத்து, rashness, haste.
- கெட்டகம், shame: காணம்.
- கெட்டனவு, rashness. [opp. கூத்தனவு.]
- கெட்ட, open, plain. [கெள்.]
- கெட்டியான்.....98.
- கெட்டு—62., cut, fell. 107, 239, 255.  
ஏத் தனி கெட்டுக்கொடுக்க நிற்கெடு  
க்கு, a tree affords shade to the man  
who is cutting it down.
- கெண்ணெய், butter. 58.
- கெண்டு, a hollow in a bamboo, &c.
- கெண்ணம, கெண்ணமயான, whiteness, white. [கெள்.]
- கெங்கு.....58.
- கெங்கீர், hot water, [கெம்+கீர். Com.  
கடுதன்னீர்.]
- கெ|ப்பம், heat: கால்வை. [கெவ.]
- கெல்லம், jaggery: கருப்புக்கட்டு.
- கெல்து—70., conquer. [Lat. VALVO.]  
கெற்கெடு.
- கெளி, a plain; the outside: கெள் நிலை. 244, 263.
- கெளிச்சம், light: ஒளி. [கெள்.]
- கெளி|ப்படு—68., come abroad, be known. 161, 261.
- கெ|ளிப்படுத்து—62., reveal. 161.  
அறிவி. [ness.]
- கெ|ளிப்படை, clearness, obvious.
- கெளி|யரக்கம், manifest, revealed:  
பயிரக்கம், பிரசித்தம், [பிரசியம்.]
- கெளியே, outside: கும்பே.
- கெளிவிடு, reveal. [254.]
- கெனு—64., wash, whiten. [கெள்.]
- கெள், கெளி, in comp. white, bright, simple, unmixed. [Allied to விள்.] [216.]
- கெள்ளங்கம், a flood: பிரவாகம். 215,
- கெள்ளாட்டு, a slave girl: சிறுக்கி;
- கெள்ளாடு, a goat.
- கெள்ளாண்மை, agriculture: குழுத் தனம். [vulg: கெள்ளாமை, or கெளாமை.]
- கெள்ளவி, steam. [white vapour.]
- கெள்ளான், a cultivator.
- கெள்ளி, silver; the planet Venus. App. vii.
- கெள்கெழுத்து, dimness of sight.
- கெள்கெஞ்சம்பு.....234, 235.
- கெள்கென, early.....273.
- கெள்கீ, whiteness; white. 217.
- கெறி, drunkenness; bewilderment: மயக்கம்.
- கெறு, கெற்று, கெறும் = empty; bare, poor. [Co. வழி and Eng. BARE.]
- கெற்றி, victory; கெயம். [கெல்து.]
- கெற்றிகீ, betel leaf, 134. தாம்புலம்.
- கெற்றேன், கெற்று.....70.
- கே
- S. கெகம், velocity: குரிதம்.
- கே—58., burn.
- கேக்காடு, burning: காய்ச்சல்.
- கேங்கை, a royal tiger: குவி.

INDEX I.

- S. வெசி, a prostitute: தாசி.  
 S. வெதம், disguise: மாய்மாலம். 161.  
 வெடன், a hunter: வெட்டைக்காரன்.  
 வெட்செக, a show, spectacle, amusement: தமாஷ்.  
 [வெட்டல், offering sacrifices.]
- S. வெட்டி, a cloth: சோமன்.  
 வெட்டை, hunting. [வெள்.] 255.  
 வெதும், vulg. for வெண்டும். 39.  
 App. ii.  
 வெண்டாம், [vulg. வெணும் or வாணும்.]  
 வெண்டு — 62., want, ask for, seek. 203, 204. [Co. WANT.] 272. (III.) 232.  
 வெண்டும், App. ii. 39, 117, 157.  
 S. வெதம், a divine book; Bible. 233.  
 —சாஸ்திரம், theology.
- S. வெதனி, pain: சொல், சொய். 73.  
 S. வெதாத்தியயனம், reading of the vēda. [அத்தியயனம்.]
- S. வெதானம், a demon: இராதூதன்; பூதம்.
- S. வெழியன், a person learned in the வெதம்.  
 வெது, a sudorific medicine, fomentation. [வெ.]
- வெந்தன், வெந்தன், a king: மன்னன். [POET.]  
 சூர்யங்கெந்தன், a conquering hero.
- வெம்பு, margosa tree. [Adj. வெப்பு.]
- வெர், root: மூலம்.  
 வெர்—64., perspire.  
 வெர்க்குரு, prickly heat. [குரு.]
- வெர்வை, perspiration.
- வெலம்பிசன், gum-arabic.
- S. வெலி, (1.) a hedge, (2.) a land measure about 5 acres [காணி.] or 2,000, குழி [vēla.]
- S. வெலி, work, affair: உழியம், பண்ணீ, பணி, தொழில். 52, 267.  
 வெலைக்காரன், a servant: பணியில் கைக்காரன். 52.
- வெல், a javelin: அகவெல், வெலை யுதம்.
- வெலி, espionage: [காலாடி.] உளவு, வெகு.
- S. வெலி, time, opportunity: சமையம். 90, 244, 257.  
 ஒருவெளி, { perhaps.  
 சிலவெளி, {
- வெறு, வெற்று, other, different. 258. [comp. மறு, மறு. Eng. VARY.]
- வெற்றுமை, change; difference; case of nouns, 270. [வெறு.] வெற்று கையின் உருபு, sign of a case.
- வெளில், heat: சேவல்.
- வை
- வைகாசி, the month of June. App.vii.  
 வை—58., abuse: இட்டா.
- வை—64., place, put, keep. 138, 242, 244, 259, 261.  
 [வைக்கறை, early in the morning.]
- வைக்கல், வைக்கால், straw.
- வைகுரி, small-pox: அம்மை.
- S. வைஷ்ணவன், a devotee of vishnu. 254.
- S. வைத்தியன், a physician: பரிகாரி. 1.  
 வைப்பாட்டி, a concubine. [வை.]
- வைரம், hostility.
- வைராசி, வைபாசி, a Byraghee: சங்காசி.
- S. வைராக்ஷியம், zeal: பத்திரவைராக்ஷியம்.
- S. வைரி, foe.
- வெளி
- வெளவால், a bat.

## INDEX II.

### ENGLISH-TAMIL.

1. Nearly all the words introduced here are in *common use*.
2. No attempt has been made to distinguish *minute shades of meaning*: every word should therefore be *talked over* with a native. This vocabulary, while it contains *nearly all the more useful words of the language*, must only be considered as a collection of *HINTS* to aid the student in working with his native teacher. Look out each word in INDEX I.
3. The learner should commit a few words to memory each day.
4. For all pronouns, numbers, adverbs, interjections, see under those heads in INDEX III.
5. For adjectives, look out their corresponding nouns, and compare 130–133.
6. When any English word is not in the vocabulary try the nearest synonyme; what cannot be found in one place will probably be found in another. Thus of the words, *latitude*, *weariness*, *fatigue*, only one is given.
7. Words in brackets are either foreign words, or are such as should *not be used without carefully ascertaining their precise meaning*.

#### A.

|                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------|----------|
| A, An, ஒரு. ஓர்.....                                      | 8, 172.  |
| Abandon, விட்டுவிடு. கைவிடு.....                          | 254.     |
| தவிர்.....                                                | 64.      |
| Abase, தாழ்த்து.....                                      | 62, 160. |
| <i>He abased himself, சுறைச்சூரி தாழ்த்தி சூறைச்சூரி.</i> |          |
| Abate, தணிய.....                                          | 15. (g)  |
| குறை. 64.                                                 |          |
| <i>The waters have abated, செலுத்தி ஏட்டு செலுத்து.</i>   |          |
| <i>The pain has abated, செயல் குறை அமிருத.</i>            |          |
| Abbreviation, சுருக்கம். தொகுப்பு. அடக்கம்.               |          |
| Abdicate, விட்டுசென்கு.....                               | 62.      |
| Abdomen, அடிவயிறு. 131.                                   |          |
| Abet, எவி விடு [எவு + விடு. 254.]                         |          |
| அனுப்பு.....                                              | 62.      |
| Abhor, அரோசி.....                                         | 163.     |
| வெறு. அருவரு. 64.                                         |          |
| Abide, தரித்திரு.....                                     | 64, 80.  |
| தங்கு.....                                                | 62.      |
| பெறு. செலி. 64. (= endure.)                               |          |
| Ability, வல்லபும். திறமை. திராணி. சாமர்த்தியம்.           | [108.*]  |

|                                                                  |               |
|------------------------------------------------------------------|---------------|
| Ab initio, தாவக்கம் முதல். ஆதிமுதற் கொண்டு .....                 | 259.          |
| Abject, சீச. இழிவான. தாழ்வான. 134.                               |               |
| எனிய.                                                            |               |
| Abjure, ஆணை இட்டு விடு.....                                      | 263.          |
| முற்றும் தன்னி விடு.                                             |               |
| Ablative case. (முன்றும், ஜந்தாம், ஏ மாம், வெற்றமைகள்.)          |               |
| Able, திராணியின்ஸ.....                                           | 103.          |
| <i>He is able to read, அனிப்பான். அவைக்கு வரிசைத் தெரியும்.</i>  |               |
| Ablution, முழுக்கு. கூஙானம்.                                     |               |
| Aboard, கப்பலில். தொலையில்.....                                  | 21.           |
| <i>He has gone aboard ship, அவன் கப்பல்(50) ஏற்பி சென்றுள்ள.</i> |               |
| Abode, வாசன்தலம். குடியிருப்பு. உறை விடம் [270. (5.)].           |               |
| Abolish, சீக்கு. 62. திவிர்த்தி செய். 165.                       |               |
| பரிகரி. 64.                                                      |               |
| be—ed, எடுப்புடுபோ.....                                          | 92, 258.      |
| சீக்கப்படு.                                                      |               |
| Abomination, அருவருப்பு.                                         |               |
| Aborigines, பூர்வ குடிகள்.                                       |               |
| Abortion, கருவழிவு. கருப்பமழித்தல்.                              |               |
| Abound, மிகுஞ்சு.....                                            | 62. பூரி. 64. |

INDEX II.

- About, பேரில் (concerning.) See Less. 73.  
 What's all this about? இதன் காரணம்?  
 சுற்றிலும், (round) குழு. வளைய.  
 ஏறக்குறைய (more or less), உத்தே  
 சம்.....178.
- Above, மேல். மேலே. அதிகம்.....107.  
 உயர். [மிகை] மீது.  
 —mentioned, மெற்கொல்லிய.
- Abridge, சுருக்கு. 62. அடக்கு. 62.  
 நோகு.....64.
- ment, சுருக்கம். சுருசேபம். பொழிப்  
 பு. சுங்கிரம்.
- Abroad, வெளியே. பிரதேசத்தில்.
- Abrupt, சுடுபியான. செங்குத்தான்.  
 —ly, இருந்தாற்போல. எடுத்தாற்போல்.
- Abscess, விப்புருதி. சிலங்கி.
- Abscond, ஒனித்துக்கொள். மறைந்து  
 போ.. [வில்.]
- Absence, in my, நான் இல்லாத வேளை
- Absent, வராத. 121. ஆசிரில்கீ.  
 he is —, இவனில்கீ [வீட்டில்கீ].
- Absolute, தீர்மானமான. சிசு. சுத்த.  
 I am absolutely alone, ஏன் தன்னுடையே  
 இருக்கப்போன்.....223.
- Absolution, பால விமோசனம்.
- Absorb, உறிஞ்ச. 62. குடி. 64.
- Abstain, விலகு. 62. தவிர்.....60.  
 I have abstained from that, அதற்கு எவ்விட  
 இருக்கிறோம். அதைத் தவிர்த்தப்போட்டேன்.
- Abstinence, உபவாசம். விரதம். ஒரு  
 சங்கி.
- Abstract,s. (in law doc.), ஆப்ளிகாஷன்.  
 சுருக்கம்.
- Abstraction, யோகம். சமாஜி. ஏகாந்த  
 சிங்கத.
- Aburd, புத்தியீன.....131.  
 மதியீன. கைப்பதியமான.
- Abundance, மிகுதி. தாராளம். 141. ஏரா  
 ளம். மிரன். பூரணம்.
- Abuse, v. கவை. 58. திட்ட. [56. II.] ஏச.  
 62. தாவிய பழி. 64.  
 n. தாவையை. உதாசனம். வகை. ப  
 பிப்பு. 61. [in language.]
- Abyss, பாதானம். அகாதமான குழி.
- Acacia, வெள்ளமரம்.
- Academy, கல்விச்சாலை. சங்கிரங்களை.
- Accede, சம்மதி. 164.
- இனங்கு. 62. ஒத்துக்கொள்.
- Accent, எடுத்தலோகை. வல்லிகை  
 (குழிப்பு).
- Accept, ஒப்புக்கொள். 259. அங்கிகரி.  
 ஏற்றுக்கொள். [64.]
- Access, easy of, he is, அவனாக் கொல்  
 பமாய் (எளிதாய்)க் காணலாம்.
- Accessory, உடங்கத. துணை.
- Accident, இடையூறு. தற்செயல். [கண்  
 டம். தத்து.] விக்கினம். [கம்.]
- Acclamation, ஆவாரம். கம்பீரமூழ்க்
- Accommodate, இடங்கொடு. இசையப்  
 பன்று. வசதிபண்ணது.
- Accompany (a friend a little way),  
 கடப்போ. வழிவிடு [with அதைப்பு.  
 62.]
- Accomplish, சிறைவேற்று.....62.  
 செய்து முடி. 64. சித்தியாக்கு. 165.  
 Be accomplished, சிறைவேற்று...62.
- Accomplishment, சித்தி. காரியசித்தி. அ<sup>+</sup>  
 நகலம்.
- Accord, of one's own, வலிய. 170.  
 சதாவாய்.  
 —with one, ஒருமிக்க. ஒருமனம்.
- According to, .....242. (10) 159.
- Account. கணக்கு. நொகை. விவரம்,  
 கரித்திரம். [இசாடு.]
- On account of, சிமித்தம்.....157.
- Give an, கணக்கு ஒப்புவில்.....64.
- Accountable, one who is, உத்தரவாளி.  
 கணக்கெடப்புவிக்க வேண்டியவன்.  
 பொறுப்பாளவன்.
- Accountant, கணக்கன்.....1.  
 கணக்குப் பிள்ளை.
- Accumulate, குழி. 64. குவி.....64.  
 திரட்டி. 62. திரனு. 56. (III.)
- Accumulation, குவியல். திரட்சி.
- Accuracy, திருத்தம். திட்டம்.....135.  
 செம்மை. சரி. பிச்சாமல். [பாடு.]
- Accusation, குற்றச்சட்டு. முறைப்  
 Accusative case, ஜவேற்றுமை. இரண்  
 டாம் வேற்றுமை.
- Accuse, குற்றஞ்சட்டு .....62.
- Accustom, பழக்கு. 62. பழுகு.....62.  
 பழிது. 70. பழிந்து. 62, 160.
- Ache, v. கூர. வளி. திடி. 58, 59, 64.  
 n. உடியை. குத்து. கோரு.
- A certain.....242. (4.)

INDEX II.

|                                                                    |                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Acid, புளிப்பு. புளி. [தீராவகம்.]                                  | Adoration, வணக்கம். நமஸ்காரம்.                                      |
| Acknowledge, ஒத்துக்கொள். அறிக்கை பண்ணு.                           | Adore, வணங்கு. 62. ஓதாழி. 57. நமஸ் கரி. 64. பணி. 57.                |
| Acquaintance, அறிமுகம். பழக்கம்.                                   | Adorn, சிங்காரி. 64. அலங்காரி. 64. மிதுக்கு.....62.                 |
| Acquiesce, இனங்கு. 62. உடன்படு. சம்மதி. 62.                        | Adult, விரதித்தவன். விரகன். பக்குவருண்ணவன்-ன.                       |
| Acquire, சம்பாதி. 64.                                              | Adultery, விபசாரம்.                                                 |
| Acquit, குற்றமில்லை என்று தீர்.....64.                             | Advance, முன்பணம். அச்சாரம். [முபாதலா. டெமணி.]                      |
| Acre, [அக்ரா.]                                                     | Advance, v. முன்னிடு. உயர்த்து.                                     |
| Across, குறுக்கே.                                                  | Advantage, பண். உபயோகம். பிரயோகமங். இராபம்.                         |
| Act, ஒசம். [Comp. 271.] n. ஒசம்கை. சிரியை [ஷ்ட்டம்].               | Advent, வருகை [அடுவெலங்கு காலம்].                                   |
| Act, in the, கைமெய்யாய். [தை.                                      | Adventure, துணிகரமான ஒசம்கை.                                        |
| Activity, சுறுசுறுப்பு. முயற்சி. சாக்கிய                           | Adverb, விளையுரி.                                                   |
| Actual, உள்ள. நிசமான. [அயன்.] —sin, கர்மபாலும்.                    | Adversary, ஏற்றாளி. எதிரி. விரோதி.                                  |
| Acute, கூர்மையான. கூரிய.                                           | Adversity, இடுக்கம். சிறுமை. தன்பம்.                                |
| —accent, ஏடுத்தலோகைச்.                                             | Advertisement, விளம்பரம். அறிக்கை. பிரசித்தம்.                      |
| Adalat, அதாவத்து. App. III.                                        | Advice, ஆலோசனை. புத்திமதி. போதனை.                                   |
| Adapt, இசைவாக்கு. 165. சரிப்படுத்து. 161.                          | Advocate, வியாயதாரர்தான். பரிந்துபேசுகிறவன்.                        |
| Add, கூட்டு. 62. சேர். 64. வனம்.]                                  | v. பரிந்துபேசு. 62.                                                 |
| Addition, கூட்டுதல். கூட்டால். [சங்க                               | Adze, வாட்சி [வாப்ச்சி].                                            |
| Address, பிரசங்கம். பேச்சு [வங்கீசு].                              | Era, சகாப்தம் [= a year of Saka. சக + அப்தம்.]                      |
| Additional, [அடிவிழினால்] (in law doc.) அதனமான. [App. III.         | Aetial, ஆகாய. ஆகாசமான.                                              |
| Adduce, எடுத்துக்காட்டு. 62. உத்தர வாங்கொடு. 64. கியாய்வாக்காட்டு. | Afar, தூரமாய். எட்ட. அகல.                                           |
| Adhere, ஒட்டு. 62. பற்று.                                          | Affair, சங்கதி. காரியம் [பாபத்து]. 111.                             |
| Adjacent, அயலான். அடுத்த. சமீபமான. அருளான்.                        | Affectation, குதுக்கு. பிதுக்கு.                                    |
| Adjective, உரிச்சொல். பண்புச்சொல்.                                 | Affection, அங்கு. சேசம். பட்சம். பிரயம். கரிசனம். சிசேகம். [தத்தக். |
| Adjourn, திறுத்து. 62. திறுத்திவை. 64.                             | Affecting, மனமுருக்கத்தக். பரிதபிக்                                 |
| Adjust, ஒழுங்குப்படுத்து. 62. சாங்கட்டு. 62.                       | Affianced, வியமித்திருந்த (vulg. சேவித்திருந்த). App. iv.           |
| Administer, கட்டப்பி. 64.                                          | Affidavit, சத்தியம் [சத்தியக்குடிதாளி].                             |
| Admiral, போர்க்கப்பல் சேஞ்சுபதி.                                   | Affinity, முறை. உறவு. பாத்தியம். சம்பந்தம்.                         |
| Admiration, ஆச்சரியம். வியப்பு. அதிசயம்.                           | What affinity is there between you and him? என்க அவ்வுணவுமெடுமா?    |
| Admire, விவ. 62.                                                   | —in chemistry, இபுப்பு.                                             |
| ஓமச்சு. 66.                                                        | Affirmative, எண்டன்சு.                                              |
| Admit, ஒத்துக்கொள்.                                                | —verb, உடன்பாட்டுவினை.                                              |
| —a person, சேர். 64.                                               | Affirm, சாசித்துச் சொல்.                                            |
| —a fact, ஒத்துக்கொள்.                                              | Affix, திடு. சேர். 64. ஒட்டு. 62.                                   |
| Admonish, புத்திசொல். எச்சரி. 64.                                  | (n.) விகுதி. சாரியை.                                                |
| Adoption, புத்திர கவிகாரம். தத்தம். An adopted child, நூத்திகள்.   |                                                                     |

INDEX II.

- Afflict, வருத்தப்படுத்து. 161. வாசி. 64.  
be—ed, வருந்து. 62. வருத்தப்படு. [161.]
- Affliction, தங்பம். துயரம். 96. துக்கம்.  
கிர்ப்பந்தம். வருத்தம். இடுக்கண்.
- Affright, பயப்படுத்து. 161.
- Affrighted, திகைத்து..... 254. (6.)
- Affront, அவசங்கை. அவமானம். பழிப்பு.
- Afoot, கால்நடையாய்.
- Aforesaid, முன் சொன்ன. மேற்படி. p. 9.  
[மத்தீர்.]
- Afraid, be, பயப்படு..... 161.  
*I am afraid, எக்குப் பயாயிக்கிறது.*
- After, பின். பின்பு. பிறகு. பிற்பாடு. 84.  
—this or that manner, இப்படி. இப்படி.
- After all, கடைபியாய்..... 40.
- Afternoon, மதியாண்டிரும்பி..... 77.  
இந்த பின்னேரம்.
- Again, ஒரும்பவும். மறுபடியும். மேறும்.  
மீனவும்.
- Against, விரோதமாய். ஏதிரோ.
- Age, வயசு. பிராயம். ஆயன். ஆயசு.  
old—, வருத்தஸ்ப்பியம். மூப்பு.  
an—, புகம்.
- Agent, காரியத்தன். வக்கில்.  
free—காதினன்.
- Aggrandize, மேன்மைப்படுத்து. 161.
- Agitate, கலக்கு. ஆட்டு. 62. அசை. 64.  
be—d, தனம்பு. கலைக்கு. குழம்பு. 62.  
அசை. 57.
- Ago, முன்னே.  
long—, வெகு காலத்திற்குமுன்னே.
- Agony, அவன்தை. உபாசி.  
—of death, மரணுவன்தை. [64.]
- Agree, பொருந்து. சம்மதி. 101. வாய்.  
உடன்படி. ஒத்தவா. 243.  
இணங்கு. 62.
- Agreement, உடன்படிக்கை. ஒப்பந்தம்.  
[முச்சளிக்கை. கவல்].
- Agriculture, வேளங்கை. உழவுதொ  
ழில். விசாயம்.
- Agriculturist, வேளாளன். பயிர்க்குடி  
(யானவன்).
- Ague, குளிர்க்காய்ச்சல். நவிர்காய்ச்சல்.
- Ah, ஆது..... 193.
- Ahead, முந்தி. முன்னே. 225.
- Aid, தனி. உதவி. ஒத்தாசை.
- Aim, காட்டம். கொக்கம். குலி [இலக்கு].
- Air, ஆகாசம். காற்று. வாயு.
- Alabaster, ஓவன்கல்.
- Alarm, v. பயப்படுத்து. 161.
- Alas! ஜெயா! 193.  
அப்பா! ஒகோ!
- Albumen, ஓவன்கைக்கரு.
- Alchemy, இரசவாதம். வேகதை.
- Alcohol, சாராயம் [மன்ற. உலோட்டி].
- Algebra, பீசகனிதம்.
- Alien, அங்கியன். புறதேசத்தான்.
- Alienate, பராதீனப்படுத்து (161).  
மனம் குறியச்செய். 57. பகையாக்கு.
- Alike, சரியான. போல. சமானம். ஒப்பு.  
சரிவரா.  
*They are much—, அவைக் கீரை சபவாயிகுக் கீரைக்.*
- Aliquot, சமங்களான.
- Alive, உயிரோடிருக்கிற.
- Alkali, மரவுப்பு. காரம்.
- All, எல்லாம்..... 126, 127.
- Allegory, ஒட்டுவைமை.
- Alliance, சம்பந்தம். உடன்பாடு.
- Alligator, முதலீ.
- Alliteration, மோஜின் [III. Gram. 183].
- Allow, இடங்கொடு. 64.
- Allowance, சம்மதம். சம்மதி.
- Alloy, கலப்பு. களிம்பு.
- Allure, ஆகைபதங்காட்டு. 62.
- Alluvial, படுகைகளில். ஆற்றுப்போக்  
கான ஸிலம்.
- Addy, கஷ்கை [இராச்சியம்]. சம்பந்த  
மான [அராசன்].
- Almanac, பஞ்சாங்கம். திரியாங்கம்.  
[அங்கம்.]
- Almighty, சர்வவல்லைமை [யுன்னி]. 193.
- Almond, வாதுகைமக்கொட்டை [com.  
வாதுக்கொட்டை].
- Almost, கிட்டத்தட்ட. கொஞ்சங்குறை  
ய. ஏறக்குறைய. கிட்டமுட்ட.
- Alms, பிச்சை. தர்மம். யாசகம் [முட்டி].
- Aloe, கரிபோளம்.
- Alone, தனிமையாய். தனியே. தனித்து.  
251. (6.)  
*Let him—, என்ற இருக்கட்டும். விட்டு விடு.  
This—hinders, இதுநிதிச் சூடை.*
- Along time. 242. (6.)
- Along with, கூட..... 239.

INDEX II.

- Aloud**, சுத்தமாய். பெலக்க.....273.  
**Read**—, வரி.....64.  
 ஒத்தமிட்ட வரி.
- Alphabet**, நெடுங்கணக்கு.
- Already**, முன்னே. அப்போதே.
- Also**, கூட. உம். 7.
- Altar**, பீடம். பலிபீடம் [வேலிகை].
- Alter**, மாற்று. வேலுக்கு. திருத்த. 62.
- Alternate**, ஒன்றைவிட்டொன்று மாறி வருகிற.
- Alternative**, வேறுவகை.
- Although**,.....100, 217.
- Altitude**. உச்சம்.
- Altogether**, ஆக. தொகை. 136, 170.  
 ஒரட்டும். ஏக கூட்டுக்கு.
- Alum**, செங்காரம். படிக்காரம்.
- Always**, எப்பொழுதும். 126. தித்தம்.  
 அவராதகாலமும்.
- Am**, இரு.....60.
- Amazement**, ஆஸ்ரியம். பிரயிப்பு. தீ கைப்பு.
- Ambassador**, தானுபதி.
- Ambiguity**, சமுச்சயம். மகிழு. சிலேடை. கருகல். உபயார்த்தம்.
- Ambition**, பேராசை. ஆணவம். கீம்பு [மேன்மையை நாடுகிற சிந்தை].
- Ambush**, பதிவு.
- Amend**, (v. a. and n.) திருத்த. திருத்த. 62. குணமாகு [உ. க்கு]. 165.
- Amidst**, இடையில். ஆட்டே. நடுவிலே. மத்தியிலே. உள்ளே.
- Ammonia**, கவச்சாரம்.
- Ammunition**, இரண்டு.
- Among**, உன்னே. [இடையில். இல்.]
- Amount**, தொகை, அடக்கம் [136].
- Amusement**, பொழுதுபோக்கு. விட்டு தம். பராக்கு. வேடுக்கை.
- Analogy**, ஒத்ததன்மை. ஒப்புக்கை.
- Analysis**, கூறுபாடு. பகுப்பு. அட்ட வரை.
- Analyze**, பகு. 64.
- Anarchy**, அரசின்மை. தாழுமாறு. [உ.].
- Ancestors**, முன்னேர்கள். முற்பிதாக்க
- Anchor**, கவுக்காரம்.
- Weigh**—தகு.....62.  
**Cast**, — சூரிய.....62.
- Ancient**, பூர்வகீழமான. பழையமையான. பூர்வ. புராதன. தொல்.
- And**, உம். மேதும். அன்றியும்.....1, 7.
- Anecdote**, சிறுகதை.
- Angel**, தேவதூதன். [சம்மனசு.]
- Anger**, கேபம். சினம். ஆயாசம். எரிச் சல். எரிவங்கம். மூர்க்கம். முனிவு.
- Angle**, கொணம்.
- right, கௌர —.
- obtuse, விரி —.
- acute, குறுகு —.
- Angler**, தூண்டிட்டகாரன்.
- Animal**, மிகுகம். சிவுசெந்து. செந்து. பிரானி.
- Ankle**, கணைக்கால். கருடு.
- rings, காலனி. சுதங்கை.
- Anna** (a coin), அனு.
- Anniversary**, வருஷக்கொண்டாட்டம்.  
 —உற்சவம்.
- Annoy**, இடைஞ்சல்பண்ணு. அலட்டு.
- Annual**, வருஷங்காந்தர.
- Anoint**, அபிஷேகமபண்ணு. எண்ணெய் பூச. 62.
- Anomaly**, விபரிதம். விதிக்கு வேறுபாடு. [வழுவுமைதி.]
- Anonymous**, பெயரில்லாத. கையொப்பமற்ற.
- Another**, இன்னொரு. மற்றொரு. 172. வேலெரு.
- Answer**, உத்தரவு. பிரதியித்தரம். விடை [சுவாபு]. எதிர்மொழி. மறுமொழி.
- Ant**, ஏழுப்பு.
- white —, கறையான். கீடுசல்.
- red —, முசுறு.
- black —, குகை.
- Ant-hill**, புற்று.
- Antagonist**, எதிர்.
- Antecedent**, முன்னிற்பது. முன்மொழி.
- Antelope**, மான்.
- Anthem**, சூன இரத்தனை.
- Anther** (bot.), பூந்தாது.
- Anthology**, வலம்பகம்.
- Antidote**, மாற்று மருந்து.
- Antimony**, கருசிமின். அஞ்சனக்கல்.
- Antiquity**, புராதனம்.
- Antithesis**, எதிர்மொழி [முரண்]. III Gram. 206.
- Antotype**, முன்னைடையாளம்.

INDEX II.

- Antler, மாண்கொம்பு. கலைக்கொம்பு.  
 Anxiety, கவன். வியாகுலம். ரக்கம்  
 [ஆரூட்டம்]. சிந்தனை [பாடுபற்பு].  
 Any whatsoever, யாதொரு—உம். 203.  
*You can give me that at any rate, எப்படி*  
*ஆகியத் அங்கே கொடுக்கவேண்டும்.*  
 Apart, தனியே. பிரத்தியேகமாய்.  
 Apathy, சோம்பு. சரணையில்லாமை.  
 Ape, மங்கி. வானிரம்.  
 Apex, உச்சி.  
 Apiece, ஒவ்வொன்றுக்கு. 177. ஆனாட்கு.  
 Apocope, கூடைக்குறை. [III Gram. 41].  
 Apology, பொறுமைகேட்கிறது.  
 Apoplexy, சன்னி.  
 Apostate, மருளவிழுந்தவன். மறுதலித்  
 தப்போனவன். [பட்டவன்].  
 Apostle, [அப்போன்தலன்]. அஹிப்பப்  
 Apostrophe, குறைக்குறிப்பு. இடைக்கு  
 றை. அடையாளம்.  
 Apparatus, [சாமான்] கருவிகள். தனவா  
 டம் [முஸ்திதை]. உபகரணம்.  
 Apparent, தோற்றமான. [பாடு].  
 Appeal, [அப்பீல்] அபயம். முறைப்  
 Appear, தோன்று.....62, 90.  
     கானு. தெரி. காணப்படு.  
 Appearance, வேதம். உருபம். தோற்  
 றம். 161. பார்வை. [62].  
 Appease, ஆற்று. 62. தனி. 64. அமர்த்து.  
     சமாதானப்படுத்து. 161.  
 Appellant, வாசி. [அப்பீல்வாசி].  
 Appendix, அதுபந்தம். ஒழிபியல்.  
 Appetite, பசி. ஆசை. அபேட்டைச்.  
     I have no —, என்குப் பசில்லை. பசிகெட்டு  
     தில்லை.  
 Applaud, மெச்ச. உகாண்டாடு. 62.  
     புகழு.....60.  
 Apple (of the eye), கண்மணி. கருவில்.  
     wood —, விளங்கும்.  
     custard —, தெப்பம்.  
 Application (diligence), முயற்சி. க  
     ருத்து. (use of), பிரயோகம். பலிதம்.  
 Apply, இடு. அப்பு. 68. கென்.  
 Appoint, ஏற்படுத்து. 62. 166. தியமி. 64.  
     குதி. 64.  
 Apposition, இருபெயர் ஒட்டுப்பண்புத்  
     தொகை. 130. [III Gram. 154].  
 Apprehend, பிடி. 64. எண்டுபிடி.  
     சிரகி. 64. (mentally). என்று. 62.
- Approach, இட்டு. 62. இட்டப்போ. 258.  
 Ces. 60. III. அடு. 64.  
     அண்டு. 62. அனுகு. 62.  
 Approbation, சம்மதம். பிரியம்.  
 Appropriate (to one's self), தக்குவித்  
 தக்கொன். 106. (4).  
     உரித்தாக்கல். கவர். 57.  
 Approve, சம்மதி. ஓம்ப்சு.....64.  
 April, சித்திமாநாதம். App. vii.  
 Apt, தகுமியான். தக்க. தகுந்த.  
     He is apt do so, அப்படி செய்து அவ்  
     உக்கு முகைய.  
 Aquafortis, வெடியுப்புத் திராவகம்.  
 Aqueduct, வாய்க்கால்.  
 Arable, பயிர்ச்செய்க்கக்கான.  
 Arbitrary, தன்னிஷ்டமான.  
     — noun, இடுகுறி. [III Gram. 49].  
 Arbitrators, மத்தியங்களர்கள். பஞ்சா  
     வத்தார்.  
 Arc, வில்லு. வட்டவில்லு.  
 Arch, வளைவு [கம்மான்]. வில்வளைவு.  
     v. வளைவளை.....64.  
 Archangel, பிரதானதூதன்.  
 Archbishop, சிரேஸ்ட்டகண்காணியர்.  
 Architect, சிற்பாசாரி.  
 Architecture, சிற்பசாஸ்திரம்.  
 Arctic circle, உத்தர சக்கரம்.  
 Area, பரப்பளவு. வீதி. இடைவெளி.  
 Areca, கருகமரம். — nut, பாக்கு.  
 Argue, தர்க்கம்பண்ணு.  
     வாக்குவாதம்பண்ணு.....165.  
 Aries, மெட்ராசி.  
 Arise, ஏழும்பு. 62. எழுங்கிரு. ஏற். 157.  
     (ப.) கிளம்பு. 62. உயர். 57.  
 Arithmetic, அங்ககணிதம். கணக்கு.  
 Ark, பேறை.  
 Arm, கை. புயம். கரம் [கொடுங்கை].  
     — chair, கை நாற்காலி  
     — pit, கக்கம். அக்குன். குமுக்குட்டு.  
 Armadillo, ஆனாட்கு.  
 Armlet, காப்பு. கைவளை.  
 Armour, ஆயுதவர்க்கம். கவசம்.  
 Arms, ஆயுதங்கள். படைக்கலங்கள்.  
 Army, செனை. இராணுவம். படை.  
     தனம்.  
 Aroma, பரிமளம். உத்தக்தம்.  
 Around, சுற்றிதும். ஆழு. வையை.

INDEX II.

|                                               |                                                                |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Arrack, சாராயம்.                              | Associate, with, குலாவிக்கொண்டிரு. கூடிக்கொள்ளு.               |
| Arrange, வரிசைப்படுத்து. அணிப்ப இதனு.....161. | Assort, தரம்பிறி.....64.                                       |
| அடுக்கு. 62. அணிவகு. 64.                      | Assurance, நிடகம்பிக்கை. நிச்சயம்.                             |
| Array, அணி. கோலம். [பவுஞ்சு].                 | Assure, நிச்சயித்துப்பேசு. 62. நிடப்ப இதனு.....62.             |
| Arrears, [பாங்கி] நிறுவலை.                    | Asterisk, கட்சத்திருக்கும்.                                    |
| Arrest, மறி. தடி. 64. நிறுத்து. 62.           | Asthma, மந்தராகாசம். கபவியாறி.                                 |
| Arrive, வந்துசேர்.                            | Astonish, be—ed, பிரமி. 64. அழியப் படு.....161.                |
| Arrow, அம்பு. வாணம்.                          | Astonishment, ஆச்சரியம். 161. அழியம். நினைப்பு.....190.        |
| Shoot —, எம்.                                 | Astringency நுவர்ப்பு.                                         |
| Arrow-root, குங்வாங்கிழுங்கு.                 | Astrology, சோஷிடாஸ்திரம். ஆருடம்.                              |
| Arsenal, ஆயுதசாலை.                            | Asunder, பிரதியேகமாய். அற.                                     |
| Arsenic, பாதாணம்.                             | Fall —, அறங்குபோ.                                              |
| Red sulphuret of —, அரிதாரம்.                 | Asylum. புனிடம். தஞ்சம்.                                       |
| Art, தொழில். வித்தை. [கலை.]                   | At.....21. 251.                                                |
| Artery, இரத்ததானு.                            | — once, உட்சென. கண்டவுட்சென.                                   |
| Article, உருப்படி [சார்புச்செலால்].           | At that juncture, அதனுடையில்.....254.                          |
| Artificer, கம்மாளன். தொழிலாளி.                | Atheist, கால்கின.                                              |
| As, போல்.....141, 170.                        | Atlas, பூமிப்படப்புஞ்சகம்.                                     |
| As if, ஆக. போல்.                              | Atom, அனு.                                                     |
| As usual, ஒருபடித்தாய். வழக்கப்படி.           | Atonement, பாவனிவாணம். நிவர்த்தி. பிராயச்சித்தம்.              |
| As you please.....158.                        | Attach (property), சப்திபண்ணு. 62. மறியல்பண்ணு.                |
| Asafetida, பெருங்காயம்.                       | Attempt, பிரயத்தனம். எத்தனம். முயற்சி.                         |
| Ascend, ஏறி. 62. ஏழும்பு. கிளம்பு.            | Attend-to, கவனி.....115. ப்ராமரி. 64.                          |
| Ascertain, அறி. 57. கண்டுபிடி. 64.            | Attention, சாவதானம். கவனம். கருது. நூ. எச்சரிக்கை. சிந்தனை.    |
| ஆராய்ந்தறி. தெரி.                             | Attorney, நியாயதுரங்தரன். வக்கீல். Power of —, வக்காலத்தாரார். |
| Ascetic, தவசி. சன்னியாசி. வனவாசி.             | Attract, இழு. 64:                                              |
| Ashamed, be, கூச. 62. நானு. 62.               | Attribute, இலட்சணம். குணம்.                                    |
| வெட்கு. 62.                                   | Auction, ஏலம்.                                                 |
| Ashes, சாம்பல். நீறு [விழுதி].                | Audience (of a great person), பேட்டி.                          |
| Asia, ஆசியாக்கண்டம்.                          | Audit, கணக்குப் பரிசோதனை.                                      |
| Aside, பக்கமாய். 40. விலக.....170.            | Augment, மிகு. 64. விருத்தியாக்கு.                             |
| Ask, கேள். 70, 242.                           | Augur, தமருசி.                                                 |
| விசாரி. 64. வினாவு. 62. அழை. 64.              | Augment (in Gram.), தொன்றல்விகாரம்.                            |
| Aslant, சம்பவகா.                              | Augury, வாய்ச்செலவு. 190 [அசுதி வார்த்தை]. குணம்.              |
| Asleep, நிதிகொயாய்.                           | August, ஆவணிமாதம். App. vii.                                   |
| Asp, விரியன்.                                 |                                                                |
| Ass, கழுதை.                                   |                                                                |
| Assassin, சதிசெய்துகொல்லுவோன்.                |                                                                |
| Assault, தாக்கு. தாவு. விழுந்தடி.             |                                                                |
| Assay, மாற்றப்பரிட்சை.                        |                                                                |
| Assemble, கூடிவா.....70.                      |                                                                |
| Assembly, செபை. கூட்டம். சங்கம். 128.         |                                                                |
| Assert, சாதி.....252.                         |                                                                |
| Assist, உதவிசெய்.....165.                     |                                                                |
| Assistance, நீணை. ஒந்தாசை. உதவி.              |                                                                |

INDEX II.

- Aunt, App. ix.
- Aurora, அரூஞையம்.
- Austerity, விரதம். தவம். கடுமை. கண் டப்பு. வெட்டனவு.
- Author, ஆக்டியோன். கருத்தா. நாலாசிரியன்.
- Authority, அதிகாரம்.
- The authorities*, அமைச்சர். தலைதாங்கள்.
- An authority, கோர்சர். உதவாசம்.
- Auxiliary, துணையான். உதவியான். உப. — verb. துணைவிளை.
- Avail, உதவு. உபயோகப்படு. பிரயோசனமாகு.
- Avarice, உலோபம். பணத்துசை. சிக் கெனவு. பேர்த்துசை.
- Average, சகட்டிலே. சராசரிக்கணக்கு.
- Avenue, சாலை.
- Avoid, வில்கு. 62. தவிர்.....64. ஸ்க்கு. 62.
- Awake, விழி.....64. (trans.) ஏழுப்பு.
- Award, கட்டளை இடு .....242.(10.)
- Aware, *I was not*, அது எனக்குத் தெரிய வில்கூ.
- Away, விலக. தூரமாய். அற. 256. 258. எட்ட. தூர. ஸ்க்கி.
- Awe, அச்சம். அஞ்சிக்கை.
- Awful, பயங்கரமான. கோர.
- Awhile, சிலவேளை. சம்ரூநேரம்.
- Awkward, கைப்பழக்கமில்லாத. மட்டு.
- Awl, செம்மாதுசி.
- Awning, மேற்கட்டி. விதானம்.
- Axe, கோடாவி. 237. மழு. பரசு.
- Axiom, மூலசத்தியம். ஆகிஷியாயம்.
- Axis, விட்டும். சுற்றினு.
- Axle, அச்சு.
- pin, அச்சாணி. கடையாணி.
- tree, பண்டியச்சு.
- Ayah, [ஆயான்.]
- B.**
- Babble, அலப்பு. 62. கந்து.
- Baby, குழங்கை. பாலகன். சிசு.
- Bachelor, ஒன்றிக்காரன். விவாககு செய் யாதவன்.
- of Arts, சாஸ்திரங்களில் முத்திரை பெற்றவன்.
- Back, முதகு. பிண்பக்கம். பிண்புறம்.
- again, திரும்பவும்.
- bone, முதுகெழும்பு.
- biting, பிண்புறணி. புறங்கூறல். புறணிபேசுதல்.
- Go —, பின்னிடி. பின்னங்கு. பின்னிடை தரு.
- Backward, மந்தமான. 62. தாமதமான.
- Bad, கெட்ட.....13, 93, 141. ஆகாத். இழப்பமான. தீமையான. தீய. பழுதான. ஒவ்வாத.
- Badge, முத்திரை. அடையாளம்.
- Bag, பை. வட்டவும். சாக்கு. கோணி. சொளிகை. பொக்கணம்.
- Baggage, சாமான். தட்டுமுட்டு. பயண முத்திது.
- Bail, [ஜாமின்] பிளை. பாத்தியம்.
- Bait, இரை.
- Bake, சுடு.....68.
- Baker, உரூட்டிக்காரன்.
- Balance, [பாக்கி] சொச்சம். நிறுவை. கையிருப்பு.
- for weighing, நிறைகோல். தராசு.
- sheet, ஓரட்டுப்பட்டோலை. ஓரட் டுக் கணக்கு.
- Baldness, மொட்டை. 237 [வழுக்கைத் தலை]. முண்டம். மழிப்பு.
- Bale, சிப்பம். கட்டு. மூட்டை.
- Ball, பஞ்சு. செண்டு. உண்டை.
- dance, கூத்து. நடனம்.
- Balm, ஒளஷதம். தயிலம்.
- Bamboo, மூங்கில். வேது.
- Band, கட்டு. பிணி. கச்சு. பட்டை.
- Bandy, வண்டில். பண்டி. 215. சகடம்.
- Bangles, கடகம். வளையம். சதங்கை.
- Banian, காரியக்காரன். துபாவி.
- tree, ஆலமரம்.
- Bank, வரப்பு. வரம்பு. கொ. தீரம். ஒரம்.
- Banish, துரத்து. அகற்று. பிறதேசத்துக் கு அனுப்பு.
- Bank-note, உண்டியற்சிட்டு.
- Banner, விருது. கொடி. பதாகை. கு கில். விருதுக்கொடி.
- Banns, publish, ஒலிக்கறு. 62.

INDEX II.

|                                                     |                                                                               |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Baptism, குருவிட்டைச். குருவிட்டைச்.                | Beam, (1.) உத்திரம். சீங்காலிட்டம்.                                           |
| [Christian usage.]                                  | (2.) எதிர். இரண்டு.                                                           |
| Bar (of metal), பாளம். சலங்கை.                      | CROSS —, வரவிட்டம்.                                                           |
| — (of a door), தாழ்ப்பாழ்.                          | [காலக்கோல். நறியால்.]                                                         |
| [இதில் தடை விடுவாய். அப்போ. வி. தாழ். comp. these.] | Bean, அவலாக்காய்.                                                             |
| Barbarian, மிலேச்சன். தாழுதும்பன்.                  | Bear, n. கரடி.                                                                |
| Barber, அம்பட்டன். காலிதன்.                         | v. பொறி. சகி. 64. கம். 66. 221.                                               |
| Bare, நிருவாண. தனித்த. வெறு.                        | தாங்கு. தானு.....62.                                                          |
| Barefoot, வெறுங்கால். வெறுஞ்கால்.                   | — up in hands, ஏந்து.....62.                                                  |
| Bargain, ஒப்பந்தம். பொருத்தம். உடன்பாடு.            | — a child, பெறு. 68. பிரசவி.....64.                                           |
| Bark, v. குலி. 64. n. பட்டை. மறப் பட்டை. உரி.       | Beard, தாடி.                                                                  |
| Barley, வார்க்கோதும்பை.                             | Bearer, (palanquin), பேராயி.                                                  |
| Barn, களஞ்சியம். பண்டகாலை. பண்டாரசாலை.              | Beast, மிருகம். விலங்கு. சீவுசெந்து.                                          |
| Barrack, பாசுறை.                                    | Beat, அடி. 64. அகற. 52. கொத்து. 62.                                           |
| Barrel, [பீப்பாய்] (a tube) குழாய். குழல்.          | — as rice, குத்து. தீட்டு. மழுக்கு. 62.                                       |
| Barren, மலடி. பலைத்த. பாழ் [பாழ் கிளம்].            | [தட்டு. தட்டு. சேது. செஷு. கூடு. கூடு. கெது. கெது. இடு. தடி. Examine these.]  |
| Barter, பண்டமாற்று. 62.                             | Be well beaten, மனித.....57.                                                  |
| Base, அடி. அடிவாரம்.                                | Beat against, (as waves, &c.) செமாடு.                                         |
| adj. இழவார். சீ. கன். இழவாரன்.                      | Beatitude, பாக்கியம். [62.                                                    |
| Bashfulness, நாணம். கூச்சம். கோலமு.                 | final —, முதிர். மோட்சம். பேரின் பம். மோட்சங்கந்தம்.                          |
| Basil, ஒமம். துள்ளி.                                | Beau, பிழுக்கன். சோப்புக்காரன்.                                               |
| Basin, கலம். கிண்ணி.                                | Beauty, அழகு. சென்தரியம். மேனி. வடிவு. வடிவம். நிறம். ரூபம். அந்தம். சிறப்பு. |
| Basket, கூடை (com. பறி). பெட்டி.                    | Beaver, நீர்காய்.                                                             |
| Bat, வெள்வால், a bat to play with, கழி.             | Because. எனன்றால். 98. 145. 157.                                              |
| Bath, முழுக்கு. கங்கானம் [—தெதாட்டு].               | Be cleared off, திரு.....60.                                                  |
| Bathe, குளி. 64. கங்காஞ்சிசைய். 57.                 | Become, ஆ.....58.                                                             |
| மூழுகு. 62. நீராடு.                                 | Become a person, செரக்கியமாயிரு. ஏற்கிறது [ஏற்குமா? ஏலாது]. 117. தகு.         |
| — another, மூழுக்காட்டு .....62.                    | Beckon, சாலைகாட்டிக் கூப்பிடு. கூசு கைகாட்டு.....62.                          |
| Batta, படி. படிச்செலவு.                             | Bed, படுக்கை. மெத்தை. கட்டில். மஞ்சம்.                                        |
| Battle, பொர். யுத்தம். சண்டை. p. 93.                | — of a torrent, வாரி.                                                         |
| இரண்ம்.                                             | — in a garden, பாத்தி.                                                        |
| Bawl, கூக்குரலிடு.                                  | Bee, செலி.—'s wax, மெழுகு.                                                    |
| Bay, குடாக்கடல்.                                    | Beetle, வண்டி [கரும்பு].                                                      |
| Bayonet, சனியன்.                                    | Befall, சம்பவி. 64. கெரிடு .....263.                                          |
| Baysalt, விணவுப்பு.                                 | Before, முன். முன்னம். முன்னமே.                                               |
| Bazaar, கண்டகண்டலீ. 107. அங்காடி [சங்கை].           | முன்பு [சமுகத்தில் சங்கிலியில்]. 84.                                          |
| Be, இரு [ஆகு. உள்]. 60. 161.                        | Beg, பிரார்த்தி. 64. 158. வெண்டு. 62.                                         |
| Bead, மனி.                                          | இடு. 66. பிச்சைகென். 70. கெஞ்சு. 62.                                          |
| String of —, வண்டிக்கோலை.                           | யாசகம்பண்ணு. 62. மன்று. 158.                                                  |
| Beak, மூக்கு: பறவைமூக்கு.                           | Beget, செனிப்பி. 64. 160. பெறு. 68.                                           |
|                                                     | Beggar, பிச்சைக்காரன். யாசகன்.                                                |

INDEX II.

- Begin, துவக்கு. 62. ஆரம்பி. 64. ஓதா  
ட்டுக்கு. 62. தலைப்படு..... 62.  
அடிப்போடு. அடிக்கான்னு.
- Beginning, துவக்கம். ஆரம்பம். ஆதி  
முதல்.
- Behalf, (speaking in one's), வாக்குச்  
சகாயம்பண்ணு. 131. 195. comp. 242.
- Behead, சிரச்சேதம்பண்ணு. தலைவ  
ட்டு.
- Behind, இன்னுலே, பிறகு. 84. 225.
- Be —, பிர்து..... 62. 225.
- Behold, பார். உற்றுப்பார். 64. காண். 70.  
கொக்கு. 62. தரிசி. 64.
- Belch, ஏப்பம் (விடு).
- Belief, விசுவாசம். நம்பிக்கை. கோட  
பாடு. கொள்கை. துணிவு. மனப்பற்  
து. [Examine these carefully.]
- Believe, விசுவாசி..... 48.
- Bell, மணி [சதங்கை. சலங்கை]. 158.
- Bellows, தருத்தி.
- Belly, வயிறு. தொங்கி. தொப்பை. கும்  
பி. உதாம்.
- Belly-ache, வயிற்றுவலி. வயிற்றெரிச்  
சல். வயிற்றுக்குத்து.
- Belonging to, உரிய. அடுத்த.
- Belongs to him, அவரைச்சேரும். (72.)  
அவருக்குச் சொந்தம் {  
அவருக்கு உரிமை } ஆகும்.  
அவருடையது
- Below, சீழ். 251. அடியில். p. 154.  
பின்தி.
- Belt, கச்ச. அணாக்கச்ச. அணாரூண்.
- Bench, வாங்கு. (PORT.) விசி. தவிச்  
பீடம்.
- Bend, (a. and n.) வளை. குனி. சாய். 57.  
64. கோணு. 62. கோட்டு. 62. முடக்  
கு. முடங்கு. 62. 160.
- Benefit, உபகாரம். நன்றி. நன்மை. பிர  
யோசனம்.
- Benevolence, நற்குணம். தருமம். தயா  
வும்.
- Benjamine [Benzoin], சாம்பிராணி.
- Benumbed (Be), விறை திமிர்..... 64.
- Beseech, பிரார்த்தி. வெண்டு..... 158.  
கெஞ்சிக்கேள். மன்றுடு.
- Besiege, முற்றுகைபோடு. (256.) முற்  
நிக்கைபோடு. வளை.
- Besides, ஒழிய. தவிர. அல்லாமதும்.  
170. விட. 202.
- Besom, பெருக்குமாறு. விளக்குமாறு.  
துடைப்பம். வாருகோல்.
- Best, உத்தம். சிரேட்ட. Comp. 196.  
மேற்றாம்.  
உச்சிதமான.
- To the best of my knowledge, என் அறித  
யட்டுக்கூடு. (211.)
- Bet, ஒட்டம். பங்கையம்.
- Betel; பெற்றிகூ. 184.
- Betel and nut, &c. தாம்புலம்.
- Betray, காட்டிக்கொடு. 77. [ஒன்]  
நூரோகம்பண்ணு. இரண்டகம்பண
- Betroth, நியமி. 64.
- Better, தாவினை (தெலவ இல்லை). வா  
சி. comp. 196.
- Between, ஒடுவே. ஒட்டே. இடையிலே.  
உங்கே.
- Beverage, பானம். கூழ்.
- Beware, { எச்சரிக்கை } {  
சாவதானம் } ஆயிரு.
- Bewilderment, மருந். மயக்கம். 182.  
திகைப்பு. கலக்கம்.
- Beyond, அப்பாலே. அப்புறம்.
- Bible, வேதபுந்தகம். திருவாக்கு.
- Bid, கட்டணிகொடு. 64. கற்பி. 64.  
[அகழு. ஏலு].
- Bier, பாடை. தூம்பை. ஆசந்தி.
- Big, பெரிய. பருத்த. மகா.  
A bigwig, பெருந்தலை.
- பெரிய பெருந்தலை என்னவை, எவ்வளை  
யும் ஒரு கட்டுலை பேசவை? Is it right  
to respect no one but treat all alike?
- Bile, பித்தம் [பித்து].
- Bill, (1.) சிட்டு. கணக்கு. (2.) மூக்கு.  
[உண்டியல்].
- Bind, கட்டு. 62. பினி. 64. [இறங்கு.  
பூட்டு].
- Biped, இருகாலி.
- Bird, பறவை. 191. பட்ச. குருவி. [புள்].
- Birth, பிறப்பு. பிறவி. 190. சனைம். உற்  
பத்தி.
- Bisect, இருசரிப்பங்காக்கு. 62.
- Bishop, கண்காணியார்.
- Bison, ஆமா. காட்டா. 131.
- Bit, கண்டம். தண்டு. சக்கு.  
— for a horse, கடவானம்.

INDEX II.

- Bite, கடி. 56. III. A —, விஷகடி.  
 Bitterness, கசப்பு (கைப்பு)-134. கொ  
 டமை.  
 Blab, பிதற்ற. அவப்பு. 62. வெளிவிடு.  
 Black, கழப்பு. கரு. கரும். கார் [அது  
 சனம்].—smith, கொல்லன். கருமான். கம்மா  
 — of the eye, கண்விழி.  
 Bladder, ஏத்தாம்பின்னை. [கெப்புளம்].  
 Blade of a weapon, அலகு.  
 Blame, குற்றஞ்சாட்டு..... 62.  
 Blank paper, வெறுக்குதாசி. வெற்றுக்  
 காயிதம் [வெறுக்கமயாச].  
 Blanket, கம்பினி. [கம்பளம்].  
 Blasphemy, தேவதுஷ்ணம்.  
 Blast, v. தீய்-கிரத.  
     n. தீய்-கிரத.  
 Blaze, சுலாகி. [கடார். கொழுந்து]  
 Bleach, சலவைப்பண்ணு. வெனு. 64.  
 Bleed (act.), இறத்தங்குற்றி வாங்கு. 62.  
 Blessing, ஆசிர்வாதம். மக்களம். [சொ  
 திரம்.]  
 Blighted, become, தீங்குபோ. 258. [சா  
 Blindness, குருடி. குருட்டாட்டம். கொ  
 ஸ்தீ.  
 Blind, குருடு. கண்தெரியாத.  
     A blind man, குடென். எஞ்சி. அஞ்சன்.  
 Bliss, பேரினபம். ஆங்நதம்.  
 Blister, கொப்புளம்.  
 Block, கட்டை. குற்றி [கப்பி].  
 Blockade, முட்டு கட்டு. 62. முற்றிக்  
 கைபோடு [முற்றுகை].  
 Blockhead, முடன். மடையன்.  
 Blood, இறதம். உதிரம்.  
     — sucker, ஒனுங். ஒந்தி [அட்டை].  
 Blossom, அலர். மலர். புதிப்பம்.  
 Blot, கைற. மறு. மாசு. களங்கம்.  
     — out, குளி. 57. 64. தொலை....57, 64.  
     கிறுக்கு.  
 Blotch, வங்கு.  
 Blotting paper, அறுக்குதாசி.  
 Blow, ஏது. 62. [காற்றடி. 64.] வீச.  
     — the nose, முக்கு கீங்கு..... 62.  
 Blow, (noun.) அடி. அறை. குட்டு. குத்  
     து. இடி. தாக்கு. முட்டு.  
 Blow—pipe, அதுகுழல்.  
 Blue, லீலம் [லீலச்சாயம்].
- Blue-vitriol, துரிசு.  
 Blunder, தப்பறை. பிசு. பிழை. முட்டான் வேலை. தவறு.  
 Blunt, மொட்டை. மழுங்கலான். கூழி.  
 Blush, காஞ்சு.  
 Boar, ஆண்பன்றி. காட்டுப்பன்றி.  
 Board, (1.) பல்லக. (2.) சுங்கத்தார்.  
 Boast, பெருமைபாராட்டு. 62. வல  
     தாய்ப் பேசு. வீம்பு பேசு..... 62.  
 Boat, தோணி. படவு. ஒடம். வன்னம்.  
 Body, சீரம். உடல். உடம்பு. மெய்.  
     தெகம். 72, 228, 273. மெனி. காயம்.  
 Bog, சுக்கி.  
 Boil, v. காய்ச்ச. 160. அவி. 64.  
     கொதி..... 64, 273.  
     சண்டக்காய். 64.  
     s. பரு. சிலங்கி. கட்டு. ஏரிபந்தம்.  
 Boiled rice, (சாதம்). சோறு. அன்னம்.  
 Boiler, கொப்பாரா. [146, 212].  
 Boldness, துணிகரம். திடாரிக்கம். ஆண்  
     மை. கைரியம்.  
 Bolt, தாப்பான். தான். [தாழ்] [இடி]  
     அச்சாணி.  
 Bomb, வெடிக்குண்டு.  
 Bond, சாதனம். முறி [பந்தம்]. கடன்  
     சீட்டு.  
 Bondage, சிகை. அடிமைத்தனம்.  
 Bone, எலும்பு. அல்லி. [யுன்னு.] 249.  
 Bonfire, முட்டம் ..... 190.  
     தீபாவளி.  
 Book, புந்தகம் [ஏடு]..... 19.  
 Boot (something to), பிசுக்கு. கொசுறு.  
     ask—, பிசு..... 62.  
 Booth, குடிசை. பன்னசாலை. பந்தர்.  
 Boots, [மோஜா] 188. தொற்பரம்.  
 Booty, கொன்னை உடைமை.  
 Borax, வெண்காரம்.  
 Border, வடிம்பு. விளிம்பு. ஓரம். கணா.  
     வரம்பு. வரப்பு [எல்லை. திரம்].  
 Bore, தொளை. தமர். துவாரம்..... 64.  
 Born be, பிற. 66. உற்பவி. செனி. 64.  
     [அவதரி. உதி. 64].  
 Borrow, கடன்வாங்கு..... 62.  
     கெட்டுவாங்கு. இரவல்வாங்கு.  
 Borrow, மார்பு. கெஞ்சு [முகி. கொங்கை. ஸ்தனம்].

INDEX II.

- Both, இரண்டும். உம்-உம். 7. உபய  
[இருவரும். இருபெரும்].
- Bottle, பூட்டி. சீசா [சித்தை. பரணி.  
குப்பி].
- Bottom, அடி. மூலம். கீழ் [ஆதரவு. அல்  
திவாரம். வாரம்].
- Bough, சிளை. கொம்பு. கொப்பு [கவர்.  
சிலை].
- Boundary, வளரை. எல்லை. எல்லை. 211.  
[இலாகா].
- Boundless, அனவற்ற. கணகானுத.
- Bounty, உதாரம். உபகாரம்.
- Bow, வில். தறை. சண்டிவில் [குஞ்சம்].
- Bowels, குடல் ..... 273.
- Bowl, இணைம். சட்டி.
- Box, பெட்டி. பெட்டகம். பேழை.  
[சிபிழ்] பரணி. செப்பு.  
*A thump*, கெட்டி. குடி.
- Boy, பையன் ..... 13.  
ஆண்பிள்ளை.
- Bracelet, கண்ணம். காப்பு. வலையம்.
- Bracket, பலைகதான்கி.
- Brackish, உவர். சவர்.
- Brain, மூளை.
- Bran, தலிடு.
- Branch, கொம்பு. 131. கிளை. கோடு.  
பண்ண.
- Brand; சுடி. 68. குடுபோடு ..... 68.  
அ—, கெங்கி.
- Brasier, கண்ணன்.
- Brass, பித்தை. வெண்ணகலம்.
- Brass vessel, செம்பு ..... 252.
- Bravery, பராக்கிரமம். தயிரியம். வீரம்.  
வீரியம். ஆண்மை. சௌனரியம். விக்  
கிரமம்.
- Bray, கத்து. 62. கிளை. 64. ரம்].
- Bread, உரொட்டி. 146. அப்பம் [ஆகா  
Breadth, அகலம். விசாலம். விரிவு.  
[இடம். பரப்பு].]
- Break, உடை. 64. ஒடி. 64. முறி. 64.  
தகர். 64. [மீறு].
- out in pustules, கொப்புளி. 62.  
[com. கொப்புளம்].
- Breakfast, தெமேகை (Tea-table).
- Breast, மார்பு. நெஞ்சு [ந்தனம். கொ  
ங்கை. மூலை.]
- Breath, சவாசம். மூச்சு. ஆவி.
- Be short of—, மூச்சைடத்துக்கொள்.  
*In a breath*, ஒரே மூச்சாய். 268.
- Breathe, மூச்சவாங்கு. 62. மூச்சுவிடு.  
[254].
- Brevity, கருக்கம். அடக்கம். சங்கிரகம்.
- Bribe, கைக்கலி. பரிதானம் [லஞ்சம்].
- Brick, செங்கல் [பாக்கல்].
- Brick kiln, குளை.
- Bricklayer, கொற்றான்.
- Bride, மணவாளி (from மணவாளன்).
- Bridge, பாலம். வாராவலி.
- Bridle, கடிவாளம்.
- Brightness, சோதி. பிரகாசம். 194. தல  
கம். காங்கி.
- Brim, வரம்பு. வினிம்பு. ஓரம். கலை.  
Fill to the —, வரம்புடைம் எடு. } 64.  
வரம்புடைக்குடும் எடு. }
- Brimstone, கந்தகம்.
- Bring, கொண்டுவா ..... 50, 259.
- Bring forth, பெறு [திடு] ..... p. 93.
- Bring up, வளர் ..... 64, 158.
- Broad, அகலமான. விசால ..... 130, 1.  
— cloth, சகலாத்து.  
— day, பட்டப்பகல்.
- Broker, தரகன். தரகுகாரன் ..... 180.
- Brokerage, தரகு.
- Brook, அருவி. சிற்றுறு.
- Broom, துடைப்பம். விளக்குமாறு.
- Broth, ஆணம். குழம்பு. சாறு.
- Brother, சுகோதரன். அண்ணன். தம்பி.  
App. x. கூடப்பிரகந்தவன்.
- Brother-in-law, மச்சான். மைத்தனன்.  
மச்சனன் ..... 215.
- Brown, ஊதாவிறம்.
- Bruise, கருக்கு. கொறுக்கு. நகக்கு. 62.  
கசி. 64. [265.  
be-ed, கொறுக்கு. 62. கருக்குன்.
- Brush, குச்சு. தூரிகை. தூரியக்கோல்.
- Brute, மிருகம். மிருகசீவன். உயிர்ப்  
பிராணி.
- Brutishness, மிருகக்குணம். [புதம்.
- Bubble, குழிழி. 228. கொப்புள். பும்  
— up, மொக்குவி. கொதி ..... 64.
- Bucket, கால் [இறைசால்].
- Bud, அரும்பு, மொக்குன். தனிர். தழை.  
மொட்டு.

- Buffalo, ஏருமை.  
 Buffet, வி. குட்டி. குத்து.....62.  
 Bufoon, கோணங்கி. கோணங்கித்தா  
     ரி. ஆசியகாரன். பழித்தகாரன். விச  
     டகவி.  
 Bug, முட்டைப் பூச்சி.  
 Build, கட்டு.....62.  
     — ing work, கட்டிடம். கட்டுவேலை.  
 Bull, காலை. இடபம்.  
     — calf, சூங்கன்று.  
 Bullet, குண்டு.  
 Bulk, பருமன். பருமம். பருமை. 184.  
 Bullock, காலை. 215. மாடு. பண்டிமாடு.  
     எருது.  
 Bulwark, கொத்தளம். அரண். அலகு  
     கம்.  
 Bunch, கொத்து. குளை.  
 Bundle, மூட்டை. கூமக்கட்டு. 158.  
     [சிற்பம். பொதி.] [190].  
 Burden, பாரும். கூமை. பொறுப்பு. 52.  
 Burial, அடக்கம்.  
 Burn, வெ. 58. கடு. எரி.....273.  
 Burst, வெடி. வெடித்துப் போ. 64.  
     [தெறி. வீர. கூடை. சிங்கு.]  
 Bury, புதை. 138. அடக்கம்பண்ணு.  
 Bush, புதர். கெடி. தூது.  
 Business in general, 153. வியாபாரம்.  
     செட்டு. அலுவல். வேலை. தொழில்.  
     உத்தியோகம். கடமை. பொறுப்பு.  
     கரியம். பாடு.  
 Bustle, சந்திடி. சுழுப்பம். அமரி.  
     [அகாசி. ஆட்டம். ஆராம். பாயப்பு.]  
 But, ஆனால். தவற. 98, 101, 168, 202.  
 Butcher, காலப்புக்காரன்.  
 Butler, [பொட்டல்ஸ்] (Eng.)  
 Butt, தாக்கு. 62. முட்டு. 62. பாய். 57.  
     இடி.....64.  
 Butter, வெண்ணெய்.....58.  
     — fly, தட்டாரப் பூச்சி. வண்ணுத்திப்  
     பூச்சி.  
 Butter-milk, மொர்.....149.  
 Button, குழிப்.  
 Buy, (விகிஞ்சு) வாங்கு. 70, 107.  
     கொங்கு.  
 By, 239. அருகே.  
 By all means, எப்படியும்.....126.  
 By the side of, அண்டை.
- C.  
 Cabbage, கொவிள்.  
 Cable, வடம். வடக்கவிழு.....131.  
 Cackle, கெக்ரு. 62. கெக்கலி. கொக்கரி.  
 Cadence, சந்தம். [64].  
 Cage, கடு. கண்டு. பஞ்சரம்.  
 Cake, பணியாரம். அசை.  
 Calamity, விபத்து. ஆபத்து. அபாயம்.  
     தத்து. இடுகண். சிர்ப்பங்தம்.  
 Calamus, வசம்பு.  
 Calculate, எண்ணு. கணக்குடு. கணி. 64.  
 Calf, கண்டு. கண்றுக்குட்டி. 84. காலை.  
     கிடைரி.  
 Call, கூப்பிடு. அழை.....52, 93, 160.  
 Calm, அமைச்சல். அமரிச்சை. சாந்தம்.  
     அஸமவு.  
 Calumny, சிபம். அவதாறு. படாந்தரம்.  
     வசை. பின்புறவனி. பழிச்சொல்.  
 Calomel, இரச பண்பம்.  
 Calyx, புறவிதழ்.  
 Camel, ஒட்டகம்.  
 Camomile, சாமக்கிளி.  
 Camp, பாளையம்.  
 Can, கூடும்.....103.  
     I can, எங்குலே ஆகும் [குடும்].  
     I cannot, எங்குலே ஆகுத [படை]  
     [படுப்பது]. 117.  
 Canal, வாய்க்கால். வெட்டாறு.  
 Cancer, விப்புருதி. பின்வை.  
 Cancel, காது கிண்ணு.....62.  
     சிக்கு. 62. அழி. 64.  
     [அ cancelled bond, எதற் குறி. காது கிண்  
     குறி அழி.]  
 Candle, மெழுகுதிரி. வத்தி.  
 Cane, பிரம்பு. தடி.  
     sugar—, கரும்பு.  
 Cannon, பீரங்கி.  
 Cannot,.....117.  
 Canopy, மெற்கட்டி [அசமாளகிளி].  
     விதாளம்.  
 Cap, தொப்பி. குல்லா.  
 Cape, முனை. கடல்முனை.  
 Caper, தண்ணு. 62. நங்ஙாட்டமாய்த்  
     கிளி. 57. குதி. 64.  
 Carease, பின்மை. பிரேதம். சுவம்.  
 Capital (money), முதல்.  
     One who possesses—உதவைக். முதல்.  
     — of a pillar, தலைப்பு.

INDEX II.

- Capricorn, மகராசி.  
 Captain, சேர்வைக்காரன். சேனுபதி.  
 மீகாமன். மாதுமி.  
 Captive, சிறை. அடிமை.  
 Car, செர். இரதம்.  
 Carbon, சுத்தகரின்.  
 Carbuncle, எரிபந்தமாள பரு. இராச  
 ஸ்ரைவை.  
 Cardamom, ஏலரிசி.  
 Cardinal [point], பிரதானிதைச்.  
 Care, வசம். பத்திரம். கவலை. ஏச்சரிக்  
 கை. சாவதானம். கவனம்.  
 Carelessness, அசதி. நிர்விசாரம். கவனத்  
 தாழ்ச்சி. மேலெழுந்த வாரி.  
 [ஏவை மனை] அட்டை. பராமாம்.  
 Carnel, மாயிசத்துக்கடுத்த. சிற்றின்ப  
 மாள.  
 Carp, கயல். கெண்ணை.  
 Carpenter, தச்சன். 93. தச்சாசாரி.  
 Carpet, கம்பளம். கம்பினி. சமூக்காளம்.  
 Carriage, கணை. பாவலை.  
 —(conveyance,) வாகனம்.  
 pay for—, சமைக்கி. சுத்தம்.  
 Carry, சும். 66. எடு.....64.  
 தரி. 64. தாங்கு. ஏந்து. 62. பொறு.  
 Cart, பண்டி. சுகடம்.....111.  
 Carve, கெட்டு. 62.  
 Case (in Gr.), விபத்தி. வேற்றுமை.  
 (box.) கூப்படி.  
 In law, அழகு. [Cee.]  
 [ஏரியல். கிளைஸ்.]  
 Cash, காச். 242. பணம். ரொக்கம். நா  
 ஞயம்.  
 Cask, பீப்பா. பத்தல்.  
 Cassia, இலைங்கம்.  
 Cast, v. ஏறி. 57. லீச். போடு.  
 — metals, வரை.....64.  
 Caste, சாமி. குலம். வருணம்.....182.  
 Cast iron, தண்டவாளம் [gun metal].  
 Casting (of metals); வார்ப்பு. 190.  
 வார்ப்படம்.  
 Castor oil, சிற்குமணைக்கெண்ணைய்.  
 Castrate (animals), விளாயடி.  
 Cat, பூனை [பூஷை].....107.  
 Catalogue, அட்டவணை. டாப்பு.  
 Catamaran, கட்டுமாம்.  
 Cataract in the eye, பிள்ளை. காசம்.
- Catch, பிடி. 64. 158. அகப்படுத்து. 161.  
 தாவு. பற்று. 62. கவர். கிரகி.  
 Be caught, அகப்படு. 161. பிடிபடு.  
 சிக்கு. மாட்டு.....62.  
 — fire, மூன். 56 (III).  
 Catechism, விலை விடை.  
 Catechist, உபதேசி.  
 Caterpillar, கம்பினிப் பூச்சி.  
 Catholic, போதவான்.  
 Cattle, ஆடு மாடு. மாடு கண்ணு [for  
 கண்று].  
 Cause, காரணம். குகாங்கிரம். நிமித்தம்  
 [நிசாரம்]. 157. ஏது. மூலம். நியா  
 யம் .....231.  
 Cause (in court), வழக்கு. வியாச்சியம்.  
 First —, கிரெங்கல். குத்து.  
 Instrumental—தனிக்காரணம். கருவி.  
 Final —, கிழ்தாங்கள்.  
 Cause and effect, காரண காரிய சம்பந்  
 தம்.  
 Cause to [do, செய்வி. p. 80]. படுத்து.  
 160, 1.  
 Caustic, காரம். ஆயக்கல்.  
 Cauterize, கடு. குடுபோடு.....68.  
 Caution, ஏச்சரிக்கை. ஏச்சரிப்பு. புத்தி.  
 பத்திரம். சாவதானம்.  
 Cave, கெபி. குகை. புதர். பிலம்.  
 Cease, அறு. 68. ஒய். 57, 215. சிக்கு.  
 வாங்கு. 62. சின்றுபோ.....70, 258.  
 ஒழி. ஓடு. தீர்.  
 Cedar, தெவதாரி.  
 Celebrate, கொண்டாடு. குமசு. 62.  
 [ஆசரி. 64.]  
 Celestial, பரம. திவ்விய.  
 Cellar, சிலவைறை. கீழறை.  
 Cement, பணக். சேர்வை. ஒட்டு.  
 Censer, அபக்கலசம்.  
 Censure, குறைசொல்லு. படி. 57. ஏன்  
 பு. 64.  
 Cent. per, அற்றுக்கு.  
 Centipede, பூங்கள்.  
 Centre, மையம். நடு. மத்தி. நடுமையம்.  
 Century, தருண்டு.  
 Ceremony, டட்டங்கு. சிற்றைட. கருமம்.  
 Certainty, சிச்சயம். சிசம். சிலைங்கம்.  
 உறுதி. தீர்மானம். திடம்.  
 Chase, முறுக்கு. உரைஞ்சு.....62.  
 Chaff, பதர். பதடி. சாவி. கூளம்.

INDEX II.

|                                                                                                          |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Chain, சுங்கிலி. தொடர். தாவக்கு. தலை.                                                                    | — the cud, அதைபோடு.                                                       |
| [தெப்ப. தெப்பு. தெப்பாசி. அதிர்கு. வெங்கு. எட்டு.]                                                       | Chicanery அடைவிகடம். தங்கிரம்.                                            |
| Chair, காற்காலி. தூசனம். பீடம்.                                                                          | Chicken, கொழிக்குஞ்சு.                                                    |
| Chalk, சிமைச் சுண்ணாம்பு.                                                                                | Chief (person), முதலாளி. பிரதானி.                                         |
| Challenge, போருக்கு அழைத்தல்.                                                                            | Chief authority, அருட். (law.) மேல் விசாரணை.                              |
| Chamber, அறை. அறைவிடு. படுக்கை அறை. கூடம். காலை.                                                         | Chiefly, பிரதானமாய். விசேஷமாய். முக்கியமாய்..... 40, 268.                 |
| Chameleon, பச்சோந்தி. பச்சோன்னை.                                                                         | Chieftain, தலைமகன் [pl. மக்கள்].                                          |
| Chamomile, காமந்தி.                                                                                      | Child, பிள்ளை. 16. பாலன் [பின்தீடு].                                      |
| Chance by, தந்தெய்வாய்.                                                                                  | Chilly, அ. மின்காய்.                                                      |
| Change, ஏ. சில்லரை (money), வேறு பாடு. திரிபு. வேற்றுமை. மாறுதல். பேதம். விகாரம். for the worse, விரைவு. | Chin, தாவாங்கட்டை. மோவாப்பக் டைடை.                                        |
| —(v. tr.) மாற்று ..... 62. வேறுபடுத்து. 161.                                                             | Chink, சுந்தவாய். கமர். வெடிப்பு.                                         |
| (v. int.) மாறிப்போ. மாறு. 62. திரி. 57.                                                                  | Chintz, தீட்டு.                                                           |
| Channel, வாய்க்கால். காலைக். வாரி. 273. போக்கு.                                                          | Chip, சிம்பு. சிராய். சிறும்பு.                                           |
| Chapter, அதிகாரம். அத்தியாயம்.                                                                           | Chirp, தீட்சிடு..... 273.                                                 |
| [படவு. எடுத்து. கடைக்கு.]                                                                                | Chisel, உளி.                                                              |
| Character, குறிப்பு. இலட்சணம். குணம்.                                                                    | Choke, (v. int.) திருக்கு முக்கை. 64.                                     |
| Charcoal, [அடுப்புக்] கரி.                                                                               | Cholera, பேசி. வாங்கிபேசி.                                                |
| Charge, வசம். 146. [மாரிப்பது]. பொறுப்பு [குழந்தொட்டு. மறைப்பாடு]. v.—with a crime, குழந்தொட்டு. 62.     | Choose, திரிசி. 57.                                                       |
| Chariot, செரி. இரதம்..... 167.                                                                           | Chord, சுற்பு [வட்டவில். நாண்].                                           |
| Charity, பிச்சை. தர்மம். அறம் [அன்பு].                                                                   | Chronology, காலசங்கிரியல்.                                                |
| Charter, காலனம். பட்டயம். பத்திரம்.                                                                      | Chorus, பல்லவம்.                                                          |
| Chastity, ஏற்பு. திறை.                                                                                   | Church, திருச்சபை. கோவில். தெவாயம்.                                       |
| Chatter, உலைப்பு..... 62. 273.                                                                           | Churn, கலட..... 57.                                                       |
| Cheapness, கயம். காயம். வாடடு. மலைவு.                                                                    | Cicatrice, வெளி. தழும்பு.                                                 |
| Cheat, மேரங்கப்பண்ணு. 165. பித்தலாட்டம் பண்ணு.                                                           | Cinnamon, கறுவாப்பட்டை.                                                   |
| Cheek, கண்ணம். தாடை. கபோனம். கதுப்பு.                                                                    | Cipher, பூசியம். சுழி. புன்சி.                                            |
| Cheer, உச்சாகப்படுத்து. சுங்கதோலிப்பி.                                                                   | Circle, வட்டம். விருத்தம். சுக்கரம். சுற்று.                              |
| Cheese, பால்கட்டு. சினிக்கட்டு.                                                                          | Circuit, சுந்கட்டு (Eng.) சுற்றுதல்.                                      |
| Chemistry, இரசவாதம்.                                                                                     | Circumcision, விருத்தசேதனம்.                                              |
| Cherish, குரரி. 64. பேது. 62.                                                                            | Circumference, சுற்றளவு.                                                  |
| Cherooot, கருட்டு.                                                                                       | Circumstance, சுங்கதி. காரியம். வர்த்தமானம். நிருவாகம். கிழிசு. சமாசாரம். |
| Chess, சுதரங்கம். கொங்கட்டாள்.                                                                           | Circumstantially, வயனமாய்.                                                |
| Chest, பெறை. பெட்டகம் [மார்பு].                                                                          | Citron, தீதை.                                                             |
| Cheat, மெல்லு. 56. (III.) கலட்டு. 62. சப்பு.                                                             | City, பட்டணம். நகரம். கைரி. புரி.                                         |
|                                                                                                          | Civil, [தீவில்] (in law. Eng). உபசாரமான.                                  |
|                                                                                                          | Civility, கயம். உபசாரம். முகமன்.                                          |

INDEX II.

|                                                          |                                                                 |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Civilization, நாகரீகம்.                                  | Closet, உள்ளறை [அதை வீடு].                                      |
| Claim, தொடர்ச்சிபண்டு. 62.                               | Cloth, புடவை. சேகு. தனி. 58, 60.                                |
| உரிமை பேசு.                                              | சவனி.                                                           |
| He has no claim, அவைக்குத் தெரப்பு இல்லை.                | Clothe, உடு. தரி..... 60, 61.                                   |
| Clamor, கூக்குரல். இழாச்சல். கம்பகை.                     | Clothes, வஸ்திரங்கள். உடை. உடுப்பு.                             |
| Clap of thunder, இடிமுழக்கம்.                            | Cloud, செமக். முகில்.                                           |
| Clap hands, கை கொட்டு ..... 62.                          | Cloudy, மஞ்சாரமான. மப்பான. மங்கின.                              |
| Clapper of a bell, மணி கா. [62.                          | Clove, சிராம்பு.                                                |
| Clash, முட்டு. தாக்கு. தட்டு. மோது.                      | Cloven-hoof, விரிகுளம்பு.                                       |
| Clasp, கெங்கி. கொளுவி.                                   | Club, தண்டு. பூண்கட்டிய தடி. தடிக் கொம்பு.                      |
| Class, வகுப்பு [பிரிவு. இனம்].                           | Clue, to get a —, அடி பிடி. 64.                                 |
| Classic, இலக்கியம்.                                      | Clump of trees, தொப்பு. சோலை.                                   |
| Clatter, கட்டமுடன்று பேசு.                               | Clumsy, பரும்படியான.                                            |
| Clause, உபவாக்கியம். அடைமாழி கன். வாக்கியத்தின் உறுப்பு. | Cluster, சூலை. கொத்து.                                          |
| Claw, காம். உகிர். இடுக்கி.                              | Coach, வண்டில். இரதம்.                                          |
| Clay, கனிமன்.                                            | Coal, கரி.                                                      |
| Clean, கந்த. [—cloth, சலவைப் புடவை.] தப்புவான்.          | Coarse, பரும்படியான [பரும்]. பருக்கனு.                          |
| Cleanse, சுத்தமாக்கு ..... 165.                          | Coast, கட்டலோரம். கடற்கரை.                                      |
| சுத்திசெய்.                                              | Coat, கெட்டுஞ்சட்டை.                                            |
| Clear, தெளிவி. 64.                                       | Coax, முகமன் பேசு.                                              |
| Clear (off or away), தீர்..... 60, 61.                   | Cochineal insect, இங்சிரகேபம்.                                  |
| Clearly, தெளிவாய். 40. கண்ணார். 39.                      | Cock, சாவல் [சேவல்].                                            |
| 166. வெளிப்படையாய். தீர்க்கமாய். ஜயமின்றி.               | Cockroach, கெக்கலாத்து.                                         |
| Clearness, தெளிவு. துலக்கம். தலாம் பறம்.                 | Cocoa, தெங்கு. தென்னமரம்.                                       |
| Cleave, பிர. 68. வெடி. 64.                               | Cocoanut, தெங்காய்.                                             |
| Cleave to, சார்..... 57.                                 | Cocoon, இறவிப் பை.                                              |
| Cleft, பிணப்பு. வெடிப்பு. கமர்.                          | Coefficient, உடன்காரண [எண் இராசி].                              |
| Clergyman, [பாதிரியார்.] ஜயர். குரு.                     | Coffin, சவப்பெட்டி ..... 131.                                   |
| Clerk, சுவாப் கலின். இராயச்சக்காரன்.                     | Cognate, இனங்கு. பொருந்து. 62.                                  |
| Cleverness, கெட்டி. சாமர்த்தியம். புத்திக்காரமை.         | இகை. 57. சந்தி. 64.                                             |
| Climate, தெசத்தின் குணபேதம். ஆகாசம்.                     | Cold, குளிர். குளிர்ச்சி. தீதனம். 272. (அ—, ஸல்தோவு)            |
| Climb, ஏறு. 62.                                          | Cold water, தண்ணீர் ..... 52.                                   |
| Cling, பற்றிப்படி. 64. ஒட்டிக்கொள்.                      | Colic, வயிற்றிசெய். வயற்று வளி.                                 |
| Cloak, செம்போர்க்கை [வேஷம்].                             | Collar, கழுத்துப் பட்டினை.                                      |
| Clock, கடியாரம்.                                         | Collar bone, சுவடி எஜும்பு.                                     |
| Whut o'—is it it? எந்தென் மனி? 158, 159.                 | Collect, v. கூட்டு. சேர். 191. [அகுல் செப். 57.] சேகரி..... 64. |
| Clod, மண்கட்டி.                                          | — (v. n.) கூடு. இரானு. குவி.                                    |
| Close, கிட்ட. அருகே. சமீப. அடுத்த.                       | — s. a prayer, சுருக்கச்செபம்.                                  |
| Closeness, புழுக்கம். இறுக்கம். அடர்த்தி. கெருக்கம்.     | Collection, இரட்டு. இரன். சேகரம். குவியல்.                      |

INDEX II.

- |                                                                        |                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Collector, கலேக்கட்டர் [சேர்க்கிற வன்].                                | Companion, சொழன். சொழி. வழித் தலை. கட்டாளி.                                  |
| College, கல்விச்சாலை.                                                  | Company, கும்பனி. (Eng.) கட்டம்.                                             |
| Colon, மூன்றுமாத்தினை நிறுத்தம். [III Gram. 165.]                      | Compare, ஒத்தப்பார்.....243. ஒப்பிட.                                         |
| Colonize, முடியேற்று.....62.                                           | Comparison, ஒன்பு. உவமை.                                                     |
| Color, சிறம். 209, 223. வரணம். [சாயம்.]                                | Compass, காங்கப்பெட்டி.                                                      |
| Colt, { குதிரை } { கடுதை } க்குட்டி.                                   | A pair of — es, கவராசம்.                                                     |
| Column, துண். தம்பம். கம்பம். [பத்தி. கலன்.]                           | Compel, கட்டாயம்பண்ணு. பலாத்தாரம்பண்ணு.                                      |
| Comb, சீபு. [சேவற் குடு.] v. வகிர். 57. சீவி. 62. கோது. 62. மயிர்வாரு. | Compendium, சுருக்கம். பொழிப்பு. ஈங்கிரகம். அடக்கம்.                         |
| Come, வா.....70.                                                       | Competition, போட்டி. இசலாட்டம். [எசலாட்டம்.]                                 |
| சேர். [செம்பவி.]                                                       | Complain, முறையிடு. 263. குறைசொல்லு. 70. பிராதுபண்ணு.                        |
| Comedy, கூத்து. நடனம்.                                                 | Complainant, வாழி.....115.                                                   |
| Comet, வால்மீன்.                                                       | Complaint, பிராது. முறைப்பாடு. முறை.                                         |
| Comfort, தெற்றாவு. ஆறுதல். தணிவு. [சுகம். சுவக்கியம்.]                 | Complete, முடி. (56. III.) தீர். 64. நிறைவாக்கு. நிறை. 57. 64.               |
| Coming and going, போக்கு வரத்து.                                       | Completeness, பூரணம். சாங்கோபாங்கம். நிறைவு.                                 |
| Comma, ஒர்மாத்தினை நிறுத்தம். [III Gram. 165.]                         | Completely, முற்றிலும். சிட்டற. முழு வதும். முழுக்க.                         |
| Command, கட்டளை. ஏவல். 68, 149. விதி. கற்பனை. [தாங்கிதை. தாங்கிதே.]    | Complex, கலப்பான. கருகலான. — fraction, பின்ன உறுப்பு. பின்னம்.               |
| Commemoration, கொண்டாட்டம். ஆசிரிப்பு.                                 | Compliment, வாயுபசாரம். கையுபசாரம்.                                          |
| Commentary, வியாக்கியானம். உரை.                                        | Compose, பண்ணு.....230. [அமர்த்து.]                                          |
| Commerce, வியாவாரம். வர்த்தகம்.                                        | Compound, கலை. கூட்டு.                                                       |
| Commiserate, பறதவி. 64. நயற்படு. 161. இரங்கு. 62.                      | — fraction, தொடர்பின்னம்.                                                    |
| Commission, செய்கை. உத்தரவு. [தரகு.]                                   | — word, கொடார்ச்சமாழி.                                                       |
| Commit, கை. செய். ஒப்புவி. 64. ஒப்படைபண்ணு. கையளி.                     | Compress, முடிக்கு. 62. சுருக்கு. 62. —அடக்கு. அழுக்கு. 62. [அடங்கு.]        |
| Committee, சங்கத்தார்.                                                 | Conceal, மறை. (56. III.) ஒளி. 64. மூடு. [கரு.]                               |
| Common, பொது. 138. நாடோடி. சாதாரண. சாமாளிய. வாடிக்கையான.               | Conceit, அகங்காரம். தருக்கு. ஆணவம்.                                          |
| Commonly, பெரும்பான்கையாய். பெரும்பானும். பொதுப்பட.                    | Conceive, கர்ப்பங்கரி.....64.                                                |
| Common sense, புத்தி. சுபாவ அறிவு.                                     | Concern, பொறுப்பு. காரியம். பாடு. That is your concern, அதுபடி.              |
| Communication, சம்பந்தம். போக்கு வரவு.                                 | Concerning, குழித்து. பற்றி.....230. He spoke concerning it, அதைபற்றி சொல்ல. |
| Communion, ஜக்கியம்.                                                   | Conch, சங்கு.                                                                |
| Holy —, பரிசுத்த நம்கருளை.                                             | Concise, சுருக்கமான.                                                         |
|                                                                        | Conclusion, முடிவு. கண்டசி. தீர்ப்பு.                                        |

INDEX II.

- |                                                                                               |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Concord, இசைவு. இணக்கம். பொருத் தம். சம்பந்தம்.                                               | Conjuror, அஞ்சனக்காரன்.                                                |
| Concubine, வைப்பாட்டி.                                                                        | Connection, சம்பந்தம். கூட்டுறவு. ஒதுர்ச்சி.                           |
| Condemn, குற்றவாளி என்று தீர். 64.<br>ஆக்ஷினைக்குள்ளாக்கு. 251, 165.<br>குற்றப்படுத்து. 161.* | Connivance, கண்சாய்ப்பு. கண்சாடை.                                      |
| Condiment, [கடிச்சக்கரோ] கடிப்பான். நவையல். வியாசனம். [சட்டீனி.]                              | Conquer, வெல் (லு). 70. செயி. 64.<br>செயங்கொன். மேற்கொன். வெற்றி கொன். |
| Condition, அந்தக்கு. நிலைமை. ணதிதி. நிர்வாகம். சீர். பண்பு. [143, 191.]                       | Conqueror, செயசாலி. செயலீரன்.                                          |
| Conduct, நடக்கை. கைடை. நடபடி.<br>ஆசாரம். ஒழுக்கம்.                                            | Conscience, மனச்சாட்சி. அந்தக்கரண சாட்சி.                              |
| Cone, குவித்தவடிவு.                                                                           | Consciously, நெஞ்சறிய. மனசறிய. 170.                                    |
| Confess, ஒத்துக்கொன். அறிக்கையிடு.<br><i>Confess the whole matter, உண்ணை எவ்வளவு கொல்லு!</i>  | Consecrate, பிறகிழ்சை ஆக்கு.                                           |
| Confession, பாவ { அறிக்கை.<br>சுக்கீர்த்தனம்.                                                 | Consecration, பிறகிழ்சை. அபிஷேகம்.                                     |
| Confidence, gain, திடன்கொள் ... 259.                                                          | Consent, கம்மதம். அனுமதி. உத்தரவு. இணக்கம். உடன்பாடு.                  |
| Confine, கட்டு. சிறைப்படுத்து. 161.<br>அடை. 64. கெருக்கு. 62.                                 | Consequence, பலன். காரியம்.                                            |
| Confirm, நிலைறுத்து. 62. நிலைப்படுத்து.<br>161. திடப்படுத்தல் ..... 161.                      | Consider, எண்ணு. கருது. 62. ஆலோ சி..... . . . . . 64.<br>நினை. சின்தி. |
| Confirmation, திடப்படுத்தல். உறுதி.                                                           | Consolation, உறுதல். தெற்றரவு.                                         |
| Confiscate, பறித்தெடு. 64. [சப்திபண ஸ்வ.]                                                     | Console, ஆற்று. தெற்று. திடப்படுத்து.                                  |
| Confound, கலங்கு. குழப்பு. 62. தடு<br>மாற்றம்பண்ணு. மகைக்கச்செய்.                             | Consonance, இசைவு. சேர்த்திக்கை.                                       |
| Be — ed, தடுமாறு. கலங்கு. மயங்கு.<br>62. திடக ..... 64.                                       | Consonant, மெய்யெழுத்து. ஒற்று. [III Gram. 7.]                         |
| Confront, முகதலை ..... 64.                                                                    | Conspiracy, துராலோசனீ. சமியோசனீ.<br>இரகசியமான கட்டுப்பாடு.             |
| Confuse, கலங்கு ..... 62.                                                                     | Constellation, இராசி. நட்சத்திரராசி.                                   |
| Confusion, கலக்கம். குழப்பம். குலைச் சல். மயக்கம். மையல். கலக்கடி.<br>பிரமிப்பு.              | Construct, கட்டு. 62. திருமி. 64. ஏற் படுத்து.                         |
| Congeal, உறையச்செய். கட்டியாக்கு.                                                             | Construe, கருத்துவா. 64.                                               |
| Congratulate, வாழ்த்து ..... 62.<br>மங்கலஞ் சொல்லு. சோபனஞ் சொ<br>ல்லு.                        | Consult, ஆலோசி. யோசி. உசாவு.                                           |
| Congratulation, வாழ்த்து. பல்லாண்டு.<br>சோபனவார்த்தை.                                         | Consultation, ஆலோசனீ. உசா. குழ் ச்சி.                                  |
| Congregation, சபை. கூட்டம். 128, 191.                                                         | Consume. எரி. 64. பட்சி. 64. கட்டுப் போடு. 68.                         |
| Congruent, ஏற்ற. உரிய. இணக்கமான.                                                              | Consumption, கூயரோகம். [அழிவு. தெ<br>யிவு.]                            |
| Conjecture, உத்தேசம். எண்ணம்.                                                                 | Contagion, ஓதாற்று. [தொற்று வியாசி.]                                   |
| Conjunction, இடைச்சொல்.<br>—conjunctive, கூட்டிடைச்சொல்.<br>—disjunctive, பிரிசில் இடைச்சொல். | Containing, உள்ள. 139. அடங்கிய.                                        |
|                                                                                               | Contempt, அசட்டை. இகழ்ச்சி. சிக்கா<br>ரம். அலட்சியம்.                  |
|                                                                                               | Contend, சண்டைசெய். போராடு. ஏத் தஞ்செய்.                               |
|                                                                                               | Contentment, திருத்தி. மனரம்மியம்.<br>அமைதி. பிரிப்பு.                 |
|                                                                                               | Contents, அடங்கம். பொருளாடக்கம்.<br>பொழிப்பு.                          |

INDEX II.

|                                                                      |                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Contest, சண்டை. போர். யுத்தம். விவா                                  | Cool, ( <i>trans.</i> ) துந்து. குளிரப்பண்ணு. 62.              |
| தம்.                                                                 | grow —, ஆறு. 62. குளிர்த்துபோ. 70.                             |
| Context, முன்பின் வாக்கியங்கள்.                                      | தனி. 57.                                                       |
| Continency, இச்சை அடக்கம். கற்பு.                                    | Coolness, குளிர்ச்சி. குளிர். தீவனம்.                          |
| Continent, கண்டம். தேசம்.                                            | Coop, கூடு. பஞ்சாம்.                                           |
| Continual, இடைவிடாத. நிங்காத. ஒயா                                    | Copper, செம்புதொயிரம்.                                         |
| த. சித்த.                                                            | — sulphate of, தஞ்சு.                                          |
| Continually, கொண்டு. 106. (4.) அடிக்கடி. இடைவிடாமல். தொடர்ச்சி வாய். | Copperas, அன்னபேதி.                                            |
| Continue, 106. (5.) நிலைகொன். 259.                                   | Copula, இசைச்சொல்.                                             |
| Contra, ஏதிராய். விரோதமாய். மாருக.                                   | Copy, சூரவை, அசல். [சீட்டு.]                                   |
| Contract, குத்தகை. ஒப்பந்தம். உடன் பாடு.                             | Coral, பவளம்.                                                  |
| ஏ. சுருங்கு. குந்து. ஒடிங்கு. கும்பு. 62.                            | Cord, கவிது. நாண். [தாம்பு. பழுதை.]                            |
| குறை.....64.                                                         | Core, வயிரம். காழு.                                            |
| Contradict, எதிர்த்துப்பேசு. 62. மறு. 64. ஆட்சேபி. 64.               | Cork, குச்சு.                                                  |
| Contrary, விரோதம். எதிர். எதிரிடை.                                   | Coriander, கொத்தமல்லி.                                         |
| Contribution, மொய்ப்பணம். நன்கொடை. தருமசகாயம்.                       | Corn, பயிர். தானியம். ....96.                                  |
| Contrivance, தக்கிரம். உபாயம். சூழ்சி.                               | growing —, இடும்பயிர்.                                         |
| Contrive, வகைதேடு.....62.                                            | — in the ear, கதிர்ப்பயிர்.                                    |
| உபாயம்பண்ணு.                                                         | — transplanted, கடுவூபயிர்.                                    |
| Control, ஆனாகை. அடக்கம்.                                             | Corner, மூலி. கோடி. 218. சந்து. கேள் முடுக்கு [மூலி முடுக்கு]. |
| Controversy, தர்க்கம். வாக்குவாதம். வழக்கு. விவாதம்.                 | Coronation, இராசாயிஷோகம்.                                      |
| Convenience, சாவகாசம். சந்தர்ப்பம். வசதி.                            | Corpse, பிணம். சவம். பிரேதம்.                                  |
| Be convenient, ஒத்துக்கொன். சரிப்படு.                                | Correct, v. திருத்து. சீர்திருத்து. 62. சிட்சி. ....64.        |
| Conversation, சம்பாஷினை. சல்லாபம். பேச்சவார்த்தை.                    | சீர்ப்படுத்து. 161.                                            |
| Converse with, பேசிக்கொன். குலாவிக் கொன். 106. சம்பாஷி. 64.          | Correction, திருத்தம். கண்டிப்பு. சிட்சை. தண்டனை.              |
| Conversion, மனசிருப்புதல். குணப்படுதல். சீர்ப்படுதல்.                | Correctness, செம்மை. திருத்தம். 39. சிட்டம். நிதானம்.          |
| Convert, திருப்பு. 62. குணப்படுத்து. 161. சீர்ப்படுத்து.             | Corollary, சாத்தியம். சார்பியற்றுணிவு.                         |
| Convex, புறங்குவிந்த.                                                | Corrosive, காபான. அரிக்கிற.                                    |
| Convince, சம்மதிக்கப்பண்ணு. உணர்த்                                   | — sublimate, சவ்வீரம். [கேடு.]                                 |
| Convulsion, சன்னி. வளிப்பு.....190.                                  | Corruption, அழிவு. சிதைவு. பழுது.                              |
| இசிவு. 52.]                                                          | Cosine, [கோடிச்சா.]                                            |
| Cook, ஏ. குளினிக்காரன். சமையற்காரன். ஏ. சமை. 64. தானி.....64.        | Cost, செலவு. ....190.                                          |
| ஆக்கு. பாகம்பண்ணு.                                                   | Costliness, அருமை. ....184.                                    |
|                                                                      | Costly, அருமையான. 130. விளையுரங் த. விளையேறப்பெற்ற.            |
|                                                                      | Cot, மெத்தை. கட்டில். தொட்டில்.                                |
|                                                                      | Cottage, குடில். குடிசை.                                       |
|                                                                      | Cotton, பஞ்சு. [இலவம் பஞ்சு.] பருத் தி.....158.                |
|                                                                      | Couch, கட்டில்.                                                |
|                                                                      | Cough, இருமல்.                                                 |
|                                                                      | Hooping —, கக்குவான்.                                          |
|                                                                      | Could, கூடும். 103.                                            |

INDEX II.

- Council, ஆலோசனைச்சங்கம்.  
 Counsel, யோசனை. ஆலோசனை. குழ்ச்சி.  
 Counsellor, மந்திரி. ஆலோசனைக்காரன்.  
     141.  
 Count, எண்ணு. 62. கணி. 64. கணக்கிடு.  
 Countenance, முகம். குக்காடை. 131.  
     முகச்சாயல்.  
 Country, நாடு. தேசம். 19. தீவு.  
 Country people, நாட்டார்.....180.  
     நாட்டுப்புறந்தார்.  
 Couple, சொடு. இணை. இரண்டு. துணை.  
 Courage, தெரியம். வீரியம். திடாரிக்கம்.  
     முனை. அங்கம். ஆண்மை.  
 Course, ஒட்டம். போக்கு. கடி. நடை.  
     இரமம். முறை. [115.]  
 Court, சியாபத்தலம். கோர்ட்டு. (Eng.)  
 Courtiers, இராச சபையார். இராச சமூ  
     கத்தார்.  
 Cousin, மைத்தனன்.  
 Covenant, உடன்படிக்கை. [நாமா.]  
     போருத்தம். ஏற்பாடு.  
 Cover, மூடு. 62. மறை. 64, 90. பொதி.  
     Be covered, முடியிரு.  
     s. மூடி. மென்மூடி. உறை. போர்வை.  
 Covet, இங்கி. 64. அவாவு. 62. ஆசி. 64.  
 Cow, பசு. பசுமாடு. 16. தெனு. [ஆ. கோ.]  
     — dung, சாணி. ஏரு. ஏருமுட்டை.  
     வருட்டு.  
 Coward, பயங்கராளனி. கோழு. கோ  
     ழு மனசை. [சு.  
 Cowardice, கோழுமத்தனம். இனநெஞ்சு.  
 Coxcomb, பிலுக்கன். வீம்பன். இடம்பக்  
     காரன்.  
 Coyness, கூச்சம். நாணம்.  
 Crab, நண்டு.  
 Crack, n. விரிசல். முறிவு. பிளப்பு  
     (— in the ground. கமர்.) ஓட்டை.  
     v. பிள. உடை. வெடி. நெரி.  
 Cracker, பட்டாச்.  
 Cradle, கொட்டில்.  
 Craft, தங்கிரம். குது. உபாயம். கபடம்.  
 Crag, கெங்குத்தன கன்மலை.  
 Cramp, வளி. இசிவு.....273.  
 Crane, காக்கு. நாலை.  
 Crash, மட்மடப்பு. 273.  
 Crawl, தவழு. நகரு.....60.  
     [முஸ்கலை, முங்கலை வலு]
- Craziness, பலித்தியம். மனக்குழப்பம்.  
 Cream, ஆடை. பிரவேடு. பாலேடு.  
 Create, படை. 64. சிருட்டி. 64. உண்  
     டாக்கு.....32. b.  
 Creature, சிருட்டி. சீவபிராணி.  
 Creed, விகாசப் பிரமாணம்.  
 Creep, அரு. நகரு. படரு.....60.  
     — in, தழை.  
 Creeping plant, கெடி. படர்கெடி.  
     படர்கெடி. 134.  
 Criminal, குற்றவாணி. [ஈகதி.] 182.  
 Crimson, கெவலந்த [செக்கர்].  
 Cringe, சணங்கு. 62. கெஞ்சு.  
 Cripple, முடவன். சப்பாணி. கெஞ்சி.  
 Crisp, கெம்பு மொறு.....273.  
 Croak, கற்று. 240. கத்து.....62.  
 Crockery, பிங்கான்சரமான்.  
 Crocodile, முதலை.  
 Crook, தொட்டி. [வளைவு.] [சிவ.  
 Crookedness, கோணல். குணங்கு. கூ  
 Crop, விளைச்சல். விளைவு. [பயிர். பலன்.]  
 Cross, சிறுவை. குருசு.  
     [adj.] குறுக்கு.  
 Cross-way, குழக்குவழி. [குறுக்கே.]  
 Croup, தெற்கத்திலியாதி. தீழை.  
 Crowd, சனக்கூட்டம். கூட்டம். கும்  
     பல் கும்பு. [டம்.  
 Crown, முடி. கிரீடம். [லாகடி.] மகு  
 Crucify, சிறுவையில் அறை. 57.  
 Cruelty, கொடுமை. சிஷ்டேரம். 184.  
 Crumple, கசங்கு.  
 Crush, கொழுக்கு. மசி. 64.  
 Crust, (generally தோல்.) [கிட்டம்.]  
 Cry out, கதறு. கவு. 62. கப்பிடு. 240,  
     273. ஒப்பாரிசொல்து. ஒலைடு. அ  
     றை.  
 Crystal, பனிங்கு. படிகம்.  
 Cub, குட்டி.  
 Cubit, மூழம்.....60.  
 Cuckoo, குயில்.  
 Cud, அசை. [Chew the—, அசைபோடு.]  
 Cuff, குட்டி.  
 Culminate, உச்சியில்கூரா.  
 Cultivate, பயிர்கெய்.....96.  
     பயிர் இடு.  
 Cultivation, வெள்ளாண்மை. விபசா  
     யம். உழவுகொழில்.

INDEX II.

- Cultivator, குடியானவர், பண்ணைக்கர்  
வன். பயிர்க்குடி.  
Cumin, சூடம்.  
Cunning, தக்கிரவித்தை. சாதுரியம். அ<sup>க</sup>தம். [வைம்].
- Cup, குவை. பாத்திரம். வைம். இலை  
Curd, தயிர்.  
Curdle, ஒத்து. 57, 65. நூலை. 64. உறை  
குத்து. 62. [பாக்லுதி. 57.]
- Cure, தீர். 64. சொந்தமாக்கு. 165.  
குணப்படுத்து. 161.
- Curious, தானமான. விக்கையுள்ள.  
வினாக்கலமான.
- Curiously, சித்திரவிட்டுத்தாய்ப்.....40.
- Curiosity, (any thing which is a) வினா  
தம். விக்கை. தானம்.
- Curl, சுழி. கருட்டு. கருள்.
- Current, செலைவனி. செல்லும்.
- Curry, ஏற்.  
— comb, குப்பம்.
- Curse, சாபம். சாபத்திடு .....181, 190.
- Curtain, தோலை. தினாச்சிலை.....131.  
பட்டாம்.
- Curve, வளை. கூன்.
- Custard apple, தீதாய்ப்பழம்.
- Custom, மழக்கம். வழக்கம். 134. ஆடிப்  
பாடி. [மாலூல். காபிதா] (ஒலை). ஆயும்.  
சங்கம். [131.]
- Custom-house, மெட்டு. ஆயத்துறை.
- Cut, அறு. வெட்டு.....,.....101, 107.  
அறி. 57. கண்டி. கெத்தி. 64.  
— off, தறி. 84. கணி. 57.  
— in pieces, குண்டி. 64. தண்டரி. 62.
- Cylinder, (revolving), உழை.
- Cypher, புதியம். சுழி.
- D.**
- Dagger, வாங்கு. சுரிகை.
- Daily, தென்தோறும். அதுறிச்சமும். கா  
ஞ்செயும். நிதம். அங்குட்டு.
- Dainty, வெறுவை.
- Dam, அணை. செய்வை. [பழுது].
- Damage, செலும். சேதம். கெத்தி.
- Dampness, ஒதும். இதும். கணை.
- Dance, கடனம். குத்து. நாட்டியம்.
- Danger, அபாயம். மேசைம். 194. அபத்  
ந. அமடி.
- Dandy, பிழுக்கன். செப்புக்கான்,
- Dare, தனி. 57.
- Dark, இருட்டு. [கௌர்.]
- Darkness, இருள். அஷ்தகாரம். மூதா.
- [காரிருள்.]
- Dart, ஏறி.
- Dash (against), தாக்கு. 62. மோது. 62.  
இட்டு. தட்டு.
- Date, கெடு. வாய்தா. காலதிட்டம்.
- Dative, குவேற்றுமை. நான்காம் வேற்  
நம்.
- Daub, தடவு. 62. மெழுகிடு. மெழுகு.  
62. [பூச. அப்பு.]
- Daughter மகள். குமாரத்திரி.  
— in law, மருமகள். App. x.
- Dawn, விடியற்காலம். அருணைத்தயம்.  
v. விடு.
- Day, நாள். தெய்ம். 206. App. vii. [மிழ  
ஈம. வாரம்.]
- time, பகல். பக்காலம்.
- Deacon, உதவிக்குரு.
- Dead, மரித்த. செந்துப்பேசு. செந்  
பேசான். [பட்டு]
- Deaf, செவிடு.
- Dealing, கொடுக்கல். வரங்கல். விழு  
பேசுதல். வர்த்தகம்.
- coise —, நூல்செட்டி, சுகுமார்ஜூர்.
- Dear (price), குறைச்சல். அருக்கல்.
- (beloved), பிரியமான, நேசெமூன்.
- Death, மரணம். சாவு. இறப்பு...,.190.
- Debauchery, தன்மார்க்கம். விடம். சோ
- Debt, கடன். 181. [மற்.
- Debtor, கடஞ்சி. 181. கடன்காரன்.
- Decamp, பாலையம் வாங்கிப்பேச.
- Decay, அழி. 57. [216.]
- Decoy, ஏழி. மேசைம். அஞ்சிசை, 289, 194.
- Deceiver, மேசக்கான். கவடி. [கெள்  
பாசி.]
- December, மார்கழிமரசம். App. viii.
- Decency, மறியுதை. மேங்கியம். சுசி  
காம்.
- Decrepition, எத்து. கபடம். கன்ஸம்.  
வஞ்சகம்.
- Decide, தீர். தீர்மானி. 64. கடுத்தீர். 64.  
தீர்த்துக்கொன்.....,....., 259.
- Decimal fraction, தசாமிசபின்னம்.
- Decision, தீர்ப்பு. தீர்மானம். 96, 158.  
[மூபலம்.]

INDEX II.

|                                                                                   |                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Declare, அறிவி. கூது. வசனி.                                                       | Degradate, தாழ்த்து. 60. இழிய<br>கீழ்ப் } சிறைப் } படுத்த.<br>Declaration, வாய்ப்பிறப்பு. 131, 190. |
| Declension, வேற்றுமை.                                                             |                                                                                                     |
| Decoction, கலாயம்.                                                                |                                                                                                     |
| Decoration, அலங்காரம். பூஷணம். சிங்<br>காரம். ஆணி.                                | Degree, படி. [பரகம். பாகை. Geog.]<br>By degrees, வரவர.....170.                                      |
| Decorum, விசயம். மரியாதை. மேலா.<br>ஆசாரம். ஒழுக்கம்.                              | Deity, கடவுள். தெய்வம்.....152.<br>தெய்வீகம். தெய்வத்துவம்.                                         |
| Decrease, குறை. 57, 64. குறுகு. குறு<br>க்கு.....62.<br>குறுகு. தேய். குற்று.     | Delay, தாமசம். இழுக்கு.<br>தாயமாடு. [Tinevelly.]                                                    |
| Decree, தீர்ப்பு. தீர்மானம். கட்டடை.                                              | Deliberate, யோசனைபண்<br>சு.....165.                                                                 |
| Dedicate, பிரதிஷ்டைபண்ணது. ஒப்ப.<br>கட. 64.                                       | உசாவி. 62. ]                                                                                        |
| Deduct, கழி. 64. கீக்கு. தன்னு. 62.<br>குறை. 64.                                  | Delicacy, உருசிகரம். உசிதம். [தன்<br>Delight, இன்பம். மகிழ்ச்சி. ஆண்டம்.                            |
| Deduction, (inference) அறுமானம்.                                                  | Delirium, விகாரம். புத்திக் கலக்கம்.<br>மழியக்கம். பிரக்கு பங்கம்.                                  |
| Deed, செய்கை. கருமம். விளை. கிரியை.<br>[முறி. சாசனம். பத்திரிகை.]                 | Deliver, இரட்சி. 64. மீட்டுக்கொள்.<br>தப்பிவி. விடுவி.....160.<br>விடுதலையாக்கு. 165.               |
| Deep, s. ஆழம். பாதானம்.<br>a. ஆழ்ந்த. அகாத.                                       | Deliver up to, ஒப்புக்கொடு.<br>ஒப்படைபண்ணது.                                                        |
| Deer, மான்.                                                                       | Deluge, சலப்பிரளைம். பிரவாகம்.                                                                      |
| Defeat, தொல்வி. 190. அபக்ஷயம். [மு<br>றிவி. இரிவி.]                               | Demon, இராக்ஷஸ். 223. வேதானம்.<br>பசாக். பூதம். பேய். அலைகை.                                        |
| v. trans. வெல்லு. தொற்கடி. முறி<br>யடி. செயி.                                     | Demonstration, உருபகாரம். உருச.<br>கிருபணம்.                                                        |
| be defeated, தொல். தொற்றுப்போ. 70.                                                | Demonstrative letters, கட்டுடையுத்து.<br>— pronoun, கட்டுப்பெயர்.                                   |
| Defect, குறை. உணம். தீங்ம். குறை<br>பாடு. குறைவு. தாழ்வு. 190. இழுக்கு.<br>பழுது. | Den, குணக. கெபி.                                                                                    |
| Defence, காப்பு. 190. காவல். அரண்.                                                | Denomination, பெயர். இணம்.                                                                          |
| Defend, கா. தாங்கு. காப்பாற்று.                                                   | Denominator, பகுதியெண்.                                                                             |
| Defendant, பிரதிவாதி.....115.                                                     | Density, கனம். [செறிவு. தடிப்பு.]                                                                   |
| Defeat, பின்னை. 64. தாமதப்படுத்து. 161.<br>கிருத்து.                              | Deny, மற. 64. இல்லை என். 82.<br>அல்லத்தட்டு.                                                        |
| Deficiency, குறைவு.....157.<br>இழுக்கு. தீங்ம். தாழ்ச்சி. குறைச்<br>சல்.          | Depart, பொய்விடு. புறப்படு. விட்டுவிடு.                                                             |
| Defile, அகசிப்படுத்து. திட்டாக்கு. க<br>றைப்படுத்து. 161.                         | Depend, சார். 57.<br>[மூப. அங்கு. தொக்கு.]                                                          |
| Define, வகையறு.....64.<br>நிதானி.                                                 | Dispose, தன்னு. கீக்கு. தாழ்த்து. 160.                                                              |
| Definition, வகையறுப்பு. [வாக்கியம்.]                                              | Deposit, வசங்கட்டிலையு.....64.<br>[இட. அடுக்கு. வெளை.]                                              |
| Defraud, ஏத்து. வஞ்சி. கவரு.                                                      | Deposition. வாக்குமூலம்.....115.                                                                    |
| Defy, போருக்கழை. 64. வீரம்பேசு.                                                   | Depravity, கெடுதி. தன்னட்சை. சீ<br>கெடு.                                                            |
|                                                                                   | Deprive, பறி. எடு (த்தப்போடு.) 64.                                                                  |
|                                                                                   | Depth, ஆழம். பன்னம்.                                                                                |
|                                                                                   | Deputy, பிரதி. பிரதிவை.                                                                             |

INDEX II.

|                                                                                                    |      |                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Deride, ஏவ்வு.....                                                                                 | 62.  | Detachment, பகடவகுப்பு. பிரிவு.<br>உறுபு. பிரகாசி. சேலிபண்ணு.                             |
| Derivation, பிறப்பு. 257. [Comp. III.<br>Gram. 122, 123.]                                          |      | Detail (in), சவின்தாரமாய். ஆழியோடக்<br>தமய். விவரமாய்.                                    |
| What is the d — of this word, இதைச் சொல்<br>நூலில் பாரி என்ன?<br>இது என்ன என்ற என்ன?               |      | Details, வரலாறு. விவரம்.                                                                  |
| Descend, இறங்கு.....                                                                               | 138. | Detain, தாமதப்படுத்து..... 62, 161.                                                       |
| [இல். விட. தற. சீபோர]                                                                              |      | Detect, கண்டுபிடி..... 64.                                                                |
| Descendants, சங்கதியார். சேந்திரத்<br>தார்.                                                        |      | Determination, தீர்மானம். சிரணயம்.<br>சிந்தாந்தம். அறுவி. சங்கற்பம்.<br>ஈவியு.            |
| Describe, வகை. 57. சொல்லிக்காட்டு.<br>குறித்துச் சொல்லு. விவரமாய்ச் சொ<br>ல்லு.                    |      | Detest, அப்ரோசி. வெறு. அருள்ளெனி. அரு<br>ங்கு. 64.                                        |
| Descent, வருங்கறம். வணம். காடு. பாழ்<br>நிலம். அவாங்கறம்.                                          |      | Detriment, கஷ்டம். மோசம்..... 194.                                                        |
| Design, s. கருத்து. நோக்கம். என்<br>ணம். உத்தேசம். அபிப்பிராயம். சிரை<br>ப்பு. முகாங்கறம்.         |      | Devanagari alphabet, சேவநாகரி. பார<br>பந்து. [ஒன்று]                                      |
| v. நோக்கு. என்னு. கருது. உத்தேசி.                                                                  |      | Devil, பேய். பசாச. 223. சாத்தான். அ                                                       |
| Desire, இஷ்டம். விருப்பம். ஆவல்.<br>158, 203. ஆணை. ஏக்கம். வாருணச.<br>இச்சை.                       |      | Devotion, பயபத்தி. செவபத்தி.                                                              |
| —v. விரும்பு. ஆசைப்படு. 161. ஆசி.<br>இச்சி. நந்து. அவாவு. அபேட்சி. வெ<br>ண்டிக்கொள்.               |      | Devour, பட்டி. 64.                                                                        |
| Desolate (become,) பாழ்படு. 161. பா<br>ழாகு.                                                       |      | Dew, பனி. [இமம்.]                                                                         |
| — make, பாழாக்கு. பாழ்க்கடி.                                                                       |      | Dexterity, சொந்தியம். தப்பு. ஈச்<br>சால்க்கு. கைப்பழக்கம்.                                |
| Desolation, பாழ்.                                                                                  |      | Diagonal, விட்டம்.                                                                        |
| Despair, சோர்வு. ஏக்கம். மனமடியு.                                                                  |      | Dial, குரிய கடியாரம். [விடை]                                                              |
| Despise, அச்சிடைப்பண்ணு. புரக்கனியி.<br>அலட்சியம்.                                                 |      | Dialogue, சம்பாஷிணை. சல்லாபம். வினா                                                       |
| Destiny, விதி. தலைவிதி. விதிவசம்.<br>[நெப்பிள். எவ்வளவு?]                                          |      | Diameter, விட்டம். குறுக்கொல்.<br>உட்டவிட்டம்.                                            |
| Destitute, துறவற்று. திக்கற்றம்.<br>s. அகறி. அங்கி.<br>திக்கற்றவன்.                                |      | Diamond, வச்சிரமணி. கைவரம்.                                                               |
| Destroy, கெடு. அழி. [15. g] 191.<br>சிர்குலமாக்கு. அதம்பண்ணு.<br>துடை. 64. சிகை..... 64.           |      | Diarrhea, வயிற்றுளைவு.                                                                    |
| — எது. 64. தொலை. [கட்டடழி. 64, 57.]                                                                |      | Dice, பாய்ச்சிகை.                                                                         |
| Destruction, அழிவு. சேதம். கேடு. கட்ட<br>ம். காசம். 101, 191. சிர்த்தானி. சிர்<br>மூலம். சங்காரம். |      | Dictionary, அகராதி. சிகண்டு.                                                              |
| Detach, பிரி [த்துப்போடு]..... 64.<br>பூயிர். 64.                                                  |      | Die, சா. 51. இற. 66. மரி..... 64.<br>காலம்பண்ணு. மரணமடை. மானு.<br>விழு. மடிக்கொலை. [படு.] |
|                                                                                                    |      | Diet (a color), சாயம்.                                                                    |
|                                                                                                    |      | Diet, பத்தியம். [லங்கணம்.]                                                                |
|                                                                                                    |      | Difference, பேதம். வித்தியாசம். வேறு<br>பாடு விக்கப்பம். வேற்றுகைம்.                      |
|                                                                                                    |      | Different, வேறு. மாறு. 161. வெவ்வேறு<br>அ. பற்பல. பலவிதமான.                               |
|                                                                                                    |      | Difficulty, பிரயாசம். வருத்தம். கற்க<br>ம். முட்டுப்பாடு. சங்கடம்.                        |
|                                                                                                    |      | Diffidence, கூச்சம். அச்சம். நாணம்.                                                       |
|                                                                                                    |      | Dig, வெட்டு. தொண்டு..... 62.<br>கண்டு. [அதாகு.]                                           |
|                                                                                                    |      | Digestion, சேரணம். செரிப்பு.                                                              |
|                                                                                                    |      | Digit, அங்கம்.                                                                            |
|                                                                                                    |      | Dignity, கனம். பெருகைம்.                                                                  |

INDEX II.

- Diligence, ஏதாற்படி. காக்கிரத. Dim, (become) மழுங்கு. மங்கு. மங்காரு. Diminish, குறை. 57. 64. கருங்கு. கருக்கு. 160. Dimness, மங்கல். கம்மல். மங்தம். Dinner, தீவி. Diphthong, தீருயிர்ப் புணர்ப்பு. Direction, (of a letter,) மேல்விளாசம். [கட்டைச் சிக்கு.] Directly, கேடே. 273. நெடுத. உட்கே. Dirt, அழுங்கு. அசுசி. அதைதம். [அத்தை.] Disappear, மறை..... 67, 90. அதரிசைமாரு. 165. Disappoint, எமாற்றிப்போடு..... 68. be—ed, எமாறு..... 62. Disappointment, காரியத்தவறு. இடையூறு. Discharge, தன்னு. சீக்கு. செதுத்து. தீர். விடு. Disciple, சீஷன்..... 152. Discipline, சிட்டை. ஒழுங்கு. Discord, ஒவ்னாகம். பிரிவினை. [இடைப்பெதம்.] Discourse, சம்பாஷனை. பேச்சு. பிரச்சகம். Discover, கண்டுபிடி. காட்டிக்கொடு. Discretion, மதி. விவெகம். 194. மூகம். Discriminate, பிரித்தெடு..... 64. Disdain, பிறக்கனி..... 64. இங்கு. அச்சட்டைப்பன்று. Disease, வியாதி. கோப். பினி. சோகம். Disembark, இறங்கு. கால ஏறு. Disentangle, சிக்கெடு. 64. சிர்குவாங்கு. Disfigure, கோலங்கெடு. அங்கைங்கப்படுத்து. 161. Disgrace, சிறைம. இழிவு. மானக்கேடு. அவமானம். அவசிர்தி. மொக்கை. அழிப்பு. .... 231. Disguise, வேஷம்..... 161. பொய்க்கோலம். Disgust, அசுக்கியக். அரோக்கம். அது வருப்பு. வெறுப்பு. Dish, தாலம். வட்டால். பாத்திரம். Dishonesty, கபடம். அபோக்கிவத. கானயக்கேடு. Dishonor, வெட்கம். அவமானம். இறி சை. அவசிர்தி. Disjunctive, பிரிக்கிற. — conjunction, பிரிசில் இடைடைசொல். Disk, விம்பம். மண்டலம். Dismay, திகைப்பு. [v. n. திகை. 64. கலங்கு] கலக்கம். Dismiss, தன்னு. 64. [பர்தாபு செய்.] அதுப்பிவிடு..... 254. Disobedient; He is —, அவன் கீழ்ப்படி யாமற் போகிறான். [Co. படி.] Disobey, கீழ்ப்படியாமல் போ. மீறு. *He disobeyed the commandments of God.* பாபாங்கமை வட்டினால் மிரு உத்தரம். Disorder, தாறுமாறு. குதாவிகை. அலகு கோலம். கலக்கம். குழப்பம். குளிச் சல். எக்கச்செக்கம். Disperse, சிதற. 62. கலை. குலை. 57, 64. அகற்று. கீங்கு. பறக்கடி. சிதறடி. Disposition, குணம். பண்பு. Dispute, அழுங்கு. வாதம். வாது. தர்க்கம். விவாதம். வாக்குவாரதம். வியாச சியம். 96, 212, 240. Disrespect, அவமரியாதை. அவமதிப்பு. அச்சட்டை. அவசங்கை. Dissect, கண்டி. 64. கறபடுத்து. Dissent, பிரிவினை. பேதம். Dissimulation, இரண்டகம். வற்றை. உட்கண்ணம். Dissolution, குலை. காகாதல். அழிவு. Dissolve, குழும். உகுகு. கார. (tr. and int. 160). .... 166. Disyllable, இரகைச்சொல். Distance, தூரம். தூலை. *The — to which the voice will reach, எப் படி அலு.* *The — of a stone's throw, எப்போல் அலு.* Distil, [சாராயம்] வடி..... 64. [தவிலம்] இறக்கு. 62. Distinctly, தீர்க்கமாய். தெளிவாய். Distinguish, வேறுபடுத்து..... 161. பகுத்ததி. வகைஅறு. Distort, தீருங்கு. 62. புரட்டு. Distress, இடுக்கம். நன்பம். அவதி. இடர். இக்கட்டு. இடைஞ்சல். தல காயம். Distribute, பங்கு. பகிர்க்குவொடு.

INDEX II.

- District, பிரிமை. [தலைவர்.] மாகாணம்.  
நாடு. [பிள்ளை. கயம்.]
- Distrust, சமுசைம். சங்கேதம். அவங்ம்.
- Disturb, வெங்கு. குழப்பு. (160.) 62.  
குலை. (160.) 64. அலட்டு. அலை.
- Disturbance, வெங்கை. அமளி. கலாசி.  
குழப்பம். வெங்கடி. [கால்.]
- Ditch, பள்ளம். அகம். தெங்கு. வைய்க்
- Ditto, மொழ்படி. INT. §. II. viii.
- Dive, குளி. [சழியேரடி.]
- Diver, முழுக்காளி. 181. முழுங்கி. [மு  
ழுகி]..... 190.  
குளிகாரன்.
- Diverge, கார்விடு. விரி. பிரி. 57.
- Divide, வகு. பகு. 64. பகிர். வகிர். 57.  
பங்கிடு. பிரி.
- Dividend, பகுங்கெப்படும் எண்.
- Divine, திவிய..... 131.  
பாம். திரு. [மும்.]
- Divinity, தேவ சாங்கிரம். வேத சாங்கி
- Division, வகுத்தல். பிரித்தல்.
- Divisor, பகுக்கும் எண்.
- Divorce, விவாக மோசனம்.
- Divulge, வாய்விட்டுச் சொல்லு. 56.  
(III.) பிரசித்தம்பண்ணது. வெளியாக  
கமரங்கு.
- Do, செய். பண்ணது..... 13. 58. 60.
- Doctor, வைத்தியன். [பண்டிதன்.]
- Doctrine, உபதேசம். போதகம்.
- Document, தீட்டு. தூரா. 209. [தக்  
தாகேசு.] சாதனம். பத்திரிகை.
- Dog, நாய். 13. 105. [சணங்கன்.]
- Doll, பொம்மை. பாலை.
- Domestic, வீட்டுக்குரிய.
- Dominion, ஆன்றை. இராச்சியம். இரா  
சாங்கம். ஆட்சி. இராசரீகம். [எம்.]
- Donation, தீரை. உபகாரம். தத்தம். தா
- Donkey, கழுதை. [கத்தபம்.]
- Door, கதவு. 101. [Co. வாசல். வாசற்  
படி. தலைவாசல்.] [கபாடம்.]
- Dot, புள்ளி. குத்த. [பொட்டு. பொறி.]
- Double, இரட்டிப்பு. இருமடங்கு.
- Doubt, சங்கேதம். சமுசைம். கயம்.  
There is no —of it, அறநாலு பாலினை. [த  
கேவலினை.]
- Dough, பிளைச்சுத் தா. 74.
- Dove, மத்திப்புகு. புகு. [கபோதம்.]
- Down, s. (on fruits), கீஸை.  
[அவி. பஞ்சி.]
- Down, கீழே. தறம்.
- Dowry, பரிசும். தீதைம்.
- The former given by the husband, the  
latter the wife's portion.
- Draft, உண்டியல். [சட்டம்.]
- Drag, இழு. தீர். 64.
- Dragon, காகம்.
- Drain, சுவதானா. சாக்கை.
- Drama, நாடகம்.
- Draught, ஏறை ஏழுத்து. படம்.
- Draughts (game), வட்டு. [ஆடு. 155.]  
சௌகங்கட்டான்.
- Draw, இழு..... 64.  
— water, மொன்று. 56. (III.) முக. 66.
- Drawers, கல்லடம். சிரா.
- Dread, அஞ்ச..... 62.  
பயப்படு. திகை.
- Dreadful, பயங்கரமான. அகோர.
- Dream, சொப்பனம். கணல்.
- Dregs, வண்டல். திப்பி. கோது.  
மண்டி.
- Dress, உடுப்பு. வக்கிரம். உடை. துடை.  
v. கடு. 64. உடுத்து. 62. தரி. 64.  
தரிப்பி..... 64.
- Drill, [யத்தாப்பியரசும்.] கவாத்து.
- Drink, குடி. பானம்பண்ணது. 32. b.  
[ஏதாக.]
- Drip, வடி. 57. ஒழுகு. 82.
- Drive, ஒட்டு. 160. விரட்டு. தரத்து. 72.
- Drivel, வாய் சீவுவடி..... 57.
- Drizzling-rain, சரால்.
- Dromedary, ஒரு திமில் ஒட்டகம்.
- Drop, தனி. பித்து. [v.—into. குத்து. 62.]
- Dross, குட்டம். களிம்பு.
- Drove, கூட்டம்.
- Drawn, [tr. and int.] அமிழ்து. அமிழ்  
த்து. அமுங்கு. அமுக்கு. 160.
- Drowsiness, சோஷவு. தனர்ச்சி. அசுதி.  
உறக்கம். மந்தம். சோம்பல். மயக்கம்.
- Drug, மருங்கு. ஒளடதம்.
- Drum, தமுக்கு. மேனம். பறை. தப்பு.  
தங்கம். பேரிகை.
- Drunkard, வெறியன். குழியன்.
- Drunkenness, குடி. வெறி. குடியெறி.  
இலாசி. கூது.
- Dry-cultivation, புள்ளை.

INDEX II.

|                                                                           |                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dry (become), வற்று. 56. (III.) காய்.                                     | Ecliptic, இராண்திர மண்டலம்.                                                                   |
| 57. உலகு. வாடு. வற்று..... 62, 273.                                       | Edge, ஒரம். விளிம்பு. கருக்கு. கூர்.<br>[—of a cloth, முன் தாலை.]                             |
| v. a. வறட்டு. காய வை. வாட்டு.<br>காய்ச்சு.                                | Edifice, வீடு. ஆலயம். மாடம். மாளி<br>வை.                                                      |
| Duck, வாத்து. தாரா.                                                       | Edition, பழிப்பு. பழித்தல்.                                                                   |
| Due, கூல்கைவண்ணம். உரிய. தகுந்த.                                          | Education, கல்வித்தேர்ச்சி. படிப்பு.<br>கல்விப்பெற்றிச்.                                      |
| Dulness, மந்தம். 135. அசமக்தம். மூ<br>டம். மழுங்கல். ஓமாட்டை.             | Eel, விலாங்கு. மலாங்கு.                                                                       |
| Dumb, அகம. மூக்கை. பேசமாட்டாத.                                            | Efface, குலை. 64. தொலை..... 64.<br>ஆழி. தெற்கு. தடை.                                          |
| Dance, மூடன். மதிகெட்டவன்.                                                | Effect, காரியம். சித்தி. பண்.                                                                 |
| Dung, ஏரு. பிட்டை. விட்டை. சாணம்.<br>[ஷை. சான். கஷ்டம். இந்தி. சானி. பி.] | Effects, தட்டுமூட்டுகள். சர்க்கு.                                                             |
| Duplicate, பிரதி. [கக்கி.]                                                | Effeminacy, தெரியமின்றை. பேதை<br>வை. பெண்ணை.                                                  |
| Durable, உறுதியான. நிலையான.                                               | Efficacy, சத்தை. பலன். இராணி. சித்தி.                                                         |
| Dust, தூள். புழுதி. தூசி. பொடி.                                           | Effort, முயற்சி. பிரயாசம். எத்தனை.<br>பிரயத்தனம். உற்சாகம்.                                   |
| Duty, கடமை. கடன். பொறுப்பு. கடப்<br>பாடு. [யன்.]                          | Egg, மூட்டை. [அண்டம். சிகை.]                                                                  |
| Dwarf, குள்ளன். கட்டையன். குட்டை                                          | Egotism, அகங்காரம். [vul. ஆங்காரம்.]                                                          |
| Dye, சாயம். கிழம்.                                                        | Eight, எட்டு. 172.                                                                            |
| Dysentery, வயிறு கொட்டல். வயிற்றுக்<br>கூடப்பு. இறந்த பேசி.               | Either, or..... 205.                                                                          |
| E.                                                                        | Eject, தன்னு. நாந்து. அகற்ற. 62.                                                              |
| Each, ஒவ்வொரு..... 108.*<br>அந்தந்த.                                      | Elbow, முழுங்கை.                                                                              |
| Each one. அவனவன்..... 108.<br>ஒவ்வொருவன்.                                 | Elder, முத்தவன். சிரேட்டன்.                                                                   |
| Eagerness, அவர். சுழுதுப்பு.                                              | Elders, முத்தோர். 87, 182. மூப்பர். 88.                                                       |
| Eagle, கழுகு. கூளிப்பட்டி.                                                | Elder sister, அக்காள்..... 215.                                                               |
| Ear, காது. செவி. [கன்ஸம். ] [சதிர்.]                                      | App. x.                                                                                       |
| Early, காலமே. ஏற்கனவே. வெள்ளேன்.                                          | Elect, கெதிரிக்கெட்டு. 64. [அழுகு.                                                            |
| Earnestness, அக்கம். காதல். உறுதி.                                        | Elegance, நாணயம். சுவர்ஜை. சிறப்பு.                                                           |
| Earth, பூமி. பூசேநம். 19. 90. [இகம்.]                                     | Elegy, ஒப்பாரி. தக்கப்பாட்டு.                                                                 |
| Earthquake, பூமியிழிச்சி.                                                 | Element, பூகம். தாது.                                                                         |
| Earthen pot, தேங்கடி..... 149.                                            | Elephant, ஆளை. [கசம்.]..... 166.                                                              |
| Ease, இலகு. கலபம். கூம். சாயம்.<br>சுவக்கியம்.                            | Elephantiasis, ஆளைக்கால். ஒத்தகால்.                                                           |
| East, பீழக்கு. சீழ். App. ix.                                             | Elevate, உயர்த்து. ஏற்று. எழுப்பு. கிட<br>ப்பு. ஒங்கு. 62.                                    |
| Easter, பிற்கநாதர். உயிர்த்தப்படுக்க<br>பண்டிகை தினம்.                    | Eleven, பதினெட்டு. 172.                                                                       |
| Easy, எளிய. எளிது. கலபமான. 194.<br>135. இலைசை. சகசமான.                    | Elision, கெடுதல். கைடக்குறை.                                                                  |
| Eat, சாப்படி. புசி. தின்று..... 56, 198.<br>[உற்று. அடுத். படுத்.]        | Ellipse, கெடுவட்டம். அண்டவிடவும்.<br>Ellipsis, ஏச்சம். ஒழிபு. [படி.                           |
| Eatables, திஸ்பண்டம். கநாறுவை. உ<br>ஙவு. ஆலாரம்.                          | Else, அல்லது. அல்லாவிட்டால். மற்றப்<br>Else-where, வேறுநகேயாகிறும். கே<br>வை. நூங்கும். [கம். |
| Ebb, v. வடி. 57. s. ஏற்றம். [Co. ஏற்றம்.]                                 | Emaciation, மெலிவ. சோக்கல். சுவி.                                                             |
| Echo, பிரதிதொணி. சிகை தீட்டல்.                                            | Embark, கப்பல் ஏறு. 62.                                                                       |
| Eclipse, இரகணம்.                                                          | Embassage, தானுபத்தியம்.                                                                      |
|                                                                           | Emblem, குழிப்பு. அண்டயானம்.                                                                  |

INDEX II.

- Embrace, தழுவு.....62.  
அணி. 64. கட்டிக்கொள். [கிரிக். அரசரி.]
- Embrocation, காதலம்.
- Embryo, கரு. [லீன்.]
- Emerald, மரகதம்.
- Emergency, அவசரம்.....244.  
ஆபத்து.
- Emetic, உவாங்கி மருந்து.
- Eminence, குழுபோ. வல்லகைவாங்கு.
- Eminence, உண்ணதம். சிறப்பு. தலைமை.  
உச்சிதம். உயர்வு. [காது.]
- Emit, விடு. ஏறி. சொரி. எய். பிரயோகி.
- Empale, கழுவேந்தி. 62.
- Emperor, கூக்கரவர்த்தி.
- Emphasis, சொல்லமுத்தம்.
- Speak with —, ஆண்றிப்பேச. உற்புத்திப்பேச.
- Empire, ஆலைகை. ஆட்சி. இராச்சியம்.
- Employment, தொழில். வேலை. அறவல்.  
உத்திரேயாகம். பணிவிடை. சேவகம்.
- Emptiness, குனியம். வெறுமை.
- Empty, வெறு. வெறும். வெற்று. வெறு  
மையான.
- Emulate, இசூது.....62.
- Emulation, இசூலாட்டம்.
- Enable, பலப்படுத்து. தகுதியாக்கு.
- Encamp, பரையாயிற்றங்கு.
- Encampment, பரையாயம். பரைதை.
- Enchantment, ந்தம்பனவித்தை. மாய  
வித்தை. சாலம்.
- Encircle, குழி. விளை. கோது. கந்து.
- Enclose, அடக்கந்தெய்.....58.  
அடை. 64. உன்னிடு. [அ]
- Encroach, எல்லைகூட்டு. 62. எல்லை தன்
- End, குடிடி. அந்தம். கடை. கடைசி.  
இறை. இறை.
- Endeavour, பிரயத்தனம்பண்ணு. 165.  
எத்தனி. முயற்சிபண்ணு.
- Endure, (1.) ஆற்று. 62. தானு. 62. பொறு  
து. சுடி. உத்தரி. படு. தாங்கு.  
(2.) நிலைகொள்.....259.  
தங்கு.
- Enemy, சத்தரு.....272.  
எதிராளி. பகைகுன். எதிரி.
- Energy, அக்கம். முயற்சி. பிரயத்தனம்.  
ஆண்மை. தானாண்மை.
- Enforce, வற்புத்து. பலப்படுத்து. வலி  
உற்து. கட்டாயப்படுத்து.
- Engagement, அதுவல். [உடன்படிக்  
கை. போர்.]
- Engine, குத்திரம். இயக்கிரம். [துரை.
- Engineer, [இற்ப வல்லவன்.] எஞ்சினீர்
- English hour, மணிக்கோம்.....158.
- Engrave, படி. 64. அழுத்து. 62. ஓறு.
- Enigma, விடுதை.
- Enjoy, அதுபய.....64.
- Enjoyment, இன்பம். சுகம். அதுபோகம்.
- Enlarge, அதிப்படுத்து. பறப்பு. விரி  
வாக்கு. [தெளிவி. 160.
- Enlighten, வெளிச்சமாக்கு. விளக்கு.
- Enlist, சேவகம் எழுது. 62.
- Enmity, தாவேஷம். பகை. விரோதம்.
- Enough, போதும.....117.
- Enquire, விளாரி.....64.  
ஆராய். 57..
- Ensare, அகப்படுத்து.  
be—d, அகப்படு.
- Entangled, be, உட்படு. அகப்படு. சிக்  
கிக்கொள். உன்படு.
- அதை தக்கித்தில் அகப்பட்டேடு. I am en-tangled by that trick.
- Enter, புகு. 1. [56. II.] p. 31. [உன்]  
பிரவேசி. 64. தழை.....57.
- Entice, கொளுவு. 62. ஆசைகாட்டி  
அதுசரி. சேர். இபு.....64.
- Entire, முழு. முற்குன். அற. [நம்.  
—ly முற்குக. அற. சம்தீமாய். முழு
- Entrail, குடல்.
- Entrance, பிரவேசம். வாசல். நுவாரம்.
- Entreat, கெஞ்சு. வருக்கு.....62.  
வேண்டிக்கொள்ளு. இர. மன்றுடு.
- Entreaty, பிரார்த்தனை. மன்றுட்டு.
- Envy, பொருளம். காப்புமைகாரம். [நூ  
விப்பு.] ஆற்றுமை. வன்னன்.
- Epicure, காநாறுவைக்கன்னன்.
- Epilepsy, கோராணி. காக்காய்வளி.
- Epiphany, வெளிப்படுத்தல் என்னும்  
பண்டிகை.
- Epistle, நிருபம். [காகிதம்.]
- Equal, சமான. சரியான. சம.  
an —, உடன்படிக்கை.
- Equality, சமானம். சரி. ஒப்பு.
- Equally, சரிவரா. ஒப்ப. சரியாய்.

INDEX II.

- Equation, சமளிதம். [சமீகரணம்.]**
- Equator, சிரட்சுரை.**
- Equinoctial, வார சிரட்சுரை.**
- Equity, சியாயம். கீழ்.**
- Equivalent, சரி..... 242.**
- Equivocal, சிலேகைப்பான். உபயார்த்த**
- Era, சுகாபதம். [மாண.**
- Erect, சிமிர்த்த. ஸிறுத்த. காட்டு.**
- Err, தப்பு. தப்பிப்போ. பிசுகு. தாறு. வழுஷ. 62. பிழை. 64.**
- Error, பிழை. தப்பு. பிசுகு. வழு.**
- Eruption, ஏப்பம். நூங்கானம்.**
- Eruption, வெடிப்பு.**
- (disease) கர்ப்பான். சிரங்கு.
- Erysipelas, அக்கி. அக்கிப்பமினவு.**
- Escape, தப்பிக்கொள்..... 259.**
- விலகிப்போ.
- Essay, பிசங்கம். பிரபங்கம்.**
- Essence, சாரம். தந்தவும். பச்சைம்.**
- Essential, இன்றிவகையாத. தீராத. அவ சரமுள்ள.**
- Establish, ஏற்படுத்த. 62. க்தாபி. 64.**
166. கிளி. 64. [neut.] கிளித்துத்து. 62.
- கிளிகாட்டு. [வைம். பெப்பக்கி.
- Establishment (of servants), ஆஸ்மாகா**
- Estate, விலம். கானி. ஆல்தி. [பு.**
- Esteem, எண்ணம். எண்ணிக்கை. மதிப்**
- Estimate, வ. மதி. 64. கிரானி. 64.**
- Etcetera, 151. e. [எந்த.**
- Eternal, சித்திய. அவைத. சுகாவத. அ**
- Eternity, சித்தியம். சுகாவால், என் கிரென்றங்கும். சந்ததம்.**
- Ether, குருகைம்.**
- Eannuch, அவங்காக்.**
- Euphony, இன்னிகை.**
- Evangelist, கவிசேஷன்.**
- Evaporate, ஏற்று. காவு. 62.**
- Even, உம். குமிழும். p. 115. 171, 203.**
- Evening, சுபங்கரம். சுபங்காலம். மா கி. அப்பிப்பொழுது.**
- Merging and E. அவினாதி. கிரென்வை.
- Evenness, சமம். ஒப்புருவ.**
- Event, { எட்டுத் } காரியம். சுங்கி.**
- வர்த்தமானம்.
- Ever, எப்பொழுதும். என் கிரென்றங்கும். கிரென்காவும். [277. 211.]**
- Everlasting, சித்திய. 131. சுகாவத.**
- Every, சுதாமு. ஒவ்வொரு.**
- Every one, எவ்வும்..... 126.**
- Everywhere, எங்கும்..... 126, 200.**
- Evidence, வாக்குமுனம். சாட்சி. அத் தாட்சி. உருசு.**
- Evident, பிரதிப்பட்சமான. கூவ்ட வளிச்சம். வெளியங்கமான. வெ விப்பக்கையன். பிரதித்தமான.**
- be —, தனக்கு..... 62.
- விளக்கில்.
- Evil, தீவும். பொல்லாப்பு. 141. தீங்கு [மின்னம்.] தீவினை. பழுது. அது. இ வட்டும். தொல்தம்.**
- Evolution, மூலங்காலூதல். (Alg.)**
- Ewe, செம்மதி.**
- Exact, கிட்டமான..... 135.**
- கட்டமான. சிருத்தமான.
- Exaggerate, பாகாட்டு. 62. பாரி. 64.**
- Exalt, உயர்த்த. மேன்மையாக்கு.**
- Examine, சோதி. பரிசு. அடாடப் பார். 64. [போ.**
- Examination, பிசாக்கை. சோதனை. பி — [of money], கோட்டம். [168.**
- Example, திருஷ்டாந்தம். உதாரணம்.**
- Exceed, மிக்க..... 62.**
- மேற்படு. அகிப்படு. அகிரி.
- Excel, தலைப்படு. மேற்படு.**
- Excellence, மேன்படு. மேன்னம். கிற ப்பு. உயர்ச்சி. தலைமை. கிடேட்டம்.**
- Excellent, இலட்சனமுன்ன. உத்தமம். கிரேவியத் த. அருகமயகன்.**
- Except, தலிரி. 170. கீங்காலா. 148, 202.**
- Excess, மிக்கம். விபதீம். அகிம்.**
- Exchange (of money), வட்டம்.**
- Excise, ஆயம். கிர்வை. இறை.**
- Excite, எழுப்பு. துண்டு. உத்தாப் படுத்து. எவி. 62.**
- Exclude, விலக்கு..... 62.**
- Excommunicate, சுபங்குப் புதும்பக்க**
- Excrement, காகல். பி. [கு.**
- Excursion, உளை. சாகி. பாங்கி. பிரயா**
- Excuse, போக்கு. சாக்கு. [வைம்.**
- Exemption, [மாப்பு.] கீங்கம். விடுதலை.**
- Exercise, அப்பியக்கம். பழக்கம். பயிற் சி.**
- (one's self)) பழகிஞ்சொன். (106. 4.)

INDEX II.

- Exertion, முயற்சி. ஆக்கம். பிரயாசம்.  
 Exhibit, தெரியக்கூட்டு.  
 Exhort, குத்திசொல்லு. எச்சரி.  
 Exile, குறம்பே அகற்று. அங்கியதைச்  
     கிற்கு அனுப்பு.  
 Exist, இரு. வாழு.  
 Exit, போக்கு.  
 Exorbitant, அதிக்கிரமமான. மிஞ்சின  
     [விளை.] அதீத.  
 Expand, விரி. பறப்பு. பரவு.  
 Expanse, விரிவு. வித்தாரம். அகலம்.  
 Export, ஒருதலை வழக்கு.  
 Expect, எதிர்பார். 64. காத்திரு. 79.  
     கம்பு. 62. வரப்பார்.....64.  
 Expectation, எண்ணம். குறிப்பு. கருது.  
 Expedition, படை எழுச்சி. [து]  
 Expel, தாத்திவிடு.....254.  
     அகற்று. கழி. நீங்கு. தடை. தன்று.  
 Expenditure, செலவு.....209.  
     சென்றசெலவு. பணச்செலவு.  
         agricultural —, பயிர்செலவு.  
 Experience, அதுபோகம். அபுவம்.  
     பழக்கம்.  
 Experiment, பரிட்சை. சோதனை.  
 Expert, முகின். கைபடிந்த. கைப்ப  
     முக்கமான.  
 Expiation, விவரணம். நிவிர்த்தி. பிரா  
     யச்சித்தம். விமோசனம்.  
 Expire, ஆவிடு. உயிர்விடு. சீவினைவிடு.  
 Expired, சென்றபோன. மரித்த. [மாஜி]  
 Explain, வித்தரி.....64.  
     வியாக்கியானம்பண்ணு.  
 Explanation, விளக்கம். விபரம்.  
 Explore, முராப். 57. உள்வார். 64.  
 Explosion, வெடி. அதிர்ச்சி.  
 Exponent, மூலங்கூட்டி.  
 Export, ஏற்றுமதி. [உலை]  
 Exposition, வியாக்கியானம். விளக்கம்.  
 Expound, வியாக்கியானம்பண்ணு.  
 Express (press out), பிழி. 64. பினுக்கு.  
     62, (denote.) விளக்கு. காட்டு  
 Expression, வாக்கு. வசனம்.  
     [முத்தை]
- Exteriors, வெளிப்புறம். குறம்பு.  
 Extinguish, அலி. அளிச். நது. 64.  
 Extol, போற்று. 62, 128. குமச்சு. 62.  
     கொண்டாடு. பாராட்டு.....62.  
 Extortion, இடுவங்கி. அதியாயதன்டம்.  
 Extract, ஏடு. 64. பிடுக்கு. 62.  
 Extraordinary, சிறந்த. அழிர்வமான.  
     வியப்புள்ள.
- Extravagance, வீண்செலவு. அதாரித்  
     தனம். அழிம்பு. ஆராதுரித்தனம்.  
 Extreme, adj. கடையான. தீருள்.  
     அந்தமான.  
 Extrême, கடை. தீரு. அந்தம். இறுதி.  
     கடையார்த்தரம்.  
 Exult, மகிழ். 57. பூரி. அக்கவி. 64.  
 Eye, கண். விழி. நயனம்.
- F.
- Fable, கதை. கட்டுக்கதை.  
 Face, முகம். (vulg. மூஞ்சி)....166.  
     வதனம். [Comp. பராமுகம். முகாமு  
         கமாய். மேற்புறம். முகதா.]  
 Fact, உண்மை. (உண்டா.)  
     வர்த்தமானம். நடந்தகாரியம். உள்ள  
     காரியம். [நடபடி.]
- Factor, காரண எண்.  
 Faculty, கருவி. கரணம். [சாமர்த்தியம்.]  
 Fade, வாடு. 62. வதங்கு. மங்கு....62.  
     காப். 57. வெதம்பு. 62.  
 Fail, பிச்சு. தப்பு. 62. சிதற. தவறு.  
     It failed, பொலப்போற்று.  
 Failure, தவறு. தப்பு. பிச்சு. வழு. தா  
     முச்சி.  
 Faint, v. மூச்சி. 64. சோங்குபோர்.  
     கனி. 64. மூய்மற.....66.  
 Faintness, கனி. மூச்சை. சோகம். ஆ  
     யாசம். சோந்வு. தனர்ச்சி.  
 Faithful word, தவறுதவார்த்தை. குன்  
     ருதந்தியம். நிசமானவாக்கு.  
 Fair, adj. அழகான. சுந்தர. சௌங்தர.  
     இலட்சணமுள்ள.  
 Fair, s. சங்கை. [குச்சிலி] The second  
     day of a —, மையைஞ்சுக்கை.  
 Fall, விழு.....60, 273.  
 Fallow (land), தரிசு. கரம்பு.  
 Falsehood, என்னம். பொய். 166. அசத்  
     தியம். அபத்தம். தப்பநை. புரவி.

INDEX II.

- Falter, தீக்கு. 62. தமிழப்பேசு. 62.  
[Qesikkuvalappuose.]
- Fame, சீத்தி. பெயரடிப்பு. பிரஸ்தா  
பம். [புகழ்ச்சி. இலை.]
- Familiarity, பழக்கம். 134. வங்கணம்.  
அன்னியோன்னியம். இணக்கம். சுக  
வாசம்.
- Familiar friend, உயிர்த்துளை. தோழன்.
- Family, இனம். கழுஶாம். குடும்பம்.  
182. [சந்தி.]
- Famine, பஞ்சம். கருப்பு. [வறப்பு.]
- Fan, விசிறி. [சங்கு. முறம். தூற்றங்க  
ஙட..]
- Fancy, s. பாவின். [எண்ணம்.]  
v. பாவி.....64  
[ஏன்று. எங்கப். செற்றவி.]
- Far, தூரமான. எட்டாத.
- Farm, கம்பத்தம். கானி. ஸிலம்.
- Farther, அப்பால். அப்பும். [மேதும்.  
இன்றும்.]
- Fashion, மாதிரி. விதம். வகை. வாடிக  
கை. உடைகடை. பாங்கு.
- Fast, s. ஒருசந்தி. உபவாசம். [வங்க  
ணம்.] கோங்பு.  
adv. சீக்கிரமாப். 40. விளையாய்.
- Fasten, பூட்டு. 62. அடை. 64.
- Fat, கொழுப்பு. நினைம். நெய்.  
Become—, கொழுப்பே. 62. தடி. 64. தலி. 64.
- Fatal, சாவுக்கேதுவான். [யதி.]
- Fate, கெத்துவம். விதி. 166. விதிவசம். சி
- Father, பிரா. அப்பன். தகப்பன். 19.  
194. தங்கை.
- Fathers, பூர்வபிதாக்கன். முற்பிதாக்கன்.
- Father-in-law, மாமான். கெண்கொடு  
ந்த மாமன். App. x.
- Fathom, பாகம்.
- Fatigue, இனப்பு. ஆயாசம். முசிப்பு.  
வேசடை. நிடாய். சிரமை. கண். கொ  
ய்வு.
- be—d, அசந்தபோ.....258.  
இனி. கணி. 64. கதாய். 57.
- Fault, குற்றம். குறை. பிழை. தப்பிதம்.  
மாச. 115, 221.
- தவறு. [தப்புதவறு.]
- Favorite, பிரிதியானவன். இல்லடன்.
- Favour, பிரியம். பிரிதி. தயவு. தனவு. பிர  
ாதம். அருள். கருணை. இட்டம்.
- Fawn, மாங்கன்று.
- Fear, பயம். 107. அச்சம். திகைப்பு.  
v. பய. 66. அஞ்ச. 62. பயப்படு. 161.
- Feast, விருந்து. [Relig. பண்டிகை. திரு  
விழா. உற்சவம்.]
- Feather, இறகு. சிறகு. ரெக்கை. தூயி.
- Feature, முகநாடி. சாயல். முகச்சாயல்.  
முகரூபு.
- Fee, கூலி. சம்பளம். [தங்குரி.]
- Feebleness, பலட்சயம். பலவீனம். தன  
ந்தி. கொய்கை. நிஷ்டபலம்.
- Feed, மேம். புசி.....16.  
போசனங்கொடு. இலைகொடு.
- Feel, உணரு.....60.  
[அபுவி. தெரி.]
- Feeling, சொரைனை. (சவர்வை.) உணர்வு.  
உணர்ச்சி. அதுபலம்.
- Feign, பாசங்குகொட்டு. 52. கொக்கு.  
யித்தை ஆடு.....62.  
மாரிசம்பண்ணது.
- Feign intimacy, உறவாடு.....255.
- Felicity, ஆஸ்தம்.....215.  
[பேசிக்கும்.]
- Fellow, பயல். நீசன்.  
[பங்களன். கட்டாவி.]
- Female, கெண். க்கிரி.
- Feminine, கெண்பால்.
- Fence, வேலி. அடைப்பு.
- Fencing, சிலம்பம்.
- Fermentation, புளி. 64.
- Fern, ஸீர் வெம்பு.
- Ferry, துறை. இருந்துறை.
- Fertility, கெதிப்பு. வளம். செழுமை.
- Fervency, வெராக்கியம். அனல். மிகு  
தாபம். அகோரம். [கை.]
- Festival, உற்சவம். திருவிழா. பண்டி.
- Fetch, கொண்டுவா. இட்டுக்கொண்டு  
வா. 158, 159. எடுத்துக்கொண்டுவா.  
வருவி. 160.
- Fetter, விலக்கு. [காற்றுளை. தனை.]
- Fever, காய்ச்சல். கரம்.....273.  
—intermittant, முறைக்காய்ச்சல்.  
—burning, தாப கரம்.
- Few, அற்ப. கொஞ்ச. சில.....128.
- Fibre, கார்.
- Fiddle, சிங்குரம். வீணை.
- Fidelity, உண்மை. நிசம். நிதானம், கா  
ணம்.

INDEX - II.

- Field, வயல். கிலம். குலம். கழனி. வளி. பண்ணை.  
 Corn—, பயிரவளி. Cultivated—, பயிரவழி. — of battle, போர்க்களம். இரண்களம்.  
 Pie, சீடு.  
 Fiend, பிசாக. பேப்,  
 Fierceness, கொடுக்கம். உக்கிரம். அகோ ரம். மூர்க்கம்.  
 Fife, குழல். வேய்க்குழல்.  
 Fig, அத்தி [ப்பழம்.]  
 Fight, போராடு. பொரு. 190, 60. சண் டைசெய். யுத்தர்க்கெய்.  
 Figure, உசுபம். உருவம். வடிவம். மே னி. சாயல்.  
 Filament, நல். நாம்பு. நார்.  
 File, அமர். [In law, கைப்.]  
 Film, படவும்.  
 Filter, வடிக்கட்டு. 62. The cloth is called, வேடு.  
 Filth, அமுக்கு. அத்தை. கசமாலம். அசுசி. தீட்டு.  
 Fill, சிரப்பு.....62.  
 Find, கண்டுபிடி.....200.  
 கண்டுடோ. 64. தெரி. 57.  
 Fine, s. அபராதம். 128. தண்டம்.  
 Fineness, நொய்கை. நட்பம். அலங்கா ரம். கோற்றி.  
 Finger, [கை] விரல்.—'s breadth, விர ம்கடை. அங்குலம். [ஆள்காட்டி]. கண்டு—. பெரும்—. [மும்].  
 Finis, முடிவு. முற்றும். முடிந்தது முற்  
 Finish, முடி. செய்தமுடி. 64. தீ. 64.  
 Finite, முடிவன்று.  
 — verb, முற்றுவினை. விணமுற்று.  
 Fir, தெவதாரு.  
 Fire, தி. நெருப்பு. அக்னினி. 152. தழல். தணல். அனல்.  
 Firebrand, தீக்கொள்ளி.  
 Firefly, மிக்கினி.  
 Firewood, விறகு. விராய்.  
 Firmament, ஆகாயம். ஆகாசவிரிவு. [வானவளி.]  
 Firmness, திடம். உறுதி. சிகை. சிதிரம். திடாரிக்கம். [சிகைகான். 259.]  
 அமுக்கம். கடினம்.  
 First, முதல். 172. பிரத்தம். ஆசியன. கிரேட்ட.
- birth or — born, முதற்பேறு. தலைச் சன். தலைப்பின்னை.  
 முத்த. 74.  
 Fish, மீன். மச்சம். 242.  
 — hook, தாண்டில் முன்.  
 Fisherwoman, செம்படவன். மீன்பிடிக்கிற வள். 182. வலையன்.  
 Fist, முட்டி. கரமுட்டி.  
 Fit, adj. தக்க. 56. (II.) தகுமான. [தக்கபடி.] யுக்தம். தகுபியான. ஏற்ற உரிய. வாய்ப்பான.  
 Fit, s. சண்னி. வலிப்பு. இசிவு.  
 Fitness, தகுதி. யோக்கியம். தகை.  
 Five, கந்து.....138, 172.  
 [In compounds SANS. பஞ்ச.]  
 Fix, நாட்டு. சிகைநாட்டு. 62. ஸிறுத்து. 62. சிறுவு. 62. சுதாபி. [தவசம்]. Flag, கொடி. விருது. விருதுக்கொடி.  
 Flagstaff, கொடிமரம். நவசத்தம்பம்.  
 Flambeau, தீவந்தி. தீப்பந்தம். [ந்து]. Flame, சுலாகி. சுடர். அக்னிக்கொழு Flamingo, ஒசுங்கால்கானா.  
 Flannel, கம்பனி.  
 Flare, சுடர்விட்டுடோரி.....57.  
 Flash, மின்னு.....62. பளிச்சிடு. பளீரங்.  
 Flat, தட்டையான. சமனான.  
 [பயிற்க. சப்பம்.]  
 Flattery, முகத்துறி. இச்சகம். இங்கி தம். வாயுபசாரம். முகமன். சயச் Flatulence, வாடு. வாதம். [சொல்]. Flaw, வெடப்பு. பழுது. குறை. சில்லி.  
 Flax, கணல். கணம்பு.  
 Flea, தென்னு.  
 Fleece, ஆட்டுரோமம்.  
 Fleet, கபபந்கட்டம். கப்பற்றனம்.  
 Flesh, மாமிசம். இறைச்சி. தகை. சயத். [என். புலால்.]  
 Flexible, (be) சமனு. வலனு. 56.  
 Flight, ஒட்டம். [(III.)]  
 Fling, எதி. 57. வீச. 62.  
 Float, மித. 66, 182. சிக்கு .....62.  
 Flock, மங்கை. கூட்டம். தெரன். இனம்.  
 Flood, வெள்ளம். பிரவாகம். The —, ச வெப்பிரவாயம். 215. தண்ணீரோட்டம்.  
 Floor, தறை. தளம்.  
 Flour, மா.

INDEX II.

- Flourish, செழி. தண்டு. பூ. 64.  
 Flow, v. ஒடு. 62. அடி. 57. வழி. கொளி.  
 பாய். 57.  
 Flow (of the tide), ஏற்றம்.....,....190.  
 Flower, பூ. அலர். மலர். புதியபம். 218.  
 விளிதம். To —, மலரு. 60. விளித  
 மாரு.....,....165.  
 Fluctuate, தனம்பு. தனம்பாறு. தடிமாறு.  
 62. தந்தனி. 64.  
 Fluency (of speech), வாச்சாலம்.  
 Fluently, தவறுமல் (பேசு).....62, 121.  
 Fluid, ஈலம். [Fluidity=நெகிழ்வு.]  
 Flute, குழல். பில்லாங்குழல். வேங்கு  
 குழல். [போக்கு]  
 Flux, வயிற்றுக்கழிச்சல். வயிற்றுப்  
 Fly, s. தீ.....,....105.  
 v. பற.....,....66.  
 Foal, குட்டி. [எனிர்]  
 Foe, பக்கவன். பக்கவானி. சத்தானி.  
 Fog, மூடுபணி. [வம். 272.  
 Fold, ஆட்டுக்கைடு. [ஆட்டுத்] தொழு  
 Follow, பின்தொடர்.....,....57.  
 பின்பற்று. அடுத்தவா. அதுசரி. 64.  
 Folly, அஞ்சுங்கம். புதியினம். பயித  
 தியம்.....,....121.  
 மதிகேடு. மூடத்தனம். பேதத்தை.  
 Folks, என்கள். மனிதர். [து]  
 Foment, ஓற்று. 62. வெய்த்தகாட்டு. பற்  
 Fomentation, ஓற்றமடம். வெய்து.  
 Font, குன்னங்களத்தொட்டி.  
 Food, ஈப்பாடு. போசனம். அன்னம்.  
 ஆரைம். புசிப்பு. உணவு. அண். அச  
 சம். 146. தீன். உண்டி. இரை.  
 Fool, மூடன். பயித்தியகாரன்.....,....231.  
 மதிகேடன். பேதத.  
 speak foolishly, பிதறு .....62.  
 Foot, அடி. பாதம். 184. கால். தாள்.  
 சரணம்.  
 Foot soldier, காலாள்.....,....166.  
 பதாளி.  
 Foot step, அடிச்சுவடு. காத்சுவடு.  
 Fop, கோப்புக்காரன். பிலுக்கன்.  
 For, என் என்றும்.....,....98, 157.  
 ஆக.....,....21.242.  
 Forbear, பொறு. சுகி. 64.  
 Forbid, விலக்கு.....,....62.  
 தடு. மறி. 64.
- Force, பலம். உறுதி. பலரத்காரம். பல  
 பந்தம். கட்டாயம். உறம்.  
 Forceps, குழு. இடுக்கி.  
 Ford, துறை. [கன்.  
 Forefathers, முன்னார்கள். முற்பிதாக  
 Foreign country.....,....234.  
 அன்னிய-பர-புற-தேசம்.  
 Forenoon, மதியத்துக்குமுன். காலமே.  
 முன்னேரம்.  
 Forest, காடு. வளுக்காம். சோலை. வனம்.  
 Foretell, முன்வந்தி. 64.  
 Forethought, முன்வெண்ணைம். App. i.  
 Forever, என்றைக்கும்.....,....166.  
 சதாகாலமும். நிதிதமும்.  
 Forfeit, தண்டம். அபராதம்.  
 Forge, உலை. கொல்லுகிலை.  
 Forget, மற.....,....66.  
 மறந்துவிடாதே. Don't forget! 254.  
 Forgive, மன்னி. பொறு.....,....64, 221.  
 —ness, மன்னிப்பு. மாப்பு.  
 Fork, முன்னு. [கவர்.]  
 Form, v. படை.....,....64,32. b.  
 உருவாக்கு.  
 — m. சூபம். உருவம். வேஷம். மேனி.  
 For form's sake, ஒப்புக்கு.  
 Former, முங்கிள. பூர்வ.  
 Formerly, பூர்வத்திலே. முன்னேலை. முன்  
 னுலை. As—, முன்போல. பழையபடி.  
 Formula, சுட்டம். விதிவாய்பாடு.  
 Fornication, விபசாரம்.  
 Forsake, விட்டுக்கீங்கு. 254, 62. விட்டு  
 விடு. கைவிடு. கை கெழுகிவிடு.  
 Fort, கோட்டை. அரண். தருக்கம்.  
 Fortification, அரண். அலங்கம். அரணி  
 Fortune, அதிக்கம். பாக்கியம். [ப்பு].  
 Forty, காற்பது.....,....172.  
 Forward, முன்னே.  
 fall —, குப்புமிகு. [மம்.  
 Foundation, அங்கிபாரம். மூலம். ஆதா  
 Fountain, ஓற்று. ஏற்றுக்கண். அநூவி.  
 Four, காது. கான்கு.....,....134, 136, 172.  
 Fourteen, 172.  
 Fowl, கெழி. பறவை. பட்சி. புள். 123.  
 Fowler, குருவி வெட்டைக்காரன். குற  
 Fox, கரி. குன்னாரி. குழிகரி. [வன்.  
 Fraction, பின்னம். [தம். குழமணம்.  
 Fragrance, பரிமளம். கங்கதம். கந்தக

INDEX II.

|                                          |             |                                                      |
|------------------------------------------|-------------|------------------------------------------------------|
| Frame, ஈடும்.                            |             | Future, இனிமேல். வருக்காலம்.<br>—state, மறுமை. பரதி. |
| Frankness, தாராணம்.                      | [வரம்.]     |                                                      |
| Fraud, திருக்கு. பெடம். கணம். திரியா     |             | G.                                                   |
| Free, 272. தன் சீங்களான.                 | [பீசம்.]    | Gabble, அலப்பு.                                      |
| Freedom, விடுதலை. தன்னிஷ்டம். சுயா       |             | Gaiety, உல்லாசம். குசால். அக்ளிப்பு.                 |
| Freeze, உறை. 57.                         |             | Gain, இலாபம். ஆதாயம். (ஆதியம்.)                      |
| Freight, ஏற்றுமதி.                       |             | Gall, பித்து.                                        |
| Frenzy, உபத்தியம். உண்மத்தம். பித்தம்.   |             | Gallnut, கடுக்காய். [நூடு.]                          |
| Freshness, புதுமை. செழுமை. பசுமை.        |             | Gallop, ஓட்டம்பிடி. 158. [H. தவறு,                   |
| Frequent, அடிக்கடி.....243.              |             | Gamble, குதாடு.                                      |
| Fret, ஏரி. பொங்கு.                       |             | Gambol, விழையாட்டு. தன்னு.                           |
| Friend, சிகேகிதன். இஷ்டன். 272.          |             | Game, விழையாட்டு. ஆட்டம்.                            |
| Fright, திகில். திகைப்பு. கெடி.          |             | Gaming, சூது. சூதாட்டம்.                             |
| Fringe, கொய்ச்சுகம். தொங்கல். சரிகை.     |             | Gander, ஆண்வாதது.                                    |
| Frisk, துண்ணிக்குழி.....64.              |             | Gangrene, துண்மாவிசம்.                               |
| குதிகொள்ளு. சேஷ்டைபண்ணு.                 |             | Garden, சோட்டம். 181. பூர்சோலி.                      |
| Friyolous, சொற்பு. அற்பு.                |             | கொல்லி. நந்தஙனம்.                                    |
| Frog, தவளை.                              |             | Gardener, சோட்டக்காரன்.....181.                      |
| From, 21, 212, 213, 202, 239, 245.       |             | Gargle, கொப்புனி.....64.                             |
| From time to time, அப்போதைக்கப்<br>போதை. | [முன்பும்.] | Garland, மாலை. பூமாலை. தொ<br>க்கல். [என்னி.          |
| Front, முன். முனை. முகமை. முகப்பு.       |             | Garlick, வெங்கை வெங்காயம். வெங்னு                    |
| — door, தலைக்கைடை. தலைவாசல்.             |             | Garment, புடவை. வன்சிரம். ஆடை.<br>—டுப்பு. உடை.      |
| Frost, உறைந்த பனி.                       |             | Garner, கனஞ்சியம். உக்கிராணம். தா<br>னிய பத்தாயம்.   |
| Froth, தழை.                              |             | Garrison, கோட்டைத் தாணியம்.                          |
| Fruit, பழம். பலன். கனி.....84.           |             | Gas, வாயு. ஆவி.                                      |
| Frustrated, be, தவறிப்போ.....258.        |             | Oxygen — அக்ஸியை.                                    |
| பின்னப்பட்டுப்போ.                        | 64.         | Hydrogen — சனையு.                                    |
| Fry, பொரி.....64.                        |             | Gate, வாசல். தலைவாசல். [கபாடம்.]                     |
| Fuel, சுப்பி. விறகு.                     |             | Gather, கூட்டு. 62. சௌரி.....64.                     |
| Fugitive, பராரி.                         |             | சௌம்பாலை. [சுட்டு. திரட்டு. 62. குவி. 64.]           |
| Fulfill, நிறைவேற்று.                     |             | Gaze, உற்றுப்பார்.....64.                            |
| Fullness, நிறைவு. பூரணம்.....62.         |             | Gazette, சமாச்சர பத்திரிகை.                          |
| சம்பூரணம். பரிபூரணம்.                    |             | Gem, இரத்தினம். மணி.                                 |
| Fuller's earth, உவர்மண.                  |             | Gender, பால். சாலி. [இலிங்கம்.]                      |
| Fun, பகடி. கேளி. பக்தி. [தமாக.]          |             | Genealogy, வமிசவரிசை.                                |
| Function, உத்திரேயாகம். தொழில்.          |             | Generally, பொதுவாய். பொதுப்பட.                       |
| Fundamental, மூலாராமான.                  |             | பெரும்பான்மையாய்.                                    |
| Funeral, ஆடக்கம்.                        |             | Generation, தலைமுறை. சந்ததி.                         |
| Fungus, காளான்.                          |             | General, (a.) பொதுவான.                               |
| Fur, உருபும்.                            |             | (b.) தனகர்த்தன். படைத்தலைவன்.                        |
| Furnace, குளை.                           | [முட்டு.]   | Generosity, உதாரகுணம். தயானம். தரு<br>மதிலம்.        |
| Furniture, சாமான். தட்டுமுட்டு. பணி      |             | Genitive, ஆரும்வேற்றுமை.                             |
| Furrow, பகடைச்சால்.                      |             | Gentility, காக்ரீகம். பாங்கு.                        |
| Further, மூதும். அப்புறம். அப்பால்.      |             |                                                      |
| Fury, மூர்க்கம். மூர்க்கவெறி.            |             |                                                      |
| Fuss, குழப்பம். சந்ததி.                  |             |                                                      |

INDEX II.

- Gentleness, சாது. சாந்தம். மெத்தனவு. [எ.கு.]  
 Gentleman, தலை. [சாயிடு]. ..... 93.  
 Gently, மெதுவாய். மென்னமென்ன.  
 மெத்தனவாய். [பின்னம்]  
 Genuineness, உண்மை. சுத்தம். கலப்  
 Geography, பூர்வோன்சான்றிரம். புவன  
     சான்றிரம்.  
 Geometry, அளவுசான்றிரம்.  
 Germ, அங்குரம். முளை. தழை. நளிர்.  
 Gerund, விளை எச்சம். [வாங்கு]  
 Get, பெறு. 68. அடை. 66. சம்பாதி. 64.  
 Ghost, ஆவி. ஆவேஷம்.  
 Giant, இராட்சதன்.  
 Gibbet, தாக்குமரம்.  
 Giddiness, கிருகிறப்பு. தலைச்சமூழ்கி.  
 Gift, தீவி. கொடை. வெளுமதி. [இனும்.]  
     தியாகம்.  
 Gift of land, மானியம். [இனும்.]  
 Gild, தங்கம் பூசு. 62. மூலாம் இடு.  
 Gimlet, தமருசி.  
 Ginger, இஞ்சி. Dry — சக்கு.  
 Gird, அவாக்கட்டு.  
 Girdle, ஏச்சர். அணாக்கட்டு.  
 Girl, பெண். கிறுபெண். கிறுக்கி.  
 Girth, (saddle), தங்குவார். இறங்குவார்.  
 Give, தர. இடு. கொடு. 68. 70. 93.  
     வழங்கு. 62. அளி. 64. தீ. 57.  
 Give way, ஒதுங்கு ..... 209.  
     விலகு. பின்னிடு.  
 Gizzard, கல்லீரல். [கு.]  
 Gladness, சந்தோஷம். மகிழ்ச்சி. களிப்  
 Glance, கண்ணெட்டம். பார்வை.  
 Glass, பளிங்கு. கண்ணெடி.  
 Gleam, பளபளப்பு. சோதி. நலக்கம்.  
 Glide, சறுகு ..... 62.  
     நலுவு.  
 Glitter, தனதனப்பு. பளபளப்பு. மினு  
     மினுப்பு. 273. [v. மின்து. 62.]  
     மின்துகிருதெல்லாம் பொங்கலும் அல்ல.  
     All is not gold that glitters.  
 Globe, கோளம். உண்டை.  
 Gloom, மந்தாரம்.  
 Glorify, மிகைமைப்படுத்து.  
 Glory, மிகைமை. பிரதாபம்.  
 Glow-worm, மன்மினிப் பூச்சி.  
 Glue, வச்சிரம். பிசின்.  
 Glutton, பெருந்தீனிக்காரன்.  
 Gnat, கொசகு.
- Gnaw, கடி. அரி. [எ.கு.]  
 Go, போ. செல் ..... 32, 58, 124, 161.  
     He is going to do so ..... 61.  
 Go before, முந்து ..... 197.  
 Good, அங்குசம். தோட்டி.  
 Goal, இலக்கு. எல்கை.  
 Goat, வெள்ளாடு. கொச்சை.  
 God, தேவன். பராபரன். கடவுள். 1. 48.  
 Godfather, குன்னத்தகப்பன்.  
     — mother, குன்னத்தாய்.  
     — child, குன்னப்பின்னை.  
 Godliness, தேவபத்தி.  
 Godown, கிடங்கு ..... 111.  
     பண்டகைச்சை.  
 Gold, பொன். தங்கம். அபாஞ்சி.  
     — leaf, தங்கரைக்கு. மூலாம்.  
 Gong, சேமக்கலம். தாசு.  
 Good, கல்ல. கல் ..... 13, 184.  
 Goodness, நன்மை ..... 184.  
     உத்தமம். யோக்கியம். நஞ்சு.  
 Goods, சாமான். ஆஸ்தி. சரக்கு. 183.  
     உடைமை. சொத்து. [பண்டம்பாடி.]  
 Goose, [கூன்] வாத்து.  
 Gospel, கவிசேஷம்.  
 Gossip, பசபசப்பு. கையற்பேச்சு.  
 Gourd, சுரா.  
 Govern, ஆனு. ஆனுகைசெய்.  
 Government, [சர்க்கார்.] குரைத்தனத்  
     தார். ஆனுகை.  
 Governmental share, மேல்வாரம்.  
 Gown, அங்கி.  
 Grace, கிருபை. தயவு. வரப்பிரசாதம்.  
     கருணை. அறங்கிரகம். காருண்ணியம்.  
 Gradation, தாரதம் மியம்.  
 Gradually, வரவர ..... 170.  
     படிப்படியாய்.  
 Graft, ஒட்டவை. பொருத்தவை. 64.  
 Grain, தானியம். தவசம். பயிர்.  
 Gram, கொள்ளு; (in the south,)காணம்.  
     — Bengal, கட்கை.  
 Grammar, இலக்கணநல். வியாகரணம்.  
 Granary, கொஞ்சியம். [தம்.]  
 Grandeur, மகத்துவம். மகிழமை. உண்ண  
 Grand-child, பேரன். பேரப்பின்னை.  
     — father, பாட்டன். முதாதை.  
     — mother, பாட்டி. முதாய். 194. App. x  
 Granite, கருங்கல்.

INDEX II.

- Grant, அருளு. கட்டண் இடு.....68.  
 (s.) [சாசனம்.] [இனம்.] மாணியம்.  
 Grape, கொட்டமுங்கிளி[ப்பழம்]. தீராட்  
 சப்பழம்.  
 Grasp, பிடி. 64. பற்று. கவ்வு. 62. ~  
 Grass, பல்[து.] கோரை. [அறகம் பல்  
 து.] திரணம். [எனி]  
 —hopper, கிளி. விட்டில். வெட்டுக்கி  
 Grateful, நன்றியறிந்த.....77.  
 நன்றியறிவன்.  
 Gratis, இலவசமாய். கைமாறின்றி.  
 Gratitude. நன்றியறிதல்.  
 Grave, (s.) கல்லறை. பிரேதக்குழி.  
 குழி. சமாதி. சுவக்குழி.  
 —(a.) கனமான.—face, கடுத்தமுகம்.  
 Gravel, பருக்கைக்கல். பருமணல்.  
 Gravitation, [இன்மைக் கவர்ச்சி.]  
 Gray, நூயுன். நூத்த.  
 —haired man, நூத்தலையன்.  
 Graze, மேம். 16. மேயவிடு. (the leg.  
 &c.) வழட்டு. 62.  
 (v. n.) வழனு .....56. (III.)  
 அவ்வே சேர்த் தெர்த் தலை வழங்கி சே  
 ப்பிட்டது. I rubbed the skin off my  
 shoulder against the door.  
 Grease, கொழுப்பு. [இனம். வழும்பு.]  
 Great, மகா. பெரிய.....13, 105.  
 [Comp. பகுமையன. மக்தன. சிற்த. பெய்  
 குப்பு.]  
 Greatness, பெருமை. பருமை. மேன்  
 கை. பிரதானம். மாட்சிமை.  
 Greedily (eat), மொக்கு. குதக்கு.  
 [அலை நோயைப்பத் திக்.]  
 Greediness, பேராசை. ஆவல்.  
 Green, பச்சை.  
 Greenness, பச்சைம். பச்சை.  
 Greens, கீலைகள்.  
 Grief, நககம். வியாகுலம். கிளைசம்.  
 தயற்ம். சஞ்சலம். மனநோவு. பரிதா  
 பம். விதனம். விசனம். கவலை.  
 Grimace, கொரணி. கோட்டாலை. முக  
 கெளிவு.  
 Grind, அணா. 64. சாணைபிடி. திரிகையா  
 Grinders, கடவாய்ப்பல்லு.  
 Grinding stone, அம்மி.....251.  
 [செக்க அணை]  
 Gripes, வயிற்றுணவு. வயிற்றுவலி. 131.  
 Grits, கொய்யரிசி.
- Groan, பெருமூச்சவிடு. 254. இனறு.62.  
 கெட்டுயிர். 64.  
 Grope, தடவு.....62.  
 அளவு.  
 Ground, தாா. நிலம். பூமி. காணி.  
 Ground-rent, நிலக்குத்தகை.  
 Grove, சௌலி. தோப்பு.  
 Grow, வளரு. 60. பயிராகு. 165. முளை.  
 64. உண்டாகு.  
 Growl, உறுமு. முறுமுறு.  
 Growth, வளர்த்தி. வளர்ச்சி .....190.  
 விருத்தி.  
 Grow thick, அடர்.....240.  
 சுடை. 64.  
 Grub, பழு.  
 — up, கொண்டு.....62.  
 கல்லு. கிண்டு. கொத்து.  
 Grudge, வங்கை. வர்மம். காரம். உடப  
 பகை. [அழுக்காறு.] எரிச்சல்.  
 Gruel, குஞ்சி. குழும்பு.  
 Grumble, முறுமுறு. 64.  
 Guana, உடும்பு.  
 Guaranty, உத்தரவாதம். பிளை.  
 Guard, (v.) கா. தற்கா. பாதகா. 64.  
 காப்பாற்று .....62.  
 (n.) காலல். காப்பு. [பாரா.]  
 Guardian, காலன். பராமரிக்கிறவன்.  
 Guards, மெய்காப்பாளர்.  
 Guava, கொய்யா[மரம். பழம்.]  
 Guess, உத்தேசி. நிதானி.....64.  
 Guest, விருந்தாளி. விருந்து. [அதிதி.]  
 Guide, வழிகட்டி.....190.  
 Guile, கன்னம். வஞ்சனை. வஞ்சகம். கர  
 வு.....166.  
 குது. கபடம். உபாயம்.  
 Guilt, குற்றம். பழி. தோழம். பாதகம்.  
 Gulf, குடாக்கடல்.  
 Gum, பிசின். [பிசினி.] — Arabic, வே  
 லம் பிசின். [பிசின் தடவு.]  
 Gun, துபாக்கி.  
 — powder, வெடிமருங்கு.  
 Gunny cloth, கோணி.  
 Gurgle, களகள். சலசல.....273.  
 Gut, குடல். இரைக்குடர்.  
 Gutter, சலதாகா.  
 Gutteral, மிடற்றிற் பிரக்கிற.

INDEX II.

H.

Habit, வழக்கம். பழக்கம். பயிற்சி. [மாலூல். காவிதா.] கவட. பாங்கு. போங்கு. Habitation, வாசன்தலம். லீடுவாசல். மனை. உறைவிடம். இருப்பு. Habituate, பழக்கு. பயிற்று. 62, 160. Hail, ஆலாங்கட்டி. (int.) வாழ்க! வாழி! 140. 60. Hair, மயிர். நல்லமயிர். உரோமம். [Comp. ஒடுமி. கடத்தி. ஞால். ஈழி.] Half, அரை. அளவாகி. பாதி. அர்த்தம். ஒன்றுபாதி. Hall, சாலை. மண்டபம். Hallo, ஒப்பு. அசோ. .... 193. Hallow, பரிசுத்தமாக்கு. Halo, கோட்டை. பரிசேடம். Halt=stop, நில. 27, 70. தறி. 64. தங்கு. 62. = go lame, தாங்கித்தாங்கி நட. 66. இங்கிக்கிண்டி நட. Hammer, சுத்தியல். சுத்தி. சம்மட்டி. Hammock, ஏணை. தொட்டில். Hand, ஈசு. கரம். [பானி. அத்தம்.] Handcuff, கைவிலைங்கு. [என்னு. Handful, சிறங்கை. பிடி. கைப்பிடி. அங்கு. Handkerchief, [கைக்] குட்டை. சுவக்கம். ஈக உறுமாலை. Handle, காம்பு. கைபிடி. பிடி. (v.) கையானு. .... 56. (III.) Handsome, இலட்சணமுன்ன. அழுகான. வடிவான. Hang, தூக்கு. 62. நாலு. .... 70. Happen, நட. 66. சம்பவி. 64. வா. 70. ஆகு. உண்டாகு. காரியப்படு. நேரிடு. Happily; அதிட்டமாய். அறக்கலமாய். Happiness, பாக்கியம். செல்லும். 182. இன்பம். சுபம். ஆன்க்கம். Happy person, (m.) பாக்கியவான். 182. (f.) பாக்கியவளி. .... 182. Harass, அழிக்கழி. 64. அலட்டு. 62. தொந்தனாபண்ணு. Harbour, குறை. துறைமுகம். Hardness, கடினமான. கெட்டி. அழுதம். திண்ணைம். உரம். இறுக்கம். Hare, முசல். (முயல்.) சுமம். Harlot, வேசி. விளைமகள். Harm, தீங்கு. தீவை. நஷ்டம். கெடுதி.

Harmony, இசை. இசைவு. இனக்கம். உடன்பாடு. ஒப்பு. Harshness, உவர்ப்பு. காறம். உறப்பு. கடினம். சருச்சஸா. Hart, மான். கலைமான். Hartshorn, கவச்சார உப்பு. Harvest, அறுப்பு. விழைவாலம். Haste, சுறுக்கு. தீக்கிரம். தூத்திரம். 212. பதித்தடம். அவசரம். தீவிரம். விளைவு. வேகம். [v. விளை. 57.] 273. தருசு. தரிதம். Hat, தொப்பி. [குல்லா.] Hatch, குஞ்சபொரி. .... 64. Hatchet, கைச்சேர்டாலி. [மழு. பரசு.] Hate, (v.) இகுவு. 62. பகை. வெறு. 64. Hatred, பகை. குரோதம். விரோதம். Haughtiness, சனுக்கு. [டம்பம்.] மேடு. திவை. அக்கநை. பெருமை. செருக்கு. இறுமாப்பு. கங்கம். Have, உவத்திரு. 60. உடைத்தாயிரு. Hawk, இராசானி. வல்லாறு. பருத்து. [கருடன்.] Hazard, துணி. .... 57. Haze, பனி. மூடுபனி. மப்பு. Head, தலை. (சென்னி. 218.) 58. சிரை. திரம். [Comp. முன். குடை. தலி.] [வலி.] Head-ache, தலை(+நோயு, பிடி, க்குத்து, Headlong, தலைழோய். குத்தென. Heal, குணமாக்கு. சொல்தமாக்கு. சுகப்படுத்து. 161, 165. ஆற்று. .... 62. be—ed, ஆறு. .... 62. The wound is healed, புது ஆறுபோசு. Health, சுகம். சொல்தம். ஆரோக்கியம். சுவக்கியம். .... 134. Heap, போர். 93. அம்பாரம். குவியல். திடல். இரசு. Hear, கேள். 70, 190. (இதோ. 193.) செவிகொடு. கேள்விப்படு. Heart, இருதயம். இதயம். நெஞ்சம். நெஞ்சு. உன்னமீ. மனம். Hearth, அடுப்பு. Heat, உற்ணம். குடு. காங்கை. கோடை. வெம்மை. வெங்காளம். வெப்பம். வேணில். [காரண. Heathen, அஞ்சுானி. விக்கிரகபத்திரிக் Heathenism, அஞ்சுானம். .... 121.

INDEX II.

- Heave, தாங்கு. 62. எடு. 64.  
 Heaven, வானம். பரமண்டலம். வின். 19, 90, 272.  
 Heaviness, பாறம். கனம். பொழுப்பு.  
 Hedge, வேலி. படல். அடைப்பு.  
 Heel, குதிக்கால்.  
 Heifer, சிடாரி. (கடாரி.)  
 Height, உயரம். உன்றம். உச்சம்.  
 Heir, சுதந்திரவாளி..... 181.  
     சுதந்திரம். உரிமைக்காரன்.  
 Hell, காகம். பாதானம்.  
 Hellebore, செவ்வங்கி.  
 Helm, சுக்கான்.  
 Helmet, தலைச்சோடு. தலைச்சீரா.  
 Help, உதவி. ஒத்தாகசை. துணை. சாயம். [ஆடு. தலை.]  
 Helpless, இக்கற்ற. அகதியான். ஏழை.  
 Hem, வள்ளிர ஓரம். விளிம்பு. பட்டை.  
 Hemisphere, அர்த்தகோளம். அகாங்.  
 Hemorrhoids, மூலவியாதி. [கோளம்].  
 Hemp, சணல். (சணம்பு.)  
 Hen, பெட்டை. கோழிப் (பேடு.)  
 Hence, இனிமேல். இதுமுதல். இவ்விடத்திலிருந்து.  
 Henceforth, { இது முதல். இங்கான் — forward, } முதற்கொண்டு.  
 Herald, தூதன். கட்டியகாரன்.  
 Herb, சோ. 134. பூண்டு.  
 Herd, மங்கை..... 272.  
 Here, இங்கே..... 25.  
     இவ்விடம்.  
 Hereafter, இனிமேல். பிச்னாலே.  
 Hereditary right, பிழொரச்சிதம். சுதங்.  
 Heresy, வெற்புறட்டு. [தறம்].  
 Hero, சுவரியவான். வீரன். பராக்கிரம சாலி. குருன்.  
 Heroism, வீரம். விக்கிரமம். பராக்கிரமம். சென்றியம். கந்தியம்.  
 Heron, நொகை.  
 Herself, தான்..... 108  
 Hesitate, தடுமாறு..... 62.  
     ஐப்புடு. சுந்தெல்.  
 Hew, பெட்டு. 62. தறி. 64.  
 Hiccough, இக்கல்.  
 Hid, மறைந்த. மறைப்பட்ட.  
 Hide, ஒளி. மறை..... 218, 239.  
     புதைத்துவை.
- High, உயர்ந்த ..... 75, 60.  
     செலான்.  
 — way [ருங்கா] வழிச்சாரி.  
 Hill, மலை. குன்று. செடு.  
 Hilly country, மலைப்போக்கு. மலைகாடு.  
 Him, அவன்..... 10.  
 Himself, தான்..... 108.  
 Hind, பெண்மான். பின்னமான்.  
 Hinder, தடை { பண்ணு. 165. தடு. 64.  
     } செய்.  
     மறி. 64. முடங்கு..... 62.  
 Be — ed. தடைப்படு. 92. தறுகிப் போ. 258. முடங்கு..... 62.  
 Hindrance, குந்தகம். தடை. 231. மறி யல். தடக்கு. விக்கினம். இது. இதை. இதையூடு.  
 Hinge, கீல். பின்னையல். [தையூடு].  
 Hint, சாடை. சைகை. குறிப்பு.  
 Hip, இடுப்பு. சந்து.  
 History, சரித்திரம். வரலாறு. கதை.  
 Hire, சம்பளம். கலி.  
 Hit, அடி. 64. மோது. 62. படு. 68.  
     பட்பண்ணு. முட்டு. 62.  
 Hitherto, இதுவரைக்கும்..... 211.  
     இம்மட்டும்.  
 Hive, செஞ்சு. செஞ்சன்டு.  
 Hoard (grain), தவசல் கட்டுக்கிடை யாய்க் கட்டு..... 62  
     [செலி. கலி. செலி. 64. கட்டு.]  
 Hoarse, கம்பிப்போ..... 258.  
     கம்மலான்.  
 Hoary, நலையான.  
     To grow — நலை. 64.  
 Hoe, மன்னவட்டி..... 190.  
 Hog, காட்டுப்பன்றி. ஆண்பன்றி.  
 Hold, கட்டித்தொன்று. கைக்கொன்று. 259. பிடி. 64. பற்று. 62.  
     — the tongue, வாயைழுடு..... 62.  
     — up, துங்கிப்பிடி..... 64.  
     — in, தடு..... 64.  
 Hole and corner, சுந்துபொங்கு.  
 Hole, பொத்தல். வளை. வங்கு. துவாறம். தமர். பெதீன். தவ்வு.  
 Holiday, வாரி.  
 Holiness, பரிசுத்தம். தூய்மை. சுதநம்.  
 Hollow, குழாய். குழாய். தொளை.  
 Holy, திரு. பரிசுத்த..... 128.  
 Holy Church, திருச்சபை..... 128.

INDEX II.

- Holy Ghost, பரிசுத்ததீவி.  
 Home, (ad.) வீட்டுக்கு.  
 Hone, சாணக்கல். தீட்டுக்கல்.  
 Honesty, யோக்கியம். யோக்கியதை. ய  
தார்த்தம். கப்பில்லாலைம். நாணயம்.  
 Honey, சென். மது.....105, 107.  
 Honey comb, சென்கூடு. [வம்].  
 Honour, கனம். மானம். சங்கை. மகத்து  
அமைக்கங்கள் பேசும் மானம் ஆயிரம் பேசும்  
ஒருத்தாழும் ஏராத. Honour lost for half  
a cash cannot be regained though you  
give a thousand Pon.  
 Hood, தலைமுடி. முக்காடு. [படம்].  
 Hoof, குளம்பு.  
 Hook, s. தாங்கிடல்.....182.  
[கொலை.]  
— (v.) மாட்டு.....62.  
கீட்கு. பூட்டு.  
 Hookah, குடுகுடா.  
 Hoop, வளையம்.  
 Hooping cough, கக்குவான்.  
 Hop, சிக்கு. துன்னு. தத்து. 62.  
 Hope, (s.) நம்பிக்கை.  
— (v.) நம்பு. எண்ணு. 62.  
 Horizon, சக்கரவானம். திகந்தம்.  
 Horn, கொம்பு. கோடு.  
 Hornet, குளவி.  
 Horoscope, சாதகக்குறிப்பு. [கோரம்].  
 Horribleness, பயங்கரம். கொடுமை.  
 Horse, குதிரை.....111.  
— keeper, குதிரைக்காரன்.  
— shoe, லாடம்.  
— whip, சுவக்கு.  
 Hospital, ஆஸ்பத்திரி. (Eng.).....188.  
[கருமையியலை.]  
 Host, சேஜி. கூட்டம்.  
 Hostage, கிரி. பிணையாளி.  
 Hot, குடாச. உந்னை. (வெம், In  
comp.).....273.  
Be — சுடு. [வை].  
 Hostility, பகை. 255. விரோதம். விதன்  
 Hound, வெட்டை நாய்.  
 Hour, 158.....ஒனை. [Lat. HORA.]  
 House, வீடு. கிரகம். இல். இல்லிடம்.  
மனை. அகம். 19.  
 House ground (site), மனை. [டார்].  
 Household, குடும்பம். குடித்தனம். வீடு  
Householder, வீட்டுக்காரன். 248.
- Housewife, மனைவி. மனையாட்டி. 152.  
வீட்டாள்.  
 How, எப்படி? 126, 271. (10.)  
எவ்விதம். எவ்வகை. எவ்வாறு. எவ்  
வண்ணம். 25.  
 Howl, ஊனை இடு. 263. கத்து.....273.  
அலறு. 62. இலை. 57.  
 How many? எத்தனை. 25.  
 How much? எவ்வளவு.....212.  
 Hubbub, அல்லகல்லோலம். அமனி.  
107. இரைச்சல். சந்தடி. கம்பீகீ.  
 Huge, பிரமாண்டமான. பென்னம்பெ  
ரிய. Less. 70.  
 Human, மனிதனுக்குரிய. மனுஷி.  
 Humble, v. தாழ்த்து. கீழ்ப்படுத்து. 62.  
(one's self), தாழ். 60. பணி.....57.  
 Humbug, எத்து. ஏம்ப்பு.  
 Humility, மனத்தாழ்மை. பணிவு.  
 Humor, கசிவு. ஸீர்.  
 Hump, முசப்பு. முரிப்பு. திமில். கூன்.  
 Hundred, நாறு. 172.  
 Hunger, பசி. தீபனம். [பசித்திபனம்.]  
பட்டினி.  
I am — எக்குப் பகிக்குது.  
 Hunt, வெட்டையாடு. 255.  
 Hunter, வெட்டைக்காரன். வெடன்.  
[கிக்காரி.]  
 Hurricane, புசல்.  
 Hurry, (v.) பகறு.....121.  
தீவிப்படி; [ப்பத்து]. 161.  
— (n.) பதிஷ்டம். ஆத்திரம்.  
 Hurt, தீக்குசெய.....165.  
சேதப்படுத்து.  
 Husband, புருஷன். நாயகன். பத்தா.  
கொண்டான். ஆம்புடையான். கண  
வன்.  
 Hush! பேசாதே! மென்மாயிரு!  
 Husk, தோல். உமி. ஓடு. தவிடு. கோது.  
 Hut, குடிசை. சாகை. குச்சலீடு.  
 Hyena, கடுவாய். கழுதைப்புலி. கழு  
தைக்குடத்தி.  
 Hymn, ஞானப்பாட்டு. தீம்.  
 Hypocrite, வஞ்சகன். கபடி. பாசாங்  
குக்காரன்.  
 Hypocrisy, மாயம். மாய்மாலம். வஞ்ச  
ன். பாசாங்கு.  
 Hypotenuse, [கன்னம்].  
 Hypothesis, பட்சம். பிரதித்தினாகு.

INDEX II.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>I.</p> <p>I, 37. App. xii.</p> <p>Ice, உறைந்த கீரி.</p> <p>Ichneumon, சிரி. [எண்ணம்.]</p> <p>Idea, அபிப்பிராயம். கருத்து. நோக்கம்.</p> <p>Idiom, நலடை. பாலைநலடை.</p> <p>Idiot, பயித்தியகாரன். பேதை. மட்டி. நிர்முடன்.</p> <p>Idleness, சோம்பல். சோம்பு.....231. [சம்ப.]</p> <p>Idol, விக்ரிகம். சுருபம். சிலை.</p> <p>If, ஆனால். ஆகில். ஆயின். 95—99.</p> <p>Ignorance, அஞ்சுங்கம். அறியாகமை. 121. மூடம். பேதைமை.</p> <p>Ill, கெட்ட. [In comp. தார். அ. தி. அவு.]</p> <p>Illegal, சீதிகேடான். அதீத.</p> <p>Illnature, தாக்குணம். தீக்குணம்.</p> <p>Illuminate, பிரகாசிப்பி. 160.</p> <p>Illustrate, ஒப்பனைகாட்டி. தெளிப்பு. செய். விளக்கு.</p> <p>Illwill, பகை. பொருகுமை. எரிச்சல்.</p> <p>Image, சாயல். சுருபம். சிலை. உருவம்.</p> <p>Imagination, எண்ணம். கருத்து. சிக் தனி. பாவளை.</p> <p>Imbankment, அணை. வரம்பு. செய்க்கார.</p> <p>Imbibe, உறிஞ்சு. சுவறு. 62.</p> <p>Imitate, பின்பற்று.....62.</p> <p>Immediately, உடனே. தட்சணைமே.</p> <p>Immense, பென்னம் பெரிய. அனவற்ற.</p> <p>Immerse, அழித்து. அழுக்கு. 160.</p> <p>Immoderate, மட்டில்லாத. மட்டுத்தபி. மட்டுமிகுஞ்சி.</p> <p>Immodest, { வெட்கங் } கெட்டட.</p> <p>Immorality, தன்மார்க்கம். அனுசாரம்.</p> <p>Immovable, அசைவற்ற.</p> <p>Immutable, மாருத. ஒருகண்டசீருள்ள.</p> <p>Impale, கழுவேற்று. 62. [மில்லாத.</p> <p>Impartial, பாரபட்சமில்லாத. ஓரவாரா.</p> <p>Impatience, பொருகுமை. காய்மகாரம்.</p> <p>Impediment, தடை. இடையூறு. வக்கி அம். தட்ககல். விகாதம். சிக்கு.</p> <p>Imperative, ஏவல்லினை.</p> <p>Imperial, இராசரீகமான. [உவ்வாகமை.</p> <p>Impertinence, அவமரியாகத. அவமதி.</p> <p>Impiety, அவபத்தி.</p> | <p>Impoliteness, அபசாரம். நாகரிகமின் Import, இறக்குமதிபண்ணை. [மை.</p> <p>Importance, பிரதானம். முக்கியம். விசேஷம். பாரம்.</p> <p>Importune, பிடிவாதமாய்க்கேன்....70. அலட்டு. 62. வருந்திக்கேன்.</p> <p>Impossibility, கூடாதகாரியம். அசக்கி யம். இயலாதது.</p> <p>Imposture, எத்து. (தக்கு.) பாசாங்கு.</p> <p>Impress, பிரி. 64.</p> <p>Improbability, அசம்பவம். அசாத்தியம்.</p> <p>Improper, சரியல்லாத. தகாத. அசித். அடாத. ஒவ்வாத.</p> <p>Improve, செலு.....57. சிரப்படு.</p> <p>Imprudence, புத்தித்தாழ்ச்சி. அவிவே கம்.</p> <p>Impudence, தனிவு. தடுக்கு. குறும்பு.</p> <p>Impulse, விசை. [பிரு.]</p> <p>Impure, அசத்த. அசுசியான.</p> <p>Impute, சாட்டு. சமத்து. 160.</p> <p>In, 21, 245. 251.</p> <p>Inability, { தொணி } { சத்துவம் } இல்லாகமை.</p> <p>Inadequate, போதாத</p> <p>Inadvertently, பிசகு விளைவாய்.</p> <p>Inattention, பராக்கு. அசாக்கிரதை. அசி. அசட்டை. சோர்வு.</p> <p>Incarnation, அவதாரம்.</p> <p>Incense, தூபவர்க்கம். சாம்பிராணி.</p> <p>Incessantly, இடைவிடாமல். ஒயாமல். வாங்காமல். சீங்காமல். ஒழியாமல்.</p> <p>Inch, அங்குலம். [121.</p> <p>Incision, சத்திரம்.</p> <p>Inclination, விருப்பம். சாய்ப்பு.</p> <p>Incline, சாய்.....57, 64.</p> <p>Inclose, அடை. சுற்றியடை. 64.</p> <p>Include, உட்படுத்து. 161. அடக்கு. 160.</p> <p>Including, உட்பட. அடங்கிய. [தாயம்.</p> <p>Income, வரத்து. வரவு. வருமானம். து—and expenditure, வரவுசெலவு.</p> <p>Incommode, அணைகழி. 64. குழப்பு. 62.</p> <p>Incomprehensible, எட்டாத. மெனுவாச குக்கெட்டாத.</p> <p>Inconsistent, ஒவ்வாத. இசையாத. பொருங்காத.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX II.

- Inconvenience, அசந்தரப்பம். சரிப்பு டாகைம். ஒவ்வாகைம்.
- Increase, (v. n.) பெருகு. 62. அதிகரி. 64. விருத்தியாகு. 165. அதிகப்படு. (v. a.) பெருக்கு. விருத்தியாக்கு. 62. அதிகப்படுத்து. 161. வர்த்தி..... 64.
- Incurable, (wound, &c.) ஆருத [யூன்] அசாந்திய. தீராத..... 121. மாருத [வியாதி].
- Incursion, தாவிடை. [சேட்டை.]
- Indecency, அவழியாதை. அபசாரம்.
- Indeed..... 108, 193.
- Indefinite, சிக்சயமில்லாத. குறிப்பில் காரத. [எம். காப்பு.]
- Independance, தன்னிட்டம். சுயாதி
- Index, அட்டவணை.
- in Algebra, மடங்கு காட்டி.
- Indicate, குறி. 64. 115. காட்டு. கூட்டு. 62.
- Indicative (mood), [காட்டல் விகாரம்.]
- Indifferent, சம்கிளியான.
- விருப்பு வெறுப்பில்லாத.
- Indigestion, அசிரணம். மந்தம். [அத் தனி மந்தம்.] சொரியாக்குணம்.
- Indigo, அவரி. ஸீலம்.
- Indispensable, அதையியம். அவசியம்.
- Individual, ஒருவன். ஒருத்தி. ஒன்று. 172.
- Indorse, இண்டார்ஸ்பன்னன். 187. மேல் எழுது. 62.
- Induce, செய்வி. 64. ஏவு..... 62. சம்மதிக்கப்பண்ணு.
- Indulgence, இளக்காரம்.
- Industry, கறுக்குறப்பு. 48..... 273. முயற்சி. சாக்கிரதை. உழைப்பு.
- Infant, குழந்தை. சிக .....,161, 200. பாலக்கன். குழவி.
- Infanticide, சிகவத்தி..... 200.
- Infect, தீண்டு. 62. தொற்றுவை. 64.
- Inference, அதுமானம். நிதானிப்பு.
- Inferiority, தாழ்த்தி. இனப்பம். தாழ்வு. தீழ்த்தரம்.
- Infinite, அன்த. எல்லையில்லாத.
- Infinitive mood, அகரவீற்ற விளைச்சம்.
- Infirmity, தாரப்பலம். பலவீணம். பலட்சயம். பலவறுதி. தனச்சி. மெலிசு.
- Inflate, வீங்கப்பண்ணு. அதப்பண்ணு.
- Inflect, வெந்துமைப்படுத்து. 161.
- Inflict, படுத்து. 161.
- Influence, செல்வாக்கு. தீராணி. அதிகரம். வல்லமை.
- Inform, தெரியப்படுத்து. தெரிவி. சொல்லியறி. அறிவி. [துது.]
- Infuse, பார்ச்சன். 160. கூட்டு. உட்சூ
- Ingenuity, குழ்ச்சி. தழுவ்கமான புத்தி. புத்தி. பூகம். விவேகம்.
- Ingot (of gold), தங்கப்பாளம்.
- Ingratitude, என்றிகேடு.
- Inhabit, வாசம்பண்ணு. 62, சஞ்சரி. 64. குடியிரு. 62. குடிசூ. 60. விசி. 64.
- Inhabitant, குடி குடியானவன்.
- Inheritance, ஆட்சி. காணியாட்சி. சதக தரம். உரிமை.
- Initiation, தீட்டைச்.
- Injure, சேதப்படுத்து. 62. அழி. கெடு. அறபுத்து. தீங்குசெய்.
- Injustice, அதிசி. அசியாயம். 141. அதி தம். [அடாவங்சி. இடுவங்சி.]
- Injury, சேதம். கஷ்டம். சேடு. கெடுதி. விஷமம். அபகாரம்.
- Ink, கை. மசி.
- stand, கைக்கூடு.
- Inland, உன்காடு.
- Inlay, பதி. இலை. 64.
- Inmost, உன்னூக்குன்னான். அந்தரங்க.
- Inn, சுத்திரம். சாவடி. விடுதிலீடு. [கை.
- Innocence, மாசின்னம். குற்றமில்லை
- In place of, பதில். பதிலாக..... 206.
- Inquire, விசாரி. 64.
- Insanity, வைத்தியம். வெறி.
- Inscription, மேல்விலைசாம். எழுத்து.
- Insect, பூச்சி. புழு. வண்டு.
- Inside, உட்புறம். அகம். உள்.
- Inisipidity, சாநமின்னம். பதன் அழிவு.
- Insist upon, சாசி. 64. முடிக்கு..... 62. வற்புத்து. 62.
- Insolence, துடுக்கு. குறுப்பு. தண்டரிகம். சிமிச்சி. இடுக்கு. காப்க்கோ மூப்பு. வாய்க்கிரது.
- Inspect, ஆராய். 57. விசாரி. சோதி. 64.
- Inspector, மேல் விசாரணைக்காரன்.
- Inspiration, பரிசுத்ததுவியின் ஏதால்.
- Instance, திட்டாந்தரம். உதாரணம். அத்தாட்சி.

INDEX II.

|                                                                                     |                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Instant, சிமிடம். வினாடி. கொடி. இ                                                   | Intoxicate, வெறியாக்கு.                                    |
| மை. ஈவம். தறவாய்.                                                                   | Become—d, வெறிகொள்ளு. குடித் தப்போடு.                      |
| This —, தட்டுவனமே. அச்சணமே.                                                         | Intransitive verb, தன்விளை.                                |
| உடனே.                                                                               | Intricacy, சங்கல்பின்னல். பிக்கு. சிக் குப்பிக்கு. கருகல். |
| Instead, பதிலாக. தீட்டாக. பிரதியான.                                                 | Intrigue, சர்ப்பைன். தங்கிறம்.                             |
| Instep, புறங்கால்.                                                                  | Introduce, அறிமுகமாக்கு. உட்படுத்து.                       |
| Instinct, இயற்கை அறிவு.                                                             | Introduction, முகவூரை. ஆரம்பம்.                            |
| Institution, ஏற்பாடு. சியமம்.                                                       | Inundation, வெள்ளம். சலப்பிரஸயம்.                          |
| Instruct, படிப்பி. 160. கற்பி. உபதேசி.                                              | இந்தம்.                                                    |
| போதி. 64. [எத்தனம்.]                                                                | Invoke, பகடைடு. 64. பகடைஏற். 62.                           |
| Instrument, ஆயுதம். கருவி. கரணம்.                                                   | மேல்விழு. 57. [கோகி.                                       |
| — of music, மேனவாதத்தியம்.                                                          | Invalid, வியாழித்தன். பினியாளி. உ                          |
| Insult, சிக்கி. பழி. 64. ஏச. 62. இழந். 57.                                          | Invalidable, விலைமதிக்கக்கூடாத.                            |
| (ந.) சிக்கதை. அவமானம். பழி. ஏச்சு.                                                  | Invasion, படைஏற்றம்.                                       |
| சில்காரம்.                                                                          | Invent, [கவுத] கட்டு. குழ்ச்சிகொச்சம்.                     |
| Insurance, உத்தரவாதம்.                                                              | Inventory, ஒபயர்வழி டாப்பு.                                |
| Integer, மூழை என். அபின்னம்.                                                        | Inverse, திருப்ப முறை. மாருன்.                             |
| Integrity, உண்மை. நிதானம். கோர்மை.                                                  | Invest, தரி. 64. குட்டு. ஏற்படுத்து. சா                    |
| Intelligible, விளங்கத்தக்க. ஏதரியத் தக்க.                                           | த்து. 62.                                                  |
| Intellect, அறிவு. 190. புத்தி. உணர்வு.                                              | Investigate, விசாரணைசெய் ..... 165.                        |
| Intend, கோக்கு. கருது. 62. உத்தேசி.                                                 | விசாரி. 64. ஆராய். 57. [லாத.                               |
| கிளை. 64. எண்ணு. 62.                                                                | Invincible, தோல்வியடையாத. தோ                               |
| Intensity, அகோரம். உக்கிரம். கடுமை.                                                 | Invisible, அதரிசியமான. காஞ்சத்தரி ய. தோற்குது.             |
| Intention, கோக்கம். கருத்து. 190. யோசனை. 191. சிக்கதை. எண்ணம். உத் தேசம். சிலைப்பு. | Invite, அழை ..... ..... 64.                                |
| Intercourse, சகவாசம். வைடாட்டம். வ                                                  | வரவழை.                                                     |
| ழக்கம்.                                                                             | Involve, கருட்டு. 160.                                     |
| Interest, வட்டி. சொச்சம். வட்டிவாசி.                                                | Inward, உன்னே. உன்றுக்கு.                                  |
| Interfere, தலையிட்டுக்கொள். கையிடு.                                                 | Iron, இரும்பு. 254.                                        |
| 263.                                                                                | Irony, III. Gram. 210.                                     |
| Intermarriage, கொள்விளைகொடுப்பிளை.                                                  | Irrigate, சீர்பாய்ச்சு. 160.                               |
| Intermediate, இடைப்பிழுள்ள. மத்திய துள்ள. கடுவான்.                                  | Irrigated land, நன்செய். [சல்.]                            |
| Intermitting (fever), முறைக்காய்ச்சல்.                                              | Irrigation, பாப்ச்சல். [ஆற்றுப்பாப்ச்                      |
| Internal, உள்ளன. 193. ஆக. அந்தாங்க.                                                 | Land unirrigated, வளம்பாத்த தேவை. மேற் கூட.                |
| Interpret, விடுவி. 160. வியாக்கியானம்                                               | Irritate, கோபமுட்டு. எரிச்சலாக்கு. 62.                     |
| பண்ணு. அருத்தம்பண்ணு.                                                               | Island, தீவு.                                              |
| Interpreter, [கவாப்கலீன். துப்பாசி.]                                                | Isoseles, இருசரி பக்கழுள்ள.                                |
| Interrupt, குறுக்கி. 263. [கிற.                                                     | Issue (disease), அறங்                                      |
| Interrogatory, கேள்விகேட்டிற. வினாவு                                                | It, 10.                                                    |
| Interval, இடை [வெளி—கோரம்.]                                                         | Itch, (ந.) சிரங்கு. சொறி. தெவு. கன்மை.                     |
| Interview, சம்பாஷணை. [பேட்டி.]                                                      | (ந.) தினங்கின் ..... 56. (III.)                            |
| Intimacy, உறவு. கண்கையம். வைடாட்டம்.                                                | Itching, தெவு. அரிப்பு.                                    |
| Into (pre.), இல். உன். ஆக. கு. 21, 242,                                             | It is, உள்ளது. 133, 137.                                   |
| 251.                                                                                | Itself, தான் ..... ..... 108.                              |
| Ivory, தங்கம்.                                                                      | Ivory, தங்கம்.                                             |

INDEX II.

**J.**

- Jackal, காரி. ஓரி. [சம்புகம்.]  
 Jackass, [ஆண்] கழுதை.  
 Jacket, சட்டை. அங்கரக்கா. [கர்சுகம்.]  
 — for a girl, இரவுக்கை.  
 Jackfruit, பலாப்பழம்.  
 Jaggery, கருப்புக்கட்டி.  
 Jail, காவற்கூடம். சிறைச்சாலை. [கைல்.]  
 January, தெமாரதம். App. vii.  
 Jar, ஓட்டி. [சாடி.]  
 Jasmine, மல்லகை.  
 — water, பன்னீர்.  
 Jaundice, காமாலை. பாஷாடி.  
 Javelin, வெல். தீட்டி.  
 Jaw, அலகு. தாடை. கொடியு.  
 Jealousy, எரிச்சல். எரிவு.  
 Jelly, குழம்பு. பாகு.  
 Jest, பகிடி. கேளி. குறைம்பு. கோப்பு.  
 Jewel, இரத்தினக்கல். மனி நகை. தூபு  
     ரணம். பூஷணம்.  
 Job, வேலை. குத்தகைவேலை.  
 Jockey, [ராவத்தன்.]  
 Join, (v. n.) சேர். 57. கூடு. 62. இணை. 57.  
     (v. a.) சேர். 64. கூட்டு. 62. இணை. பி  
         ஸை. 64.  
 Joint, முளி. கனு. மூட்டு. சங்கு.  
 Joke, கோட்டாலை. சரசம். கேளி.  
 Jolt, குறுக்கு. 62.  
 Journey, பிரயாணம். யாத்திரா. பய  
     ணம். வழிப்பயணம்.  
 Joy, சங்கோஷம். மகிழ்ச்சி ..... 161.  
     களி. களிப்பு.  
 Judge, (v.) நிதானி. 64. நிர்ணயி. 64. தீர்.  
     நியாய்த்தீர். 64.  
     (s.) நியாயாசிபதி. [ஜட்சி.] 158, 188.  
 Judgement, நியாயத்திரப்பு. நடுத்தரவை.  
     நிதானிப்பு.  
 Jug, கெண்டி. குண்டிகை.  
 Juggler, பாம்பாட்டி. 190. கோக்கன்.  
     நோக்கு வித்தைக்கரான். [ம்.  
 Juggling, நோக்குவித்தை. இந்திரசால.  
 Juice, சாரம். இரசம். சாறு. பால்.  
 Jump, குதி. 64. நான்னு. தாவு ..... 62.  
     பாய். 57.  
 Junction, இடைவு. சங்கிப்பு. சங்கி.  
 Jungle, காடு..... 19.  
     வனம். தூற்றுக்காடு.

**Junior. இணை. சிறிய.**

- Jury, மத்தியவௌதர்.  
 Just now, இப்பொழுதே.  
 Justice, ஸீதி. நியாயம். 115. நடுவுகிளை.  
 Justification, ஸீதிமாலுக்குதல். [Chris-  
     tian.]

**K.**

- Keel, ஒடக்கட்டை.  
 Keenness, கூர்மை. 130. கடுமை.  
 Keep, வைத்திரு. 60. வைத்துவை. பிடி.  
     [எ. பேனு. பாதை. தங்கு. தீரி.]  
     — a day, அனுசரி. ஆசரி. 64. கொண்  
         ட்டு.  
     — house, சமூசாரங்காங்கு.  
 Kernel, முத்து. கொட்டடை. பருப்பு.  
 Kettle, கொப்பனா. [Ene. கெட்டல்.]  
 Key, சாவி. திறவுகோல்.  
 Kick, உதை. 146.  
 Kid, வெள்ளாட்டுக்குட்டி ..... 131.  
 Kidney, மாங்காபீரல்.  
 Kill, கொல்(து.) 56. (III.) கொலைசை  
     ப். வகை ..... 64.  
     கொன்றுபோடு. 106.  
     [அடி. அது. வெட்டி. முதிலி. வீந்தது.]  
 Kin, இனம். உறவு. பந்து. சற்றம். குடும்  
     பம். வமிசம்.  
 Kind, (s.) இனம். வகை. 182. விதம்.  
     தறம். தன்மை: வண்ணம்.  
 Kindness, பட்சம். தயவு. தடை. அன்பு.  
     அருள். கரிசனம். உருக்கம்.  
 Kindle, (v. a.) மூட்டு ..... 62.  
     (v. n.) மூனு. பற்று. தீப்புற்று.  
     — a fire, &c. மூட்டுவிடு. 254. பற்ற  
         வை ..... 261.  
     கொளுத்து. 62.  
 Kindred, இந்தார். தாயாசிகன். சற்றம்.  
     உறவின் முறையார். பந்துக்கள்.  
 King, இராசா. அரசன். 128. [வேந்தன்.  
     மன்னன்.]  
 Kingdom, இராச்சியம். அரசு.  
 Kingly rule, இராசரீகம். [செய்.  
 Kiss, முத்தம். முத்தி. [முத்தமிடு. முத்தி  
 Kitchen, குசினி. 187.  
     [மலட்புங்களி. ஆடக்களி.]  
 Kite, கருடன். பருந்து. இராசாளி. வல்  
     அறு.  
     —to play with, காற்குடி. பட்டம்.

INDEX II.

|                                                          |                                                                  |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Knap sack, அடைப்பம். [சடங்கம்.]                          | Lancet, சத்திரம்.                                                |
| Knavishness, புரவி.                                      | Land, விலம். பூமி. 96. தலை.<br>[எனி. செங். எடு. நீண்ட.]          |
| Knead, பிளச. பின்சங்கோடு. 57. பிச் சு.....62.            | Lane, நாறாசம் (local); ஓதி.                                      |
| Knee, முழங்கால். 60. முழங்தாள்.                          | Language, பாலை. 124. பேச்சு.                                     |
| Kneel, முழங்கால் படியிடு. முழங்கால்                      | Languish, தயங்கு. தியங்கு. 223. ஏக்கு.                           |
| Knife, கதறி. [ல் இரு.]                                   | ஏவங்கு. 62. குழு. 57. தவி. சொல் இ.....64.                        |
| Knit, பின்து. 62.                                        | Lantern, லாங்தர். (Eng.)..... 188.                               |
| Knob, முடி. குழிழ். கொம்மை.                              | Lap, மடி.                                                        |
| Knock, தட்டு. அடி. கொட்டு. தன்னு. 62.                    | Lapse, தவறு. வறு.                                                |
| — knee, முட்டிக்கால்.                                    | Lard, பன்றிக்கொழுப்பு.                                           |
| Knot, முடிச்சு. [படு முடிச்சு.]                          | Lark, வானம்பாடி.                                                 |
| Know, அறி. தெரி. 239.<br>[உடை. சூபு.]                    | Larynx, குரல்வளை.                                                |
| Knowingly, மனதார. மனமறிந்து. 166.                        | Lascar, சிலாக்காரன்.                                             |
| ஒந்துசுறிய. வேண்டுமென்று. [190.]                         | Lash, கலை. [கலையடி.]                                             |
| Knowledge, அறிவு. உணர்வு. தெர்ச்சி.<br>[படிப்பு. எல்லி.] | Last, கண்டு. அந்தம்<br>கண்ட<br>இறுதி<br>இது                      |
| Knuckle, விரத்தனு. விரல் குளி.                           | (v.) கான்படி. தங்கு. 62. நிலை. 64.                               |
| L                                                        |                                                                  |
| Labial, உதடுகளால் பிறக்க.                                | Late, கொஞ்சமென்று. பிக்கி.                                       |
| Labor, வெளி. பிரயாசம். [பிரயாசை.]                        | Lately, சம்ஹழுங்கே.                                              |
| —ழழுப்பு. அஹுவல்.                                        | Lath, வரிச்சு. [பட்டியல்.]                                       |
| Laborer, குவியான். ஆள். பண்ணையான்.<br>வெல்கியான். [சி.]  | Latitude, அக்ஷம். (அக்கம்.)                                      |
| Laborious man, பாட்டாவி. 182. பிரயா                      | Latter, பின்தென். பின்னடி.                                       |
| Lack, குறைவு.                                            | Laugh, சிரி. கைகடு.....64.                                       |
| —(of rupees), இலட்சம். 172.                              | Law, கட்டிலை. பிரமாணம். சியாயப்பிரமாணம். விதி. சிபங்களை. சட்டம். |
| Lad, பின்னையான்டான். வாலிபன். இலக்குஞ். இளங்தாரி.        | Lawfulness, முறை. முறைகை. ஒழுக்கம். வரிசை. ஆசாரம். தருமம்.       |
| Ladder, ஏணி.                                             | Lawyer, [வகீல்.] சியாயதுரங்தான். சியாயசாக்கிரி.                  |
| Step of a —யு.                                           | Lay, வை. இடு. போடு.                                              |
| Ladle, அக்கபை. சட்டுவெம். [கரண்டி.]                      | — down, கிடத்து. கீழேவை. 161, 162.<br>[படிக்கை. 60.]             |
| Lady, துணைகளி. துணைகள். தலைவி. காயகி.                    | — hold of, பற்றிக்கொள்ளு. படி. 64.                               |
| Lag, தங்கிப்போ..... 259.                                 | — in order, பறவி. 62. அடுக்காய் வை.                              |
| தாமதி. பின்கிப்போ.                                       | Layer, பகட. —[of a plant, பழியம்.]                               |
| Lake, ஏரி. சிறுகடல். [வாவி. கணை.]                        | Laziness, சொம்பு. சொம்பல். அசமங்கம். மந்தகுணம். ஆலையம். அசில்.   |
| Lamb, ஆட்டுக்குட்டி.<br>[கெம்மறியட்டுக்குட்டி.]          | A lazy person, சேஷபூரி.                                          |
| Lameness, முடம். கொண்டி.                                 | Lead, (v.) நடத்து. 62. வழிகாட்டு.                                |
| Lame man, கொண்டி. சப்பாவி. முடவன்.....234.               | (n.) நியம் [து.]                                                 |
| Lament, அங்கலாய். 64. நாக்கி. பிரலாபி. 64.               | Leader, தலைவன். முதலாவி. வழிகாட்டி.                              |
| Lamp, விளக்கு. தீபம். தீபிகை.                            | Leaf, இலை. இதழ். தழை. ஏடு.                                       |
| Lance, ஓட்டி. வேல்.                                      | League, கட்டுப்பாடு. பங்குக்கட்டு.                               |
|                                                          | Leak, ஒழுக்கு. ஒட்டை..]                                          |

INDEX II.

- Lean, adj. மெலிந்த. ஒஞ்சட்டைவான்.  
 Lean, (v.) ஈாப். சாரு. 57. ஒருங்கணி. 64.  
 — upon, அங்றிசில். 70. அங்றிச்செகான்.  
 Leap, குழி. 64. பாப். 57. குந்தானி. 64.  
     தன்னு. வாப்.  
 Learn, கல். 70. படி.....64.  
 Learned man, வித்தவான். 230. கல்வி  
     மான். அறிஞன். அறிவோன். பண்டிதன்.  
 Learning, கல்வி.....191.  
 Lease, குத்தகை. வாட்டகை.  
 Least, எல்லாவற்றிலும் நியிய.....196.  
     சின்னஞ்சியிய. 70.  
 Leather, சேரல்.  
 Leave, (a.) விடை. உத்தரவு. செலவு.  
     (v.) விடு. 68, 196. ஸிங்கு. தயிர்.  
 Leaven, புளித்தமர்.  
 Lecture, பிரசங்கம்.  
 Left, இடது. இட.  
 Leg, கால். 60. தாங். பாதம்.  
 Legend, கட்டுக்கதை.  
 Leisure, சுமையம். சாவகாசம்.  
 Lemon tree, ஏறுபிச்சு.....212.  
 Lend, கடன்கொடு. இருவன்கொடு.  
 Length, கீஸம். கீட்டு. கீட்டம். தீர்க்கம்.  
     141.  
     —en, கீட்டு. 62. கீட்டி.....64.  
 Leopard, புளி. வேங்கை. சிவிக்கி.  
 Leper, குஷ்டரோசி.  
 Leprosy, [குட்டம்.] குஷ்டம்.  
 Lesser, குறை. 64. சுருக்கு. 62. குறக்கு.  
 Lesson, பாடம். 39. படிப்பினை.  
 Lest, ஆகாதபடி.  
 Let, .....140.  
 Let alone, விட்டுவை.....261.  
 Letter, ஏடுதாசி. சீட்டு. காகிதம்.  
     — of the Alph. ஏழுத்து. அச்சரம். 72,  
         93, 209.  
 Level; சிரவு. பரவு. 62. சமமாக்கு. ஒப்பு  
     புரவாக்கு. a. ஒத்த.  
 Lever, பாகை. உலுக்குமரம். ஏற்றமரம்.  
     [Lift with a — செம்பு. 62.]  
 Levy, சேர். 64. கட்டு.  
     — a fine, அபராதம்போடு.  
 Liberality, உதாரம்.  
 Liberty, விடுதலை. சுயாதீனம். 272.  
 Library, புத்தகசாலை.
- License, உத்தரவு. அனுமதி.  
 Lick, கங்கு.....62.  
 Lie, (a.) பொய். அவத்தம். புனுகு. புச்  
     னி. தப்பறை.  
     (v.) கிட. 66.  
     Never mind! படைப்போம்!  
 Lie down, படி. 60.....60.  
 Life, பிராணன். சீவன்.....101.  
 Life time, ஆயுச. வாழ்நாள். சீவகாலம்.  
 Lift, ஏற்று. 160. எடு. தாக்கு.  
 Lift up, எடு.....146, 254.  
 Light, (a.) ஒளி. விளக்கு. வெளிச்சம்.  
     தீபம். சோதி.  
     (a.) இலைகு. பாரமில்லாத. இலேச.  
 Lightning, மின்சல். [ட்டு.  
 Like, போல, 227. 239. [பாலனை. கூடு  
     பிள்ளைப் பவுனை, like a child.  
     குங்கட்டமர, like a monkey.  
     — ness, முகச்சாயல்.  
 Lily, (water,) தாமனா. அல்லி.  
 Limb, அங்கம். அவயவம். உறுப்பு.  
     [பிழ. கொம்பு.]  
 Lime, ஏறுபிச்சங்காய். சண்மூல்பு. கீறு.  
     — stone, சக்கான்.  
 Limit, வரை. 198. மட்டு. வரையறை.  
     எல்லை. [இலாக்கா]  
 Linch pin, அச்சாணி. கைடையாணி.  
 Line, வரி. கோடு. இரேகை. கீறு. [ட்டு.  
     — in a poem, அடி. [விட்டடி. தொட்டி]  
 Linger, தாமதப்படு. இழுகில்.  
 Link, சங்கிலி வளையம். தளை.  
 Lining, இரட்டைப்புகை.  
 Lion, சிங்கம்.  
 Lip, உதடு. இதழ். [a. ஒஷ்டம்.]  
 Liquid, சல பதார்த்தம்.  
 List, அட்டவணை. [டாப்பு.] [சாபிதா.]  
 Listen, செவிகொடு. செவியைச்சாப்.  
     64. உற்றுக்கேன். 70.  
 Litany, வித்தாணியர். பொதவான விண்  
     னப்பம்.  
 Little, சின்ன. சிறு. சொஞ்சம். கூறு.  
     அற்ப. சொற்ப. 13, 128, 134, 294.  
 Little persons, சிறியெர்ஸ். (m&c. f.) 184.  
 Livelihood, சீவம். 146. பிழைப்பு.  
 Liver, இரல். கல்லீரல்.  
 Lizard, பல்லி. சென்னி. அரைனை.  
 Load, பாரம். சுலம். பொறி.....166.  
 Loaf, உரோட்டி.....146.

INDEX II.

|                                                                                      |                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Loan, இரவல். கடன்.</b>                                                            | Lungs, குளி. வென்சீரல்.                         |
| Ask a —, எடுக் Get.                                                                  | Lurch.                                          |
| <b>Loathe, குமட்டு. 62. வெறு. அருவரு.</b>                                            | <i>He left me in the lurch.</i> எதிர் உட்படுவு. |
| அருக்களி. அரோசி. 64.                                                                 | பே வெட்டுவிடப்படா.                              |
| <b>Lock, (n.) பூட்டு. (v. 62.)</b>                                                   | <b>Lurk, பதங்கு. 62. பதிலிரு.....60.</b>        |
| <b>Locust, வெட்டுக்கிளி. விட்டில். [R. 64.</b>                                       | <b>Lurking place, சந்து. பொஞ்சு. ஒங்க</b>       |
| <b>Lodge, (v. a.) விடுதிகொடு. (v. n.) சுற்ச</b>                                      | <b>பிடம். மைறவிடம்.</b>                         |
| <b>Lodging, விடுதி.</b>                                                              | <b>Lust, காமம். காமவிகாரம். 223. விரகம்.</b>    |
| <b>Logic, தர்க்கசால்திரம்..... ...212.</b>                                           | <b>கோகம். தூராசை. துரிச்சை.</b>                 |
| <b>Loftiness, உச்சம். மேட்டிகம். உயர்வு.</b>                                         | <b>Lute, மாற். வீணை.</b>                        |
| <b>Log, கட்டை. தறி. குழிதி.</b>                                                      | <b>(v.) செம்மு. 62.</b>                         |
| <b>Loin, இடுப்பு. அஸா.</b>                                                           | <b>Luxury, செல்வம். செல்விக்கை.</b>             |
| <b>Lonesomeness, தனிமை. ஏகாங்கம்.</b>                                                | <b>M.</b>                                       |
| <b>Long, கீட்டை.</b>                                                                 | <b>Mace, சாதிபத்திரி.</b>                       |
| <b>Longing, ஆசை. ஆவல். செத்தை.</b>                                                   | <b>Machine, ஏந்திரம். குத்திரம்.</b>            |
| <b>Long life, தீர்க்காபுக..... ...141.</b>                                           | <b>Madness, பித்தம்: கைத்தியம். வெறி.</b>       |
| <b>Longitude, செசாங்கரம்.</b>                                                        | <b>பித்து.</b>                                  |
| <b>Look, சௌக்கு. 62. பார். 64. காண். 191.</b>                                        | <b>Magazine, காஞ்சியம். உக்கிரங்கம்.</b>        |
| — up, அண்ணாது }<br>— down, குண்ணாது }<br>— into, உற்றுப் } <td><b>ஆயுதசாலை.</b></td> | <b>ஆயுதசாலை.</b>                                |
| <i>This looks neat, இது மாண்ணாக செய்து.</i>                                          | <b>Magic, சுரலம். சாலவித்தை.</b>                |
| <b>Loose, அவிழ். 15. g. கட்டவிழ்.....64.</b>                                         | <b>Magistrate, மெஜிஸ்டிரட்டு. (Eng.) பிரீ</b>   |
| <i>Get loose, உட்டுப்போ அத்துப்போவிழி.</i>                                           | <b>விசாரணைத் துரை.</b>                          |
| <b>Lord, காந்தர். ஆண்டவர். சுவாமி. நா</b>                                            | <b>Magnet, காங்கம். ஜகிக்காங்கம்.</b>           |
| <b>தன்.</b>                                                                          | <b>Magnify, மேன்மைப்படுத்து. 161. கூற</b>       |
| <b>Lose, இழு. போக்கடித்துப்போடு. 66.</b>                                             | <b>ப்பி. 160. [கத்தான்.</b>                     |
| <i>[To be irretrievably lost, முழுப்போ]</i>                                          | <b>Mahometan, அஹ்மதன். மகம்மதுமார்க்</b>        |
| <b>Loss of sense, மதிமோசம்.....194.</b>                                              | <b>Maid, சிறுபெண். கண்ணிகை.</b>                 |
| <b>Lot, பங்கு. வீதம்.</b>                                                            | <b>Maintain (opinion,) சாசி. 64. (support,)</b> |
| <b>Lotus, தாமஸா. [கமலம். அராவித்தம்.]</b>                                            | <b>அதர்.....252.</b>                            |
| <b>Loud, உரக்க. பெலக்க. வழுக்க. 170.</b>                                             | <b>Maize, சேங்காம்.</b>                         |
| <b>Louse, சென்.</b>                                                                  | <b>Majesty, மாட்சிமை. பிரதாபம். மகந்து</b>      |
| <b>Love, அன்பு. சினங்கம். நேசம். பட்சம்.</b>                                         | <b>வம். மேம்பாடு.</b>                           |
| <b>Lover, நையகன்.</b>                                                                | <b>Make, ஆக்கு. பண்ணு. 62. செய்.</b>            |
| <b>Low, (a.) ஓழான். தாழ்ந்த. 74. ஸீசி. இழி</b>                                       | <b>உண்டாக்கு. சிற்றி. படை. 64.</b>              |
| <b>வரை. 130. ஓழி.</b>                                                                | <b>— known, பிரத்தாபம்பண்ணு...163, 5.</b>       |
| <b>— persons, ஓழோர். ஓழுமக்கன். 8</b>                                                | <b>அறிவி. பிரதிச்தப்படுத்து.</b>                |
| <b>சூர்.....218.</b>                                                                 | <b>— way, வழிவிடு.</b>                          |
| <b>— spirited, ஆயாசமாய்.....40.</b>                                                  | <b>Maker, சிருஷ்டிகர். செய்தவர். படைத்</b>      |
| <b>Lucifer match, தீக்குச்சு.</b>                                                    | <b>தவர். சிற்றிதகர்த்தா.</b>                    |
| <b>Luck, சூயகம். அதின்டம்.</b>                                                       | <b>Majority, மிச்சமானவர்கள்.</b>                |
| <b>Good —, எனவ எட்டு.</b>                                                            | <b>Male, ஆண். [வயிரம்.</b>                      |
| <b>Luggage, சாமான். தட்டுமூட்டு.</b>                                                 | <b>Malice, தர்க்குணம். வர்மம். படுப்பை.</b>     |
| <b>Lullaby, தாலைட்டு. தாராட்டு.</b>                                                  | <b>Mallet, கொட்டான். மத்தியை.</b>               |
| <b>Lump, கட்டு.</b>                                                                  | <b>Mallows, துதிச்செடி.</b>                     |
| <b>Lunar caustic, ஆயக்கல்.</b>                                                       | <b>Man, மறுஷன். [மனிதன்.]</b>                   |
| <b>— day, திறி.</b>                                                                  | <b>— of the village, அரான்....60, 180.</b>      |
|                                                                                      | <b>Manacle, கைவிலக்கு. கைக்குட்டை.</b>          |

INDEX II.

|                                                                                                     |                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Manage, கடப்பி. 64. காரியப்படுத்து. 62.                                                             | Mathematics, கணிதசாக்கிரம்.                                               |
| Management, விசாரணை. விசாரிப்பு. பற்றாரிப்பு.....190.                                               | Matter, காரியம். சங்கதி. 111. வர்த்தமானம்.                                |
| Manager, மனியகாரன். காரியகாரன்.                                                                     | — (opposed to spirit,) சடபதார்த்தம்.                                      |
| Mane, பிட்டிமயிர்.                                                                                  | — from a wound, &c. சி. டீ. ஸ்லீ. ஸலம். [பால்.]                           |
| Manger, மாட்டுத்தொட்டி. முன்னோ.                                                                     | Mature, முதிர்ந்த. தேறின. முற்றிய. [ஏத் திட் கல்வி.] 74, 76.              |
| Mango, மாங்காய். மாம்பழம்.                                                                          | Maturity, முதிர்ச்சி. பக்ஞவும்.                                           |
| Mongoose, கீரி.                                                                                     | Maund, மணங்கு.                                                            |
| Manifestation, வெளியரங்கம். பயிரங்கம். பிரசன்னம். பிரசித்தம். தலைக்கம். பிராசியம். வெளிப்படை. வெளி. | Maxim, பழமொழி. முதலா.                                                     |
| Manliness, ஆண்மை.                                                                                   | May, கூடும். ஆம்.....103, 140.                                            |
| Manner, மாதிரி. பிரகாரம். விதம். 166.                                                               | Me, என்னோ. 10.                                                            |
| வாக்கு. பழக்கம். வழக்கம். முறை. தகைமை. வயணம். மேலோ.                                                 | Meal, மார்.                                                               |
| Good manners, உல்லோகுக்கம்.                                                                         | — of Meat, சாப்பாடு.                                                      |
| Man-of-war, போர்க்கப்பல்.                                                                           | Mean (in Mathemat.) மத்தியராசி.                                           |
| Manufacture, கைத்தொழில்.                                                                            | Meaning, அருத்தம். பொருள். கருத்து.                                       |
| Manure, ஏரு. உரம். குப்பை.                                                                          | Meanness, சீசம். இழிவு. அற்பம்.                                           |
| Manuscript, கைஎழுத்து.                                                                              | Means, ஏது. உபாயம். வழிவகை. கருவி. சாதனம்.                                |
| Many, அநேகம். வெகு.....105, 107.                                                                    | By means of .....239.                                                     |
| பல. நகு. மிகு.                                                                                      | Measles, சின்னவைகுரி.                                                     |
| Map, படம்.                                                                                          | Measure, அளவு. படி. பிரமாணம். தீட்டம்.....115, 149.                       |
| Mar, கெடு. சிதை. 94. பறுதாக்கு.                                                                     | — (stick), முழுக்கோல். அளவுகோல்.                                          |
| Mare, பேட்டைக்குறிசொ. மாதுவாக் கோவிலைக்குறிசொ.                                                      | — (vessel), மறக்கால்.                                                     |
| Margosa, வேம்பு.....128.                                                                            | Meat, இறைச்சி. மாமிசம். தலை. இலை.                                         |
| Mariner, கப்பற்காரன். மாதுமி.                                                                       | Mechanics, இயந்திரசாக்கிரம்.                                              |
| —'s compass, காந்தப்பெட்டி.                                                                         | Medal, முத்திலை. [சி.]                                                    |
| Mark, குறி. குறிப்பு. அடையாளம். குன்றி. சின்னம்.                                                    | Meddle தலையிடு. கையிடு. 263. பிரவே Don't meddle in my affairs! என்றுவாசு. |
| Market, கடை. சங்கை. அங்காடி. [குச்சிலி.]                                                            | Mediator, மத்தியின்தன். கடுவன்.                                           |
| Marriage, விவாகம். கவியாணம். மணம்.                                                                  | Medicine, மருந்து. அலிழ்தம். ஒளிதம்.                                      |
| Marrow, மூளை. மண.                                                                                   | Meditation, தியானம். யோகம்.                                               |
| Martyr, இரத்தச்சாட்சி.                                                                              | Meakness, மெத்தனவு. சங்கம். சாது. பொறுமை.                                 |
| Marvel, அழியம். ஆச்சரியம். வியப்பு.                                                                 | Meet, (v.) பொருந்து. சங்கி. 190. எதிர் கொண்டுபோ. எதிர்ப்படு. கேரிடு.      |
| Masculine, ஆண்பால். [புல்லிங்கம்.]                                                                  | Meeting, கூட்டம். சங்கம். சபை.                                            |
| Mash, மசி. 64. தலை. கைக்கு.                                                                         | Melancholy, தியக்கம். தங்கம். மனக்கோட்டரை.                                |
| Mason, கொற்றன். கொல்லற்றக்காரன்.                                                                    | Mellowness, கணிவு. மிருது.                                                |
| Master, எசுமான். ஆண்ணட. வாத்தி.                                                                     | Melody, இராகம். வண்ணம். [ஒரை.                                             |
| Mat, பாய். [தடுக்கு]                                                                                | Melon. கொம்மட்டி. பூனிக்காய். ஏ.                                          |
| Match, கீத்துக்கி. திரி.                                                                            | Melt, (v. n.) உருகு. 221. கார. 57.                                        |
| — for any one, இடு. சோடு.                                                                           | — (v. a.) உருக்கு. 62. கார. 64.                                           |
| Material, பொருள். வள்ளு. பதார்த்தம். [தாவடம் தாஷர்.]                                                |                                                                           |

INDEX II.

|                                                                |                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Member, அவைவம். உறுப்பு. அங்கம்.<br>சிலை.                      | Mimic, (s.) சரசக்காரன். கேளிக்காரன்.                                              |
| Memorandum, குபகம். [யாதாஷ்து.]                                | Mind, மனம். உணவும். அந்தக்கரணம்.<br>166. கெஞ்சு. அகம்.                            |
| Memory, குபகம். யாதி.                                          | Mine, என்னுடையது.....185.                                                         |
| Commit to —, பாடம்பண்ணது.                                      | Mineral, தாது. நிரவங்து.                                                          |
| Mend, திருத்த. 160. சொக்கு. புதுப்பி.<br>பழுதுபார். செப்பவிடு. | Mingle, கல். 66. பிசூ. 62. பிக்ச. 57.<br>தொய். 57, 64.                            |
| Mendicancy, யாசகம்.                                            | Minister of a king, மங்கிரி.— in holy<br>things, தெய்வபணிவிடைக்காரன்.             |
| Mendicant, ஆண்டி. பிச்சைக்காரன்.                               | Mint, தங்கசாலை. அங்கசாலை.<br>மம்பட்டசாலை.                                         |
| Mention, சொல். ....70.<br>அறிவி. 160.                          | (herb.) குளைசி.                                                                   |
| Merchant, வர்த்தகன். வியாபாரி.....1.                           | Minute, நிமிடம். வினாடி. காலைப்பம்.                                               |
| Mercury, இரசம். பாதரசம். [புதன்.]                              | Miracle, அந்தும். [புதமை.]                                                        |
| Mercy, இரக்கம். மனவருக்கம்.                                    | Mirage, கானல். [மர்சிகம்.]                                                        |
| Meridian, உச்சம். மத்தி [ஏற்கை.]                               | Mire, சேறு. உண். சக்கி. செதும்பு.                                                 |
| Merit, தகுதி. தகைவு. புண்ணியம்.                                | Mirror, நிலைக்கண்ணுடி.                                                            |
| Merriment, மசிழ்சிகி. களிப்பு. களிப்பா<br>ட்டு. உல்லாசம்.      | Miscarry, கருவழி.                                                                 |
| Mesentery, மனிக்குடல்.                                         | Miscellanies, கலம்பகம்.                                                           |
| Mess, கலவை. [உணவு.] [கன்.]                                     | Mischief, குறங்குச்சேட்டை. குறும்பு.<br>விஷமம். திங்கு.                           |
| Messenger, தூதன். அரிக்காரன். சேவ                              | Miser, உலோபி. 180. சிக்கெனக்காரன்.                                                |
| Metal, உலோகம். தாது.                                           | Misery, ஸிர்ப்பாக்கியம். அல்லல். ஸிர்ப்<br>பங்கம்.                                |
| Meteor, விண்வீழ்கொள்ளி.                                        | Misfortune, ஆபத்து. தத்து. கண்டம்.<br>இடையூறு. சதி.                               |
| Method, வகை. வழி. விதம். ஒழுங்கு.                              | Miss, பிசகு. தப்பு. வழுவு. தவறு. 62.<br>பிழை. 26.                                 |
| Metre, சந்திவிகற்பம்.                                          | — the way, வழிபிசகு.                                                              |
| Metropolis, இராசதானி. சமஸ்தானம்.                               | Mission, மீவியோன்.                                                                |
| Miasma, விஷக்காற்று.                                           | Mist, மூடுபனி. சோகீச.                                                             |
| Microscope, பூக்கண்ணுடி.                                       | Mistake, பிழை. பிசகு. வழு. தப்பு. தவ                                              |
| Midday, மதியம். மதியானம். உச்சி.<br>உரும்.                     | ற. தப்பிதம். 193.                                                                 |
| Middle, கடி. கையம்.....134.<br>இடை. மத்தி.                     | Mistress, ஓபன்சாதி. துகைசானி. அம்<br>மான். எச்மாலிச்சி. [Improp. வைப்<br>பாட்டி.] |
| Middling, உடுத்தரம். [ததிரி.]                                  | Mix, கல். 66. கலக்கு. (act). கலங்கு,<br>(inter.).....62.                          |
| Midnight, நிரூததிரி. சாமம். அர்த்தரா                           | அங்கு. 62.                                                                        |
| Midriff, இரல்தாங்கி.                                           | Mixture, கலப்பு. கலம்பகம். கலவை.                                                  |
| Midst, கடுப்புற. நடுவிலே. ஆடு.                                 | Mock, பரிகாசம் }<br>சரசம் } பண்ணது. 62. நகை. 64.<br>கேவி }                        |
| Mid-wife, மருத்துவிச்சி.                                       | Mockery, பரிகாசம். 165. கேவி. என                                                  |
| Might, கூடும் .....103.                                        | ஏம். சக்கங்கம்.                                                                   |
| Milchcow or goat, கறைவை [ப்பசு. ஆடு.]                          | Moderation, மதம். மட்டு. [(v.) மட்டுப்<br>பண்ணது. 165.] அடக்கம்.                  |
| Mildew, பூஞ்சு. பூசணம்.                                        |                                                                                   |
| Mildness, சாந்தம். சாது. கொது. மெத்<br>தனவு. அமைவு.            |                                                                                   |
| Mile, [மயில். கைல்.]                                           |                                                                                   |
| Military, புத்தநங்குரிய.                                       |                                                                                   |
| Milk, பால். [முலைப்பால்.]                                      |                                                                                   |
| Mill, ஏந்திரம். சிரிகை.                                        |                                                                                   |
| Million, 172.                                                  |                                                                                   |

INDEX II.

|                                                                                            |                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Modern, புதிய.                                                                             | Most, 196.                                                                                                 |
| Modesty, விஷயம். மரணம். காணம். மறி வரவை.                                                   | Moth, விட்டில் பறவை. புழு.                                                                                 |
| Mohur, மோரா.                                                                               | Mother, தாய். 13, 151. App. x.                                                                             |
| Moisture, பகை. தீரம். தீரிப்பு. 235. தீரப்பகை. கடிது. கனிசு.                               | மாதா. அன்னை. ஆயி. அம்மை.                                                                                   |
| Mole, அடமெலி. (on the body) மறு மச்சம்.                                                    | Motion, தூட்டம். அசைவு. 190. சல வம். நலை.                                                                  |
| Moment, சிமிவதம். கணம்.                                                                    | Motive, கொக்கம். காரணம். அபிப்பிரா யம். உத்தேசம். முகாங்கிரம். எண் னம்.                                    |
| Monastery, விரத்தர் மடம்.                                                                  | Mould, அச்சு. கரு. மால். மாதிரிகை.                                                                         |
| Monday, திங்கள். App. vii.                                                                 | Mouldiness, பாசி. பூஞ்சு.                                                                                  |
| Money, பணம். 52. காசு. காணயம்.                                                             | Mound, மீடு. திடல். திட்டை. மேடு.                                                                          |
| Monitor, ஏட்டம்பிள்ளை.....131.                                                             | Mount, (v.) ஏறு. எழு.                                                                                      |
| Monk, விரத்தன்.                                                                            | Mountain, பரவுதம். மலை. கிரி.                                                                              |
| Monkey, குருங்கு. 146. வாளரம்.                                                             | Mount Mēru, மீறு. 152.                                                                                     |
| Monsoon season, மழைகாலம்.....131.                                                          | Mountebank, கொக்கன்.                                                                                       |
| Month, மாதம். App. vii. [மாசம். திங் கள்.] (12.)                                           | Mourn, தூக்கப்படு.....161. தூக்கங்காண்டாடு. புலம்பு.                                                       |
| Month by month, மாசமாசம். 274.                                                             | Mourning, தூக்கம். புலம்புதல். பிரள பம்.                                                                   |
| Monument, சூபகங்குலிப்பு.                                                                  | Mouse, சண்டெலி. Blind — மூஞ்சை. — trap, எவிப்பொறி. போது.                                                   |
| Mood, குணம். [In Gram. விணவிகாரம்.]                                                        | Mouth, வாய். [துவாரம். வாசல். முகம்.]                                                                      |
| Moon, சங்கிரன். சிலா. (சிலவு.) திங்கள். [மதி]                                              | Move, அசை. 57, 64. தூடு. தூட்டு. 62, 160.                                                                  |
| Full — பூரவை.                                                                              | Mow, அறு. 64.                                                                                              |
| New — ஆரங்கால.                                                                             | Much, வெகு. அதிகம். மிகுதி. மிகுந்த. [பூர்ப்ப] மிக. மெத்த. 96, 107, 141. 171, 152, 194. Too much, மிச்சம். |
| The — shines, வெசு அப்பிறது or ஏது பிறது.                                                  | Mucus, சுவி. கொலை.                                                                                         |
| Morality, நல்லொழுக்கம். நன்றைத் தன்மார்க்கம். தருமம்.                                      | Mud, செய். சுக்கி. உலை.....19, 171.                                                                        |
| More, அதிகம். 196-198. 152.                                                                | Muhammedan, தஹுக்கன். 105, 107.                                                                            |
| More and more. மென்மொதும்....197.                                                          | Mulberry, முசுக்கட்டைச் செடி.                                                                              |
| அதிகம் அதிகமாய்.                                                                           | Mule, கொவையு கழுதை.                                                                                        |
| Moreover, அப்புறம். மேறும். அல்லா மறும். மீவும். அன்றியும். இன்றும். 25, 202. பின்னே. 225. | Multiple, மடங்கு.                                                                                          |
| Morning, காலமே. காலை. அருணைத் தம். உதயம். விடியற்காலம்.                                    | Multiplicand, பெருக்கப்படும் என்.                                                                          |
| [— and evening, அங்கிசங்கி. morrow (to) நாளை. நாளைக்கு.                                    | Multiplication, பெருக்கல். பெருக்கு.                                                                       |
| Mortal, adj. படி. [படுகாயம்.] சாலுக் குரிய. சாவுக்கினமான.                                  | Multiplier, பெருக்கும் என்.                                                                                |
| Mortar, உரல். குந்தானி. (lime) சாந்து.                                                     | Multiply, பெருக்கு.                                                                                        |
| Mortgage, (covenant,) ஒத்தி பந்தகம். ஒத்தி. தீடு. அடரு.                                    | Multitude, கூட்டம். கும்பு. திரன். சௌக் கூட்டம். சதனம்.                                                    |
| Mosque, பள்ளிவாசல்.                                                                        | Munshi, முனிவி.                                                                                            |
| Mosquito, கொசுகு.                                                                          | Murder, கொலை. ஹத்தி. வகை.                                                                                  |
| Moss, பாசி.                                                                                | Muriatic acid, உப்புத்திராவகம்.                                                                            |

INDEX II.

- Muse (*as a goddess*), கண்மகன்.  
 Mushroom, காளை.  
 Music, பாட்டு. தெம். சுஞ்சிதம். வாத் தியம். இலை.  
 Musk, கல்துறி. புழுகு.  
 Musket, கைத்துப்பாகல்.  
 Muslin, கவனி.  
 Must, கெவுடும்....117, 120, 39, 42.  
 Mustaches, மீசை. [மீசை.]  
 Mustard, கட்டு.  
 Mosquito, கொசகு. கொசு.  
 — curtains, தோமதர.....187.  
 Mute, குவனம். உகமை.  
 Mutter, முன்முன்வன்.....273.  
 — in sleep, or delirium, அங்பித்தறு.62  
 Mutton, தூட்டுறைச்சி.....131.  
 My, ஏன். 37.  
 Myself, காசே.....10, 23, 108.  
 Mystery, இரகசியம். மறைவு.....190.  
 புதைபொருள். அந்தாங்கம்.  
 Mythology, பென்ராஸிகம். கட்டுக்க கை.  
  
 N.  
 Nabob, கபாபு.  
 Nail, ஆணி.— of the finger, கங். உ கிர்.  
 Nail a matter, குவை.  
 Nakedness, அம்மணம். ஸிர்வாணம். மு சூடும்.  
 Name, ஓபயர். காமம். காமதேயம்.  
 Nape, பிடரி.  
 Narrative, சரித்திரம். கதை.  
 Narrowness, அகலக்கட்டுடை. இடுகம். கெருக்கம்.  
 Nation, இராச்சியம். சாதி.  
 Natural, இயல்பான். சகசமான். உரிய.  
 Nature, சுபாவம். இயல்பு. தத்துவம்.  
 The nature will be seen in the fruit, பழங்கிப் பயிர் பழங்கியக் கெளியு.  
 Nauseate, குமட்டு. 62. உவட்டு. ஒக்கா னி. அருக்கனி. அரோகி. 64.  
 Navel, காபி. தொப்புள்.  
 Navy, கப்பற்சேலை.  
 Near, இட்ட. இட்டமுட்ட. அருகே. அடுத்த. சமீபமான....75, 151, 170.  
 Nearly, ஏற்குறைய. இட்டத்தட்ட.  
 Nearness, சமீபம். இட்டம்.
- Neatness, கேம்பி. திருத்தம். தப்புரை.  
 Neck, கழுத்து. கண்டம்.— cloth, கழுத் தட்குட்டை.  
 Necessary, கெண்டிய. கதையான. அ வரை. அகத்தியமான.....117.  
 Need, தெலை. அவசரம். [அங்கைற்.] அவசியம்.  
 Needle, காசி.  
 Negative, எச்சிமதை. 110—122. 154.  
 Neglect, அச்சைட. பராமுகம்.  
 Neighbour, பிளன். அடுத்தவன். அயலா ஸ். அயலகத்தான். 191. பிறத்தியான்.  
 — hood, அசல். அருகைமை.  
 Neither, 208—210.  
 Nephew, App. x.  
 Nerve, காம்பு.  
 Nest, கூடு. கண்டு.  
 Net, வலை. கண்ணி.  
 Nettle, காஞ்சுசாறி.  
 Neuter, அகற்றிக்கப்பால்.  
 — verb, தன் விளை.  
 Never, 217. ஒருங்பராமுதமில்கை. ஒருக் காலுமில்கை. 202—204.  
 Nevertheless, ஆகிறும்.....101.  
 New, புது. புதிய. புத்தம்புதிய...13, 223. கலுமான.  
 Newness, கவும். புதுமை.....134.  
 News, கெய்சி. சமாசாரம். [அகபர்.]. நதனம்.  
 New year, வருஷப்பிழப்பு.  
 Next, அடுத்த. அயலான.  
 Nibble, கொறி. அளி.....64.  
 Nice, கெந்தியான. சிறப்பான. [உசித.]  
 Nicety, சூட்சமம்.....194.  
 Niece, App. x.  
 Night, இரா. இராவு. இராத்திரி.  
 To — இற்றாத்திரி.  
 Last — செற்றாத்திரி.  
 Nine, 172.  
 Nip, கிண்ணு. 62.  
 Nipple, முக்கண். முக்ககாம்பு...131.  
 Nitre, வெடியுப்பு.  
 Nitrogen, உப்புவாயு.  
 No, இல்லை. அல்ல. 43—45. 202—204.  
 Noble, கெம்ப்கைமயான. கெம்பாடான.  
 Nobleman, பிரபு. தலைமகன்.  
 Nod, [சிரக்கம்பயம்.] தலையகைத்தல்.

INDEX II.

|                                                                                                                   |                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Node, அயனசுங்கிரங்கி.                                                                                             | Obey, இழப்படு. 70. கென். அடங்கு. 62.                                                                                |
| Noise, இரைச்சல். சுந்தி. கஞ்சூரல்.<br>சுந்தம். கதானி ..... ..... 273.                                             | Object, விஷயம். [—ive case, செயப்<br>படுவொருள்.] [கடம்கல்.                                                          |
| Nonsense, வைத்தியம். வீண்டுபேச்சு. புத்<br>தியினம்.                                                               | Objection, ஆட்சேபம். சுங்கை. தடை.                                                                                   |
| Noon, மத்தியாளம். உருமம். மதியம்.<br>நடுப்பகல்.                                                                   | Oblation, சிவைத்தியம். காணிக்கை.                                                                                    |
| Nor, 208—210.                                                                                                     | Oblige, கட்டாயப்படுத்து. பலபங்கப்<br>படுத்து.                                                                       |
| North, (adj.) ஏடு. The north, வடங்கு.<br>Northward, வடக்கே. App. ix. The<br>north-wind, வடகாற்று. வடங்கை.<br>ஏடு. | Oblique, கோணவரை. காப்பந்த.                                                                                          |
| Noose, தீளி. கருங்கு.                                                                                             | Observance, வம்பு. அயோக்கியம். அரு<br>வருப்பு. அசப்பியம்.                                                           |
| Nose, முங்கு. காசி.                                                                                               | Oblong, (s.) கீண்ட சுறும். [190.                                                                                    |
| Nostril, காசி. நாசித்துவாரம்.                                                                                     | Observance, உபசாரம். 197. அதாரிப்பு.                                                                                |
| Not, 43—45.                                                                                                       | Obstacle, தடை. தடங்கல். குத்தகம்.<br>விகாதம். இடை.                                                                  |
| Notch, (v.) மொக்கைபண்ணு. கீறு. 62.                                                                                | இடையூறு. சிக்கு.                                                                                                    |
| Note, பீட்டு. [குறிப்பு. அடையாளம்.]<br>(v.) குறி. 64. குறிவை. 64. வித. 66.                                        | Obstinacy, முரட்டாட்டம். அடம்.<br>பிடிவாதம். ஒட்டாரம். சண்டித்த<br>ஈம். சண்டிமுண்டி. முண்டு. சலஞ்<br>சாதிப்பு. [64. |
| Notice, அறிக்கை. விண்மீரம். பிரசித்<br>தம்.                                                                       | Obstruct, வழியடை. மறி. குறக்கேது.                                                                                   |
| Notion, கருத்து. கோக்கம். எண்ணம்.<br>சிதானம். சிலை. [கோட்டாடு.]                                                   | Obstruction, அடைப்பு.                                                                                               |
| Notwithstanding, 100—102.                                                                                         | Obtain, வாங்கு. அடை. பெறு. சம்பாதி.<br>கொள்ளு. 70, 107, 190. கிடை. அட<br>ப்படு.                                     |
| Noun, பெயர்ச்சொல்.                                                                                                | I can't obtain it. { அத எனக்கு கிடையாது.<br>{ அத எனக்கு அப்படியாது.                                                 |
| Nourish, பேது. 62. போவி. அதரி.<br>பராமரி. 62.                                                                     | Occasion, தருணம். சமயம். தறவைய்.<br>வேளை.                                                                           |
| Nourishment, போசனம் ..... 146.<br>அதாரம்.                                                                         | Occasionally, இடைநிலையை. கிட<br>வேளை.                                                                               |
| Now, இப்பொழுது. 25.                                                                                               | Occupation, கொழில். வேளை. அனுவல்.                                                                                   |
| Nuisance, அசுங்கியம்.                                                                                             | Occupy,—a house, குடியிரு. வாசம்ப<br>ானு.                                                                           |
| Number, எண். [கம்பர்.] இலக்கம். 188.<br>கணக்கு.                                                                   | Ocean, சமுத்திரம். [ஆழி.]                                                                                           |
| Numeration, எண்மானம்.                                                                                             | Ochre, காவியண். காவிக்கல்.                                                                                          |
| Numerator, ஒதாகுறிசென்.                                                                                           | Octagon, எண்கோணம்.                                                                                                  |
| Numerous, திருளை. வெகு. ஏராளமா<br>ன. அடைகை.                                                                       | October, ஜப்பாமாதம். App. vii.                                                                                      |
| Nurse, காசி. கைத்தாப். செலிலித்தாப்.<br>[அயாள்]                                                                   | Odd, ஒற்றை. ஒருவிதமான. 135.<br>[கொச்சும்] விச்சோடு.                                                                 |
| Nut, கொட்டை.                                                                                                      | Twenty and odd Rupees, = இருபது சௌகல<br>ஞௌ.                                                                         |
| Nutmeg, காசிக்காப்.                                                                                               | Odour, கந்தம். வரசீன. மணம். காற்றம்.                                                                                |
| O.                                                                                                                | Of, 248, 131, 230.                                                                                                  |
| O, oh! 193.                                                                                                       | Off, விலக. அற ..... ..... 170.                                                                                      |
| Oak, கருவாயிமரம்.                                                                                                 | Offence, குற்றம். இடை. தடுக்கல்.                                                                                    |
| Oar, நடுப்பு. தண்டு. [பெதம்.                                                                                      | Offer, கொதுத்து. 62. படை. 64. இடு.<br>263. கொடு.                                                                    |
| Oath, சுதியம். ஆளை. பிரமாணம். 155.                                                                                | — ing, காணிக்கை. கொடை.                                                                                              |
| Obeisance, வந்தனம். கமங்காரம்.                                                                                    |                                                                                                                     |

INDEX II.

- Office, உத்தியோகம். வேலை.  
 Officer, ஆபிசர், Eng. கந்திகட்டி.  
 உத்தியோகத்தன். தலைவர்.  
 Offspring, சுந்தரனம். சுந்தரி. வித்து. வழிசம்.  
 Often, அடிக்கடி.....243.  
 Oft, பலமுறையும். அசேகங்தரம்.  
 Oil, எண்ணெய். தயிலை. நெய்.  
 Lamp—, மூலைகளையும். 181.  
 Cocoanut—, சீபீராகூஷையும்.  
 Oilmonger, வாணியன்.  
 — press, செக்கு. ஆகை.  
 Old, பழைய. கிழு. 13, 138. விருத்தாப் பியம்.  
 grow—, மூ.....64.  
 Old age, மூப்பு. விருத்தாப்பியம்.  
 Omen, குதி. நிமித்தம். சகுனம்.  
 Omit, தன்னிலிடு. விட்டுவிடு. 254.  
 Omnipotence, சுருவல்லஸமை....134.  
 Omnipresence, சுருவல்லியாபகம்.  
 Omniscience, சுருவஞானம்.  
 On, மேல். மீது.....191, 251.  
 Once, ஒருவிடை.  
 One, 172.  
 One third part, மூன்றில் ஒன்று.  
 Onion, வெங்காயம். ஜிருஷ்வி.  
 Only, மாத்திரம்.  
 Onward, முன்னே. கெடுக.  
 Ooze, ஏசி. 57. ஒழுகு.  
 Open, (v.) திற.....66.  
 [அலியீ. 62.]  
 Opinion, எண்ணம். நினைவு. கருத்து. அபிப்பிராயம். தாற்பரியம்.  
 Opium, ஆபின்.  
 Opponent, எதிரி. சுந்தரி. விரோதி.  
 Opportunity, சமயம். தருணம். வேலை. தருவாய்.  
 Oppose, எதிர். 64. விரோதி.....64.  
 Opposite, எதிர். எதிரிடையான. 134.  
 Opposition, விரோதம். 239. எதிரிடை. மாற்பாடு.  
 Oppress, செருக்கு. ஒடுக்கு. திடைஞ் சல்பன்னது. 62.  
 Optative mood, விஷ்கோஷன்.....140.  
 Optics, தீஷ்டிசாக்டிரம்.  
 Or, அல்லது.....205.  
 Oral, வாய்ப்பாடம்.  
 Orange, காந்தம்பழம். சிச்சிலிப்பழம்.
- Orbit, அயனம். மண்டலம்.  
 Ordain, சியமி. 64. மற்புத்து. 62. பட்டங்தளி. 62. பட்டங்கட்டு.  
 Order, உத்தரவு. கட்டடை. [தாக்கிடைத்.] ஒழுங்கு. பட்டேஷன். மறைவை.  
 (money,) உண்டி. [40.]  
 In order, ஒழுங்காய். வரிசையாய்.  
 In order that.....157.  
 Ordination, அபிஷேகம்.  
 Organ, கிள்ளூரம்.  
 Origin, மூலம்.  
 Original, [அயல்.] மேற்பாடம். — sin, சுன்மபாவம்.  
 Ornament, அலங்காரம். சிங்காரம்.  
 Orphan, தாய்தொப்பாற்றியின்ஜை.  
 Orthography, எழுத்துக்காரம்.  
 Ostrich, தீக்குருவி.  
 Other, மற்றவர். மற்ற. மறு. வேறு. 107, 161.  
 Others, மற்றவர்கள்.  
 Ought, வேண்டும். கட.....140.  
 Ounce, இரண்டாப்பலம்.  
 Our, மூலமுடைய. 37.  
 Ourselves, நாங்கள்.....10, 108.  
 Out, வெளியே. புறம்பே.  
 —of order, ஒருவகையாய். ஒருவித மாய்.  
 Out-cast, குலம்புகுங்கவன். [மற்.  
 Outside, வெளியே. புறம்பே. வெளிப்பு  
 Outward, புறம்பான.  
 Oval, மூட்டைவடிவம்.  
 Ovarious, அண்டசமான.  
 Oven, அடுப்பு.  
 Over, மேலே. மேல். 107, 251.  
 Overcome, மேற்கொள். வெற்றிகொள். 56. (III.)  
 Overflow, காங்கிரஸ். 56. (III.)  
 Overlook, கண்காணி. 64. மேல்விசாரணையெசுப். 57.  
 Overseer, ஆசௌட்டி. கண்காணி. வேலை வாங்குகிறவன். மேல்விசாரணைக்காரன்.  
 Oversight, பிசு. தப்பு. தவறு. வழு.  
 Owe, கடன்படு.....161.  
 Own, தன். சொந்த. உரிய.....108.  
 Owner, உடையவன். 185. சொந்தக்காரன். எசுமான்.

INDEX II.

- of the tree, மரத்துக்காரன். 248.  
 Ox, மறு. ஏரு. 16. குண்டை.  
 Oxygen, காரைச வாயு.  
 Oyster, சிப்பி. இப்பி.
- P.
- Pace, கடை. (of a horse) வல்கிதம்.  
 Pacify, சமாதானப்படுத்து.  
 Pack, கட்டு. சிப்பம். Qபாதி. மூட்டை.  
 (v.) அடுக்கு. கட்டு. 62.  
 Paddle, தண்டு. தூட்பு.  
 Paddy land, நன்செய் ..... 93.  
 Page, பக்கம்.  
 Pagoda, வராகன். 254.  
 [Gardh. செவுநாலாத்.]  
 Pain, சோவி. [ஞா] வளி, 58, 59. வித  
ஏம். வருத்தம். உபாதி.  
 Pains, பிரயாசம். அம்பாயம். Take —  
 பிரயாசப்படு. 161. வருத்து ..... 62.  
 — of death, மரணாவ்வித்தை.  
 — of child birth. பிரசவவேதகீசு.  
 Paint, ஏர்ஸம்பூசு. 62. சித்திரம் எழுது.  
 படம் எழுது ..... 62.  
 (n.) கை. வர்ணம். நிறம்.  
 Pair, சோடு. இனை.  
 Palace, அரண்மனை. இராசமானிகை.  
 [மாஸ்.]  
 Palate, மூல்வாய். அண்ணம்.  
 Palanquin, பல்லாக்கு. [சிவிகை.]  
 Pale, (grow) — மங்கு. ..... 62.  
 (adj.) மங்கலான.  
 Palm (of the hand,) அகங்கை. உன்னக்  
கை. குடங்கை.  
 Palmyra, பசீன. 131.  
 Palpitate, தடி. 64.  
 Palpitation, தடிதடிப்பு. குலைபதைத்  
தல் ..... 273.  
 Palsy. திமிரவாதம். விறைப்பு.  
 Pan, சட்டி.  
 Pannel (of a bullock), விரி. விரிக்கட்டு.  
 Pap, குழப்பு. கழுப்.  
 Paper, காகிதம். கடிதாசி ..... 93.  
 Parable, உவமை. ஒப்பனை.  
 Paradise, [பாதிசு] மோட்சம்.  
 Paragraph, பிரிவு.  
 Parallel, சமதூர. [வம்.  
 Parallelogram, சமதூர சோக்கோட்டுக்கு  
 Parcel], சிப்பம். கட்டு.
- Parch, வதக்கு. 62. வழு. 64. Qபாஶி.  
 Parched (any thing), வதவல்.  
 Pardon, மன்னிப்பு. விமோசனம். 273.  
 வொறுத்தல். மாப்பு.  
 Parent, (s.) பெற்றவன். பெற்றவன். பெ  
 ற்கூர். பிதா மாதா. தங்கத தாயார்.  
 Parenthesis, பிரிந்திசைக்குழி. [87. 68.  
 Parish, சேகரம்.  
 Parrot, சிளி. சிளிப்பிள்ளை ..... 228.  
 Parse, அனுவயம்பண்ணது.  
 Part, பங்கு. பகுதி. பகாம். வகுப்பு.  
 வாசி. திறம். கூறு. பிரிவு. [பாஸ்]  
 Partial, உபேட்சையான ..... 158, 182.  
 Partiality, பட்சபாதம். தாட்சைசை. ஓர  
வாரம். பாரபட்சம். முகமாட்டம்.  
 Participle, விண்ணச்சம். பெயர்ணச்சம்.  
 Particle, அது.  
 (in Gram.) இடைச்செலால்.  
 Particular, விசேஷம். விவரம். வரலாறு.  
 Partly, கொஞ்சமாய். பாதி.  
 [This is partly true and partly false,  
 இது ஒப்புக் கூப்புமிகுக்கும்.]  
 Partner, கூட்டாளி. பக்காளி ..... 182.  
 உடன்பக்காளி.  
 —ship, கட்டு. கட்டுவியாபாரம்.  
 Party, கட்சி. திறம். பட்சம்.  
 Pass (as money), செல் ..... 61.  
 Pass (off or away), கழி. 56, 57. நின்கு.  
 62. நீங்கிப்போ ..... 258.  
 Pass over, ஈடு. கடங்கபோ. 66. தா  
ங்கு. 62.  
 Passage, வழி. வாக்கியம்.  
 Passenger, வழிப்போக்கன். தொந்தரி.  
 Passion, பாடு. சிவம்.  
 Passover, பக்கா.  
 Past, பொன. சென்ற. 74. பிராக்கு.  
 —tense, { இறந்த } காலம்.  
 { போன }  
 Paste, பக்க. (v.) ஒட்டு. 62.  
 Pastime, பொறுதபோக்கு.  
 Pasture, மேம்ச்சல்.  
 Pat, தட்டு. தட்டி ..... 62.  
 Path, பாதை. மார்க்கம். வழி.  
 Patience, பொறுதை. ஈந்தம். சாது.  
 Patient, சோயாளி. பின்யாளி ..... 181.  
 Patriarch, சோதிரப்பிதா. [iii.  
 Patrimony, பிதிரரச்சிதம். ஆட்சி. App.

INDEX II.

- Patriot, செசாபிமாணி.  
 Pattern, மாதிரி.  
 Pavement, தனவரிக்கை.  
 Paw, ககம்.  
 Pawn, அடைமாணம். அடகு. இடு.  
 Pay, (v.) செலுத்து. 62.....161.  
 — a debt, கடனைத்திரி. 15. g. இற. 64.  
 — (a.) சம்பளம். கலி.  
 Pea, பயறு.  
 Peace, சமாதாணம். அமரிக்கை.  
 Peacock, மயில்.  
 Peak, சிரம். உச்சி. கொடுமூடி.  
 Peas, பருப்பு. 243. பட்டாணி.  
 Pearl, முத்து.  
 Pebble, பருக்காங்கல். [பருக்கை.]  
 Peck, (v.) சொத்து. 62.  
 Peculiarity, விசேஷம். உரிமை.  
 Pedant, ஏற்றவிசோமையை.  
 Peel, (v. a.) உரி. 64. வழட்டு.....62.  
 — off (v. n.) உரி. 57. வழனு. 56. (III.)  
 Peep, ஏட்டிப்பார். ஒட்டிப்பார். ஏக் கிப்பார்.....64.  
 Peg, முளை. குச்சு. ஆப்பு. மரவாணி.  
 Pen, பென். (Eng.): இறகு.  
 Penance, தவச. (தபம்.) நோன்பு. விர தம்.  
 Pencil, துரிக்கை. எழுதுகோல்.  
 Peninsula, தீவொத்தத்தை.  
 Penknife, பென்குக்கத்தி.  
 Pension, பிருசின் (Eng.). கன்கொடைச் சம்பளம்.  
 Pentagon, கண்கோணங்கருவம்.  
 Penultimate, இற்றியலைகை.  
 Peon, சேவகன். 115. டெபெதார். (a head peon.)  
 People, சனம். குடிசனம். பெயர். பிர சைகள்.....107.  
 People of the village, வெரார். 60.  
 People's share, குடிவாரம்.....101.  
 Pepper, மின்கு. [திப்பிலி. மின்காய்.]  
 Perceive, குலப்படு. காணு. அறி. உணர்.  
 Perfection, சம்பூணம். பரிபூணம். பூணசுற்குணம்.  
 Perfectly, சரிவர. அற. தீர.....170.  
 முற்கும். பூந்தியாய்.  
 Perform, சிறைவேற்று.  
 — a ceremony, கடப்பிவி.....160.
- Perfume, வாசனை. மணம். பரிமனம். கந்தம்.  
 Perhaps, ஒருவேளை. சிலவேளை.  
 [Future, இருக்கும்.]  
 Peril, மோசம். தந்து. கண்டம். ஆபத் து. அவற்.  
 Perimeter, சுற்றுளவு.  
 Period, காலப்பகுதி.  
 Periodical ceremonies, திடி.கர்மாக்கிரம்.  
 Perish, அழி. 57, 16, 271. கடு. 68.  
 சிகத. 57. நாசப்படு. சேதப்படு.  
 Perjury, பொய்ச்சத்தியம்.  
 Permission, உத்தரவு. விடை. ப.]  
 Perpendicular, நேர்ஸ்திரத்தலான். [லம்]  
 Perplex, கலங்கு. 62. குழப்பு.. 62, 160.  
 Be — ed, தடுமாறு. கலங்கு. மயங்கு.  
 62. சிகை. 64. சிகைகுண். மகு. 57.  
 Perplexity, தடுமாற்றம். தகைதுமைற் றம். சிகைப்பு. பிரமிப்பு.  
 Persecute, தன்பெப்படுத்து.....62.  
 பெருக்கிடைப்பன்னு. நன்புறுத்து. 64.  
 Persevere, உறுதியாய்வில். கடைப்பிடி. விடாமல் முயற்சிகெய். சிகை....64.  
 பற்றிப்பிடித்திரு.  
 Person, பெயர். ஆச். 107. [நவர்.]  
 — in grammar, மூலிடம். III. Gram. 54.  
 Perspiration, வேர்வை.  
 Persuade, சம்மதப்படுத்து. இணக்கச் செய். வசப்படுத்து.....161.  
 Pervade, வியாபி. 64.  
 Perversity, விபரிதம். மாறுபாடு.  
 Pervert, புரட்டு. 160. தாறுமாறுக்கு.  
 Pestilence, பெருவாரிக்காய்ச்சல். தொற்றுவியாறு. கொன்னைகோய்.  
 Pestle, உலக்கை.  
 Petition, விண்ணப்பம். மது. [அங்கி.] 93. மன்றுட்டு.  
 Pettah, பெட்டை. கிராமம்.  
 Petulance, தாஷம். {  
 முன்தெ  
 முன்தெ  
 முன்தெ
 } தாம்.  
 Pewter, பென்சீயம்.  
 Phial, குப்பி.  
 Philosophy, தத்துவாண்திரம். [அம்.  
 Phlegm, கோழும். கபம். சனி. சிலேற்ப  
 Phrase, வசனம். வாசகம்.  
 Physic, மருங்கு. பேசிமருங்கு.

INDEX II.

- Physician, வைத்தியன் ..... 13.  
 Physiognomy, முகக்ஞிப்பு.  
 Pial, சின்ஜீஸ் ..... 146.  
 Piano, கிட்டங்கூரம்.  
 Pick, பறி. 64. பிடுங்கு. ஆப். 57.  
 Pickle, ஏறுகாய். [ட்சி]  
 Pick-pocket, முடிச்சுக்காநி. முடிச்சுவி  
 Picture, படம். சீத்திரம். ஒவியம்.  
 Piece, தண்டு. தண்டம். கண்டம். சின்  
     ஏம்.  
 Piety, செவபத்தி.  
 Pig, பன்றி.  
 Pigeon, புரு. கொபோதம்.  
 Pike, இட்டி.  
 Pile, குவீல். ஆடுக்கு ..... 273.  
 Piles, மூலவியாசி ..... 131.  
 Pilgrim, பரதெசி. செசாந்தரி.  
 Pilgrimage, பாத்திரா. தீர்த்தயாத்திரா.  
 Pill, மாத்திரா. குளிகை.  
 Pillar, அண். த்தம்பம்.  
     — by the road side, சுமைதாங்கி.  
 Pillow, தலைவி. [தலீங்கு அணை, தலை  
     யலை.]  
 Pilot, கப்பலோட்டி. மாதுமி. மீகாமன்.  
 Pin, குண்ணே. [சாவணம்]  
 Pincers, குழு. பற்றக்கோல். இடுக்கி.  
 Pinch, சிட்டு. 62. நெமுண்டு ..... 62.  
     — of snuff, சிமிட்டாப்பெபாடி.  
     — beck, சொகுசா.  
 Pine, (v.) தவி. 64. ஏங்கு ..... 62.  
 Pine-apple, அன்னுப்பழம்.  
 Pining, ஏக்கம்.  
 Pinnacle, உப்பரிகை.  
 Pipe, குழல். [சுங்கான்.]  
 Pit, பள்ளம். குழி. 134. [படுகுழி.]  
     கிடங்கு. கராவி. குண்டு.  
 Pitch, கிள். குங்குனியம்.  
 Pity, (a.) இரக்கம். பரிதாபம். உருக்கம்.  
     (v.) இரங்கு. பரிதபி ..... 62, 64.  
 Pivot, முளையாணி. குடுமி.  
 Place, (v.) வை. இருத்த. 118, 138, 161.  
     சூத்த. 62. த்தபி. 64.  
     (n.) இடம். த்தலம். தானம். சிலை.  
 Plague, வியாசி. பெருவாரிக்காம்ச்சல்.  
     வாகத. கொங்கைக்காய்ச்சல்.  
 Plain, (a.) சமமான. வெளிகண்ட. இ  
     லட்சணமில்லாத. [சாதா.]
- (n.) கைதாலம். வெளி. [268.  
 Plainly, வெளிப்பெருளாய். தெவிவாக.  
 Plaintiff, வாகி.  
 Plait, மடி. 64. பின்து. 62.                          ம்.]  
 Plan, ஒழுங்கு. சட்டம். உபாயம். [பட  
 Plane, இழைப்புளி.  
     — (surface) பறப்பு.  
 Planet, கிரகம்.  
 Plank, பல்கலை. [ஃ.  
 Plant, (n.) காற்று. செடி. 68. பயிர். பூண்  
     (v.) காட்டி. கடி. 68. கட்டுப்பெடு. 256. பயிராக்கு. 165. பயிரிடு. 263.  
 Plantain, வாழைப்பழம்.  
 Plaster, சாந்து. காறை. பூச்ச. (v.) பூச.  
     அப்பு. 62.  
     — for a sore, சேர்கலை.  
 Plat or plait, முடை. 57. பின்து. 62.  
 Plate, பீங்கான். தகடு.  
     (v.) மூலாம்பண்ணு. மூலாம்பூச். 62.  
 Play, விழையாடு ..... 62.  
 Plea, முறைப்பாடு. சியாயம்.  
 Plead, சியாயஞ்சுபால்து. எடுத்துப்  
     பேசு.  
 Pleader, வக்கில் ..... 115.  
 Pleasantness, இனிமை. சங்கொலம்.  
     இன்பம். இதம்.  
 Please, பிரியப்படுத்து ..... 161.  
     Please to சீ. தயவுசெய்து, &c.  
     As you —, உம்முடைய தீதம்.  
 Pleasure, இன்பம். இஷ்டம் ..... 158.  
     பிரித்.  
 Pledge, அடகு. இடு. அடையாளம். கொ  
     துவை.  
 Plenty, பூணம். [மெம்ப.] மிகுதி.  
 Plot, சமியோசனை. சற்பனை. உபாயம்.  
     கெளத்துவம்.  
 Plough, (v.) உழு ..... 60.  
     (s.) ஏர். கலப்பை.—tail, ஸமீ.  
     — share, கொழு.  
 Pluck, பறி. 64. பிடுங்கு ..... 62.  
 Plug, அடைப்பு. குச்ச.  
 Plumbago, கௌரீயம்.  
 Plumline, தூக்குதல்.  
 Plunder, கொள்ளி. குறை.  
 Plunge, குதி. அமிழ்ந்த ..... 64.  
     — another, மூழுக்காட்டு. அமிழ்ந்த.  
 Plural, பன்மை. வெகுசானம். [62.

INDEX II.

|                                                           |                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pneumatics, புசுமாத்தூரக்திரம்.                           | Positive, (oppos. to negative in sign.) கூட்டுரூபி. (?) .                                          |
| Pock, செப்புளம்.                                          | Possess, ஆன். 56. (III.) வைத்திரு.                                                                 |
| Pocket, சுட்டுப்பை. [Comp.]                               | Be-ed with an evil spirit, பங்கிடுத்திரு.                                                          |
| Pod, கூற்று.                                              | Possession, உடலம். உள்ளம். 138.                                                                    |
| Poet, புலவன். வீரவாயன்.                                   | 243. வரச்சுட்டு. வைவாம். வையாட்டு.                                                                 |
| Poetry, பாட்டு. செய்யுள். எவியம். கவி.                    | In whose—is this இத்தொலை?                                                                          |
| Point, நெலி. கூரி. முளை. குத்து.                          | Possessive case, ஆகும் வேற்றுமை.                                                                   |
| Point out, கட்டு. சுட்டுக்கூட்டு.... 62.                  | —pronoun, குழுமைப்பிரதிப்பெயர்.                                                                    |
| Poison, குத்து. விஷம்.                                    | Possible, ஆடும். 118.                                                                              |
| Pole, கம்பம். கோல். In astronomy, கு குவம்.               | Post (1.) தபால். அஞ்சல். (2.) உதம் பம். துண்.                                                      |
| — to lift with, உரை.                                      | — of a door, விலை.                                                                                 |
| — star, தருவுகட்சத்திரம்.                                 | Postage, தபால்க்கலி ..... 131.                                                                     |
| Police, போலீஸ். ஏச்க்காலை.                                | Posterior, பிட்டம். குண்டி.                                                                        |
| Polish, மினுக்கு. வைக்கு. விணக்கு. 62.                    | Posterity, பிற்கந்தமி. பின்னடியார்.                                                                |
| Qaz, குறுகிடு. [கு.                                       | Postfix, இறுதிலை.                                                                                  |
| Politeness, மரியாதை. உபசாரம். பாங்                        | Postpone, பின்னவ. 64. கடத்து. 160.                                                                 |
| Politics, இராசகாரியம்.                                    | Postulate, சம்மதிவாக்கியம்.                                                                        |
| Poll-tax, தலைவரிப்பணம்.                                   | Pot, பாலை. சுட்டி. குடம். மிடா. கால்.                                                              |
| Pollute, கைப்படுத்து. 161. அசிப்ப இத்து. தீட்பாக்கு.      | தீழி.                                                                                              |
| Pollution, தீட்பு. தீட்டு. அசி. ஆக சம். அழுக்கு. மாசு.    | Pots and pans, பாலைக்கட்டுகள்.                                                                     |
| Pomegranate, மாத்தீரை.                                    | Potash, மரஷப்பு.                                                                                   |
| Pomp, ஆடும்பம். கோலம். [டம்பம்.] சம்பிரமம். அட்டோவிக்கம். | Potato, உருளைக்கிழங்கு.                                                                            |
| Pond, குளம். தடாகம். வாலி. ஏரி. குட வை. மடு. [64.         | Potential mood, கடப்பாட்டுவிலை.                                                                    |
| Ponder, சிகிசி. அவதானி. சிகிச. போசி.                      | Potter, குசவன். 252. வேளாள்.                                                                       |
| Pony, மட்டம். தட்டு. [தட்டுவானி.]                         | —'s wheel, சிரிகை.                                                                                 |
| Pool, குட்டை. மடு.                                        | Pouch, அடப்பம். பை. காக்கு.                                                                        |
| Poor, எளிய. ஏழை.                                          | Poultice, பற்றி.                                                                                   |
| Poppy, கச்சாரா.                                           | Poultry, கோழிகள்.                                                                                  |
| Population, ஒதுசனம்.                                      | Pound, இருத்தல்.                                                                                   |
| Porch, முகப்பு. மண்டபம். பிராகாரம்.                       | (v.) இடு. 64. குத்து. 62. நலை. 64.                                                                 |
| Porcupine, முஞ்சம்பன்றி.                                  | Pour, வார். 64. ஆற்று. 62.                                                                         |
| Pore, செப்புகொ.                                           | — out, அற்றிவிடு. கொட்டுவிடு. 254.                                                                 |
| Pork, பண்டியிலைச்சி.                                      | Poverty, வறுமை. தரித்திரம். எளிமை. 184. சிறுமை.                                                    |
| Port, தறை.                                                | Powder, தூள். பொடி. சண்னம். ஸீரு.                                                                  |
| Porter, கமைக்காரன்.                                       | —gun powder, தபாக்கிமருந்து. 190.                                                                  |
| Porterage, ஏடுகலி. [Comp. 270. (5.) கமைகலி]..... 348.     | Power, வல்லமை. பெலன். திராவி. அ திகாரம்.                                                           |
| Position, திடை. இடம். தலம்.                               | Come into one's—யெப்பி. அயெப்பி.<br>I will not put myself in any one's power, ஒரேநாட்டும் அயெப்போ. |
| Practice, (v. n.) பயினு. பழுகு. அப்ப யாசம்பண்ணது.         | Practice, (v. n.) பயினு. பழுகு. அப்ப யாசம்பண்ணது.                                                  |
| (v. a.) பயிற்று. பழுக்கு. 160. [190.                      | (v. a.) அப்பியாசம். பயிற்சி. மூயற்சி. அழக்கம். பழக்கம்.                                            |
| (n.) அப்பியாசம். பயிற்சி. மூயற்சி.                        |                                                                                                    |

INDEX II.

|                                        |                                                          |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Praise, ஏ. [தந்தியம்.] சோதிரம்.        | Preservation, பரிபாலனம். காப்பு. பர                      |
| புற்றசி.....164.                       | மரிப்பு.                                                 |
| (v.) குடி. 64. சோதிரி. 64, 63.         | Preserve, ஏ. 64. காப்பாற்று.....62.                      |
| புற். 57. ஏது. 63. மூச்சு. 62.         | Preside, தலைமைபண்டு.                                     |
| சொன்டாடு. போற்று.....62.               | Presidency, இராசதானி. தலைகரம்.                           |
| Prate, சூபச. 66. பிதற்ற. அவப்பு. க     | President, முதலாளி. முகவைக்காரன்.                        |
| து. [258.]                             | Press, v. (a.) முடிக்கு. கெருக்கு. ஒடிக்                 |
| Prattle, வாயாடு. 255. வாயாவிபோக்கு.    | கு. இறக்கு.                                              |
| விண்பேச்கபேச.                          | Press, (printing,) அச்சியங்கிரம், உண்ணி                  |
| மழகிவார்த்தைபேச.                       | ம், wine — ஆலை; oil — செக்கு.                            |
| Pray, சூபமபண்டு. பிரார்த்தி....158.    | Presume, மிஞ்சிட.....66.                                 |
| வேண்டுதல்செய். மன்று. விண்ணப்          | துவி. 57.                                                |
| பம்பபண்டு.                             | Presumption, தவிகரம். இடும்பு.                           |
| Prayer, சூபம். பிரார்த்தனை.            | Prentence, சோக்குவித்தை. பாராக்கு.                       |
| Preach, பிரசுநி.....64.                | பாலைச். மாய்மாலம்.                                       |
| Precious, விழுதற்பெற்ற. அருமையா        | Pretend, மாய்மாலம்பண்டு. பாராக்குக்காட்டு. பாலைக்காட்டு. |
| வா.....228.                            | Prettiness, வழில். அழகு. செற்றி.                         |
| Precipice, கட்டுக்குத்தாக்கம். செங்கு  | Prevail, செத்தொன்று.                                     |
| த்து.                                  | Prevent, தடி. மறி. 64. கீக்கு. விளக்கு.                  |
| Precision, (speak, &c., with) வகையறு   | 62.                                                      |
| த்து [ப்பேச. 62.]                      | Previous, முந்தென. பிராக்கு. முன்னூர்.                   |
| — speak, &c. without, வகைத்தாகக்       | Prey, இரை. கொள்கையுடைமல்.                                |
| அறியாமல் [பேச. 62.]                    | Price, விலை. கிரயம்.....228.                             |
| Predicate, பயனிக்க.                    | Prick up the ears, முறை. விறை. 64.                       |
| Predict, குறிசொல்லு. [ஷ்டட்டம்.        | Prickly pear, சுதார்கள்வி.                               |
| Preeminence, தலைமை. முதன்மை. சிரை      | Prickly heat, வேர்க்கரு.                                 |
| Preface, முகவார. Nannūl. 1.            | Pride, பெருமை. கர்வம். அகங்கை. மே                        |
| Prefer, கெரிந்துகொள்.....106.          | ட்டிமை. அகங்காரம். இறுமாப்பு. சு                         |
| ஆய்வுத்து. 64.                         | ஙைவும்.                                                  |
| Prefix, முன்னிறுத்து. 62.              | Priest, குரு. சூசாரியர்.                                 |
| Pregnant, (be) காப்பந்தென. 64.         | Prime, முதலாள.                                           |
| Premises, முகங்கிரம்.                  | —minister, மக்கிரி.....141.                              |
| Premium, வெகுமானம். வெகுமதி.           | Prince, அழிபி. பிரபு. இராசகுமாரன்.                       |
| (for money,) எமிய அட்டம்.              | இன அரசன்.                                                |
| Preparation, ஆய்தம். ஏத்தனம்.          | Principal, (a.) முக்கிய. பிரதான. முதன்மையான.....130.     |
| Prepare, ஏத்தம்பட்டு.....161.          | (money), முதல்.                                          |
| ஆய்தம்பண்டு. சுவதரி. 64.               | Principle, காரியம். காரணம். ஆகவான. நியாயம். கோட்பாடு.    |
| Preposition, உருவிடைச்சொல்.            | Print, (v. a.) அச்சடி. 64. பழிப்பி.. 64.                 |
| Prescribe, கற்பி. 64.                  | அச்சப்பழிப்பி. 64.                                       |
| Presence, சமூகம். சங்கிதி. சங்கிதானம். | —of a foot, அடிச்சுவடு.                                  |
| முகதா. முன்.                           | Priority, முதன்மை. தலைமை. பிரதானம்.                      |
| Present, [ஆசிரி.] இருக்கிற.....128.    | Prison, காவல். காவற்கூடம். கீறைசாலை.....115.             |
| (v.) ஒப்பி. 64. கொடு. காட்டு. [மறி.    | Private, அத்தங்க. இரகிய.                                 |
| (s.) சங்கோஷம். வெகுமானம். வெகு         |                                                          |
| [திலும்.] சங்கிப்பு. தானம். கொடை.      |                                                          |
| நன்கொடை.                               |                                                          |
| —tense, சிக்குகாலம்.                   |                                                          |

INDEX II.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Privilege</b> , சிகாக்ஷியம். சவிகாரம். ஏது<br>திரம்.<br><b>Prize</b> , வெகுமதி. பங்கையம்.<br><b>Probe</b> , சலாகை. நாராசம்.<br><b>Problem</b> , செங்காரியக் கோட்டபாடு(?)<br><b>Proboscis</b> , மூக்கு. [துசிக்கை. தமிழ்க்<br>கை].<br><b>Proceed</b> , செல்லு. நட. 66. பேர்.<br><b>Procession</b> , கலி. பவணி.<br><b>Proclaim</b> , கூற. 62. அறிவி. 64.<br><b>Proclamation</b> , பிரசித்தம். அறிக்கைப்<br>பத்திரம்.<br><b>Procrastination</b> , காலதாமதம்.<br><b>Procure</b> , சம்பாதி. சேகரி. 64.<br><b>Produce</b> , (a.) பயிர்.[மாக்குல்.] விளை. 96.<br>— (v.) விளை. 57. தா. 70. [சிட்டித்துவ<br>ஈர. 57.]<br><b>Product</b> , ஒதாகை. பலன். பெருக்குப<br>லன்.<br><b>Profanity</b> , தெவதாஷனம். தெவதிக்கை.<br><b>Profit</b> , (v.) பலி ..... 64, 141.<br>— (a.) பலன். லாபம். ஆதாயம். பிர<br>ப்தி. வாட்டு. பிரபோசனம். பேறு.<br><b>Profligate</b> , படுபாலி. காவாலி. ஆராதுரி.<br><b>Profound</b> , ஆழமான. ஆழ்ந்த.<br><b>Progeny</b> , சந்ததி. சந்தானம்.<br><b>Progress</b> , நடை. போக்கு.<br><b>Prohibit</b> , மறி. 64. விலக்கு. 62. தடு.<br>தவிர். 64.<br><b>Project</b> , பிதுக்கு ..... 62.<br>— ion, பிதுக்கம்.<br><b>Prolong</b> , கீட்டி. 64. ஸெவிடு. .... 254.<br><b>Promenade</b> , உலை. சவாரி. (உலை. v.)<br><b>Promise</b> , வாக்குத்தத்தம். வரர்த்தைப்<br>பாடு. பிரதிக்கிண. வாக்குறுதி.<br><b>Promote</b> , உயர்த்து. 62. ஆகரி ..... 64.<br>மூன்றுக்குக்கொண்டுவா. [யுத்தி.<br><b>Promptitude</b> , தரிதம். ஆயத்தம். தீவிர<br><b>Promptly</b> , எழுந்தபடி. தீவிரமாய்.<br><b>Pronoun</b> , பிரதிப்பையர்.<br><b>Pronounce</b> , உச்சரி. .... 64.<br><b>Pronunciation</b> , உச்சரிப்பு. 190.<br><b>Proof</b> , உருசு. அத்தாட்டி. ரூபகாரம். 158.<br>திருட்டாந்தம். நிருபணம்.<br><b>Prop</b> , தாங்கி. 190. மூட்டுக்கால்.<br>— உதவி. (உதார். H.) கொளுகொம்பு.<br><b>Propagation</b> , அபிவிருத்தி. பிரபஸியம். | <b>Proper</b> , சரி<br>முறைமை. } யான. 130. ஏற்ற.<br>தகுதி }<br>— noun, சிறப்புப்பையர்.<br><b>Property</b> , உடைமை. [ஆங்கிலாங்கி. திடி.<br>மதி. 123.] ஆதினம். சம்பத்து.<br><b>Prophecy</b> , திர்க்கதரிசனம்.<br><b>Prophet</b> , திர்க்கதரிசி. [நபி].....141.<br><b>Propitiation</b> , பாவதிலிருத்தி. பிராயச்சித்<br>தம். பாவதிலாரணம்.<br><b>Proportion</b> , அளவு. பிரமாணம். [விகிதம்.] [முறையினை. See Ratio.]<br><b>Proposition</b> , குத்திரம். பட்சம். கோட்டபாடு. [தாட்டாந்தரம்.]<br><b>Proprietor's share</b> , மேல்வாரம் ...101.<br><b>Propriety</b> . தகுதி. ஒழுங்கு. நியாயம்.<br>முறை. செம்மை. கேர்மை.<br><b>Prose</b> , வாசகம்.<br><b>Prosecute</b> , கொட்டி. 57. [(1.)]<br><b>Proselyte</b> , மார்க்கத்தலமர்த்தவன். 248.<br><b>Prosody</b> , மாப்புதிகாரம். [III Gram 167.]<br><b>Prosper</b> , சித்தி. 64. வரமு. 60. வாய். 64.<br>141. செழி. 64. அதூக்கமா. 165.<br><b>Prosperity</b> , செல்வம். [திரு.] வாழ்வு.<br>சங்கமியம். சித்தி. செழிப்பு. 252.<br>பெருக்கம். வாய்ப்பு.<br><b>Prostitute</b> , வேசி.<br><b>Prostrate</b> , முக்குப்புற.<br>To — oneself, அடிவணி. 57. சங்கரமங்<br>கு. [62.<br><b>Protect</b> , காப்பாற்று. 62, 152. தாங்கு.<br><b>Protection</b> , காவி. 190. பாலனம். பரி<br>பாலனம். காப்பு. பாதுகாப்பு.<br><b>Seek</b> —, செலுதை. அடைவை கு.<br><b>Proud</b> , see pride,<br>Be — அவ்வணி. 64. அவ்வைக்கவனி.<br><b>Prove</b> , உருசுவாக்கு. உருசப்படுத்து.<br>திருப்பி. 64. உருபகாரப்படுத்து. 158.<br>என்பி. மெய்ப்பி. 64. ஒப்பணிபண்<br>து. மெய்யென்று ஒப்புவி. 64.<br><b>Provender</b> , இகை. தீவனம்.<br><b>Proverb</b> , பழமொழி. வழக்கச்சொல்.<br><b>Provide</b> , சம்பாதி. சேகரி. சுவதரி..64.<br><b>Providence</b> , தெய்வம். தேவபராமரிப்பு.<br>60, 166.<br>[தமிழ்ச்செயல். விசாரணை.<br>திருவளச்செயல். ஆராய்ச்சி.]<br><b>Province</b> , காடு. மாகாணம். |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

INDEX II.

- Provision, செகரம். முன்திது.  
 Provoke, கோபமுட்டு.....62.  
 Prudence, விவேகம். சாவதானம்.  
 Prune, (v.) களை. 57. நழக்கு.  
 Psalm. சுங்கிதம். தேம்.  
 Puberty, பக்குவகாலம். [புத்தியறிதல்.]  
 Public, ஒவ்வொருக்கமான. பிரசித்தமான.  
 Publication, பிரசரம். பிரசித்தம். பக்கம். [62.  
 Publish, பிரசித்தம் பண்ணு. கூற. பறப்பு.  
 Puff, உது. 62.  
 Pull, இழு. 64.  
 — down, இடு. 64.  
 — off, பிடிக்கு. 62. பரி. 64.  
 Pullet, விலைக்கோழி.  
 Pulley, கட்டி.  
 Pulp, சீஸ.  
 Pulpit, பிரசங்கத்தொட்டி.  
 Pulse, காடி. தாது.  
 Pump, (any) { நோன்டி } { நோன்டிக் } { ஒன்டி } { ஒன்டிக் } { ஒன்டிக்கி } { ஒன்டிக்கிட } { ஒன்டிக்கிட்டு } கேள். 70.  
 Pumpkin, பூசனி.  
 Punctual, நேரந்தப்பாத. தவறுத. கண் டப்புன்.  
 Punctuation, நிறுத்தக்கணிப்போடுதல்.  
 Pundit, பண்டிதன். வித்தவான்.  
 Punish, தண்டி. சிட்சி.....96.  
 ஆக்கினிசெய். 57. கண்டி. 64.  
 Punishment, தண்டனை.....69.  
 ஆக்கினை. சிட்டை.  
 Pupil, மாணுக்கன். சீதன்.  
 — of the eye, கண்மணி.  
 Puppet, பாவை. பொம்மை. பதுமை. பிரசிமை.  
 Puppy, நாய்க்குட்டி.  
 Purchase, கொள்ளு. 56. (III.) வாங்கு. 62. விகைக்குவாங்கு.  
 Pure gold, தங்கம். அபரஞ்சி .... 166.  
 Purgatory, உத்தரிக்குந்தலம்.  
 Purge, சுறி. 57, 64.  
 To take a — பேசிக்குச்சொப்பு.  
 விசேஷந்தக்குவாங்கு.....62.  
 Purify, சுத்தம் பண்ணு .....165.  
 சுத்திகரி. 64.  
 Purity, சுத்தம். தூய்மை. 165. விமலம்.
- Purple, உதா. இங்கிரீஸில்.  
 Purport, தாற்பரியம். கருத்து. பயன்.  
 Purpose, தீர்மானம். நிர்ணயம். எண் னம். அபிப்பிரையம்.  
 He—s to go, பேசப்போக்கினால்.  
 Pursue, பணப்பை..வட்டுவம்.  
 Pursue, பின்தொடர்.  
 Push, தள்ளு. 62. நகட்டு.  
 Pustule, கொப்புளை. [138.  
 Put, போடு. கை. இடு. நிறுத்து. 32, 68,  
 — a stop to, நிறுத்து.....62.  
 — in mind of, குரைப்படுத்து.....62.  
 — out, அவி.....64.  
 — on, தரி. 64. அணி.....57.  
 — off, தாமதி. 64. போட்டுவிடு.  
 — under, ஆட்க்கு.....62, 160.  
 — up with, சுகி. 64. பொறுத்துக்கொள்.  
 — forth (leaves, &c.) தனிர். 64. தழை.  
 Putrid, அழுகலான. அசலான. [64.  
 Puzzle, விடுகல்த.  
 — (v. a.) தடுமாறப்பண்ணு. சிக்குப் படுத்த.
- Q.**
- Quadrangle, காற்கோணம்.  
 Quadruped, காற்கால்சீவன்.  
 Quail, காஸட.  
 Quake, கடுக்கு.....62.  
 அகிரு.  
 Qualify, தகுதியாக்கு. எல்லைப்படுத்து.  
 Quality, குணம். வட்சனம்.  
 [பார்பு. தெவி. தை.]  
 Quantity, அளவு. இராசி. பரிமாணம்.  
 Quarrel, சண்டை.....278.  
 சிக்குப்பிக்கு. குழப்பம். வாக்குவா தம். விவாதம்.  
 Quarter, கால். கால்வாசி. App. viii.  
 திசை. திக்கு. App. ix. [62. மசி. 64.  
 Quash, கருக்கு. 62. நெரி. 64. நகக்கு.  
 Queen, இராசாத்தி. இராணி. இராசன் திரி. அரசன்மனைவி.  
 Quench, (v.) அவி. அணை. தனி. 57, 64.  
 — thirst, தாக்கத்தி. 64.  
 Question, கேள்வி. வினா. 190.  
 Quickly, சிக்கிரமாய். சுறுக்காய். கடுச. முடுக. விளைவாய். [ஜல்தி] 170.  
 Quickness, தீவிரம். சுறுக்கு. சிக்கிரம். விளைவு. நரிதம்.

INDEX II.

|                                                                |                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Quicksilver, இரசம். பாதரசம்.                                   | Ransom, மீட்பு.                                                                          |
| Quiet, சாந்தம். சாது. அமரிக்கை. அ-<br>கமதி. சமாதானம்.          | [price of— மீட்பும்பொருள்.<br>(v.) மீன். [ட்.] 70. தீடுசெலுத்து.                         |
| (v.) அமர்த்து. 62.                                             | Rape seed, என் ..... 252.                                                                |
| Quill, இரகுதுவி.                                               | Rapidity, வேகம். நுரிதம். விளைவு. சுற-<br>க்கு. விகை.                                    |
| Quit, விடு. விட்டுவிடு. 254. கீங்கு. 62.<br>பிரிந்துபோ. 258.   | Rarity, அப்புவம். அருமை. புதுமை.<br>Rashness, பதிஷ்டும். ஆத்திரம். 273.<br>வெடுவெடுப்பு. |
| Quiet, தீர். அற். முற்றுய்.                                    | Rat, எனி ..... 158, 254.                                                                 |
| Quiver, அம்புக்கூடு. அம்புக்குத்துவி.                          | Ratan, பிரப்பு. [In comp. பிரப்பம்.]                                                     |
| Quotation, உத்தரவணம். மேற்கொள். எ-<br>துதுக்காட்டிய வாக்கியம். | Rate, வீதம். விழுக்காடு. தரம். அளவு.                                                     |
| Quote, ஏதுதுக்காட்டு. 62.                                      | Rather, ஏற்று. Comp. 96.                                                                 |
| Quotient, தீவு.                                                | Ratify, உறுப்புப்படுத்து. திடப்படுத்து.<br>161.                                          |
| R.                                                             | Ratio, முறை. வீதம். [விகிதம்.]                                                           |
| Rabbit, கென்ஜீமுயல். குழிமுசல்.                                | Rational, புத்தியுன்ன. பகுத்தறிவுன்ன.                                                    |
| Race, சக்தி. வழிசம். கிணை. குலம். 182.<br>பந்தயவேர்ட்டம்.      | Rattle, ..... 273.                                                                       |
| Race-horse, பந்தயக்குதிலை.                                     | Rat-trap, எனிப்பொறி.                                                                     |
| Raciness, உருசி.                                               | Ravage, கொள்ளையடி ..... 64.<br>குறையாடு.                                                 |
| Radical, மூலம். ஆசித்.                                         | Raw, புலம்பு. 62. பிதற்று.                                                               |
| Radish, முளைக்கு.                                              | Raven, (s.) அண்டங்காகம்.                                                                 |
| Radius, அளவிட்டம்.                                             | Ravish, கவர். 57. பறி. 64.<br>[கற்பழி. 64.]                                              |
| Raft, தவணை. தெப்பம். ஒடம். புளை.                               | Reach, எட்டு. ..... 62.<br><i>A tower which reaches to heaven, அங்கீகையை வெட்டுவது.</i>  |
| Rafter, கைமரம்.                                                | Raw, பச்சை.                                                                              |
| Rag, கங்கைதுவி. பீற்றல்துவி.                                   | Ray, காலி. பொனை.                                                                         |
| Rage, உற்கிரம். ஆத்திரம். மூர்க்கம்.                           | Razor, சுவரக்கத்தி.                                                                      |
| Rail, கிராமி. சட்டம்.                                          | Reach, எட்டு. ..... 62.<br><i>A tower which reaches to heaven, அங்கீகையை வெட்டுவது.</i>  |
| — road இருப்புப்பாதை. [பூ. 57.                                 | Readiness, ஆயத்தம். தெத்தம். ஒத்திக்<br>கை. உற்சாகம். [தயார். ஆசீர்.]                    |
| Rain, (v.) பெய. 58. வருவதி. 64. பெய<br>(s.) மழுமு. மாறி.       | Ready, money, ரொங்கம். கைப்பணம்.                                                         |
| — bow, வானவில்.                                                | Real, மெய்யான. உன்ன. உண்மையான.                                                           |
| Raise, எழுப்பு. தூக்கு. ஏற்று. உயர்த்து.<br>இனப்பு. 62, 160.   | Realm, இராச்சியம். 62.]                                                                  |
| Raisin, முஞ்சிரிப்பமுறை.                                       | Reap, அறு. 64, 101. [அறி. 64. வெட்டு.                                                    |
| Rake, குப்பைவராி.                                              | Rear, (s.) பின்புறம்.<br>(of an army,) பங்கமடை. பங்கவனி.                                 |
| Ram, ஆட்டுக்கடா.                                               | — (v. a.) வளரி. 64.                                                                      |
| Ramble, உலாவு. 62. அணைத்திரி. 57.                              | Reason, சியாயம். முகாங்கிரம். ஏது. கா-<br>ரணம். [ஒசாம்.] ..... 115.                      |
| Rampart, கொத்தளம். அலங்கம்.                                    | Rebellion, கலைக். முழுப்பம். புதுதி. 105.                                                |
| Ramrod, சலாகை. துபாக்கிச்சலாகை.                                | Rebuke, அதட்டு. 62. கண்டி. 64. கடிக்<br>தகொள். பயமுறுத்து. உதம்பு.                       |
| Rancidity, முடை. நாற்றம். ஊசல்.                                | Recall, திரும்ப அழை— ..... 64.                                                           |
| Rancor, குரோதம். ஏறிப்பு. வர்மம்.<br>உட்பகை.                   |                                                                                          |
| Random, எக்கச்சக்கம்.                                          |                                                                                          |
| Speak at—எதுதாற்போலே போ.                                       |                                                                                          |
| Range, நிலை. தொடர். அணி. ஒழுங்கு.                              |                                                                                          |
| Rank, வரிகை. அந்தவினா.                                         |                                                                                          |

INDEX II.

- Recede, ஒதுக்கு. பின்வார்க்கு. 62, 209.  
விலை. பின்னிடு. ஓற்றிப்போ. பின்து.
- Receipt, பற்றுச்சிட்டு. கைப்பற்று.
- Receive, வாங்கு. 62. பற்றிக்கொள்ளு.  
பெற்றுக்கொள். 107. அங்கினி. 64.  
ஏற்றுக்கொள். 259.
- I have received the money,* பணம் வழியா  
த்திருக்கேன்.
- Recess, ஒதுக்கிடம். முடிக்கு.
- Recite, பாடஞ்சொல்லு. ஒது. 62.
- Reckon, கணக்கிடு ..... 263.  
கணி. 64. எண்ணு. 62. மதி. 64. [161.]
- Reclaim, குணப்படுத்து. சிரப்படுத்து.
- Recline, சாய். சார் ..... 57.
- Recognize, அறி. 57. காண். ஒத்துக்  
கொள்ளு.
- Recoil, உதை. 64.
- Recollect, நினைவுக்கு. நினைவுகொள். 60.  
ஞாபகம்பண்ணு.
- Recommend, ஒப்படை. ஒப்பி. 64.  
ஒகழ்க்கொப்பிலி. 64.
- Recommendation, சிபாரிசு ..... 231.
- Recompence, கைமாறு. ஜி. பிரதிபுப  
காரம்.
- Reconcile, ஒப்புரவாக்கு. இராசிபண்  
னு. ஒருமைப்படுத்து.  
Be — d, உயர்வாக. இணக்கு. இராசிபண்  
னு.
- Reconciliation, இராசி. ஒப்புரவாக்கு  
தல். இணக்கம்.
- Record, அறிப்பு ..... 190.
- Recover, குணப்படு ..... 161.  
குணமாகு. சொன்னமாகு.  
— a debt, கடன்தண்டு.
- Rectangle, தீர்க்கச்சுறும். நேர்க்கொண்ம்.
- Rectify, திருத்த. [திருந்து.] 160.
- Rectilinear, நேர்க்கொட்டு—
- Rectitude, நிதானம். செம்மை. நேர்க்கை.  
யதார்த்தம். சம்மார்க்க ஒழுங்கு.
- Red, செவந்த. சிவப்பான். செக்கச்சிவ  
ந்த ..... 223.  
[In comp, செவ். செம்.]
- Redeem, மீட்டுக்கொள் ..... 70, 257.  
இடேற்று, 160.
- Redeemer, மீட்பர்.
- Red-lead, செவ்வீயம்.
- Redness, செவப்பு. செம்மை ..... 130.
- Redress, உத்தரவாதம். பரிகாரம்.
- Reduce, குறை ..... 64.  
குறுக்கு. 62. தாழ்த்து. 160.  
*Be — ed in circumstances,* கொந்த  
போ. மூலிங்குபோ ..... 58.
- Reduction (arithmetic), இனமாற்று.  
[குடிசைநூ. சிற்சைநூ.]
- Reed, காணல். காட்டு.]
- Refer, குறி. 64. காட்டு. 62. [குறித்துக்
- Reference, குறிப்பு ..... 190.
- Refine, புட்டுமிடு. களிம்பகற்று. 160.  
[வடி. தெளி. 64.]
- Reflect, சிக்கி. அவதானி. ஆலோசி. தியா  
னி. யூகி. 64. [பு.
- Reflection, சிந்தனை. ஆலோசனை. நினைப்  
— in a mirror, பிரதிவிம்பம். [161.]
- Reform, சிரிருத்த. 62. வழிபடுத்து.  
Be — ed, அழிபி. 161. சிரிக்கத. 62.
- Reformation, சிரிருத்தம். [வேத சிரி�<sup>குத்தம்</sup>.]
- Refrain, அடக்கு. அமர்த்து. விலக்கு. 62.
- Refresh, குறிப்பண்ணு. 62. முடிப்பா  
ற்று ..... 62.
- Refreshing, குளிர்த்த ..... 74.
- Refuge, ஒதுக்கு. சார்பு. அடைக்கலம்.  
தஞ்சம். சரணம். [புலிடம். ஒதுக்  
கிடம்.]
- Refuse, (a.) கழிவு. குப்பை. கோது.  
சக்கை. தன்றுபடி. [எச்சில். உச்  
கிட்டம்.]
- (v.) மறு ..... 64.  
அல்லத்தட்டு. 62.
- Refute, மறுத்துப்பேசு.
- Regard, குறி. 64. கருது. 62. கேளி. 64.  
115, 221. நோக்கு. 62. [அம்.
- Regeneration, மறுபிறப்பு. 190. மறுசை
- Regent, பிரதி அரசன்.
- Regiment, பட்டானம். சேஜை. அணி  
குப்பு. பக்டவகுப்பு.
- Region, தினை. திக்கு.
- Register, அட்டவணை. [தாக்கல். டாப்  
பு.] பெயர்வழிக்கணக்கு. [64.  
— (v. a.) டாப்பிலே எழுதிவை. 64. பதி.
- Regret, தக்கப்படு. 161. தக்கி. 64.  
கிளைசப்படு. கவலைப்படு. [பம்.  
(s.) தாங்கல். விசைம். தக்கம். பரிதா
- Regularity, சிரமம். வரிசை. முறைமை.  
ஒழுங்கு. திட்டவட்டம்.

INDEX II.

|                                                                                      |                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Regulate, திட்டப்படுத்து.....161.                                                    | Remind, சிகைப்புடு. 62. கூபகப்படுத்து. 161.                                     |
| திழுங்குப்படுத்து. சரிப்படுத்து. திட்டங்கட்டு.                                       | Remit, மன்னி. 64. பொறு. 64. தன்னு. 62.                                          |
| Regulation, ஒழுங்கு. சட்டம். திட்டம். திட்டவட்டம். சிபந்தனை. கட்டுப்பாடு. சியமம்.    | Remorse, பச்சாத்தாபம். மனவேதனை.                                                 |
| Rehearsal, ஒத்திக்கை.                                                                | Remote, தூரமான .....130.                                                        |
| Reign, ஆனு. 56. (III.) இராச்சியம்பண்ணு. அரசுசெய். (n.) ஆனுகை. ஆட்சி. இராசீரிகம்.     | Remove, தவிர். 57, 60. கீக்கு. 160....62. அகல். அகற்று. 160.                    |
| Rein, கடவாளவார்.                                                                     | Removal, வல்லக [வரங்கு]. 107, 62.                                               |
| Reject, தன்னு. விலக்கு. கீக்கு..62, 160. ஒழி. தவிர். கழி. 64. [intrans. 57.]         | Rend, கிழி. 64. கீழ். 62. மீறு.                                                 |
| What is rejected, தன்னுபடி.                                                          | Render, கொடு. 64.                                                               |
| Rejoice, சங்கோதி. 64, 163. சங்கோதி ஷப்படு. 161. மகிழ். கனிகரு. 57. அக்கனி. பூரி. 64. | Render not evil for evil, தொழிக்குத் தொகைப்படை.                                 |
| Relate, விவரி. விவரித்துச்சொல்லு. 64.                                                | Renew, புதுப்பி. 64. கவுமாக்கு.                                                 |
| Relation, உறவு. கற்றம். இனம். பந்து.                                                 | Renown, சீர்த்தி. பிரபலியம். பிரஸ்தாபம். புகழ்.                                 |
| Relationship, உறவு. 215. முறை. பாத்திரம்.                                            | Rent, வாடகை. கொஷட்டக்கலி. 131.                                                  |
| Relative pronoun, இனச்சுட்டுச்சொல்.                                                  | Repair, பழுதுபார்.....64.                                                       |
| Relatives, பந்துசனம்கள். பந்துக்கள். உறவின்முறையார். கற்றத்தார். இனத்தார்.           | Report, விரும்பு. 50.                                                           |
| Relax, தனர்த்து. 62. [(III.) Be—ed, தனர்ந்துபோ. அவனு. 56.                            | Repentance, உத்தமமன்றதாபம்.                                                     |
| Release, விடுதலையாக்கு. 62, 165. விடுவி.....160. தப்பவிடு.                           | Repine, சிதுங்கு.....62. விதனப்படு.                                             |
| Relief, காலம். ஒத்தாகை. உதவி. தனை.                                                   | Reply, பிரதிபுத்தரம். மறுமொழி. விடை.                                            |
| Relieve, காலம்பண்ணு. உதவு.                                                           | Report, அரசிலி. கேள்வி. 190. அறிக்கைப்பத்திரிகை.                                |
| Religion, மார்த்தகம். மதம். சமயம். வேதமார்த்தகம்.                                    | Repose, இலைப்பாறு.....62.                                                       |
| Relish, உருசி. கவை. சாரம்.                                                           | Represent, காண்பி. 64, 160. பாவைசுபண்ணு. 164.                                   |
| Reluctance, வெறுப்பு. பிரியவீசம்.                                                    | Reprimand, கண்டிப்பு.....190. (v.) அதட்டு. உழுக்கு. 62. கண்டி. 64. கடிந்துகொள். |
| Rely, கம்பிக்கைக்கை. 64.                                                             | Reproach, இசழ்ச்சி.....190. இழுங்கு. அவுமானம். அவதாற. கிளதனை.                   |
| Remain, சிகை. 64. தரி. 64. மீதியாயிரு. 137. மிஞ்சு. 62.                              | Reprobate, துட்டன். ஸீன். சண்டாளன்.                                             |
| Remainder, மிச்சம். சொச்சம். மிகுதி. சேஷம். 221. மீதி கழிவு.                         | Reproof, கண்டிப்பு. [239.                                                       |
| Remark, கொல். குறிப்பு. கவனிப்பு. விசேஷம்.....190.                                   | Reprove, கண்டி. 64. கடிந்துகொள்.                                                |
| Remedy, பிராயச்சித்தம். பரிகாரம்.                                                    | Reptile, ஆர்வனவு. புழு.                                                         |
| Remember, நினை. 64. நினைவுகரு. 221. I do not — எனக்கு குபவீசில்லை.                   | Republic, குடியரசு.                                                             |
|                                                                                      | Reputation, பெயர்ப்பிரஸ்தாபம்.. 131. சீர்த்தி. பெயர்ஸ்டுப்பு.                   |

INDEX II.

|                                                           |                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Request, (s.) விண்ணப்பம். மது. மன<br>ரூட்.                | Reveal, வெளிப்படுத்து. 62, 161. அறவி.                                                                             |
| Rescue, விடுவி. 64. மீட்டுவிடு.....62.<br>தப்புவி. 160.   | Revenge, பழவாங்கு. சரிக்குச் சரிக்ட்<br>டி. 62.                                                                   |
| Resemble, ஒத்தவா. ஒப்பாகு. போன்று.                        | Revenue, நிலனியு. (Eng.) வரிமானம்.                                                                                |
| Reservoir, நீர்தொட்டி. தடாகம்.                            | அரசினர்.                                                                                                          |
| Reside, வாசம்பண்ணது. 165. வளி. 163.<br>உறை. 67. குடியிரு. | Reverence, வணங்கு. 62. பணி. அடிப<br>ணி. 57. சங்கி. 64.                                                            |
| Residence, வசதி. வீடு. வாசம். உறைவி<br>டம்.               | Reverend, (title.) சங்கைபொருங்கிய.                                                                                |
| Resign, ஒப்புவி. 64. விட்டுவிடு.<br>[இராசிநாமாக் கொடு.]   | Reverse, (v.) திருப்பு. 160. புரட்டி. 62.<br>கல்பி. 64. [64.                                                      |
| Resignation, ராசிநாமா. பொறுமை.                            | Revile சித்தி. தூவி. 64. இகழு. 215,<br>60. எச். திட்டி. 62. வை. 57.                                               |
| Resin, குங்குலியம்.                                       | Revise, திருத்தந்தெய். 57. பிழைபார்.                                                                              |
| Resist, ஏதிர்.....64.                                     | Revive, உயிர். 64. உயிரண்ட. 57. பி<br>ஞ். 64.                                                                     |
| Resolution, தீர்மானம். நிரணயம்.<br>சங்கறப்பம்.            | Revoke, மாந்து. 62, 160.                                                                                          |
| Resolve, தீர்மானி. 64, 163. அணி. 57.                      | Revolt குழப்பம்.                                                                                                  |
| Resource, துணை. ஆகறவு. சரணம். சகா<br>யம். உதவி. கடி.      | Revolution, புராதல். உருபசி. கந்து.<br>— of a heavenly body. ஒட்டம். வ<br>ட்டம்.                                  |
| Respect, மரியாதை. மதிப்பு. மானம்.<br>சங்கை. வணக்கம்.      | Reward, பலன். வெகுமதி. வெகுமர்னம்.                                                                                |
| Respects, வந்தனம்.                                        | Rhetoric, வாக்கலங்காரம். அணியிலக<br>கணம்.                                                                         |
| Respiration, மூச்சவிடுதல்.                                | Rheumatism, வாதம்.                                                                                                |
| Response, மதுமாழி.                                        | Rhinoceros, காண்டாமிருகம்.                                                                                        |
| Responsibility, பொறுப்பு. உத்தரவு<br>தம்.                 | Rhombus, சாய்ந்த சதுரம்.                                                                                          |
| Rest, இலைப்பாறுதல். ஒய்வு. மீதி.<br>The—மற்றெல். மற்றை.   | Rhyme, எதுகை.                                                                                                     |
| Rest, (v.) இலைப்பாறு. 62. ஒய். 57.                        | Rib, விலாவெறும்பு. பழுவெறும்பு.                                                                                   |
| Restore, கீழ்ச்சி பொருந்தப்பண்ணது.<br>திரும்பக்கொடு.      | Ribbon, காடா.                                                                                                     |
| Restrain, மட்டுக்கெட்டி. 62. அடக்கு. 62.<br>மறி. தடு. 64. | Rice, அரிசி.<br>— boiled, சௌறு. அன்னம். சாதம். அ<br>சனம்.                                                         |
| Restraint, அடக்கம்.                                       | — cakes, ஆப்பம். அப்பம்.....146.                                                                                  |
| Restrict, அடக்கு.....62.<br>கட்டுப்பாடுபண்ணது.            | Riches, ஜகவரியம். தனம். ஆண்தி. செ<br>ல்லம். சம்பந்து. தெரியம்.<br>— a rich man, பணக்காரன். சீமான்.<br>ஜகவரியவான். |
| Result, முடிவு. பலன். காரியதித்தி.                        | Riddle, விடுகைத.                                                                                                  |
| Resurrection, உயிர்த்தமுதல்.                              | Ride, சாரி.                                                                                                       |
| Retail, சில்லறை. [With வாங்கு. 62.<br>வில். 70.]          | Ridge, முகடு. [கோடு.] உச்சி. கடுமேர<br>டி. வரம்பு. கொடுமூடி.                                                      |
| Retinue, பரிவாரம். பரிசனர்.                               | Ridicule. கெனி. பரியாசம். சிரிப்பாணி.<br>பகிடு.                                                                   |
| Retire, விலகு. 62. அகது. இடைஞ்சு<br>போ. 258. [வ.          | Right, சரி. நியாயம். சீதி. 115. நிதான<br>ம். முறை. தகுதி. திட்டம். கெர். செ<br>ம்மை.                              |
| Retreat, ஒநக்கிடம். ஒடுக்கிடம். மறை                       |                                                                                                                   |
| Retrograde, பின்னிடு. வக்கிளி. 64.                        |                                                                                                                   |
| Return, திரும்பு. 62. மீனுதல். [Co. 160.]                 |                                                                                                                   |

INDEX II.

- Rightly, சரியாய். உசம்மையாப். 39, 115, 146.
- Righteousness, சிறி.
- Rigid, (become), விழ்மு. 62. [விழ்மல்.] விழை. 64. திரிராகு.
- Ring, செமரிடம்: — worm, தெமல். படுதாமோகா.
- (v.) — the bell, மணிதழி. [64. = strike.]
- Ripe, பழுத்த. முதிர்ந்த. முற்றின. கணிந்த. 74.—76. [முற்றல்.] —fruit, கனில் பழம்.
- Ripen, பழு. 64. — முதிர்.....66. பக்ஞுவமாகு.
- Rise, ஏழும்பு. 62. ஏழு. 60. கிணம்பு. 62. ஏறு. 62. உயர். 57. ஒங்கு. 62.
- Rite, கரும். சடங்கு. சிட்டை. முறை. ஆசாரம்.
- Rival, எதிரிடைக்காரன். போட்டிக்காரன். சக்களத்தி. (f.).....155.
- Rivalry, போட்டி. எதிரிடை.
- River, ஆறு. நதி.....19.
- River's bank, ஆற்றங்கலை. 250.
- Rivet, சுகடையாணி. தகற்யாணி.
- Road, பாதை. [ரஸ்தா] வழி. அடிப்பாடு. தெரு. விதி.
- Roam, திரி. தடுமாறித்திரி. சற்றித்திரி. 57. அலை. 57.
- Roar, கெர்சி. 64. முழுங்கு.....62. இலை. 57.
- Roast, சுடு. 68. பொரி. 64.
- Rob, திருடு. 62. கொங்கியிடு. குறையாடு. பறி. 64.
- Robe, அங்கி. சிலையங்கி. பட்டவங்கிரம்.
- Robustness, பலம். புத்தி. திண்மை. கெட்டி.
- Rock, (s.) எண்மலை. பாறை.
- (v. a.) ஆட்டு. தாலாட்டு. ஆராட்டு. 62, 160.
- Rocket, வாணம்.
- blue, மத்தாப்பு.
- Rod, தடி. கொல். மிலாறு.
- Roe, கெவளிமான்.
- of a fish, சிசை.
- Rogue, பாதகன். புரவிக்காரன். திருடு. கன்னன்.
- Roll, (s.) சுருள்.
- (v. a. & n.) உருளு. 56. (III.) ஏழு. உருட்டு. சுழற்று. 62, 161, 273.
- over, புரட்டு. 160.
- up, சுருட்டு. 160.
- Roof, கூளா. மேற்கொப்பு. சோடு. முகடு.
- Room, அறை. [காமரா] சாலை. கூடம்.
- Root, வேர். இழுங்கு. மூலம்.
- of the tongue, அடிநார. [காவிளின்தழி.]
- take, வேர்ப்பற்ற. 62. வேர்வென்று.
- up, ஸிர்குலமாக்கு. 62.
- Rope, கயறு. பழுதை. வடம்.
- Rose, முட்செங்கி.
- water, பன்னீர்.
- Rot, நொந்தழுகிப்போ. 58, 62, 258.
- அழுகு.....62.
- உஞ்சுத்தப்போ.
- Role (lesson), வாய்ப்பாடம்.
- Rotten, அழுகலான. உளுத்த.
- Rough, முரடான. சரசரப்பான. கருப்புமுடுங்க. பரும்படியான. சர்ச்சாராயான.
- Round, (s.) வட்டம். உண்டை.
- (prep.) குழு. சுற்றி. சுற்றிதழும்.
- Roundness, திரட்சி. உருட்சி. உருண்டை. வட்டம்.
- Round about, குழு. சுற்றிதழும். அக்கம்பக்கத்திதழும்.....170.
- Round, become, திருளு. 56. (III.) உருளு. 56. (III.)
- make திரட்டு. 160, 62.
- Row, சண்டை. சச்சாவு. அமனி. கலகம். வரிசை. பத்தி. அணி. அடிக்கு. 107.
- (v.) தண்டுவலி.....64.
- Royal, இராசரிக்கமான.
- Rub, தெய். நலை.....64, 32. b. கெங்கு.
- in, வழி.....64.
- ears of corn, விசை. 57.
- Rubbish, குப்பை. களம்.
- Ruby, மாணிக்கம். கெம்பு.
- Rudder, சக்கான்.
- Rude, முரட்டு. [A rude man, முரடன்.]
- ness, முரட்டாட்டம். முரண்டுத்தனம். தற்குறும்பு.
- Rug, கம்பளி.

INDEX II.

|                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruin, (a.) அழிவு. கேடு. சேதம். நாசம்.<br>(v.) அழிவுட்டதி. 64. கெடு. 64. பா<br>ழுகடி. 64. பாழாக்கு. முழுகடி.<br>கிடை. 64.                           | Sale, கிரயம். விற்பனை. விலை. [அங்காடி.]<br>Saliva, உயிரீர். வாய்ரீர்.<br>Sallowness, பசப்பு. வெளுப்பு.<br>Salt, உப்பு.....52.<br>— pan, உப்பஸம்.             |
| Rule, (v.) துவு. 56. (III.) [வைம்.<br>(s.) விதி. சட்டம். ஒழுங்கு. முறை<br>Ruler, (s.) துண்டவன். அதிகாரி. தலை<br>வர்.<br>— (n.) [மட்டப்பலகை.] கோல். | Saltpetre, வெடியுப்பு பொட்டதுப்பு.<br>Salutation, வாழுத்து. வந்தனம். மங்க<br>எம். உபசாரம்.<br>Salvation, இரட்சிப்பு. ஜிடேற்றம். கூர<br>ஏற்றம். இரட்சன்னியம். |
| Ruminate, அசைவெட்டு. அசைபோடு.<br>Rumor, கேள்வி. சத்தம். பிரத்தாபம்.<br>பேச்சு. இமல்.                                                               | Salve, சேர்வை.<br>Salver, தட்டு. தாலம்.                                                                                                                      |
| Rump, குண்டி.<br>Run, தடு.....62, 111, 273. பாய். 57.<br>— off (as water), வடி.....57.                                                             | Same, ஒரே. அந்த. தான். 108.<br>Sample, மாதிரி. [முத்தர்.]                                                                                                    |
| Rupee, ரூபாய்.<br>Rupture, தூதம்.<br>Rush, (v.) சீமாது. 62. பாய். 57. தாவு.<br>62. அறை. 64.<br>(s.) அரும்பு. கோகா. நாணல்.                          | Sanctification, பரிசுத்தமாக்குதல். கத்<br>தெரிப்பு. [64.]<br>Sanctify, பரிசுத்தஞ்செய். 57. சுத்திகரி.<br>Sanction, உறுதிப்பாடு.<br>Sanctuary, ஆலயம்.         |
| Rust, கனிம்பு. அரு. நாரிசு. கறை.<br>Rye, கம்பு.                                                                                                    | Sand, மணல்.....223.<br>— (plain of), தெரி. மண்தாடு.<br>— bank, புளினம்.<br>— thrown up by a river &c. ஆற்கூறக்கல்.                                           |
| S.                                                                                                                                                 | Sandal (for feet), பாதகுமுடி. -of leather,<br>ஒச்சுப்பு. பாதாட்டங்க.                                                                                         |
| Sabbath, ஓய்வுநாள். [ஞாயிற்றுக்கிழமை.] App. vii.                                                                                                   | Sandal wood, சங்தனம்.                                                                                                                                        |
| Sack, சாக்கு. பை. பொக்கணம். கோணி.<br>— cloth, இரட்டு. [யம்.                                                                                        | Sanity, { தெளிந்த } { சான்த } புத்தி.                                                                                                                        |
| Sacrament, சாக்கிரமெந்த. ஞானமிரவ                                                                                                                   | Sanskrit, இரங்தம். சமங்கிருதம்.                                                                                                                              |
| Sacred, திரு. 128. திவ்விய.                                                                                                                        | Sap, சாரம். பால்.                                                                                                                                            |
| Sacrifice, பளி. [தகனப்ளி.]                                                                                                                         | Sash, இடைக்கச்சு. இடைக்கட்டு.                                                                                                                                |
| Sacristan, கோயில்மணியகாரன்.                                                                                                                        | Satellite, உபகிரகம்.                                                                                                                                         |
| Saddle, சேணம். [ஜீனி.] கல்லை.                                                                                                                      | Satiety, திருத்தி. தவிட்டு.                                                                                                                                  |
| Sadness, துக்கம். சஞ்சலம். கோட்டர<br>ஏ. கிலேசம். முகவாட்டம். குருவ<br>கை. துயரம்.                                                                  | Satin, பட்டு.                                                                                                                                                |
| Safety, கடம். பத்திரம்.                                                                                                                            | Satisfaction, சம்மதி. மனமம்மியம். திரு<br>த்தி. பூர்த்தி.                                                                                                    |
| Saffron (yellow), மஞ்சன் .....209.                                                                                                                 | Satisfy, திருத்தியாக்கு. இரம்மியமாக்கு.                                                                                                                      |
| Sagacity, முகம். சூழ்சி. விற்பனைம்.                                                                                                                | Saturday, சனிக்கிழமை. App. vii.                                                                                                                              |
| Sage, ஸ்டீ. மூனி. ஞானி.                                                                                                                            | Saturn, சனி.                                                                                                                                                 |
| Sago, சவு. சவுவரிசி.                                                                                                                               | Sauce, குழம்பு. ஆணம்.                                                                                                                                        |
| Sail, பாய். [கப்பற்பாய்.]                                                                                                                          | Sauciness, குழம்பு. துடுக்கு. முண்டு.                                                                                                                        |
| Sailor, கப்பற்காரன்.....182.                                                                                                                       | — முண்டுத்தனம்.                                                                                                                                              |
| Saint, பரிசுத்தவான்.                                                                                                                               | Savage, துட்ட. கொடிய. [கு. 62.]                                                                                                                              |
| Sake (for the),.....157, 230.<br>For your sake, மனமப்பறி.                                                                                          | Save, இரட்சி. 64. மோசுத்தங்கு விலக                                                                                                                           |
| Salam, ஈலாம்.                                                                                                                                      | Saviour, இரட்சகர்.                                                                                                                                           |
| Salary, சம்பளம். கூசி.                                                                                                                             | Saw, ரம்பம். [தீர்வாள்.]<br>— fish, மகரமின்.                                                                                                                 |

INDEX II.

- Sawyer, அறப்புக்காரன். [70.]  
 Say, சொல்லு. என். உணர். விளம்பு. 32.  
 The Saviour said, இடதூசு { நிரைவர் பற்றி  
                                                 அ.  
                                                   நிரைவர்கள்  
                                                   நெரினு.  
 Scab, அசு. பொட்டு.  
 Scabbard, வாளுறை. உறை.  
 Scaffold, சாரம்.  
 Scales, தரசு. துலாம்.  
 — of a fish, சென். [வைம்.  
 Scalene triangle, விசமபக்கத்திரிகோ  
 Scamper, ..... 273.  
 Scan (poetry), தளை பிரித்தல்.  
 Scandal, ஓமல். தூறு. அவதூறு. புறணி.  
     தடுக்கல். கோள். வகை.  
 Scar, தழும்பு. வடு. காயம். சுவடு.  
 Scarce, (be) அருகியிரு. குறை. 57.  
 Scarcity, தவக்கம். தட்டு. குறைச்சல்.  
     அருமை. ஒழுப்பு. தாழ்ச்சி.  
 Scare, வெருட்டு. மிரட்டு. [வெருஞு.  
     மிரனு. 160.]  
 Scarf, வல்லவாட்டு. உத்தரியம்.  
 Scarlet, இரத்தாம்பரம்.  
 Scatter, சிதை. சிதைடி. 274. [ஒத்தி. 64.  
     பறப்பு. 62.]  
 Scavenger, தொட்டி.  
 Scene, காட்சி. தோற்றம். வேட்க்கை.  
 Scent, வாடை. [கந்தம். வாசனை. பரிமனம்.]  
 Sceptre, [செங்கோல். கொடுங்கோல்.  
     131.] முத்திரைக்கோல்.  
 Scheme, உபாயம். தங்கிரம். சூழ்ச்சம்.  
 Schism, பிரிவினை.  
 Scholar, வித்தவான். 242. மாணுக்கன்.  
 School, பள்ளிக்கூடம்.  
 — master, உபாத்தியார்..... 151.  
 — mistress, உபாத்தியாசி.  
 Science, காந்திரம். 215, 240. வித்தை.  
     கல்வி. கலை.  
 Scoff, { பரிகாசம் } பண்ணு. 165.  
     சரசம் { }  
 Scold, கடுந்துகொன். 106. திட்டு.  
     அத்டு. உறுக்கு. 62. கண்டி. 64.  
 Scorch, தி. 57, 64. முறுகிப்போ. வாடு. இ. வறு. கருக்கு. 62. [Co. 160.]  
 Scorpion, தென்.  
     —black, நட்டுவாய்க்காலி.
- Scour, தடை. 64. தலக்கு. மிதுக்கு. 62.  
 Scourge, தண்டி. 64. சுவக்கிளுடி. 64.  
 Scrape, தீவு. 62. சுறைஞு. பிருண்டு. 62.  
 — off, வழி. 62.  
 — out, கருவு. 62.  
 Scratch, தீநு. 62. கொறி. 57.  
 — off (the skin, &c) வழட்டு.... 62.  
 — as fowls, தீப். 64.  
 Scrawls, திறக்கு. 62.  
 Scream, அதறு. கதறு. 62. ஹிரு. சீசிடு  
     263. கத்து. 62.  
 Screen, (v.) காற்று [வெயில்] படாமல்  
     வை..... 157. h. மறை. 64.  
 Screw, திருகாணி. முறுக்காணி.  
 Scribble, திறக்கு..... 62.  
     சுரவை ஏழுத்து ஏழுது.  
 Scripture, வேதம். [வேதஏழுத்து.]  
 Serofula, கண்டமாணி.  
 Scuffle, அடிப்படி சண்டை. மஞ்சு. கை  
     லங்க சண்டை.  
 Sculpture, சித்திரவித்தை.  
 Seum, தாலை. ஏடு. சிட்டம்.  
 Scurf, பொடுகு. சண்டு. அசு. [கப்  
     பன்.] கொறி.  
 Scythe, வீச்சரிவாள்.  
 Sea, கடல். [பரவை]..... 101.  
 — breeze, உப்பங்காற்று. கடற்காற்று.  
 — weed, கடற்பாசி.  
 Seal, முத்திரை. [சிகா.]  
 — (sea-dog.) கடல் நாய்.  
 Sealing-wax, அரக்கு.  
 Seam, தையல்.  
 Search into, ஆராய். 57. விசாரி. 215, 64.  
 — for, செடு. நாடு.  
 Season, பருவம். தருணம்.  
 Seasoning, பலகாயம். வடகம்.  
 Seat, ஆசனம். பீடம். இருப்பிடம்.  
 Second, சிமிடம், வினடி. நொடி. கால  
     தட்பம். App. vii. இரண்டாவது. 175.  
 Secret, இரகசியம். மறைவு. அந்தரங்கம்.  
 Secretary, செக்கரடேரி. (Eng.) இரா  
     யசக்காரன்.  
 Sect, சமயம். மதம். பிரிவு. [லம்.  
 Section, பக்கு. பிரிவு. பிரகரணம். பட  
 Secular, ஒலைக்கீல்.  
 Secure, பத்திரமான. சொசமற்ற.

INDEX II.

- |                                                                                     |                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sediment, வண்டல். மண்டி.                                                            | Serve, வேலை } செப். 57. சேவி. 64.<br>Sedition, இராசதுரோகம். 131. குழப்<br>பட்.            |
| See, காண். பார். 70. தரிசி.....64.                                                  | — out (food,) வட்டி. 64. பரிமாறு. 62.<br>பண்ட. 64. [வடி. 64.]                             |
| Seed, வித்து. விதை. [விதை]....203.                                                  | — for, உதவி. 62.                                                                          |
| Seek, சொல். 62. காடு.                                                               | Service. அழியம். உத்தியோகம்.<br>பணிவிடை. வேலை. சேவகம். ஓதா<br>நில்.                       |
| Seem, கணப்படு. 92. சொன்று. சொ<br>ந்த.                                               | Set, இடு. 263. கல. 64, 261. நிறத்து.<br>62. ந்தாபி. 64.<br>(plants), நடு. 68. நாட்டு. 62. |
| Seize, பிடி. 64, 107. கூரி. 57.<br>பற்றி. 62. அபகரி. 64. கூரி.<br>[கூபி. கூபு.]     | — as the sun, அங்கமி. 64.<br>— upright, சிமிர்த்து. நிறத்து. 62.                          |
| Seldom, அழுவுமாய். அரிதாய்.                                                         | Settle, தீர்த்தப்போடு.....256.<br>வகையறு. 64.                                             |
| Self, தான். [in comp. தன்].....108.                                                 | Seven, ஏழு. [ஏத்தம்].....172.                                                             |
| —conceit, அகங்கை. அகங்காரம். ஆ<br>ங்கவம்.                                           | Several, பல. அங்கம். வகு.<br>— persons, பலர். அங்கெர். வகுபெயர்.                          |
| —praise, தற்புகழ்ச்சி.                                                              | Severity, கடினம். கண்டிப்பு. அசோ<br>ம். கொடுமை. உறைப்பு.                                  |
| Selfishness, தற்பொழிவு. தற்கிணேகம்.                                                 | Sew, கை.....64, 32. b.                                                                    |
| Sell, வில். 70. [as கல்.]<br>விலைக்குக்கொடு. கிரயமாக்கு.                            | Sewer, சாக்கடை. மதகு.                                                                     |
| Semicolon, இருமாத்திரை நிறத்தம்.                                                    | Sex, பால். [இளிங்கம்.]                                                                    |
| Seminary, கல்விச்சாலை.....131.                                                      | Sexton, கோவில்கட்டி .....190.                                                             |
| Send, அனுப்பு. 62. வடு.....64.<br>போகவிடு.                                          | Shade, { நிமில். சாயை. மஹாவு. [நிம<br>லாட்டம்.]                                           |
| — for, அழைப்பித்தனுப்பு.<br>away, வழிவிட்டதுப்பு. [கு.                              | Shadow, { விம்பம். பிரதிவிம்பம்.                                                          |
| Sense, புதிதி. விவேகம். மதி. யுத்தி. விர<br>The five senses,—ஜம்புவர்.              | Shaft, காம்பு. கால்.                                                                      |
| Sensible person, புதிசாலி.....181.<br>கருத்துஞ்சென். [ம்.                           | Shake, அசை. 57, 64. ஆடு. ஆட்டு. 62.<br>குதுங்கு. குதுக்கு. [160.]                         |
| Sensuality, விஷயவாஞ்சலை. சிற்றின்ப<br>Sentence, வாங்கியம். வசனம். தீர்ப்பு.<br>190. | — off, உதறிப்போடு.<br>— one's self loose, திமிறிப்போடு.                                   |
| Separate, பிரி. 64, 15. g. விலக்கு. 62.<br>வகு. பகு. 64. வெல்வேகுக்கு.              | — a tree, உதுக்கு.....62.<br>[— as water in a vessel, தனம்பு. 62.]                        |
| Separation, விலக்கம். பிரிவு. பிரிவிளை.<br>வெறுபரடு. பேதம். பிரத்தியேகம். 190.      | Shall, 39, 72, 80, 117.                                                                   |
| Sepoy, சிபாய்.                                                                      | Shallow, ஆழமின்கை.                                                                        |
| September, App vii.                                                                 | Shame, வெட்கம். நாணம். கூசம். இ<br>லச்சை.                                                 |
| Serenity, அமைச்சல். அமைசி. [தி.                                                     | Shameless, வெட்கமில்லாத. நாணக்<br>ஒட்டட.                                                  |
| Series, கோர்கள். கொடார்ச்சி. நினைபத்                                                |                                                                                           |
| Seriously, பயபத்தியாய்.....40.                                                      | Shape, உருவம். உரு. சாயல். வடிவம்.                                                        |
| Sermon, பிரசங்கம்.                                                                  | Share, வாயம். பக்கு. பாகம். 101. பக<br>கு. வீதம். கூறு.                                   |
| Serpent, சர்ப்பம். பாம்பு. அறவம். நா<br>கம்.                                        | — of a plough, கொழு.                                                                      |
| Servant, வேலைக்காரன். அழியக்காரன்.<br>பணிவிடைக்காரன். மேட்டி ...52.                 | Shark, சருமீன்.                                                                           |
|                                                                                     | Sharpness, கர்சமை. கர்.                                                                   |

INDEX II.

- Shave, சிளா. 64. சுவரம்பன்று. 165.  
 [— the head, மூண்டி. 64.] வழி. 64.  
 — wood, இழை. 64. சிவு. செதுக்கு. 62.  
 Shawl, சால்வை.  
 She, 10. [In comp. பெண். பூட்டை.]  
 Sheaf, அரி. அரிக்கட்டு.  
 Sheath, உறை.  
 Shed, (s.) சாகை. சாய்ப்பு. [a lean to.]  
 குடிசை.  
 (v.) சிருத. 62. சொரி. 57. சிதழு. 62.  
 Sheep, ஆடு. 181. செம்மறியாடு.  
 Sheet, நப்பட்டி. கட்டில் துப்பட்டி.  
 — of paper, தாள். காகிதம்.  
 Shelf, பலைகை. தட்டு. பரண்.  
 Shell, சிப்பி. [கொட்டாங்கச்சி. குடுக்கை.] [ஒடு. கூடு.]  
 Shelter, தாவரம். ஒநக்கிடம். தஞ்சம்.  
 அடைக்கலம்.  
 Shepherd, மேம்பன். ஆட்டுமேய்ப்பன். 131. இடையன். 16, 197.  
 Shew, காட்டு. காண்பி. 160. கட்டு. 62.  
 தெரிவி. 64, 160.  
 Shield, பரிசை. கேடையம். [கேடைகம்.]  
 Shift; let him shift for himself, தன்பாட்டுக்குத் தானே செய்யட்டும்! 140.  
 They left him to shift for himself, அவைகள் பட்டத் தான்தே போட்டுவிட்டன. 256, 254.  
 Shine, பிரகாசி. 64. காப். 57. ஏறி. 57.  
 ஏறி. 64. ஒளிலீசு. ஒளிர். 57.  
 Ship, கப்பல். பட்டவு.  
 — of war, படைக்கப்பல்.  
 Shirt, கமிக்.  
 Shock, அசிர்ச்சி. அசிர்ப்பு. தாக்கு. 190.  
 Shoe, [சப்பாத்து] கால்சோடு. பாதர்த்தை. சுருப்பு.  
 Shoot, (v.) கடு. 68. கட்டுப்போடு. 68.  
 — up, மூலை..... 64.  
 — an arrow, ஏய். 57. கதறி..... 64.  
 — rays, வீசு. 62.  
 — (s.) முளை. அங்கும். தலை. தனிரி.  
 Shop, [சாப்புக்கடை] கடை. அங்காடி.  
 Shore, கரை. கடற்கரை. தீரம். ஓரம்.  
 கடலோரம்.  
 Short, குட்டை. கட்டை. குறிசை. குறு.  
 Shorten, குறகு. கருக்கு. 160. குறை. 64.  
 Shot, கலை. [இறைவை.]
- Shoulder, புயம். சொள்.  
 — blade, சொள்பட்டை.  
 Shout, ஆப்பரி. 64. கூப்புடு..... 263.  
 Show, (v.) காண்பி. 64, 108,\* காட்டு. 62.  
 — (s.) வேடிக்கை. விடேநுதம். [தமாஷ்]  
 Shower, (v.) வருவதி..... 64, 163.  
 சொரி. பெய். 57.  
 Shower, மழை. தூற்றல்..... 273.  
 மாரி.  
 Shrimp, இருள்.  
 Shrink, சுருங்கு. கும்பு. ஒடுங்கு.... 62.  
 Shroff, நோட்டக்காரன். [சாப்பு.]  
 Shrub, செடி. பூண்டு.  
 Shudder, இடுக்கிடு.  
 Shun, தவிர். 64. விட்டுவிலகு. விலக்கி விடு. ஒழி. 64.  
 Shut, சாத்து. மூடு. 101. [பொத்து.]  
 — up, மூடு. 90. முடிவை..... 261.  
 அடை..... 64.  
 Shyness, கூச்சம். நாணம்.  
 Be (v.) மிரன். [விரனு] be—கூச். 62.  
 Sick, சீக்கு. (Eng.) வியாசியுள்ள.... 187.  
 Sickle, அரிவாள். கருக்கரிவாள்.  
 Sickness, வியாசி. 123. பினி. ரோகம்.  
 கோவி. நோக்காடு.  
 Side, புறம். 251. பக்கம். பட்சம். 107.  
 விலா. பாரிசம்.  
 Sift, அரி. புடை. கொழி. 64. தூற்று.  
 சேந்பு. தெள்ளு..... 62.  
 Sigh, பெருமுச்சு. நெட்டுயிர்ப்பு.  
 Sight, பரவை. காட்சி. திஷ்டை. நோக்கு. தரிசனை.  
 Sign, அன்டயாளம். குறி. அறிகுறி. குறி ப்பு. கைசை. சாகை.  
 — of the zodiac, இராசி.  
 Signature, கையெழுத்து. ஒப்பம். [மை].  
 Silence, ஓமனங்ம். அமைச்சல். பேசா  
 Silk, பட்டு. பட்டுநூல்.  
 Silk cotton-tree, இலவு..... 152.  
 Silver, வெள்ளி.  
 Similarity, ஒப்பு. ஒப்பனை. சமானம்.  
 இனை. உவமை.  
 Simplicity, பெதைமை. அவிவேகம்.  
 கலப்பின்மை.  
 Simpleton, பெதை. ஏனவாயன்.

INDEX II.

- Sin, பாவம். 52. [Comp. தீவும். அங்கிரம். தோஷம். குற்றம். பழி. துரோகம். நிதிகேடு. தீவினை. மீறுதல்.]
- Since, பின்பு. தொட்டு. தொட்டங்கி. முதற்கொண்டு ..... 225. (because,) படியால்.
- Sincerity, உண்மை. யதார்த்தம்.
- Sine, [சா.]
- Sinew, சுரப்பு. நாடி.
- Sing, பாடு ..... 62.
- Singe, கருக்கு. பொசுக்கு. 62. தி. 64.
- Single, ஒற்றை. ஒன்றி. தனித்த. [in comp. தனில்.]
- Sink, அழிந்து. அழித்தது ..... 160, 62.
- Sinner, பாவி. குற்றவாளி ..... 180.
- Sip, உருபிபார். 64. உறிஞ்ச. 62.
- Sir, ஜயர்!
- Sister, சோதரி. App. x.
- Sit, இரு. 64.
- (on eggs) அடைகா. 66.
- Sit down, உட்கார். 115. குத்து ..... 62.
- Site, மீண். ஸ்தானம். நிலை. இடம். [கம். Situation, சீவனம். நிலமை. உத்தியோவை]
- Six, ஆறு. 172.
- Size, அளவு. பெருமன். பருமை.
- Skeleton, எநும்புக்கட்டு.
- Sketch, குறிப்பு. மாதிரி.
- Skewer, காராசம். சலாகை.
- Skill, சாதாரியம். சாமர்த்தியம். பயிற்சி. *He is skillful.*
- ஆகன் { சூரியன்-வன் } ஆக இருக்கிறன். { வல்லமுகின்வன் }
- Slip, ஆடையெடு. 64.
- Slime, சேறு. குழம்பு. [கீதம்.]
- Sling, ஏண்.
- Slip, (v.) தவறு. 62. கழுவு. 62. கழுது. 56. (III.) சுறுகு. 62. பிசுகு. 62. (s.) பிசுகு. [கைப்பிசுகு] தப்பு. [கைத்தப்பு. வாய்த்தப்பு. கைத்தவறு. கை மோசம். கைவழு.]
- Slipper, சோடு. பாப்பாச்சி. செருப்பு.
- Slope, சாம்வு. சாம்பு. சார்பு. சாரல். இறக்கம். சரிவு. வாட்டம். [சதி.]
- Sloth, சோம்பல். சோம்பு. மந்தம். அ (animal,) தேவாங்கு.
- Slowness, தாமதம். மந்தம்.
- Slowly, ஓமல்லமெல்ல. பைய்ய ..... 170. [Qமள்ள.]
- Read — நிதிவாசி.
- Sluice, மதகு. நீர்த்தும்பு. கால்வாய்.
- Slyness, கபடம். உபாயம்.
- Small, சிறு. சின்ன. பொடி. 184. அம்ப. இலேசான். நொய்ய. சொற்ப. — pox, வைகுரி. அம்மை. முத்து. [வைகுரி வார்த்திருக்கிறது.]
- Smart, உறை. 64. எரி. 57. அழுத. 70.
- Smear, பூசு. தடவு. மெழுகு ..... 62.
- Smell, வாசனை. மணம். கந்தம். நாற்றம். (v.) மோரு. [மோ. முகரு.] ..... 57.
- Smelling (sense of), மோபபம்.
- Smile, புன்னகை. சிரிப்பு. குஞ்சிரிப்பு. குறங்கை. 190.
- Smite, அறை. 57. அடி. 64. குட்டு. 62.
- Smoke, குகை.
- (v.) (a cigar), சுருட்டுக்குடி ..... 64.
- Be smoked (as meat, &c) கும்பு. 62. கும்பிப்பேர் ..... 258.
- Smooth, பளபளப்பான். மெதுவான். 130. சமமான. ஒப்புரவான.
- Snail, ஏத்தை. ஆமச்சி.
- Snake, பாம்பு. சர்ப்பம். அரவும்.
- Snare, கண்ணி. கவித. கற்கு.

INDEX II.

- |                                                   |                                                                                          |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Snarl, உறமு. 62.                                  | [234.] Sore, புண். இரணம்.                                                                |
| Snatch, பதி. 64. பிடுக்கு. at, கொவி.              | — eyes, கண்ணூவு. கண்வலி.                                                                 |
| Sneak, புதங்கு. 62.                               | Sorrow, துக்கம். வியாகுலம். தயரம்.                                                       |
| Sneeze, தும்பு.....62.                            | சஞ்சலம். விசாரம்.                                                                        |
| Snipe, உள்ளான்குருவி.                             | Sort, தரம். வகை. விதம். இனம். [நடுத்தரம். முதற்றாம். கடைத்தரம்.] [இனுகை]                 |
| Snore, குழட்டைவிடு .....254.                      | Soul, ஆத்தமா. ஆத்துமம். ஆன்மா.                                                           |
| Snow, உறைத்தபனி.....74.                           | Sound, ஒசை. சந்தம். தொனி. ஒளி.                                                           |
| Snuff, முக்குப்பொடி.....131.                      | —ing line, விடுதி.                                                                       |
| So, அப்படி.....25, 199.                           | Soup, குழம்பு. ஆணம். சாறு.                                                               |
| Soak, வெறு.....62.                                | Sourness, புளிப்பு. [QவடுQவடுப்பு.] Will sour milk become sweet again? Qவடுப்பால்வாலாமா? |
| (v. a.) வைத்தல். 64.                              | South, தென். தெற்கே. App. viii.                                                          |
| Soap, சங்ககாரம். [60.                             | —wind, தென்றல். வசந்தம்.                                                                 |
| Sob, விம்மு. தேம்பு. 62. பொருமி. அபு.             | Sovereign, அரசன். சங்கரவர்த்தி.                                                          |
| Sobriety, { சொன்னத் } { தெளிந்த } புத்தி.         | Sow, விதை. விரை. 64; காற்றுப்பாவி. 62.                                                   |
| Society, சங்கம். சபை. கூட்டம். இனம்.              | வித்திடு.                                                                                |
| Socket (of the eye), கண்குவளை. கண்கு. [குழைச்சு.] | Space, இடம். இடைவெளி. பரப்பு.                                                            |
| Soda, உவர்மணி.                                    | Span, சாண்.                                                                              |
| Soever, எதும்.....214.                            | Spare, சிறுக்கொடி. 64. ஒழுத்தெறந்த ஏச் செய். 57.                                         |
| Softness, மிருந். 135. மெது.....273.              | — room, விடுதி. வீடு.                                                                    |
| நோய்மை. மென்மை. பெருகு.                           | Spark, பொறி. தீப்பெரி. ....131.                                                          |
| Soil, சிலம். மண். தனை.                            | Sparkle, பள்ளன். 70. பளிரிடு. 273, 283.                                                  |
| Solar, குரிய.                                     | Spasm, இசிவு. இசிப்பு. வளி. வலிப்பு.                                                     |
| Soldier, போர்ச்சேவகன்.....131.                    | Spathe, பாளை. [190.                                                                      |
| படைவீரன்.                                         | Spatula, துடுப்பு.                                                                       |
| Sole, உன்னக்கால். [அடி.]                          | Speak, பேசு. சால்து. உலை. 62, 70,                                                        |
| Solidity, உறுதி. வைரம். கணம்.                     | 218. [விளம்பு. மொழி. கூறு.]                                                              |
| Solitariness, தனிமை. ஏகாந்தம். 223.               | Spear, ஜிட்டி. வல்கையம். வேல். [குலம். குழுமன்.]                                         |
| Solstice, அயனம்.                                  | Speciality, விசேஷம்.                                                                     |
| Solve, அவிழ். 64. சிக்கறு. 64.                    | Species, வகுப்பு. இனம்.                                                                  |
| Some, சில. — persons, சிலர். — boy, யாரோ ஒருவன்.  | Specification, விவரம்.                                                                   |
| Something, ஏதாக்கும்.                             | Specified, கண்ட. App. ii.                                                                |
| Somewhat, எந்தே.                                  | Specify, வித. 70. விவரித்துச்சொல்லு.                                                     |
| Sometimes, சிலவேளை. ஒருவேளை.                      | Speck, கழை. மரக. மறு. (in the eye), சுக்கிரன். பூ.                                       |
| Somehow, எப்படியோ.                                | Spectacles, முக்குக்கண்ணுடி.                                                             |
| Somerset, கரணம். குட்டிக்கரணம்.                   | Spectre, ஆவேசம்.                                                                         |
| So much, அவ்வளவு. அத்தனை. 115, 212.               | Speech, பேச்சு. பாலை. பிரசங்கம்.                                                         |
| Son, மகன். குமாரன். புதிரன்.....1.                | Speed, விரைவு. வேகம். துரிதம். சுடும். சுறுக்கு. சீக்கிரம்.                              |
| கதன். மைந்தன்.                                    | Spell (n.) கட்டு. பந்தனம்.                                                               |
| —in law, மருமகன். App. x.                         | (v.) எழுத்துக்கட்டு.                                                                     |
| Song, பாடல். பாட்டு. தீடு.                        | Spend, செலவழி. 64. செலவுபண்டு.                                                           |
| Soon, சிக்கிரம். கறுக்காய்.                       |                                                                                          |
| Soothe, ஆத்து. 160. தாலைட்டு. 62.                 |                                                                                          |
| Sop, தொய். துவை. வளை. 64.                         |                                                                                          |
| Sorcerer, குளியக்காரன்.                           |                                                                                          |

INDEX-II.

|                                                                        |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| — thrif, அழிம்பன். செலவுகாரன். ஈதாரி.                                  | Spy, வேவாள். வேவுகாரன். காலாடி. உவவன்.                                                               |
| Sphere, மண்டலம். உண்டை. கோளம்.                                         | Square, சதுரம். சுரிசதுரம். சதுக்கம்.                                                                |
| Spice, வரசிகள்.                                                        | —yard, மாறிகண்டுகொசம். சதுரகெசம்.                                                                    |
| Spider, கிலங்கி. கிலம்பி.                                              | Squash, கசி. 15. g. கசக்கு. 160. மசி. 15. g.                                                         |
| Spill, சிக்கு. 107. சிதை.....62.                                       | Squeeze, பிழி. 15. g. பிதக்கு. 160. அக்கு. 62. கசக்கு. 160.                                          |
| Spin, அல்லதுத்திருது.....70.                                           | Squirrel, அனில். அனில்பிள்ளை.                                                                        |
| Spinage, பச்சை.                                                        | Stab, குத்து. [குந்து.] .....62.                                                                     |
| Spine, முதுகெழும்பு. முன்னந்தன்று. கடுவெழும்பு.                        | Stability, சிகை. சிகைவரம். உறுதி. உரம். அசலம்.                                                       |
| Spirit, ஆவி. ஆத்தமா. ஆசரிரி. அருபி.                                    | Stable, ஈயம். [கொட்டில்.] .....[டம்.                                                                 |
| Spirits, மிராவுகம். சாராயம்.                                           | Staff, அன்றுகோல். பற்றுஷ்கொடு. தண்                                                                   |
| Spiritual, ஆவிக்குரிய. ஞான.                                            | Stag, கமை. கமைங்கள். கருமாங்கள்.                                                                     |
| Spit, உப்பு. 62. உமிழு. 57. [உமிழி]                                    | Stage, [மசிலி. அஞ்சல்.] தங்கல்.                                                                      |
| Spite, துவேஷம். வர்மம். உன்ப்பகை.                                      | Stagger, தன்ர்தநட. 66. தன்ணாடு. 62. தன்னம்பாது.....62.                                               |
| Spittle, உமிழ்சீர். [உமிழீர்.] துப்பு. வாய்சீர்.                       | Stagnate, கெங்கு. 160.....62.                                                                        |
| Spittoon, படிக்கம்.                                                    | Stain, மாசு. கணை. அழுக்கு.                                                                           |
| Spleen, மன்னீரல்.                                                      | Stair, படி.                                                                                          |
| Splendor, தலைக்கு. மிதுக்கு. காங்கி. பிரகாசம். தேசு. துவக்கம்.         | Stake, வசி. [வழியிலே வசிகட்டுவிட்டான்.] கார்ச்சக. முளை. கட்டுத்தறி. [கழு.] (wager), பந்தயம். ஒட்டம். |
| Splinter, கிளம்பு. சிராய்.                                             | Stalk, காம்பு. தான். தண்டு.                                                                          |
| Split, பிர. 66. தே. 62.                                                | Stall, கிடை. கொட்டில். தொழுவும்.                                                                     |
| Spoil, கெடு. 68, 64. அழி. 57, 64. படுத்தாக்கு. (ஞு.) 165.              | Stamen, அல்லி. பூந்தாது.                                                                             |
| Sponge, [பஞ்சு.] கடற்காளங்கள். பாசி.                                   | Stammer, கெத்திப்பேசு. கிக்கு. 62. இக்கிப்பேசு, குந்து. 62. கொன்று ...62.                            |
| Sponsors, ஞானத்தாய்தலப்பள்ளமார்.                                       | Stamp, முத்திரை. அச்சு.                                                                              |
| Spontaneously, வனிய.....170.                                           | Stand, தண்டு. கால். தான்.                                                                            |
| தானும். கூயமாய்.                                                       | Stand, stop, (v.) சில்.....70.                                                                       |
| Spoon, கூண்டி.                                                         | — forward, முன்னில்லு.                                                                               |
| Sport, பலிடி. சரசம்.                                                   | — still, தரித்து சில். தக்கு.                                                                        |
| Spot, கறை. மாசு. [கனங்கம். மறு பொட்டு.]                                | Standard of gold, உரை.....121. (banner.) தவசம். கொடு.                                                |
| Sprain, ஆனுக்கு. உனுக்கு.                                              | Stanza, கவி. பாட்டு.                                                                                 |
| Spread, பறம்பு. பறப்பு. 160. படர். 60. விரி. 15. g.                    | Staple, குண்டாணி. கூடையாணி.                                                                          |
| — a rumour, அத்து. 62, 160.                                            | Star, கட்சத்திரம். தாங்கை. விண்மீன்.                                                                 |
| — thickly, அடர்.....240.                                               | Stare, உற்றுப்பார். 64.                                                                              |
| Sprightliness தன்னாட்டம்.                                              | Starve, பட்டினியாயிரு. 64.                                                                           |
| Spring, (v.) பாய். 57. வாய். அன்னு. 62. — forth, ஏறு. 62. சுரு.....70. | State, சிகை. சிகைமை. தன்மை. சீர். சிர வாகம். அந்தங்கள்.                                              |
| Spring time, வசங்காலம்.                                                | Station, சிகைமை. க்கானம். இடம். வசி சை. தரம்.                                                        |
| Sprinkle, அவு. 62. தெவி. 64. அது. 62.                                  | Statue, சிகை.                                                                                        |
| Sprout குருத்தவிடு. 254. தழை. முளை. அனிர். கிழை. 64.                   |                                                                                                      |
| Spur, குழிமுன்.                                                        |                                                                                                      |

INDEX II.

- Stay, தக்கு. 62. வரி. பொறு. வசி. 64. Steadiness, திரம். [க்ரிம்.] உறுதி. தவ ரூமை. அசுவம்.  
 Steal, திருடு. 138. களவுசெய். 57. வலு. 57. சோரஞ்சுசெய்.  
 Steam, வெள்ளாவி.  
 Steel, உருக்கு. எக்கு.  
 Sleepiness, செங்குத்து. கட்டுக்குத்து.  
 Steer, திருப்பு.....62.  
 சட்டது. சட்டு. காபிடமு நட்டு. [கட்டு]  
 Stem, தாண். காம்பு. தண்டு. கால். மட்  
 Step, அடி. — of a ladder, பழு.  
 — place, கைடை. போக்கு.  
 (v.) அடிவை. 64.  
 — mother, மாற்றுக்காற். App. x.  
 Sterility, மலடு. பாற்.  
 Stern (of a ship), பின்தட்டு.  
 —ness, கண்டிப்பு. கண்டிதம்.  
 Steward, உக்கிராண்க்காரன்.  
 Stick, (v.) ஒட்டு. பற்று. 62.  
 — in the throat, விக்கு.....62.  
 — (s.) தமி. கழி. கேள். தண்டம். கொ ம்பு.  
 Stickiness, பக்கை. பிடிப்பு.  
 Stiffen (with starch), கஞ்சிப்போடு. [பு]  
 Stiffness, குரண். அடங்காலம். விழைப்  
 Still, இன்னம். இன்னும். இருக்கும்.  
 ஆதிலும்.  
 (s.) வாலை.  
 Stillness, அமைதி. அமைச்சல். மலும்.  
 Still-born, காபின்ஸி. அழிகரு.  
 Stilts, பொய்க்கால் கட்டுத்தடு. [டு]  
 Stimulate, ஏழுப்பு. ஏவு. 62. தாண்டில்  
 Sting, (s.) கொடுக்கு.  
 (v.) கொட்டு.....62.  
 Stinginess, பிசினித்தைம். உலோபம்.  
 சிக்கனால். பிடிமானம்.  
 Stink (v.) காறு. 62. காற்றம் எடு. 64.  
 துர்க்கங்கநமலீசு. 62. கல்சீசு அடி. 64.  
 (s.) துர்க்கங்கநம். காற்றம். லீசீசம்.  
 கலிசீச.  
 Stirrup, அங்கபடி.  
 Stir, அங்க. 15. g. அகைவாடு. 255.  
 கலெக்கு. கலங்கு. 160.  
 Stir up, ஏறு. 62. ஏழுப்பு. 62.....149.  
 [குண்டிலி. ஏதெஷ்டி. கூட்டு.]  
 — a quarrel, கண்டைப்புட்டிவிடு. 254.
- Stitch, வையல்.  
 Stock, அடிமரம். கையிருப்பு. சோங்கு.  
 Stocks, ஓதாழு. விலங்கு.  
 Stocking, மேஜோடு.  
 Stomach, இலாங்குடல். இலாப்பை.  
 Stone, கல். கிளி. [இறத்திரம்.]  
 Stood, சின்று. 254.  
 Stool, மீனை.  
 [ஏற்றவி. முனைவி. அங்கு.]  
 Stoop, குனி 57.  
 Stop, (v. n.) கிள்.....70.  
 (v. a.) சிறத்து. 62. தடு. மறி.....64.  
 (s.) சிறத்தம். அடைப்பு.  
 Stoppage (from wages, &c.) பிடித்தம்.  
 Store, சேகரம். சம்பாரம். பண்டம்.  
 Store room, இடங்கு. பண்டகாலி. 111.  
 உங்கிராணம். கன்றுசியம்.  
 Stork, வங்கா. காகா. கொங்கு.  
 Storm, புசல். பெருங்கெற்று.  
 Story, கைத. சரித்திரம்.  
 Stoutness, உரம். திறம். துலம்.  
 Straight, கோணத். கோள். கிமிஸ்ந்த.  
 செங்குத்தான்.  
 — on, கெடுக. கெர்ஜ.  
 Strain, (water &c.) வடிகட்டு. 62.  
 — off, வடி. 64.  
 (make effort), முக்கு.....62.  
 Strait, (s.) கால்வாய்.  
 — ness, கெருக்கம். ஒடுக்கம். இடைஞ் சல்.  
 Straits, இடுக்கை. கெருக்கிடை. ஆபத் த. இட்கட்டு..  
 Strangeness, ஆஞ்சரியம். புதுமை. அடி சைம். நுதனம்.  
 Strangle, குறவை கெரி. 64.  
 Strangury, ஸிர்கடுப்பு.  
 Straw, வைக்கோல். 152. [கரும்பு.]  
 Strap, சக்க. வார்.  
 Stratum, பகடை. அடுக்கு.  
 Stray, வழிப்பு.....62.  
 Stream, கிரோட்டம். வென்னம்.  
 Street, தெரு. லீதி. காலை.  
 Strength, பெலன். 134. சுத்தவும். சுத்தி. திராவி. வல்லமை. உரம். ஆண்மை.  
 — en, பெலப்புத்து.  
 Stretch, ஸ்டடு. 62. இழு. 64.  
 Strictness, கண்டிப்பு. சிட்டம். கடினம்.

INDEX II.

- Strife,** சண்டை. கலைம். குழப்பம். வா  
க்குவாதம்.
- Strike,** அடி. 251. குட்டு. 62. தட்டு.  
62. அறை. 57.
- against, மோதிக்கொள்ளு.
- String,** வயிறு. தால். தாம்பு. நாம்பு.
- of beads, மனிக்கோர்வை.
- of a bow, நாள்.
- (v.) **Cast, Throw** ..... 64.
- Strip,** உளி. 15. g. கழற்று. 62.
- Stripe,** வளி. கம்பி.
- Stroke,** அடி. அறை.
- Stroke upon stroke,** அடிமேல் அடி. 251.
- Strong,** பெலுதன். பலத்த. வல்ல.
- Struggle,** சண்டை. போர். இசூட்டும். மல்லாட்டும்.
- Strychnos tree,** ஏட்டி ..... 152.
- Stubble,** அரிதாள்.
- Stubborness,** குழம்பு. தறகுறும்பு. சண்  
முதனம். பிதிவாதம்.
- Student,** மாணுக்கன்.
- Study,** படிப்பு ..... 190.
- Stumble,** இடறு. தவறு. 62. தடு ..... 64.  
a stumbling-block, தடுக்கல். இட  
றல்.
- Stump,** கட்டை.
- Stupidity,** முடத்தனம். புதியீனம்.  
மந்தம்.
- person, முட்டாள். முடன். மடை  
யன். மந்தன்.
- Stupor,** பிரமை. மயக்கம்.
- Sty, (in the eye),** கண்கட்டி.
- Style (iron),** எழுத்தாணி.
- Subdue,** இழப்படுத்து ..... 62, 161.  
அடக்கு. 160. மேற்கொள்ளு.
- Subject,** பொருள். காரியம். பிரசை. கு  
திசனம். [Nom. case. எழுவாய். கா  
த்தா. வினாமுதல்.]
- (v.) ஆட்டேகாள்ளு ..... 259.
- Subjunctive,** ஜயவிளை.
- Sublimate, (corrosive,)** இரசகர்ப்பும்.  
சுவலீம்.
- Sublimity,** உண்டம். மாட்சிமை.
- Submission,** அடக்கம். 148. ஒடுக்கம்.  
இழப்படுதல். அமைதி. பணிவு.
- Submit,** அடக்கு. 56. இழப்படி. 57.  
பணி. 57. தாந். அமை ..... 57.
- Subscription,** கையாப்பம்.
- Subsistence,** செனம். பிழைப்பு... 190.
- Substance,** பொருள். வள்ளு. 138. பதா  
ர்த்தம்.  
[அடக்கம். பொழிப்பு. குத்து. சூம்.]
- Substantive,** பெயர்ச்சொல்..... 131.
- Subtlety,** குட்சமம். குட்பம்..... 194.
- Subtract, கழி** ..... 64.
- Subtraction,** கழித்தல் ..... 148.
- Subtrahend,** பேர் எண். [குருசங்கியை.]
- Subterranean passage,** சுரங்கம். நிலவை
- Suburb,** பேட்டை. [கறை.
- Succeed (prosper),** சித்தி. வாய். பலி. 64.  
கைகடி. 62. சாய் ..... 57.
- Succeeding,** பின்வருகிற.
- Success,** வாய்ப்பு. சித்தி. வாட்டு. அது  
கலம்.
- Such,** அப்படிப்பட்ட ..... 199.
- Suck,** சப்பு. 62. பால்குடி. 64. முகை  
யுண். 265.
- Suddenness,** சடுதி. அசப்பு..... 273.
- Sudorific,** வெது.
- Sudr-Ameen,** சதர்அமீன்.
- Sue,** வழக்காடு. வியாச்சியம். ஆடு. 255.
- Suet,** கொழுப்பு.
- Suffer,** படு. நோ. சகி. 58, 161, 191. பா  
ட்டுபவி. 64.
- Suffering,** பாடு. உபத்திரம். 182. இடுக  
கண். துண்பம். இடர். கன்சி. அவற்று  
தை. அவழி. 191. [பட்டபாடு.]
- Suffice,** பற்று. போது. 62, 117, 120.  
*He asked if it were sufficient or not, ஏதும்  
ஏற்றுத்தான் சேட்டான்.*
- Suffocate,** இக்குமுக்குப்படுத்து. } 161.  
—படு.— } 161.
- Suffocation,** இக்குமுக்கு.
- Sugar,** சருக்கா. சினி. வெல்லம்.  
கருப்புக்கட்டி.
- cane, கரும்பு.
- candy, கற்கண்டு.
- Suit,** வியாச்சியம். வழக்கு. (நிம்பர்,  
number.)
- Suit,** (v.) ஏல். 70. வாய். 64. பொருந்து.  
62. இசை. 57. சரிப்படு ..... 161.
- Suitable,** யோக்கிய. ஏற்ற. [ஏல்.] தக்க.  
தகுதியான.
- Sulkiness,** மனவெப்பம். தடுக்கு.

INDEX II.

|                                                              |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Sulphate (of copper,) மயித்துத்தம்.                          | Surgeon, சத்திரவைத்தியன்.                                        |
| (of iron,) அண்ணபேசி.                                         | Surpass, கட. 66. வெல்லு. 70.                                     |
| (of zinc,) பாற்றுத்தம்.                                      | Surplice, கோவில் அங்கி.                                          |
| Sulphur, கந்தகம்.                                            | Surplus, சிறுவை. கையிருப்பு. பாக்கி.                             |
| Sulphuret (of mercury,) சாதிலிங்கம்.                         | மிச்சம்.                                                         |
| (of arsenic,) அரிதாரம்.                                      | Surprise, அதிசயம். ஆச்சரியம். பிரமிப்                            |
| Sum, தொகை. மொத்தம். கணக்கு.                                  | 4. பரவசம்.                                                       |
| Summary, அடக்கம். பொழிப்பு. சங்கிரகம். சருக்கம்.             | Surrender, ஒப்புவி. 64. ஒப்படை. 64.                              |
| Summer, கோடைக்காலம் ..... 131.                               | Surround, ஏற்று. 62. குழ. 57, 107. தழுவு. 62. வளை ..... 57.      |
| வேணில்காலம்.                                                 | Survey, கோக்கு. 62.                                              |
| Summit, உச்சி. தலைப்பு. முனை. முடி. சிரம்.                   | —land, நிலமள. 66.                                                |
| Summons, கட்டளை.                                             | Surveyor, நிலமளப்போன்.                                           |
| Sun, குரியன். குமிழு.                                        | Suspect, { ஜயப் } சமூகயப் } படு. சந்தேகி. 64.                    |
| — rise, உதயம்.                                               | Suspend, தூக்கு. 62. தொங்கலை. 64.                                |
| — set, அஞ்சமனம்.                                             | (from office,) தள்ளிவை. 64.                                      |
| — shine, வெயில்.                                             | Suspicion, சமூகயம். அதுமானம். ஜயம்.                              |
| Sunday, App. vii.                                            | Sustain, ஆதரி. 64. தாங்கு. 62. பராமரி. 64.                       |
| Superficiality, மேலெழுச்சி. மேலெழுந்தவாரி. மேன்மிதந்தபுத்தி. | Swallow (bird), தூக்கணங்குருவி. தகைவிலாங்குருவி.                 |
| Superfluous, மட்டுக்குமிஞ்சின. மேல்மிச்சமான.                 | — (v.) விழுங்கு. நங்கு. 62.                                      |
| Superintend, நடத்து. நடப்பி. 160. கணக்காரி. பராமரி. 64.      | Swamp, செதுப்புநிலம். கனர்.                                      |
| Superiority, தலைமை. மேம்பாடு. ஆகிகம். முதன்மை.               | Swan, அண்ணப்பட்சி. [62.                                          |
| Superlative, உத்தமம்.                                        | Swarm, (v.) மொழு..... 64, 107. கூடு.                             |
| Superstition, வீண்பத்தி.                                     | Swear, ஆணையிடு. சத்தியம்பண்ணு. 165.                              |
| Supper, இராப்போசனம். [பந்தம்.                                | Sweat, வேர்வை.                                                   |
| Supplement, தொடர்ச்சி. ஒழிபு. அனுபு.                         | Sweep, கூட்டு. பெருக்கு. 62. துடை. 64.                           |
| Suppleness, நெகிழிச்சி. இளக்கம்.                             | Sweeper, தூற்றி.                                                 |
| Suplicate, கெஞ்சு. 62.                                       | — of a church, கோவிற்கூட்டு.                                     |
| Supply, கொடு. குறைத்தி. 64.                                  | Sweet, be, தித்தி ..... 64.                                      |
| Support, (v.) ஆதரி. 64. தாங்கு..... 62.                      | Sweetness, மதுரம். உருசி. இனிமை. தித்திப்பு. 134. [ரம்.          |
| (s.) ஆதரவு. சாய்மானம். தாங்கி. கொடுகொடுப்பு.                 | — meats, கெந்துவைப்பண்டம். பலகா                                  |
| Suppose, நினை. உத்தேசி..... 64. என்னு. கருது. 62.            | Swell, வீங்கு. 62. விம்மு. 62. தடி. 64. பொங்கு. 62. கொந்தனி. 64. |
| Suppurate, கொடி..... 64.                                     | Swelling, வீக்கம். தடிப்பு. புடைப்பு. அதைப்பு. பிதுக்கம்.        |
| Supreme, உத்தம. சிரேட்ட. [In comp. பேர்.]                    | Swiftness, விளைவு. வேகம். துரிதம்.                               |
| Surenness, சிச்சயம். சிசம். சிகைவரம். உண்மை.                 | Swim, நீங்கு ..... 62.                                           |
| Surety, பிணையாளி. [ஜாமீன்.]                                  | Swindler, திரியாவரக்காரன்.                                       |
| Surf, ஆலை.                                                   | Swine, பன்றி.                                                    |
|                                                              | Swing, ஊஞ்சல். [(v.) ஆடு. ஆட்டு. 160.]                           |
|                                                              | Switch, மிலாது. குச்சி.                                          |
|                                                              | Swoon, மூர்ச்சை. சோர்வு. களை. சோகம்.                             |
|                                                              | Sword, கத்தி. வாள். கைவாள்.                                      |

INDEX II.

|                                                                        |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Syllable, அகாச. [ஒரைச. இரைச. கு<br>வைச. 172.]                          | Tar, கீல்.                                                                                           |
| Symbol, அமையாளம். அழிகுறி.                                             | Target, இலக்கு. குறி.                                                                                |
| Sympathy, பரிதாபம்.                                                    | Tare, களை.                                                                                           |
| Symptom, குணம். குறி.                                                  | Tariff, [சிரக்கு.]                                                                                   |
| Syncope, (in gram.) இடைக்குறை.                                         | Tarry, தங்கு. 62. தரி. 64.                                                                           |
| Synonym, பல சொல்லாருபாருன்.                                            | Tassel, குஞ்சம்.                                                                                     |
| Synopsis, குறிப்பு. பொழிப்பு.                                          | Taste, ருசி. காலை. சாரம்.<br>[This is tasteless, இது நோல் தாக்கியுள்ள<br>இருக்கிறது.]                |
| Syringe, பீச்சாங்குழல்.                                                | Tautology, கூறியது கூறல்.                                                                            |
| Syrup, பாரு. திருச்சாறு.                                               | Tax, தீர்வை. வரி. வரிப்பணம்...101.<br>[கங்கீ. ஆயம். கப்பல்.]                                         |
| System, ஒழுக்கு. கிரமம்.                                               | Tea, தெயில். [64.]                                                                                   |
| T.                                                                     |                                                                                                      |
| Tabernacle, கூடார ஆலயம்.                                               | Teach, போதி. உபதேசி. படிப்பி. கற்பி.                                                                 |
| Table, மெசை. பலைக. 52. அட்டவணை.                                        | Teacher, உபதேசி. போதகர். 151. b.<br>உவாதி.                                                           |
| — cloth, மெசைத்துப்பட்டி.                                              |                                                                                                      |
| Tail, வால்.                                                            | Teak, தெக்கு.                                                                                        |
| Tailor, அதைற்காரன்.                                                    | Teal, சிறகி. சிறைவ.                                                                                  |
| Take, ஏதே. 64. வாங்கு. பற்று. 62. பிடி.<br>64. கொள்ளு.....259.         | [273. பீஷ்.]                                                                                         |
| — away, எடுத்துப்போடு.....146.                                         | Tear, (v.) கிழி. 15. g. பிழ். 64, 15,<br>— (s.) கண்ணர்.                                              |
| — fire தீப்பற்று. 62. பற்றிக்கொண்்<br>க்கடி. 57. 106. (4.)             | Tease, அலைக்குி. 64.                                                                                 |
| — place, சம்பவி. 64. கட.....70.                                        | Teat, முலைகண். முலைக்காம்பு.                                                                         |
| — hold, of, பற்றிப்பிடி.                                               | Telegraph wire, மின்தபால். மின்கம்பி.                                                                |
| — root வெர்பற்று.....62.                                               | Telescope, தூரால்விடிக்கண் ஞாடி.                                                                     |
| — by force, பிடுக்கு. 62. பறி. 64. பிடி.                               | Tell, சொல்லு. 70. அறுவி.....64.                                                                      |
| — up, ஏதே. 146. தங்கு.....62.                                          | Temerity, தனிவில். தனிகரம்.                                                                          |
| — down, இறக்கு.....62.                                                 | Temper, குணம். தனிமை. சபாவும்.<br>பண்பு. [(v.) தலைவச்சல் இடு. 263.<br>நூலை. 64.] [டக்கம்.]           |
| Tale, கணக் — bearer, கொண்டுளி.<br>கோள்க்காரன்.                         | Temperance, மிதம். மட்டு. இச்சைய<br>Tempest, புசல். பெருங்காற்று. மழை.<br>குறைக்காற்று. கொந்தவிப்பு. |
| Tall, கெட்டை. உயரமான.....131.                                          | Temple, ஆலயம். தெவாலயம். கோவில்.                                                                     |
| Talk, (v.) பேச. 62. சம்பாவி. 64. (s.)<br>பேச்சு. வாய்விசேஷம்.          | Tempt, சோதி. பரீட்சைபார். 64.                                                                        |
| — active person, வாய்சாலகன். அலைப்பி.<br>வாயாடி.                       | Temptation, சோதனை.                                                                                   |
| Taluk, தாலுக்கா.                                                       | Ten, பத்து.....52, 172.                                                                              |
| Tamarind, புளி [யமரம். பழம்.]                                          | Tenant, குடி. புறக்குடி.                                                                             |
| Tameness, சாது. பதிக்கம். [வான.<br>A tame (beast, &c.,) வீட்டு or சாது | Tenderness, மெது. மிருது. இளக். இ<br>னமை. உருக்கம்.                                                  |
| Tamil, தமிழ்.....124.                                                  | Tender, (s.) தர்க்கான்து.                                                                            |
| Tan, தென்பதனிடு. [வான.                                                 | Tense, காலம்.                                                                                        |
| Tank, குளம். தடாகம். ஏரி. கம்மாய்.                                     | Tension, விசை.                                                                                       |
| — diggers, ஒட்டர்.                                                     | Tent, கூடாரம்.                                                                                       |
| Tap, தட்டு. 62.                                                        | Term, பரியந்தம். கெடு. தவணை...211.                                                                   |
| — root, ஆணிவேர்.                                                       | Termination, இறுதி. கடை. விகுதி.                                                                     |
| Tape, காட்டா.                                                          | Terrace, மேத்தை. மேல்வீடு. கிளாழும்<br>மம்.                                                          |

INDEX II.

- Terraced house, மச்சவீடு. கெட்டிமச்ச. Terribleness, பயங்கரம். கெடி. அகோ [ம்]. Terror, திகில். [ம்]. Test, பரிசை. உணாகல். Testament, ஏற்பாடு. உடன்படிக்கை. Testimonial, நற்சாட்சிப்பத்திரம். Testimony, சாட்சி. Text, வாக்கியம். வசனம். [Co. உரை]. Than, 196. [மூலம். Thanks, கனம். வந்தனம். தொத்தியம். That, அந்த ..... 25, 105. Thatch, (v.) மேய். [வைய்] ..... 57. Thatched house, கூடாலீடு ..... 131. That day, அந்து ..... 166. The, 8, 25. Theatre, நாடகசாலை. Theft, சொடு. திருட்டு. கள்ளம். Themselves, தாம். தாங்கள். 108. Then, அப்பொழுது ..... 25. Thence, அதினின்று. இங்கிருந்து. 21. [ம். Theology, வேதசாஸ்திரம். தேவசாஸ்திரம். Theorem, அறிகாரியகோட்பாடு (?). Theory, கோட்பாடு. There, அங்கு. அங்கே ..... 25, 107. Therefore, ஆகையால். ஆதலால் ..... 145. There is, உண்டு. 43. உண்டாயிருக்கி மது. 137. There, see! அந்தா ..... 193. There is not, இல்லை ..... 43. These, இந்த ..... 12, 25. Thick, கனத்த. பரிச. grow—தடி ..... 64. (as trees in a grove) அடர். 60. — Thickness, கனம். பருமை. செறிவு. [அடர்த்தி.] Thief, திருட்டு. 242, 134. கள்ளன். Thigh, தடை. Thin, (any thing which is), மூலிகை. மெல்லியது. [விந்த. Thin, இலைசான. 135. மெல்லிய. மெல்லியது. மெல்லிய ..... 57. [He is very thin, ஏற்று. அடமாயிருக்கிறார்.] Thinness, கொய்யமை. மென்மை. Thing, காரியம். பொருள். வங்கு. 111. சங்கம். வர்த்தமானம். பதார்த்தம். உடைமை. Think, சிலை. 64, 111, 221. சிக்கி. 64. எண்ணு. 62. கருது. 62. Thirst, தாகம். தவணம். தலிப்பு. I am thirsty, எவ்வாற் தாம் எடுக்கிறது. This, இது. இந்த ..... 25. — day. இன்று ..... 166. Thistle, குருக்கு. கெரிஞ்சில். Thorn, முள். Thou, சீ ..... 10. Thought, சிலை. சிங்கை. சிங்கை. கருத்து. எண்ணம். Thousand, ஆயிரம் ..... 172. Thread, மூலி. இழை ..... 121. Threaten, பயமுத்து. 62. உறுக்கு. 62. Three, மூன்று ..... 158, 172. Threshold, வாசற்படி. Thresh, போரடி. 64. Thrive, செழி. தழை. 64. Throat, தொண்டை ..... 273. Throb, தடி. இடி. 64. பதறி. 62. Throne, செம்மாசனம். இரசாசனம். Through, ஆடை. உருவு. ஆடாக. Throw, ஏறி. 57. கொட்டிவிடு. ஏற்கை விடு. — away. — to a distance, எட்டிப்போடு ..... 70. Thrush, அக்கரம். Thrust, தன்று. 62. தாட்டு. Thumb, பெருவிரல். கட்டைவிரல். அங்குஷ்டம். Thunder, இடி. 209. முழுக்கம். (v.) குழு. 62. முழுங்கு ..... 62. Thursday, App. vii. Thus much, இவ்வளவு. இத்தனை. 115, Ticket, சீடு. Tickle, அக்குஞ்சபாய்ச்சு. 62. சிமிண்டு. Tide, ஏற்றம். வற்றம். Tidiness, சீர். சுத்தம். கெந்தி. Tie, tie on, கட்டு. 62. பிழை. 64. முடி. 15. g. Tiger, புலி. வேங்கை. Tighten, இறுக்கு. 62. பிக ..... 57. பிருவேற்று. கெருக்கு. 62. Tightness, இறுக்கம். பிகு. கெருக்கம். அபுத்தம். Tile, ஒடு. [சுதாரோடு. தட்டோடு.] Tiled, மச்சு. ஒட்டுத்தட்டுக்கீடு. Till, மட்டும். வரைக்கும். 211. Timber, மரம். மரச்சாமான்.

INDEX II.

- Time, காலம். கோரம். பொழுது. வேளை. — சமயம். தருணம். 90, 128.  
— a time, விசை. நரம். வாட்டி. ஆவி  
    ருத்தி. தடவை.  
Timidity, கூச்சம். கோழைத்தனம்.  
Tin, தகரும்.  
Tinder-box, சுக்கிலுக்கி.  
Tinsel, காக்காய்ப்பொன்.  
Tip, முனி. முனை. கூர்.  
Tip-toe, stand on, எக்கிஸில் ..... 70.  
— walk on, சுந்தகாலில் கட.  
Tire, (a.) வளையம்.  
— (v. n.) இளைத்தப்போ. ஆயாசப்படு. 161. தனர். 57.  
    (v. a.) இளைக்கப்பண்ணு. அலட்டு.  
Title, பட்டப்பேர். நாமதேயம்.  
— of a chapter, &c. தலைச்சேர்வை.  
To ..... 21, 230, 345.  
Toad, தொகை.  
Tobacco, புகையிலை.  
To-day, இன்றைக்கு ..... 166.  
Toddy, தன்.  
Toe, கால்விரல்.  
To each, பேருக்கு. 242. ஒவ்வொருவன்  
    அக்கு. ஆனாக்கு ..... 117.  
Together, ஒருமிக்க. ஒருப்பட. கூட.  
    கூடி. ஒக்க. ஒருசேர. [170.]  
Together with, உடன். 151, 239. கூட.  
Token, அடையாளம். குறிப்பு. அறிஞம்.  
Toll, ஆயம். சங்கம்.  
Tomato, தக்காளி.  
Tomb, கல்லறை. [கோளி. சமாசி.]  
To-morrow, நானை. நாளைக்கு.  
Tone, ஒசை. தொசை. இசை. நாதம்.  
Tongs, குறடு. இடுக்கி.  
Tongue, நாக்கு. நாவு. நா.  
Too, உம். கூட. 7.  
Tool, கருவி. ஆயுதம். தட்டுமுட்டு.  
Tooth, பல். தந்தம்.  
— brush, பற்குச்சை.  
Top, உச்சி. சிகரம். தலைமேல். [உச்சா  
    விக்கொம்பு.]  
Tope, தொப்பு. சோலை.  
Torch, தீவுட்டி. பஞ்சம். ஏரிபஞ்சம்.  
Torment, வாதை. வேதனை ..... 64.  
    யாதனை.  
Torrent, வெள்ளம். சீரோட்டம். 273.  
— of rain, விடாமலை. சோனுமலை.  
Torrid-zone, உட்டண மண்டலம்.  
Tortoise, ஆமை. கூர்மம்.  
Torture, வேதனை.  
Toss, ஏறி. 57. அலை. 64.  
Total, தூத. தொகை. குடுதல் ..... 136.  
    ஓமாத்தம்.  
Totter, தனர். 57, 228. [தனர்க்கை.]  
    அலை. 57. குடு. தனம்பு. தன்னாடு. 62.  
Touch, தொடு. 68. தடவு. 62. தணு. 62.  
— stone, உலைகள்.  
— hole, பற்றுவாய். [ல்.  
Toughness, வதவல்,—in fruits, முற்று  
Tour, பயணம். பிரயாணம்.  
Toward, நோக்கி. நேரே. எதிரே.  
Towel, தவாலை.  
Tower, கோட்டும். வருக்கம்.  
Town, பட்டணம். ஊர். நகரம். 107,  
    142. புரம். புரி. நகரி. பேட்டை.  
Toy, விளையாட்டுக்கருவி. [போ.  
Trace, துப்பு. அடிச்சலடு. பிடித்துப்  
Track, தடம். காலடி. சுவடு. அடிச்சலடு.  
Tract, சிறுபுத்தகம்.  
Trade, தொழில். வியாபாரம். செட்டு.  
Tradition, பாரம்பரை.  
Traffic, வர்த்தகம். வியாபாரம். 158.  
Traitor, துரோகி. வஞ்சகன்.  
Trample, மிதி. 64.  
Transfer, மாற்று. சாட்டு ..... 62.  
    கொடுத்துவிடு.  
Transgress, மீறு. 62. கட ..... 66.  
Transitive verb, பிறவினை.  
Translate, [தமிழ்ப்படுத்து. 161.] ஓமா  
    பிறபெயர். 64. சிருப்பு. ..... 62.  
Translation, மொழிபெயர்த்தல். சிறுப்பு  
    புதல்.  
Trap, பொறி. போது. விசை.  
— rat, எனிப்பொறி.  
Travel, பிறயாணம்பண்ணு ..... 165.  
    பயணம்போ.  
Traveller, பிறவாணி. வழிப்போக்கன்.  
    தசாந்தரி.  
Tray, தொட்டி. பாத்திரம்.  
Treachery, துரோகம். இரண்டகம். சற்  
    பளை.  
Tread, மிதி. 64. கால்வை. 64.  
Treason, இராசத்ரோகம்.

INDEX II.

- Treasure, பொக்கிழும். திரவியம்.  
— hiden, புதையல்.  
Treatise, பிரபங்கம். கல்விதால்.  
Treaty, உடன்படிக்கை.  
Tree, மரம். விருட்சம். 13, 131. தரு.  
Tremble, கடுக்கு. 62, 273. கடுக்கு. அதிரு.  
Tremor, கடுக்கம். அச்சம்.  
Trench, பள்ளம். அகழ். கருக்கம்.  
Trial, சோதனை. குற்றவிசாரணை.  
Triangle, திரிகோணம்.  
Tribe, சோதிரம். குலம். வருணம்.  
Tribulation, உபத்திரவம். நெருக்கிடை.  
Tribute, வரி. தீர்க்கவு. கிண்டி. கப்பம். 101.  
Trick, பித்தலாட்டம். தக்கிரம்.  
Trickle, வடி.....57.  
Trifle, (s.) திரணம். அப்பம். எளிது.  
Trigonometry, திரிகோணசாஸ்திரம்.  
Trinity, திரித்துவம்.  
Trip, இடறு. தவறு. 234. தத்து. 62.  
தடி. 64. சுறுக்கு.....62.  
(s.) தட்டை. நடை.  
Tripod, முக்காலி.....172, 180.  
Triumph, வெற்றி. வெற்றிச்சிறப்பு.  
Trouble, தொங்தரவு. வருத்தம். சோலி.  
உலைவு.  
நிர்ப்பங்கம். 166, 203.  
Trowel, காலை.  
Trowsers, கால்ச்சட்டை.  
Trumpet, தாளை. ஏக்காளம்.  
Trunk, பூட்டி; அடிமரம்.  
— of an elephant, தும்பிக்கை.  
Trust, நம்பிக்கை. விசுவாசம்.  
(v.) நம்பு. 62. விசுவாசி. 64. [ததம்.  
Truth, மெய். உண்மை. சத்தியம். யதார்.  
Try, பிரயாசப்படு.....161.  
Tub, தொட்டி. மரத்தொட்டி.....191.  
Tube, குழல். தொளை. புகா.  
Tuck in, சொருகு.....62.  
Tuesday, App. vii.  
Tuft, குடுமில். சின்டு. [கற்றை.]  
Tug, இடு. வளி. 64.  
Tumor, கட்டு. பரு.  
Tumult, கலகம். குழப்பம்.....105.  
ஏக்ரப்புரளி. அமளி. கம்பலி. சந்திபு.  
Tune, இராகம்.  
Turban, பாகை, முண்டாச. தலைப்பா.
- Turf, கழு. பக்கை.  
Turkey, வாங்கோழி. [கு. 64.  
Turn, திரும்பு. 160, 62. கண்ட. 64. திரு  
— away, தன்னு. 146. தன்னிலிடு. 254.  
— from, திரும்பிப்போ.....258.  
Turn, (s.) குறை. பாரி.  
Turtle, காட்டுப்புகு; ஆமை.  
Tusk, தந்தம். கொம்பு.  
Tuskle, சிம்பு.....62.  
Twig, கொழுஞ்சை. ஜிலை.  
Twilight, சந்தியா.  
Twins, இரட்டைப்பின்னைகள்.  
Twinkle, மின்னு. 62.  
Twist, திரி. 64. முறக்கு. திருகு. பின்னு.  
Two, 172. [எம்.  
Type, அச்சு. In Theol. முன்னடையா  
Tyranny, கொடும்கோலரசன். நிஷ்டரன்.  
காடியன்.
- U.
- Ugliness, அவலட்சணம்.  
Ulcer, படுவன். சிளங்கி. பரு. பின்னை.  
இறைம். புன்.  
Umbrella, குடை.  
Umpire மத்தியத்தன். நடுவன்.  
Unanimity, ஒருமனம். ஒருமூகம். 170.  
காசிக்கை.  
Unbecoming (conduct), முறைகேடு.  
முறைமசக்கு. ஒவ்வாதகாரியம். அங்காரம்.  
Unbelief, அவிகவாசம்.  
Unchangeable, மாறுத. ஒருகண்ட்சோன.  
Uncle, சிற்றபன். App. x.  
Uncommon, மழுக்காத. மழுக்கமற்ற.  
121. தானமான. 130. அழுவு. அரு  
மையான. [விரு.  
Uncontaminated, be, பிரந்தமேனியா  
unction, அபிவேகம்.  
Under, ஓழி. அடியில்.....107.  
[உட்பட்ட.]  
Understand, தெரி.....39, 57.  
உணரு. 57. [கொன்னு.  
Undertake, ஏற்படு. மேற்போட்டுக்  
Undo, குலை. அவிழ். கட்டவிழ்.....64.  
Uneven, சமமற்ற. கருமுடின்.  
Unfair, அடைத். கியாய்மற்ற.

INDEX II.

|                                         |                                         |
|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Unfit, யோக்கியமற்ற. ஆகாத.               | Urine, முத்திரம். சிறீர். [காய்தா.      |
| தகுபியற்ற.                              |                                         |
| Unfortunate, அசிட்டமற்ற. [யுன்.         | Usage, வழக்கம். வாடிக்கை. மாலூல்.       |
| Ungodly, தேவபத்தியில்லாத. அவபத்தி       | Use, (v.) பிரயோகம்பண்ண. 62. வழ          |
| Unhappy, ஸிர்ப்பாக்கிய. அசிட்டமற்ற.     | ங்கு. 62. [எ.                           |
| Unicorn, காண்டாமிக்குரம்.               | Useful, பிரயோகனமான. உபயோகமா             |
| Uniformity, ஒரேதனமை. [ஒற்றுமை.          | Usurper, நியாயமின்றிப்பறிக்கிறவன்.      |
| Union, கூகியம். சம்பந்தம். ஒருமிப்பு.   | Usury, அங்காயவட்டி.                     |
| Unit, ஒற்றுமை. ஒன்று.                   | Utensils, ஈமான்கள். தட்டுமூட்டுகள்.     |
| Unite, ஒருப்படு. 161. பொருத்த. 62.      | Utterly, அடியோடு. முச்சேரும். மு        |
| ஒருமைப்படு. ஏகோபி....., 64.             | ஞக்க. ஒக்க. தட்டோடு.                    |
| Unity, ஏத்துவம். ஒருமை.                 | V.                                      |
| Universal, எங்குமுள்ள. பொதுவான்.        | Vacancy, இடைவெளி. குனியம். காலி.        |
| Universe, பிரபஞ்சம். சக்து. விசுவம்.    | Vacation, விடுதலை. வாழ.                 |
| சருவலோகம்.                              | Vaccinate, அம்மை வை. 64.                |
| Unjustly, அசீதியாய். அங்காயமாய். 40.    | Vacillate, தத்தனி. 64. திடை....., 64.   |
| Unlawful, நிர்கேள்ளன.                   | Vagabond, காவாலி. போக்கிரி.             |
| Unless, ஒழிய....., 170, 172.            | Vain, வீண். விருதா. அவம். வியர்த்தம்.   |
| Unloose, கட்டவிழ்....., 64.             | in — பாழுக்கு. பாழிலே.                  |
| Unpleasant, இதமற்ற. குணக்கேளான்.        | Valley, பன்னத்தாக்கு.                   |
| Unreality, அசத்து.                      | Value, பெறுமானம், or பொறுமானம்,         |
| Unripe, முற்றாத. பழக்காத.               | for பரிமாணம்.                           |
| — fruit, மிஞ்சு. காய்....., 212.        | Vanity, மாய்கை. ஆங்காரம். இறுமாப்       |
| Unspeakable, வாக்குக்கெட்டாத.           | பு. சனுக்கு. செருக்கு. வீம்பு.          |
| Unsteadiness, நிலையாகமை....., 154.      | Vanish, மறை. 57.                        |
| Unsuitable, தகாத. ஏலாத. ஒவ்வாத.         | Vapor, ஆவி. தூமம். புகை.                |
| Until, வரை. 211.                        | Variance, ஒவ்வாகமை. பொருந்தர்வை.        |
| Unto, 211, 242.                         | 150. பின்க்கு. எதிரிடை. மாறுபாடு.       |
| Unusual, அபுற்வமான.                     | Various, காலுவித. பலவ்வகையான்.          |
| Unwillingly, give, [கேள்விக்கொடு.]      | Vase, பாத்திரம்.                        |
| Unworthy, அபார்த்திர. யேர்க்கியமற்ற.    | Vastness, ஏரானம். மிகுதி. அத்தியங்கதம். |
| தகாத.                                   | Vault, நிலவைத். கல்லறை.                 |
| Up, மேலே. உயர.                          | Vegetable, மரக்கறி....., 131.           |
| Upon, மேலே. மினை....., 105, 218.        | பயிர். ஓழிப்பயிர். தோட்டப்பயிர்.        |
| Upper, மேலான.                           | Vehemently, வதுவாய்....., 40.           |
| — house, மாடி. மெத்தைவீடு. 131.         | Vehicle, பண்டி. வாகனம்....., 111.       |
| Upright, நோன். பதார்த்தமான. 130.        | Veil, முக்காடு. முட்டாக்கு. திரை.       |
| stand, — சிமிர். 60. சிறுவி. 62.        | Vein, நற்பு. காடி.                      |
| (cause to), நிதிர்த்து. 62.             | Venerableness, சம்கை.                   |
| Uproar, அமளி. கலாசி. சந்தடி. கூக்கு     | Venereal disease, மேகவியாசி.            |
| .. ரல். கொலாகலம். கலிப்பிலி.            | Vengeance, பழிவாங்குதல்.                |
| Up-side-down, மேலதுமீதாய். சிறுது       | Venom, எஞ்ச. விஷம்.                     |
| மேலதைய....., 184.                       | Ventilate, ஆலவாட்டு....., 63.           |
| Upward, மேலாக.                          | தூற்று. 62.                             |
| Urge, வென்றிப்[பேசு.] 62. முடுக்கு. 62. | Venture, தனி....., 57.                  |
| அவசரப்படுத்து. 161. வருக்கு...., 62.    | Venus, வெள்ளி. [பேசு.                   |
|                                         | Veranda, [விராங்கா] தாழ்வாரம். தின்     |

INDEX II.

- Verb, விஜீச்சுக்கால்.  
 Verdict, தீர்ப்பு. தீர்மானம்.  
 Verge, ஓரம். கணம். அருகு.  
 Verify, மெப்பி.....160.  
 Vermilion, சாதிலிங்கம். [ஈடு]  
 Vernacular, சுயயாகைத். நாடோடியபா  
 Vernal equinox, உத்தராயணம். [யம்]  
 Verse, கவி. வசனம். கலோகம். வாக்கு  
     He is versed in many things, சாதார  
      யங்காலம் அழிப்பதைப்போகிறார்.  
 Vertex, உச்சி. உச்சம். உச்சந்தலை. கொ  
      றுமுடி. [223].  
 Very, மிகுந்த. அதிக. 141. [comp. also.  
 Very valuable, மிகுந்தம். 228.  
     விலைஏற்பெற்ற.  
 Vessel, பாண்டம். பாத்திரம். கப்பகை.  
      கப்பல்.....134.  
 Vestige, அடித்தழும்பு.  
 Vex, வருத்தப்படுத்து.....161.  
      அலைக்கும். 64. அலட்டு. 62. தொல்  
      கூப்படுத்து.  
 Vexation, இண்டாட்டம். அழிச்சாட்டி  
      யம். அலைக்குமிழு. தொந்தலை. தொல்  
      கூ. அலைக்கல். [ங்கு. தீமை].  
 Vice, பாவம். நுன்மார்க்கம். பொல்லா  
      [In comp. பிரதி.]  
 Victory, செயம். வெற்றி. விசயம்.  
 Victuals, சாப்பாடு. போசனம். ஆகாரம்.  
 View, (s.) காட்சி. தொற்றம். பார்வை.  
      (v. a.) பார். 64. நோக்கு. 62.  
 Vigor, ஆண்மை. வீரம். தூரியம். திடம்.  
      சத்துவம்.  
 Vileness, இழிவு. இனம்.  
 Village, ஊர். 60. கிராமம். பட்டி. 180.  
      நக்தம். குப்பம்.  
 Vine, கிராட்சச்செடி. கொடிமுந்திரிகை.  
 Vinegar, காடி.  
 Violence, அராதம். [சோரூபரி.] ப  
      லாற்காரம். வல்லடி. பலபந்தம்.  
 Violent rain, அடைமழை.  
 Violin, இண்ணூரம்.  
 Viper, விரியன். [மிரி.  
 Virgin, கண்ணினைகை. கண்ணியால்  
 Virtue, புண்ணியம். தர்மம். அறம். 180,  
      270.  
 Virtuous man, புண்ணியவான். 180.  
 Visible, கிரியம். கண்ணுக்குரிய.
- Vision, தரிசனம். பார்வை. காட்சி.  
 Visit, (v.) சந்தி. கண்டுகொள்.....64.  
— (s.) சந்திப்பு. [பேட்டி.]  
 Vitriol, குத்தம்.  
 Vocabulary, அகராதி. [மற்றுமை.  
 Vocative, விளிவேற்றுமை. எட்டாம்வே  
 Voice, சத்தம். ஒரைச. குரல்.  
 Voidness, வெறுமை. குனியம். [பு.  
 Volcano, அக்கினிமலை. அக்கினிப்பிளப்  
 Volume, உத்தகம்.  
 Vomit, சத்தி. 64. வாந்தி. 165. வாயா  
   லெடு. 64. ஒக்காளி. 64. கக்கு....62.  
 Voucher, சாதனம். [68.  
 Vouchsafe, கட்டளையிடு. அருளிச்செய்.  
 Vow, கேர்த்திக்கடன். பிரார்த்தனை. விரதம்.  
      பிரதிக்கினை. [பொருத்தனை.] நோன்பு.  
 Vowel, உயிர் எழுத்து. III. Gram. 2-6.  
 Voyage, மாத்தினா. கடற்பிரயாணம்.  
 Vulgarity, அசப்பியம். [அதப்பியம்.]  
      நாட்டுப்பாங்கு. கொச்சை.  
 Vulgar fraction, சாதாரண பின்னம்.  
— tongue, நாடோடியபாலை.  
 Vulture, இராசாளி.
- W.
- Wadding, தாணித்தல். சக்கை.  
 Wag (the head), தலைதுவக்கு.  
 Wager, பங்கதயம். ஒட்டம்.  
 Wages, சம்பளம். 128. கலி. [உபகாரம்.]  
 Wagon, பண்டு.  
 Wall, அழு. 60. புலம்பு. 62. கணையிடு  
      268. பிரஹாபி. 64. ஒப்பாரியிட்டடழு.  
 Waist, இடுப்பு. இடை. அகா. [ச்சை.  
— band, மேகலை. அலாருாண். அகைக்க  
Wait, காத்திரு. 64, 60. பொறு. தரி. 64.  
      நிலது. 70.  
— for, எதிர்பார். வரவுபார். 64.  
— (lie in) பதிவிரு. 60.  
     Tell (him) to wait, தீர்த் தெருவு: காத்தி  
      ரக்க செல்து.  
 Wake, (v. n.) வழி. 64. நித்தினாதெனி. 57.  
 Waken, (v. a.) எழுப்பு. 62, 160. அரு  
      ட்டு. 62.  
 Walk, நட. 56. (I.) 111, 191.  
      (n.) நடை.  
— about, கடமாடு.....62.  
 Wall, கவர். மில். சுற்றுச்சுவர்.

INDEX II.

- Wallow, புரா. 56. (III.)  
 Walnut, கடுக்காய்.  
 Wander, அலை. திரி.....57.  
     செந்திரியாகப்போ.  
 Want, வேண்டும். 39, 117, 118. சுதங்கை.  
     குறைவு. தாழ்ச்சி. 190. குறைச்சல்.  
 Wantonness, சரசம். லீக். [ட்டம்.  
 War, போர். வுத்தம். ஈண்டை. போரா  
 Ward, (s.) காலல். சிறை.....111.  
     — off, தாங்கு.....62.  
 Wares, ஏர்க்கு. பண்டம். சாமான்.  
 Warehouse, மனிக்கட.  
 Warm, (one's self), குளிர்காய். 57.  
 Warmth, குடி. வெப்பம். வெம்மை.  
     ஏரிச்சல்.  
 Warn, ஏச்சரி. 64. [முன்னறிவி. 160.]  
 Warp, வெல்கு. சுவரா. 56. (III.) [Co. 160.]  
 Warrant, [வாரண்டு] கட்டில். [குரன்.  
 Warrior, வீரன். போர்வீரன். பலைவீரன்.  
 Wart, பாதுஞ்சனி.  
 Wash, ஏழுவு. 62, 245. வெனு.....64.  
     [தப்பு. 62. சுவைவெந்து. தலை. 64.]  
 Wash linen, &c., with the hands, கும்கு.  
     62. — by beating, தப்பு.....62.  
 Washerman, வண்ணுன். [f. வண்ணுந்  
     தி.] ஏகாவி.  
 Wasp, குவை.  
 Waste, (adj.) பாம்.  
     lay — பாத்திகா.  
 Waste, (v.) { வீணப்பு } சூலவழி.  
     { விருதாவாய்ச் } 64.  
     — time, பொருதுபோக்கு.....258.  
     — one's breath, வாயாவிபோக்கு. 258.  
     — land, தரிசு. கரம்பு. [பாழ்விலம்.]  
 Watch, கெடியாரம்; காலல். [பாரா.]  
     — (portion of time), சூமம்.  
     — (v.) விழி. 64.  
 Watchman, காவுகாரன்.....48.  
     சாமாங்காரன்.  
 Water, ஸி. தண்ணீர். சலம்.....72.  
     — (hot,) வெங்கீர். [சுடுதண்ணீர்.]  
     — course, வாய்க்கால். வாரி. ஒலை.  
         கால்வாய். [நூலா.]  
     — (fields, &c.) ஸிபாய்ச்ச. 62, 100. இ  
         நூ. 64. மடைமாறு. 62.  
     — (a beast), தண்ணீர்காட்டு.
- Wave, அலை. தொரை.  
     (v.) ஆட்டி. தூரைட்டு. 62.  
 Wax, மெழுகு. அரக்கு.  
     Eat,—ஏழுபி.  
 Wax-candle, மெழுகுபிரி.  
     — cloth, மெழுகுசீலி.  
 Way, மார்க்கம். வழி. பாகத.  
     (manner), விதம். வகை.  
 We, 10.  
 Weakness, பெலைனம். பெலைக்குறை  
     ச்சல். சுத்தவழில்லாமை. அசத்தி.  
     பலட்சயம். [சவலை. தனர்ச்சி.]  
 Wealth, திரவியம். ஜகவரியம். தனம்.  
     ஆக்கம். செல்வம். 190, 101, 242.  
 Wean, பால்மற. [மறங்கப்பண்ணு.] 66.  
 Weapon, ஆயுதம். படை. ஆயுதவர்க்கம்.  
 Wear, (v. a.) அணி. 57. உடுத்திக்கொண்.  
     பூது. 56. (III.)  
     — a way, செய். 15. g.  
 Weary, be, வொசாறு. 62. ஆயாசமாகு.  
     இனி. இதைத்துப்போ.  
     [முசி. 64.]  
 Weather, காலம். காலபேதம்.  
 Weave, கெய்.....58, 59.  
     கெவுபண்ணு.  
 Weaver, கெவக்காரன். கோவியன்.  
 Web-footed bird, சோலடி (ப்பற்றலை.)  
 Wedding, கலியாணம். விவாகம். மணம்.  
 Wedge, ஆப்பு. — of metal, பானம்.  
 Weed, கை.  
     (v.) கை. 57. கைபிடிங்கு. 62.  
 Week, வாரம். கிழமை. App. vii.  
 Weep, அழு. 60. கண்ணீர்க்கு. 254.  
     கனி.....57, 221, 273.  
     பிரலைபி.....64.  
     — (feignedly), ஒப்புக்கழு.  
 Weigh, சிறி. சீர்ப்பார்.....64.  
 Weight, சிறை. பாரம். மணங்கு. கனம்.  
     இலை. 166, 197, 231.  
 Welcome! வாழ்க.  
     (v.) என்முகம்கொடு. 64. வாழ்த்து. 62.  
 Welfare, சுகம். கோமம். சுகெசுப்பி.  
 Well, (ad.) என்கும். செல்லவையாய். சுக  
     மாய்.  
 Well! கல்லது! ஆகட்டும். 140.  
     — (s.) இனாறு. இனம். தாஷு. ஆகுணி.  
 Welldone! பொக! பங்கபனா!

INDEX II.

- Wen, கழலி. கழிக்கட்டி.  
 Wench, சிற்கிலி. வள்ளாட்டி.  
 West, மேற்கு. App. ix.  
 Wet, (v.) நலை. தோய்.....15. g.  
 Wet-nurse, [ஆமா.] கைத்தாய். [தாயில். Dayi.]  
 Whale, கிமிங்கலம்.  
 What? என்ன? 47, 61.....214.  
 What day, என்று. எங்கள்.....166.  
 Whatever.....202, 217.  
 Wheat, சொதுமைபை.  
 Wheel, உருளி. [ஸ்ராதா.] சக்கரம். சில்.  
 — (spinning), இராட்டினம்.  
 Whelp, குட்டி. [126.  
 When, எப்பொழுது. பொழுது. 106,  
 Whence, எவ்விடத்திலிருந்து. எக்கிருந்து. எதிலூலே.  
 Where? எங்கு. எங்கே. எவ்விடம். 126.  
 Whet, சாணபிடி. 64. தீட்டு.....62.  
 கராக்கு. 62.  
 — stone, சாண.  
 Which? யாது? எது? 47.....203.  
 While, வேலை.  
 Whip, சுவக்கு. [கொறடா.]  
 Whirl, 273. சுமுது. 56. (III.) சுமுது. 62.  
 — wind, சுமுல்காற்று.  
 Whisker, மீசை. [கிருதா.] [273.  
 Whisper, குசுகுசுப்பு. முண்முண்ப்பு.  
 — (v.) முண்முண் என்.....70.  
 Whistle, பீஞ்சகைவிடு. 254.  
 White, வெண்ணம். வள்ளை.....64.  
 Whitlow, கைச்சற்று. படுவன்.  
 Who? எவன்? .....126.  
 Whole, முழு. எல்லாம். முழுவதம். 107.  
 அடங்கல். மொத்தம்.  
 — of one piece, — எக்கண்டமான.  
 Wholesale. வகுப்பாய். மொத்தமாய்.  
 சகட்டிலை.—[வாங்கு. 62. வில். 70.]  
 Wholesome, சகலுண்ண. சுவக்கிய.  
 Why? என். என்னத்துக்கு.....214, 61.  
 Wick, சிரி.  
 Wickedness, பொல்லாங்கு. தஷ்டம்.  
 தஷ்டத்தைம். திமை.  
 Wicket, சிட்டிவாசல்.  
 Width, ஆகலம். அகண்டம். விசாலம்.  
 இடலம்.
- Widow, விதவை. கைம்பெண். அமங்கலி. [முண்ணடை.]  
 Wife, மனைவி. சமுச்சாரம். பெண்சாரி.  
 தாரம். அகவாட்டி.  
 Wild, காட்டு. நஷ்ட. [கார்.  
 Wilfully, நெருச்சிய. மனமறிய. மன  
 Will, சித்தம். மனம்.  
 Willingly, மனதார. வனிய.....70.  
 Win, செலி.....64.  
 Wind, காற்று. [வாயு. வர்ஷம். வாதம்.]  
 — pipe, குரல்வளை.  
 Window, சன்னல். பலகணி. சாளாறம்.  
 சாளாவாசல்.  
 Wine, திராட்சைம்.....131.  
 Wing, சிறகு. இறகு. சப்பட்டை. செட்டை.  
 Wink, சிமிட்டு. 62. நினைகொட்டு. 62.  
 Winnow, முறம். சன்கு.  
 (v.) தூற்று. 62. புடை. கொழி. 64.  
 Winter, மாரிகலம்.....131.  
 Wipe, தடை. 32. b. துவட்டு.....62.  
 Wire, கம்பி.  
 Wisdom, ஊனம். விவேகம்.  
 Wish, விருப்பம். வாஞ்சை. கோரிக்கை.  
 (v.) விரும்பு. 62. ஆசி. 64. அவாவு. 62.  
 Wit, புத்தி. புத்தி. விவேகம்.  
 Witch, சுனியக்காரி.  
 — craft, பில்லிசுனியம்.  
 With, கூட. உடன்.....170, 239.  
 Wither, (v. n.) வாடு. வதங்கு. சும்பு.  
 வெதம்பு. 62. உலர். 57. படு....262.  
 —(v. a.) வாட்டு. உலர்த்து. 160.  
 Within, உன். 251.  
 Within the year, வருடத்துக்குன்னே.  
 Without, அற. இன்றி.....170, 202.  
 Without cause, சிர்கிமித்தியம்.  
 Witness, சாட்சி. சாட்சிக்காரன்....115.  
 Woe! கடேயா! 193.  
 Wolf, ஒளுய். கோளுய்.  
 Woman, சிரி 166. பெண். பெண்.  
 மனுவி. [பெண்ணுய்ப் பிறங்கவன்.]  
 Womb, கருப்பம்.  
 Wonder, அதிசயம். அம்புதம். ஆச்சரியம். புகலை. விசேஷம்.  
 Wood, மரம். [காடு. விறகு.]  
 Wool, ஆட்டுமயிர்.  
 Woolen-cloth, சகலாத்து.

INDEX II.

|                                                                                                                                          |                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Word, சொல். மொழி. பதம். வார்த்தை.                                                                                                        | Wrong, தப்பிதம். பிழை. தீங்கு. பொல் உரை. வாக்கு.                                  |
| Work, வேலி. நொழில். பிரபந்தம். 230.                                                                                                      | Yard (measure), ஒகசம். முற்றம். அங் கணம்.                                         |
| —man, ஆன். [முழுரன், முக்காலான், அணையான், காலான், சிற்குன், a full, $\frac{1}{2}$ , $\frac{3}{4}$ , $\frac{1}{4}$ , assistant work-man.] | Yarn, நால். பா.                                                                   |
| World, உலகம். உலகு. 128. [இம்மை. மறுமை இகம். பரம் அண்டம். பிரபஞ்சம்.]                                                                    | Yawn, கொட்டாவிவிடு. 254.                                                          |
| Worm, புழு. கிருமி. பொட்டு.                                                                                                              | Ye, 10.                                                                           |
| —of a screw, ஆரி.                                                                                                                        | Year, வருஷம். ஆண்டு.                                                              |
| —(in grain), அந்து.                                                                                                                      | Year by year, வருஷான்வருஷம்.                                                      |
| Worship, (v.) நொழு. 60. கும்பிடு. 263.                                                                                                   | Yell, கூவன். 70.                                                                  |
| —ஏது. 62. ஆராதி. 64. வழிபடு. 161.                                                                                                        | Yellow, மஞ்சள்சிறம்.                                                              |
| —(a.) ஆராதனை. கும்பிடு. பூசை. வழி பாடு.                                                                                                  | Yes, ஆம். 104.                                                                    |
| Worth, s. கணிசம். பேறு. பெறுமதி.                                                                                                         | Yesterday, கேற்று. கேற்றையத்தினம்.                                                |
| Worthless fellow, பயல்.....194.                                                                                                          | Yet, இன்னம்.....124.                                                              |
| —அயோக்கியன். காசபெருத்தவன்.                                                                                                              | Yield, விளை. 57. காய். 64. [கு. (Give way), நொற்றுப்போ. பின்வாங் யோகைம். நகத்தடி. |
| Worthy, பாத்திரமான.....131.                                                                                                              | Yoke, நகம். நகத்தடி.                                                              |
| —யோக்கியமான.                                                                                                                             | You, 10.                                                                          |
| Wound, காயம். புண். இரணம்.                                                                                                               | Young bullock, எருத்துக்காளை. 131.                                                |
| Wrap, சுற்று. சுற்றிக்கட்டு.....62.                                                                                                      | Younger brother, தம்பி. App. x.                                                   |
| Wrath, மீட்கோபம் மூர்க்கம். மூர்க்க வெறி. உக்கிரம்.                                                                                      | Young plants, காற்று.....68.                                                      |
| Wreck, கப்பற்சேதம்.                                                                                                                      | Yourself, தாங்கள். தான். 108.                                                     |
| Wrestle, மல்லுக்கட்டு. 62.                                                                                                               | Youth, யவனம். இளமை. வாலிபம். பாலியம்.                                             |
| Wretch, 274. நர்ச்சனன்.                                                                                                                  | A youth, பிள்ளையாண்டாள். வாலிப ன். வயசப்பிள்ளை.                                   |
| Wring, பிழி. 57.                                                                                                                         | Z.                                                                                |
| —one's self loose, கையைத்திமிறு. 62.                                                                                                     | Zeal, வைராக்கியம். பத்திரிகைவராக்கியம்.                                           |
| Wrinkle, கிணா. [காலாகிணாயுள்ளவன், one wrinkled and grey.]                                                                                | Zemindar, ஜூமின்தார்.                                                             |
| Write, எழுது.....32, 62.                                                                                                                 | Zephyr, மேல்கற்று.                                                                |
| —ஏதா. 57. தீட்டு. 62.                                                                                                                    | Zero, புன்னி. பூச்சியம்.                                                          |
| Writer, இராயசக்காரன்.                                                                                                                    | Zinc, நத்திநாகம்.                                                                 |
| Writing, எழுத்து. முறி.....72.                                                                                                           | Zodiac, இராசிமண்டலம்.                                                             |
|                                                                                                                                          | Zone, இடைக்கச்சை. மண்டலம்.                                                        |

## INDEX III.

### SUBJECTS.

[The Numbers refer to the Paragraphs.]

#### A.

- A or an,.....1, 8, 271.
- Abbreviations,.....INT. ii. viii.
- Abstract nouns,.....184.
- Active and neuter verbs,.....16. g.
- Adjectives,.....12, 130.
- pronoun,.....25, 271.
- Adverbs,.....40, 47, 136, 170.
- of place, &c.,.....251.
- Affinities, table of,.....App. ix.
- Agastya's Sūtrams,.....INT. § I. 4.
- Alternative how expressed,.....(5.)
- And,.....7.
- Appellative nouns,.....180, 184.
- Apposition,.....130., &c.
- Apposition,.....233, 130.
- Articles,.....8.
- Auxiliary verbs,.....79, 254.
- Avveiyār's works,.....INT. § I. 270.

#### B.

- Beschius, INT. § I. ....4, 5.
- Boundaries of the Tamil, INT. § I....1.

#### C.

- Can,.....103.
- Canarese, INT. § I.....2.
- Case absolute,.....106, (6.) 144, 169.
- Cases,.....,.....21.
- 1st.....223.
- 2d.....236.
- 3d.....239.
- 4th.....242.
- 5th.....245.
- 6th.....248.
- 7th.....251.

Causal verbs,.....160, 92.

Cautions to be attended to in translation,.....271.

Change of *இ* into *ஆ* &c., 29. (e.)....51.

Changes of letters, App. xi. INT. § II.

Cognate languages, INT. § I.

Common forms and idioms, 35, 50, 123.

Comparative degree,.....196.

Compass, points of the, App. ix.

Complaint in a civil court App. iii.

Completeness, expressed by, சுர், சுர்டா.....106, 124.

Compounds, how formed, 106, (1.) 131.

Conjugation of Tamil verbs, 15. App. xii.

Consonants,.....p. 8.

Continued action expressed by, கூறு கூறி. [106, 4.]

Corruption,.....123.

Creed the, App. i.

Cycle of years, App. vii.

#### D.

- Days of the week, App. vii.
- Decimal notation,.....174.
- Declension of nouns, 21. App. xii.
- Defective verbs,.....117.
- Demonstrative forms,.....25.
- Desiderative forms,.....140, 185.
- Derivative nouns,.....180.
- Dilemma,.....205.
- Distinction between ஏல் and என்னை. 11.

INDEX III.

|                                                 |           |                                                           |               |
|-------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|---------------|
| — active and neuter verbs,.....                 | 15.       | — சுரப், .....                                            | 256.          |
| — அல்ல and இல்லை,.....                          | 44.       | — வை,.....                                                | 261.          |
| — தங்களுக்கு, உமக்கு, உவக்கு,.....              | 108.      | — விற,.....                                               | 257.          |
| — தன்னுடைய and அவனுடைய,.....                    | 108.      | — அருள்,.....                                             | 264.          |
| Double accusative.....                          | 238.      | — சுப்பி,.....                                            | 258.          |
| Double letters, p. 13. App. xi.                 |           | — காண்,.....                                              | 260.          |
| Doubling of letters, 4, 25, 18, 29.<br>App. xi. |           | Imperative mood,.....                                     | 27.           |
| Dravida, INT. § I.....                          | 1.        | — negative,.....                                          | 121, 270.     |
| Devanāgari character, INT. § II.                |           | Impersonal verbs,.....                                    | 39.           |
| Dual,.....                                      | 11.       | Impersonal nouns, 30. NOTE.                               |               |
| <b>E.</b>                                       |           |                                                           |               |
| Elision of final ஏ, 15, 18. App. xi.            |           | Infinitive mood,.....                                     | 41, 168, 271. |
| Elipsis 233. of the Pronoun.....                | 5.        | — used as adverbs, prepositions and<br>conjunctions,..... | 170, 171.     |
| — verb "to be",.....                            | 6.        | — not used as a noun in Tamil.                            |               |
| — signs of the cases,.....                      | 50, 270.  | Inflectional base of nouns; 21, 131, 248.                 |               |
| — verbal inflections,.....                      | 270.      | Initial அ, இ, ஏ, 25. App. xi.                             |               |
| Emphatic ஏ,.....                                | 23.       | — உ, ஒ, ஈ, Int. § II. p. i.                               |               |
| Etcetera(&c.), how expressed, 151. (e.)         |           | Insertion of ஓ,.....                                      | 58.           |
| Euphony,.....                                   | 23, 18.   | — of உ, ஔ, 18, 46. App. xi.                               |               |
| <b>F.</b>                                       |           |                                                           |               |
| Finite verb,.....                               | 77.       | — இஷ்,.....                                               | 22, 15.       |
| — ஸ்ரீ used for,.....                           | 108. (c.) | — அத்து,.....                                             | 18, 248, 270. |
| Foreign words in Tamil,.....                    | 187.      | — தன்,.....                                               | 270.          |
| Formation of verbs from nouns, 163,<br>&c.      |           | — of letters, in general, App. xi.                        |               |
| Fractions, App. viii.                           |           | Intention, how expressed,.....                            | 157.          |
| Future tense,.....                              | 55, 72.   | Interchange of tenses,.....                               | 269.          |
| — Perfect tense,.....                           | 80.       | Interjections,.....                                       | 193.          |
| Future tense used indefinitely,.....            | 81.       | Interrogative,.....                                       | 46, 126.      |
| <b>G.</b>                                       |           |                                                           |               |
| Genders,.....                                   | 2.        | Irregular verbs,.....                                     | 117.          |
| Gerund,.....                                    | 77.       | <b>K.</b>                                                 |               |
| Grammars of Tamil, INT. § I.....                | 4.        | Kamban (story of) Lesson,.....                            | 80.           |
| <b>H.</b>                                       |           |                                                           |               |
| Habitual action,.....                           | 106.      | Karmma-dhāraya compounds,.....                            | 131.          |
| His, &c., may be understood,.....               | 272.      | Kodun Tamil, INT. § I.....                                | 4.            |
| Honorific terminations, 151, 11, 31, 219.       |           | Kural, INT. § I.....                                      | 5.            |
| <b>I.</b>                                       |           |                                                           |               |
| Idiomatic use of the tenses,.....               | 269.      | <b>L.</b>                                                 |               |
| Idiomatic uses of the root, ஏப் 255.            |           | Letter from a court pleader, App. ii.                     |               |
| — ஏப்,.....                                     | 254.      | — a younger brother, App. iv.                             |               |
| — உப்,.....                                     | 262.      | — an elder brother. App. vii.                             |               |
| — கெப்,.....                                    | 259.      | Lord's prayer, the, App. i.                               |               |
| — ஏப்ப,.....                                    | 265.      | <b>M.</b>                                                 |               |
| Masculine terminations,.....                    | 2.        | Middle particles.....                                     | 15.           |
| May,.....                                       | 103.      | Middle voice,.....                                        | 106, (4.)     |
| Months,.....                                    | App. vii. | Mute sign or புங்கி, குத்து,.....                         | p. 2.         |

INDEX III.

|                                                                            |                       |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| <b>N.</b>                                                                  |                       |
| Naishadham, INT. § I                                                       | 5.                    |
| Nāladi-nānnūru, INT. I                                                     | 5.                    |
| Nannūl, INT. § I                                                           | 4.                    |
| Nasals                                                                     | 51.                   |
| Negative nouns in ஆகம,                                                     | 154.                  |
| Negative verb,                                                             | 110, 116, 121.        |
| Negatives அல்ல and அல்ல,                                                   | 43.                   |
| Neuter gender,                                                             | 2.                    |
| — appellative nouns,                                                       | 184.                  |
| Nominative not to be introduced between a விடை ஏச்சும் and the finite verb | 271.                  |
| Notation,                                                                  | 174.                  |
| Nouns formed from verbal roots,                                            | 190.                  |
| — adjectives,                                                              | 184.                  |
| — nouns,                                                                   | 180.                  |
| — participles,                                                             | 87-91.                |
| Nouns declined,                                                            | 21. App. xii.         |
| Nouns implying negation,                                                   | 154.                  |
| Numbers,                                                                   | 172.                  |
| <b>O.</b>                                                                  |                       |
| Oblique case,                                                              | 248.                  |
| Omission of the signs of cases,                                            | 50, 233.              |
| — of letters,                                                              | App. xi. p. 205.      |
| Optative mood,                                                             | 140.                  |
| Ordinals,                                                                  | 175.                  |
| <b>P.</b>                                                                  |                       |
| Paradigms of noun,                                                         | 21, 29. App. xii.     |
| — of pronoun,                                                              | 37. App. xii.         |
| — of verb,                                                                 | 34, 70* 72. App. xii. |
| — of negative verb,                                                        | 110.                  |
| Participial nouns,                                                         | 87, 91.               |
| Participial nouns added to the nominative case,                            | 151.                  |
| — govern the same case as their verbs,                                     | 89.                   |
| Participle relativé, or adjective,                                         | 74.                   |
| — verbal or adverbial,                                                     | 77.                   |
| — used for particles,                                                      | 230.                  |
| Particles used instead of the terminations of cases,                       | 151, 251.             |
| Particle, ஏவு, inserted,                                                   | 248.                  |
| — ஏவு, inserted,                                                           | 250, 237.             |
| Past tense,                                                                | 55-70.                |
| — used for the present                                                     | 269.                  |
| <b>P.</b>                                                                  |                       |
| Passive voice,                                                             | 92, 271, 265, 262.    |
| Passive nouns,                                                             | 190. (b.)             |
| Perfect tense,                                                             | 79.                   |
| Permission, how expressed,                                                 | 103, 140. (d.)        |
| Personal pronouns,                                                         | App. x.               |
| Personal nouns,                                                            | 30. NOTE.             |
| Pluperfect tense,                                                          | 79.                   |
| Plural,                                                                    | 29.                   |
| Plural,                                                                    | 30, NOTE.             |
| Poetical idioms,                                                           | 270.                  |
| Points of the compass,                                                     | App. ix.              |
| Polite forms of address,                                                   | 108.                  |
| Possibility, how expressed                                                 | 103.                  |
| Potential mood,                                                            | 103.                  |
| Predicate with ஏவு,                                                        | 137.                  |
| Preposition expressed by a verb,                                           | 254.                  |
| Present tense,                                                             | 31, 34.               |
| Pronouns, App. xii.                                                        | 10, 11, 25, 37.       |
| — omitted in Tamil,                                                        | 5.                    |
| Pronunciation,                                                             | INT. § II. xi.        |
| Purpose or intention,                                                      | 157.                  |
| <b>Q.</b>                                                                  |                       |
| Qualifying words,                                                          | 130.                  |
| Question,                                                                  | 46, 214.              |
| Quotation, how marked,                                                     | 82.                   |
| <b>R.</b>                                                                  |                       |
| Rāmāyanam, INT. § I                                                        | 5.                    |
| Reading Lessons,                                                           | App. i.               |
| Reflexive signification of verbs                                           | 106,(4)               |
| — pronoun,                                                                 | 108.                  |
| Reduplicated forms,                                                        | 123. (g.)             |
| Relation to,                                                               | 230.                  |
| Relationship,                                                              | App. x.               |
| Relative,                                                                  | 74.                   |
| Relative or adjective participle,                                          | 74.                   |
| — idiomatic, use of,                                                       | 267.                  |
| Resemblance,                                                               | 227.                  |
| Riddle in Tamil,                                                           | 216.                  |
| <b>S.</b>                                                                  |                       |
| Sale, deed of. App. vi.                                                    |                       |
| Sanskrit words in Tamil. INT. § II. xii.                                   |                       |
| — changes of letters.                                                      | App. xi.              |
| — nouns in Tamil,                                                          | 190.                  |
| Shen Tamil, INT. § I                                                       | 4.                    |
| Signs of cases omitted                                                     | 50, 233, 270.         |

### INDEX III.

|                                   |           |                                              |                |
|-----------------------------------|-----------|----------------------------------------------|----------------|
| Signs of tenses,.....             | 15, 55.   | Transitive meaning of verbs ( <i>Guna</i> ), |                |
| Singular,.....                    | 30. NOTE. | 106. (a.)                                    |                |
| Sivaga Chintāmani, INT. § I ..... | 5.        | Translation, principles of,.....             | 100.           |
| Story,.....                       | 105.      | Transmutation of letters, 51, 70. App.       |                |
| Subjunctive mood,.....            | 95, 98.   | xi.                                          |                |
| Summing up,.....                  | 136.      |                                              |                |
| Superlative degree,.....          | 196.      | <b>U.</b>                                    |                |
| Surds, INT. § II. p. 10.          |           | Universality,.....                           | 126.           |
| <b>T.</b>                         |           |                                              | <b>V.</b>      |
| Table of relationship,.....       | p. 178.   | Verbal or adverbial Participle,....          | 77.            |
| Tamil language, INT. § I.         |           | Verbal nouns in சு,.....                     | 144, 7.        |
| Tat-purusha compounds,.....       | 131.      | — in சுல், சல், &c.,.....                    | 148, 150.      |
| Telugu, INT. § I .....            | 2.        | — negative,.....                             | 154.           |
| Tēmbāvani, INT. § I .....         | 5.        | Verb, the Tamil conjugation of.....          | 15.            |
| Time, divisions of. App. vii.     |           | App. xii.                                    |                |
| Tolcāppiam, INT. § I .....        | 4.        | Verbs formed from nouns,.....                | 163.           |
| Tonnūl, INT. § I .....            | 4.        | Vowel-consonants,.....                       | INT. § II. iv. |
|                                   |           | Vowels.....                                  | INT. § II. ii. |
|                                   |           | Vulgarisms,.....                             | 123.           |



### NOTE.

~~~~~

A KEY to the exercises in this book; is in the press, and can be had by application to the author at Ootacamund. PRICE, (postage included) 4 Rupees.

wld

